

Cantigas de Santa Maria

Alfonso el sabio

fonte: <http://brassy.club.fr/index.html>

Cantigas

- Prologue PORQUE TROBAR
- Cantiga 01 DES OGE
- Cantiga 02 MUITO DEVEMOS VAROES
- Cantiga 03 MAIS NO FAZ SANCTA MARIA
- Cantiga 04 A MADRE DO QUE LIVROU
- Cantiga 05 QUENAS COITAS DESTE MUNDO
- Cantiga 06 A QUE DO BON REY DAVI
- Cantiga 07 SANTA MARIA AMAR
- Cantiga 08 A VIRGEN SANTA MARIA
- Cantiga 09 POR QUE NOS AJAMOS
- Cantiga 10 ROSAS DAS ROSAS
- Cantiga 11 MACAR OME PER FOLIA
- Cantiga 12 O QUE A SANTA MARIA
- Cantiga 13 ASSI COMO JESU CRISTO
- Cantiga 14 PAR DEUS,MUITE GRAN RAZON
- Cantiga 15 TODO LOS SANTOS QUE NON CEO
- Cantiga 16 QUEN DONA FREMOSA
- Cantiga 17 SEMPRE SEJA BEITA E LOADA
- Cantiga 18 POR NOS DE DULTA TIRAR
- Cantiga 19 GRAN SANDECE FAZ QUEN SE
- Cantiga 20 VIRGA DE JESSE
- Cantiga 21 SANTA MARIA POD'ENFERMOS GUARIR
- Cantiga 22 MUI GRAN PODER
- Cantiga 23 COMO DEUS FEZ VO D'AGUA
- Cantiga 24 MADRE DE DEUS,NON POD'ERAR
- Cantiga 25 PAGAR BEN PODO
- Cantiga 26 NON E GRAN COUSA
- Cantiga 27 NON DEVEMOS POR MARAVILLA
- Cantiga 28 TODO LOGAR MUI BEN PODE
- Cantiga 29 NAS MENTES
- Cantiga 30 MUITO VALVERA MAIS
- Cantiga 31 TANTO, SE DEUS ME PARDON
- Cantiga 32 QUEN LOAR PODIA
- Cantiga 33 GRAN PODER A DE MANDAR
- Cantiga 34 GRAN DEREIT'E QUE FILL'O
- Cantiga 35 O QUE A SANTA MARIA
- Cantiga 36 MUIT'AMAR DEVEMOS
- Cantiga 37 FREMOSOS MIGRARES
- Cantiga 38 POIS QUE DEUS
- Cantiga 39 TORTO SERIA GRAND'E DESMESURA
- Cantiga 40 DEUS TE SALVE, GRORIOSA
- Cantiga 41 A VIRGEN,MADRE DE NOSTRO SENNOR
- Cantiga 42 A VIRGEN MUY GRORIOSA

- **Cantiga 43 PORQUE E SANTA MARIA**
- **Cantiga 44 QUEN FIAR NA MADRE DO SALVADOR**
- **Cantiga 45 A VIRGEN SANTA MARIA**
- **Cantiga 46 PORQUE AJAN DE SEER**
- **Cantiga 47 VIRGEN SANTA MARIA, GARDA NOS**
- **Cantiga 48 TANTO SON DA GROROSIA**
- **Cantiga 49 BEN COM' AOS**
- **Cantiga 50 NON DEVE NULL'OME**
- **Cantiga 51 A MADRE DE DEUS**
- **Cantiga 52 MUI GRAN DEREIT**
- **Cantiga 53 COMO POD'A GRORIOSA**
- **Cantiga 54 TODA SAUDE DA SANTA REA**
- **Cantiga 55 A TANT'E SANTA MARIA**
- **Cantiga 56 GRAN DEREIT'E DE SEER**
- **Cantiga 57 MUI GRANDES NOIT**
- **Cantiga 58 DE MUITAS GUIAS**
- **Cantiga 59 QUENA VIRGEN BEN SERVIR**
- **Cantiga 60 ENTRE AV'E EVA**
- **Cantiga 61 FOL E O QUE CUIDA**
- **Cantiga 62 SANTA MARIA SEMPR'OS SEUS AJUDA**
- **Cantiga 63 QUEN BEN SERVE A MADRE**
- **Cantiga 64 QUEN MUI BEN QUISER**
- **Cantiga 65 A CREER DEVEMOS**
- **Cantiga 66 QUANTOS EN SANTA MARIA**
- **Cantiga 67 A REYNNA GRORIOSA**
- **Cantiga 68 A GRORIOSA GRANDES FAZ**
- **Cantiga 69 SANTA MARIA OS ENFERMOS SAA**
- **Cantiga 70 ENO NOME DE MARIA**
- **Cantiga 71 SE MUITO NON AMAMOS**
- **Cantiga 72 QUEN DIZ MAL DA REYNA**
- **Cantiga 73 BEN POD'AS COUSAS**
- **Cantiga 74 QUEN SANTA MARIA QUISER DEFENDER**
- **Cantiga 75 OMILDADE CON POBREZA**
- **Cantiga 76 QUENAS SAS FIGURAS**
- **Cantiga 77 DA QUE DEUS MAMO**
- **Cantiga 78 NON PODE PRENDER**
- **Cantiga 79 AY, SANTA MARIA**
- **Cantiga 80 DE GRACA CHA E D'AMOR**
- **Cantiga 81 PAR DEUS, TAL SENNOR MUITO VAL**
- **Cantiga 82 A SANTA MARIA MUI BON SERVIR FAZ**
- **Cantiga 83 AOS SEUS ACOMENDADOS**
- **Cantiga 84 O QUE EN SANTA MARIA**
- **Cantiga 85 PERA TOLLER GRAN PERFIA**
- **Cantiga 86 ACORRER NOS PODE**
- **Cantiga 87 MUITO PUNNA**
- **Cantiga 88 QUEN SERVIR A MADRE**
- **Cantiga 89 A MADRE DE DEUS ONRRADA**
- **Cantiga 90 SOLA FUSTI SENLLEIRA**
- **Cantiga 91 A VIRGEN NOS DA SAUD**
- **Cantiga 92 SANTA MARIA PODER**

- Cantiga 93 NULLA ENFERMIDADE
- Cantiga 94 DE VERGONNA
- Cantiga 95 QUEN AOS SERVOS DA VIRGEN
- Cantiga 96 ATAL SENNOR
- Cantiga 97 A VIRGEN SEMPR'ACCORER
- Cantiga 98 NON DEV'A SANTA MARIA
- Cantiga 99 MUITO SSE DEVEN TER
- Cantiga 100 STRELLA DO DIA

Prologue

Porque trobar

Este é o prologo das cantigas de Santa Maria,
ementando as cousas que á mester eno trobar

Porque trobar é cousa en que jaz
entendimento, poren queno faz
á-o d'aver e de razon assaz,
per que entenda e sábia dizer
o que entend' e de dizer lle praz,
ca ben trobar assi s'á de ffazer.

E macar eu estas duas non ey
com' eu querria, pero provarei
a mostrar ende un pouco que sei,
confiand' en Deus, ond' o saber ven;
ca per ele tenno que poderei
mostrar do que quero alga ren.

E o que quero é dizer loor
da Virgen, Madre de Nostro Sennor,
Santa Maria, que ést' a mellor
cousa que el fez; e por aquest' eu
quero seer oy mais seu trobador,
e rogo-lle que me queira por seu

Trobador e que queira meu trobar
reçeber, ca per el quer' eu mostrar
dos miragres que ela fez; e ar
querrei-me leixar de trobar des i
por outra dona, e cuid' a cobrar
per esta quant' enas outras perdi.

Ca o amor desta Sen[n]or é tal,
que queno á sempre per i mais val;
e poi-lo gaannad' á, non lle fal,
senon se é per sa grand' ocajon,
querendo leixar ben e fazer mal,
ca per esto o perd' e per al non.

Poren dela non me quer' eu partir,
ca sei de pran que, se a ben servir,
que non poderei en seu ben falir
de o aver, ca nunca y faliu
quen llo soube con merçee pedir,
ca tal rogo sempr' ela ben oyu.

Onde lle rogo, se ela quiser,
que lle praza do que dela disser
en meus cantares e, se ll'aprouguer,
que me dé gualardon com' ela dá
aos que ama; e queno souber,
por ela mais de grado trobará.

Des oge mais quer' eu trobar

- 1 -

Esta é a primeira cantiga de loor de Santa Maria,
ementando os VII goyos que ouve de seu fillo.

Des oge mais quer' eu trobar
pola Sennor onrrada,
en que Deus quis carne fillar
beyta e sagrada,
por nos dar gran soldada
no seu reyno e nos erdar
por seus de sa masnada
de vida perlongada,
sen avermos pois a passar
per mort' outra vegada.

E poren quero começar
como foy saudada
de Gabriel, u lle chamar
foy: «Benaventurada
Virgen, de Deus amada:
do que o mund' á de salvar
ficas ora prennada;
e demais ta cunnada
Elisabeth, que foi dultar,
é end' envergonnada».

E demais quero-ll' enmentar
como chegou canssada
a Belem e foy pousar
no portal da entrada,
u paryu sen tardada
Jesu-Crist', e foy-o deytar,
como moller menguada,

u deytan a cevada,
no presev', e apousentar
ontre bestias d'arada.

E non ar quero obridar
com' angeos cantada
loor a Deus foron cantar
e «paz en terra dada»;
nen como a contrada
aos tres Reis en Ultramar
ouv' a strela mostrada,
por que sen demorada
veron sa offerta dar
estranna e preçada.

Outra razon quero contar
que ll' ouve pois contada
a Madalena: com' estar
vyu a pedr' entornada
do sepulcr' e guardada
do angeo, que lle falar
foy e disse: «Coytada
moller, sey confortada,
ca Jesu, que ves buscar,
resurgiu madurgada.»
E ar quero-vos demostrar
gran lediç' aficada
que ouv' ela, u vyu alçar
a nuv' enlumada
seu Fill'; e poys alçada
foi, viron angeos andar
ontr' a gent' assada,
muy desaconsellada,
dizend': Assi verrá juygar,
est' é cousa provada.»
Nen quero de dizer leixar
de como foy chegada
a graça que Deus enviar
lle quis, atan grãada,
que por el esforçada
foy a companna que juntar
fez Deus, e enssinada,
de Spirit' avondada,
por que souberon preegar
logo sen alongada.
E, par Deus, non é de calar
como foy corõada,
quando seu Fillo a levar
quis, des que foy pasada
deste mund' e juntada
con el no ceo, par a par,
e Rea chamada,

Filla, Madr' e Criada;
e poren nos dev' ajudar,
ca x' é noss' avogada.

Muito devemos varoes

- 2 -

Esta é de como Santa Maria pareceu en Toledo
a Sant' Alifonso e deu-ll'ha alva
que trouxe de arayso, con que dissesse missa.

Muito devemos, varões,
loar a Santa Maria,
que sas graças e seus dões
dá a quen por ela fia.

Sen muita de bõa manna,
que deu a un seu prelado,
que primado foi d'Espanna
e Affons' era chamado,
deu-ll' ha tal vestidura
que trouxe de Parayso,
ben feyta a ssa mesura,
porque metera seu siso
en a loar noyt' e dia.

Poren devemos, varões...

Ben enpregou el seus ditos,
com' achamos en verdade,
e os seus bõos escritos
que fez da virgidade
daquesta Sennor mui santa,
per que sa loor tornada
foi en Espanna de quanta
a end' avian deytada
judeus e a eregia.

Poren devemos, varões...

Mayor miragre do mundo
ll' ant' esta Sennor mostrara,
u con Rei Recessiundo
ena precisson andara,
u lles pareceu sen falla
Santa Locay', e enquanto
ll' el Rey tallou da mortalla,
disse-l': «Ay, Affonso santo,
per ti viv' a Sennor mya.»

Poren devemos, varões...

**Porque o a Groriosa
achou muy fort' e sen medo
en loar sa preciosa
virgindad' en Toledo,
deu-lle porend' ha alva,
que nas sas festas vestisse,
a Virgen santa e salva
e, en dando-lla, lle disse:
«Meu Fillo esto ch' envia.»**

Poren devemos, varões...

**Pois ll' este don tan estrãyo
ouve dad' e tan fremoso,
disse: «Par Deus, muit eãyo
seria e orgulloso
quen ss' en esta ta cadeira,
se tu non es, s' assentasse,
nen que per nulla maneira
est' alva vestir provasse,
ca Deus del se vingaria.**

Poren devemos, varões...

**Pois do mundo foi partido
este confessor de Cristo,
Don Siagrio falido
foi Arcebispo, poys isto,
que o fillou a seu dano;
ca, porque foi atrevudo
en se vestir aquel pano,
foi logo mort' e perdudo,
com' a Virgen dit' avia.**

Poren devemos, varões...

Mais nos faz Santa Maria

- 3 -

**Esta é como Santa Maria fez cobrar a Theophilo
a carta que fizera cono demo, u se tornou seu vassalo.**

**Mais nos faz Santa Maria
a seu Fillo perdôar,
que nos per nossa folia
ll' imos falir e errar.**

Por ela nos perdõou
Deus o pecado d'Adam
da maçãa que gostou,
per que soffreu muit' affan
e no inferno entrou;
mais a do mui bon talan
tant' a seu Fillo rogou,
que o foi end' el sacar.
Mais nos faz Santa Maria
a seu Fillo perdõar,
que nos per nossa folia
ll' imos falir e errar.

Pois ar fez perdon aver
a Theophilo, un seu
servo, que fora fazer
per consello dun judeu
carta por gãar poder
cono demo, e lla deu;
e fez-ll' en Deus descreer,
des i a ela negar.
Mais nos faz Santa Maria
a seu Fillo perdõar,
que nos per nossa folia
ll' imos falir e errar.

Pois Theophilo assi
fez aquesta trayçon,
per quant' end' eu aprendi,
foy do demo gran sazon;
mais deploys, segund' oý,
repentiu-ss' e foy perdon
pedir logo, ben aly
u peccador sol achar.
Mais nos faz Santa Maria
a seu Fillo perdõar,
que nos per nossa folia
ll' imos falir e errar.

Chorando dos ollos seus
muito, foy perdon pedir,
u vvyu da Madre de Deus
a omagen; sen falir
lle diss': «Os peccados meus
son tan muitos, sen mentir,
que, se non per rogos teus,
non poss' eu perdon gãar.»
Mais nos faz Santa Maria
a seu Fillo perdõar,
que nos per nossa folia
ll' imos falir e errar.

Theophilo dessa vez
chorou tant' e non fez al,
trões u a que de prez
todas outras donas val,
ao demo mais ca pez
negro do fog' infernal
a carta trager-lle fez,
e deu-lla ant' o altar.
Mais nos faz Santa Maria
a seu Fillo perdõar,
que nos per nossa folia
ll' imos falir e errar.

A Madre do que livrou

- 4 -

Esta é como Santa Maria guardou ao fillo do judeu
que non ardesse, que seu padre deitara no forno.

A Madre do que livrou
dos leões Daniel,
essa do fogo guardou
un meno d'Irrael.

En Beorges un judeu
ouve que fazer sabia
vidro, e un fillo seu
-ca el en mais non avia,
per quant' end' aprendi eu-
ontr' os crischãos liya
na escol'; e era greu
a seu padre Samuel.
A Madre do que livrou
dos leões Daniel,
essa do fogo guardou
un meno d'Irrael.

O meno o mellor
leeu que leer podia
e d'aprender gran sabor
ouve de quanto oya;
e por esto tal amor
con esses moços collia,
con que era leedor,
que ya en seu tropel.
A Madre do que livrou
dos leões Daniel,
essa do fogo guardou

un meno d'Irrael.

Poren vos quero contar
o que ll' avo un dia
de Pascoa, que foi entrar
na eygreja, u viia
o abad' ant' o altar,
e aos moços dand' ya
ostias de comungar
e vy' en un calez bel.
A Madre do que livrou
dos leões Daniel,
essa do fogo guardou
un meno d'Irrael.

O judeuco prazer
ouve, ca lle parecia
que ostias a comer
lles dava Santa Maria,
que viia resprandecer
eno altar u siia
e enos braços ter
seu Fillo Hemanuel.
A Madre do que livrou
dos leões Daniel,
essa do fogo guardou
un meno d'Irrael.

Quand' o moç' esta vison
vyu, tan muito lle prazia,
que por fillar seu quinnon
ant' os outros se metia.
Santa Maria enton
a mão lle porregia,
e deu-lle tal comuyon
que foi mais doce ca mel.
A Madre do que livrou
dos leões Daniel,
essa do fogo guardou
un meno d'Irrael.

Poi-la comuyon fillou,
logo dali se partia
e en cas seu padr' entrou
como xe fazer soya;
e ele lle preguntou
que fezera. El dizia:
«A dona me comungou
que vi so o chapitel.»
A Madre do que livrou
dos leões Daniel,
essa do fogo guardou

un meno d'Irrael.

**O padre, quand' est' oyu,
creceu-lli tal felonia,
que de seu siso sayu;
e seu fill' enton prendia,
e u o forn' arder vyu
meté-o dentr' e choya
o forn', e mui mal falyu
como traedor cruel.**

**A Madre do que livrou
dos leões Daniel,
essa do fogo guardou
un meno d'Irrael.**

**Rachel, sa madre, que ben
grand' a seu fillo queria,
cuidando sen outra ren
que lle no forno ardia,
deu grandes vozes poren
e ena rua saya;
e aque a gente ven
ao doo de Rachel.**

**A Madre do que livrou
dos leões Daniel,
essa do fogo guardou
un meno d'Irrael.**

**Pois souberon sen mentir
o por que ela carpia,
foron log' o forn' abrir
en que o moço jazia,
que a Virgen quis guarir
como guardou Anania
Deus, seu fill', e sen falir
Azari' e Misahel.**

**A Madre do que livrou
dos leões Daniel,
essa do fogo guardou
un meno d'Irrael.**

**O moço logo dali
sacaron con alegria
e preguntaron-ll' assi
se sse d'algun mal sentia.
Diss' el: «Non, ca eu cobri
o que a dona cobria
que sobelo altar vi
con seu Fillo, bon donzel.»**

**A Madre do que livrou
dos leões Daniel,
essa do fogo guardou**

un meno d'Irrael.

Por este miragr' atal
log' a judea criya,
e o meno sen al
o batismo recebia;
e o padre, que o mal
fezera per sa folia,
deron-ll' enton morte qual
quis dar a seu fill' Abel.
A Madre do que livrou
dos leões Daniel,
essa do fogo guardou
un meno d'Irrael.

Quenas coitas deste mundo

- 5 -

Esta é como Santa Maria ajudou a Emperadriz de Roma
a sofre-las grandes coitas per que passou.

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer,
Santa Maria deve sempr'ante si pôer.

E desto vos quer' eu ora contar, segund' a letra diz,
un mui gran miragre que fazer quis pola Enperadriz
de Roma, segund' eu contar oý, per nome Beatriz,
Santa Maria, a Madre de Deus, ond' este cantar fiz,
que a guardou do mundo, que lle foi mal joyz,
e do demo que, por tentar, a cuydou vencer.

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

Esta dona, de que vos disse ja, foi dun Emperador
moller; mas pero del nome non sei, foi de Roma sennor
e, per quant' eu de seu feit' aprendi, foi de mui gran valor.
Mas a dona tant' era fremosa, que foi das belas flor
e servidor de Deus e de sa ley amador,
e soube Santa Maria mays d'al ben querer.

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

Aquest' Emperador a sa moller queria mui gran ben,
e ela outrossi a el amava mais que outra ren;
mas por servir Deus o Enperador, com' ome de bon sen,
cruzou-ss' e passou o mar e foi romeu a Jherusalen.

Mas, quando moveu de Roma por passar alen,
leyxou seu irmão e fez y gran seu prazer.

Quenas coitas deste mundo ben quiser sofrer...

Quando ss'ouv' a ir o Emperador, aquel irmão seu,
de que vos ja diss', a ssa moller a Emperadriz o deu,
dizend': «Este meu irmão receb' oi mais por fillo meu,
e vos seede-ll' en logar de madre poren, vos rogu' eu,
e de o castigardes ben non vos seja greu;
en esto me podeades muy grand' amor fazer.»

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

Depoi-lo Emperador se foi. A mui pouca de sazón
catou seu irmão a ssa moller e namorou-s' entón
dela, e disse-lle que a amava mui de corazón;
mai-la santa dona, quando ll' oyu dizer tal trayçon,
en ha torre o meteu en muy gran prijon,
jurando muyto que o faria y morrer.

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

O Emperador dous anos e meyo en Acre morou
e tod'a terra de Jerussalem muitas vezes andou;
e pois que tod' est' ouve feito, pera Roma se tornou;
mas ante que d'Ultramar se partisse, mandad' enviou
a sa moller, e ela logo soltar mandou
o seu irmão muy falsso, que a foy traer.

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

Quando o irmão do Emperador de prijon sayu,
barva non fez nen cercou cabelos, e mal se vestiu;
a seu irmão foi e da Emperadriz non s'espedyu;
mas o Emperador, quando o atan mal parado vyu,
preguntou-lli que fora, e el lle recodyu:
«En poridade vos quer' eu aquesto dizer.»

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

Quando foron ambos a ha parte, fillou-s' a chorar
o irmão do Emperador e muito xe lle queixar
de sa moller, que, porque non quisera con ela errar,
que o fizera porende tan tost' en un carcer deitar.
Quand' o Emperador oyu, ouv' en tal pesar,
que se leixou do palaffren en terra caer.

Quenas coitas deste mundo ben quiser sofrer...

Quand' o Emperador de terra s'ergeu, logo, sen mentir,
cavalgou e quanto mais pod' a Roma começou de ss'ir;
e a pouca d'ora vyu a Emperadriz a ssi vir,
e logo que a vyu, mui sannudo a ela leixou-ss' ir
e deu-lle gran punnada no rostro, sen falir,

e mandou-a matar sen a verdade saber.

Quenas coytas deste mundo ben quiser soffrer...

Dous monteiros, a que esto mandou, fillárona des i
e rastrand' a un monte a levaron mui preto dali;
e quando a no monte tiveron, falaron ontre si
que jouvensen con ela per força, segund' eu aprendi.
Mas ela chamando Santa Maria, log' y
chegou un Conde, que lla foy das mãos toller.

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

O Conde, poi-la livrou dos vilãos, disse-lle: «Senner,
dizede-m' ora quen sodes ou dond'.» Ela respos: «Moller
são mui pobr' e coitada, e de vosso ben ei mester.»
«Par Deus», diss' el Conde, «aqueste rogo farei volonter,
ca mia companneira tal come vos muito quer
que criedes nosso fill' e fazedes crecer.»

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

Pois que o Cond' aquesto diss', enton atan toste, sen al,
a levou consigo aa Condessa e disse-ll' atal:
«Aquesta moller pera criar nosso fillo muito val,
ca vejo-a mui fremosa, demais, semella-me sen mal;
e poren tenno que seja contra nos leal,
e metamos-lle des oi mais o moç' en poder.»

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

Pois que a santa dona o fillo do Conde recebeu,
de o criar muit' apost' e mui ben muito sse trameteu;
mas un irmão que o Cond' avia, mui falss' e sandeu,
Pediú-lle seu amor; e porque ela mal llo acolheu,
degolou-ll' o meno ha noit' e meteu
ll' o cuitelo na mão pola fazer perder.

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

Pois desta guisa pres mort' o meno, como vos dit' ei,
a santa dona, que o sentiu morto, diss': «Ai, que farei?»
O Cond' e a Condessa lle disseron: «Que ás?» Diz: «Eu ey
pesar e coita por meu criado, que ora mort' achey.»
Diss' o irmão do Conde: «Eu o vingarey
de ti, que o matar foste por nos cofonder.»

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

Pois a dona foi ferida mal daquel, peyor que tafur,
e non via quen lla das mãos sacasse de nenllur
senon a Condessa, que lla fillou, mas esto muit' adur;

us dizian: «Quéimena!» e outros: «Moirá con segur!»
Mas poi-la deron a un mareiro de Sur,
que a fizesse mui longe no mar somerger.

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

O mareiro, poi-la ena barca meteu, ben come fol
disse-lle que fizesse seu talan, e sería sa prol;
mas ela diss' enton: «Santa Maria, de mi non te dol,
nenho teu Fillo de mi non se nenbra, como fazer sol?»
Enton vo voz de ceo, que lle disse: «Tol
tas mãos dela, se non, farey-te perecer.»

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

Os mareiros disseron enton: «Pois est' a Deus non praz,
leixemo-la sobr' aquesta pena, u pod' aver assaz
de coita e d'affan e pois morte, u outra ren non jaz,
ca, se o non fezermos, en mal ponto vimos seu solaz.
E pois foy feyto, o mar nona leixou en paz,
ante a vo con grandes ondas combater.

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

A Emperadriz, que non vos era de coração rafez,
com' aquela que tanto mal sofrera e non ha vez,
tornou, con coita do mar e de fame, negra come pez;
mas en dormindo a Madre de Deus direi-vos que lle fez:
tolleu-ll' a fam' e deu-ll' ha erva de tal prez,
con que podesse os gaffos todos guarecer.

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

A santa dona, pois que ss' espertou, non sentiu null' afan
nen fame, come se senpr' ouvesse comudo carn' e pan;
e a erva achou so sa cabeça e disse de pran:
«Madre de Deus, beitos son os que en ti fyuza an,
ca na ta gran mercee nunca falecerán
enquanto a souberen guardar e agradecer.»

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

Dizend' aquesto, a Emperadriz, muit' amiga de Deus,
vyu vir ha nave preto de si, cha de romeus,
de bõa gente, que non avia y mouros nen judeus.
Pois chegaron, rogou-lles muito chorando dos ollos seus,
dizendo: «Levade-me vosc', ay, amigos meus!»
E eles logo consigo a foron coller.

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

Pois a nav' u a Emperadriz ya aportou na foz

de Roma, logo baixaron a vea, chamando: «Ayoç.»
E o maestre da nave diss' a un seu ome: «Vai, coz
carn' e pescado do meu aver, que te non cost' ha noz.»
E a Emperadriz guaryu un gaf', e a voz
foy end', e muitos gafos fezeron ss' y trager.

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

Ontr' os gafos que a dona guariu, que foron mais ca mil,
foi guarecer o irmão de Conde eno mes d'abril;
mas ant' ouv' el a dizer seu pecado, que fez come vil.
Enton a Condessa e el Conde changian a gentil
dona, que perderan por trayçon mui sotil
que ll' aquel gaffo traedor fora bastecer.

Quenas coytas deste mundo ben quiser soffrer...

Muitos gafos sãou a Emperadriz en aquele mes;
mas de grand' algo que poren lle davan ela ren non pres,
mas andou en muitas romarias, e depois ben a tres
meses entrou na cidade de Roma, u er' o cortes
Emperador, que a chamou e disso-lle: «Ves?
Guari-m' est' irmão gaff', e dar-ch-ei grand' aver.»

Quenas coytas deste mundo ben quiser soffrer...

A dona diss' ao Emperador: «Voss' irmão guarrá;
mas ante que eu en el faça ren, seus pecados dirá
ant' o Apostolig' e ante vos, como os feitos á.»
E pois foi feito, o Emperador diss': «Ai Deus, que será?
Nunca mayor trayçon desta om' oyrá.»
E con pesar seus panos se fillou a ronper.

Quenas coytas deste mundo ben quiser soffrer...

A Emperadriz fillou-s' a chorar e diss': «A mi non nuz
en vos saberdes que soon essa, par Deus de vera cruz,
a que vos fezeistes atan gran torto, com' agor' aduz
voss' irmão a mãefesto, tan feo come estruz;
mas des oi mais a Santa Maria, que é luz,
quero servir, que me nunca á de falecer.

Quenas coitas deste mundo ben quiser soffrer...

Per nulla ren que ll' o Emperador dissesse, nunca quis
a dona tornar a el; ante lle disse que fosse fis
que ao segre non ficaria nunca, par San Denis,
nen ar vestiria pano de seda nen pena de gris,
mas ha cela faria d'obra de Paris,
u se metesse por mays o mund' avorrecer.

Quenas coytas deste mundo ben quiser soffrer...

A que do bon rey Davi

- 6 -

Esta é como Santa Maria ressucitou ao meno
que o judeu matara porque cantava «Gaude Virgo Maria».

A que do bon rey Davi
de seu linnage decende,
nenbra-lle, creed' a mi,
de quen por ela mal prende.

Porend' a Sant' Escritura, | que non mente nen erra,
nos conta un gran miragre | que fez en Engraterra
a Virgen Santa Maria, | con que judeus an gran guerra
porque naceu Jesu-Cristo | dela, que os reprende.

A que do bon rei Davi...

Avia en Engraterra | ha moller menguada,
a que morreu o marido, | con que era casada;
mas ficou-lle del un fillo, | con que foi mui confortada,
e log' a Santa Maria | o offereu porende.

A que do bon rei Davi...

O men' a maravilla | er' apost' e fremoso,
e d' aprender quant' oya | era muit' engoso;
e demais tan ben cantava, | tan manss' e tan saboroso,
que vencia quantos eran | en ssa terr' e alende.

A que do bon rei Davi...

E o cantar que o moço | mais aposto dizia,
e de que sse mais pagava | quen quer que o oya,
era un cantar en que diz: «Gaude Virgo Maria»;
e pois diz mal do judeu, que sobr' aquesto contende.

A que do bon rei Davi...

Este cantar o meno | atan ben o cantava,
que qualquer que o oya | tan toste o fillava
e por leva-lo consigo | conos outros barallava,
dizend': «Eu dar-ll-ei que jante, | e demais que merende.»

A que do bon rei Davi...

Sobr' esto diss' o meno: | «Madre, fe que devedes,
des oge mais vos consello | que o pedir leixedes,
pois vos dá Santa Maria | por mi quanto vos queredes,
e leixad' ela despenda, | pois que tan ben despende.»

A que do bon rei Davi...

**Depois, un dia de festa, | en que foron juntados
muitos judeus e crischãos | e que jogavan dados,
enton cantou o meno; | e foron en mui pagados
todos, senon un judeu que lle quis gran mal des ende.**

A que do bon rei Davi...

**No que o moço cantava | o judeu meteu mentes,
e levó-o a ssa casa, | pois se foron as gentes;
e deu-lle tal da acha, | que ben atro enos dentes
o fendeu bes assi, ben como quen lenna fende.**

A que do bon rei Davi...

**Poi-lo meno lo morto, | o judeu mui' aga
soterró-o na adega, | u sas cubas tya;
mas deu mui maa noite | a sa madre, a mesqa,
que o andava buscando | e dalend' e daquende.**

A que do bon rei Davi...

**A coitada por seu fillo | ya muito chorando
e a quantos ela viia, | a todos preguntando
se o viran; o un ome | lle diss'; «Eu o vi ben quando
un judeu o levou sigo, | que os panos revende.»**

A que do bon rei Davi...

**As gentes, quand' est' oiron, | foron alá correndo,
e a madre do meno | braadand' e dizendo:
«Di-me que fazes, meu fillo, | ou, que estás atendendo,
que non vees a ta madre, | que ja sa mort' entende.»**

A que do bon rei Davi...

**Pois diss': «Ai, Santa Maria, | Sennor, tu que es porto
u ar[r]iban os coytados, | dá-me meu fillo morto
ou viv' ou qual quer que seja; | se non, farás-me gran torto,
e direi que mui mal erra | queno teu ben atende.»**

A que do bon rei Davi...

**O men' enton da fossa, | en que o soterrara
o judeu, começou logo | en voz alta e clara
a cantar «Gaude Maria», | que nunca tan ben cantara,
por prazer da Gloriosa, | que seus servos defende.**

A que do bon rei Davi...

Enton tod' aquela gente | que y juntada era
foron corrend' aa casa | ond' essa voz vera,
e sacaron o meno | du o judeu o posera
viv' e são, e dizian | todos: Que ben recende!»

A que do bon rey Davi...

A madr' enton a seu fillo | preguntou que sentira;
e ele lle contou como | o judeu o ferira,
e que ouvera tal sono | que sempre depois dormira,
ata que Santa Maria | lle disse: «Leva-t' ende;

A que do bon rey Davi...

Ca muito per ás dormido, | dormidor te feziste,
e o cantar que dizias | meu ja escaeciste;
mas leva-t' e di-o logo | mellor que nunca dissiste,
assi que achar non possa | null'om' y que emende.»

A que do bon rey Davi...

Quand' esto diss' o meno, | quantos s'y acertaron
aos judeus foron logo | e todo-los mataron;
e aquel que o ferira | eno fogo o queimaron,
dizendo: «Quen faz tal feito, | desta guisa o rende.»

A que do bon rey Davi...

Santa Maria amar

- 7 -

Esta é como Santa Maria livrou a abadessa preenne,
que adormecera ant' o seu altar chorando.

devemos muit' e rogar
que a ssa graça ponna
sobre nos, por que errar
non nos faça, nen peccar,
o demo sen vergonna.

Porende vos contarey
un miragre que achei
que por ha badessa
fez a Madre do gran Rei,
ca, per com' eu apres' ei,
era-xe sua essa.
Mas o demo enartar
a foi, por que emprennnar
s' ouve dun de Bolonna,

ome que de recadar
avia e de guardar
seu feit' e sa besonna.

Santa Maria amar...

As monjas, pois entender
foron esto e saber,
ouveron gran lediça;
ca, porque lles non sofrer
quería de mal fazer,
avian-lle mayça.
E fórona acusar
ao Bispo do logar,
e el ben de Colonna
chegou y; e pois chamar
a fez, vo sen vagar,
leda e mui risonna.

Santa Maria amar...

O Bispo lle diss' assi:
«Dona, per quant' aprendi,
mui mal vossa fazenda
fezestes; e vin aqui
por esto, que ante mi
façades end' emenda.»
Mas a dona sen tardar
a Madre de Deus rogar
foi; e, come quen sonna,
Santa Maria tirar
lle fez o fill' e criar
lo mandou en Sanssonna.

Santa Maria amar...

Pois s' a dona espertou
e se guarida achou,
log' ant' o Bispo vo;
e el muito a catou
e desnua-la mandou;
e pois lle vyu o so,
começou Deus a loar
e as donas a brasmar,
que eran d'ordin d'Onna,
dizendo: «Se Deus m'anpar,
por salva poss' esta dar,
que non sei que ll'aponna.»

Santa Maria amar...

A Virgen Santa Maria

- 8 -

**Esta é como Santa Maria fez en Rocamador decender
ha candea na viola do jogar que cantava ant' ela.**

**A Virgen Santa Maria
todos a loar devemos,
cantand' e con alegria,
quantos seu ben atendemos.**

**E por aquest' un miragre | vos direi, de que sabor
averedes poy-l' oirdes, | que fez en Rocamador
a Virgen Santa Maria, | Madre de Nostro Sennor;
ora oyd' o miragre, | e nos contar-vo-lo-emos.**

**A Virgen Santa Maria
todos a loar devemos,
cantand' e con alegria,
quantos seu ben atendemos.**

**Un jogar, de que seu nome | era Pedro de Sigrar,
que mui ben cantar sabia | e mui mellor violar,
e en toda-las eigrejas | da Virgen que non á par
un seu lais senpre dizia, | per quant' en nos aprendemos**

**A Virgen Santa Maria
todos a loar devemos,
cantand' e con alegria,
quantos seu ben atendemos.**

**O lais que ele cantava | era da Madre de Deus,
estand' ant' a sa omagen, | chorando dos ollos seus;
e pois diss': «Ai, Groriosa, | se vos prazen estes meus
cantares, ha candea | nos dade a que cemos.»**

**A Virgen Santa Maria
todos a loar devemos,
cantand' e con alegria,
quantos seu ben atendemos.**

**De com' o jogar cantava | Santa Maria prazer
ouv', e fez-lle na viola | ha candea decer;
may-lo monge tesoureiro | foi-lla da mão toller,
dizend': «Encantador sodes, | e non vo-la leixaremos.**

**A Virgen Santa Maria
todos a loar devemos,
cantand' e con alegria,
quantos seu ben atendemos.**

**Mas o jogar, que na Virgen | tia seu coração,
non quis leixar seus cantares, | e a candea enton
ar pousou-lle na viola; | mas o frade mui felon
tolleu-lla outra vegada | mais toste ca vos dizemos.**

**A Virgen Santa Maria
todos a loar devemos,
cantand' e con alegria,
quantos seu ben atendemos.**

**Pois a candea fillada | ouv' aquel monge des i
ao jogar da viola, | foy-a pôer ben ali
u x' ant' estav', e atou-a | mui de rrig' e diss' assi:
«Don jogar, se a levardes, | por sabedor vos terremos.»**

**A Virgen Santa Maria
todos a loar devemos,
cantand' e con alegria,
quantos seu ben atendemos.**

**O jogar por tod' aquesto | non deu ren, mas violou
como x' ante violava, | e a candea pousou
outra vez ena vyola; | mas o monge lla cuidou
fillar, mas disse-ll' a gente: | «Esto vos non sofreremos.»**

**A Virgen Santa Maria
todos a loar devemos,
cantand' e con alegria,
quantos seu ben atendemos.**

**Poi-lo monge perfiado | aqueste miragre vyu,
entendeu que mui' errara, | e logo ss' arrepeniu;
e ant' o jogar en terra | se deitou e lle pedyu
perdon por Santa Maria, | en que vos e nos creemos.**

**A Virgen Santa Maria
todos a loar devemos,
cantand' e con alegria,
quantos seu ben atendemos.**

Por que nos ajamos

- 9 -

**Esta é como Santa Maria fez en Sardonay, preto de domas,
que a ssa omagen, que era pintada en ha tavao,
sse fizesse carne e manass' oyo.**

**Por que nos ajamos
senpre, noit' e dia,**

**dela renenbrança,
en Domas achamos
que Santa Maria
fez gran demostrança.**

**En esta cidade, | que vos ei ja dita,
ouv' y hua dona | de mui santa vida,
mui fazedor d'algu' e | de todo mal quita,
rica e mui nobre | e de ben comprida.**

**Mas, por que sabíamos
como non queria
do mundo gabança,
como fez digamos
h albergaria,
u fillou morança.**

Por que nos ajamos...

**E ali morand' e | muito ben fazendo
a toda-las gentes | que per y passavan,
vo y un monge, | segund' eu aprendo,
que pousou con ela, | com' outros pousavan.**

**Diss' ela: «Ouçamos
u tedes via,
se ides a França.»**

**Diss' el: «Mas cuidamos
dereit' a Suria
log' ir sen tardança.»**

Por que nos ajamos...

**Log' enton a dona, | chorando dos ollos,
muito lle rogava | que per y tornasse,
des que el ouvesse | fito-los gollos
ant' o San Sepulcro | e en el beijassee.**

**«E mais vos rogamos
que, sse vos prazia,
ha semellança
que dalá vejamos
da que sempre guia
os seus sen errança.»**

Por que nos ajamos...

**Pois que foi o monge | na santa cidade,
u Deus por nos morte | ena cruz prendera,
comprido seu feito, | ren da magestade
non lle veo a mente, | que el prometera;**

**mas disse: «Movamos,»
a sa conpania,
«que gran demorança
aqui u estamos**

bõa non seria
sen aver pitaça.»

Por que nos aamos...

Quand' est' ouve dito, | cuidou-ss' ir sen falla;
mas a voz do ceo | lle disse: «Mesqo,
e como non levas, | asse Deus te valla,
a omagen tigo | e vas teu camo?

Esto non loamos;
ca mal ch'estaria
que, per obridança,
se a que amamos
monja non avia
da Virgen senbrança.»

Por que nos aamos...

Mantenent' o frade | os que con el yan
leixou ir, e logo | tornou sen tardada
e foi buscar u as | omages vendian,
e comprou end' a, | a mellor pintada.

Diss' el: «Ben mercamos;
e quen poderia
a esta osmança
põer? E vaamos
a noss' abadia
con esta gaança.»

Por que nos aamos...

E pois que o monge | aqesto feit' ouve,
foi-ss' enton sa vi', a | omagen no so.
E log' y a preto | un leon, u jove,
achou, que correndo | pera ele vo
de so us ramos,
non con felonia,
mas con omildança;
por que ben creamos
que Deus o queria
guardar, sen dultança.

Por que nos aamos...

Des quando o monge | do leon foi quito,
que, macar se fora, | non perdera medo
del, a pouca d'ora | un ladron maldito,
que romeus roubava, | diss' aos seus quedo:
«Por que non matamos
este, pois desvia?
Dar-ll-ei con mia lança,
e o seu partamos,

logo sen perfia
todos per iguança.»

Por que nos ajamos...

Quand' est' ouve dito, | quis en el dar salto,
dizendo: «Matemo- | lo ora, irmãos.»
Mas a voz do ceo | lles disse mui d'alto:
«Sandeus, non ponnades | en ele as mãos;
ca nos lo guardamos
de malfeitoria
e de malandança,
e ben vos mostramos
que Deus prenderia
de vos gran vingança.»

Por que nos ajamos...

Pois na majestade | viu tan gran vertude,
o mong' enton disse: | «Como quer que seja,
bõa será esta, | asse Deus m'ajude,
en Costantinoble | na nossa eigreja;
ca, se a levamos
allur, bavequia
e gran malestança
serán, non erramos.»
E ao mar s' ya
con tal acordança.

Por que nos ajamos...

E en ha nave | con outra gran gente
entrou, e gran peça | pelo mar singraron;
mas ha tormenta | vo manteniendo,
que do que tragian | muit' en mar deitaron,
por guarir, osmamos.
E ele prendia
con desasperança
a que aoramos,
que sigo tragia
por sa delivrança,

Por que nos ajamos...

Por no mar deita-la. | Que a non deitasse
ha voz lle disse, | ca era peccado,
mas contra o ceo | suso a alçasse,
e o tempo forte | seria quedado.
Diz: «Prestes estamos.»
Enton a ergia
e diz con fiança:
«A ti graças damos

que es alegria
noss' e amparança.»

Por que nos ajamos...

E log' a tormenta | quedou essa ora,
e a nav' a Acre | enton foi tornada;
e con ssa omagen | o monge foi fora
e foi-sse a casa | da dona onrrada.

Ora retrayamos
quan grand' arteria
fez per antollança;
mas, como penssamos,
tanto lle valrria
com' ha garvança,

Por que nos ajamos...

O monge da dona | non foi connoçudo,
onde prazer ouve, | e ir-se quisera;
logo da capela | u era metudo
non viu end' a porta | nen per u vera.

«Por que non leixamos.»
contra ssi dizia,
«e sen demorança,
esta que conpramos,
e Deus tiraria
nos desta balança?»

Por que nos ajamos...

El esto penssando, | viu a port' aberta
e foi aa dona | contar ssa fazenda,
e deu-ll' a omagen, | ond' ela foi certa,
e sobelo altar | a pos por emenda.

Carne, non dultamos,
se fez e saya
dela, mas non rança,
grossain, e sejamos
certos que corria
e corr' avondança.

Por que nos ajamos...

Rosas das rosas

- 10 -

Esta é de loor de Santa Maria, c
om' é fremosa e bõa e á gran poder.

**Rosas das rosas e Fror das frores,
Dona das donas, Sennor das sennores.**

**Rosa de beldad' e de parecer
e Fror d'alegria e de prazer,
Dona en mui piadosa seer,
Sennor en toller coitas e doores.**

**Rosas das rosas e Fror das frores,
Dona das donas, Sennor das sennores.**

**Atal Sennor dev' ome muit' amar,
que de todo mal o pode guardar;
e pode-ll' os peccados perdõar,
que faz no mundo per maos sabores.**

**Rosas das rosas e Fror das frores,
Dona das donas, Sennor das sennores.**

**Devemo-la muit' amar e servir,
ca punna de nos guardar de falir;
des i dos erros nos faz repentir,
que nos fazemos come pecadores.**

**Rosas das rosas e Fror das frores,
Dona das donas, Sennor das sennores.**

**Esta dona que tenno por Sennor
e de que quero seer trovador,
se eu per ren poss' aver seu amor,
dou ao demo os outros amores.**

**Rosas das rosas e Fror das frores,
Dona das donas, Sennor das sennores.**

Macar ome per folia

- 11 -

**Esta é de como Santa Maria tolleu a alma do monge
que ss' affogara no rio ao demo, e feze-o ressocitar.**

**Macar ome per folia
aginna caer
pod' en pecado,
do ben de Santa Maria
non dev' a seer
desasperado.**

Poren direi todavia
com' en ha abadía
un tesoureiro avia,
 monge que trager
 con mal recado
a ssa fazenda sabia,
 por a Deus perder,
 o malfadado.

Macar ome per folia
 aginna caer
 pod' en pecado,
do ben de Santa Maria
 non dev' a seer
 desasperado.

Sen muito mal que fazia,
cada noyt' en drudaria
a hua sa druda ya
 con ela ter
 seu gasallado;
pero ant' «Ave Maria»
 sempr' ya dizer
 de mui bon grado.

Macar ome per folia
 aginna caer
 pod' en pecado,
do ben de Santa Maria
 non dev' a seer
 desasperado.

Quand' esto fazer quera,
nunca os sinos tangia,
e log' as portas abria
 por ir a fazer
 o desguisado;
mas no ryo que soya
 passar foi morrer
 dentr' afogado.

Macar ome per folia
 aginna caer
 pod' en pecado,
do ben de Santa Maria
 non dev' a seer
 desasperado.

E u ll' a alma saya,
log' o demo a prendia
e con muy grand' alegria
 foi pola pôer

no fog' irado;
mas d' angeos conpania
pola socorrer
vo privado.

Macar ome per folia
aginna caer
pod' en pecado,
do ben de Santa Maria
non dev' a seer
desasperado.

Gran refferta y crecia,
ca o demo lles dizia:
«Ide daqui vossa via,
que dest' alm' aver
é juigado,
ca fez obras noit' e dia
senpr' a meu prazer
e meu mandado.»

Macar ome per folia
aginna caer
pod' en pecado,
do ben de Santa Maria
non dev' a seer
desasperado.

Quando est' a conpann' oya
dos angeos, sse partia
dali triste, pois viya
o demo seer
ben rezôado;
mas a Virgen que nos guía
non quis falecer
a seu chamado.

Macar ome per folia
aginna caer
pod' en pecado,
do ben de Santa Maria
non dev' a seer
desasperado.

E pois chegou, lles movía
ssa razon con preitesia
que per ali lles faria
a alma toller
do frad' errado,
dizendo-lles: «Ousadia
foi d'irdes tanger
meu comendado.»

Macar ome per folia
aginna caer
pod' en pecado,
do ben de Santa Maria
non dev' a seer
desasperado.

O demo, quand' entendía
esto, con pavor fugia;
mas un angeo corria
a alma prender,
led' aficado,
e no corpo a metia
e fez-lo erger
ressucitado.

Macar ome per folia
aginna caer
pod' en pecado,
do ben de Santa Maria
non dev' a seer
desasperado.

O convento atendia
o syno a que ss' ergia,
ca des peça non durmia;
poren sen lezer
ao sagrado
foron, e à agua ffria,
u viron jazer
o mui culpado.

Macar ome per folia
aginna caer
pod' en pecado,
do ben de Santa Maria
non dev' a seer
desasperado.

Tod' aquela crerezia
dos monges logo liia
sobr' ele a ledania,
polo defender
do denodado
demo; mas a Deus prazia,
e logo viver
fez o passado.

Macar ome per folia
aginna caer
pod' en pecado,

do ben de Santa Maria
non dev' a seer
desasperado.

O que a Santa Maria

- 12 -

Esta é como Santa Maria se queixou en Toledo eno dia de ssa festa de agosto,
porque os judeus crucifigavan a omagen de cera, a semellanza de seu fillo.

O que a Santa Maria mais despraz,
é de quen ao seu Fillo pesar faz.

E daquest' un gran miragre | vos quer' eu ora contar,
que a Reinna do Ceo | quis en Toledo mostrar
eno dia que a Deus foi corôar,
na sa festa que no mes d'Agosto jaz.

O que a Santa Maria mais despraz...

O Arcebispo aquel dia | a gran missa ben cantou;
e quand' entrou na segreda | e a gente se calou,
oyron voz de dona, que lles falou
piadosa e doorida assaz.

O que a Santa Maria mais despraz...

E a voz, come chorando, | dizia: «Ay Deus, ai Deus,
com' é mui grand' e provada | a perfia dos judeus
que meu Fillo mataron, seendo seus,
e aynda non queren conosco paz.»

O que a Santa Maria mais despraz...

Poi-la missa foi cantada, | o Arcebispo sayu
da eigreja e a todos | diss' o que da voz oyru;
e toda a gent' assi lle recodyu:
«Esto fez o poblo dos judeus malvaz.»

O que a Santa Maria mais despraz...

Enton todos mui correndo | começaron logo d'ir
dereit' aa judaria, | e acharon, sen mentir,
omagen de Jeso-Crist', a que ferir
yan os judeus e conspir-lle na faz.

O que a Santa Maria mais despraz...

E sen aquest', os judeus | fezeran a cruz fazer
en que aquela omagen | querian logo pôer.

**E por est' ouveron todos de morrer,
e tornou-xe-lles en doo seu solaz.**

O que a Santa Maria mais despraz...

Assi como Jesu-Cristo

- 13 -

**Esta é como Santa Maria guardou o ladron
que non morresse na forca, porque a saudava.**

**Assi como Jesu-Cristo, estando na cruz, salvou
un ladron, assi sa Madre outro de morte livrou.**

**E porend' un gran miragre vos direi desta razón,
que feze Santa Maria, dun mui malfeitor ladron
que Elbo por nom' avia; mas sempr' en ssa oraçon
a ela s' acomendava, e aquello lle prestou.**

**Assi como Jesu-Cristo, estando na cruz, salvou
un ladron, assi sa Madre outro de morte livrou.**

**Onde ll' avo un día que foi un furto fazer,
e o meiryo da terra ouve-o log' a prender,
e tan toste sen tardada fez-lo na forca pōer;
mas a Virgen, de Deus Madre, log' enton del se nenbrou.**

**Assi como Jesu-Cristo, estando na cruz, salvou
un ladron, assi sa Madre outro de morte livrou.**

**E u pendurad' estava no forca por ss' afogar,
a Virgen Santa Maria non vos quis enton tardar,
ante chegou mui' aga e foil-ll' as mãos parar
so os pees e alçó-o |assi que non ss' afogou.**

**Assi como Jesu-Cristo, estando na cruz, salvou
un ladron, assi sa Madre outro de morte livrou.**

**Assi esteve tres dias o ladron que non morreu;
mais lo meiro passava per y e mentes meteu
com' era viv', e un ome seu logo lle corregeu
o laço per que morresse, mas a Virgen o guardou.**

**Assi como Jesu-Cristo, estando na cruz, salvou
un ladron, assi sa Madre outro de morte livrou.**

**U cuidavan que mort' era, o ladron lles diss' assi:
«Quero-vos dizer, amigos ora por que non morri:
guardou-me Santa Maria, e aque-vo-la aqui**

que me nas sas mãos sofre que m' o laço non matou.»

**Assi como Jesu-Cristo, estando na cruz, salvou
un ladron, assi sa Madre outro de morte livrou.**

**Quand' est' oyu o meiro, deu aa Virgen loor
Santa Maria, e logo foi decer por seu amor
Elbo, o ladron, da forca, que depois por servidor
dela foi senpr' en sa vida, ca en orden log' entrou.**

**Assi como Jesu-Cristo, estando na cruz, salvou
un ladron, assi sa Madre outro de morte livrou.**

Par Deus, muit' é gran razon

- 14 -

**Esta é como Santa Maria rogou a seu fillo pola alma do monge de San Pedro,
por que rogaran todo-los santos, e o non quis fazer senon por ela.**

**Par Deus, muit' é gran razon
de poder Santa Maria mais de quantos Santos son.**

**E muit' é cousa guysada de poder muito con Deus
a que o troux' en seu corpo, e depois nos braços seus
o trouxe muitas vegadas, e con pavor dos judeus
fugiu con el a Egipto, terra de rey Faraon.**

Par Deus, muit' é gran razon...

**Esta Sennor groriosa quis gran miragre mostrar
en un mōesteir' antigo, que soya pret' estar
da cidade de Colonna, u soyan a morar
monges e que de San Pedro avian a vocaçõ.**

Par Deus, muit' é gran razón...

**Entr' aqueles bõos frades avia un frad' atal,
que dos sabores do mundo mais ca da celestial
vida gran sabor avia; mas por se guardar de mal
beveu ha meeza, e morreu sen confisson.**

Par Deus, muit' é gran razon...

**E tan toste que foi morto, o dem' a alma fillou
dele e con gran lediça logo a levar cuidou;
mas defendeu-llo San Pedro, e a Deus por el rogou
que a alma do seu monge por el ouvesse perdon.**

Par Deus, muit' é gran razon...

Pois que San Pedr' esto disse a Deus, respos-ll' el assi:
«Non sabes la profecia que diss' o bon rei Davi,
que o ome con mazela de peccado ante mi
non verrá, nen de mia casa nunca será conpannon?»

Par Deus, muit' é gran razon...

Mui triste ficou San Pedro |quand' esta razon oyu,
e chamou todo-los Santos ali u os estar vyu,
e rogaron polo frade a Deus; mas el recodiu
ben com' a el recodira, e en outra guisa non.

Par Deus, muit' é gran razon...

Quando viu San Pedr' os Santos que assi foran falir,
enton a Santa Maria mercee lle foi pedir
que rogass' ao seu Fillo que non quisess' consentir
que a alma do seu frade te vess' o dem' en prijon.

Par Deus, muit' é gran razon...

Log' enton Santa Maria a seu Fill' o Salvador
foi rogar que aquel frade ouvesse por seu amor
perdon. E diss' el: «farey-o pois end' avedes sabor;
mas torn' a alma no corpo, e compra ssa profisson.»

Par Deus, muit' é gran razon...

U Deus por Santa Maria este rogo foi fazer,
o frade que era morto foi-ss' en pees log' erger,
e contou ao convento como ss' ouver' a perder,
se non por Santa Maria, a que Deus lo deu en don.

Par Deus, muit' é gran razon...

Todo los Santos que son no Ceo

- 15 -

Esta é como Santa Maria defendeu a cidade de Cesaira do emperador Juyão.

Todo-los Santos que son no Ceo | de servir muito an gran sabor
Santa Maria a Virgen, Madre | de Jeso-Cristo, Nostro Sennor.

E de lle seeren ben mandados,
esto dereit' e razon aduz,
pois que por eles encravelados
ouve seu Fill' os nembros na cruz;
demais, per ela Santos chamados

son, e de todos é lum' e luz;
porend' estan sempr' apparellados
de fazer quanto ll' en prazer for.

Todo-los Santos que son no Ceo | de servir muito an gran sabor...

Ond' en Cesaira a de Suria
fez un miragre, á gran sazón,
por San Basillo Santa Maria
sobre Juyão falss' e felon,
que os crischãos matar quera,
ca o demo no seu coração
metera y tan grand' erigia,
que per ren non podia mayor.

Todo-los Santos que son no Ceo | de servir muito an gran sabor...

Este Juyão avia guerra
con perssiãos, e foi sacar
oste sobr' eles, e pela terra
de Cesaira ouve de passar;
e San Basill' a pe da serra
sayu a el por xe ll' omillar,
e diss' assi: «Aquel que non erra,
que Deus é, te salv', Enperador.»

Todo-los Santos que son no Ceo | de servir muito an gran sabor...

Juyão diss' ao ome santo:
«Sabedor es, e muito me praz;
mas quer' agora que sábias tanto
que mui mais sei eu ca ti assaz,
e de tod' esto eu ben m' avanto
que sei o que en natura jaz.»
Basil[l]o diz: «Será est' enquanto
tu connoceres teu Criador.»

Todo-los Santos que son no Ceo | de servir muito an gran sabor...

O sant' ome tirou de seu so
pan d' orjo, que lle foi offrecer
dizend': «Esto nos dan do allo
por Deus, con que possamos viver.
Pois ta pessoa nobr' aqui vo,
filla-o, se te jaz en prazer.»
Juyão disse: «Den-ti do fo,
pois me cevada dás por amor.

Todo-los Santos que son no Ceo | de servir muito an gran sabor...

E mais ti digo que, sse conqueiro
terra de Perssia, quero vir

per aqui log' e teu mōesteiro
e ta cidade ti destroyr;
e fo comerás por fazfeiro,
ou te farey de fame fir;
e se t' aqeste pan non refeiro,
terrei-me por d'outr' ome peyor.»

Todo-los Santos que son no Ceo | de servir muito an gran sabor...

Pois San Basill' o fo fillado
ouve, tornando-sse diss' atal:
«Juyão, deste fo que dado
mi ás que comesse feziste mal;
e est' orgullo que mi ás mostrado,
Deus tio demande, que pod' e val;
e quant' eu ei tenn' encomendado
da Virgen, Madre do Salvador.»

Todo-los Santos que son no Ceo | de servir muito an gran sabor...

Pois se tornou aos da cidade,
fez-los juntar, chorando dos seus
ollos, contand' a deslealdade
de Juyão, e disse: «Por Deus
de quen é Madre de piadade
Santa Mari', ay amigos meus,
roguemos-lle pola sa bondade
que nos guarde daquel traedor.»

Todo-los Santos que son no Ceo | de servir muito an gran sabor...

Demais fez-lles gejar tres dias
e levar gran marteir' e afan,
andando per muitas romarias,
bevend' agua, comendo mal pan;
de noite lles fez ter vigias
na eigreja da do bon talan,
Santa Maria, que désse vias
per que saissen daquel pavor.

Todo-los Santos que son no Ceo | de servir muito an gran sabor...

Poi-lo sant' om' aquest' ouve feito,
ben ant' o altar adormeceu
da Santa Virgen, lass' e maltreito;
e ela logo ll' apareceu
con gran poder de Santos afeito
que a terra toda 'sclareceu,
e dizendo: «Pois que ei congeyto,
vingar-m-ei daquele malfeitor.»

Todo-los Santos que son no Ceo | de servir muito an gran sabor...

Pois esto disse, chamar mandava
San Mercurio e disse-ll' assi:
«Juyão falsso, que rezõava
mal a meu Fill' e peyor a mi,
por quanto mal nos ele buscava
dá-nos dereyto del ben aly
du vay ontr' os seus, en que fiava,
e sei de nos ambos vingador.»

Todo-los Santos que son no Ceo | de servir muito an gran sabor...

E manteneute sen demoraça
San Mercurio log' ir-se leixou
en seu cavalo branqu', e sa lança
muito brandind'; e toste chegou
a Juyão, e deu-lle na pança
que en terra morto o deitou
ontr' os seus todos; e tal vingança
fillou del come bon lidador.

Todo-los Santos que son no Ceo | de servir muito an gran sabor...

Tod' aquesto que vos ora dito
ei, San Basil' en sa vison viu;
e Santa Maria deu-ll' escrito
un lyvro, e ele o abryu,
e quant' y viu no coração fito
teve ben, e logo ss' espedyu
dela. E pois da vison foi quito,
ficou en con med' e con tremor.

Todo-los Santos que son no Ceo | de servir muito an gran sabor...

Depos aquest' un seu conpanheiro
San Basilio logo chamou,
e catar foi logo de primeiro
u as sas armas ante leixou
de San Mercurio, o cavaleiro
de Jeso-Crist', e nonas achou;
e teve que era verdadeyro
seu sonn', e deu a Deus en loor.

Todo-los Santos que son no Ceo | de servir muito an gran sabor...

Essa ora logo sen tardada
San Basilio, com' escrit' achey,
u a gente estav' assada
foi-lles dizer como vos direi:
«Gran vengança nos á ora dada
San Mercurio daquel falsso rei,
ca o matou da gran lançada,

que nunca atal deu justador.

Todo-los Santos que son no Ceo | de servir muito an gran sabor...

E se daquesto, pela ventura,
que digo non me creedes en:
eu fui catar a ssa sepultura
e das sas armas non vi y ren.
Mas tornemos y log' a cordura,
por Deus que o mund' en poder ten,
ca este feit' é de tal natura
que dev' om' en seer sabedor.»

Todo-los Santos que son no Ceo | de servir muito an gran sabor...

Logo tan toste foron correndo
e as armas todas essa vez
acharon, e a lança jazendo,
con que San Mercur' o colbe fez,
sangoent'; e per y entendendo
foron que a Virgen mui de prez
fez fazer esto en defendendo
os seus de Juyão chufador.

Todo-los Santos que son no Ceo | de servir muito an gran sabor...

Eles assi a lança catando,
que creer podian muit' adur,
maestre Libano foi chegando,
filosofo natural de Sur,
que lles este feito foi contando,
ca sse non detevera nenllur
des que leixara a ost' alçando
e Juyão morto sen coor.

Todo-los Santos que son no Ceo | de servir muito an gran sabor...

E contou-lles a mui gran ferida
que ll' un cavaleiro branco deu,
per que alma tan toste partida
lle foi do corp'. «Aquesto vi eu,»
diss' el, «poren quero santa vida
fazer vosqu', e non vos seja greu,
e receber vossa ley comprida,
e serey dela preegador.»

Todo-los Santos que son no Ceo | de servir muito an gran sabor...

E log' a agua sobela testa
lle deytaron, e batismo pres;
e começaron log' y a festa
da Virgen, que durou ben un mes;

e cada día pela gran sesta
van da ost' un e dous e tres,
que lles contaron da mort' a gesta
que pres Juyão a gran door.

Todo-los Santos que son no Ceo | de servir muito an gran sabor...

Quen dona fremosa

16

Esta é como Santa Maria converteu un cavaleiro namorado,
que ss' ouver' a desasperar
porque non podia aver sa amiga.

Quen dona fremosa e bõa quiser amar,
am' a Groriosa e non poderá errar.

E desta razon vos quer' eu agora dizer
fremoso miragre, que foi en França fazer
a Madre de Deus, que non quiso leixar perder
un namorado que ss' ouver' a desasperar.

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

Este namorado foi cavaleiro de gran
prez d'armas, e mui fremos' e apost' e muy fran;
mas tal amor ouv' a ha dona, que de pran
cuidou a morrer por ela ou sandeu tornar.

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

E pola aver fazia o que vos direi:
non leixava guerra nen lide nen bon tornei,
u se non provasse tan ben, que conde nen rey
polo que fazia o non ouvess' a preçar.

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

E, con tod' aquesto, dava seu aver tan ben
e tan francamente, que lle non ficava ren;
mas quando dizia aa dona que o sen
perdia por ela, non llo queri' ascoitar.

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

Macar o cavaleir' assi despreçar se viu
da que el amava, e seu desamor sentiu,
pero, con tod' esto, o coraçon non partiu
de querer seu ben e de o mais d'al cobiiçar.

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

**Mas con coita grande que tia no coração,
com' ome fora de seu siso, se foi enton
a un sant' abade e disse-ll' en confisson
que a Deus rogasse que lla fizesse gãar.**

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

**O sant' abade, que o cavaleiro sandeu
vyu con amores, atan toste ss' apercebeu
que pelo dem' era; e poren se trameteu
de buscar carreira pera o ende tirar.**

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

**E poren lle disse: «Amigo, creed' a mi,
se esta dona vos queredes, fazed' assi:
a Santa Maria a pedide des aqui,
que é poderosa e vo-la poderá dar.**

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

**E a maneyra en que lla devedes pedir
é que duzentas vezes digades, sen mentir,
«Ave Maria, d'oj' a un ano, sen falir,
cada dia, en gollos ant' o seu altar.»**

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

**O cavaleiro fez todo quanto ll' el mandou
e tod' ess' ano sas Aves-Marias rezou,
senon poucos dias que na cima en leixou
con coita das gentes que yan con el falar.**

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

**Mas o cavaleiro tant' avia gran sabor
de comprir o ano, cuidand' aver sa sennor,
que en un' ermida da Madre do Salvador
foi conprir aquilo que fora ant' obridar.**

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

**E u el estava en aqueste preit' atal,
mostrand' a Santa Maria ssa coit' e seu mal,
pareceu-lle log' a Reinna esperital,
tan fremos' e crara que a non pod' el catar;**

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

E disse-lle assi: «Toll' as mãos dante ta faz
e para-mi mentes, ca eu non tenno anfaz;
de mi e da outra dona, a que te mais praz
filla qual quiseses, segundo teu semellar.»

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

O cavaleiro disse: «Sennor, Madre de Deus,
tu es a mais fremosa cousa que estes meus
ollos nunca viron; poren seja eu dos teus
servos que tu amas, e quer' a outra leixar.»

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

E enton lle disse a Sennor do mui bon prez:
«Se me por amiga queres aver, mais rafez,
tanto que est' ano rezes por mi outra vez
quanto pola outra antano fuste rezar.»

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

Poi-la Groriosa o cavaleiro por seu
fillou, des ali rezou el, e non lle foi greu,
quanto lle mandara ela; e, com' oý eu,
na cima do ano foy-o consigo levar.

Quen dona fremosa e bõa quiser amar...

Sempre seja beita e loada

- 17 -

Esta é de como Santa Maria guardou de morte
a onrrada dona de Roma a que o demo acusou pola fazer queimar.

Sempre seja beita e loada
Santa Maria, a noss' avogada.

Maravilloso miragre d'oir
vos quer' eu ora contar sen mentir,
de como fez o diabre fogir
de Roma a Virgen de Deus amada.

Sempre seja beita e loada...

En Roma foi, ja ouve tal sazón,
que ha dona mui de coração
amou a Madre de Deus; mas enton
soffreu que fosse do demo tentada.

Sempre seja beita e loada...

**A dona mui bon marido perdeu,
e con pesar del per poucas morreu;
mas mal conorto dun fillo prendeu
que del avia, que a fez prennada.**

Sempre seja beita e loada...

**A dona, pois que prenne se sentiu,
gran pesar ouve; mas depois pariu
un fill', e u a nengu non viu
mató-o dentr' en sa cas' enserrada.**

Sempre seja beita e loada...

**En aquel tenpo o demo mayor
tornou-ss' en forma d' ome sabedor,
e mostrando-sse por devador,
o Emperador lle fez dar soldada.**

Sempre seja beita e loada...

**E ontr' o al que soub' adevyar,
foy o feito da dona mesturar;
e disse que llo queria provar,
en tal que fosse log' ela queimada.**

Sempre seja beita e loada...

**E pero ll' o Emperador dizer
oyu, ja per ren non llo quis creer;
mas fez a dona ante ssi trager,
e ela vo ben aconpannada.**

Sempre seja beita e loada...

**Poi-lo Emperador chamar m[a]ndou
a dona, logo o dem' ar chamou,
que lle foi dizer per quanto passou,
de que foi ela mui maravillada.**

Sempre seja beita e loada...

**O Emperador lle disse: «Moller
bõa, de responder vos é mester.»
«O ben», diss' ela, «se prazo ouver
en que eu possa seer consellada.»**

Sempre seja beita e loada...

O emperador lles pos praz' atal:

**«D'oj'a tres dias, u non aja al,
venna provar o maestr' este mal;
se non, a testa lle seja tallada.»**

Sempre seja beita e loada...

**A bõa dona se foi ben dali
a un' eigreja, per quant' aprendi,
de Santa Maria, e diss' assi:
«Sennor, acorre a tua coitada.»**

Sempre seja beita e loada...

**Santa Maria lle diss': «Est' affan
e esta coita que tu ás de pran
faz o mestre; mas mos que can
o ten en vil, e sei ben esforçada.»**

Sempre seja beita e loada...

**A bõa dona sen niun desden
ant' o Emperador aque-a ven;
mas o demo enton per nulla ren
nona connoceu nen lle disse nada.**

Sempre seja beita e loada...

**Diss' o Emperador: «Par San Martin,
maestre, mui pret' é a vossa fin.»
Mas foi-ss' o demo e fez-ll' o bocin,
e derribou do teit' ha braçada.**

Sempre seja beita e loada...

Por nos de dulta tirar

- 18 -

**Esta é como Santa Maria fez fazer aos babous
que crian a seda duas toucas, porque a dona que os guardava
lle prometera ha e non lla dera.**

**Por nos de dulta tirar,
praz a Santa Maria
de seus miragres mostrar
fremosos cada dia.**

**E por nos fazer veer
sa apostura,
gran miragre foi fazerlo**

en Estremadura,
en Segovia, u morar
ha dona soya,
que muito sirgo criar
en ssa casa fazia.

Por nos de dulta tirar,
praz a Santa Maria
de seus miragres mostrar
fremosos cada dia.

Porque os babous perdeu
e ouve pouca
seda, poren prometeu
dar ha touca
per' a omagen onrrar
que no altar siia
da Virgen que non á par,
en que muito criya.

Por nos de dulta tirar,
praz a Santa Maria
de seus miragres mostrar
fremosos cada dia.

Pois que a promessa fez,
senpre creceron
os babous ben dessa vez
e non morreron;
mas a dona con vagar
grande que y prendia,
d' a touca da seda dar
senpre ll' escaecia.

Por nos de dulta tirar,
praz a Santa Maria
de seus miragres mostrar
fremosos cada dia.

Onde ll' avo assi
ena gran festa
d' Agosto, que vo y
con mui gran sesta
ant' a omagen orar;
e ali u jazia
a prezes, foi-lle nenbrar
a touca que devia.

Por nos de dulta tirar,
praz a Santa Maria
de seus miragres mostrar
fremosos cada dia.

**Chorando de coraçon
foi-sse correndo
a casa, e viu enton
estar fazendo
os bischocos e obrar
na touca a perfia,
e começou a chorar
con mui grand' alegria.**

**Por nos de dulta tirar,
praz a Santa Maria
de seus miragres mostrar
fremosos cada dia.**

**E pois que assi chorou,
meteu ben mentes
na touca; des i chamou
muitas das gentes
y, que vessen parar
mentes como sabia
a Madre de Deus lavrar
per santa maestria.**

**Por nos de dulta tirar,
praz a Santa Maria
de seus miragres mostrar
fremosos cada dia.**

**As gentes, con gran sabor,
quand' est' oyron
dando aa Madre loor
de Deus, sayron
aas ruas braadar,
dizendo: «Via, via
o gran miragre catar
que fez a que nos guia.»**

**Por nos de dulta tirar,
praz a Santa Maria
de seus miragres mostrar
fremosos cada dia.**

**Un e un, e dous e dous
log' y veron;
ontre tanto os babous
outra fezeron
touca, per que fossen par,
que se alguen queria
a ha delas levar,
a outra leixaria.**

Por nos de dulta tirar,
praz a Santa Maria
de seus miragres mostrar
fremosos cada dia.

Poren don Affons' el Rei
na ssa capela
trage, per quant' apres' ei,
end' a mais bela,
que faz nas festas sacar
por toller eregia
dos que na Virgen dultar
van per sa gran folia.

Por nos de dulta tirar,
praz a Santa Maria
de seus miragres mostrar
fremosos cada dia.

Gran sandece faz quen se por mal filla

- 19 -

Esta é como Santa Maria fillou vingança dos tres cavaleiros
que mataron seu emigo ant' o seu altar.

Gran sandece faz quen se por mal filla
cona que de Deus é Madre e Filla.

Desto vos direi un miragre fremoso,
que mostrou a Madre do Rei grorioso
contra un ric-ome fol e sobervioso,
e contar-vos-ei end' a gran maravilla.

Gran sandece faz quen se por mal filla...

El [e] e outros dous un dia acharon
un seu emig', e pos el derranjaron
e en ha eigreja o ensserraron
por prazer do demo, que os seus aguilla.

Gran sandece faz quen se por mal filla...

O enserrado teve que lle valrria
aquela eigreja de Santa Maria;
mas ant' o altar con ssa gran felonía
peças del fezeron per ssa pecadilla.

Gran sandece faz quen se por mal filla...

E pois que o eles peças feit' ouveron,
logo da eigreja sayr-sse quiseron;
mas aquesto per ren fazer non poderon,
ca Deus os trillou, o que os maos trilla.

Gran sandece faz quen se por mal filla...

Non foi quen podesse arma nen escudo
ter niun deles, assi foi perdudo
do fogo do ceo, ca tod' encendido
foi ben da cabeça tro ena verilla.

Gran sandece faz quen se por mal filla...

Poi-los malapresos arder-s' assi viron,
logo por culpados muito se sentiron;
a Santa Maria mercee pediron
que os non metesse o dem' en sa pilla.

Gran sandece faz quen se por mal filla...

Pois sse repentiron, foron mellorados
e dun santo bispo mui ben confessados,
que lles mandou, por remir seus pecados,
que fossen da terra como quen ss' eixilla.

Gran sandece faz quen se por mal filla...

Demais lles mandou que aquelas espadas
con que o mataran fossen pecejadas
e cintas en feitas, con que apertadas
trouxessen as carnes per toda Cezilla.

Gran sandece faz quen se por mal filla...

Virga de Jesse

- 20 -

Esta é de loor de Santa Maria,
por quantas mercees nos faz

Virga de Jesse,
quen te soubesse
loar como mereces,
e sen ouvesse
per que dissesse
quanto por nos padeces!

Ca tu noit' e dia

senpr' estás rogando
teu Fill', ai Maria,
por nos que, andando
aqui peccando
e mal obrand' -o
que tu muit' avorreces-
non quera, quando
sever julgando,
catar nossas sandeces.

Virga de Jesse,
quen te soubesse
loar como mereces,
e sen ouvesse
per que dissesse
quanto por nos padeces!

E ar todavia
sempr' estás lidando
por nos a perfia
o dem' arrancando,
que, sossacando,
nos vai tentando
con sabores rafeces;
mas tu guardando
e anparando
nos vas, poi-lo couseces.

Virga de Jesse,
quen te soubesse
loar como mereces,
e sen ouvesse
per que dissesse
quanto por nos padeces!

Miragres fremosos
vas por nos fazendo
e maravillosos,
per quant' eu entendo,
e corregendo
muit' e soffrendo,
ca non nos escaeces,
e, contendendo,
nos defendendo
do demo, que sterreces.

Virga de Jesse,
quen te soubesse
loar como mereces,
e sen ouvesse
per que dissesse
quanto por nos padeces!

Aos soberviosos
d'alto vas decendo,
e os omildosos
en onrra crecendo,
e enadendo
e provezendo
tan santas grãadeces.
Poren m' acomendo
a ti e rendo,
que os teus non faleces.

Virga de Jesse,
quen te soubesse
loar como mereces,
e sen ouvesse
per que dissesse
quanto por nos padeces!

Santa Maria pod' enfermos guarir

- 21 -

Esta é como Santa Maria fez aver fillo a ha moller mana,
e depois morreu-lle, e ressocitou-llo.

Santa Maria pod' enfermos guarir
quando xe quiser, e mortos resorgir.

Na que Deus seu Sant' Esperit' enviou,
e que forma d'ome en ela fillou,
non é maravilla se del gaannou
vertude per que podess' esto comprir.

Santa Maria pod' enfermos guarir...

Porend' un miragr' aquesta Rea
santa fez mui grand' a ha mesqya
moller, que con coita de que mana
era, foi a ela un fillo pedir.

Santa Maria pod' enfermos guarir...

Chorando dos ollos mui de coraçon,
lle diss': «Ai Sennor, oe mia oraçon,
e por ta mercee un fillo baron
me dá, con que goy' e te possa servir.»

Santa Maria pod' enfermos guarir...

Log' o que pediu lle foi outorgado,
e pois a seu tenp' aquel fillo nado
que a Santa Maria demandado
ouve, calle non quis eno don falir.

Santa Maria pod' enfermos guarir...

Mas o men', a pouco pois que naceu,
da forte fever mui cedo morreu;
mas a madre per poucas ensandeceu
por el, e sas faces fillou-ss' a carpir.

Santa Maria pod' enfermos guarir...

Enton a cativa con gran quebranto
ao mōesteir'o levou e ant' o
altar o pos, fazendo tan gran chanto,
que toda-las gentes fez a ssi vir.

Santa Maria pod' enfermos guarir...

E braandando começou a dizer:
«Santa Maria, que me fuste fazer
en dar-m' este fill' e logo mio tollor,
por que non podesse con ele goyr?

Santa Maria pod' enfermos guarir...

Sennor, que de madre nome me déste,
en tollor-mio logo mal me fezeeste;
mas polo prazer que do teu ouveste
Fillo, dá-m' este meu que veja riir.

Santa Maria pod' enfermos guarir...

Ca tu soa es a que mio podes dar,
e porend' a ti o venno demandar;
onde, groriosa Sennor, sen tardar
dá-mio vivo, que aja que ti gracir.»

Santa Maria pod' enfermos guarir...

Log' a oraçon da moller oyda
foi, e o meno tornou en vida
por prazer da Virgen santa conprida,
que o fez no leit' u jazia bolir.

Santa Maria pod' enfermos guarir...

Quand' esto viu a moller, ouve pavor
da primeir', e pois tornou-sse-l' en sabor;
e deu poren graças a Nostro Sennor

e a ssa Madre, porque a quis oyr.

Santa Maria pod' enfermos guarir...

Mui gran poder

- 22 -

Esta é como Santa Maria guardou a un lavrador
que non morresse das feridas
que lle dava un cavaleiro e seus omees.

**Mui gran poder á a Madre de Deus
de deffender e ampara-los seus.**

**Gran poder á, ca sseu Fillo llo deu,
en deffender quen se chamar por seu;
e dest' un miragre vos direi eu
que ela fez grande nos dias meus.**

Mui gran poder á a Madre de Deus...

**En Armenteira foi un lavrador,
que un cavaleiro, por desamor
mui grande que avi' a seu sennor,
foi polo matar, per nome Mateus.**

Mui gran poder á a Madre de Deus...

**E u o viu seu millo debullar
na eira, mandou-lle lançadas dar;
mas el começou a Madr' a chamar
do que na cruz mataron os judeus.**

Mui gran poder á a Madre de Deus...

**Duas lançadas lle deu un peon,
mas non ll' entraron; e escantaçon
cuidou que era o coteif', enton
mais bravo foi que Judas Macabeus.**

Mui gran poder á a Madre de Deus...

**Enton a ssa azca lle lançou
e feriu-o, pero nono chagou;
ca el a Santa Maria chamou:
«Sennor, val-me como vales os teus,**

Mui gran poder á a Madre de Deus...

E non moira, ca non mereci mal.»

Eles, pois viron o miragr' atal
que fez a Reynna esperital,
creveron ben, ca ant' eran encreus.

Mui gran poder á a Madre de Deus...

E fillaron-sse log' a repentir
e ao lavrador perdon pedir,
e deron-ll' algu'; e el punnou de ss' ir
a Rocamador con outros romeus.

Mui gran poder á a Madre de Deus...

Como Deus fez vo d'agua

- 23 -

Esta é como Santa Maria acrecentou o vo no tonel, por amor da bõa dona de
Bretanna.

Como Deus fez vo d'agua ant' Archetecro,
ben assi depois sa Madr' acrecentou o vinno.

Desto direi un miragre que fez en Bretanna
Santa Maria por ha dona mui sen sanna,
en que muito bon costum' e muita bõa manna
Deus posera, que quis dela seer seu vezo.

Como Deus fez vo d'agua ant' Archetecryo...

Sobre toda-las bondades que ela avia,
era que muito fiava en Santa Maria;
e porende a tirou de vergonna un dia
del Rei, que a ssa casa vera de camo.

Como Deus fez vo d'agua ant' Archtecryo...

A dona polo servir foi mui' afazendada,
e deu-lle carn' e pescado e pan e cevada;
mas de bon vo pera el era mui menguada,
ca non tia senon pouco en un tonelco.

Como Deus fez vo d'agua ant' Archtecro...

E dobrava-xe-ll' a coita, ca pero quisesse
ave-lo, non era end' en terra que podesse
por deiros nen por outr' aver que por el dêsse,
se non fosse pola Madre do Vell' e Meno.

Como Deus fez vo d'agua ant' Archtecro...

E con aquest' asperança foi aa eigreja
e diss' «Ai, Santa Maria, ta mercee seja
que me saques daquesta vergonna tan sobeja;
se non, nunca vestirei ja mais lãa nen lo.»

Como Deus fez vo d'agua ant' Archtecro...

Mantenent' a oraçon da dona foi oyda,
e el Rei e ssa companna toda foi conprida
de bon vinn', e a adega non en foi falida
que non achass' y avond' o riqu' e o mesqo.

Como Deus fez vo d'agua ant' Archtecro...

Madre de Deus, non pod' errar

- 24 -

Esta é como Santa Maria fez nacer ha fror na boca ao crerigo, depois que foi morto,
e era en semellança de lilio, porque a loava.

Madre de Deus, non pod' errar | quen en ti á fiança.

Non pod' errar nen falecer
quen loar te sab' e temer.
Dest' un miragre retraer
quero, que foi en França.

Madre de Deus, non pod' errar | quen en ti á fiança.

En Chartes ouv' un crerizon,
que era tafur e ladron,
mas na Virgen de coraçon
avia esperança.

Madre de Deus, non pod' errar | quen en ti á fiança.

Quand' algur ya mal fazer,
se via omagen seer
de Santa Maria, correr
ya là sen tardança.

Madre de Deus, non pod' errar | quen en ti á fiança.

E pois fazia oraçon,
ya comprir seu mal enton;
poren morreu sen confisson,
per sua malandança.

Madre de Deus, non pod' errar | quen en ti á fiança.

**Porque tal morte foi morrer,
nono quiseron receber
no sagrad', e ouv' a jazer
fora, sen demorança.**

Madre de Deus, non pod' errar | quen en ti á fiança.

**Santa Maria en vison
se mostrou a pouca sazon
a un prest', e disse-ll' enton:
«Fezestes malestança,**

Madre de Deus, non pod' errar | quen en ti á fiança.

**Porque non quisestes coller
o meu crerigo, nen meter
no sagrad', e longe pôer
o fostes por viltança.**

Madre de Deus, non pod' errar | quen en ti á fiança.

**Mas cras, asse Deus vos perdon,
ide por el con procisson,
con choros e con devoçon,
ca foi grand' a errança.»**

Madre de Deus, non pod' errar | quen en ti á fiança.

**O preste logo foi-ss' erger
e mandou os sinos tanger,
por ir o miragre veer
da Virgen sen dultança.**

Madre de Deus, non pod' errar | quen en ti á fiança.

**Os crerigos en mui bon son
cantando «kyrieleyson»,
viron jazer aquel baron,
u fez Deus demostrança.**

Madre de Deus, non pod' errar | quen en ti á fiança.

**Que, porque fora ben dizer
de ssa Madre, fez-lle nacer
fror na boca e parecer
de liro semellaná.**

Madre de Deus, non pod' errar | quen en ti á fiança.

**Esto teveron por gran don
da Virgen, e mui con razon;**

e pois fezeron en sermon,
levárono con dança.

Madre de Deus, non pod' errar | quen en ti á fiança.

Pagar ben pod' o que dever

- 25 -

Esta é como a ymagen de Santa Maria falou
en testimonio ontr' crischão e o judeu.

Pagar ben pod' o que dever
o que à Madre de Deus fia.

E desto vos quero contar
un gran miragre mui fremoso,
que fezo a Virgen sen par,
Madre do gran Rei grorioso,
por un ome que seu aver
todo ja despendud' avia
por fazer ben e mais valer,
ca non ja en outra folia.

Pagar ben pod' o que dever
o que à Madre de Deus fia.

Quand' aquel bon ome o seu
aver ouv' assi despendudo,
non pod' achar, com' aprix eu,
d' estrâyo nen de connoçudo
quen sol ll' emprestido fazer
quisess'; e pois esto viia,
a un judeu foi sen lezer
provar se ll' alg' enprestaria.

Pagar ben pod' o que dever
o que à Madre de Deus fia.

E o judeu lle diss' enton:
«Amig', aquesto que tu queres
farei eu mui de coraçon
sobre bon pennor, se mio deres.»
Disse-ll' o crischão: «Poder
d'esso fazer non averia,
mas fiador quero seer
de cho pagar ben a un dia.»

Pagar ben pod' o que dever
o que à Madre de Deus fia.

O judeu lle respos assi:
«Sen pennor non será ja feito
que o per ren leves de mi.»
Diz o crischão: «Fas un preito:
ir-t-ei por fiador meter
Jeso-Crist' e Santa Maria.»
Respos el: «Non quer' eu creer
en eles; mas fillar-chos-ya,

Pagar ben pod' o que dever
o que à Madre de Deus fia.

Porque sei que santa moller
foi ela, e el ome santo
e profeta; poren, senner,
fillar-chos quer' e dar-ch-ei quanto
quiscres, tod' a teu prazer.»
E o crischão respondia:
«Sas omages, que veer
posso, dou-t' en fiadoria.»

Pagar ben pod' o que dever
o que à Madre de Deus fia.

Pois o judeu est' outorgou,
ambos se foron mantenedores,
e as omages lle mostrou
o crischão, e ant' a gente
tangeu e fillou-ss' a dizer
que por fiança llas metia
por que ll' o seu fosse render
a seu prazo sen tricharia.

Pagar ben pod' o que dever
o que à Madre de Deus fia.

«E vos, Jeso-Cristo, Sennor,
e vos, sa Madre muit' onrrada,»
diss' el, «se daqui longe for
ou mia fazenda enbargada,
non possa per prazo perder,
se eu pagar non llo podia
per mi, mas vos ide pôer
a paga u mia eu porria.

Pagar ben pod' o que dever
o que à Madre de Deus fia.

Ca eu a vos lo pagarei,
e vos fazed' a el a paga,
por que non diga pois: «Non ei

o meu», e en preito me traga,
nen mi o meu faça despender
con el andand' en preitesia;
ca se de coita a morrer
ouvesse, desta morreria.»

Pagar ben pod' o que dever
o que à Madre de Deus fia.

Poi-lo crischão assi fis
fez o judeu, a poucos dias
con seu aver quant' ele quis
gãou en boas merchandias;
ca ben se soub' entrameter
dest' e ben faze-lo sabia;
mas foi-ll' o praz' escaecer
a que o el pagar devia.

Pagar ben pod' o que dever
o que à Madre de Deus fia.

O crischão, que non mentir
quis daquel prazo que posera,
ant' un dia que a vir
ouvesse, foi en coita fera;
e por esto fez compõer
un' arca, e dentro metia
quant' el ao judeu render
ouv', e diss': «Ai, Deus, tu o guia.»

Pagar ben pod' o que dever
o que à Madre de Deus fia.

Dizend' est', en mar la meteu;
e o vento moveu as ondas,
e outro dia pareceu
no porto das aguas mui fondas
de Besanç'. E pola prender
un judeu mui toste corria,
mas log' y ouv' a falecer,
que a arc' ant' ele fogia.

Pagar ben pod' o que dever
o que à Madre de Deus fia.

E pois o judeu esto vyu,
foi, metendo mui grandes vozes,
a seu sennor, e el sayu
e disse-lle: «Sol duas nozes
non vales, que fuste temer
o mar con mui gran covardia;
mas esto quer' eu cometer,

ben leu a mi Deus la daria.»

**Pagar ben pod' o que dever
o que à Madre de Deus fia.**

**Pois esto disse, non fez al,
mas correu alá sen demora,
e a archa en guisa tal
fez que aportou ant' el fora.
Enton foi ssa mão tender
e fillou-a con alegria,
ca non sse podia soffrer
de saber o que y jazia.**

**Pagar ben pod' o que dever
o que à Madre de Deus fia.**

**Des i feze-a levar en
a ssa casa, e seus deiros
achou en ela. E mui ben
se guardou de seus conpanheiros
que non ll' ouvessen d'entender
de como os el ascondia;
poi-los foi contar e volver,
a arca pos u el dormia.**

**Pagar ben pod' o que dever
o que à Madre de Deus fia.**

**Pois ouve feito de ssa prol,
o mercador ali chegava,
e o judeu ben come fol
mui de rrijo lle demandava
que lle déss' o que ll' acreer
fora; se non, que el diria
atal cousa per que caer
en gran vergonna o faria.**

**Pagar ben pod' o que dever
o que à Madre de Deus fia.**

**O crischão disse: «Fiel
bõo tenno que t' ey pagado:
a Virgen, madre do donzel
que no altar ch' ouvi mostrado,
que te fará ben connocer
como foi, ca non mentiria;
e tu non queras contender
con ela, que mal t' en verria.»**

**Pagar ben pod' o que dever
o que à Madre de Deus fia.**

Diss' o judeu: «Desso me praz;
pois vaamos aa eigreja,
e se o disser en mia faz
a ta omagen, feito seja.»
Enton fillaron-s' a correr,
e a gente pos eles ya,
todos con coita de saber
o que daquel preit' averria.

Pagar ben pod' o que dever
o que à Madre de Deus fia.

Pois na eigreja foron, diz
o crischão: «Ai, Majestade
de Deus, se esta paga fiz,
rogo-te que digas verdade
per que tu faças parecer
do judeu ssa aleivosia,
que contra mi cuida trager
do que lle dar non deveria.»

Pagar ben pod' o que dever
o que à Madre de Deus fia.

Enton diss' a Madre de Deus,
per como eu achei escrito:
«A falssidade dos judeus
é grand'; e tu, judeu maldito,
sabes que fuste receber
teu aver, que ren non falia,
e fuste a arc' asconder
so teu leito con felonía.»

Pagar ben pod' o que dever
o que à Madre de Deus fia.

Quand' est' o judeu entendeu,
bes ali logo de chão
en Santa Maria creeu
e en seu Fill', e foi crischão;
ca non vos quis escaecer
o que profetou Ysaya,
como Deus verria nacer
da Virgen por nos todavia.

Pagar ben pod' o que dever
o que à Madre de Deus fia.

Non é gran cousa

- 26 -

Esta é como Santa Maria juigou a alma do romeu que ya a Santiago,
que sse matou na carreira por engano do diabo,
que tornass' ao corpo e fizesse pedença.

Non é gran cousa se sabe | bon joyzo dar
a Madre do que o mundo | tod' á de joigar.

Mui gran razon é que sábia dereito
que Deus troux' en seu corp' e de seu peito
mamentou, e del despeito
nunca foi fillar;
poren de sen me sospeito
que a quis avondar.

Non é gran cousa se sabe | bon joyzo dar
a Madre do que o mundo | tod' á de joigar.

Sobr' esto, se m' oissedes, diria
dun joyzo que deu Santa Maria
por un que cad' ano ya,
com' oý contar,
a San Jam' en romaria,
porque se foi matar.

Non é gran cousa se sabe | bon joyzo dar
a Madre do que o mundo | tod' á de joigar.

Este romeu con bõa voontade
ya a Santiago de verdade;
pero desto fez maldade
que ant' albergar
foi con moller sen bondade,
sen con ela casar.

Non é gran cousa se sabe | bon joyzo dar
a Madre do que o mundo | tod' á de joigar.

Pois esto fez, meteu-ss' ao camo,
e non sse mãefestou o mesqo;
e o demo mui festo
se le foi mostrar
mais branco que un armo,
polo tost' enganar.

Non é gran cousa se sabe | bon joyzo dar
a Madre do que o mundo | tod' á de joigar.

Semellança fillou de Santiago

e disse: «Macar m' eu de ti despago,
a salvaçon eu cha trago
do que fust' errar,
por que non cáias no lago
d' iferno, sen dultar.

Non é gran cousa se sabe | bon joyzo dar
a Madre do que o mundo | tod' á de joigar.

Mas ante farás esto que te digo,
se sabor ás de seer meu amigo:
talla o que trages tigo
que te foi deytar
en poder do emigo,
e vai-te degolar.»

Non é gran cousa se sabe | bon joyzo dar
a Madre do que o mundo | tod' á de joigar.

O romeu, que ssen dovida cuidava
que Santiag' aquilo lle mandava,
quanto lle mandou tallava;
poi-lo foi tallar,
log' enton se degolava,
cuidando ben obrar.

Non é gran cousa se sabe | bon joyzo dar
a Madre do que o mundo | tod' á de joigar.

Seus companheiros, poi-lo mort' acharon,
por non lles apõer que o mataron,
foron-ss'; e logo chegaron
a alma tomar
demões, que a levaron
mui toste sen tardar.

Non é gran cousa se sabe | bon joyzo dar
a Madre do que o mundo | tod' á de joigar.

E u passavan ant' ha capela
de San Pedro, muit' aposta e bela,
San James de Conpostela
dela foi travar,
dizend': «Ai, falss' alcavela,
non podedes levar

Non é gran cousa se sabe | bon joyzo dar
a Madre do que o mundo | tod' á de joigar.

A alma do meu romeu que fillastes,
ca por razon de mi o enganastes;
gran traíçon y penssastes,

e, se Deus m' anpar,
pois falssament' a gâastes,
non vos pode durar.»

Non é gran cousa se sabe | bon joyzo dar
a Madre do que o mundo | tod' á de joigar.

Responderon os demões louçãos:
«Cuja est' alma foi fez feitos vãos,
por que somos ben certãos
que non dev' entrar
ante Deus, pois con sas mãos
se foi desperentar.»

Non é gran cousa se sabe | bon joyzo dar
a Madre do que o mundo | tod' á de joigar.

Santiago diss': «Atanto façamos:
pois nos e vos est' assi rezõamos,
ao joyzo vaamos
da que non á par,
e o que julgar façamos
logo sen alongar.»

Non é gran cousa se sabe | bon joyzo dar
a Madre do que o mundo | tod' á de joigar.

Log' ante Santa Maria veron
e rezõaron quanto mais poderon.
Dela tal joiz' ouveron:
que fosse tornar
a alma onde a trouxeron,
por se depois salvar.

Non é gran cousa se sabe | bon joyzo dar
a Madre do que o mundo | tod' á de joigar.

Este joyzo logo foi comprido,
e o romeu morto foi resorgido,
de que foi pois Deus servido;
mas nunca cobrar
pod' o de que foi falido,
con que fora pecar.

Non é gran cousa se sabe | bon joyzo dar
a Madre do que o mundo | tod' á de joigar.

Non devemos por maravilla

- 27 -

**Esta é como Santa Maria fillou a sinagoga d
os judeus e fez dela igreja.**

**Non devemos por maravilla ter
d' a Madre do Vencedor sempre vencer.**

**Vencer dev' a Madre daquel que deitou
Locifer do Ceo, e depois britou
o ifern' e os santos dele sacou,
e venceu a mort' u por nos foi morrer.**

Non devemos por maravilla ter...

**Porend' un miragre a Madre de Deus
fez na sinagoga que foi dos judeus
e que os Apostolos, amigos seus,
compraran e foran igreja fazer.**

Non devemos por maravilla ter...

**Os judeus ouveron desto gran pesar,
e a Cesar se foron ende queixar,
dizendo que o aver querian dar
que pola venda foran en receber.**

Non devemos por maravilla ter...

**O Emperador fez chamar ante ssi
os Apostolos, e disse-lles assi:
«Contra tal querela que or' ante mi
os judeus fezeron, que ides dizer?»**

Non devemos por maravilla ter...

**Os Apostolos, com' omees de bon sen,
responderon: «Sennor, nos fizemos ben,
pois que lla compramos e fizemos en
igreja da que virgen foi conceber.»**

Non devemos por maravilla ter...

**Sobr' esto deu Cesar seu joyz' atal:
«Serren a igreja, u non aja al,
e a quaraenta dias, qual sinal
de lei y acharen, tal a dev' aver.**

Non devemos por maravilla ter...

**Os Apostolos log' a Monte Syon
foron, u a Virgen morava enton
Santa Maria, e muy de coraçon
a rogaron que os vess' acorrer.**

Non devemos por maravilla ter...

**Assi lles respos a mui santa Sennor:
«Daqueste preito non ajades pavor,
ca eu vos serei y tal ajudador
per que a os judeus ajan de perder.»**

Non devemos por maravilla ter...

**E pois que o prazo chegou, sen falir,
mandou enton Cesar as portas abrir,
e amba-las partes fez log' alá ir
e dos seus que fossen a prova veer.**

Non devemos por maravilla ter...

**Des que foron dentr', assi lles conteceu
que logo San Pedr' ant' o altar varreu,
e aos judeus tan tost' appareceu
omagen da Virgen pintada seer.**

Non devemos por maravilla ter...

**Os judeus disseron: «Pois que a Deus praz
que esta omagen a Maria faz,
leixemos-ll' aqueste seu logar en paz
e non queramos con ela contender.»**

Non devemos por maravilla ter...

**Foron-ss' os judeus, e gãou dessa vez
aquela eigreja a Sennor de prez,
que foi a primeira que sse nunca fez
en seu nome dela, sen dulta prender.**

Non devemos por maravilla ter...

**Depois Juyão, emperador cruel,
que a Santa Maria non foi fiel,
mandou ao poboo dos d' Irrael
que ll' aquela omagen fossen trager.**

Non devemos por maravilla ter...

**E os judeus, que sempr' acostumad' an
de querer gran mal à do mui bon talan,
foron y; e assi os catou de pran**

que a non ousaron per ren sol tanger.

Non devemos por maravilla ter...

Todo Logar mui Ben Pode

- 28 -

**Esta é como Santa Maria deffendeu Costantinobre
dos mouros que a combatian e a cuidavan fillar.**

**Todo logar mui ben pode sseer deffendudo
o que a Santa Maria á por seu escudo.**

**Onde daquesta razon
un miragre vos quero
contar mui de coraçon,
que fez mui grand' e fero
a Virgen que non á par,
que non quis que perdudo
foss' o poboo que guardar
avia, nen vençudo.**

**Todo logar mui ben pode sseer deffendudo
o que a Santa Maria á por seu escudo.**

**De com' eu escrit' achei,
pois que foi de crischãos
Costantinobre, un rei
con oste de pagãos
vo a vila cercar
mui brav' e mui sannudo,
pola per força fillar
por seer mais temudo.**

**Todo logar mui ben pode sseer deffendudo
o que a Santa Maria á por seu escudo.**

**E começou a dizer,
con sanna que avia,
que sse per força prender
a cidade podia,
que faria en matar
o poboo myudo
e o tesour' en levar
que tian ascondudo.**

**Todo logar mui ben pode sseer deffendudo
o que a Santa Maria á por seu escudo.**

Na cidade, com' oý,
se Deus m' ajud' e parca,
San German dentr' era y,
un santo Patriarcha,
que foi a Virgen rogar
que dela acorrudo
foss' o poblo sen tardar
daquel mour' atrevudo.

Todo lugar mui ben pode sseer deffendudo
o que a Santa Maria á por seu escudo.

E as donas ar rogou
da mui nobre cidade
mui de rrig' e consellou
que ant' a majestade
da Virgen fossen queimar
candeas, que traudo
o poboo do lugar
non fosse, nen rendudo.

Todo lugar mui ben pode sseer deffendudo
o que a Santa Maria á por seu escudo.

Mas aquel mouro Soldan
fez-lles pôer pedreiras
per' aos de dentr' afan
dar de muitas maneiras,
e os arqueiros tirar;
e assi combatudo
o muro foi sen vagar,
que toste foi fendudo.

Todo lugar mui ben pode sseer deffendudo
o que a Santa Maria á por seu escudo.

E coyta soffreron tal
os de dentro e tanta,
que presos foran sen al,
se a Virgen mui santa
non fosse, que y chegar
con seu mant' estendudo
foi polo mur' anparar
que non fosse caudo.

Todo lugar mui ben pode sseer deffendudo
o que a Santa Maria á por seu escudo.

E ben ali u deceu,
de Santos gran conpanna
con ela appareceu;
e ela mui sen sanna

o seu manto foi parar,
u muito recebudo
colb' ouve dos que y dar
fez o Soldan beyçudo.

Todo logar mui ben pode sseer deffendudo
o que a Santa Maria á por seu escudo.

E avo dessa vez
aos que combatian
que Deus por ssa Madre fez
que dali u ferian
os colbes, yan matar
daquel Soldan barvudo
as gentes, e arredar
do muro ja movudo.

Todo logar mui ben pode sseer deffendudo
o que a Santa Maria á por seu escudo.

Aquel Soldan, sen mentir,
cuidou que per abete
non querian envayr
os seus, e Mafomete
começou muit' a chamar,
o falsso connoçudo,
que os vess' ajudar;
mas foy y decebudo.

Todo logar mui ben pode sseer deffendudo
o que a Santa Maria á por seu escudo.

Ali u ergeu os seus
ollos contra o ceo,
viu log' a Madre de Deus,
coberta de seu veo,
sobela vila estar
con seu manto tendudo,
e as feridas fillar.
Pois est' ouve veudo,

Todo logar mui ben pode sseer deffendudo
o que a Santa Maria á por seu escudo.

Teve-sse por peccador,
ca viu que aquel feito
era de Nostro Sennor;
poren per niun preito
non quis conbater mandar,
e fez come sisudo,
e na vila foi entrar
dos seus desconnoçudo.

**Todo logar mui ben pode sseer deffendudo
o que a Santa Maria á por seu escudo.**

**Pera San German se foi
aquele Soldan pagão
e disse-lle: «Sennor, oi
mais me quer' eu crischão
per vossa mão tornar
e seer convertudo
e Mafomete leixar,
o falsso recreudo.**

**Todo logar mui ben pode sseer deffendudo
o que a Santa Maria á por seu escudo.**

**E o por que esto fiz,
darei-vo-lo aginna:
segundo vossa lei diz,
a mui santa Reinna
vi, que vos vo livrar;
pois m' est' apareçudo
foi, quero-me batiçar,
mas non seja sabudo.»**

**Todo logar mui ben pode sseer deffendudo
o que a Santa Maria á por seu escudo.**

**Poderia-vos de dur
dizer as grandes dōas
que aquel Soldan de Sur
deu y, ricas e boas;
demais foy-os segurar
que non fosse corrudo
o reino, se Deus m' anpar,
e foi-lle gradeçudo.**

**Todo logar mui ben pode sseer deffendudo
o que a Santa Maria á por seu escudo.**

Nas mentes senpre ter

- 29 -

Esta é como Santa Maria fez parecer nas pedras omages a ssa semellança.

**Nas mentes senpre ter
devemo-las sas feituradas
da Virgen, pois receber
as foron as pedras duras.**

**Per quant' eu dizer oý
a muitos que foron y,
na santa Gessemani
foron achadas figuras
da Madre de Deus, assi
que non foron de pinturas.**

Nas mentes sempre ter...

**Nen ar entalladas non
foron, se Deus me perdon,
e avia y fayçon
da Sennor das aposturas
con sseu Fill', e per razon
feitas ben per sas medidas.**

Nas mentes sempre ter...

**Poren as resprandecer
fez tan muit' e parecer,
per que devemos creer
que é Sennor das naturas,
que nas cousas á poder
de fazer craras d' escuras.**

Nas mentes sempre ter...

**Deus x' as quise figurar
en pedra por nos mostrar
que a ssa Madre onrrar
deven todas creaturas,
pois deceu carne fillar
en ela das sas alturas.**

Nas mentes senpre ter...

**Muito valvera mais, se Deus m' anpar,
- 30 -**

**Esta é de loor de Santa Maria, de como deus non
lle pode dizer de non do que lle rogar, nen ela a nos.**

**Muito valvera mais, se Deus m' anpar,
que non fossemos nados,
se nos non désse Deus a que rogar
vai por nossos pecados.**

Mas daquesto nos fez el o mayor

ben que fazer podia,
u fillou por Madr' e deu por Sennor
a nos Santa Maria,
que lle rogue, quando sannudo for
contra nos todavia,
que da ssa graça nen do seu amor
non sejamos deitados.

Muito valvera mais, se Deus m' anpar,
que non fossemos nados,
se nos non désse Deus a que rogar
vai por nossos pecados.

Tal foi el meter entre nos e ssi
e deu por avogada,
que madr', amiga ll' é, creed' a mi,
e filla e criada.
Poren non lle diz de non, mas de si,
u a sent' afficada,
rogando-lle por nos, ca log' ali
somos del perdoados.

Muito valvera mais, se Deus m' anpar,
que non fossemos nados,
se nos non désse Deus a que rogar
vai por nossos pecados.

Nen ela outrossi a nos de non
pode, se Deus m' ajude,
dizer que non rogue de coração
seu Fill', ond' á vertude;
ca por nos lle deu el aqueste don,
e por nossa saude
fillou dela carn' e sofreu paxon
por fazer-nos onrrados

Muito valvera mais, se Deus m' anpar,
que non fossemos nados,
se nos non désse Deus a que rogar
vai por nossos pecados.

No seu reino que el pera nos ten,
se o nos non perdermos
per nossa culpa, non obrando ben,
e o mal escollermos.
Mas seu ben non perderemos per ren
se nos firme creermos
que Jeso-Crist' e a que nos manten
por nos foron juntados.

Muito valvera mais, se Deus m' anpar,
que non fossemos nados,

se nos non dêsse Deus a que rogar
vai por nossos pecados.

Tanto, se Deus me perdon,

- 31 -

Esta é como Santa Maria levou o boi do aldeão de Segovia
que ll' avia prometudo e non llo quería dar.

Tanto, se Deus me perdon,
son da Virgen connoçudas
sas mercees, que quinnon
queren end' as bestias mudas.

Desto mostrou un miragre a que é chamada Virga
de Jesse na ssa eigreja que éste en Vila-Sirga,
que a preto de Carron
é duas leguas sabudas,
u van fazer oraçon
gentes grandes e miudas.

Tanto, se Deus me perdon...

Ali van muitos enfermos, que reciben sãydade,
e ar van-x'i muitos sãos, que dan y ssa caridade;
e per aquesta razon
sson as gentes tan movudas,
que van y de coraçon
ou envian sas ajudas.

Tanto, se Deus me perdon...

E porend' un aldeão de Segovia, que morava
na aldea, ha vaca perdera que muit' amava;
e en aquela ssazon
foran y outras perdudas,
e de lobos log' enton
comestas ou mal mordudas.

Tanto, se Deus me perdon...

E porque o aldeão desto muito se temia,
ante sa moller estando, diss' assi: «Santa Maria,
dar-t-ei o que trag', en don,
a vaca, se ben m' ajudas
que de lob' e de ladron
mia guardes; ca defendudas

Tanto, se Deus me perdon...

Son as cousas que tu queres; e por aquesto te rogo
que mi aquesta vaca guardes.» E a vaca vo logo
sen dan' e sen ocajon,
con ssas orellas merjudas,
e fez fillo sen lijón
con sinaes pareçudas.

Tanto, se Deus me perdon...

Pois creceu aquel bezerro e foi almall' arrizado,
a ssa moller o vilão diss': «Irey cras a mercado;
mas este novelo non
yrá nas offereçudas
bestias qu' en offereçon
sson aos Santos rendudas.»

Tanto, se Deus me perdon...

Dizend' esto aa noyte, outro día o vilão
quis ir vende-lo almallo; mas el sayu-lle de mão,
e correndo de randon
foi a jornadas tendudas,
come sse con aguillon
o levassen de corrudas.

Tanto, se Deus me perdon...

Pois foi en Santa Maria, mostrou-sse por bestia sage:
meteu-sse na ssa eigreja e parou-ss' ant' a omage;
e por aver ssa raçon
foi u as bestias metudas
eran, que ena maison
foran dadas ou vendudas.

Tanto, se Deus me perdon...

E des ali adeante non ouv' y boi nen almallo
que tan ben tirar podesse o carr' e soffrer traballo,
de quantas bestias y son
que an as unnas fendudas,
sen feri-lo de baston
nen d' aguillon a 'scodudas.

Tanto, se Deus me perdon...

O lavrador que pos ele a mui gran pressa vera,
poi-lo vvyu en Vila-Sirga,ouv' en maravilla fera;
e fez chamar a pregon,
e gentes foron vudas,
a que das cousas sermon
fez que ll'erán conteçudas.

Tanto, se Deus me perdon...

Quen loar podia

- 32 -

Esta é como Santa Maria amaçou o bispo
que descomungou o crerigo
que non sabia dizer outra missa senon a sua.

Quen loar podia,
com' ela querria,
a Madre de quen
o mundo fez,
seria de bon sen.

Dest' un gran miragre vos contarei ora,
que santa Maria fez, que por nos ora,
du que al, fora
a ssa missa, ora-
çon nunca per ren
outra sabia
dizer mal nen ben.

Quen loar podia...

Onde ao Bispo daquele bispado
en que el morava foi end' acusado;
e ant' el chamado
e enpreguntado
foy, se era ren
o que oya
del Respos: «O ben.»

Quen loar podia...

Poi-lo Bispo soube per el a verdade,
mandou-lle tan toste mui sen piedade
que a vezindade
leixas' da cidade
tost' e sen desden,
e que ssa via
logo sse foss' en.

Quen loar podia...

Aquela noit' ouve o Bispo veuda
a Santa Maria con cara sannuda,
dizendo-lle: «Muda

a muit' atrevuda
sentença, ca ten
 que gran folia
fezist'. E poren

Quen loar podia...

Te dig' e ti mando que destas perfias
te quites; e se non, d' oj' a trinta dias
morte prenderias
e alá yrias
u dem' os seus ten
 na ssa baylia,
ond' ome non ven.»

Quen loar podia...

O Bispo levou-sse mui de madurgada,
e deu ao preste ssa raçon dobrada.
«E missa cantada
com' acostumada
ás,» disse, «manten
 da que nos guia,
ca assi conven.»

Quen loar podia...

Gran poder á de mandar

- 33 -

Esta é como Santa Maria levou en salvo o romeu que caera no mar,
e o guyou per so a agua ao porto ante que chegass' o batel.

Gran poder á de mandar
o mar e todo-los ventos
a Madre daquel que fez
todo-los quatr' elementos.

Desto vos quero contar
un miragre, que achar
ouv' en un livr', e tirar
o fui ben d' ontre trezentos,
que fez a Virgen sen par
por nos a todos mostrar
que seus sson os mandamentos.

Gran poder á de mandar...

Ha nav' ya per mar,

cuidand' en Acre portar;
mas tormenta levantar
se foi, que os bastimentos
da nave ouv' a britar,
e começou-ss' afondar
con romeus mais d' oitocentos.

Gran poder á de mandar...

Un Bispo fora entrar
y, que cuidava passar
con eles; e pois torvar
o mar viu, seus pensamentos
foron dali escapar;
e poren se foi cambiar
no batel ben con duzentos

Gran poder á de mandar...

Omes. E u saltar
deles quis e se lançar
cuidou no batel; mas dar
foi de pees en xermentos
que y eran, e tonbar
no mar foi e mergullar
be até nos fundamentos.

Gran poder á de mandar...

Os do batel a remar
se fillaron sen tardar
per sse da nav' alongar
e fugir dos escarmentos,
de que oyran falar,
dos que queren perfiar
sen aver acorrimentos.

Gran poder á de mandar...

E con coyta d' arribar,
ssa vea foron alçar,
e terra foron fillar
con pavor e medorentos;
e enton viron estar
aquele que perigoar
viran enos mudamentos.

Gran poder á de mandar...

Començaron-ss' a sinar,
e fórono preguntar
que a verdad' ensinar

**lles fosse sen tardamentos,
se guarira per nadar,
ou queno fora tirar
do mar e dos seus tormentos.**

Gran poder á de mandar...

**E el fillou-ss' a chorar
e disse: «Se Deus m' anpar,
Santa Maria guardar
me quis por merecimentos
non meus, mas por vos mostrar
que quen per ela fiar,
valer-ll-an seus cousimentos.»**

Gran poder á de mandar...

**Quantos eran no lugar
começaron a loar
e «mercee» lle chamar,
que dos seus ensinamentos
os quisess' acostumar,
que non podessen errar
nen fezesen falimentos.**

Gran poder á de mandar...

Gran dereit' é que fill' o

- 34 -

**Esta é como Santa Maria fillou dereito do judeu
pola desonrra que fezera a sua omagen.**

**Gran dereit' é que fill' o demo por escarmento
quen contra Santa Maria filla atrevemento.**

**Poren direi un miragre, que foi gran verdade,
que fez en Costantinoble, na rica cidade,
a Virgen, Madre de Deus, por dar entendimento
que quen contra ela vay, palla é contra vento.**

**Gran dereit' é que fill' o demo por escarmento
quen contra Santa Maria filla atrevemento.**

**Ha omage pintada na rua siya
en tavaa, mui ben feita, de Santa Maria,
que non podian achar ontr' outras mais de cento
tan fremosa, que furtar foi un judeu a tento**

**Gran dereit' é que fill' o demo por escarmento
quen contra Santa Maria filla atrevemento.**

**De noit'. E poi-la levou sso ssa capa furtada,
en ssa cas' a foi deitar na camara privada,
des i assentous-ss' aly e fez gran falimento;
mas o demo o matou, e foi a perdimento.**

**Gran dereit' é que fill' o demo por escarmento
quen contra Santa Maria filla atrevemento.**

**Pois que o judeu assi foi mort' e cofondudo,
e o demo o levou que nunc' apareçudo
foi, un crischão enton con bon enssinamento
a omagen foi sacar do logar balorento.**

**Gran dereit' é que fill' o demo por escarmento
quen contra Santa Maria filla atrevemento.**

**E pero que o logar muit' enatio estava,
a omagen quant' en si muy bõ cheiro dava,
que specias d'Ultramar, balssamo nen onguento,
non cheiravan atan ben com' esta que emento.**

**Gran dereit' é que fill' o demo por escarmento
quen contra Santa Maria filla atrevemento.**

**Pois que a sacou daly, mantenente lavou-a
con agua e log' enton a ssa casa levou-a,
e en bon logar a pos e fez-lle cumprimento
de quant' ouve de fazer por ayer salvamento.**

**Gran dereit' é que fill' o demo por escarmento
quen contra Santa Maria filla atrevemento.**

**Pois lle tod' esto feit' ouve, mui gran demostrança
fez y a Madre de Deus, que d' oyo semellança
correu daquela omage grand' avondamento,
que ficasse deste feito por renenbramento.**

**Gran dereit' é que fill' o demo por escarmento
quen contra Santa Maria filla atrevemento.**

O que a Santa Maria

- 35 -

**Esta é como Santa Maria fez queimar a lãa aos mercadores
que offereran algo a sua omage, e llo tomaran depois.**

O que a Santa Maria der algo ou prometer,
dereit' é que ss' en mal ache se llo pois quiser toller.

Ca muit' é ome sen siso quen lle de dar algu' é greu,
ca o ben que nos avemos, Deus por ela no-lo deu.
E por esto non lle damos ren do nosso, mas do seu,
onde quen llo toller cuida gran sobervia vay fazer.

O que a Santa Maria der algo ou prometer...

Desta razon un miragre direi fremoso, que fez
a Virgen Santa Maria, que é Sennor de gran prez,
por has sas reliquias que levaron hua vez
uus crerigos a França, de que vos quero dizer.

O que a Santa Maria der algo ou prometer...

Estes foron da cidade que é chamada Leon
do Rodão, u avia muy grand' igreja enton,
que ardeu tan feramente que sse fez toda carvon;
mas non tangeu nas relicas, esto devedes creer.
O que a Santa Maria der algo ou prometer...

Ca avia y do leyte | da Virgen esperital,
outrossi dos seus cabelos | envoltos en un cendal,
tod' aquest' en ha arca | feita d' ouro, ca non d'al;
estas non tangeu o fogo, | mai-lo al foi tod' arder.

O que a Santa Maria der algo ou prometer...

Os crerigos, quando viron que a eigreja queimar
se fora, como vos digo, ouveron-sse d' acordar
que sse fossen pelo mundo conas relicas gâar
per que ssa eigreja feita podess' agynna seer.

O que a Santa Maria der algo ou prometer...

Maestre Bernald' avia nom' un que er' en dayan
da egreija, ome bõo, manss' e de mui bon talan,
que por aver Parayso sempre soffria afan;
este foi conas relicas polas fazer connocer.

O que a Santa Maria der algo ou prometer...

E andou primeiro França, segundo com' aprendi,
u fez Deus muitos miragres per elas; e foi assy
que depois a Ingraterra ar passou e, com' oý,
polas levar mais en salvo foy-as na nave meter.

O que a Santa Maria der algo ou prometer...

Dun mercador que avia | per nome Colistanus,

que os levass' a Bretanna, | a que pobrou rei Brutus;
e entrou y tanta gente | que non cabian y chus,
de mui ricos mercadores | que levavan grand' aver.
O que a Santa Maria der algo ou prometer...

E u ja pelo mar yan | todos a mui gran sabor,
ouveron tan gran bonaça | que non podia mayor;
e estando en aquesto, | ar ouveron gran pavor,
ca viron ben seis galeas | leixar-ss' a eles correr,

O que a Santa Maria | der algo ou prometer...

De cossarios que fazian | en aquel mar mal assaz.
Mas pois o sennor da nave | os viu, disse: «Non me praz
con estes que aqui ven; | mais paremo-nos en az,
e ponnamos as relicas | alt' u as possan veeer»

O que a Santa Maria | der algo ou prometer...

Logo que esto foi dito, | maestre Bernalt sacou
a arca conas relicas; | e tanto que as mostrou,
dos mercadores que yan | ena nav' un non ficou
que tan toste non vessen | mui grand' alg' y offerer.

O que a Santa Maria | der algo ou prometer...

Todos enton mui de grado | offerian y mui ben:
os us davan y panos, | os outros our' ou argen,
dizendo: «Sermor, tod' esto | filla que non leixes ren,
sol que non guardes os corpos | de mort' e de mal prender.»

O que a Santa Maria | der algo ou prometer...

En tod' est' as seis galeas | non quedavan de vir,
cada ha de ssa parte, | por ena nave ferir.
E o que ti' a arca | das relicas, sen mentir,
alçou-a contra o ceo, | pois foy-a alte pões.

O que a Santa Maria der algo ou prometer...

O almiral das galeas | via muit' ant' os seus,
e o que tia a arca | da Virgen, Madre de Deus,
lles diss' a mui grandes vozes: | «Falssoss, maos e encreus,
de Santa Maria somos, | a de que Deus quis nacer,

O que a Santa Maria | der algo ou prometer...

E poren mal non nos faças, | se non, logo morrerás
e con quantos tigo trages | ao inferno yrás
e de quant' acabar cuidas | ren en non acabarás,
ca a nav' estas relicas | queren de ti deffender.»

O que a Santa Maria der algo ou prometer...

**Quant' o crerigo dizia | o almiral tev' en vil,
e fez tirar das galeas | saetas mui mais de mil
por mataren os da nave; | mas un vento non sotil
se levantou mui' aga, | que as galeas volver**

O que a Santa Maria | der algo ou prometer...

**Fez, que a do almirallo | de fond' a cima fendeu,
e britou logo o maste, | e sobr' el enton caeu
e deu-lle tan gran ferida, | que os ollos lle verteu
logo fora da cabeça | e fez-lo no mar caer.**

O que a Santa Maria | der algo ou prometer...

**E fez as outras galeas | aquele vento de sur
alongar enton tan muito | que as non viron nenllur;
e apareceu-lles Dovra, | a que pobrou rey Artur,
e enton cuydaron todos | o seu en salvo ter.**

O que a Santa Maria | der algo ou prometer...

**E logo aas relicas | correndo mui gran tropel
vo desses mercadores, | e cada un seu fardel
fillou e quant' aly dera, | e non cataron o bel
miragre maravilloso, | per que os fez guarecer**

O que a Santa Maria | der algo ou prometer...

**A Virgen Santa Maria, | Madre do mui' alto Rey,
que matou seus emigos, | como vos eu ja dit' ey.
E maestre Bernal disse: «Un preito vosco farey:
dar-vos-ey a meyadade, | e leixad' o al jazer.»**

O que a Santa Maria | der algo ou prometer...

**Todos responderon logo: | «Preit' outr' y non averá
que o todo non tomemos, | mas tornaremos dacá;
daquelo que gaannarmos | cada u y dará
o que vir que é guisado, | como o poder soffrer.»**

O que a Santa Maria | der algo ou prometer...

**Os mais desses mercadores | de Frandes e de Paris
eran; e pois s' apartaron, | cada u deles quis
comprar de seu aver lãa, | cuidando seer ben fis
que en salvo a ssa terra | a poderia trager.**

O que a Santa Maria | der algo ou prometer...

E poy-ll' ouveron conprada, | un dia ante da luz

moveron do porto Dovra; | mais o que morreu na cruz,
querendo vingar sa Madre, | fez com' aquel que aduz
gran poder de meter medo | que ll' ajan de correger

O que a Santa Maria | der algo ou prometer...

O gran torto que fezeran | a ssa Madr' Emperadriz,
a que é Sennor do mundo. | E poren, par San Fiiz,
feriu corisco na nave, | e com' o escrito diz,
queimou tod' aquela lãa | e non quis o al tanger.

O que a Santa Maria | der algo ou prometer...

Quand' este miragre viron, | tornaron mui volonter
u leixaran as relicas, | e disseron: «Pois Deus quer
que a ssa Madre do nosso | demos, quis do que tener
dará y de bõa mente, | e ide-o receber.»

O que a Santa Maria | der algo ou prometer...

Disso maestre Bernaldo: | «Esto mui gran dereit' é
de vos nenbrar das relicas | da Virgen que con Deus ssé,
a que fezestes gran torto | guardando mal vossa fe.»
E non quis en mais do terço, | que fezo logo coller.

O que a Santa Maria | der algo ou prometer...

Muit' amar devemos

- 36 -

Esta é de como Santa Maria pareceu no maste da nave,
de noite, que ya a Bretanna, e a guardou que non perigoasse.

Muit' amar devemos en nossas voontades
a Sennor, que coitas nos toll' e tempestades.

E desto mostrou a Virgen maravilla quamanna
non pode mostrar outro santo, no mar de Bretanna,
u foi livrar ha nave, u ya gran companna
d'omees por sa prol buscar, no que todos punnades.

Muit' amar devemos en nossas voontades...

E u singravan pelo mar, atal foi ssa ventura
que sse levou mui gran tormenta, e a noit' escura
se fez, que ren non lles valia siso nen cordura,
e todos cuidaron morrer, de certo o sabiades.

Muit' amar devemos en nossas voontades...

Pois viron o perigo tal, gemendo e chorando
os santos todos a rogar se fillaron, chamando
por seus nomes cada un deles, muito lles rogando
que os vessen acorrer polas ssas piedades.

Muit' amar devemos en nossas voontades...

Quand' est' oyu un sant' abade, que na nave ya,
disse-lles: Tenno que fazedes ora gran folia,
que ides rogar outros santos, e Santa Maria,
que nos pode desto livrar, sol nona ementades.

Muit' amar devemos en nossas voontades...

Quand' aquest' oyron dizer a aquel sant' abade,
enton todos dun coraçon e da voontade
chamaron a Virgen santa, Madre de piedade,
que lles valless' e non catasse as suas maldades.

Muit' amar devemos en nossas voontades...

E dizian: «Sennor, val-nos, ca a nave sse sume!
E dizend' esto, cataron, com' er é de costume,
contra o masto, e viron en cima mui gran lume,
que alumava mui mais que outras craridades.

Muit' amar devemos en nossas voontades...

E pois lles est' apareceu, foi o vento quedado,
e o ceo viron craro e o mar amanssado,
e ao porto chegaram cedo, que desejado
avian; e se lles proug' en, sol dulta non prendades.

Muit' amar devemos en nossas voontades...

Miragres fremosos

- 37 -

Esta é como Santa Maria fez cobrar seu pee ao ome que o tallara con coyta de door.

Miragres fremosos
faz por nos Santa Maria,
e maravillosos.

Fremosos miragres faz que en Deus creamos,
e maravillosos, por que o mais temamos;
porend' un daquestes é ben que vos digamos,
dos mais piadosos.

Miragres fremosos...

**Est' avo na terra que chaman Berria,
dun ome coytado a que o pe ardia,
e na ssa eigreja ant' o altar jazia
ent' outros coitosos.**

Miragres fremosos...

**Aquel mal do fogo atanto o coytava,
que con coita dele o pe tallar mandava;
e depois eno conto dos çopos ficava,
desses mais astrosos,**

Miragres fremosos...

**Pero con tod' esto sempr' ele confiando
en Santa Maria e mercee chamando
que dos seus miragres en el fosse mostrando
non dos vagarosos,**

Miragres fremosos...

**E dizendo: «Ay, Virgen, tu que es escudo
sempre dos coitados, queras que acorrudo
seja per ti; se non, serei oi mais tudo
por dos mais nojosos.**

Miragres fremosos...

**Logo a Santa Virgen a el en dormindo
per aquel pe a mão yndo e vindo
trouxe muitas vezes, e de carne conprindo
con dedos nerviosos,**

Miragres fremosos...

**E quando s' espertou, sentiu-sse mui ben são,
e catou o pe; e pois foi del ben certão,
non semellou log', andando per esse chão,
dos mais preguiçosos.**

Miragres fremosos...

**Quantos aquest' oyron, log' ab veron
e aa Virgen santa graças ende deron,
e os seus miragres ontr' os outros teveron
por mais groriosos.**

Miragres fremosos...

Pois que Deus

- 38 -

Esta é como a omagen de Santa Maria tendeu
o braço e tomou o de seu fillo,
que quera caer da pedrada que lle dera o tafur, de que sayu sangui.

Pois que Deus quis da Virgen fillo
seer por nos pecadores salvar,
porende non me maravillo
se lle pesa de quen lle laz pesar.

Ca ela e sseu Fillo son juntados
d'amor, que partidos per ren nunca poden seer;
e poren son mui neicios provados
os que contra ela van, non cuidand' y el tanger.
Esto fazen os malfadados
que est' amor non queren entender
como Madr' e Fill' acordados
son en fazer ben e mal castigar.

Pois que Deus quis da Virgen fillo...

Daquest' avo, tempos sson passados
grandes, que o Conde de Peiteus quis batall' aver
con Rey de Franç'; e foron assados
en Castro Radolfo, per com' eu oý retraer,
un mōesteiro d' ordados
monges qu' el Conde mandou desfazer
porque os ouv' el sospeytados
que a franceses o querian dar.

Pois que Deus quis da Virgen fillo...

Poi-los monges foron ende tirados,
mui maas conpannas se foron tan tost' y meter,
ribaldos e jogadores de dados
e outros que lles tragian y vo a vender;
e ontr' os malaventurados
ouv' y un que começou a perder,
per que foron del dostados
os Santos e a Reynna sen par.

Pois que Deus quis da Virgen fillo...

Mas ha moller, que por seus pecados
entrara na eigreja, como sol acaecer,
ben u soyan vesti-los sagrados
panos os monges quando yan sas missas dizer,
porque viu y ben entallados

en pedra Deus con ssa Madre seer,
os gollos logo ficados
ouv' ant' eles e fillou-s' a culpar.

Pois que Deus quis da Virgen fillo...

O tafur, quand' esto vyu, con yrados
ellos a catou, e começou-a mal a trager
dizendo: «Vella, son muit' enganados
os que nas omages de pedra querer creer;
e por que vejas com' errados
sson, quer' eu ora logo cometer
aqueles ydolos pintados.»
E foi-lles log' ha pedra lançar.

Pois que Deus quis da Virgen fillo...

E deu no Fillo, que ambos alçados
tia seus braços en maneira de beizer;
e macar non llos ouv' ambos britados,
britou-ll' end' un assi que ll' ouvera log' a caer;
mas sa Madre os seus deitados
ouve sobr' el, con que llo foy erger,
e a fror que con apertados
seus dedos tia foy logo deytar.

Pois que Deus quis da Virgen fillo...

Mayores miragres ouv' y mostrados
Deus, que sangui craro fez dessa ferida correr
do Meno, e os panos dourados
que tia a Madre fez ben sso as tetas decer,
assi que todos desnudados
os peitos ll' ouveron de parecer;
e macar non dava braados,
o contenente parou de chorar.

Pois que Deus quis da Virgen fillo...

E demais ouve os ollos tornados
tan bravos, que quantos a soyan ante veer,
atan muit' eran dela espantados
que sol ena face non ll' ousavan mentes ter.
E demões log' assebrados
contra o que esto fora fazer,
come monteyros ben mandados
o foron logo tan toste matar.

Pois que Deus quis da Virgen fillo...

Outros dous tafures demoniados
ouv' y, porque foran aquel tafur mort' asconder;

poren sass carnes os endiabrados
con gran ravia as começaron todas de roer;
e poys no rio affogados
foron, ca o demo non lles lezer
deu, que todos escarmentados
fossen quantos dest' oyssen falar.

Pois que Deus quis da Virgen fillo...

O Conde, quando' est' oyu, con armados
cavaleiros vo e ant' a eigreja decer
foi; e un daqueles mais arrufados
diss' assi: «No meu coraçon non pod' esto caber,
se a pedra que me furados
os queixos ouv', e mia vedes trager,
e por que deiros pagados
ouvi muitos, se me non quer sãar.»

Pois que Deus quis da Virgen fillo...

Pois esto disse, pernas e costados
e a cabeça foi log' ant' a omagen merger,
e log' os ossos foron ben soldados
e a pedra ouv' ele pela boca de render.
Desto foron maravillados
todos, e el foy a pedra pøer,
estand' y omees onrrados,
ant' a omagen sobelo altar.

Pois que Deus quis da Virgen fillo...

Torto seria grand' e desmesura

- 39 -

Esta é como Santa Maria guardou a sa omagen, que a non queimas' o fogo.

Torto seria grand' e desmesura
de prender mal da Virgen ssa figura.

Ond' avo en San Miguel de Tomba,
no mōesteiro que jaz sobre lomba
da gran pena, que ja quant' é comba,
en que corisco feriu noit' escura.

Torto seria grand' e desmesura...

Toda a noite ardeu a perfia
ali o fog' e queimou quant' avia
na eigreja, mas non foi u siia

a omagen da que foi Virgen pura.

Torto seria grand' e desmesura...

**E como quer que o fogo queimasse
en redor da omagen quant' achas[s]e,
Santa Maria non quis que chegasse
o fum' a ela, nena caentura.**

Torto seria grand' e desmesura...

**Assi guardou a Rea do Ceo
a ssa omagen, que nen sol o veo
tangeu o fogo, come o ebreo
guardou no forno con ssa vestidura.**

Torto seria grand' e desmesura...

**Assi lle foi o fog' obediente
a Santa Maria, que sol niente
non tangeu sa omage veramente,
ca de seu Fill' el era creatura.**

Torto seria grand' e desmesura...

**Daquesto foron mui maravillados
quantos das terras y foron juntados,
que solament' os fios defumados
non viron do veo, nena pintura.**

Torto seria grand' e desmesura...

**Da omagen nen ar foi afumada,
ante semellava que mui lavada
fora ben toda con agua rosada,
assi cheirava con ssa cobertura.**

Torto seria grand' e desmesura...

Deus te salve, groriosa

- 40 -

Esta é de loor de Santa Maria das maravillas que deus fez por ela.

**Deus te salve, groriosa
Rea Maria,
Lume dos Santos fremosa
e dos Ceos Via.**

Salve-te, que concebiste
mui contra natura,
e pois teu padre pariste
e ficaste pura
Virgen, e poren sobiste
sobela altura
dos ceos, porque quesiste
o que el queria.

Deus te salve groriosa...

Salve-te, que enchoisti
Deus gran sen medida
en ti, e dele fizisti
om' e creatura;
esto foi porque ouvisti
gran sen e cordura
en creer quando oisti,
ssa mesageria.

Deus te salve, groriosa...

Salve-te Deus, ca nos disti
en nossa figura
o seu Fillo que trouxisti,
de gran fremosura,
e con el nos remisti
da mui gran locura
que fez Eva, e vencisti
o que nos vencia.

Deus te salve, groriosa...

Salve-te Deus, ca tollisti
de nos gran tristura
u por teu Fillo frangisti
a carcer escura
u yamos, e metisti
nos en gran folgura;
con quanto ben nos visti,
queno contaria?

Deus te salve, groriosa...

A Virgen, Madre de Nostro Sennor

- 41 -

Esta é como Santa Maria guareceu o que era sandeu.

A Virgen, Madre de Nostro Sennor,
ben pode dar seu siso

ao sandeu, pois ao pecador
faz aver Parayso.

En Seixons fez a Garin cambiador
a Virgen, Madre de Nostro Sennor,
que tant' ouve de o tirar sabor
a Virgen, Madre de Nostro Sennor,
do poder do demo, ca de pavor
del perdera o siso;
mas ela tolleu-ll' aquesta door
e deu-lle Parayso.

A Virgen, Madre de Nostro Sennor...

Gran ben lle fez en est' e grand' amor
a Virgen, Madre de Nostro Sennor,
que o livrou do dem' enganador,
a Virgen, Madre de Nostro Sennor,
que o fillara come traedor
e tollera-ll' o siso;
mas cobrou-llo ela, e por mellor
ar deu-lle Parayso.

A Virgen, Madre de Nostro Sennor...

Loada será mentr' o mundo for
a Virgen, Madre de Nostro Sennor,
de poder, de bondad' e de valor,
a Virgen, Madre de Nostro Sennor,
porque a ssa mercee é mui mayor
ca o nosso mal siso,
e sempre a seu Fill' é rogador
que nos dé Parayso.

A Virgen, Madre de Nostro Sennor...

A Virgen mui groriosa

- 42 -

Esta é de como o crerizon meteu o anel eno dedo da omagen de Santa Maria,
e a omagen encolleu o dedo con el.

A Virgen mui groriosa,
Rea espirital,
dos que ama é ceosa,
ca non quer que façan mal.

Dest' un miragre fremoso, ond' averedes sabor,
vos direy, que fez a Virgen, |Madre de Nostro Sennor,

per que tirou de gran falla a un mui falss' amador,
que amude cambiava seus amores dun en al.

A Virgen mui groriosa...

Foi en terra d'Alemanna que querian renovar
has gentes ssa eigreja, e poren foran tirar
a majestad' ende fora, que estava no altar,
e posérona na porta |da praça, sso o portal.

A Virgen mui groriosa...

En aquela praç' avia un prado mui verd' assaz,
en que as gentes da terra yan ter seu solaz
e jogavan à pelota, que é jogo de que praz
muit' a omes mancebos mais que outro jog' atal.

A Virgen mui groriosa...

Sobr' aquest' ha vegada chegou y un gran tropel
de mancebos por jogaren à pelot', e un donzel
andava y namorado, e tragia seu anel
que ssa amiga lle dera, que end' era natural.

A Virgen mui groriosa...

Este donzel, con gran medo de xe l' o anel torcer
quando feriss' a pelota, foy buscar u o pōer
podess'; e viu a omage tan fremosa parecer,
e foi-llo meter no dedo, dizend': «Oi mais non m'enchal

A Virgen mui groriosa...

Daquela que eu amava, ca eu ben o jur' a Deus
que nunca tan bela cousa viron estes ollos meus;
poren daqui adeante serei eu dos servos teus,
e est' anel tan fremoso ti dou porend' en sinal.»

A Virgen mui groriosa...

E os gollos ficados | ant' ela con devoçon,
dizendo «Ave Maria», | prometeu-lle log' enton
que des ali adelante | nunca no seu coraçon
outra moller ben quisesse | e que lle fosse leal.

A Virgen mui groriosa...

Pois feit' ouve ssa promessa, o donzel logo ss' ergeu,
e a omagen o dedo cono anel encolleu;
e el, quando viu aquesto, tan gran pavor lle creceu
que diss' a mui grandes vozes: «Ay, Santa Maria, val!

A Virgen mui groriosa...

As gentes, quand' est' oyron, correndo chegaron y
u o donzel braadava, e el contou-lles des i
como vos ja dit' avemos; e conscellaron-ll' assi
que orden logo fillasse de monges de Claraval.

A Virgen mui groriosa...

Que o fizesse cuidaron logo todos dessa vez;
mas per consello do demo ele d' outra guisa fez,
que o que el prometera aa Virgen de gran prez,
assi llo desfaz da mente como desfaz agua sal.

A Virgen mui groriosa...

E da Virgen groriosa nunca depois se nenbrou,
mas da amiga primeira outra vez sse namorou,
e per prazer dos parentes logo con ela casou
e sabor do outro mundo leixou polo terreal.

A Virgen mui groriosa...

Poi-las vodas foron feitas e o dia sse sayu,
deitou-ss' o novio primeiro e tan toste ss' adormyu;
e el dormindo, en sonnos a Santa Maria vyu,
que o chamou mui sannuda: «Ai, meu falss' e mentiral!

A Virgen mui groriosa...

De mi por que te partiste e fuste fillar moller?
Mal te nenbrou a sortella que me dést'; ond' á mester
que a leixes e te vaas comigo a como quer,
se non, daqui adeante averás coyta mortal.»

A Virgen mui groriosa...

Logo s' espertou o novio, mas pero non se quis ir;
e a Virgen groriosa fez-lo outra vez dormir,
que viu jazer ontr' a novia e ssi pera os partir,
chamand' a el mui sannuda: «Mao, falsso, desleal,

A Virgen mui groriosa...

Ves? E por que me leixaste e sol vergonna non ás?
Mas se tu meu amor queres, daqui te levantarás,
e vai-te comigo logo, que non esperes a cras;
erge-te daqui correndo e sal desta casa, sal!»

A Virgen mui groriosa...

Enton ss' espertou o novio, e desto tal medo pres
que ss' ergeu e foi ssa via, que non chamou dous nen tres

omes que con el fossen; e per montes mais dun mes
andou, e en un' hermida se meteu cab' un pal.

A Virgen mui groriosa...

E pois en toda ssa vida, per com' eu escrit' achei,
serviu a Santa Maria, Madre do mui' alto Rei,
que o levou pois consigo per com' eu creo e sei,
deste mund' a Parayso, o reino celestial.

A Virgen mui groriosa...

Porque é Santa Maria

- 43 -

Esta é de como Santa Maria resucitou
un meno na ssa eigreja de salas.

Porque é Santa Maria leal e mui verdadeira,
poren muito ll' avorrece da paravla mentireira.

E porend' un ome bõo que en Darouca morava,
de ssa moller, que avia bõa e que mui' amava,
non podia aver fillos, e porende se queixava
mui' end' el; mas disse-ll' ela: «Eu vos porrei en carreira

Porque é Santa Maria leal e mui verdadeira...

Com' ajamos algun fillo, ca se non, eu morreria.
Poren dou-vos por consello que log' a Santa Maria
de Salas ambos vaamos, ca quen se en ela fia,
o que pedir dar-ll-á logo, aquest' é cousa certa.»

Porque é Santa Maria leal e mui verdadeira...

Muit' en proug' ao marido, e tan toste se guisaron
de fazer sa romaria e en seu cam' entraron.
E pois foron na eigreja, Santa Maria rogaron
que podessen ayer fillo ontr' el e ssa conpanneira.

Porque é Santa Maria leal e mui verdadeira...

E a moller fez promessa que se ela fill' ouvesse,
que con seu peso de cera a un ano llo trouxesse
e por seu servidor sempre na ssa eigreja o désse;
e que aquesto comprisse entrou-ll' ende par maneira.

Porque é Santa Maria leal e mui verdadeira...

E pois aquesto dit' ouve, ambos fezeron tornada
a Darouca u moravan; mas non ouv' y gran tardada
que log' a poucos de dias ela se sentiui prennada,
e a seu temp' ouve fillo fremoso de gran maneira.

Porque é Santa Maria leal e mui verdadeira...

Des que lle naceu o fillo, en logar que adianos
dêss' end' a Santa Maria teve-o grandes set' anos
que lle non vo emente nen da cera nen dos panos
con que o levar devera, e cuidou seer arteira.

Porque é Santa Maria leal e mui verdadeira...

Ca u quis te-lo fillo e a cera que tia,
deu fever ao meno e mató-o mui' aga,
que lle nunca prestar pode fisica nen meeza;
mas gran chanto fez la madre pois se viu dele senlleira.

Porque é Santa Maria leal e mui verdadeira...

Que o soterrassen logo o marido ben quisera;
mas la madre do meno disse con gran coita fera
que el' a Santa Maria o daria, que llo dera
con sa cera como ll' ela prometera da primeira.

Porque é Santa Maria leal e mui verdadeira...

E logo en outro dia entraron en seu camo,
e a madr' en ataude levou sig' aquel meno;
e foron en quatro dias, e ant' o altar festinno
o pos, fazendo gran chanto, depenando sa moleira

Porque é Santa Maria | leal e mui verdadeira...

E dizend' a grandes vozes: «A ti venno, Groriosa,
con meu fill' e cona cera de que te fui mentirosa
en cho dar quand' era vivo; mas, porque es piadosa,
o adug' ante ti morto, e dous dias á que cheira.

Porque é Santa Maria leal e mui verdadeira...

Mas se mio tu dar quisesses, non porque seja dereito,
mas porque sabes mia coita, e non catasses despeito
de como fui mentirosa, mas quisesses meu proveito
e non quisesses que fosse nojosa e mui parleira.»

Porque é Santa Maria leal e mui verdadeira...

Toda a noit' a mesquinna estev' assi braadando
ant' o altar en gollos, Santa Maria chamando
que ss' amercasse dela| e seu Fillo ll' ementando,

a quen polas nossas coitas roga senpr' e é vozeira.

Porque é Santa Maria leal e mui verdadeira...

**Mas, que fez Santa Maria, a Sennor de gran vertude
que dá aos mortos vida e a enfermos saude?**

**Logo fez que o meno chorou eno ataude
u jazia mui' envolto en panos da liteira.**

Porque é Santa Maria leal e mui verdadeira...

**Quando o padr' e a madre, que fazian mui' esquivo
doo por seu fillo, viron que o men' era vivo,
britaron o ataude u jazia o cativo.**

Enton vo y mais gente que non ven a ha feira,

Porque é Santa Maria leal e mui verdadeira...

**Por veer o gran miragre que a Virgen demostrara
de como aquel meninno de morte ressucitara,
que a cabo de seis dias jazendo morto chorara
por prazer da Groriosa, santa e dereitureira.**

Porque é Santa Maria | leal e mui verdadeira...

Quen fiar na Madre do Salvador

- 44 -

**Esta é como o cavaleiro que perdera seu açon foy-o pedir
a Santa Maria de salas;
e estando na eigreja, posou-lle na mão.**

**Quen fiar na Madre do Salvador
non perderá ren de quanto seu for.**

**Quen fiar en ela de coraçon,
averrá-lle com' a un ifançon
avo eno reino d' Aragon,
que perdeu a caça un seu açon,**

Quen fiar na Madre do Salvador...

**Que grand' e mui fremos' era, e ren
non achava que non fillasse ben
de qual prijon açon fillar conven,
d' ave pequena tro ena mayor.**

Quen fiar na Madre do Salvador...

E daquest' o ifançon gran pesar
avia de que o non pod' achar,
e porende o fez apregõar
pela terra toda en derredor.

Quen fiar na Madre do Salvador...

E pois que por esto nono achou,
pera Salas seu camo fillou
e de cera semellança levou
de ssa av', e diss' assi: «Ai, Sennor

Quen fiar na Madre do Salvador...

Santa Maria, eu venno a ti
con coita de meu açor que perdi,
que mio cobres; e tu fas-lo assi,
e aver-m-ás sempre por servidor.

Quen fiar na Madre do Salvador...

E demais esta cera ti darei
en sa figura, e sempr' andarei
pregõando teu nome e direi
como dos Santos tu es la mellor.»

Quen fiar na Madre do Salvador...

Pois esto disse, missa foi oyr
mui cantada; mas ante que partir
s' en quisesse, fez-ll' o açor vir
Santa Maria, ond' ouv' el sabor.

Quen fiar na Madre do Salvador...

E que ouvess' end' el mayor prazer,
fez-ll' o açor ena mão decer,
come se ouvesse log' a prender
caça con el como faz caçador.

Quen fiar na Madre do Salvador...

E el enton muit' a Madre de Deus
loou, e chorando dos ollos seus,
dizend': «Ai, Sennor, tantos son os teus
bes que fazes a quen ás amor!»

Quen fiar na Madre do Salvador...

A Virgen Santa Maria tant' é de gran piedade,

- 45 -

Esta é como Santa Maria gãou de seu fillo que fosse salvo
o cavaleiro malfeitor que cuidou de fazer un mōesteiro
e morreu ante que o fizesse.

**A Virgen Santa Maria | tant' é de gran piedade,
que ao peccador colle | por feito a voontade.**

E desta guisa avo | pouc' á a un cavaleiro
fidalg' e rico sobejo, | mas era brav' e terreiro,
sobervios' e malcreente, | que sol por Deus un deiro
non dava, nen polos Santos, | esto sabed' en verdade.

A Virgen Santa Maria | tant' é de gran piadade...

Aqueste de fazer dano | sempre ss' ende traballava,
e a todos seus vezos | feria e dostava;
sen esto os mōesteiros | e as igrejas britava,
que vergonna non avia | do prior nen do abade.

A Virgen Santa Maria | tant' é de gran piadade...

E todo seu cuidad' era | de destróir los mesqos
e de roubar os que yan | seguros pelos camos,
e per ren non perdõav' a | molleres nen a menos,
que ss' en todo non metesse | por de mui gran crueldade.

A Virgen Santa Maria | tant' é de gran piadade...

E esta vida facendo, | tan brava e tan esquiva,
un dia meteu ben mentes | como sa alma cativa
era cha de pecados | e mui mais morta ca viva,
se mercee non ll' ouvesse | a comprida de bondade.

A Virgen Santa Maria | tant' é de gran piadade...

E, porque sempre os bōos | lle davan mui gran fazfeiro
do muito mal que fazia, | penssou que un mōesteiro
faria con bōa claustra, | igreja e cymiteiro,
estar e enfermaria, | e todo en ssa herdade.

A Virgen Santa Maria | tant' é de gran piadade...

E des i ar cuidou logo | de meter y gran convento
de monges, se el podesse, | ou cinquenta ou cento;
e per que mui ben vivessen | lles daria conprimento,
e que por Santa Maria | servir seria y frade.

A Virgen Santa Maria | tant' é de gran piadade...

**Tod' aquesto foi cuidando | mentre siia comendo;
e poi-ll' alçaron a mesa, | foi catar logo correndo
logar en que o fizesse, | e achó-o, com' aprendo,
muit' apost' e mui viçoso, | u compris' ssa caridade.**

A Virgen Santa Maria | tant' é de gran piadade...

**En este coidad' estando | muit' aficad' e mui forte,
ante que o começasse, | door lo chegou a morte;
e os demões a alma | fillaron del en sa sorte,
mais los angeos chegaron | dizendo: «Estad', estade!**

A Virgen Santa Maria | tant' é de gran piadade...

**Ca non quer Santa Maria | que a vos assi levedes.»
E disseron os diabos: | «Mais vos, que razon avedes
d' ave-la? Ca senpr' est' ome | fezo mal, como sabedes,
por que est' alma é nossa, | e allur outra buscade.»**

A Virgen Santa Maria | tant' é de gran piadade...

**Os angeos responderon: | «Mais vos folia fezestes
en fillardes aquest' alma, | mao conssell' y ouvestes
e mui mal vos acharedes | de quanto a ja tevestes;
mais tornad' a vosso fogo | e nossa alma leixade.»**

A Virgen Santa Maria | tant' é de gran piadade...

**Os diabos ar disseron: | «Esto per ren non faremos,
ca Deus é mui justiceiro, | e por esto ben sabemos
que esta alma fez obras por que a aver devemos
toda ben enteiramente, | sen terç' e sen meadade.»**

A Virgen Santa Maria | tant' é de gran piadade...

**E un dos angeos disse: | «O que vos dig' entendede:
eu sobirei ao ceo, | e vos aqui mi atendede,
e o que Deus mandar desto, | vos enton esso fazed;
e oi mais non vos movades | nen faledes, mais calade.»**

A Virgen Santa Maria | tant' é de gran piadade...

**Depois aquestas palavras | o angeo logo ss' ya
e contou aqieste feito | mui tost' a Santa Maria;
ela log' a Jeso-Cristo | aquela alma pidia,
dizend': «Ai, meu Fillo santo, | aquesta alma me dade.»**

A Virgen Santa Maria | tant' e de gran piadade...

**E ele lle respondia: | «Mia Madr', o que vos quiserdes
ei eu de fazer sen falla, | pois vos en sabor ouverdes;**

**mais torn' a alma no corpo, | se o vos por ben teverdes,
e faça o mōesteyro, | u viva en omildade.»**

A Virgen Santa Maria | tant' é de gran piadade...

**E pois Deus est' ouve dito, | un pano branco tomava,
feito ben come cogula, | que ao angeo dava,
e sobela alma logo | o pano deitar mandava,
porque a leixass' o demo | comprido de falssidade.**

A Virgen Santa Maria | tant' é de gran piadade...

**Tornou-ss' o angeo logo; | e atan toste que viron
os diabos a cogula, | todos ant' ela fugiron;
e os angeos correndo | pos eles mal los feriron,
dizendo: «Assi perdestes | o ceo per neycidade.»**

A Virgen Santa Maria | tant' é de gran piadade...

**Pois que ss' assi os diabos | foron dali escarnidos
e maltreitos feramente, | dostados e feridos,
foron pera seu iferno, | dando grandes apelidos,
dizendo aos diabos: | «Varões, oviad', oviade.»**

A Virgen Santa Maria | tant' é de gran piadade...

**Os angeos depos esto | aquela alma fillaron,
e cantando «Surgat Deus» | eno corpo a tornaron
daquel cavaleiro morto, | e vivo o levantaron;
e fezo seu mōesteiro, | u viveu en castidade.**

A Virgen Santa Maria | tant' é de gran piadade...

Porque ajan de seer

- 46 -

**Esta é como a omagen de Santa Maria,
que un mouro guardava en sa casa onrradamente,
deitou leite das tetas.**

**Porque ajan de seer
seus miragres mais sabudos
da Virgen, deles fazer
vai ant' omees descreudos.**

**E dest' avo assi
como vos quero contar
dun mouro, com' aprendi,
que con ost' en Ultramar**

grande foi, segund' oý,
por crischãos guerrejar
e roubar,
que non eran percebudos.

Porque ajan de seer...

Aquel mouro astragou
as terras u pod' entrar,
e todo quanto robou
feze-o sigo levar;
e mui ledo sse tornou
a ssa terra, e juntar
foi e dar
os roubos que ouv' avudos.

Porque ajan de seer...

Daquel aver que partiu
foi en pera ssi fillar
ha omagen que vyu
da Virgen que non á par;
e pois la muito cousyu,
feze-a logo alçar
e guardar
en panos d' ouro teçudos.

Porque ajan de seer...

E ameude veer
a ya muit' e catar;
pois fillava-ss' a dizer
ontre ssi e rezõar
que non podia creer
que Deus quisess' encarnar
nen tomar
carn' en moller. «E perdudos

Porque ajan de seer...

Son quantos lo creer van,»
diss' el, «ca non poss' osmar
que quisesse tal afan
prender Deus nen ss' abaxar,
que el que éste tan gran
se foss' en corp' enserrar
nen andar
ontre poboos mudos,

Porque ajan de seer...

Como dizem que andou

pera o mundo salvar;
mas se de quant' el mostrou
foss' a mi que quer mostrar,
faria-me logo sou
crischão, sen detardar,
e crismar
con estes mouros barvudos.»

Porque ajan de seer...

Adur pod' esta razon
toda o mour' encimar,
quand' à omagen enton
viu duas tetas a par,
de viva carn' e d' al non,
que foron logo mãar
e deitar
leite come per canudos.

Porque ajan de seer...

Quand' esto viu, sen mentir,
começou muit' a chorar,
e un crerigo vir
fez, que o foi batiçar;
e pois desto, sen falir,
os seus crischãos tornar
fez, e ar
outros bes connosçudos.

Porque ajan de seer...

Virgen Santa Maria,

- 47 -

Esta é como Santa Maria guardou o monge,
que o demo quis espantar por lo fazer perder.

Virgen Santa Maria,
guarda-nos, se te praz,
da gran sabedoria
que eno demo jaz.

Ca ele noit' e dia | punna de nos meter
per que façamos erro, | porque a Deus perder
ajamo-, lo teu Fillo, | que quis por nos sofrer
na cruz paxon e morte, | que ouvessemos paz.

Virgen Santa Maria...

E desto, meus amigos, | vos quer' ora contar
un miragre fremoso, | de que fix meu cantar,
como Santa Maria | foi un monge guardar
da tentaçon do demo, | a que do ben despraz.

Virgen Santa Maria...

Este mong' ordado | era, segund' oý,
muit', e mui ben sa orden | tia, com' aprendi;
mas o demo arteiro | o contorvou assy
que o fez na adega | beber do v' assaz.

Virgen Santa Maria...

Pero beved' estava | muit', o monge quis s' ir
dereit' aa eigreja; | mas o dem' a sair
en figura de touro | o foi, polo ferir
con seus cornos merjudos, | ben como touro faz.

Virgen Santa Maria...

Quand' esto viu o monge, | feramen s' espantou
e a Santa Maria | mui de rrijo chamou,
que ll' appareceu log' e | o tour' amaçou,
dizendo: «Vai ta via, | muit' es de mal solaz.»

Virgen Santa Maria...

Pois en figura d' ome | pareceu-ll' outra vez,
longu' e magr' e veloso | e negro come pez;
mas acorreu-lle logo | a Virgen de bon prez,
dizendo: «Fuge, mao, | mui peor que rapaz.»

Virgen Santa Maria...

Pois entrou na eigreja, | ar pareceu-ll' enton
o demo en figura | de mui bravo leon;
mas a Virgen mui santa | deu-lle con un baston,
dizendo: «Tol-t', astroso, | e logo te desfaz.»

Virgen Santa Maria...

Pois que Santa Maria | o seu mong' acorreu,
como vos ei ja dito, | e ll'o medo tolleu
do demo e do vinno, | con que era sandeu,
disse-ll': «Oy mais te guarda | e non sejas malvaz.»

Virgen Santa Maria...

Tanto son da Groriosa

- 48 -

Esta é como Santa Maria tolleu a agua da fonte ao cavaleiro,
en cuja erdade estaba, e a deu aos frades de Monssarrad
a que a el quería vender.

Tanto son da Groriosa seus feitos mui piadosos,
que fill' aos que an muyto e dá aos menguadosos.

E daquest' un gran miragre fez pouc' á en Catalonna
a Virgen Santa Maria, que con Jeso-Cristo ponna
que no dia do joyzo possamos ir sen vergonna
ant' el e que non vaamos u yrán os soberviosos.

Tanto son da Groriosa seus feitos mui piadosos...

Monssarrat éste chamado o logar u é a fonte
saborosa, grand' e crara, que naç' encima dun monte,
que era dun cavaleiro; e d'outra parte de fronte
avia un mōesteyro |de monges religiosos.

Tanto son da Groriosa seus feitos mui piadosos...

Mas en aquel mōesteyro ponto d'agua non avia
se non quant' o cavaleiro da fonte lles dar quería,
por que os monges lle davan sa renta da abadía;
e quando lla non conprian, eran dela perdidosos.

Tanto son da Groriosa seus feitos mui piadosos...

E demais, sobre tod' esto, el assi os pennorava,
que quanto quer que achasse do mōesteyro fillava;
e poren' aquel convento en tan gran coita estaba,
que non cantavan as oras e andavan mui chorosos.

Tanto son da Groriosa seus feitos mui piadosos...

Os monges, porque sentían a ssa casa mui menguada,
entre ssi acord' ouveron de lle non daren en nada,
ca tían por sobervia de beber agua conprada;
poren todos na eigreja entraron muit' omildosos,

Tanto son da Groriosa seus feitos mui piadosos...

Dizend': «Ai Santa Maria, a nossa coyta veede,
e con Deus, o vosso Fillo, que todo pode, pōede
que nos dé algun consello, que non moiramos de sede,
veend' agua conos ollos e seer en desejosos.»

Tanto son da Groriosa | seus feitos mui piadosos...

Pois ssa oraçon fezeron, a Sennor de piadade
fez que sse cambiou a fonte ben dentro na sa erdade
dos monges, que ant' avian da agua gran soidade,
e des alia adeante foron dela avondosos.

Tanto son da Groriosa seus feitos mui piadosos...

Pois que viu o cavaleiro que ssa font' assi perdera
por prazer da Groriosa, que lla aposto tollera,
deu a erdad' u estava a fonte ond' el vendera
a agu' àquele convento, |onde pois foron viçosos.

Tanto son da Groriosa seus feitos mui piadosos...

Ben com' aos que van per mar

- 49 -

Esta é de como Santa Maria guiou os romeus,
que yan a sa eigreja a seixon e erraran o camo de noite.

Ben com' aos que van per mar
a estrela guia,
outrossi aos seus guiar
vai Santa Maria.

Ca ela nos vai demostrar
de como nos guardemos
do demo e de mal obrar,
e en como gãemos
o seu reyno que non á par,
que nos ja perdemos
per don' Eva, que foi errar
per sa gran folia.

Ben com' aos que van per mar
a estrela guia,
outrossi aos seus guiar
vai Santa Maria.

E ar acorre-nos aqui
enas mui grandes coitas,
segund' eu sei ben e oý,
quaes avemos doitas;
ca muitos omees eu vi
e molleres moitas
a que el' acorreu assi
de noit' e de dia.

Ben com' aos que van per mar
a estrela guia,
outrossi aos seus guiar
vai Santa Maria.

E, segund' eu oý dizer,
ha mui gran conpanna
de romeus ar foi guarecer
en ha gran montanna,
en que ss' ouveran de perder
con coita estranna,
porque lles foi escurecer
e perderon via.

Ben com' aos que van per mar
a estrela guia,
outrossi aos seus guiar
vai Santa Maria.

E sen aquest' un med' atal
enos seus corações
avian mui fero mortal,
ca andavan ladrões
per y fazendo muito mal;
porend' orações
fezeron todos y sen al,
quis come sabia.

Ben com' aos que van per mar
a estrela guia,
outrossi aos seus guiar
vai Santa Maria.

E chamand' a Madre de Deus,
com' é nosso costume,
que dos graves pecados seus
perdess' ela queixume;
e logo aqueles romeus
viron mui gran lume
e disseron: «Ai, Sennor, teus
somos todavía.»

Ben com' aos que van per mar
a estrela guia,
outrossi aos seus guiar
vai Santa Maria.

E en aquel gran lum' enton
viron ha mui bela
moller de corp' e de faicon,
e ben come donzela
lles pareceu; e pero non

siia en sela,
mas ta na mã' un baston
que resprandecia.

Ben com' aos que van per mar
a estrela guia,
outrossi aos seus guiar
vai Santa Maria.

E poi-la donzela chegou,
todas essas montannas
do seu gran lum' alumou,
e logo as compannas
dereito a Seixon levou
e per muit' estrannas
terras en salvo os guiou
come quen podia.

Ben com' aos que van per mar
a estrela guia,
outrossi aos seus guiar
vai Santa Maria.

Non deve null' ome

- 50 -

Esta é de loor de Santa Maria, que mostra
por que razon encarnou nostro sennor en ela.

Non deve null' ome desto per ren dultar
que Deus ena Virgen vo carne fillar.

E dultar non deve, por quanto vos direi,
porque, se non foss' esto, non viramos Rei
que corpos e almas nos julgass', eu o sei,
como Jeso-Cristo nos verrá joigar.

Non deve null' ome desto per ren dultar...

Nen d' outra maneira non viramos Deus,
nen amor con doo nunca dos feitos seus
ouveramos, se el non foss', amigos meus,
tal que nossos ollos o podessen catar.

Non deve null' ome desto per ren dultar...

Ca Deus en ssi mesmo ele mingua non á,
nen fame nen sede nen frio nunca ja,
nen door nen coyta; pois quen sse doerá

del, nen piadade averá nen pesar?

Non deve null' ome destó per ren dultar...

**E poren dos ceos quis en terra decer
sen seer partido nen menguar seu poder;
e quis ena Virgen por nos carne prender,
e leixou-ss' encima, demais, por nos matar.**

Non deve null' ome destó per ren dultar...

**Onde come a Deus lle devemos amor
e come a Padre e noso Criador,
e come a ome del coyta e door
avermos de quanto quis por nos endurar.**

Non deve null' ome destó per ren dultar...

**E a Santa Virgen, en que ss' el ensserrou,
de que prendeu carne e por madre fillou,
muit' amar devemos, ca per ela mostrou
todas estas cousas que vos fui ja contar.**

Non deve null' ome destó per ren dultar...

A Madre de Deus

- 51 -

**Esta é como a omage de Santa Maria alçou o gollo
e recebeu o colbe da saeta por guardar o que estava pos ela.**

**A Madre de Deus
devemos ter mui cara,
porque aos seus
sempre mui ben os ampara.**

**E destó vos contar quero ha mui gran demostrança
que mostrou Santa Maria en terra d'Orlens en França
al Con de Peiteus,
que un castelo cercara
e come judeus
a gent' en fillar cuidara.**

A Madre de Deus...

**Este castel' aquel conde por al fillar non quera
senon pola gran riqueza que eno logar avia;
poren gran poder
de gent' ali assara**

con que combater
o fez, e que o tomara,

A Madre de Deus...

Se non foss' os do castelo que, pois se viron coitados,
que fillaron a omagen, por seer mais anparados,
da Virgen enton,
Santa Maria, que para
mentes e que non
os seus nunca desanpara.

A Madre de Deus...

E logo sobela porta do castelo a poseron
e, aorando-a, muito chorand' assi lle disseron:
«Madre do Sennor
do mund', estrela mui crara,
sei defendedor
de nos, tu, altar e ara

A Madre de Deus

En que o corpo de Cristo foi feito e consagrado;
e porende te rogamos que daqueste cond' irado
nos queras guardar,
e sei nossa acitara,
ca nos quer britar
con seus engos que para.»

A Madre de Deus...

Mantenente dos de fora vo log' un baesteiro
e diss' a outro da vila, que poseran por porteiro,
que pera guarir
da omagen s' escudara,
que vess' abrir
a porta que el serrara.

A Madre de Deus...

O de dentro respos logo que non faria en nada;
e o de fora tan toste ouv' a baesta armada
e tirou-ll' assi
que sen dulta o chagara.
Mais, com' aprendi,
un dos gollos alçara

A Madre de Deus...

A omagen atan alte que chegou preto da teta,
por guarda-lo baesteiro, e feriu-lli a saeta.

E ar aprix al,
que o de dentro tirara
en maneira tal
que o de fora matara.

A Madre de Deus...

Esta maravilla viron os de dentr' e os da oste,
e outrossi fez el Conde; e deceu a terra toste
dun cavalo seu,
en que enton cavalgara,
e come romeu
aprix que dentro entrara.

A Madre de Deus...

E os gollos ficados aorou a magestade,
muito dos ollos chorando, connocendo sa maldade;
e logo mandou
tornar quant' ali fillara,
e ssa ost' alçou
que sobr' a vila deitara.

A Madre de Deus...

Desto a Santa Maria todos loores lle deron
e punnaron d 'a saeta tirar, mas nunca poderon,
com' escrit' achey,
da perna u lla ficara
o que vos dit' ei
baesteiro que osmara

A Madre de Deus...

Mata-lo outro de dentro que a omagen guardava;
e poren Santa Maria tan gran pesar en mostrava,
que nunca per ren
achei que depois tornara
a perna, mas ten
na como quand' mudara.
A Madre de Deus...

Mui gran dereit'

- 52 -

Esta é como Santa Maria fez vir las cabras montesas a Montsarrat?
e se leixavan ordennar aos monges cada dia.

Mui gran dereit' é d' as bestias obedecer
a Santa Maria, de que Deus quis nacer.

E dest' un miragre, se Deus m' anpar,
mui fremoso vos quer' ora contar,
que quiso mui grand' a Groriosa mostrar;
oyde-mio, se ouçades prazer:

Mui gran dereit' é d' as bestias obedecer...

En Monsarrat, de que vos ja contei,
á un' igreja, per quant' apres' ei,
feita no nome da Madre do alto Rei
que quis por nos morte na cruz prender.

Mui gran dereit' é d' as bestias obedecer...

Aquel logar a pe dun mont' está
en que muitas cabras montesas á;
ond' estrāya maravilla avo ja,
ca foron todas ben juso decer.

Mui gran dereit' é d' as bestias obedecer...

Ant' a eigreja qu' en un vale jaz,
e ant' a porta paravan-ss' en az
e estavan y todas mui quedas en paz,
ta que os monges las yan monger.

Mui gran dereit' é d' as bestias obedecer...

E quatr' anos durou, segund' oý,
que os monges ouveron pera si
assaz de leite; que cada noite ali
vian as cabras esto fazer.

Mui gran dereit' é d' as bestias obedecer...

Ates que un crerizon sandeu
furtou un cabrit' en e o comeu;
e das cabras depois assi lles conteceu
que nunca mais las poderon aver.

Mui gran dereit' é d' as bestias obedecer...

E desta guisa a Madre de Deus
quis governar aqueles monges seus,
por que depois gran romaria de romeus
veron polo miragre saber.

Mui gran dereit' é d' as bestias obedecer...

Como pod' a Groriosa

- 53 -

Como Santa Maria guareceu o moço pegureiro que levaron a seixon e lle fez saber o testamento das escrituras, macar nunca leera.

Como pod' a Groriosa mui ben enfermos sãar,
assi aos que non saben pode todo saber dar.

E de tal ja end' avo un miragre que dizer
vos quer' ora, que a Virgen quis grand' en Seixon fazer,
dun meno pegureiro, a que os pees arder
começaron daquel fogo que salvaj' ouço chamar.

Como pod' a Groriosa mui ben enfermos sãar...

Seu padre del era morto; mas ha pobre moller
sa madr' era que fiava a lãa mui volonter,
per que ss' ambos governavan; mas quen m'ascoitar quiser,
darei-ll' eu de com' a Virgen quis no meno mostrar.

Como pod' a Groriosa mui ben enfermos sãar...

Aquel fog' ao mininno tan feramente coitou
que a per poucas dos pees os dedos non lle queimou;
e a madre mui coitada pera Seixon o levou
e chorando mui de rrijo, o pos ben ant' o altar.

Como pod' a Groriosa mui ben enfermos sãar...

Tod' essa noite vigia tev'; e logo guareceu
o meno en tal guisa que andou ben e correu,
des i foi-sse con ssa madre; mas atal amor colleu
daquel lugar ti sãara, que sse quis log' y tornar.

Como pod' a Groriosa | mui ben enfermos sãar...

Depois a cabo dun ano lle rogou que o ali
tornass', e non quis la madre; e ele lle diss' assi:
«Se non quiserdes, o fogo sei eu que verná a mi
e que vos pes m'averedes eno col' a soportar.»

Como pod' a Groriosa mui ben enfermos sãar...

Dizend' aquest' o meno, o fog' en el salto deu,
e travou log' en sa madre, dizendo: «Ay eu, ay eu!»
E ela o en seu colo fillou, com' aprendi eu,
e a Seixon de caminn| começou taste d' andar.

Como pod' a Groriosa mui ben enfermos sãar...

E pois entrou na eigreja, ant' o altar sen falir
e pos; e log' o meninno se fillou ben a dormir,
e viu en vijon a Madre de Deus, que o foi guarir,
e seu fillo Jeso-Cristo, a que ela presentar

Como pod' a Groriosa | mui ben enfermos sãar...

A alma en Parayso foi dele. E alá vyu
que a Virgen a seu Fillo mercee por el pediu
e por todo-los da terra de Seixon, e ben sentiu
que por seu rogo do fogo os quis Deus todos livrar.

Como pod' a Groriosa mui ben enfermos sãar...

E oyu mais que a Virgen diss' a Deus esta razon:
«Fillo, esta mia capela que é tan pobr' en Seixon,
fas tu que seja ben feita.» E el lle respos enton:
«Madr', eu farei y as gentes vir ben dalend' o mar

Como pod' a Groriosa mui ben enfermos sãar...

E de muitas outras terras, que darán aver assaz,
ca todo quanto demandas e queres, todo me praz;
e que eu faça teu rogo, aquest' en dereito jaz,
ca fillo por bõa madre fazer dev' o que mandar.»

Como pod' a Groriosa mui ben enfermos sãar...

Quand' esto viu o meno no Ceo, foi-lli tal ben
que quant' al depois viia sol nono preçava ren;
ca o Espirito Santo pos en el atan gran sen
que as Escrituras soube, e latin mui ben falar.

Como pod' a Groriosa mui ben enfermos sãar...

E quanto no Testamento Vedro e no Novo sé
escrito muy ben sabia, e mui mais, per bõa fe;
e dizia aas gentes: «De Santa Maria é
prazer que esta igreja façades mui ben obrar.

Como pod' a Groriosa mui ben enfermos sãar...

E por que certos sejades que tod' est' e mui mais sei,
mostrade-mi as Escrituras, ca eu as esplanarey;
demais, d' oj' a trinta dias sabiades que morrerey,
ca a que me mostrou esto me quer consigo levar.»

Como pod' a Groriosa mui ben enfermos sãar...

Todos quantos est' oyron | deron graças e loor
aa Virgen groriosa, Madre de Nostro Sennor;
e acharon en verdade quanto diss' aquel pastor,

e começaram tan toste na eigreja de lavrar.

Como pod' a Groriosa mui ben enfermos sãar...

Toda saude da Santa Rea

- 54 -

Esta é de como Santa Maria guaryu con seu leite
o monge doente que cuidavan que era morto.

Toda saude da Santa Rea
ven, ca ela é nossa meeza.

Ca pero avemos enfermidades
que merecemos per nossas maldades,
atan muitas son as sas piedades,
que sa vertude nos acorr' aga.

Toda saude da Santa Rea...

Dest' un miragre me vo emente
que vos direi ora, ay, bõa gente,
que fez a Virgen por un seu sergente,
monge branco com' estes da Espa.

Toda saude da Santa Rea...

Est' era sisudo e leterado
e omildoso e ben ordinnado,
e a Santa Maria todo dado,
sen tod' orgullo e sen louçaa.

Toda saude da Santa Rea...

E tal sabor de a servir avia
que, poi-lo convent' as oras dizia,
ele fazend' oraçon remania
en ha capela mui pequena;

Toda saude da Santa Rea...

E dizia prima, terça e sesta
e nõa e vespas, e tal festa
fazia sempre baixada a testa,
e pois completas e a ledana.

Toda saude da Santa Rea...

E vivend' en aquesta santidade,

ena garganta ouv' enfermidade
tan maa que, com' aprix en verdade,
peyor cheirava que a caavra.

Toda saude da Santa Rea...

Ca o rostr' e a garganta ll' enchara
e o coiro fendera-ss' e britara,
de maneira que atal se parara
que non podia trocar a taula.

Toda saude da Santa Rea...

Os frades, que cuidavan que mort' era,
porque un dia sen fala jouvera,
cada un deles de grado quisera
que o ongesen como convia.

Toda saude da Santa Rea...

E porend' o capeyron lle deitaron
sobelos ollos, porque ben cuidaron
que era mort', e torna-lo mandaron
a ourient' onde o sol via.

Toda saude da Santa Rea...

E u el en tan gran coita jazia
que ja ren non falava nen oya,
vee-lo vo a Virgen Maria,
e con hua toalla que tia

Toda saude da Santa Rea...

Tergeu-ll' as chagas ond' el era cho;
e pois tirou a ssa teta do so
santa, con que criou aquel que vo
por nos fillar nossa carne mesqua.

Toda saude da Santa Rea...

E deitou-lle na boca e na cara
do seu leite. E tornou-lla tan crara,
que semellava que todo mudara
como muda penas a andora.

Toda saude da Santa Rea...

E disse-lle: «Por esto vin, irmão,
que ti acorress' e te fizesse são;
e quando morreres, sei ben certão
que irás u é Santa Catela.»

Toda saude da Santa Rea...

**Pois esto dit' ouve, foi-ss'. E mui cedo
se levantou o monge; e gran medo
ouveron os outros, e quedo, quedo
foron tanger ha ssa canpaa,**

Toda saude da Santa Rea...

**A que logo todos foron juntados
e deste miragre maravillados,
e a Santa Maria muitos dados
loores, a Estrella Madoda.**

Toda saude da Santa Rea...

Atant é' Santa Maria

- 55 -

**Esta é como Santa Maria serviu pola monja
que se fora do mōesteyro
e lli criou o fillo que fezera alá andando.**

**Atant é' Santa Maria de toda bondade bōa,
que mui d' anvidos s' assanna e mui de grado perdōa.**

**Desto direi un miragre que quis mostrar en Espanna
a Virgen Santa Maria, piadosa e sen sanna,
por ha monja, que fora fillar vida d' avol manna
fora de seu mōesteiro con un preste de corōa.**

**Atant é' Santa Maria de toda bondade bōa,
que mui d' anvidos s' assanna e mui de grado perdōa.**

**Esta dona mais amava d'outra ren Santa Maria,
e porend' en todo tempo sempre sas oras dizia
mui ben e conpridamente, que en elas non falia
de dizer prima e terça, sesta, vespas e nōa.**

**Atant é' Santa Maria de toda bondade bōa,
que mui d' anvidos s' assanna e mui de grado perdōa.**

**Compretas e madodinnos ben ant' a ssa majestade.
Mais o demo, que sse paga pouco de virgidade,
fez, como vos eu ja dixee, que sse foi con un abade,
que a por amiga teve un mui gran tenp' en Lisbōa.**

Atant é' Santa Maria de toda bondade bōa,

que mui d' anvidos s' assanna e mui de grado perdõa.

Ambos assi estiveron ta que ela foi prennada;
enton o crerig' astroso leixou-a desanparada,
e ela tornou-sse logo vergonnosa e coitada,
andando senpre de noite, come sse fosse ladrõa.

Atant é' Santa Maria de toda bondade bõa,
que mui d' anvidos s' assanna e mui de grado perdõa.

E foi ao mõeiteiro ali onde sse partira,
e falou-ll' a abadessa, que a nunca mos vira
ben des que do mõeiteiro sen ssa lecença sayra,
dizendo: «Por Deus, mia filla, logo aa terça sõa.»

Atant é' Santa Maria de toda bondade bõa,
que mui d' anvidos s' assanna e mui de grado perdõa.

E ela foi fazer logo aquilo que lle mandava;
mas de que a non achavan mos sse maravillava,
e dest' a Santa Maria chorando loores dava,
dizendo: «Beita eras, dos pecadores padrõa.»

Atant é' Santa Maria de toda bondade bõa,
que mui d' anvidos s' assanna e mui de grado perdõa.

Estas loores e outras a Santa Maria dando
muitas de noit' e de dia, fois-sse-ll' o tenpo chegando
que avia d'aver fillo; e enton sse foi chorando
pera a ssa majestade, e como quen sse razão

Atant é' Santa Maria de toda bondade bõa,
que mui d' anvidos s' assanna e mui de grado perdõa.

Con sennor, assi dizia, chorando mui feramente:
«Mia Sennor, eu a ti venno como moller que se sente
de grand' erro que á feito; mas, Sennor, venna-ch' a mente
se che fiz algun serviço, e guarda-me mia pessõa

Atant é' Santa Maria de toda bondade bõa,
que mui d' anvidos s' assanna e mui de grado perdõa.

Que non cáia en vergonna, Sennor, e alma me guarda
que a non lev' o diablo nen eno inferno arda.
Esto con medo cho peço, ca eu sõo mui covarda
de por nulla ren rogar-te, mas peço-ch' esto por dõa.»

Atant é' Santa Maria de toda bondade bõa,
que mui d' anvidos s' assanna e mui de grado perdõa.

Quand' ela est' ouve dito, chegou a Santa Rea
e ena coita da dona pos logo ssa meezynna,

e a un angeo disse: «Tira-ll' aquel fill' agynna
do corp' e criar-llo manda de pan, mais non de borõa.»

Atant é' Santa Maria de toda bondade bõa,
que mui d' anvidos s' assanna e mui de grado perdõa.

Foi-ss' enton Santa Maria, e a monja ficou sãa;
e cuidou achar seu fillo, mais en seu cuidar foi vãa,
ca o non viu por gran tempo, senon quand' era ja cãa,
e por el foi mas coitada que por seu fill' é leõa.

Atant é' Santa Maria de toda bondade bõa,
que mui d' anvidos s' assanna e mui de grado perdõa.

Mais depois assi ll' avo que, u vespas dizendo
estavan todas no coro e ben cantand' e lendo,
viron entrar y un moço mui fremoso correndo,
e cuidaron que fill' era d' infançon e d' infançõa.

Atant é' Santa Maria de toda bondade bõa,
que mui d' anvidos s' assanna e mui de grado perdõa.

E pois entrou eno coro, en mui bõa voz e crara
começou: «Salve Regina», assi como lle mandara
a Virgen Santa Maria que o gran tenpo criara,
que aos que ela ama por ll' errar non abaldõa.

Atant é' Santa Maria de toda bondade bõa,
que mui d' anvidos s' assanna e mui de grado perdõa.

A monja logo tan toste connoceu que seu fill' era,
e el que era ssa madre; e a maravilla fera
foi enton ela mui leda poi-ll' el diss' onde vera,
dizendo: «Tornar-me quero, e leixade-m' yr, varõa.»

Atant é' Santa Maria de toda bondade bõa,
que mui d' anvidos s' assanna e mui de grado perdõa.

Mantenent' aqieste feito soube todo o convento,
que eran y ajuntadas de monjas mui mais ca cento,
e loaron muit' a Virgen por aqieste cousimento
que fezera, cujos feitos todo o mund' apregõa.

Atant é' Santa Maria de toda bondade bõa,
que mui d' anvidos s' assanna e mui de grado perdõa.

Gran dereit' é de seer

- 56 -

**Esta é como Santa Maria fez nacer as cinco rosas na boca
do monge depos ssa morte, polos cinco salmos que dizia a onrra
das cinco leteras que á no seu nome.**

**Gran dereit' é de seer
seu miragre mui fremoso
da Virgen, de que nacer
quis por nos Deus grorioso.**

**Poren quero retraer
un miragre que oý,
ond' averedes prazer
oyndo-o outrossi,
per que podedes saber
o gran ben, com' aprendi,
que a Virgen foi fazer
a un bon religioso.**

**Gran dereit' é de seer
seu miragre mui fremoso
da Virgen, de que nacer
quis por nos Deus grorioso.**

**Este sabia leer
pouco, com' oý contar,
mas sabia ben querer
a Virgen que non á par;
e poren foi compõer
cinque salmos e juntar,
por en ssa loor crecer,
de que era desejoso.**

**Gran dereit' é de seer
seu miragre mui fremoso
da Virgen, de que nacer
quis por nos Deus grorioso.**

**Dos salmos foi escoller
cinque por esta razon
e de ssu os põer
por cinque letras que son
en Maria, por prender
dela pois tal galardón,
per que podesse veer
o seu Fillo piadoso.**

**Gran dereit' é de seer
seu miragre mui fremoso**

da Virgen, de que nacer
quis por nos Deus grorioso.

Quen catar e revolver
estes salmos, achará
«Magnificat» y jazer,
e «Ad Dominum» y á,
e cabo del «In conver-
tendo» e «Ad te» está,
e pois «Retribue ser-
vo tuo» mui' omildoso.

Gran dereit' é de seer
seu miragre mui fremoso
da Virgen, de que nacer
quis por nos Deus grorioso.

Pera ben de Deus aver,
ond' aquestes, sen falir,
salmos sempr' ya dizer
cada dia, sen mentir,
ant' o altar e tender
se todo e repentir
do que fora merecer
quand' era fol e astroso.

Gran dereit' é de seer
seu miragre mui fremoso
da Virgen, de que nacer
quis por nos Deus grorioso.

Est' uso foi manter
mentre no mundo viveu;
mas pois, quand' ouv' a morrer,
na boca ll' apareceu
rosal, que viron ter
cinque rosas, e creceu
porque fora beizer
a Madre do Poderoso.

Gran dereit' é de seer
seu miragre mui fremoso
da Virgen, de que nacer
quis por nos Deus grorioso.

Mui grandes noit' e dia

- 57 -

Esta é como Santa Maria fez guarecer os ladrões
que foran tolleitos porque roubaran a dona
e ssa conpanna que yan en romaria a Monsarrat.

Mui grandes noit' e dia
devemos dar porende
nos a Santa Maria
graças, porque defende
os seus de dano
e sen engano
en salvo os guia.

E daquesto queremos
un miragre preçado
dizer, porque sabemos
que será ascuitado
dos que a Virgen santa
aman, porque quebranta
sempr' aos soberviosos
e os boas avanta
e dá-les siso
e Parayso
con tod' alegria.

Mui grandes noit' e dia
devemos dar porende
nos a Santa Maria
graças, porque defende
os seus de dano
e sen engano
en salvo os guia.

En Monsarrat vertude
fez, que muy longe sôa,
a Virgen, se mi ajude
ela, por ha bôa
dona que na montanna
d' i muy grand' e estranna
deceu a hua fonte
con toda sa companna,
por y jantaren,
des i folgaren
e yren sa via.

Mui grandes noit' e dia
devemos dar porende
nos a Santa Maria
graças, porque defende
os seus de dano
e sen engano
en salvo os guia.

U seyan comendo
cabo daquela fonte,

a eles muy correndo
sayu ben desse monte
Reimund', un cavaleiro
roubador e guerreiro,
que de quanto tragian
non lles leyxou dinneiro
 que non roubasse
 e non fillase
con sa compannia.

Mui grandes noit' e dia
devemos dar porende
nos a Santa Maria
graças, porque defende
 os seus de dano
 e sen engano
en salvo os guia.

A dona mantenedora,
logo que foy roubada,
foi-ss' ende con sa gente
muy trist' e muy coitada;
a Monsarrat aginna
chegou essa mesquinna,
dando grandes braados:
«Virgen santa, Reynna,
 dá-me vingança,
 ca pris viltança
en ta romaria.»

Mui grandes noit' e dia
devemos dar porende
nos a Santa Maria
graças, porque defende
 os seus de dano
 e sen engano
en salvo os guia.

E os frades sayron
aas vozes que dava;
e quand' esto oyron,
o prior cavalgava
corrend' e foi muy toste,
e passou un recoste
e viu cabo da fonte
de ladrões grand' hoste
 jazer maltreitos,
 cegos, contreitos,
que un non s' ergia.

Mui grandes noit' e dia
devemos dar porende

**nos a Santa Maria
graças, porque defende
os seus de dano
e sen engano
en salvo os guia.**

**Entr' esses roubadores
viu jazer un vilão
desses mais malfeitores,
ha perna na mão
de galinna, freame
que sacara con fame
enton d' enpãada,
que so un seu çurame
comer quisera;
mais non podera,
ca Deus non queria.**

**Mui grandes noit' e dia
devemos dar porende
nos a Santa Maria
graças, porque defende
os seus de dano
e sen engano
en salvo os guia.**

**Ca se ll' atravessara
ben des aquela ora
u a comer cuidara,
que dentro nen afora
non podia saca-la,
nen comer nen passa-la;
demais jazia çego
e ar mudo sen fala
e muy maltreito
por aquel preito,
ca xo mereçia.**

**Mui grandes noit' e dia
devemos dar porende
nos a Santa Maria
graças, porque defende
os seus de dano
e sen engano
en salvo os guia.**

**O prior e seus frades,
pois que assi acharon
treitos por sas maldades
os ladrões, mandaron
que logo d' i levados
fossen, atravessados**

en bestias que trouxeran,
ant' o altar deitados
que y morressen,
ou guareçessen
se a Deus prazia.

Mui grandes noit' e dia
devemos dar porende
nos a Santa Maria
graças, porque defende
os seus de dano
e sen engano
en salvo os guia.

E pois que os ladrões
ant' o altar trouxeron,
por eles orações
e pregairas fizeram.
E log' ouveron sãos
ollos, pees e mãos;
e porende juraron
que nunca a crischãos
jamais roubassen,
e se quitassen
daquela folia.

Mui grandes noit' e dia
devemos dar porende
nos a Santa Maria
graças, porque defende
os seus de dano
e sen engano
en salvo os guia.

De muitas guisas nos guarda de mal

- 58 -

Como Santa Maria desviou a monja que se non fosse
con un cavaleiro con que posera de ss' ir.

De muitas guisas nos guarda de mal
Santa Maria, tan muyt' é leal.

E dest' un miragre vos contarei
que Santa Maria fez, com' eu sei,
da monja, segund' escrit' achei,
que d' amor lle mostrou mui gran sinal.

De muitas guisas nos guarda de mal

Santa Maria, tan muyt' é leal.

**Esta monja fremosa foi assaz
e tia ben quant' en regla jaz,
e o que a Santa Maria praz,
esso fazia senpr' a comunal.**

**De muitas guisas nos guarda de mal
Santa Maria, tan muyt' é leal.**

**Mas lo demo, que dest' ouve pesar,
andou tanto pola fazer errar
que a troux' a que ss' ouve de pagar
dun cavaleiro; e pos preit' atal**

**De muitas guisas nos guarda de mal
Santa Maria, tan muyt' é leal.**

**Con ele que sse foss' a como quer,
e que a fillasse pois por moller
e lle déss' o que ouvesse mester;
e pos de s'ir a el a un curral**

**De muitas guisas nos guarda de mal
Santa Maria, tan muyt' é leal.**

**Do mōesteir'; e y a atendeu.
Mas en tant' a dona adormeceu
e viu en vijon, ond' esterreceu
con mui gran pavor que ouve mortal.**

**De muitas guisas nos guarda de mal
Santa Maria, tan muyt' é leal.**

**Ca sse viu sobr' ur poç' aquela vez,
estreit' e fond' e mais negro ca pez,
e o demo, que a trager y fez,
deita-la quis per i no infernal**

**De muitas guisas nos guarda de mal
Santa Maria, tan muyt' é leal.**

**Fogo, u mais de mil vozes oyu
d' omes e muitos tormentar y viu;
e con med' a poucas xe lle partiu
o coração, e chamou: Sennor, val**

**De muitas guisas nos guarda de mal
Santa Maria, tan muyt' é leal.**

**Santa Maria, que Madr' es de Deus,
ca sempre punnei en faze-los teus**

**mandamentos, e non cates los meus
pecados, ca o teu ben nunca fal.»**

**De muitas guisas nos guarda de mal
Santa Maria, tan muyt' é leal.**

**Pois esto disse, foi-ll' aparecer
Santa Maria e mui mal trager,
dizendo-lle: «Venna-ch' or' acorrer
o por que me deitast', e non m' en cal.»**

**De muitas guisas nos guarda de mal
Santa Maria, tan muyt' é leal.**

**Esto dito, un diaboo a puxou
dentro no poç'; e ela braadou
por Santa Maria, que a sacou
del, a Reynna nobre spirital.**

**De muitas guisas nos guarda de mal
Santa Maria, tan muyt' é leal.**

**Des que a pos fora, disse-ll' assi:
«Des oge mais non te partas de mi
nen de meu Fillo, e se non, aqui
te tornarei, u non averá al.»**

**De muitas guisas nos guarda de mal
Santa Maria, tan muyt' é leal.**

**Pois passou esto, acordou enton
a monja, tremendo-ll' o coraçon;
e con espanto daquela vijon
que vira, foi logo a un portal**

**De muitas guisas nos guarda de mal
Santa Maria, tan muyt' é leal.**

**U achou os que fezera vyr
aquele con que posera de ss' ir,
e disse-lles: «Mal quisera falir
en leixar Deus por ome terral.**

**De muitas guisas nos guarda de mal
Santa Maria, tan muyt' é leal.**

**Mais, se Deus quiser, esto non será,
nen fora daqui non me veerá
ja mais null' ome; e ide-vos ja,
ca non quer' os panos neno brial.**

De muitas guisas nos guarda de mal

Santa Maria, tan muyt' é leal.

**Nen mentre viva nunca amador
averei, nen non quer' eu outr' amor
senon da Madre de Nostro Sennor,
a Santa Reynna celestial.»**

**De muitas guisas nos guarda de mal
Santa Maria, tan muyt' é leal.**

Quena Virgen ben servir

- 59 -

**Como o crucifisso deu a palmada a onrra de sa madre aa monja de fontebrar
que posera de ss' ir con seu entendedor.**

**Quena Virgen ben servir
nunca poderá falir.**

**E daquesto un gran feito
dun miragre vos direi
que fez mui fremos' afeito
a Madre do alto Rey,
per com' eu escrit' achei,
se me quiserdes oyr.**

**Quena Virgen ben servir
nunca poderá falir.**

**Esto foi da donzela
que era en Fontebrar
monja, fremosa e bela,
que a Virgen muit' amar
sabia, se Deus m' anpar.
Mais quis da orden sayr**

**Quena Virgen ben servir
nunca poderá falir.**

**Con un cavaleir' aposto
e fremos' e de bon prez,
e non catou seu dosto,
mais como moller rafez
quisiera ss' ir dessa vez.
Mais nona quis leixar ir**

**Quena Virgen ben servir
nunca poderá falir.**

A Virgen Santa Maria,
a que mui de coraçon
saudava noit' e dia
cada que sa oraçon
fazia, e log' enton
ya beyjar, sen mentir,

Quena Virgen ben servir
nunca poderá falir.

Os pees da majestade
e dun crucifiss' assi,
que y de gran santidade
avia, com' aprendi.
E pois s' ergia dali,
ya as portas abrir.

Quena Virgen ben servir
nunca poderá falir.

Da ygreg', e sancristãa
era, com' oý dizer,
do logar, e a campãa
se fillava a tanger
por s' o convento erger
e a sas oras vir.

Quena Virgen ben servir
nunca poderá falir.

Fazend' assi seu offiço,
mui gran tenp' aquest' usou,
ates que o proviço
a fez que se namorou
do cavaleir', e punnou
de seu talante comprir.

Quena Virgen ben servir
nunca poderá falir.

E porend' ha vegada
a meya noite s' ergeu
e, com' era costumada,
na ygreja se meteu
e à omagen correu
por se dela espedir.

Quena Virgen ben servir
nunca poderá falir.

E ficando os gollos,
disse: «Con graça, Sennor.»

**Mas chorou logo dos ollos
a Madre do Salvador,
en tal que a pecador
se quisesse arrepentir.**

**Quena Virgen ben servir
nunca poderá falir.**

**Enton s' ergeu a mesquinna
por s' ir log' ante da luz;
mas o crucifiss' aginna
tirou a mão da cruz
e, com' ome que aduz,
de rrijo a foi ferir.**

**Quena Virgen ben servir
nunca poderá falir.**

**E ben cabo da orella
lle deu orellada tal
que do cravo a semella
teve sempre por sinal,
por que non fizesse mal
nen s' assi foss' escarnir.**

**Quena Virgen ben servir
nunca poderá falir.**

**Desta guisa come morta
jouve tolleita sen sen,
trões o convent' a porta
britou; e espantou-s' en
quand' ela lles contou quen
a feriu pola partir**

**Quena Virgen ben servir
nunca poderá falir.**

**Do grand' erro que quisera
fazer, mais que non quis Deus
nena sa Madre, que fera
mente quer guarda-los seus,
segun Lucas e Matheus
e os outros escribir**

**Quena Virgen ben servir
nunca poderá falir.**

**Foron. Porend' o convento
se pararon log' en az,
u avia mil e cento
donas, todas faz a faz,**

e cantando ben assaz
est' a Deus foron graçir.

Quena Virgen ben servir
nunca poderá falir.

Entre Av' e Eva

- 60 -

Esta é de loor de Santa Maria,
do departamento que á entre Ave e Eva.

Entre Av' e Eva
gran departiment' á.

Ca Eva nos tolleu
o Parays' e Deus,
Ave nos y meteu;
porend', amigos meus:

Entre Av' e Eva
gran departiment' á.

Eva nos foi deitar
do dem' en sa prijon,
e Ave en sacar;
e por esta razon:

Entre Av' e Eva
gran departiment' á.

Eva nos fez perder
amor de Deus e ben,
e pois Ave aver
no-lo fez; e poren:

Entre Av' e Eva
gran departiment' á.

Eva nos ensserrou
os ceos sen chave,
e Maria britou
as portas per Ave.

Entre Av' e Eva
gran departiment' á.

Fol é o que cuida que non poderia

- 61 -

**Como Santa Maria guareceu ao
que xe lle torçera a boca porque descreera en ela.**

**Fol é o que cuida que non poderia
faze-lo que quisesse Santa Maria.**

**Dest' un miragre vos direi que avo
en Seixons, ond' un libro á todo cho
de miragres ben d' i, ca d'allur non vo,
que a Madre de Deus mostra noit' e dia.**

Fol é o que cuida que non poderia...

**En aquel mōesteir' á ha çapata
que foi da Virgen por que o mundo cata,
por que diss' un vilão de gran barata
que aquesto per ren ele non creya.**

Fol é o que cuida que non poderia...

**Diss' el: «Ca de o creer non é guisada
cousa; pois que tan gran sazon é pasada,
de seer a çapata tan ben guardada
que ja podre non foss', esto non seria.»**

Fol é o que cuida que non poderia...

**Esto dizend' ya per ha carreya
ele e outros quatro a ha feya;
e torceu-xe-ll' a boca en tal maneira
que quen quer que o visse espantar-s-ia.**

Fol é o que cuida que non poderia...

**E tal door avia que ben cuidava
que ll' os ollos fora da testa deitava,
e con esta coita logo se tornava
u a çapata era en romaria.**

Fol é o que cuida que non poderia...

**E logo que chegou deitou-se tendudo
ant' o altar en terra como perdudo,
repentindo-se de que for' atrevudo
en sol ousar dizer atan gran folia.**

Fol é o que cuida que non poderia...

Enton a abadessa do mōesteyro
lle trouxe a çapata por seu fazfeiro
pelo rostro, e tornou-llo tan inteiro
e tan sã ben como xo ant' avia.

Fol é o que cuida que non poderia...

Poi-lo vilão se sentiu ben guarido,
do sennor de que era foi espedido,
e ao mōesteiro logo vido
foi, e dali sergent' é pois todavia.

Fol é o que cuida que non poderia...

Santa Maria sempr' os seus ajuda

- 62 -

Como Santa Maria deu fillo a ha bõa dona que deitara en pennor,
e creçera a usura tanto que o non podia quitar.

Santa Maria sempr' os seus ajuda
e os acorr' a gran coita sabuda.

A qual acorreu ja ha vegada
a ha dona de França coitada,
que por fazer ben tant' endevedada
foi que sa erdad' ouvera perduda.

Santa Maria sempr' os seus ajuda...

Se non fosse pola Virgen Maria
que a acorreu, todo quant' avia
perdud' ouvera; que ja non podia
usura soffrer, tant' era creçuda.

Santa Maria sempr' os seus ajuda...

E macar a dona de gran linnage
era, non quiseron dela menage
seus devedores; mais deu-lles en gage
seu fill', onde foi pois mui repentuda.

Santa Maria sempr' os seus ajuda...

Ca daquesto pois pres mui gran quebranto,
porque a usura lle creceu atanto
que a non podia pagar por quanto
avia, se d' al non foss' acorruda.

Santa Maria sempr' os seus ajuda...

**E porque achar non pode consello
nos que fiava, porend' a conçello
non ousou sayr, mas ao Espello
das Virges foi ben come sisuda.**

Santa Maria sempr' os seus ajuda...

**E de coraçõ que a acorresse
lle rogou enton, como non perdesse
seu fill' en prijon, mais que llo rendesse.
E ssa demanda lle foi ben cabuda;**

Santa Maria senpr' os seus ajuda...

**Ca ben como se lle ouvesse dito
Santa Maria: «vai, e dar-ch-ey quito
teu fillo do usureiro maldito»,
assi foi ela led' e atrevuda.**

Santa Maria senpr' os seus ajuda...

**E cavalgou logo sen demoraça
e foi a seu fillo con esperança,
e viu-o estar u fazian dança
a gente da vila, qu' esteve muda,**

Santa Maria senpr' os seus ajuda...

**Que non disse nada quand' o chamava:
«ven acá, meu fillo», e poi-lo deitava
depos si na bestia que o levava
per meya a vila, de todos viuda.**

Santa Maria sempr' os seus ajuda...

**Que sol non disseron: «Dona, onde ves?»
nen «de que o levas, gran torto nos tes.»
Esto fez a Virgen que ja outros bes
fez e senpre faz, ca dest' é tuda.**

Santa Maria sempr' os seus ajuda...

Quen ben serv' a Madre

- 63 -

**Como Santa Maria sacou de vergonna a un cavaleiro
que ouver' a seer ena lide en Sant' Estevan de Gormaz,
ve que non pod' y seer polas suas tres missas que oyu.**

Quen ben serv' a Madre do que quis mor[r]er
por nos, nunca pod' en vergonna caer.

Dest' un gran miragre vos quero contar
que Santa Maria fez, se Deus m'anpar,
por hun cavaleiro a que foi guardar
de mui gran vergonna que cuidou prender.

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

Este cavaleiro, per quant' aprendi,
franqu' e ardid' era, que bes ali
u ele morava nen redor dessi
d'armas non podian outro tal saber.

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

E de bõos costumes avia assaz
e nunca con mouros quiso aver paz;
porend' en Sant' Estevão de Gormaz
entrou, quand' Almançor a cuidou aver,

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

Con el conde don Garcia, que enton
tya o logar en aquela sazón,
que era bon om' e d'atal coração
que aos mouros se fazia temer.

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

Este conde de Castela foi sennor
e ouve gran guerra con rei Almançor,
que Sant' Estevão tod' a derredor
lle vo çercar, cuidando-lla toller.

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

Mais el conde defendia-sse mui ben,
ca era ardido e de mui bon sen;
e poren do seu non lle leixava ren,
mais ya-os mui de rrijo cometer.

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

Mais o cavaleiro de que vos faley
tanto fez y d'armas, per quant' end' eu sei,
que non ouv' y lide nen mui bon torney
u se non fizesse por bõo ter.

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

E avo-ll' un dia que quis sayr
con el conde por na hoste ir ferir
dos mouros; mais ante foi missa oir,
como cada dia soya fazer.

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

Pois foi na ygreja, ben se repentiu
dos seus pecados e a missa oyu
de Santa Maria, que ren non faliu,
e outras duas que y foron dizer,

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

Que da Reynna eran espirital.
Mais un seu escudeiro o trouxe mal
dizendo: «Quen en tal torneio non sal
com' aqeste, nunca dev' aparecer.»

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

Por nulla ren que lle dissess' aquel seu
escudeiro, ele nulla ren non deu,
mais a Santa Maria diz: «São teu,
e tol-me vergonna, ca ás en poder.»

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

As missas oydas, logo cavalgou
e ena carreira o conde achou,
que ll' o braço destro no colo deitou
dizend': «En bon ponto vos fui connocer.

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

Ca se vos non fossedes, juro par Deus
que vençudos fomos eu e os meus;
mais tantos matastes vos dos mouros seus
del rei Almançor, que ss' ouv' a recreer.

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

E tanto fezestes por gâardes prez,
que ja cavaleiro nunca tanto fez
nen soffreu en armas com' aqesta vez
soffrer fostes vos polos mouros vençer.

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

Mas rogo-vos, porque vos é mui mester,
que de vossas chagas pensedes, senner;

e eu ey un meje dos de Monpisler
que vos pode çedo delas guareçer.»

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

Disse-lí' est' el conde, e mui mais ca tres
lle disseron aquesta razon medes;
e el deles todos tal vergonna pres
que con vergonna se cuidou ir perder.

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

Mais pois que sas armas viu e coseceu
que feridas eran, logo connosceu
que miragre fora, ca ben entendeu
que d'outra guisa non podia seer.

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer...

Pois est' entendudo ouve, ben foi fis
que Santa Maria leixa-lo non quis
caer en vergonna; e maravidis
e outras offrendas lle foi offerecer.

Quen ben serv' a Madre do que quis morrer

Quen mui ben quiser

- 64 -

Como a moller que o marido leixara en comenda a Santa Maria non podo a çapata que lle
dera seu entendedor meter no pee nen descalça-la.

Quen mui ben quiser o que ama guardar,
a Santa Maria o dev' a encomendar.

E dest' un miragre, de que fiz cobras e son,
vos direi mui grande, que mostrou en Aragon
Santa Maria, que a moller dun infançon
guardou de tal guisa, por que non podess' errar.

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

Esta dona, per quant' eu dela oý dizer,
aposta e ninna foi, e de bon parecer;
e por aquesto a foi o infançon prender
por moller, e foi-a pera sa casa levar.

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

Aquel infançon un mui gran tenp' assi morou
con aquela dona; mais pois s' ir dali cuidou
por ha carta de seu sennor que lle chegou,
que avia guerra e que o foss' ajudar.

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

Ante que movesse, diss-ll' assi sa moller:
«Sennor, pois vos ides, fazed, se vos prouguer,
que m' encomendedes a alguen, ca m' é mester
que me guarde e que me sábia ben consellar.»

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

E o infançon lle respondeu enton assi:
«Muito me praz ora daquesto que vos oý;
mais ena ygreja mannãa seremos y,
e enton vos direi a quen vos cuid' a leixar.»

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

Outro dia foron ambos a missa oyr,
e pois foi dita, u se lle quis el espedir,
chorand' enton ela lle começou a pedir
que lle désse guarda por que ouuess' a catar.

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

E ar ele, chorando muito dos ollos seus,
mostrou-ll' a omagen da Virgen, Madre de Deus,
e disse-ll': «Amiga, nunca os pecados meus
sejan perdoados, se vos a outri vou dar

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

Senon a esta, que é Sennor Espiritual,
que vos pode ben guardar de posfaz e de mal;
e porende a ela rog' eu, que pod' e val,
que mi vos guarde e leix' a min cedo tornar.»

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

Foi-ss' o cavaleiro logo dali. Mas, que fez
o diabr' arteiro por lle toller seu bon prez
a aquela dona? Tant' andou daquela vez
que un cavaleiro fez dela namorar.

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

E con seus amores a poucas tornou sandeu;
e porend' ha sa covilleira cometeu
que lle fosse bõa, e tanto lle prometeu

que por força fez que fosse con ela falar.

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

E disse-ll' assi: «Ide falar con mia sennor
e dizede-lle como moiro por seu amor;
e macar vejades que lle desto grave for,
nona leixedes vos poren muito d' aficar.»

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

A moller respos: «Aquesto de grado farei,
e que a ajades quant' eu poder punnarei;
mas de vossas dõas me dad', e eu llas darei,
e quiçay per esto a poderei enganar.»

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

Diss' o cavaleir': «Esto farei de bon talan.»
Log' as çapatas lle deu de bon cordovan;
mais a dona a trouxe peor que a un can
e disse que per ren non llas queria fillar.

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

Mais aquela vella, com' era moller mui vil
e d' alcayotaria sabedor e sotil,
por que a dona as çapatas fillasse, mil
razões lle disse, trões que llas fez tomar.

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

Mais a mesquinna, que cuidava que era ben,
fillou logo as çapatas, e fez y mal sen;
ca u quis calça-la ha delas, ja per ren
fazer nono pode, nena do pee sacar.

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

E assi esteve un ano e ben un mes,
que a çapata ao pee assi se ll' apres
que, macar de toller-lla provaron dous nen tres,
nunca lla poderon daquel pee descalçar.

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

E depos aquest' a poucos dias recodiu
seu marid' a ela, e tan fremosa a viu
que a logo quis; mas ela non llo consentiu
ata que todo seu feito ll' ouve a contar.

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

O cavaleiro disse: «Dona, desto me praz,
e sobr' esto nunca averemos senon paz,
ca sei que Santa Mari', en que todo ben jaz,
vos guardou.» E a çapata lle foi en tirar.

Quen mui ben quiser o que ama guardar...

A creer devemos que todo pecado

- 65 -

Como Santa Maria fez soltar o ome
que andara gran tempo escomungado.

A creer devemos que todo pecado
Deus pola sa Madr' averá perdôado.

Porend' un miragre vos direi mui grande
que Santa Maria fez; e ela mande
que mostra-lo possa per mi e non ande
demandand' a outre que m'en dé recado.

A creer devemos que todo pecado...

Poren direi com' un clerig' aldeão,
de mui santa vida e mui bon crischão,
ouv' un seu feegres sobervi' e loução,
que nunca quera fazer seu mandado.

A creer devemos que todo pecado...

E o ome bõo sempre lle rogava
que sse corregesse e o castigava;
mais aquel vilão poren ren non dava,
assi o tragia o dem' enganado.

A creer devemos que todo pecado...

Pois que o preste viu que mōestamento
non lle valia ren ha vez nen çento,
escomungou-o enton por escarmento,
cuidando que fosse per i castigado.

A creer devemos que todo pecado...

Mais el por aquesto non deu nemigalla
nen preçou sa escomoyon ha palla.
Entanto o preste morreu, e sen falla
ficou o vilão del escomungado.

A creer devemos que todo pecado...

**E durou depois mui' en esta maldade,
ata que caeu en grand' enfermidade
que lle fez canbiar aquela voontade,
e do que fezera sentiui-se culpado.**

A creer devemos que todo pecado...

**E quis comungar e fillar pedença,
mais non lla quiseron dar pola sentença
en que el jazia por sa descreença,
mais mandaron-lle que foss' a seu prelado.**

A creer devemos que todo pecado...

**E logo que podo foi a el correndo
e seu mal le disso, chorand' e gemendo;
e ele lle disse, per quant' eu entendo:
«Vai-te ao Papa, ca mui' ás errado.»**

A creer devemos que todo pecado...

**El, quand' est' oyu, ouv' alegria fera
e foi log' a Roma u o Papa era
e disso-ll' aquilo sobre que vera.
El mandou-o livrar a un seu privado,**

A creer devemos que todo pecado...

**Que lle disse, se livre seer queria,
que lle déss' algo, se non nono seria.
El dar non llo pode, ca o non tragia,
e poren foy-sse mui trist' e mui coitado.**

A creer devemos que todo pecado...

**E pensou que sempr' assi ja mais andasse
ata que algun bon crischão achasse
que lle nono pediss' e que o consellasse
como saysse daquel mao estado.**

A creer devemos que todo pecado...

**Atan mui' andou per terras e per mares,
soffrendo traballos muitos e pesares,
buscando ermidas e santos logares
u achasse tal om'. E tant' ouv' andado**

A creer devemos que todo pecado...

**Que achou un ome mui de santa vida
na Montanna Negra, en ha ermida;
e pois sa fazenda toda ouv' oyda,
ouve do cativo gran doo ficado,**

A creer devemos que todo pecado...

**E disse-ll': «Amigo, se me tu creveres
e desta ta coita bon consello queres,
vay Alexandria, e se o fezeres,
dar-ch-á y consello un fol trosquiado.»**

A creer devemos que todo pecado...

**Quand' aquest' oyu aquel ome cativo,
quiser' enton seer mais morto ca vivo;
e semellou-lle consello muit' esquivo,
e teve-ss' enton ja por desasperado.**

A creer devemos que todo pecado...

**E diss': «Aquesto semella-me trebello,
que poi-lo Papa nen todo seu conçello
en este feito non me deron consello,
como mio dará o que é fol provado?»**

A creer devemos que todo pecado...

**E o ermitan lle diss' enton: «Sandeçe
non á en aquel se non quanto parece
aas gentes, e tod' aquest' el padeçe
por lle seer de Deus pois galardôado.»**

A creer devemos que todo pecado...

**E o ome disse: «Pero eu fizesse
esto, non cuido que mio ele crevesse
se ll' ant' alga vossa carta non dêsse
per que fosse del creud' e ascuitado.»**

A creer devemos que todo pecado...

**E o ermitan deu-lle sa carta logo
que lle levasse, e disse-ll': «Eu te rogo
que lla leves, e se en este meogo
morreres, morrerás de Deus perdôado.»**

A creer devemos que todo pecado...

**Foi-s' o om' e punnou de chegar mui cedo
a Alexandria, que come Toledo
é grand' ou mayor; mais ya con gran medo**

de non aver ali seu preit' ençimado.

A creer devemos que todo pecado...

**E morou ena vila ben quinze dias,
buscand' o fol per carreiras e per vias;
e poi-lo non achou, disse: «A Messias
poss' eu aver ante que aquest' achado.»**

A creer devemos que todo pecado...

**Esto dizendo, viu vir muita gente
escarneçend' un ome mui feramente,
mui magr' e roto e de fol contenente,
e diss': «Aquest' é o que tant' ei buscado.**

A creer devemos que todo pecado...

**Pero se aquest' é fol, pela ventura,
aguarda-lo-ei tena noit' escura;
ca se el non é ben louco de natura,
algur irá long' albergar apartado.»**

A creer devemos que todo pecado...

**Dizend' aquesto, foi-ss' a noite chegando,
e o sandeu foi-sse da gent' esfurtando,
e el depos el, sempre o aguardando,
ata que o viu mui longe do poblado,**

A creer devemos que todo pecado...

**U entrava en ha eigreja vedra,
mui ben feita tod' a boveda de pedra,
pero con velleçe ja cuberta d'edra,
que fora d' antigo lugar mui onrrado.**

A creer devemos que todo pecado...

**Pois aquel fol na ygreja foi metudo,
non vos semellaria fol, mais sisudo;
ca se deitou log' ant' o altar tendudo,
chorando muito com' avia usado.**

A creer devemos que todo pecado...

**E des i ergeu-s' e como quen ss'aparta
tomou dun pan d' orjo quant' é ha quarta
polo comer, mais o ome deu-ll' a carta
ante que huviasse comer nen bocado.**

A creer devemos que todo pecado...

E pois que a carta ouve ben leuda
e ouv' a razon dela ben entenduda,
disse-lle chorand': «Eu vos farei ajuda,
e seed' esta noit' aqui albergado.

A creer devemos que todo pecado...

E dormid' agora, pois canssada andades;
mais pois que for noite, nada non dormiades
nen vos espantades por ren que vejades,
mais jazed' en este lugar mui calado.»

A creer devemos que todo pecado...

E fez-lle sa cama ben entre dous cantos;
e a mea noite aque-vo-los santos
con Santa Maria, e chegaron tantos
que todo o lugar foi alumado.

A creer devemos que todo pecado...

Os angeos Santa Maria fillaron
e ena cima do altar a sentaron
e os madudinnos todos ben cantaron,
e o fol cantava con eles de grado.

A creer devemos que todo pecado...

E pois que os ouveron todos ben ditos
de coraçon, ca non per outros escritos,
o fol chamou o outr', e 'n gollos fitos
vo ant' a Virgen mui' envergonnado.

A creer devemos que todo pecado...

E diss' o fol: «Sennor santa piadosa,
est' om' en sentença jaz mui perigoosa;
mays tu que es mui misericordiosa,
solta-ll' este laço en que jaz liado.»

A creer devemos que todo pecado...

Respos a Virgen con paravoas doces:
«Vay ora mui quedo e non t' alvoroçes;
e o que t' escomungou, se o connoçes,
chama-o ante mi, e serás soltado.»

A creer devemos que todo pecado...

Levantou-ss' o ome, e con el o louco,
e catou-os todos; mais tardou mui pouco

que achou o preste, que non era rouco
de cantar, pero muit' avia cantado.

A creer devemos que todo pecado...

Des i ant' a Virgen todos tres veron
e de como fora o feito disseron;
e ela disse, pois que llo dit' ouveron:
«Soltade-o, preste, pois sodes vingado.»

A creer devemos que todo pecado...

Foi-ss' enton a Virgen pois esto foi feito;
e o fol ao outro moveu tal preito
que sse foss', e teve-ss' end' el por maltreito
e disse: «Sol de m' ir non será pensado,

A creer devemos que todo pecado...

Nen que vos eu leixe, assi Deus m' ajude,
cá, pois que m' a Virgen mostrou tal vertude
por vos que mia alma cobrou ja saude
e o ben de Deus de que era deitado.»

A creer devemos que todo pecado...

O fol diss' enton: «Pois que ficar queredes,
toda mia fazenda ora saberedes:
non soon louco, nen vos nono cuidedes,
pero ando nuu e mui mal parado.

A creer devemos que todo pecado...

Ca esta terra foi de meu poderio,
e meu linnage a mantev' a gran brio;
e morreron todos, e o sennorio
me ficou end' a mi, e fui rei alçado.

A creer devemos que todo pecado...

E macar vos paresc' ora tan astroso,
muito fui loução, apost' e fremoso,
ardid' e grãado, ric' e poderoso,
e de boas mannas e ben costumado.

A creer devemos que todo pecado...

E seend' assi sennor de muitas gentes,
vi morrer meu padr' e todos meus parentes;
e en mia fazenda enton parei mentes
e daqueste mundo fuy log' enfadado.

A creer devemos que todo pecado...

**Enton cuidei logo como me partisse
daquesta terra que neun non me visse,
e que como fol entr' as gentes guarisse
per que fosse do mundo mais desprezado.**

A creer devemos que todo pecado...

**E por razon tive que en esta terra
dos meus que soffresse desonrra e guerra
por amor de Deus, que aos seus non erra
e polos salvar quis seer marteirado.**

A creer devemos que todo pecado...

**Aynda vos direi mais de mia fazenda:
d' oj' a quinze dias serei sen contenda
no Parayso, e dou-vos por comenda
que ata enton sol non seja falado.»**

A creer devemos que todo pecado...

**Assi estiveron, que non se partiron,
ambos de su, e cada noite viron
a Santa Maria; e pois se conpriron
estes quinze dias, o fol foi passado.**

A creer devemos que todo pecado...

**E Santa Maria, a que el servira
porque sse do ben deste mundo partira,
levou del a alma, ca des que a vira,
en a servir fora todo seu cuidado.**

A creer devemos que todo pecado...

**E pois que foy morto, quis Deus que soubessen
sa mort' os da vila e logo vessen
sobr' el fazer doo e ll' onrra fezessen
com' a seu sennor natural e amado,**

A creer devemos que todo pecado...

**Que os avia mui gran tenp' enganados,
e que o perderan pelos seus pecados;
mais Deus por el logo miragres mostrados
ouve, por que fosse pois santo chamado.**

A creer devemos que todo pecado...

E gran doo fez por el seu companheiro,

e quant' el viveu foi senpr' ali senlleiro,
guardand' o sepulcro; mais Deus verdadeiro
levó-o consigu', e el seja loado. Amen.

A creer devemos que todo pecado...

Quantos en Santa Maria

- 66 -

Como Santa Maria fez a un bispo cantar missa e deu-ll'a vestimenta con que a dissesse, e leixou-lla quando se foi.

Quantos en Santa Maria
esperança an,
ben se porrá sa fazenda.

Os que m' oen cada dia
e que m' oyrán,
de grado lles contaria
miragre mui gran
dun bon bispo que avia
en Alverna, tan
santo que viu sen contenda,
Quantos en Santa Maria...

Na capela u jazia,
a do Bon Talan.
Vo con gran conpannia
desses que están
ante Deus e todavia
por nos rogarán
que el de mal nos defenda.
Quantos en Santa Maria...

E a seu destro tragia
sigo San Johan,
que ll' enton assi dizia
«Quaes cantarán
a missa que converria,
ou quaes dirán
toda a outra leenda?
Quantos en Santa Maria...

E dizede, quen seria
vosso capelan?»
E ela lle respondia:
«O bispo que man
aqui, que sempre perfia
fillou e affan

por mi en esta prebenda.»
Quantos en Santa Maria...

E logo pera el ya
e diss' ao san-
t' om': «Aquesta missa di-a,
e responderán
esta santa crerizia,
que ben saberán
responder-ti sen emenda.»
Quantos en Santa Maria...

O bispo, quand' est' oya,
logo manaman
as vestimentas pedia;
e taes llas dan
que ome non poderia
preça-las de pran
nen a compra nen a venda.
Quantos en Santa Maria...

E pois que se revestia,
come sancristan
San Pedr' o sino tangia,
e os outros van
cantand', e el beizia
o vinn' e o pan
como a lee comenda.
Quantos en Santa Maria...

E pois a missa conpria
ben sen adaman,
diss' a Virgen: «Eu ir-m-ia,
e todos yr-ss-an;
mais o que ti eu dad' avia
nono levarán,
pois to dey por offerenda.»
Quantos en Santa Maria...

A Reynna groriosa

- 67 -

Como Santa Maria fez connoçer ao ome bõo
que tragia o demo consigo por servente;
e quisera-o matar, senon pola oraçon que dizia.

A Reynna groriosa tant' é de gran santidade,
que con esto nos defende do dem' e da sa maldade.

E de tal razon com' esta | un miragre contar quero
que fezo Santa Maria, | aposto e grand' e fero,
que non foi feito tan grande | ben des lo tempo de Nero,
que emperador de Roma | foi, daquela gran çidade.

A Reynna gloriosa | tant' é de gran santidade...

Ond' avo que un ome | mui poderos' e loução,
sisud' e fazedor d' algo, | mais tant' era bon crischão,
que tod' ele por Deus dava | quanto collia en mão,
ca de todas outras cousas | mays amava caridade.

A Reynna gloriosa | tant' é de gran santidade...

E por mellor fazer esto | que mui' ele cobiiçava,
un espital fezo fora | da vila u el morava,
en que pan e vinn' e carne | e pescad' a todos dava,
e leitos en que jouvessen | en yvern' e en estade.

A Reynna gloriosa | tant' é de gran santidade...

E como quen á gran coita | de compri-lo que deseja,
ele mançebos collia | ben mandados, sen peleja,
que aos pobres servissen; | mais o demo con enveja
meteu-s' en un corpo morto | d'ome de mui gran beldade,

A Reynna gloriosa | tant' é de gran santidade...

E vo pera el logo | manss' e en bon contenente,
e disse: «Sennor, queredes | que seja vosso sergente,
e o serviço dos pobres | vos farei de bõa mente,
pois vejo que vos queredes | e fazedes y bondade;

A Reynna gloriosa | tant' é de gran santidade...

E ssequer o meu serviço | averedes en dõado.»
Quando ll' om' oyu aquesto | dizer, foy en muy pagado;
e demais viu-o fremoso, | apost' e ben razãoado,
e cuidou que non andava | senon con gran lealdade.

A Reynna gloriosa | tant' é de gran santidade...

En esta guisa o demo | cho de mal e arteiro
fez tanto que o bon ome | o fillou por escudeiro;
e en todos seus serviços | a el achava primeiro,
dizendo-lle: «Que queredes, | sennor? A min o mandade.»

A Reynna gloriosa | tant' é de gran santidade...

Tanto lle soub' o diablo | fazer con que lle prouguesse,
que nunca ll' ele dizia | cousa que el non crevesse;
demais non avia ome | que o atan ben soubesse

servir sempr' en todas cousas | segundo sa voontade.

A Reynna gloriosa | tant' é de gran santidad...

**E porende lle fazia | amude que caçasse
enas montannas mui fortes, | e eno mar que pescasse;
e muitas artes buscava | per que o algur matasse,
per que ouuess' el a alma, | e outr' ouuess' a erdade.**

A Reynna gloriosa | tant' é de gran santidad...

**En tod' est' o ome bõo | per ren mentes non metia,
e poren de bõa mente | u ll' el consellava ya;
mais quando se levantava, | ha oraçon dizia
da Virgen mui groriosa, | Reynna de piedade.**

A Reynna gloriosa | tant' é de gran santidad...

**E por aquest' aquel demo | que ll' andava por vassalo
neun poder non avia | per nulla ren de mata-lo;
e pero dia nen noite | non quedava de tenta-lo,
macar lle prol non avia, | por mostrar sa crueldade.**

A Reynna gloriosa | tant' é de gran santidad...

**Desta guisa o bon ome, | que de santidad cho
era, viveu mui gran tempo, | trões que un bisp' y vo
que foi sacar ao demo | logo as linnas do so,
como vos contarei ora; | e por Deus, ben m' ascuitade:**

A Reynna gloriosa | tant' é de gran santidad...

**Aquel bispo era ome | sant' e de mui bõa vida,
e mui mais religioso | que sse morass' en ermida;
e por aquesto o demo | tanto temeu sa vida,
que disse que non podia | servir por enfermidade.**

A Reynna gloriosa | tant' é de gran santidad...

**Ond' avo que un dia | ambos jantando siian
e que todo-los sergentes, | foras aquele, servian;
preguntou-lles o bon ome | u era; eles dizian
que y servir non vera | con mingua de sãydade.**

A Reynna gloriosa | tant' é de gran santidad...

**Quand' aquest' oyu o bispo, | preguntou-lle que om' era.
E ele lle contou todo, | de com' a ele vera
e como lle lealmente | sempre serviço fereza.
Diss' o bispo: «Venna logo, | ca de veer-l' ei soydade.»**

A Reynna gloriosa, | tant' é de gran santidad...

Enton aquel ome bõo | enviou por el correndo.
Quand' esto soub' o diabo, | andou muito revolvendo,
mais pero na çima vo | ant' eles todo tremendo;
e poi-lo catou o bispo, | connoceu sa falsidade.

A Reynna gloriosa | tant' é de gran santidade...

E diss' ao ome bõo: | «Deus vos ama, ben sabiades,
que vos quis guardar do demo | falss' e de sas falsidades;
e eu vos mostrarei ora | com' est' om' en que fiades
é demo sen nulla dulta, | mais un pouco vos calade.

A Reynna gloriosa | tant' é de gran santidade...

E enton diss' ao demo: | «Di-me toda ta fazenda,
por que aquesta companna | todo teu feito aprenda;
e eu te conjur' e mando | que a digas sen contenda,
per poder de Jesu-Cristo, | que é Deus en Tridade.»

A Reynna gloriosa | tant' é de gran santidade...

Enton começon o demo | a contar de com' entrara
en corpo dun ome morto, | con que enganar cuidara
a aquel con que andava, | a que sen dulta matara,
se a oraçon non fosse | da Madre de caridade:

A Reynna gloriosa | tant' é de gran santidade...

«Quand' el aquesta dizia, | sol non era eu ousado
de lle fazer mal niu.» | E pois est' ouve contado,
leixou caer aquel corpo | en que era enserrado,
e esvãeceu ant' eles, | como x' era vâydade.

A Reynna gloriosa | tant' é de gran santidade...

A Groriosa grandes faz

- 68 -

Como Santa Maria avo as duas conbooças que se querian mal.

A Groriosa grandes faz
miragres por dar a nos paz.

E dest' un miragre direi
fremoso, que escrit' achei,
que fez a Madre do gran Rei,
en que toda mesura jaz,

A Groriosa grandes faz...

**Pola moller dun mercador
que, porque seu marid' amor
avia con outra, sabor
dele perdia e solaz.**

A Groriosa grandes faz...

**E por esto queria mal
a ssa combooça mortal;
e Santa Maria sen al
rogava que lle déss' assaz**

A Groriosa grandes faz...

**Coita e mal, por que perder
lle fazia o gran prazer
que seu marido lle fazer
soya na vila d' Arraz.**

A Groriosa grandes faz...

**E pois fez esta oraçon,
adormeceu-sse log' enton;
e dormindo viu en vijon
Santa Maria con grand' az**

A Groriosa grandes faz...

**D' angeos, que lle diss' assi:
«A ta oraçon ben oý;
mais pero non conven a mi
fazer crueza, nen me praz.**

A Groriosa grandes faz...

**Demais, aquela vay ficar
os gollos ant' o altar
meu e çen vezes saudar
me, põend' en terra sa faz.»**

A Groriosa grandes faz...

**Tan tost' aquela s' espertou
e fois-ss'; e na rua topou
cona outra, que sse deitou
ant' ela e disse: «Malvaz**

A Groriosa grandes faz...

Demo foi, chus negro ca pez,

que m' este torto fazer fez
contra vos; mas ja outra vez
nono farei, pois vos despraz.»

A Groriosa grandes faz...

Assi a Virgen avir
fez estas duas, sen falir,
que x' ant' avian, sen mentir,
denteira come con agraz.

A Groriosa grandes faz...

Santa Maria os enfermos sãa

- 69 -

Como Santa Maria fez oyr e falar
o que era sordo e mudo, en Toledo.

Santa Maria os enfermos sãa
e os sãos tira de via vãa.

Dest' un miragre quero contar ora,
que dos outros non deve seer fora,
que Santa Maria, que por nos ora,
grande fez na cidade toledãa,

Santa Maria os enfermos sãa...

Seend' y o Emperador d' Espanna
e d' omes onrrados gran conpanna
con el, e cavalaria tamanna
que dentro non cabian ne-na chãa.

Santa Maria os enfermos sãa...

Ali enton un monje foi vudo
que del Cond don Ponç' era connoçudo,
e troux' un seu yrmão sord' e mudo
que chamavan Pedro de Solarãa.

Santa Maria os enfermos sãa...

Aqueste non falava nen oya,
mais per sinas todo ben entendia
o que lle mandavan, e o fazia,
ca non vos avia el outr' açãa.

Santa Maria os enfermos sãa...

E pero non oya nen falava,
en Santa Maria muito fiava,
e chorand' e mugindo lle rogava
que o sãasse. E ha mannãa

Santa Maria os enfermos sãa...

Ll' aveo que foi perant' a ygreja
e viu dentro claridade sobeja,
e entre ssi disse: «Se Deus me veja,
esta claridade non é humãa.»

Santa Maria os enfermos sãa...

Pois isto viu un ome mui fremoso,
vestido ben come religioso,
que no levar non foi mui preguiçoso
cab' o altar u tangen-na canpãa

Santa Maria os enfermos sãa...

Do Corpus Domini. E viu estando
un om' ant' o altar, ben como quando
está o que diz missa consagrando
a hostia a costume romãa.

Santa Maria os enfermos sãa...

E a destro viu estar da capela
de gran fremosura ha donzela,
que de faizon e de coor mais bela
era que non ést' a nev' e a grãa,

Santa Maria os enfermos sãa...

Que lle fezo sinas que sse chegasse
ant' o preste e que ss' agollasse;
e ao preste fez que o catasse
a Virgen piedosa e louçãa,

Santa Maria os enfermos sãa...

Que lle meteu o dedo na orella
e tirou-ll' end' un vermen a semella
destes de sirgo, mais come ovella
era velos' e coberto de lãa.

Santa Maria os enfermos sãa...

E tan toste oyr ouve cobrado
e foi-ss' a casa do monje privado,

e logo per sinas ll' ouve mostrado
que ja oya o galo e a rãa.

Santa Maria os enfermos sãa...

Enton corrend' o monge como cerva
se foi a cas don Ponçe de Minerva
e disse: «Conde, non sei con qual erva
oe Pedr' e a orella lle mãã.»

Santa Maria os enfermos sãa...

Entonçe diss' el conde muit' agynna:
«M' ide polo que fez a meezinna,
ca ben leu é maestre de Meçinna,
ou de Salerna, a çizillãa.»

Santa Maria os enfermos sãa...

E depus esto, vernes madurgada,
levava vinn' e pan aa pousada
Pedro do monge, u fez sa passada
perant' a porta que é mais jusãa

Santa Maria os enfermos sãa...

Da ygreja; e ya pela mão
con el un preste. E viu ben de chãõ
Pedro vir a ssi un ome cãõ
ena cabeça, e a barva cãa,

Santa Maria os enfermos sãa...

Que o tirou contra ssi mui correndo
a foy-o ena eigreja metendo,
u viu a preto do altar seendo
a Virgen, d' Elisabet coirmãa,

Santa Maria os enfermos sãa...

Que mandou ao preste revestido
que lle fezera cobra-lo oydo,
que lle fizesse que logo guarido
fosse da lingua, que non dissess' «ãã».

Santa Maria os enfermos sãa...

Logo o que mandou ela foi feito,
ca o preste sabia de tal preito;
poren da lingua, ond' era contreito,
lle fez falar paravoa çertãa.

Santa Maria os enfermos sãa...

**E pois sãydad' ouve recebuda,
diss' a gran voz: «Madre de Deus, ajuda
ao teu servo que á connoçada
a ta graça», e cantou antivãa.**

Santa Maria os enfermos sãa...

**Quantos aqieste miragre souberon
a Santa Maria loores deron;
e tantos aa eigreja veeron
que non cabian y nena quintãa.**

Santa Maria os enfermos sãa...

Eno nome de Maria

- 70 -

**Esta é de loor de Santa Maria, das çinque leteras
que á no seu nome e o que queren dizer.**

**Eno nome de Maria
çinque letras, no-mais, y á.**

**M mostra MADR' e MAYOR
e mais MANSA e mui MELLOR
de quant' al fez Nostro Sennor
nen que fazer poderia.**

Eno nome de Maria...

**A demostra AVOGADA,
APOSTA e AORADA,
e AMIGA e AMADA
da mui santa conpannia.**

Eno nome de Maria...

**R mostra RAM' e RAYZ,
e REYNN' e Emperadriz,
ROSA do mundo; e ffiz
quena visse ben seria.**

Eno nome de Maria...

**I nos mostra JHESU-CRISTO,
JUSTO JUYZ, e por isto
foi por ela de nos visto,
segun disse Ysaía.**

Eno nome de Maria...

**A ar diz que AVEREMOS
e que tod' ACABAREMOS
aquelo que nos queremos
de Deus, pois ela nos guia.**

Eno nome de Maria...

Se muito non amamos

- 71 -

Como Santa Maria mostrou aa monja como dissesse brevement' «Ave Maria».

**Se muito non amamos, gran sandeçe fazemos,
a Sennor que nos mostra de como a loemos.**

**E porend' un miragre vos quero dizer ora
que fez Santa Maria,| a que nunca demora
a buscar-nos carreiras que non fiquemos fora
do reyno de seu Fillo, mais per que y entremos.**

Se muito non amamos, gran sandeçe fazemos...

**E direi da monja que en un mōesteiro
ouve, de santa vida, e fillava lazeiro
en loar muit' a Virgen, ca un gran livr' inteiro
rezava cada dia, como nos aprendemos,**

Se muito non amamos, gran sandeçe fazemos...

**De grandes orações sempre, noites e dias.
E sen esto rezava ben mil Ave Marias,
por que veer podesse a Madre de Messias,
que os judeus atenden e que nos ja avemos.**

Se muito non amamos, gran sandeçe fazemos...

**Tod' aquesto dizia chorando e gemendo,
e suspirava muito, mais rezava correndo
aquestas orações. E poren, com' aprendo,
viu a Santa Maria, com' agora diremos,**

Se muito non amamos, gran sandeçe fazemos...

**Dentro no dormidoiro en seu leit' u jazia
por dormir mui cansada, e pero non durmia.
Enton a Virgen santa ali ll' apareçia,**

Madre de Jhesu-Cristo, aquel en que creemos.

Se muito non amamos, gran sandeçe fazemos...

**Quando a viu a monja, espantou-se ja quanto,
mais a Virgen lle disse: «Sol non prendas espanto,
ca eu soon aquela que ás chamada tanto;
e sey ora mui leda, e un pouco falemos.»**

Se muito non amamos, gran sandeçe fazemos...

**Respos enton a monja: «Virgen santa, Reynna,
como veer quisestes ha monja mesquinna?
Esto mais ca mesura foi, e poren' aginna
levade-nos convosco, que sen vos non fiquemos.**

Se muito non amamos, gran sandeçe fazemos...

**Disse Santa Maria: «Esto farei de grado,
ca ja teu lugar tees no Çeo apartado;
mais mentre fores viva, un rezar ordinnado
che mostrarei que faças ca ja que en sabemos.**

Se muito non amamos, gran sandeçe fazemos...

**Se tu queres que seja de teu rezar pagada,
u dizes la saude que me foi enviada
pelo angeo santo, di-a assessegada-
mente e non te coites; ca certo che dizemos**

Se muito non amamos, gran sandeçe fazemos...

**Que, quand' ouço u fala como Deus foi comigo,
tan gran prazer ey ende, amiga, que che digo
que enton me semella que Deus Padr' e Amigo
e Fill' en nosso corpo outra vez ben temos.**

Se muito non amamos, gran sandeçe fazemos...

**E poren te rogamos que filles tal maneyra
de rezares mui passo, amiga companneyra,
e duas partes leixa e di ben a terçeira,
de quant' ante dizias, e mais t' end' amaremos.»**

Se muito non amamos, gran sandeçe fazemos...

**Pois dit' ouv' esto, foi-sse a Virgen groriosa.
E des enton a monja sempre muit' omildosa-
mente assi dizia como ll' a Piadosa
mostrara que dissesse, daquesto non dultemos.**

Se muito non amamos, gran sandeçe fazemos...

Ca sempr' «Ave Maria» mui ben e passo disse;
e quando deste mundo quis Deus que se partisse,
fez levar a ssa alma ao Çeo, u visse
a ssa beita Madre, a que loores demos.

Se muito non amamos, gran sandeçe fazemos...

Quen diz mal

- 72 -

Como o demo matou a un tafur que deostou
a Santa Maria porque perdera.

Quen diz mal
da Reynna Espirital,
log' é tal
que mereç' o fog' ynfernal.

Ca non pode dela dizer
mal, en que a Deus tanger
non aja, que quis naçer
dela por Natal.

Quen diz mal
da Reynna Espirital,
log' é tal
que mereç' o fog' ynfernal.

E desto vos quero contar
miragre que quis mostrar
Deus por sa Madre vingar
dun mui mentiral,

Quen diz mal
da Reynna Espirital,
log' é tal
que mereç' o fog' ynfernal.

Que ena taverna beveu
e aos dados perdeu
algu', e poren descreeu
mui descomunal-

Quen diz mal
da Reynna Espirital,
log' é tal
que mereç' o fog' ynfernal.

**Mente; ca a Deus dostou
e sa Madre non leixou,
e en seus nenbros travou
come desleal.**

**Quen diz mal
da Reynna Espiritual,
log' é tal
que mereç' o fog' ynfernal.**

**E u quis do ventre seu
dizer mal, morte lle deu
Deus come a fals' encreu
que de razon sal.**

**Quen diz mal
da Reynna Espiritual,
log' é tal
que mereç' o fog' ynfernal.**

**Seu padre, quand' est' oyu,
de sa casa enton sayu;
na via un morto viu
ben d' i natural,**

**Quen diz mal
da Reynna Espiritual,
log' é tal
que mereç' o fog' ynfernal.**

**Que lle disse atal razon:
«Teu fillo, mui mal garçon,
é mort' e en perdiçon,
que nunca mais fal;**

**Quen diz mal
da Reynna Espiritual,
log' é tal
que mereç' o fog' ynfernal.**

**Non porque de Nostro Sennor
disse mal, mais que da Flor,
sa Madre, disse peor.
E poren sinal**

**Quen diz mal
da Reynna Espiritual,
log' é tal
que mereç' o fog' ynfernal.**

**Te dou que o acharás
pelas costas tod' atras**

partid', e ll' o cor verás
assi per ygual,

Quen diz mal
da Reynna Espiritual,
log' é tal
que mereç' o fog' ynfernal.

Da testa e a serviz.
Porque da Emperadriz
disse mal, Deus foi joyz,
que pod' e que val.»

Quen diz mal
da Reynna Espiritual,
log' é tal
que mereç' o fog' ynfernal.

E o padre foi log' ali
e achou seu fill' assi
como vos ja retray,
ben oystes qual.

Quen diz mal
da Reynna Espiritual,
log' é tal
que mereç' o fog' ynfernal.

Ben pod' as cousas

- 73 -

Como Santa Maria tornou a casula branca que tingiu o vinno vermello.

Ben pod'as cousas feas fremosas tornar
a que pod' os pecados das almas lavar.

E dest' un miragre fremoso vos direi
que avo na Clusa, com' escrit' achei,
que fez Santa Maria; e creo e sei
que mostrou outros muitos en aquel lugar.

Ben pod'as cousas feas fremosas tornar
a que pod' os pecados das almas lavar.

De monjes gran convento eran y enton
que servian a Virgen mui de coraçon;
un tesoureir' y era aquela sazon,
que Santa Maria sabia mui' amar.

**Ben pod'as cousas feas fremosas tornar
a que pod' os pecados das almas lavar.**

**E quando alga cousa ll' ia falir,
log' a Santa Maria o ya pedir,
e ela llo dava; porend' ena servir
era todo seu sis' e todo seu coidar.**

**Ben pod'as cousas feas fremosas tornar
a que pod' os pecados das almas lavar.**

**Onde ll' avo que na festa de Natal,
que dizian os monges missa matinal,
fillou ha casula de branco çendal
pola yr pôer enton sobelo altar.**

**Ben pod'as cousas feas fremosas tornar
a que pod' os pecados das almas lavar.**

**E fillou na outra mão, com' aprendi,
vinno con que fezessen sacrific' ali;
e indo na carreira avo-ll' assi
que ouv' en ha pedra a entrepeçar.**

**Ben pod'as cousas feas fremosas tornar
a que pod' os pecados das almas lavar.**

**E avo-ll' assi que quand' entrepeçou,
que do vinno sobrela casula 'ntornou,
que era mui vermello; e tal la parou
como se sangue fresco fossen y deitar.**

**Ben pod'as cousas feas fremosas tornar
a que pod' os pecados das almas lavar.**

**E aquel vinn' era de vermella coor
e espessa tan muito que niun tintor
vermello non poderia fazer mellor,
e u caya nono podian tirar.**

**Ben pod'as cousas feas fremosas tornar
a que pod' os pecados das almas lavar.**

**Quando viu o mong' esto, pesou-lle tant' en
que per poucas ouvera de perder o sen,
e diss' enton: «Ay, Madre do que nos manten,
Virgen Santa Maria, e ven-mi ajudar.**

**Ben pod'as cousas feas fremosas tornar
a que pod' os pecados das almas lavar.**

E non me leixes en tal vergonnna caer

com' esta, ca ja nunca, enquant' eu viver,
non ousarey ant' o abad' aparecer,
nen u for o convento ousarei entrar.»

Ben pod'as cousas feas fremosas tornar
a que pod' os pecados das almas lavar.

Esto dizend' e chorando muito dos seus
ollos, acorreu-lle log' a Madre de Deus
e fez tal vertude, per que muitos romeus
veron de mui long' a casul' aorar.

Ben pod'as cousas feas fremosas tornar
a que pod' os pecados das almas lavar.

Ca u vermella era, tan branca a fez
que o non fora tanto da primeira vez.
Poren Santa Maria, Sennor de gran prez,
loaron quantos oyron desto falar.

Ben pod'as cousas feas fremosas tornar
a que pod' os pecados das almas lavar.

Quen Santa Maria quiser deffender

- 74 -

Como Santa Maria guareceu o pintor que o demo quisera matar porque o pintava feo.

Quen Santa Maria quiser deffender,
non lle pod' o demo niun mal fazer.

E dest' un miragre vos quero contar
de como Santa Maria quis guardar
un seu pintor que punnava de pintar
ela muy fremos' a todo seu poder.

Quen Santa Maria quiser defender...

E ao demo mais feo d' outra ren
pintava el sempr'; e o demo poren
lle disse: «Por que me tes en desden,
ou por que me fazes tan mal parecer

Quen Santa Maria quiser defender...

A quantos me veen?» E el diss' enton:
«Esto que ch' eu faço é con gran razon,
ca tu sempre mal fazes, e do ben non
te queres per nulla ren entrameter.»

Quen Santa Maria quiser defender...

Pois est' ouve dit', o demo ss' assannou
e o pintor ferament' amaçou
de o matar, e carreira lle buscou
per que o fizesse mui cedo morrer.

Quen Santa Maria quiser defender...

Porend' un dia o espreytou aly
u estava pintando, com' aprendi,
a omagen da Virgen, segund' oý,
e punnnava de a mui ben compõer,

Quen Santa Maria quiser defender...

Por que parecesse mui fremos' assaz.
Mais enton o dem', en que todo mal jaz,
trouxe tan gran vento como quando faz
mui grandes torvões e que quer chover.

Quen Santa Maria quiser defender...

Pois aquel vento na ygreja entrou,
en quanto o pintor estava deitou
en terra; mais el log' a Virgen chamou,
Madre de Deus, que o vess' acorrer.

Quen Santa Maria quiser defender...

E ela logo tan toste ll' acorreu
e fez-lle que eno pinzel se soffreu
con que pintava; e poren non caeu,
nen lle pod' o dem' en ren enpeeçer.

Quen Santa Maria quiser defender...

E ao gran son que a madeira fez
veron as gentes logo dessa vez,
e viron o demo mais negro ca pez
fogir da ygreja u ss' ya perder.

Quen Santa Maria quiser defender...

E ar viron com' estava o pintor
colgado do pinzel; e poren loor
deron aa Madre de Nostro Sennor,
que aos seus quer na gran coita valer.

Quen Santa Maria quiser defender...

Omildade con pobreza

- 75 -

Como Santa Maria fez veer ao clérigo
que era mellor pobreza con omildade
ca riqueza mal gñada con orgullo e con sobervia.

Omildade con pobreza
quer a Virgen corõada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagrada.

E desta razón vos direi un miragre mui fremoso,
que mostrou Santa Maria, Madre do Rey glorioso,
a un crérigo que era de a servir deseñoso;
e poren gran maravilla lle foi per ela mostrada.

Omildade con pobreza
quer a Virgen corõada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagrada.

Ena vila u foi esto avia un usureiro
mui riqu' e muit' orgullos' e sobervi' e torticeiro;
e por Deus nen por sa Madre non dava sol nen dinneiro,
e de seu corpo pensava muit' e de sa alma nada.

Omildade con pobreza
quer a Virgen corõada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagrada.

Outrosi en essa vila era hua velloçinna
mui cativa e mui pobre e de tod' aver mesquinna;
mais amava Jesu-Cristo e a ssa Madr', a Rea,
mais que outra ren que fosse. E con tant' era pagada

Omildade con pobreza
quer a Virgen corõada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagrada.

Tan muito, que non preçava deste mundo nimigalla;
e porend' en ha choça morava, feita de palla,
e vivia das esmolnas que lle davan; e sen falla
mui mais se pagaya desto ca de seer ben erdada.

Omildade con pobreza
quer a Virgen corõada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagrada.

E estando desta guisa, deu a ela fever forte,
e outrosi ao rico, per que chegaron a morte:
mais a vella aa Virgen avia por seu conorte,
e o rico ao demo, que lle deu morte coitada.

Omildade con pobreza
quer a Virgen corõada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagrada.

Mais o capelan correndo, quando soube com' estava
o rico, vo aginna, porque del aver coidava
gran peça de seus dinneiros, ca el por al non catava,
e diss': «Esta 'nfermedade semella mui' aficada.

Omildade con pobreza
quer a Virgen corõada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagrada.

E porend' eu vos consello que fagades testamento,
e dad' a nossa ygreja sequeu çen marcos d'arento;
ca de quant' aqui nos derdes vos dará Deus por un çento,
e desta guis' averedes no Parayso entrada.»

Omildade con pobreza
quer a Virgen corõada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagrada.

A moller, a que pesava de que quer que el mandasse,
diss' ao crerigo toste que daquesto se calasse,
ca seu marido guarria, e que folga-lo leixasse,
entre tanto sa fazenda averia ordinnada.

Omildade con pobreza
quer a Virgen corõada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagrada.

Ao crerigo pesava desto que ll' ela dizia,
mais por ren que lle dissese, partir non s'ende quera;
e o ric' enton con sanna mui bravo lle respondia:
«Na moller e enos fillos ei mia alma ja leixada.»

Omildade con pobreza
quer a Virgen corõada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagrada.

O crerig' assi estando de sse non yr perfiado,

ha moça a el vo que lle trouxe tal mandado
da vella como morria, e que lle dêsse recado
com' ouvesse maenfestos e que fosse comungada.

Omildade con pobreza
quer a Virgen corôada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagrada.

Diss' el enton: «Vay-te logo, ca ben vees com' eu fico
aqui con est' ome bõo que é onrrad' e mui rico,
que non leixarei agora pola vella que no bico
ten a mort' á mais dun ano, e pero non é finada.»

Omildade con pobreza
quer a Virgen corôada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagrada.

Quand' aquest' oyu a moça da vella, foi-se correndo
e achó-a mui coitada e cona morte gemendo,
e disse-lí: «Aquel moogo non verrá, per quant' entendo,
nen per el, macar moirades, non seredes soterrada.»

Omildade con pobreza
quer a Virgen corôada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagrada.

Quand' est' entendeu a vella, foi mui trist' a maravilla
e disse: «Santa Maria Virgen, de Deus Madr' e Filla,
ven por mi' alm' e non pares mentes a mia pecadilla,
ca non ey quen me comungue e são desamparada.»

Omildade con pobreza
quer a Virgen corôada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagrada.

En casa do ric' estava un crerigo d' avangeo
que ao capelan disse: «Vedes de que me reço:
se aquesta vella morre, segund' eu entend' e creo,
será vos de Jesu-Cristo a sa alma demandada.»

Omildade con pobreza
quer a Virgen corôada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagrada.

E o capelan lle disse: «Esto non me conselledes,
que eu leix' est' ome bõo; mas id' y se ir queredes,
e de quant' alá gãardes, nulla parte non me dedes.»
E o evangelisteiro se foi logo sen tardada,

**Omildade con pobreza
quer a Virgen corõada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagrada.**

**E fillou o Corpus Cristi e o caliz da ygreja;
e quando foi aa choça, viu a que beyta seja,
Madre do que se non paga de torto nen de peleja,
seend' aa cabeçeira daquela vella sentada.**

**Omildade con pobreza
quer a Virgen corõada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagrada.**

**E viu con ela na choça ha tan gran claridade,
que ben entendeu que era a Sennor de piadade.
E el tornar-se quisera, mas disso-ll' ela: «Entrade
cono corpo de meu Fillo, de que eu fui emprermada.»**

**Omildade con pobreza
quer a Virgen corõada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagrada.**

**E pois entrou, viu a destro estar has seys donzelas
vestidas de panos brancos, muit' apostas e mais belas
que son lilios nen rosas, mas pero non de conçelas,
outrosi nen d' alvayalde, que faz a cara 'nrrugada.**

**Omildade con pobreza
quer a Virgen corõada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagrada.**

**E siian assentadas en palla, non en tapede;
e disse a Virgen santa ao crerigo: «Seede,
e aquesta moller bõa comungad' e assolvede,
como çed' a Parayso vaa u ten ja pousada.»**

**Omildade con pobreza
quer a Virgen corõada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagrada.**

**O crerigo, macar teve que lle dizia dereito
a Virgen Santa Maria non quis con ela no leito
seer, mais fez aa vella que se ferisse no peito
con sas mãos e dissesse: «Mia culpa, ca fui errada.»**

**Omildade con pobreza
quer a Virgen corôada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagrada.**

**E pois foi maenfestada, Santa Maria alçó-a
con sas mãos, e tan toste o crerigo comungó-a;
e desque foi comungada, u xe jazia deitó-a,
e disse-ll' enton a vella: «Sennor, nossa avogada,**

**Omildade con pobreza
quer a Virgen corôada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagrada.**

**Non me leixes mais no mundo e leva-me ja contigo
u eu veja o teu Fillo, que é teu Padr' e amigo.»
Respos-lle Santa Maria: «Mui cedo serás comigo;
mais quero que ant' un pouco sejas ja quanto purgada,**

**Omildade con pobreza
quer a Virgen corôada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagrada.**

**Por que tanto que morreres vaas log' a Parayso
e non ajas outr' enpeço, mais senpre goyo e riso,
que perdeu per sa folia aquel rico de mal siso,
por que sa alma agora será do demo levada.»**

**Omildade con pobreza
quer a Virgen corôada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagrada.**

**E ao crerig' ar disse: «Ide-vos, ca ben fezestes,
e muito são pagada de quan ben aqui vestes;
e, par Deus, mellor consello ca o capelan tevestes,
que ficou con aquel rico por levar del gran soldada.»**

**Omildade con pobreza
quer a Virgen corôada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagrada.**

**Enton o clerigo foi-se a cas do rico maldito,
u o capelan estava ant' el en gollo fito;
e ar viu a casa cha, per com' eu achei escrito,
de diabos que veran por aquel' alma julgada.**

**Omildade con pobreza
quer a Virgen corôada,**

mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagada.

Entonçe se tornou logo aa choça u leixara
a vella, e viu a Virgen tan fremosa e tan crara,
que o chamou con sa mão como xo ante chamara,
dizendo: «Ja levar quero a alma desta menguada.»

Omildade con pobreza
quer a Virgen corõada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagada.

Enton diss' aa vella: «Ven-te ja comigo, ay amiga,
ao reyno de meu Fillo, ca non á ren que che diga
que te log' en el non colla, ca el dereito joyga.»
E tan tost' a moller bõa foi deste mundo passada.

Omildade con pobreza
quer a Virgen corõada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagada.

E ao crerig' a Virgen disse que mui ben fizera
e que mui ben s'acharia de quanto ali vera,
demais faria-ll' ajuda mui çed' en gran coita fera;
e pois aquest' ouve dito, foi-s' a Benaventurada.

Omildade con pobreza
quer a Virgen corõada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagada.

E enquant' a Virgen disse, sempr' o crerig' os gollos
teve ficados en terra, chorando muito dos ollos;
e tornou-ss' a cas do rico, e ouv' y outros antollos,
ca viu de grandes diabos a casa toda çercada.

Omildade con pobreza
quer a Virgen corõada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagada.

E pois que entrou, viu outros mayores que os de fora,
muit' espantosos e feos, e negros mui más ca mora,
dizendo: «Sal acá, alma, ca ja tenpo é e ora
que polo mal que fizeste sejas senpr' atormentada.»

Omildade con pobreza
quer a Virgen corõada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagada.

E a alm' assi dizia: «Que será de min, cativa?
Mais valvera que non fosse eu en este mundo viva,
pois ei de soffrer tal coita no ynferno, tan esquiva,
agora a Deus prouguesse que foss' en poo tornada.»

Omildade con pobreza
quer a Virgen corõada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagrada.

Quand' o crerigo viu esto, fillou-se-ll' ende tal medo,
que de perder-se ouvera; mas acorreu-lle mui cedo
a Virgen Santa Maria, que o tirou pelo dedo
fora daquel lugar mao, como Sennor mesurada.

Omildade con pobreza
quer a Virgen corõada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagrada.

E disse-lle: «Para mentes en quant' agor' aqui viste
outrosi e ena choça, ali u migo se viste;
que ben daquela maneira que o tu tod' entendiste
o conta log' aas gentes sen ninga delongada.»

Omildade con pobreza
quer a Virgen corõada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagrada.

O clerigo fez mandado da Virgen de ben conprida,
e mentre viveu no mundo foi ome de santa vida;
e depois, quando ll' a alma de sa carne foi saida,
levó-a Santa Maria; e ela seja loada.

Omildade con pobreza
quer a Virgen corõada,
mais d'orgullo con riqueza
é ela mui despagrada.

Quenas sas figuras

- 76 -

Como Santa Maria deu seu fillo aa bõa moller,
que era morto, en tal que lle dêsse
o seu que fillara aa sa omagen dos braços.

Quenas sas figuras da Virgen partir
quer das de seu Fillo, fol é sen mentir.

Porend' un miragre vos quer' eu ora contar
mui maravilloso, que quis a Virgen mostrar
por ha moller que muito [se] fiar
sempr' en ela fora, segund fui oyr.

Quenas sas figuras da Virgen partir...

Esta moller bõa ouv' un fillo malfeitor
e ladron mui fort', e tafur e pelejador;
e tanto ll' andou o dem' en derredor,
que o fez nas mãos do juyz vir.

Quenas sas figuras da Virgen partir...

E poi-lo achou con furto que fora fazer,
mandó-o tan toste en ha forca pôer;
mais sa madr' ouvera por el a perder
o sen, e con coita fillou-s' a carpir.

Quenas sas figuras da Virgen partir...

E como moller que era fora de [seu] sen
a ha eigreja foi da Madre do que ten
o mundo en poder, e disse-lle: «Ren
non podes, se meu fillo non resurgir.»

Quenas sas figuras da Virgen partir...

Pois est' ouve dito, tan gran sanna lle creceu,
que aa omagen foi e ll' o Fillo tolleu
per força dos braços e desaprendeu,
dizend': «Este terrei eu trões que vir

Quenas sas figuras da Virgen partir...

O meu são e vivo viir sen lijón nen mal.»
Quand' est' ouve dito, log' a Madr' Espiritual
resurgio-o dela, que vo sen al
dizendo: «Sandia, mal fuste falir,

Quenas sas figuras da Virgen partir...

Madre, porque fuste fillar seu Fillo dos seus
braços da omagen da Virgen, Madre de Deus;
poren m' enviou que entr[e] ontr' os teus,
per que tu ben possas connigo goyr.»

Quenas sas figuras da Virgen partir...

Quand' a moller viu o gran miragre que fez
a Virgen Maria, que é Sennor de gran prez,
tornou-lle seu Fillo; e log' essa vez
meteu-ss' en orden pola mellor servir.

Quenas sas figuras da Virgen partir...

Desto fez Santa Maria

- 77 -

Esta é como Santa Maria sãou na sa ygreja
en lugo ha moller contreira dos pees e das mãos.

Da que Deus mamou o leite do seu peito,
non é maravilla de sãar contreiro.

Desto fez Santa Maria miragre fremoso
ena sa ygrej' en Lugo, grand' e piadoso,
por ha moller que avia tolleito
o mais de seu corp' e de mal encolleito.

Da que Deus mamou o leite do seu peito...

Que amba-las suas mãos assi s' encolleran,
que ben per cabo dos onbros todas se meteran,
e os calcannares ben en seu dereito
se meteron todos no corpo maltreiro.

Da que Deus mamou o leite do seu peito...

Pois viu que lle non prestava nulla meezinna,
tornou-ss' a Santa Maria, a nobre Reynna,
rogando-lle que non catasse despeyto
se ll' ela fizera, mais a seu proveito

Da que Deus mamou o leite do seu peito...

Parasse mentes en guisa que a guarecesse,
se non, que fizesse' assi per que cedo morresse;
e logo se fez levar en un leito
ant' a sa ygreja, pequen' e estreito.

Da que Deus mamou o leite do seu peito...

E ela ali jazendo fez mui bõa vida
trões que ll' ouve merçee a Sennor conprida
eno mes d' agosto, no dia 'scolleito,
na sa festa grande, como vos retreiro

Da que Deus mamou o leite do seu peito...

**Será agora per min. Ca en aquele dia
se fez meter na ygreja de Santa Maria;
mais a Santa Virgen non alongou preyto,
mas tornou-ll' o corpo todo escorreito.**

Da que Deus mamou o leite do seu peito...

**Pero avo-ll' atal que ali u sãava,
cada un nembro per si mui de rig' estalava,
ben come madeira mui seca de teito,
quando ss' estendia o nervio odeito.**

Da que Deus mamou o leite do seu peito...

**O bispo e toda a gente deant' estando,
veend' aquest' e oynd' e de rijo chorando,
viron que miragre foi e non trasgeito;
porende loaron a Virgen afeito.**

Da que Deus mamou o leite do seu peito...

Non pode prender

- 78 -

**Como Santa Maria guardou un privado do Conde de Tolosa
que non fosse queimado no forno,
porque oya sa missa cada dia.**

**Non pode prender nunca morte vergonnosa
aquele que guarda a Virgen gloriosa.**

**Poren, meus amigos, rogo-vos que m' ouçades
un mui gran miragre que quero que sabiades
que a Santa Virgen fez, per que entendades
com' aos seus servos é sempre piadosa.**

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

**E daquest' avo, gran temp' á ja passado,
que ouv' en Tolosa un conde mui preçado;
e aquest' avia un ome seu privado
que fazia vida come religiosa.**

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

**Ontr' os outros bes muitos que el fazia,
mais que outra ren amave Santa Maria,**

assi que outra missa nunca el queria
oyr erg' a sua, nen ll' era saborosa.

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

E outros privados que con el cond' andavan
avian-ll' enveja, e porende punnavan
de con el volve-lo, porque dessi cuidavan
aver con el conde sa vida mais viçosa.

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

E sobr' esto tanto con el conde falaron,
que aquel bon ome mui mal con el mezcron;
e de taes cousas a el o acusaron,
per que lle mandava dar morte doorosa.

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

E que non soubessen de qual morte lle dava,
por un seu caleiro atan tost' enviava
e un mui gran forno encender llo mandava
de lenna mui grossa que non fosse fumosa.

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

E mandou-lle que o primeiro que chegasse
om' a el dos seus, que tan toste o fillasse
e que sen demora no forno o deitasse,
e que y ardesse a carne del astrosa.

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

Outro di' el conde ao que mezcrad' era
mandó-o que fosse a veer se fezera
aquel seu caleiro o que ll' ele dissera,
dizend': «Esta via non te seja nojosa.»

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

E u ele ya cabo de ssa carreira,
achou un' ermida que estava senlleira,
u dizian missa ben de mui gran maneira
de Santa Maria, a Virgen preciosa.

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

E logo tan toste entrou ena ygreja
e diss': «Esta missa, a como quer que seja,
oyrei eu toda, por que Deus de peleja
me guard' e de mezero maa e revoltosa.»

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

**Enquant' el a missa oya ben cantada,
teve ja el conde que a cous' acabada
era que mandara, e poren sen tardada
enviou outr' ome natural de Tolosa;**

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

**E aquel om' era o que a mezcra feita
ouvera e toda de fond' a cima treita.
E disse-lle: «Logo vay corrend' e asseita
se fez o caleiro a justiça fremosa.»
Non pode prender nunca morte vergonnosa...**

**Tan toste correndo foi-s' aquel fals' arteiro,
e non teve via, mas per un semedeiro
chegou ao forno; e logo o caleiro
o deitou na chama fort' e perigoosa.**

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

**O outro, pois toda a missa ouv' oyda,
foi ao caleiro e disse-ll': «As comprid' a
voontade del conde?» Diss' el: «Sen falida,
se non, nunca faça eu mia vida goyosa.»**

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

**Enton do caleiro se partia tan toste
aquel ome bõo e per un gran recoste
se tornou al conde, e dentr' en sa reposte
contou-l' end' a estoria maravillosa.**

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

**Quando viu el conde aquel que chegara
ant' ele viv', e soube de como queimara
o caleir' o outro que aquele mezcra,
teve-o por cousa d'oyr muit' espantosa.**

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

**E disse chorando: «Virgen, beita sejam,
que nunca te pagas de mezcra nen d'envejas;
poren farei ora per todas tas ygrejas
contar este feito e com' es poderosa.»**

Non pode prender nunca morte vergonnosa...

Ay, Santa Maria,

- 79 -

Como Santa Maria tornou a mena que era garrida, corda, e levó-a sigo a parayso.

**Ay, Santa Maria,
quen se per vos guya
quit' é de folia
e senpre faz ben.**

**Porend' un miragre vos direi fremoso
que fezo a Madre do Rey grorioso,
e de o oyr seer-vos-á saboroso,
e prazer-mi-á en.**

Ay, Santa Maria...

**Aquesto foi feito por ha menynna
que chamavan Musa, que mui fremosinna
era e apostá, mas garridelinna
e de pouco sen.**

Ay, Santa Maria...

**E esto fazendo, a mui Groriosa
pareceu-ll' en sonnos, sobejo fremosa,
con muitas meninnas de maravillosa
beldad'; e poren**

Ay, Santa Maria...

**Quisera-se Musa ir con elas logo.
Mas Santa Maria lle diss': «Eu te rogo
que, sse mig' ir queres, leixes ris' e jogo,
orgull' e desden.**

Ay, Santa Maria...

**E se esto fazes, d' oj' a trinta dias
seerás comig' entr' estas conpannias
de moças que vees, que non son sandias,
ca lles non conven.»**

Ay, Santa Maria...

**Atant' ouve Musa sabor das conpannas
que en vision vira, que leixou sas mannas
e fillou log' outras, daquelas estrannas,
e non quis al ren.**

Ay, Santa Maria...

**O padr' e a madre, quand' aquesto viron,
preguntaron Musa; e poys que ll' oyron
contar o que vira, merçee pediron
à que nos manten.**

Ay, Santa Maria...

**A vint' e seis dias tal fever aguda
fillou log' a Musa, que joue tenduda;
e Santa Maria ll' ouv' apareçuda,
que lle disse: «Ven,**

Ay, Santa Maria...

**Ven pora mi toste.» Respos-lle: «De grado.»
E quando o prazo dos dias chegado
foi, seu espirito ouve Deus levado
u dos outros ten**

Ay, Santa Maria...

**Santos. E poren seja de nos rogado
que eno juyzo, u verrá irado,
que nos ache quitos d'err' e de pecado;
e dized': «amen.»**

Ay, Santa Maria...

De graça cha e d' amor

- 80 -

**Esta é de loor de Santa Maria,
de como a saudou o angeo.**

**De graça cha e d' amor
de Deus, acorre-nos, Sennor.**

**Santa Maria, se te praz,
pois nosso ben tod' en ti jaz
e que teu Fillo sempre faz
por ti o de que ás sabor.**

**De graça cha e d' amor
de Deus, acorre-nos, Sennor.**

**E pois que contigo é Deus,
acorr' a nos que somos teus,**

e fas-nos que sejam os seus
e que perçamos del pavor.

De graça cha e d' amor
de Deus, acorre-nos, Sennor.

Ontr' as outras molleres tu
es beita porque Jesu
Cristo parist'; e porend' u
nos for mester, razãoador

De graça cha e d' amor
de Deus, acorre-nos, Sennor.

Sei por nos, pois que beit' é
o fruto de ti, a la ffe;
e pois tu sees u el ssé,
roga por nos u mester for.

De graça cha e d' amor
de Deus, acorre-nos, Sennor.

Punna, Sennor, de nos salvar,
pois Deus por ti quer perdõar
mil vegadas, se mil errar
eno dia o pecador.

De graça cha e d' amor
de Deus, acorre-nos, Sennor.

Par Deus, tal sennor muito val
- 81 -

Como Santa Maria guareceu a moller do fogo
de San Marçal que ll' avia comesto todo o rosto.

Par Deus, tal sennor muito val
que toda door toll' e mal.

Esta sennor que dit' ei
é Santa Maria,
que a Deus, seu Fillo Rey,
roga todavia
sen al,
que nos guarde do ynfernal

Par Deus, tal sennor muito val...

Fogo, e ar outrossi

do daqueste mundo,
dessi d' outro que á y,
com' oý, segundo
que fal',
alga vez por San Marçal,

Par Deus, tal ssenor muito val...

De que sãou ha vez
ben a Gondianda,
ha moller que lle fez
rogo e demanda
atal,
per que lle non ficou sinal

Par Deus, tal sennor muito val...

Daquele fogo montes
de que layda era,
onde tan gran dano pres
que poren posera
çendal
ant' a faz con coita mortal,

Par Deus, tal ssenor muito val...

De que atan ben sãou
a Virgen aquesta
moller, que logo tornou
ll' a carne comesta
ygual
e con sa coor natural,

Par Deus, tal ssenor muito val...

Tan fremosa, que enton
quantos la catavan
a Virgen, de coraçon
chorando, loavan,
a qual
é dos coitados espital.

Par Deus, tal ssenor muito val...

A Santa Maria mui bon servir faz

- 82 -

Como Santa Maria guardou un monge dos diaboos
que o quiseran tentar e se lle mostraron
en figuras de porcos polo fazer perder.

**A Santa Maria mui bon servir faz,
pois o poder ela do demo desfaz.**

**Ond' avo desto que en Conturbel
fez Santa Maria miragre mui bel
por un monge bõo, cast' e mui fiel,
que viu de diabres vir mui grand' az.**

A Santa Maria mui bon servir faz...

**En seu leito, u jazia por dormir,
viu-os come porcos contra si vir
atan espantosos, que per ren guarir
non cuidava, e dizia-lles: «Az, az.»**

A Santa Maria mui bon servir faz...

**El assi estando en mui gran pavor,
viu entrar un ome negro de coor
que diss' aos porcos: «Log' a derredor
dele vos meted', e non dórmia en paz.»**

A Santa Maria mui bon servir faz...

**Eles responderon: «Aquesto fazer
queremos de grado, mais niun poder
de faze-lle mal non podemos ayer
por gran santidad que en ele jaz.»**

A Santa Maria mui bon servir faz...

**E aquel diabo lles respos assi:
«Pois vos non podedes, ar leixad' a mi,
que con estes garfios que eu trag' aqui
o desfarei, pero que trage frocaz.»**

A Santa Maria mui bon servir faz...

**O frad', est' oyndo, espantou-se mal
e chamou a Virgen, a que nunca fal
aas grandes coitas, dizendo-lle: «Val
me, ca de gran medo ei end' eu assaz.»**

A Santa Maria mui bon servir faz...

**E a Groriosa tan toste chegou
e ant' aquel frade logo se parou
e con ha vara mal amaçou
aquela companna do demo malvaz,**

A Santa Maria mui bon servir faz...

**Dizendo: «Como vos ousastes parar
ant' este meu frade neno espantar?
Poren no ynferno ide log' entrar
con vosso mal rey, mui peor que rapaz.»**

A Santa Maria mui bon servir faz...

**Quand' eles oyron aquesta razon,
como fumo se desfezeron enton;
e a Virgen santa mans' e en bon son
confortou o frade, dizend': «A mi praz**

A Santa Maria mui bon servir faz...

**A vida que fazes; e porende ben
fas d'oj' adeante que non leixes ren
de fazeres quant' a ta orden conven.»
Esto dito, tolleu-xe-lle d' ant' a ffaz.**

A Santa Maria mui bon servir faz...

Aos seus acomodados

- 83 -

**Como Santa Maria sacou de cativo de terra de mouro
s a un ome bõo que se ll' acomodara.**

**Aos seus acomodados
a Virgen tost' á livrados.**

**De mortes e de prições;
e por aquesto, varões,
sempr' os vossos corações
en ela sejan firmados.**

Aos seus acomodados...

**E desto Santa Maria
de Sopetran fez un dia
miragr' en Andaluzia
a un que por seus pecados**

Aos seus acomodados...

**Fora caer en cativo,
u jazia tan esquivo,
que non cuidou sair vivo
ante marteiros dobrados**

Aos seus acomodados...

**Que lle davan e gran pa,
porque era de Luça.
Sen tod' est', en gran cada
de noite tras cadados**

Aos seus acomodados...

**Jazia e en escura
carçer e en gran ventura
de morrer. Poren na pura
Virgen tornou seus cuidados,**

Aos seus acomodados...

**Que en Sopetran aoran
muitos e ant' ela choran;
poren muito non demoran
que non sejan perdoados**

Aos seus acomodados...

**D' erros e de maos feitos;
demais çegos e contreitos
sãa, e gafos maltreitos
e muitos demoniados**

Aos seus acomodados...

**E d' outras enfermidades,
e que por sas piedades
saca de catividades
muitos, foss' el nos sacados.**

Aos seus acomodados...

**Este rogo lle fezera
muitas vezes e dissera,
u el preitejado era
por moravidis tallados**

Aos seus acomodados...

**Que pagar avia cedo.
E el jazend' en gran medo,
viu as portas abrir quedo
da carcer, e viu britados**

Aos seus acomodados...

Seus ferros e que dormian
os que o guardar soyan,
que tan gran sono avian
que non eran acordados.

Aos seus acomodados...

El, quand' esto viu, ergendo
se foi pass', e pois correndo
fogiu e, segund' aprendo,
chegou a dias contados

Aos seus acomodados...

A Sopetran, cabo Fita.
E pois esta cousa dita
ouve, logo foi escrita
e muitos loores dados

Aos seus acomodados...

Aa Virgen groriosa,
Madre de Deus piadosa,
porque sempr' é poderosa
d' acorrer aos coitados.

Aos seus acomodados...

O que en Santa Maria

- 84 -

Como Santa Maria resuscitou a moller do cavaleiro,
que se matara porque lle disse o cavaleiro
que amava mais outra ca ela; e dizia-lle por Santa Maria.

O que en Santa Maria crever ben de corazón
nunca receberá dano nen gran mal nen ocajon.

E daquest' un gran miragre oyd' ora, de que fix
un cantar da Virgen santa, que eu dun om' aprix,
e ontr' os outros miragres porende mete-lo quix,
porque sei, se o oyrdes, que vos valrrá un sermon.

O que en Santa Maria crever ben de corazón...

Esto foi dun cavaleiro que casad' era mui ben
con dona men' e bela, que amou mais d' outra ren,
e ela a el amava que xe perdía o sen;
e do mal que dest' avo vos contarei a razon.

O que en Santa Maria crever ben de coração...

**O cavaleir' era bõo de costumes e sen mal,
e mais d' outra ren amava a Virgen espirital;
e por esto de sa casa fezera un gran portal
ben atro ena ygreja, por ir fazer oraçon.**

O que en Santa Maria crever ben de coração...

**Porque aquela ygreja era da Madre de Deus,
cada noite s' esfurtava de sa moller e dos seus
e ant' a omagen ss' ya, dizend': «Os pecados meus
son muitos, mas per ti creo gaannar deles perdon.»**

O que en Santa Maria crever ben de coração...

**El aquest' assi dizendo, sa moller mentes parou
en como se levantava e de mal o sospeitou,
e por aquesta sospeita ha vez lle preguntou:
«U ides assi, marido, de noite come ladron?»**

O que en Santa Maria crever ben de coração...

**El enton assi lle disse: «Non sospeitedes de mi,
que vos niun torto faço nen fiz des quando vos vi.»
A moller enton calou-se, que lle non falou mais y;
e pero parou y mentes senpre mui mais des enton.**

O que en Santa Maria crever ben de coração...

**Ond' avo pois un dia que siian a seu jantar;
e pois ouveron jantado, começou-ll' a preguntar
a dona a seu marido muito e a conjurar
se el amava mais outra, que dissesse si ou non.**

O que en Santa Maria crever ben de coração...

**El lle respos, com' en jogo: «Pois vos praz, dizer-vo-l-ei:
outra dona mui fremosa amo muit' e amarei
mais d' outra cousa do mundo e por seu sempr' andarei.»
A dona tornou por esto mais negra que un carvon;**

O que en Santa Maria crever ben de coração...

**E tomou log' un coitelo, con que tallavan o pan,
e deu-se con el no peito ha ferida atan
grande que, sen outra cousa, morreu logo manaman.
Diss' enton o cavaleiro: «Ay Deus, que maa vijon!»**

O que en Santa Maria crever ben de coração...

E fillou sa moller logo e deitó-a, sen mentir,
en seu leito e cobriu-a, e non quiso que sayr
podess' ome de sa casa; e a porta foi abrir
da ygreja e correndo entrou y de gran randon.

O que en Santa Maria crever ben de corazón...

E parou-ss' ant' a omagen e disso assi: «Sennor,
mia moller que muit' amava perdi polo teu amor;
mais tu, Sennor, que sofriste gran coita e gran door
por teu Fillo, dá-mia viva e sãa ora en don.»

O que en Santa Maria crever ben de corazón...

El assi muito chorando, a Virgen ll' apareceu
e diss' ao cavaleiro: «O meu Fillo recebeu
o rogo que me fiziste e a ta moller viveu
pola ta firme creença e por ta gran devoçon.»

O que en Santa Maria crever ben de corazón...

El enton tornou-sse logo e foi sa moller veer,
e ach-a viv' e sãa e ouv' en mui gran prazer.
Enton el e sa companna começaron beizer
a Virgen Santa Maria, cantando en mui bon son.

O que en Santa Maria crever ben de corazón...

El mandou abri-las portal e as gentes vir fez,
que vissen aquel miragre, que a Reynna de prez
fezera daquela dona; mas log' ambos, dessa vez,
por mellor servir a Virgen, fillaron religion.

O que en Santa Maria crever ben de corazón...

Pera toller gran perfia

- 85 -

Como Santa Maria livrou de morte un judeu
que tiinnan preso hus ladrões,
e ela soltó-o da prijon e feze-o tornar crischão.

Pera toller gran perfia
ben dos corazónes,
demostra Santa Maria
sas grandes visões.

Onde direi un miragre que en Englaterra
demostrou Santa Maria, a que nunca erra,

por converter un judeu que prenderan ladrões,
a que chagas grandes deran e pois torçillões.

Pera tollar gran perfia
ben dos corações,
demostra Santa Maria
sas grandes visões.

Os ladrões que fizeram est' eran crischãos;
e poi-lo ouveron feito, ataron-ll' as mãos
e os pees e deron-lle muitas con bastões,
que lles esterlis dêsse, ca non pipiões.

Pera tollar gran perfia
ben dos corações,
demostra Santa Maria
sas grandes visões.

Desta guisa o tiveron fora do camo
atad' en ha gran casa vella, o mesquinno;
e deron-lle pan e agua aqueles peões,
en tal que lles non morress' e ouvessen quinnões

Pera tollar gran perfia
ben dos corações,
demostra Santa Maria
sas grandes visões.

Do seu aver. Mais el conas pas que sofria
adormeceu, e en sonnos viu Santa Maria
mais fremosa que o sol; e logo ll' as prições
quebrantou, e foi guarido de todas lijões.

Pera tollar gran perfia
ben dos corações,
demostra Santa Maria
sas grandes visões.

E pois que sonnou aquesto, foi logo desperto,
ar viu-a espert' estando, de que foi ben certo;
e por saber mais quen era, fez sas orarções
que lle dissesse seu nome, e dar-ll-ia dões.

Pera tollar gran perfia
ben dos corações,
demostra Santa Maria
sas grandes visões.

E ela lle disse logo: «Para-mi ben mentes,
ca eu são a que tu e todos teus parentes
avedes mui gran desamor en todas sazões,
e matastes-me meu Fillo come mui felões.

**Pera toller gran perfia
ben dos corações,
demostra Santa Maria
sas grandes visões.**

**E poren mostrar-te quero o ben que perdedes
e o mal que, pois morrerdes, logo averedes,
que en min e en meu Fillo vossas entenções
tornedes e reřebades bõos gualardões.»**

**Pera toller gran perfia
ben dos corações,
demostra Santa Maria
sas grandes visões.**

**Enton o pres pela mão e tiró-o fora
dali, e sobr' un gran monte o pos essa ora
e mostrou-lle un gran vale cho de dragões
e d' outros diabos, negros mui mais que carvões,**

**Pera toller gran perfia
ben dos corações,
demostra Santa Maria
sas grandes visões.**

**Que mais de çen mil maneiras as almas peavan
dos judeus, que as cozian e pois ar assavan
e as fazian arder assi como tições,
e queimando-lle-las barvas e pois os grinões.**

**Pera toller gran perfia
ben dos corações,
demostra Santa Maria
sas grandes visões.**

**Quand' o judeu viu aquesto, foi end' espantado;
mais tan toste foi a outro gran monte levado
u viu seer Jesu-Cristo con religiões
d' angeos, que sempre cantan ant' el doçes sões.**

**Pera toller gran perfia
ben dos corações,
demostra Santa Maria
sas grandes visões.**

**E viu de muitas maneiras y santas e santos
muit' alegres, que cantavan saborosos cantos,
que rogan polos crischãos que Deus d' ocações
os guarde e do diab' e de sas tentações.**

Pera toller gran perfia

ben dos corazóns,
demostra Santa Maria
sas grandes visións.

Santa Maria lle disse, pois est' ouve visto:
«Estes son meus e de meu Fillo, Deus Jesu-Cristo,
con que seras se creveres en el e leytões
comeres e leixares a degolar cabrões.»

Pera toller gran perfia
ben dos corazóns,
demostra Santa Maria
sas grandes visións.

Pois que Santa Maria lle diss' este fazfeiro,
leixó-o; e el foi-sse log' a un mōesteiro
u achou un sant' abade con seus conpannões,
que partiron mui de grado con el sas razóns.

Pera toller gran perfia
ben dos corazóns,
demostra Santa Maria
sas grandes visións.

E pois que ant' o convento contou quanto vira,
o abad' o fez crischão logo sen mentira;
e deste feito foron pelas terras pregões,
por que a Santa Maria deron ofreções.

Pera toller gran perfia
ben dos corazóns,
demostra Santa Maria
sas grandes visións.

Acorrer-nos pode e de mal guardar

- 86 -

Como Santa Maria livrou a moller prene que non morresse
no mar e fez-lle aver fillo dentro nas ondas.

Acorrer-nos pode e de mal guardar
a Madre de Deus, se per nos non ficar.

Acorrer-nos pode quando xe quiser
e guardar de mal cada que lle prouguer,
ben como guardou ha pobre moller
que cuidou morrer enas ondas do mar.

Acorrer-nos pode e de mal guardar...

**Eno mar que cerca o mund' arredor,
na terra que chaman Bretanna Mayor,
fez a Santa Madre de Nostro Sennor
un gran miragre que vos quero contar.**

Acorrer-nos pode e de mal guardar...

**O miragre foi mui' apost' e mui bel
que Santa Maria fez por San Miguel,
que é conpanheiro de San Gabriel,
o angeo que a vo saudar.**

Acorrer-nos pode e de mal guardar...

**De San Migael, o angeo de Deus,
era un' ermida, u muitos romeus
yan y rogar polos pecados seus,
que Deus llos quisesse por el perdõar.**

Acorrer-nos pode e de mal guardar...

**O logar era de mui gran devoçon,
mas non podia om' alá ir, se non
menguass' ant' o mar, ca en outra sazon
non podia ren en sayr nen entrar.**

Acorrer-nos pode e de mal guardar...

**E porend' un dia avo assi
que ha moller prene entrou per i;
mais o mar creceu e colleu-a ali,
non se pod' yr, tanto non pod' andar.**

Acorrer-nos pode e de mal guardar...

**A pobre moller, macar quis, non foguei,
ca o mar de todas partes a cobriu;
e pois s' a mesquinna en tal coita viu,
começou Santa Maria de chamar.**

Acorrer-nos pode e de mal guardar...

**A moller sen falla coidou a fir
quando viu o mar que a vo cobrir;
e demais chegou-ll' o tempo de parir,
e por tod' esto non cuidou escapar.**

Acorrer-nos pode e de mal guardar...

**Mais a Santa Virgen que ela rogou
oyu-lle seu rog', e tan toste chegou**

e a sua manga sobr' ela parou
que a fez parir e as ondas quedar.

Acorrer-nos pode e de mal guardar...

Pois Santa Maria, a Sennor de prez,
este miragre daquela moller fez,
con seu fill' a pobre se foi essa vez
log' a San Miguel o miragre mostrar.

Acorrer-nos pode e de mal guardar...

Muito punna d' os seus onrrar

- 87 -

Como Santa Maria mandou que fezessen bispo
ao crerigo que dizia sempre sas oras.

Muito punna d' os seus onrrar
sempre Santa Maria.

E desto vos quero contar
un gran miragre que mostrar
quis a Virgen que non á par,
na çidad' de Pavia.
Muito punna d' os seus onrrar...

Un crerig' ouv' i sabedor
de todo ben e servidor
desta groriosa Sennor
quant' ele mais podia.

Muito punna d' os seus onrrar...
D' onrrar os seus á gran sabor
sempre Santa Maria.

Muito punna d' os seus onrrar...

Ond' avo que conteceu,
poi-lo bispo dali morreu,
a un sant' om' apareceu
a Virgen que nos guya.

Muito punna d' os seus onrrar...

Aos seus onrrou e ergeu
sempre Santa Maria

Muito punna d' os seus onrrar...

**E pois lle foi aparecer,
começou-ll' assi a dizer:
«Vay, di que façan esleer
cras en aquele dia**

Muito punna d' os seus onrrar...

**Os seus faz onrrados seer
sempre Santa Maria.**

Muito punna d' os seus onrrar...

**Por bisp' un que Jeronim' á
nome; ca tanto sey del ja
que me serve e servid' á
ben, com' a mi prazia.»**

Muito punna d' os seus onrrar...

**Os seus onrrou e onrrará
sempre Santa Maria.**

Muito punna d' os seus onrrar...

**Poi-lo sant' ome s' espertou,
ao cabidoo contou
o que ll' a Virgen nomeou
que por bispo queria.**

Muito punna d' os seus onrrar...

**D' os seus onrrar muito punnou
sempre Santa Maria.**

Muito punna d' os seus onrrar...

**Acordados dun coração
fezeron del sa esleyçon,
e foi bisp' a pouca sazón,
ca ben o mereçia.**

Muito punna d' os seus onrrar...

**Os seus onrrou con gran razon
sempre Santa Maria.**

Muito punna d' os seus onrrar...

Quen servir a Madre do gran Rey

- 88 -

Como Santa Maria fez a un fisico
que se metera monje que comesse das vidas
que os outros monjes comian,
que a el soyan mui mal saber.

Quen servir a Madre do gran Rey,
ben sei
que será de mal guardado,
com' ora vos contarey.

En un miragre de grado,
segund' eu oý contar,
que no mōesteir' onrrado
de Claraval foi entrar
un monje mui letrado,
que sabia ben obrar
de fisica, com' achey.

Quen servir a Madre do gran Rey...

E porque acostumado
fora de mui ben jantar
ante que foss' ordinnado,
e outrosi ben car
e comer carn' e pescado
e bon vinno non leixar
nen bon pan, com' apres' ei,

Quen servir a Madre do gran Rei...

Porend' era mui coitado
en aver a jejar
e comer verças de prado
sen sal nen pont' y deitar,
e beber vinno botado
e por bon pan non catar.
E sobr' esto vos direi

Quen servir a Madre do gran Rei...

Que fez este malfadado:
Con coita e con pesar
de que era lazerado,
conos monjes foi falar
e disse-lles: «Est' estado
vos non podeades durar,
segundo vos mostrarei:

Quen servir a Madre do gran Rei...

Ca non á tan arrizado
de vos que possa cantar
se muit' ouver jajado,
nen ss' aas oras levar,
se comer non lle for dado
que o faça esfoçar;
porend' eu d' aqui ir-m-ei.»

Quen servir a Madre do gran Rei...

Dizend' aquesto, torvado
ouve tod' aquel logar
e o convent' abalado
con seu mao sermõar,
que era ja arrufado
por comeres demandar
que defend' ordin e lei.

Quen servir a Madre do gran Rey...

Mas un dia sinaado
en que Deus quis encarnar,
o convento foi levado
de comer, e a rezar
se fillaron ben provado
por aa eigreja passar
con seu «Miserere mei».

Quen servi-la Madre do gran Rei...

Aquel mong' ya irado
e nonos quis ajudar,
ca non fora avondado
nen se podera faltar;
e ynd' assi, viu de lado
cabo da porta estar
a Virgen de que falei,

Quen servi-la Madre do gran Rei...

Que tev' un vaso dourado
cho de nobre manjar
dun leitoairo preçado,
de que sse fillou a dar
a cada monge bocado,
con que os foi confortar,
erg' a este que dit' ei,

Quen servi-la Madre do gran Rei...

Que dela non foi amado,
porque queria obrar
per Yprocras o loado;
poren o foi desdennar
quand' o gollo ficado
ouv' ant' ela e rogar
foi. E diss': «Eu que farei?»

Quen servi-la Madre do gran Rei...

Diss' ela: «Non é penssado
que desto possas fillar,
se non leixas teu cuidado
fol que te faz mal cuidar.»
Enton se deu por culpado
muit' e fillou-ss' a chorar
e disse: «Leixa-lo-ei.»

Quen servi-la Madre do gran Rey...

Do leitoairo sagrado
lle deu logo sen tardar,
e des i foi castigado
por comer non murmurar;
e com' om' escarmentado
en todo foi emendar.
Aqui vo-lo acabey.

Quen servi-la Madre do gran Rei...

A Madre de Deus onrrada

- 89 -

Esta é como ha judea estava de parto en coita de morte,
e chamou Santa Maria e logo a aquela ora foi libre.

A Madre de Deus onrrada
chega sen tardada
u é con fe chamada.

E un miragre disto
direi que fez a groriosa
Madre de Jhesu Cristo,
a Rea mui piadosa,
por ha jude' astrosa
que era coitada
e a morte chegada.

A Madre de Deus onrrada...

Ca o prazo chegado
era en que parir devia,
mas polo seu peccado
aquesto fazer non podia,
porque de Santa Maria
non creya nada
que verdad' é provada.

A Madre de Deus onrrada...

Ela assi jazendo,
que era mais morta ca viva,
braadand' e gemendo
e chamando-sse mui cativa,
con tan gran door esquiva,
que desanparada
foi; e desasperada

A Madre de Deus onrrada...

Era ja d' aver vida
nen lle prestaren meezas.
Porend' a mui comprida
Rea das outras reas,
acorredor das mesquinnas,
sen gran demorada
Il' ouve log' enviada

A Madre de Deus onrrada...

Tamanna craridade
ben come se o sol entrasse
aly; e de verdade
lle diss' ha voz que chamasse
de coraçon e rogasse
a santivigada
a benaventurada

A Madre de Deus onrrada...

Madre de Deus con rogo,
que é cha de gran vertude.
E ela o fez logo,
e ouve fillo e saude,
porque cedo, se mi ajude
Deus, foi delivrada
e a ssa madre dada.

A Madre de Deus onrrada...

Pois Maria oyron

as judeas que a guardavan
chamar, todas fugiron
da casa e a dostavan
e «ereja» a chamavan
muit' e «renegada»
e «crischãa tornada.»

A Madre de Deus onrrada...

Mais ela, por peleja
non aver con essas sandias,
dereit' aa eigreja
se foi depo-los treinta dias,
que non atendeu Messias,
mais de-la entrada
foi logo batiçada.

A Madre de Deus onrrada...

E trouxe dous menynnos
sig' aquel fill' e ha filla;
e macar pequenos
eran, por los de peccadilla
tirar, en Santa Cezilla,
na pia sagrada,
os fez dessa vegada

A Madre de Deus onrrada...

Ambos fazer crischãos,
contando como ll' avera
do fill' e como sos
seus nenbros todos ll' enton dera
Santa Maria; e fera-
mente foi amada
por aquest' e loada.

A Madre de Deus onrrada...

Sola fusti, senlleira,
- 90 -

Esta é de loor de Santa Maria.

Sola fusti, senlleira,
Virgen, sen conpanneira.

Sola fuste, senlleira,
u Gabriel creviste,

**e ar sen companneira
u a Deus concebiste
e per esta maneira
o demo destroiste.**

Sola fusti, senlleira...

**Sola fusti, senlleira,
ena virgidade,
e ar sen companneira
en ter castidade;
e per esta maneira
jaz o demo na grade.**

Sola fusti, senlleira...

**Sola fusti, senlleira,
en seer de Deus Madre,
e ar sen companneyra
seend' el Fill' e Padre;
e per esta maneira
ten o dem' en vessadre.**

Sola fusti, senlleira...

**Sola fusti, senlleira,
dada que a nos vallas,
e ar sen companneyra
por toller nossas fallas;
e per esta maneyra
jaz o demo nas pallas.**

Sola fusti, senlleira...

**Sola fusti, senlleira,
en seer de Deus ama,
e ar sen companneyra
en valer quen te chama;
e per esta maneyra
jaz o demo na lama.**

Sola fusti, senlleira...

A Virgen nos dá saud

- 91 -

**Como Santa Maria deceu do ceo en ha eigreja
ante todos e guareceu quantos enfermos
y jazian que ardian do fogo de San Marçal.**

A Virgen nos dá saud' e tolle mal,
tant' á en si gran vertud' esperital.

E poren dizer-vos quero
entr' estes miragres seus
outro mui grand' e mui fero
que esta Madre de Deus
fez, que non poden contradizer judeus
nen ereges, pero queiran dizer al.

A Virgen nos dá saud' | e tolle mal...

Aquest' avo en França,
non á y mui gran sazón,
que os omes por errança
que fezeran, deu entón
Deus en eles por vendeita cofojon
deste fogo que chaman de San Marçal.

A Virgen nos dá saud' | e tolle mal...

E braadand' e gemendo
fazian-ss' entón levar
a Saixon logo correndo
por ssa saud' y cobrar,
cuidand' en todas guisas y a sãar
pela Virgen, que aos coitados val.

A Virgen nos dá saud' | e tolle mal...

E era de tal natura
aquele mal, com' aprendi,
que primeiro con friura
os fillava, e des i
queimava peyor que fogo; e assi
sofrian del todos gran coita mortal.

A Virgen nos dá saud' | e tolle mal...

Ca os nembros lles cayan,
e sol dormir nen comer
per nulla ren non podían
nen en seus pees s' erger,
e ante ja querrian mortos seer
que sofrer door atan descomal.

A Virgen nos dá saud' | e tolle mal...

Porend' ha noit' avo
que lume lles pareceu
grande que do ceo vo,

e log' enton decendeu
Santa Maria, e a terra tremeu
quando chegou a Sennor celestial.

A Virgen nos dá saud' | e tolle mal...

E os omees tal medo
ouveron, que a fugir
se fillaron, e non quedo,
mais quanto podian ir;
e ela fez log' os enfermos guarir
como Sennor que enas coitas non fal

A Virgen nos dá saud' | e tolle mal...

A quena chama, fiando
no seu piadoso ben,
ca ela sempre ven quando
entende que lle conven.
Porend' a esses enfermos nulla ren
non leixou do fogo, nen sol un sinal.
A Virgen nos dá saud' | e tolle mal...

Santa Maria poder

- 92 -

Como Santa Maria alumeou un crerigo que era cego.

Santa Maria poder á
de dar lum' a queno non á.

Ca de dar lum' á gran poder
a que o lum' en si trager
foi, que nos fez a Deus veer,
que per al non viramos ja.

Santa Maria poder á...

E esta Virgen santa deu
pois lum' a un crerigo seu
que perdera, com' aprix eu,
que non vii' acá nen alá.

Santa Maria poder á...

E tan toste se fez fillar
e aa eigreja levar
da Virgen que non ouvo par
de bondade, nen averá.

Santa Maria poder á...

**E chorando de coração,
fazia atal oraçon
en gollos con devoçon,
dizendo: «Sennor, que será**

Santa Maria poder á...

**Daqueste lume que perdi?
E porende venno a ti
que mio cobres, sequer ali
u a ta missa sse dirá.»**

Santa Maria poder á...

**Enton logo ss' adormeceu,
e a Virgen ll' apareceu,
que aos seus non faleceu
nunca ja nen falecerá.**

Santa Maria poder á...

**E disse-ll' enton: «Logo cras
mannãa mia missa dirás
con devoçon, e cobrarás
teu lum', e que te durará**

Santa Maria poder á...

**Ta que a missa dita for;
ca assi quer Nostro Sennor,
que ch' esto faz por meu amor
e aynda che mais fará.»**

Santa Maria poder á...

**O crerig' enton s' espertou
e log' a missa começou,
e seu lum' ali o cobrou;
ca non mentiu nen mentirá**

Santa Maria poder á...

**A Virgen que é de bon prez,
que lle seu lume cobrar fez
cada dia sempr' a vez,
como vos dissemos acá.**

Santa Maria poder á...

Nulla enfermidade

- 93 -

Como Santa Maria guareceu un fillo dun burges que era gafo.

**Nulla enfermidade
non é de sãar
grav', u a piedade
da Virgen chegar.**

**Dest' un mui gran miragr' en fillo dun burges
mostrou Santa Maria, que foi gafo tres
anos e guareceu en mos que un mes
pola sa piedade que lle quis mostrar.**

Nulla enfermidade...

**Est' era mui fremoso e apost' assaz,
e ar mui leterado e de bon solaz;
mais tod' aquele viço que à carne praz
fazia, que ren non quera en leixar.**

Nulla enfermidade...

**El assi mantendo orgull' e desden,
quiso Deus que caess' en el mui gran gafeen,
ond' ele foi coitado que non quis al ren
do mund' erg' ' ermid' u se foi apartar.**

Nulla enfermidade...

**E el ali estando, fillou-ss' a dizer
ben mil Ave Marias por fazer prazer
aa Madre de Deus, por que quisess' aver
doo e piadad' e del amercar.**

Nulla enfermidade...

**E el en atal vida tres anos durou,
sofrendo ben sa coita, e nunca errou
a Deus nen a sa Madre, e sempre rezou
as Aves Marias de que vos fui falar.**

Nulla enfermidade...

**E pois ouve rezado esta oraçon
quanto tenpo dissemos, mostrou-xe-ll' enton
a Virgen groriosa e diss': «Oi mais non
quero que este mal te faça lazerar.»**

Nulla enfermidade...

Quando ll' est' ouve dit', a teta descobriu
e do seu santo leite o corpo ll' ongiu;
e tan tost' a gafeen logo del se partiu,
assi que o coiro ouve tod' a mudar.

Nulla enfermidade...

Tanto que foi guarido, começou-ss' a ir
dizendo pela terra como quis vir
a el Santa Maria e o foi guarir,
por que todos en ela devemos fiar.

Nulla enfermidade...

De vergonna nos guardar

- 94 -

Esta é como Santa Maria serviu en logar da monja que sse foi do mōesteiro.

De vergonna nos guardar
 punna todavia
e de falir e d'errar
 a Virgen Maria.

E guarda-nos de falir
e ar quer-nos encobrir
quando en erro caemos;
des i faz-nos repentir
e a emenda vir
dos pecados que fazemos.
Dest' un miragre mostrar
 en ' abadia
quis a Reynna sen par,
 santa, que nos guia.

De vergonna nos guardar...

Ha dona ouv' ali
que, per quant' eu aprendi,
era menynna fremosa,
demaiz sabia assi
ter sa orden, que ni-
ha atan aguçosa
era d' i proveytar
 quanto mais podia;
e poren lle foran dar
 a tesoureria.

De vergonna nos guardar...

**Mai-lo demo, que prazer
non ouv' en, fez-lle querer
tal ben a un cavaleiro,
que lle non dava lezer,
tra en que a foi fazer
que sayu do mōesteiro;
mais ant' ela foi leixar
 chaves, que tragia
na cinta, ant' o altar
 da en que criya.**

De vergonna nos guardar...

**«Ay, Madre de Deus», enton
diss' ela en ssa razon,
«leixo-vos est' en comenda,
e a vos de coraçon
m' acomend'.» E foi-ss', e non
por ben fazer sa fazenda,
con aquel que muit' amar
 mais ca si sabia,
e foi gran tenpo durar
 con el en folia.**

De vergonna nos guardar...

**E o cavaleyro fez,
poi-la levou dessa vez,
en ela fillos e fillas;
mais la Virgen de bon prez,
que nunca amou sandez,
emostrou y maravillas,
que a vida estrannar
 lle fez que fazia,
por en sa claustra tornar,
 u ante vivia.**

De vergonna nos guardar...

**Mais enquant' ela andou
con mal sen, quanto leixou
aa Virgen comendado
ela mui ben o guardou,
ca en seu logar entrou
e deu a todo recado
de quant' ouv' a recadar,
 que ren non falia,
segundo no semellar
 de quena viia.**

De vergonna nos guardar...

Mais pois que ss' arrepenhiu
a monja e se partiu
do cavaleiro mui cedo,
nunca comeu nen dormyu,
tro o mōesteyro viu.
E entrou en el a medo
e fillou-ss' a preguntar
os que connocia
do estado do logar,
que saber quera.

De vergonna nos guardar...

Disseron-ll' enton sen al:
«Abadess' avemos tal
e priol' e tesoureira,
cada ha delas val
muito, e de ben, sen mal,
nos fazen de gran maneira.
Quand' est' oyu, a sinar
logo se prendia,
porque ss' assi nomear
con elas oya.

De vergonna nos guardar...

E ela, con gran pavor
tremendo e sen coor,
foisse pera a eigreja;
mais la Madre do Sennor
lle mostrou tan grand' amor,
-e poren beita seja-
que as chaves foi achar
u postas avia,
e seus panos foi fillar
que ante vestia.

De vergonna nos guardar...

E tan toste, sen desden
e sen vergonna de ren
aver, juntou o convento
e contou-lles o gran ben
que lle fezo a que ten
o mund' en seu mandamento;
e por lles todo provar
quanto lles dizia,
fez seu amigo chamar,
que llo contar ya.

De vergonna nos guardar...

**O convent' o por mui gran
maravilla tev', a pran,
pois que a cousa provada
viron, dizendo que tan
fremosa, par San Johan,
nunca lles fora contada;
e fillaron-ss' a cantar
con grand' alegria:
«Salve-te, Strela do Mar,
Deus, lume do dia.»**

De vergonna nos guardar...

Quen aos servos da Virgen

- 95 -

**Como Santa Maria livrou un seu hermitan de prijon
dus mouros que o levavan a alen mar,
e nunca se poderon yr ata que o leixaron.**

**Quen aos servos da Virgen de mal se traballa
de lles fazer, non quer ela que esto ren valla.**

**Desto direy un miragre que ha vegada
demostrou a Santa Virgen benaventurada
por un conde d'Alemanna, que ouve leixada
sa terra e foi fazer en Portugal morada
encima da ermida, preto da salgada
agua do mar, u cuidou a viver sen baralla.**

Quen aos servos da Virgen de mal se traballa...

**El Cond' Abran foi aqueste, de mui santa vida,
que fez mui gran pedenç' en aquela ermida
servind' a Santa Maria, a Sennor comprida
de todo ben, que aos seus sempre dá guarida,
ca a ssa mui gran merece nunca é falida
a quanto-la ben serviren, assi é sen falla.**

Quen aos servos da Virgen de mal se traballa...

**Aquel sant' ome vivia ali apartado,
que nunca carne comia nen pan nen bocado
senon quando con cisa era mesturado,
e d' ele ja beber vinno non era penssado;
mas pero algas vezes fillava pescado,**

que dava sen aver en deyro nen mealla.

Quen aos servos da Virgen de mal se traballa...

E macar ll' alguen por esto deiros quera
dar ou algus presentes, sol nonos prendia;
mais o que de comer era adubar fazia
pera as gentes que vian y en romaria,
ca ele os convidava e os recibia,
con que lles parava mesa en branca toalla.

Quen aos servos da Virgen de mal se traballa...

El atal vida fazend' en aquela montanna,
estand' un dia pescando com' era ssa manna,
chegaron ali navios de mouros, conpanna
que ben d' Africa veran por correr Espanna,
e fillárono aginna e con mui gran sanna
deron con el no navio, oy mais Deus lle valla!

Quen aos servos da Virgen de mal se traballa...

E pois est' ouveron feito, fezeron gran guerra,
rouband' en mar quant' achavan e saynd' a terra,
e quiseran-ss' ir con todo. Mas a que non erra
d' acorrer a seus amigos nen lles porta serra
os fez que sse non poderon alongar da serra,
ca lles non valeu bon vento quant' é ha palla,

Quen aos servos da Virgen de mal se traballa...

Con que movian de rrijo aos treus alçados;
e quanto toda a noite eran alongados
da pena, ena mannaa y eran tornados;
est' avo per tres noites aos malfadados.
E quando aquesto viron, foron espantados
e chamaron Mafomete, o fillo d' Abdalla.

Quen aos servos da Virgen de mal se traballa...

Mais o almiral dos mouros era entendudo,
que nom' Arrendaff' avia, e ome sisudo,
e nenbrou-lle daquel ome que fora metudo
ena sota da galea e y ascondudo,
e teve que por est' era seu feyto perdudo
e diss': «Amigos, fol éste quen a Deus contralla.»

Quen aos servos da Virgen de mal se traballa...

E mandó-o tirar fora e pos-ll' our' e prata
deant', e panos de seda, outros d' escarlata,
e mandou que os fillasse come de ravata,

dizendo: «Do que te pagas», de ssu os ata.»
Mais desto non fillou ren e, ben come quen cata
por pouco, fillou un vidro de mui bela talla.

Quen aos servos da Virgen de mal se traballa...

E o almiral enton preguntou que om' era,
ou de fillar aquel vidro, porque o fezera.
E el lles contou enton qual vida mantevera
des quand' en aquel' ermida a morar vera;
mais de fillar aquel vidro muito lle prouguera,
e que al non fillaria do seu nemigalla.

Quen aos servos da Virgen de mal se traballa...

E eles, quand' est' oyron, fora o poseron
en aquel logar mesmo onde o preseron,
e que non ouvesse medo assi lle disseron.
Tan tost' alçaron sas veas, e bon vent' ouveron
e foron ssa via que sol non se deteveron,
fendend' as ondas per meo ben come navalla.

Quen aos servos da Virgen de mal se traballa...

Estas novas pela terra foron mui sôadas,
e gentes de todas partes foron y juntadas,
e a Santa Maria loores poren dadas;
mais el Cond' Abran acharon pois muitas vegadas
mouros que correr vian con barcas armadas,
e non lle fezeron mal, d' atant' ouv' avantalla.

Quen aos servos da Virgen de mal se traballa...

Atal Sennor

- 96 -

Como Santa Maria guardou a alma dun ome bõo que sse non perdesse,
ca o avian escabeçado ladrões,
e fez que se juntassen o corpo e a testa e sse maenfestasse.

Atal Sennor
é bõa que faz salva-lo pecador.

Aquesto dig' eu por Santa Maria,
a que muito pesa de quen folia
faz, e que maneyra busca e via
que non cáia ome dun err' en peyor.

Atal Sennor...

**Dest' un miragre vos darei recado,
que a Virgen fez fremos' e preçado;
e se eu poder, per mi vos mostrado
será, por que ajades dele sabor.**

Atal Sennor...

**Esto foi dun ome que feit' ouvera
prazer aa Virgen quant' el podera;
mais pedença prender non quisera
per consello do demo enganador.**

Atal Sennor...

**El assi andand', un dia passava
per un gran mont' u conpanna estava
de ladrões con u que andava
con eles, que era de todos mayor.**

Atal Sennor...

**E quand' est' ome viron, se leixaron
correr log' a el; e poi-lo fillaron
fora do cam', o escabeçaron
por mandado daquel mao roubador.**

Atal Sennor...

**Dali fogiron poi-lo feit' ouveron.
E a quarto dia per y veron
dous frades mores, e vozes deron
o corp' e a testa, ond' eles pavor**

Atal Sennor...

**Ouveron; e meteron ben femença
com' as vozes dizian: «Pedença
nos dade, por Deus e por sa creença,
por que non soframos pa nen door.»**

Atal Sennor...

**Primeir' os frades foron espantados
do que oyron; mas pois acordados
foron, a test' e o corpo juntados
viron, e disseron: «Polo Salvador,**

Atal Sennor...

**Vos, corp' e testa, por Deus conjuramos
que per vos desto verdade sabiamos.»**

**Respos a cabeça: «Ja outorgamos
per que cada u seja en sabedor**

Atal Sennor...

**De vos.» E contou como o mataran
e come diabres alma cuidaran
levar que sen confisson acharan.
«Mas non quis a Virgen, das outras mellor,**

Atal Sennor...

**Que per nulla ren o demo levasse
mia alma, mais que a testa tornasse
a meu corpo, e que me confessasse;
e ela des i foi mia aguardador.»**

Atal Sennor...

**Quand' est' oyron, logo mantene
fezeron os frades vir gran gente,
e confessou-sse verdadeiramente
ant' eles e disse: «Amigos, se for**

Atal Sennor...

**Vosso prazer, rogo-vos que roguedes
a Deus por mi e me ll' acomendedes,
ca bes aqui vos me veeredes
ora jazer morto e sen coor.»**

Atal Sennor...

**Bes assi com' el disse foi feito
e o seu corpo tan toste desfeyto;
e os omees, pois viron tal preito,
aa Virgen deron poren gran loor.**

Atal Sennor...

A Virgen sempr' acorrer

- 97 -

**Como Santa Maria quis guardar de morte
un privado dun rey que o avian mezcado.**

**A Virgen sempr' acorrer,
acorrer
vai o coitad', e valer,
e valer.**

Dest' un miragre vos contarey
que en Canete, per com' achey,
a Virgen por un ome dun Rey
fez, que mezcraan, com' apres' ey;
e ben sey
que o cuidaran a fazer morrer.

A Virgen sempr' acorrer, acorrer...

De tal guisa o foron mezcra,
que o mandou log' el Rei chamar
ante si. Mas el con gran pesar
e con coita fillou-ss' a chorar
e rogar
a Virgen quanto mais podo fazer.

A Virgen sempr' acorrer, acorrer...

Demais un rico pano y deu
na eigreja e fezo-sse seu
ome da Virgen, com' aprix eu;
e est' avia nome Mateu,
a ben leu
pode-l-an en cas del Rei connocer.

A Virgen sempr' acorrer, acorrer...

E pois na eigreja pos seu don
e fez chorando ssa oraçon,
meteu-sse ao cam' enton
con mui gran med' en seu coraçon,
de lijón
ou de morte por tal mezcra prender.

A Virgen sempr' acorrer, acorrer...

E quand' u era el Rei chegou,
seus omes por el log' enviou;
mas aa Virgen se comendou
muit' el; des i ant' el Rei entrou
e parou
s' e pois começou-ll' assi a dizer:

A Virgen senpr' acorrer, acorrer...

«Sennor, vos enviastes por mi,
e tanto que vossa carta vi
vin quanto pud', e áque-m' aqui.»
E el Rei logo respos-ll' assi,
com, oý:
«Ha ren querria de vos saber,

A Virgen sempr' acorrer, acorrer...

Se é verdade que tanto mal
fezestes, e tan descomunal,
como mi dizen.» Respos el: «Qual?»
El Rey contou-lle: «Tal e atal.»
Diss' el: «Val-
me, Santa Maria, con teu poder!

A Virgen sempr' acorrer, acorrer...

Esto que vos disseron, Sennor,
mentira foi, non vistes mayor;
e se a vossa mercee for,
meted' y un voss' enqueredor,
e mellor
podedes per y o feit' entender.»

A Virgen sempr' acorrer, acorrer...

Respos el Rei: «Daquesto me praz,
e tenno que comprides assaz
e faze-lo quer', u al non jaz.»
E meteu y un ome de paz
que viaz
fosse daquest' a verdad' enquerer.

A Virgen sempr' acorrer, acorrer...

Est' ome punnou taste de ss' ir
e fez gente da terra vir,
que foron o feito descubrir
da verdad' e de quanto mentir
e falir
foran al Rey. E fez-lo escrever

A Virgen sempr' acorrer, acorrer...

E enviou-llo. E pois abriu
el Rei aquel escrito e vyu
que ll' end' a verdade descubriu,
log' enton todo mui ben sentiu
e cousiu
que falssidade foran apõer

A Virgen sempr' acorrer, acorrer...

A aquel om'. E logo poren
lle perdõou e fez-lle gran ben,
e os mezcraores en desden
tev' e nunca por eles deu ren,

e des en
nonos ar quis de tal feito creer.

A Virgen sempr' acorrer, acorrer...

Non dev' a Santa Maria

- 98 -

Como ha moller quis entrar en Santa Maria de Valverde
e non pude abrir as portas aten que sse mãefestou.

Non dev' a Santa Maria mercee pedir
aquele que de seus pecados non se repentir.

Desto direy un miragre | que contar oy
a omees e mollerres | que estaban y,
de como Santa Maria | desdennou assi
ante todos ha dona | que fora falir.

Non dev' a Santa Maria | mercee pedir...

E o falimento fora | grand' e sen razon;
e porque ss' en non doya | en seu coraçon,
pero a Santa Maria | foi pedir enton
que entrass' en sa eigreja, | non quis consentir.

Non dev' a Santa Maria | mercee pedir...

Aquesto foi en Valverde, | cabo Monpislér,
u faz a Virgen miragres | grandes quando quer,
u vo aquesta dona, | mui pobre moller,
por entrar ena eigreja; | mas non pod' abrir

Non dev' a Santa Maria | mercee pedir...

As portas per nulla guisa | que podess' entrar;
e entravan y os outros, | dous e tres a par.
Quand' aquesto viu a dona, | fillou-ss' a chorar
e con coita a cativa | sas faces carpir,

Non dev' a Santa Maria | mercee pedir...

Dizendo: «Santa Maria, | tu, Madre de Deus,
mui mais son as tas mercees | que peccados meus;
e fas-me, Sennor, que seja | eu dos servos teus
e que entre na eigreja | tas oras oyr.»

Non dev' a Santa Maria | mercee pedir...

Pois que aquest ouve dit' e | sse mãefestou
e do mal que feit' avia | muito lle pesou,
enton as portas abertas | vyu, e log' entrou
na eigreja muit' aga. | E esto gracir

Non dev' a Santa Maria | mercee pedir...

Foi ela e muita gente | que aquesto viu.
E sempr' ela en sa vida | a Virgen serviu
e nunca des aquel' ora | daly sse partyu,
ante punnou todavia | d' a Virgen servir.

Non dev' a Santa Maria | mercee pedir...

Muito sse deven ter

- 99 -

Como Santa Maria destruyu un gran poboo de mouros
que entraran ha vila de crischãos e querian desfazer as ssas omages.

Muito sse deven ter
por gentes de mal recado
os que mal cuidan fazer
aa de que Deus foi nado.

Dest' un miragre dizer
vos quero e retraer,
ond' averedes prazer
pois l' ouverdes ascuitado,
de que devedes aver
end' aa Virgen bon grado.

Muito sse deven ter...

Mouros foron con poder
ha cidade prender
de crischãos e romper
dela o logar sagrado
e o altar desfazer,
u Deus era aorado,

Muito sse deven ter...

E as omages toller
das paredes e raer
a quant' eles abranger
podian per seu peccado,
que non prendian lezer
de as danar mui privado.

Muito sse deven ter...

**Ha viron y seer
e mais bela parecer
das outras, e a correr
aquele poboo yrado
se fillou pola querer
destróir; mas en dõado**

Muito sse deven ter...

**Foron esto cometer,
ca lle-lo non quis sofrer
a Madre do que morrer
quis por nos crucificado.
E poren s' ouv' a perder
aquele poble malfadado,**

Muito sse deven ter...

**Que punnavan de ss' erger
pola britar e mover;
mas foron y falecer,
ca esto foi ben provado
que por ferir nen tanger
sol sinal non foi mostrado.**

Muito sse deven ter...

**E cuidaron perecer
todos e aly morrer,
e ouveron a saber
que era Deus despagado
en cuidar escarnecer
aquele lugar tan onrrado.**

Muito sse deven ter...

Santa Maria, Strela do dia,

- 100 -

Esta é de loor.

**Santa Maria,
Strela do dia,
mostra-nos via
pera Deus e nos guia.**

**Ca veer faze-los errados
que perder foran per pecados
entender de que mui culpados
son; mais per ti son perdoados
da ousadia
que lles fazia
fazer folia
mais que non deveria.**

Santa Maria...

**Amostrar-nos debes carreira
por gãar en toda maneira
a sen par luz e verdadeira
que tu dar-nos podes senlleira;
ca Deus a ti a
outorgaria
e a querria
por ti dar e daria.**

Santa Maria...

**Guiar ben nos pod' o teu siso
mais ca ren pera Parayso
u Deus ten senpre goy' e riso
pora quen en el creer quiso;
e prazet-m-ia
se te prazia
que foss' a mia
alm' en tal compannia.**

Santa Maria...

Cantigas de Santa Maria (101 – 200)

Alfonso el sabio

fonte: <http://brassy.club.fr/index.html>

Cantigas

- Cantiga 101 BEN POD'A SENNOR SEN PAR
- Cantiga 102 SEMPR'AOS SEUS VAL
- Cantiga 103 QUENA VIRGEN BEN SERVIRA
- Cantiga 105 GRAN PIADAD'E
- Cantiga 106 PRIJON FORTE NEN DULTOSA
- Cantiga 108 DEREIT'E DE SS'END' ACHAR
- Cantiga 109 RAZO AN OOS DIABOS
- Cantiga 111 EN TODO TEMPO FAZ BEN
- Cantiga 112 NAS COITAS DEVEMOS
- Cantiga 114 A QUE SERVEN TODO
- Cantiga 117 DEST'UN FREMOSO
- Cantiga 118 FAZER PODE
- Cantiga 119 COMO SOMOS PER CONSELLO
- Cantiga 121 DE MUITAS MANEIRAS
- Cantiga 122 MIRAGRES MUITOS PELOS
- Cantiga 123 DE SANTA MARIA SIN AL
- Cantiga 124 O QUE POLA VIRGEN LEIXA
- Cantiga 127 NON POD'OME
- Cantiga 126 DE TODA CHAGA
- Cantiga 129 DE TODO MAL
- Cantiga 130 QUEN ENTENDER QUISER
- Cantiga 131 EN TAMANNA COITA
- Cantiga 132 QUEN LEIXAR SANTA MARIA
- Cantiga 133 RESURGIR PODE
- Cantiga 134 A VIRGEN EN QUE
- Cantiga 136 POIS LAS FIGURAS FAZEN
- Cantiga 137 SEMPR'ACHA SANTA MARIA
- Cantiga 138 QUEN A SANTA MARIA
- Cantiga 139 MARAVILLOSOS ET PIADOSOS
- Cantiga 140 A SANTA MARIA DADAS
- Cantiga 142 PENA GRAN COITA
- Cantiga 143 QUEN ALGA COUSA
- Cantiga 145 O QUE POLA VIRGEN
- Cantiga 147 A MADRE DO QUE A BESTIA
- Cantiga 148 DE MUI GRANDES PERIGLOS
- Cantiga 149 FOL E A DEMESURA
- Cantiga 150 A QUE DEUS AMA
- Cantiga 151 SEMPR'A VIRGEN
- Cantiga 152 TANTAS NOS MOSTRA
- Cantiga 153 QUEN QUER QUE
- Cantiga 156 A MADRE DO QUE DE TERRA
- Cantiga 158 DE MUITOS GUIAS
- Cantiga 159 NON SOFRE SANTA MARIA

- Cantiga 160 QUEN BOO DONA QUERRA
- Cantiga 162 A SAS FIGURAS
- Cantiga 165 (395) NIUN PODER D'ESTE
- Cantiga 166 OND AVEO A UN OME
- Cantiga 167 QUEN QUER QUE NA VIRGEN
- Cantiga 168 EN TODO LOGAR
- Cantiga 169 A QUE POR NOS SALVAR
- Cantiga 173 TANTAS EN SANTA MARIA
- Cantiga 174 COMO AA VIRGEN PESA
- Cantiga 177 NON VOS E GRAN MARAVILLA
- Cantiga 178 A QUE FAZ O OME MORTO
- Cantiga 179 BEN SAB'A
- Cantiga 180 VELLA E MINA
- Cantiga 182 DEUS QUE MUI BEN BARATA
- Cantiga 183 PESAR A SANTA MARIA
- Cantiga 184 A MADRE DE DEUS
- Cantiga 185 PODER A SANTA MARIA
- Cantiga 186 QUEN NA VIRGEN
- Cantiga 187 GRAN FE DEVIA
- Cantiga 188 CORACON D'OM O DE MOLLER
- Cantiga 189 BEN PODE SANTA MARIA
- Cantiga 190 POUCO DEVEMOS PRESSAR
- Cantiga 192 MUITAS VEGADAS
- Cantiga 193 SOBELOS FONDOS DO MAR
- Cantiga 194 COMO O NOME DA VIRGEN
- Cantiga 195 QUENA FESTA E O DIA
- Cantiga 197 COMO QUER QUE GRAN PODER
- Cantiga 198 MUITAS VEZES VOLV'O DEMO
- Cantiga 199 COM'E O MUND'O
- Cantiga 200 SANTA MARIA LOEI

Ben pod' a Sennor sen par

- 101 -

Como Santa Maria guareceu o que era sordo e mudo.

Ben pod' a Sennor sen par
fazer oyr e falar.

Com' ha vegada fez
a un mud' a de bon prez
e sordo, que da vez
o foi de todo sãar.

Ben pod' a Sennor sen par...

Este fora a Seixon
rogar Deus no coração,
ca pela boca ja non
llo podia el mostrar,

Ben pod' a Sennor sen par...

Senon por sinas fazer
con sas mãos, e gemer
ant' a Virgen, que valer
lle quisess' e ajudar

Ben pod' a Sennor sen par...

Per que podesse oyr
e falasse sen falir.
E por aquesto partir
non se quis d' ant' o altar,

Ben pod' a Sennor sen par...

Trões que a gran Sennor
que Madr' é do Salvador
lle mostrou tan grand' amor,
como vos quero contar,

Ben pod' a Sennor sen par...

Que logo ll' apareceu,
e con sas mãos tangeu
ll' o rostr' e o guareceu
e foi-ll' a lingua soltar.

Ben pod' a Sennor sen par...

E as orellas ll' abriu,
assi que tan tost' oyu,
e o sangui lle sayu
da lingu' e delas a par,

Ben pod' a Sennor sen par...

Assi que log' enton deu
loores, com' aprix eu,
aa Virgen, e por seu
ficou en aquel logar.

Ben pod' a Sennor sen par

Sempr' aos seus val

- 102 -

Como Santa Maria livrou un crerigo
que os ladrões deitaran en un poço.

Sempr' aos seus val,
e de mal todavia
guarda-os sen al
a mui Santa Sennor.

Desto contarei de grado
un gran miragre provado
que fez por un ordado
crerig' a dos santos Fror.

Sempr' aos seus val...

Este era todavia
mui dad' a Santa Maria
e quant' ele mais podia
punnavá en ssa loor.

Sempr' aos seus val...

Onde fora dun camo
ya este pastorynno,
e encontrou un meno
que lle disse: «Muy mellor,

Sempr' aos seus val...

Vos guiarei, se quiserdes
ir migo e mi algo derdes;
e se vos esto fezerdes,
sol non ajades pavor

Sempr' aos seus val...

Que vos mal façan ladrões
nen outros maos peões.»
E el fillou pepiões
e deu-ll' end' a seu sabor.

Sempr' aos seus val...

E pois que llos ouve dados,
levó-o per seus pecados
u estaban ajuntados
ladrões, o traedor,

Sempr' aos seus val...

Que o logo mal chagaron
e todo o debullaron
e en un algar deitaron
que non avia peor

Sempr' aos seus val...

En niun logar, e fondo
era muit' e non redondo,
mais avya y avondo
de muita maa cheiror.

Sempr' aos seus val...

El assi juso caendo,
«Santa Maria» dizendo
ya, que o acorrendo
foi logu' e del guardador

Sempr' aos seus val...

Que non caesse ben juso,
como é de caer uso,
mas en [un] logar escuso
de costa, u morador

Sempr' aos seus val...

Foi aquela noit'. E tantos
deitaron pos el de cantos,
ond' ouve muitos espantos.
Mais ben são sabedor

Sempr' aos seus val...

De com' en non foi ferido,
mais, en com' eu ei oydo,
contra a luz deu apelido,
chamand' a do Salvador

Sempr' aos seus val...

Madre; e eles fugiron,
mais ant' o foyo cobriron.
E pastores lo oyron,
que ali en derredor

Sempr' aos seus val...

Eran en esse deserto;
e poi-lo foyo aberto
ouveron, viron de certo
jazer aquel pecador.

Sempr' aos seus val...

E logo cordas preseron
que lle deitadas ouveron,
e assi o en trouxeron,
mais chagad' e sen coor.

Sempr' aos seus val...

E pois lles ouve contada
a verdad' e demostrada,
foi deles poren loada
muit' a dos santos mayor.

Sempr' aos seus val...

Quena Virgen ben servirá

- 103 -

Como Santa Maria feze estar o monge trezentos anos ao canto da passara,
porque lle pedia que lle mostrasse qual era
o ben que avian os que eran en Paraiso.

Quena Virgen ben servirá
a Parayso irá.

E daquest' un gran miragre vos quer' eu ora contar,
que fezo Santa Maria por un monge, que rogar
ll'ia sempre que lle mostrasse qual ben en Parais' á

Quena Virgen ben servirá
a Parayso irá.

E que o viss' en ssa vida ante que fosse morrer.
E porend' a Groriosa vedes que lle foi fazer:
fez-lo entrar en ha orta en que muitas vezes ja

Quena Virgen ben servirá
a Parayso irá.

Entrara; mais aquel dia fez que ha font' achou
mui crara e mui fremosa, e cab' ela s'assentou.
E pois lavou mui ben sas mãos, diss': «Ai, Virgen, que será

Quena Virgen ben servirá
a Parayso irá.

Se verei do Parayso, o que ch' eu muito pidi,
algun pouco de seu viço ante que saya daqui,
e que sábia do que ben obra que galardon averá?»

Quena Virgen ben servirá
a Parayso irá.

Tan toste que acababa ouv' o mong' a oraçon,
oyu ha passarinna cantar log' en tan bon son,
que sse escaeceu seendo e catando sempr' alá.

Quena Virgen ben servirá
a Parayso irá.

Atan gran sabor avia daquel cant' e daquel lais,
que grandes trezentos anos esteve assi, ou mays,
cuidando que non estivera senon pouco, com' está

Quena Virgen ben servirá
a Parayso irá.

Mong' alga vez no ano, quando sal ao vergeu.
Des i foi-ss' a passarynna, de que foi a el mui greu,
e diz: «Eu daqui ir-me quero, ca oy mais comer querrá

Quena Virgen ben servirá
a Parayso irá.

O convent'.» E foi-sse logo e achou un gran portal
que nunca vira, e disse: «Ai, Santa Maria, val!
Non é est' o meu mōesteiro, pois de mi que se fará?»

Quena Virgen ben servirá
a Parayso irá.

Des i entrou na eigreja, e ouveron gran pavor
os monges quando o viron, e demandou-ll' o prior,
dizend': «Amigo, vos quen sodes ou que buscades acá?»

Quena Virgen ben servirá
a Parayso irá.

Diss' el: «Busco meu abade, que agor' aqui leixey,
e o prior e os frades, de que mi agora quitey
quando fui a aquela orta; u seen quen mio dirá?»

Quena Virgen ben servirá
a Parayso irá.

Quand' est' oyu o abade, teve-o por de mal sen,
e outrossi o convento; mais des que souberon ben
de como fora este feyto, disseron: «Quen oyrá

Quena Virgen ben servirá
a Parayso irá.

Nunca tan gran maravilla como Deus por este fez
polo rogo de ssa Madre, Virgen santa de gran prez!
E por aquesto a loemos; mais quena non loará

Quena Virgen ben servirá
a Parayso irá.

Mais d'outra cousa que seja? Ca, par Deus, gran dereit' é,
pois quanto nos lle pedimos nos dá seu Fill', a la ffe,
por ela, e aqui nos mostra o que nos depois dará».

Quena Virgen ben servirá
a Parayso irá.

Gran piadad' e - 105 -

Como Santa Maria guareceu a moller que chagara seu marido porque a non podia
aver a ssa guisa.

Gran piadad' e mercee e nobreza,
daquestas tres á na Virgen assaz,
tan muit' en, que maldade nen crueza
nen descousimento nunca lle praz.

E desto fezo a Santa Reynna
gran mirage que vos quero contar,
u apareceu a ha mena
en un orto u fora trebellar,
en cas de seu padr' en ha cortynna
que avia ena vila d' Arraz.

Gran piedad' e mercee e nobreza...

Cuando a viu ouv' enton tan gran medo
que adur pod' en seus pees estar,
mai-la Virgen se lle chegou mui quedo
e disse: «Non ás por que t' espantar;
mais se me creveres, irás mui cedo
u verás meu Fill' e min faz a faz.

Gran piedad' e mercee e nobreza...

Esto será sse ta virgidade
quiseres toda ta vida guardar
e te quitares de toda maldade,
ca por aquesto te me vin mostrar.»
Diss' a moça: «Sennor de piadade,
eu o farei, pois vos en prazer jaz.»

Gran piedad' e mercee e nobreza...

Enton sse foi log' a Virgen Maria;
e a meninna ficou no lugar
mui pagada e con grand' alegria,
e no coração pos de non casar.
Mais seu padre lle diss' assi un dia:
«Casar-te quero con un Alvernaz,

Gran piedad' e mercee e nobreza...

Ome que é mui ric' e muit' onrrado
e que te quer logo grand' algo dar.»
Diss' a moça: «Esto non é penssado,
ca Santa Maria mio fez jurar,
que mi apareceu no orto, no prado,
u trouxe sigo d' angeos grand' az.»

Gran piedad' e mercee e nobreza...

E o padr' e a madre perfiados
a foron mui sen seu grad' esposar.
E quando os prazos foron chegados,
fezeron vodas; e depois jantar
foron os novios ambos enserrados
de ssuun por averen seu solaz.

Gran piedad' e mercee e nobreza...

Mais oyredes maravilla fera
de como a quis a Virgen guardar:
que pero en poder do novio era,
nunca per ren pod' a ela passar;
e tal xe ficou como xe vera,
por que pois non ouv' a trager enfaz.

Gran piedad' e mercee e nobreza...

Desta guisa passaram ben un ano,
que nunca el pode ren adubar
cona donzela. Poren tan gran dano
lle fez que a ouvera de matar;
ca lle deu con un cuitel' a engano

en tal logar, que vergonna me faz

Gran piedad' e mercee e nobreza...

De o dizer; ca tanto foi sen guisa,
que non pod' ome per ren y falar,
que quantos fisicos ouv' end' a Pisa
non lle poderon a chaga serrar.
E desto queixou-ss', e fez end' enquisa
un bispo que chamavan Bonifaz,

Gran piedad' e mercee e nobreza...

Que ouve dela gran doo sen falla,
quand' esto soube, e mui gran pesar.
Mais, por non meter ontr' eles baralla,
a seu marido a foi comendar,
en que caeu fog' assi Deus me valla,
logo salvag', e ardeu o malvaz.

Gran piedad' e mercee e nobreza...

E todo-los daquela vila ardian
daquel fog' e fazian-sse levar
aa eigreja, u tantos jazian
que non podian y outros entrar;
e todos aquesta coita soffrian
polo mal que fezer' aquel rapaz.

Gran piedad' e mercee e nobreza...

Mais ontr' aquestes aquela cativa
a que o marido fora chagar
soffreu de fogo gran coita esquiva,
ca a teta destra lle foi queimar.
E metérona mais morta ca viva
na eigreja, vestida dun prumaz.

Gran piedad' e mercee e nobreza...

E pois acordou, muito braadava
dizendo: «Porqué me fust' enganar,
Santa Maria, pois en ti fiava?
Ca en lugar de me dereito dar,
diste-me fogo que tan mal queimava
e queima, que o corpo me desfaz.»

Gran piedad' e mercee e nobreza...

Assi gemendo e dando carpynnas,
adormeceu. E logo sen tardar
ll' apareceu a Sennor das reynnas

e começou-a muit' a confortar
e disse-lí: «Eu trago a[s] meezas
con que são de fog' e d' alvaraz.

Gran piedad' e mercee e nobreza...

E leva-t' en, ca des oy mais es sãa,
e vai dormir ant' aquel meu altar;
e pois t' espertares, sei ben certãa
que quantos enfermos fores beijar
serán tan sãos com' ha magãa
daqueste fogo e de seu fumaz.»

Gran piedad' e mercee e nobreza...

«Tod' esto», diss' ela, «creo de chãõ;
mais como me poderei levantar?»
Diz Santa Maria: «Dá-m' essa mão.»
Enton a ergeu e foy-a levar,
e ela sentiu o corpo ben sã
do fog' e da ferida do falpaz.

Gran piedad' e mercee e nobreza...

E outro dia os que madurgaron
e a viron fórona espertar
e como sãara lle preguntaron,
e ela ren non lles quiso negar;
e pola confortar logo mandaron
que lle dessen caldo con do agraz.

Gran piedad' e mercee e nobreza...

Os enfermos log' enton os poseron
ant' ela por esta cousa provar;
e pois que os beijou, saud' ouveron.
E começaram enton de loar
Santa Maria, e logo souberon
este feito pela terra viaz.

Gran piedad' e mercee e nobreza...

Prijon forte nen dultosa

- 106 -

Esta é como Santa Maria sacou dous escudeiros de prijon.

Prijon forte nen dultosa
non pod' os presos ter
a pesar da Groriosa.

Desta razon vos direi
un miragre que achei
escrito, e mui ben sei
que farei
del cantiga saborosa.

Prijon forte nen dultosa...

E contarei sen mentir
como de prijon sair
fiz dous presos e fogir
e pois ir
en salv' a muy Preciosa.

Prijon forte nen dultosa...

Dous escudeiros correr
foron por rouba fazer;
mais fóronos a prender
e meter
en prijon perigoosa.

Prijon forte nen dultosa...

Jazend' en aquel lugar,
u deles sse nembrar
foi com' en Seixon lavar
e pintar
viu eigreja mui fremosa.

Prijon forte nen dultosa...

E diss' a seu compannon:
«Se eu sayr de prijon,
cen cravos darei en don
a Seixon
que é obra mui costosa.»

Prijon forte nen dultosa...

E pois esto prometeu,
logo ll'o cepo caeu
en terra; mais non ss' ergeu:
atendeu
ant' a noite lubregosa.

Prijon forte nen dultosa...

Mais poi-la noite chegou,
a seu compannon contou
como ll' o cepo britou

e sacou
end' a Virgen piedosa.

Prijon forte nen dultosa...

O outro lle diss' assi:
«Per quant' eu a vos oý,
mil cravos levarei y
se mi a mi
toll' esta prijon nojosa.»

Prijon forte nen dultosa...

Pois s' o primeiro sentiu
solto da prijon, fogueiro,
A guarda, quand' esto viu,
log' abriu
a carcer mui tevrosa

Prijon forte nen dultosa...

Polo outr' y guardar ben,
ca atal era seu sen;
mas dele non achou ren,
e poren
ouv' a Virgen sospeitosa,

Prijon forte nen dultosa...

Madre de Nostro Sennor,
que lle fora soltador
dos presos e guiador,
sen pavor,
como Sennor poderosa.

Prijon forte nen dultosa...

Dereit' é de ss' end' achar

- 108 -

Como Santa Maria fez que nacesse o fillo do judeu o rostro atras,
como Ilo Merlin
rogara.

Dereit' é de ss' end' achar
mal quen fillar perfia
contra Santa Maria.

E daquest' o contar
que avo a Merlin
que ss' ouve de rezõar
con un judeu alfaqui[n]
que en tod' Escoça par,
como disseron a mi[n],
de saber non avia.

Dereit' é de ss' end' achar...

E começou a falar
aquele judeu traedor
ena Virgen e jurar
muito palo Criador,
que en ela encarnar
nunca quis Nostro Sennor,
nen seer non podia.

Dereit' é de ss' end' achar...

Merlin ouve gran pesar
u ll' oyu esto dizer
e disse: «Se Deus m' anpar,
ante podo ben seer;
ca o que terra e mar
fez per seu mui gran poder,
esto ben o faria.»

Dereit' é de ss' end' achar...

O judeu a perfiar
começou e disse: «Non
podo Deus nunca entrar
en tal logar per razon;
ca o que foi enserrar
en ssi quantas cousas son,
como ss' enserraria?»

Dereit' é de ss' end' achar...

Merlin muit' a assannar
se fillou e log' ali
os gollos foi ficar
en terra e diss' assi:
«Madre do que nos salvar
vo, este diz de ti
o que non deveria.

Dereit' é de ss' end' achar...

Poren te quero pregar

que, com' eu de certo sei
que o teu foi sen dultar,
que o que te rogarey
queras agora' mostrar
a este da falssa ley
que anda con folia,

Dereit' é de ss' end' achar...

Que ssa moller enprennar
foi; o que lle nacer en
queras tu assi guisar
que com' outr' o rostro ten
adeante por catar,
tenna atras, e des en
and' assi todavia.»

Dereit' é de ss' end' achar...

E o praz' uviou chegar
que a judea pariu;
mas ben se podo sinar
quen aquel seu fillo viu,
ca atal o gerar
fez Deus como llo pediu
Merlin con felonía.

Dereit' é de ss' end' achar...

Que o rostro lle tornar
fez Deus o deant' atras,
como lle fora rogar
o fillo de Sathanas
por en vergonna deitar
a seu padre Cayphas,
que ant' o non criya.

Dereit' é de ss' end' achar...

Poren seu padre matar
o quis logo que naceu;
mas Merlin o fez guardar,
que o mui ben entendeu,
e polos judeus tirar
de seu erro, pois creceu,
con el os convertia.

Dereit' é de ss' end' achar...

Razon an os diabos

- 109 -

Como Santa Maria livrou un ome de cinco diaboos
que o querian levar e matar.

Razon an os diabos de fogir
ant' a Virgen que a Deus foi parir.

Dereito fazen de ss' ir perder
ant' a de que Deus quiso nacer;
ca per ela perderon seu poder
de guisa que nos non poden nozir.

Razon an os diabos de fogir...

Dest' un miragre quero contar
que fez a Virgen que non á par
nen averá mentr' o mundo durar,
esto vos posso jurar sen mentir.

Razon an os diabos de fogir...

O miragre foi en tal razon:
cinco diabos ha sazon
s' assaron e fillaron enton
todos un ome polo mal bailir.

Razon an os diabos de fogir...

Pera Salas en cam' entrou;
quand' a vista do logar chegou,
essa companna assi s' espantou
que o non leixaron adeant' ir

Razon an os diabos de fogir...

Aquel ome, segund' aprendi,
ta que dous frades veron y
mores, que o levaron dali
aa eigreja logo sen falir,

Razon an os diabos de fogir...

Querelando-sse, com' apres' ei,
os demões da Madre do Rey
dos Ceos en como vos eu direi:
«Esta nos fará dest' ome partir.»

Razon an os diabos de fogir...

Un judeu os conjurou por Deus
que dissesen porque os judeus
non fillavan. Diss' un demo: «Ca meus
sodes e punnades de me servir.

Razon an os diabos de fogir...

Por esto non vos fazemos mal,
ca sodes todos nossos sen al;
mai-los que do batismo o sinal
tragen, aqueles ymos percodir.»

Razon an os diabos de fogir...

Esto dito, fogueu o judeu;
mai-los diabos, com' aprix eu,
cada un deles logo sinal deu
quando ouveron do om' a sair.

Razon an os diabos de fogir...

Desto deron todos gran loor
a Santa Maria, que sabor
á de valer sempr' ao pecador
e d' os diabos sempre destróir.

Razon an os diabos de fogir...

En todo tempo faz ben

- 111 -

Esta é como un crerigo de missa que servia a Santa Maria
morreu no rio que ven por Paris; e a tercer dia rressocitó-o
Santa Maria e sacó-o do rio.

En todo tempo faz ben
a Virgen que nos manten.

Non á temp' assinaado
por acorre-lo coitado
nen perdõa-lo culpado,
mais assi como ll' aven.

En todo tempo faz ben
a Virgen que nos manten.

Dest' un miragre preçado
vos será per mi mostrado
que fez por un ordado

a mui comprida de sen.

En todo tempo faz ben
a Virgen que nos manten.

De missa o malfadado
era, mas por seu pecado
a lussuria tan deitado,
que non dava por al ren.

En todo tempo faz ben
a Virgen que nos manten.

E pero de mui bon grado
rezava mui' aficado
as oras da que Deus nado
foi por nos en Belleen.

En todo tempo faz ben
a Virgen que nos manten.

Ha noit' o desguisado
foi fazer, e pois entrado
ouv' en [un] barqu' e passad'o
Sena, que por Paris ven.

En todo tempo faz ben
a Virgen que nos manten.

Pero non foi arribado,
ca o barco foi tornado
e el na agu' afogado
ante que chegass' aquen.

En todo tempo faz ben
a Virgen que nos manten.

El avia começado
madodos e rezado
un salm'; e logo fillado
foi do demo feramen.

En todo tempo faz ben
a Virgen que nos manten.

E pois foi apoderado
de ssa alma, mui' irado
foi ao fogo privado
pola y par des en.

En todo tempo faz ben
a Virgen que nos manten.

Mais a Madre do onrrado
Jeso-Crist' a seu chamado
vo, e o denodado
demo logo fugiu en,

En todo tempo faz ben
a Virgen que nos manten.

U ela ressucitado
ouv' o morto e sacado
do rio, que ja buscado
fora daquend' e dalen.

En todo tempo faz ben
a Virgen que nos manten.

Quatro dias mergullado
jouvera e afondado;
mas enton dalá tirado
foi pola que senpre ten

En todo tempo faz ben
a Virgen que nos manten.

Seu acorr' aparellado
pora vale-lo menguado
d' ajuda. Poren loado
seja seu nome. Amen.

En todo tempo faz ben
a Virgen que nos manten.

Nas coitas devemos chamar

- 112 -

Como Santa Maria guardou ha nave que ya carregada de triigo que non perecesse,
e sacó-a en salvo ao porto.

Nas coitas devemos chamar
a Virgen, estrela do mar.

Esta é Santa Maria,
que aos seus noit' e día
guarda de mal e os guia,
pois se lle van encomendar.

Nas coitas devemos chamar...

Como fez ha vegada
da nav' encarregada
de trigo e de cevada
de Colliure, que foi guardar,

Nas coitas devemos chamar...

Que ouvera pereçuda
seer de tod' e perduda,
senon pela ssa ajuda,
que a quis en salvo guiar.

Nas coitas devemos chamar...

Ca ouvera tal tormenta
que de millas setaenta
correrá ou o[i]taenta,
querendo-ss' a nav' afondar.

Nas coitas devemos chamar...

Ca o masto foi britado
e o temon pecejado,
e os da nave sen grado
sayron en por escapar

Nas coitas devemos chamar...

En un batel a gran pa,
ca viron a nave cha
d' agua volta con ara
e aquel pan todo mollar.

Nas coitas devemos chamar...

Esto foy cousa muy certa,
ca a nav' era aberta;
e porende gran[d]' offerta
prometeron enton de dar

Nas coitas devemos chamar...

Aa Virgen, que rogasse
seu Fill' e que lles guardasse
seu pan e que os sacasse
en salvo sen perda fillar.

Nas coitas devemos chamar...

Enton mui toste remaron
e da nave s' alongaron,
e ao porto chegaron,

u a viron sãa estar.

Nas coitas devemos chamar...

E viron seu pan eixuito,
por que fezeran ja luito;
e a Virgen poren muito
começaron log' a loar.

Nas coitas devemos chamar...

A que serven todo-los celestiaes

- 114 -

Esta é dun mancebo a que seus emigos chagaron mui mal de morte,
e sa madre prometera-o a Santa Maria de Salas,
e foi logo guarido.

A que serven todo-los celestiaes
guarecer ben pode as chagas mortaes.

Dest' un gran miragre fez Santa Maria
de Salas por ha moller que avia
gran fiança en ela e a servia
põendo ant' o seu altar estadaes.
A que serven todo-los celestiaes
guarecer ben pode as chagas mortaes.

Aquesta un fillo ouve que amava
mais ca ren, e sempre o acomendava
a Santa Maria e por el rogava
que llo d' ocajões guardass' e de maes.
A que serven todo-los celestiaes
guarecer ben pode as chagas mortaes.

E mester lle foi, ca un dia acharon-
no seus emigos e mal o chagaron
de guisa que todo o espedaçaron,
ca lle deron colbes mui descomaes.
A que serven todo-los celestiaes
guarecer ben pode as chagas mortaes.

Quand' oyu aquesto sa madr', a mesqua,
con a mui gran coita que dele tia,
foi por el mui tost' e trouxe-o aginna
a ssa cas' e pos-lo en us portaes.
A que serven todo-los celestiaes
guarecer ben pode as chagas mortaes.

E catou-o e viu-o come desfeito
das chagas mui grandes e atan maltreito,
e atou-llas logo ben todas a eito
con panos de lynnno e con seus cendaes.
A que serven todo-los celestiaes
guarecer ben pode as chagas mortaes.

E acomendó-o aa groriosa
Santa Maria de Salas preciosa,
que o guariu logo come piadosa,
ca xe soe ela a fazer de taes.
A que serven todo-los celestiaes
guarecer ben pode as chagas mortaes.

Assi que as chagas que eran atadas
foron logo todas atan ben juntadas,
sãas e guaridas e tan ben sarradas
que adur parecian end' os sinaes.
A que serven todo-los celestiaes
guarecer ben pode as chagas mortaes.

Ante que a alva do dia chegasse
diss' el a ssa madre que o desatasse,
ca ja são era, e que o catasse;
e ela o fez log', e achou-ll' iguaes
A que serven todo-los celestiaes
guarecer ben pode as chagas mortaes.

As chagas e sãas. E poren loores
deu aa beita Sennor das sennores,
que aos seus mostra tan grandes amores,
e mais a aqueles que lle son leaes.
A que serven todo-los celestiaes
guarecer ben pode as chagas mortaes.

Logo madr' e fillo en cam' entraron
e foron a Salas e alá contaron
aqueste miragre; e todos loaron
a Virgen por est' e loarán ja maes.
A que serven todo-los celestiaes
guarecer ben pode as chagas mortaes.

Dest' un fremoso

- 117 -

Como ha moller prometera que non lavrasse
no sabado e per seu pecado lavrou,
e foi logo tolleita das mãos; e poren mandou-sse levar
a Santa Maria de Chartes, e foi guarida.

Toda cousa que aa Virgen seja prometuda,
dereit' é e gran razon que lle seja tuda.

Dest' un fremoso miragre fez Santa Maria
en Chartres por ha moller que jurad' avia
que non fizesse no sabado obra sabuda
per que a Santa Maria ouvesse sannuda.

Toda cousa que aa Virgen seja prometuda...

Esto teve un gran tenpo; mas en tantas guisas
a sossacou o diabo, que lle fez camisas
tallar e coser con seda d' obra mui myuda,
per que sa labor na terra fosse connoçuda.

Toda cousa que aa Virgen seja prometuda...

E en mente non avia do que prometera
que o sabado guardasse, mas sempr' y cosera
mais ca en outro dia, tant' era [a]trevuda;
per consello do diabr' assi foy decebuda.

Toda cousa que aa Virgen seja prometuda...

Mais que vissen a vingança judeus e crischãos
que por ssa Madre Deus dela fillou, fez-ll'as mãos
que aos braços apresas foron, e tenduda
caeu en terra e jouve mui gran peça muda.

Toda cousa que aa Virgen seja prometuda...

Muitas fisicas probaron en ela, que palla
non lle valveron nen prol tiveron nemigalla;
e depois pelas eigrejas demandand' ajuda
a trouxeron, porque dos santos foss' acorruda.

Toda cousa que aa Virgen seja prometuda...

E quando viu que tod' esto ren non lle prestava,
aa eigreja de Chartes levar-se mandava,
e ant' o altar chorando foi tan repentuda
que logo ouve saude; cousa foi viuda

Toda cousa que aa Virgen seja prometuda...

Per toda aquela terra, que os que a viran
andar tolleita das mãos e pedir oiran
deron graças aa Virgen, a que sempr' ajuda
aos coitados, ca desto muit' end' é tuda.

Toda cousa que aa Virgen seja prometuda...

Fazer pode d' outri vive-los seus

- 118 -

Como Santa Maria resucitou en Saragoça un mino que levaron morto ant' o seu altar.

Fazer pode d' outri vive-los seus
fillos aquela que Madr' é de Deus.

Dest' un miragre direi que oý,
que fez a Virgen, per com' aprendi,
en Saragoça da moller y
que paria morto-los fillos seus.

Fazer pode d' outri vive-los seus
fillos aquela que Madr' é de Deus.

Con seu marido barallava mal
muitas vezes sobr' este preito tal;
poren de cera omagen, non d' al,
fez de meno dos deiros seus,

Fazer pode d' outri vive-los seus
fillos aquela que Madr' é de Deus.

Que prometeu aa Virgen de prez.
Pero tal parto tres vegadas fez;
e quando vo aa quarta vez,
pariu mort' outro, chorando dos seus

Fazer pode d' outri vive-los seus
fillos aquela que Madr' é de Deus.

Ollos, dizendo: «Sennor, que farey?
Pois est' é morto, nunca vivirey
con meu marido; mas a ti yrei
que a teu Fillo rogues que dos seus

Fazer pode d' outri vive-los seus
fillos aquela que Madr' é de Deus.

Miragres mostre por ti, ca sei ben
que o fará, desto non dulto ren;
pois faça esto por ti, ca ben ten
meu marido que ambos somos seus,

Fazer pode d' outri vive-los seus
fillos aquela que Madr' é de Deus.

Eu e ele.» E tan muito chorou
en dizend' esto, e tanto rogou
que o men[o] enton viv' achou.
E fez chamar y dous omes seus

Fazer pode d' outri vive-los seus
fillos aquela que Madr' é de Deus.

De ssa casa; e seu marid' enton
y vo logo con gran devoçon,
e muitas gentes loaron enton
aa Virgen que val sempr' aos seus.

Fazer pode d' outri vive-los seus
fillos aquela que Madr' é de Deus.

Tan tost' a madre foi sigo levar
seu fill' a Salas, e ant' o altar
pos ssa omagen, dizendo: «Loar
desta devemos os miragres seus.»

Fazer pode d' outri vive-los seus
fillos aquela que Madr' é de Deus.

Como somos per consello

- 119 -

Como Santa Maria tolleu un joiz aos diaboos que o levavan e tornó-o a ssa casa e disse-lle que se mefestasse, ca outro dia avia de morrer.

Como somos per consello do demo perdudos,
assi somos pelo da Virgen tost' acorrudos.

Desto direi un miragre, onde gran façanna
fillaredes, que a Virgen fezo en Espanna
dun ome que de diabos ha gran conpanna
levavan pera paren con os descreudos.

Como somos per consello do demo perdudos...

Este sobrejoyz era da vila bõa
en que viçosa tia muito ssa pessoa,
mui gran mannãa jantando e cand' a nãa,
e grandes dões fillava, ca non dos miudos.

Como somos per consello do demo perdudos...

Este mui bon pan comia senpr' e bõos vos

bevia, mais non usava mui' andar camos
pera prender os ladrões; pero os mesquos
prendia, e por el eran mui mal remeudos.

Como somos per consello do demo perdudos...

El un di' assi estando que jantar queria
con outros que convidados ouv' en aquel dia,
oyu como de peleja ou de gran perfia
grandes vozes e braados fortes e agudos,

Como somos per consello do demo perdudos...

E dizend': «Aga, aga, mui toste fillade
aquele ome e da vila longe o levade.»
El, cuidando que peleja era de verdade,
mandou fillar a seus omes lanças e escudos,

Como somos per consello do demo perdudos...

E el sayu dos primeiros parti-la peleja,
dizendo: «Por Deus, varões, non seja, non seja!»
Mas tan toste de diaboos conpanna sobeja
o fillaron, us negros e outros cornudos.

Como somos per consello do demo perdudos...

E mantene da vila o poseron fora
sobr' un poço fond' e negro mais que ha mora,
e quisérono deytar en ele essa ora
con outros, que pouc' avia eran y metudos.

Como somos per consello do demo perdudos...

E aquel poço fervia ben come caldeira,
ond' el espantad' estava de maa maneira.
En esto chegou a Virgen Santa verdadeyra,
dizendo: «Leixad' est' ome, maos atrevudos.»

Como somos per consello do demo perdudos...

Eles, quand' aquest' oyron, fugiron, aga
e leixaron aquel om' aa Santa Rea,
que lle deu logo consello ben qual convia,
ca os seus non quer ela que sejan cofondudos.

Como somos per consello do demo perdudos...

Ca pero el de justiça mui pouca fezera,
sempre en Santa Maria esperanç' ouvera;
e porende o livrou daquela coita fera,
dizend': «Atan toste sejan per ti connoçudos

Como somos per consello do demo perdudos...

Teus pecados, e filla deles gran pedença
e en pagar o que debes mete ta femença,
e en meu Fill' e en mi ave ben ta creença
e faz come os que estan sempr' apercebudos.

Como somos per consello do demo perdudos...

Ca sabe que mais dun dia non será ta vida;
poren faz que, pois ta alma for de ti partida
que logo sen estardança pera Deus sa ida
fara, e que os santos non lle sejan sannudos.»

Como somos per consello do demo perdudos...

Poi-l' aqesto diss' a Virgen, en un mui bel chão
o leixou. E el[e] tornou-sse logo de mão
a ssa casa, e enviou polo guardião
e fillou del pedença dos erros sabudos;

Como somos per consello do demo perdudos...

E null' ome mais coitado non foi queno visse.
E outro dia morreu como ll' a Virgen disse;
e u quis Deus que ll' a alma do corpo saysse,
os angeos a levaron nobres e temudos.

Como somos per consello do demo perdudos...

De muitas maneiras

- 121 -

Esta é dun miragre do cavaleiro que fazia a guerlanda das rosas a Santa Maria.

De muitas maneiras busca a Virgen esperital
carreyras en como guarde os seus de mort' e de mal.

E de tal razon com' esta en Proença ha vez
amostrou mui gran miragre a Sennor de todo prez
contra un seu cavaleiro que tal promessa lle fez
que lle guerlanda faria de rosas toda, non d' al.

De muitas maneiras busca a Virgen esperital...

E aqesto cada dia podendo-as el achar,
e senon, por cada rosa dissesse en seu logar
ha vez «Ave Maria», e assi fosse cercar

a guerlanda toda delas, e que lla fezess' atal.

De muitas maneiras busca a Virgen esperital...

Aquesto fez un gran tenpo, que non faleceu de ren
que a guerlanda das rosas no tenpo delas mui ben
fazia, e a pōya na sa omagen; des en
a ela s' acomendava, que aos seus nunca fal.

De muitas maneiras busca a Virgen esperital...

Quando non achava rosas, rezava, com' aprendi,
todas-las Aves Marias que prometera, que ni-
ha non lle falecia. E el facendo assi,
topou con seus emigos en meogo dun gran val,

De muitas maneiras busca a Virgen esperital...

Que mui ben encavalgados vian; mais, a la fe,
ele assi non estava, mais en un seu palafre
frac[o] en que cavalgava. E deceu dele a pe
e ficou log' os gollos escontra u o sol sal,

De muitas maneiras busca a Virgen esperital...

E diss' as Aves Marias, rogando de coraçon
a Virgen que lle vallesse. E ela valeu-l' enton;
ca ali u eles yan polo matar de randon,
virono todo cercado de lume celestial.

De muitas maneiras busca a Virgen esperital...

E ar viron ha dona ha guerlanda fazer
de rosas e el con ela do outro cabo pōer
das rosas ena guerlanda; mas eles enton poder
non ouveron d' ir a ele, e disseron log' atal:

De muitas maneiras busca a Virgen esperital...

«Tornemo-nos daqui logo, pois esto non praz a Deus
que est' ome nos matem, ca x' este dos servos seus.»
«E porende vos consello», diss' enton un deles, «meus
amigos, que nos vaamos; ca muit' é descomunal

De muitas maneiras busca a Virgen esperital...

Cousa de fillarmos guerra cona Madre do Sennor,
que vemos cabo dele mais bela ca nulla flor,
e faz con el a guerlanda e é ssa ajudador,
que assi nos desfaria ben com' a agua o sal.»

De muitas maneiras busca a Virgen esperital...

Foron-s' eles; e daquesto o cavaleiro non vyu
nulla ren, nen sol a dona, nen da guerlanda sentiu
que en sa mão tevesse; mais pela terra oyu
todo quanto ll' escontaron da Sennor que pod' e val.

De muitas maneiras busca a Virgen esperital...

E poren, se a amava ante, depois la amou
mui mais; e este miragre per muitas terras contou
e con quantos a loavan sempre muito a loou,
mostrando como nas coitas aos seus é mui leal.

De muitas maneiras busca a Virgen esperital...

Miragres muitos pelos reis faz

- 122 -

Como Santa Maria resucitou ha infante, filla dun rei, e pois foi monja e mui santa
moller.

Miragres muitos pelos reis faz
Santa Maria cada que lle praz.

Desto direi un miragre que vi
que en Toled' a Virgen fez ali
na ssa capela, e creed' a mi
que faz y outros miragres assaz.

Miragres muitos pelos reis faz
Santa Maria cada que lle praz.

Esta capela no alcaçar é
da Santa Virgen u ficou a fe,
e dentro ha ssa figura sé
feita como quando pariu e jaz.

Miragres muitos pelos reis faz
Santa Maria cada que lle praz.

Esta fez pintar o Emperador,
o que de tod' Espanna foi sennor;
mas o bon Rei Don Fernando mellor
a pintou toda, o corp' e a faz.

Miragres muitos pelos reis faz
Santa Maria cada que lle praz.

A este Rei ha filla naceu

que a Santa Maria prometeu,
des i aa orden offereceu
de Cistel, que é santa e de paz.

Miragres muitos pelos reis faz
Santa Maria cada que lle praz.

Esta mena ssa madre criar
a fez pera às Olgas a levar
de Burgos; mais la men' a[n]fermar
foi e morreu, de que mao solaz

Miragres muitos pelos reis faz
Santa Maria cada que lle praz.

Toda a noite ssa ama levou,
ca de doo a matar-se cuidou;
e a sa madre logo o contou,
e ela fez como a quen despraz

Miragres muitos pelos reis faz
Santa Maria cada que lle praz.

De lle morrer sa filla. E enton
foy-a fillar e diss' assi: «Pois non
quis a Virgen, a que te dei en don,
que vivesses, mais quiso que na az

Miragres muitos pelos reis faz
Santa Maria cada que lle praz.

Dos mortos fosses por pecados meus,
poren deitar-t-ey ant' os pees seus
da ssa omagen da Madre de Deus.»
E fez-lo logo, par San Bonifaz.

Miragres muitos pelos reis faz
Santa Maria cada que lle praz.

A todos da capela fez sayr,
des i mandou ben as portas choyr;
e as donas fillaron-ss' a carpir,
e ela chorando pos seu anfaz

Miragres muitos pelos reis faz
Santa Maria cada que lle praz.

E disse: «Ja mais non me partirei
daquesta porta, ca de certo sey
que me dará a Madre do bon Rei
mia filla viva; senon, de prumaz

Miragres muitos pelos reis faz
Santa Maria cada que lle praz.

Tragerei doo ou dun anadiu.»
E esto dizendo, chorar oyu
a menynna, e as portas abryu
e fillou-a nos braços mui viaz,

Miragres muitos pelos reis faz
Santa Maria cada que lle praz.

Chorand' e dizendo: «Beita tu
es, mia Sennor, que pariste Jhesu
Cristo; e poren, cada logar u
for ta eigreja, ben ata en Raz,

Miragres muitos pelos reis faz
Santa Maria cada que lle praz.

Darei do meu.» E ben assi o fez;
e levou ssa filla daquela vez,
que deu nas Olgas, logar de bon prez,
malgrad' end' aja o demo malvaz.

Miragres muitos pelos reis faz
Santa Maria cada que lle praz.

De Santa Maria sinal

- 123 -

Como Santa Maria guardou un frade mor dos diaboos
na ora que quis morrer, e torcia-sse todo con medo deles.

De Santa Maria sinal qual xe quer
valrrá muit' a quen en ela ben crever.

Ca que quer que seja daquesta Sennor
valrrá muit' a quen de mal coitado for,
e valer-ll-á contra o demo mayor
ali u sobr' ele gran poder ouver.

De Santa Maria sinal qual xe quer
valrrá muit' a quen en ela ben crever.

Ben com' en Bitoria guariu ha vez
a un frade mor, que de menez
entrara na orden e y mui bon prez
vivendo gãara. Mas foi-lle mester

De Santa Maria sinal qual xe quer
valrrá muit' a quen en ela ben crever.

Que o acorresse, como ll' acorreu,
Santa Maria na ora que morreu,
ca un pouc' enante todo se torceu
e parou-sse negro. E quen vos disser

De Santa Maria sinal qual xe quer
valrrá muit' a quen en ela ben crever.

Que mais fea cara podia ter
null' ome, sol non llo querades creer;
mais outro bon frade foi log' encender
candea da Virgen, beita moller.

De Santa Maria sinal qual xe quer
valrrá muit' a quen en ela ben crever.

E des que [e]na mão lla ensserrou,
a coor mui negra logo sse cambiou
e a faz mui branca toda se tornou
sen obrar y fisico de Monpesler.

De Santa Maria sinal qual xe quer
valrrá muit' a quen en ela ben crever.

Mas a pouco rato ouve de far,
ond' ouveron os frades mui gran pesar;
temendo que era en mao logar,
disseron: «Rez' ora quen rezar souber

De Santa Maria sinal qual xe quer
valrrá muit' a quen en ela ben crever.

O salteiro todo, porque sen falir
nos saber Deus faça u este fez ir.»
Porend' a dous frades o fez Deus vir
pois foi mort', e disse: «Quen saber quiser

De Santa Maria sinal qual xe quer
valrrá muit' a quen en ela ben crever.

Porque me torvei todo quando mor[r]i,
esto foi porque os diaboos vi;
mais poi-la candea adusseron y,
fugiron en todos. E quen ben fezer

De Santa Maria sinal qual xe quer
valrrá muit' a quen en ela ben crever.

Sempre terrá sigo algu[u]n sinal

de Santa Maria, a que nunca fal
aos que a serven e senpre lles val
e saca de pa quen y estiver.

De Santa Maria sinal qual xe quer
valrrá muit' a quen en ela ben crever.

Assi fez a mi, esto sabede ben,
deu-me logar bõo qual a mi conven;
e vos muitas graças lle dade poren,
ca salvo será sempr' o con que tever.»

De Santa Maria sinal qual xe quer
valrrá muit' a quen en ela ben crever.

O que pola Virgen leixa

- 124 -

Como Santa Maria guardou un ome que apedraron
que non morresse ata que sse mefestasse,
porque jajava as vigias das sas festas.

O que pola Virgen leixa o de que gran sabor á,
sempr[e] aqui lle demostra o ben que pois lle fará.

E dest' un mui gran miragre vos contarei, que oý
dizer aos que o viron, e o contaron assi
como eu vos contar quero; e, segun com' aprendi,
demostrou Santa Maria ena terra que está

O que pola Virgen leixa o de que gran sabor á...

Mui preto d' ambo-los mares, do gran que corr' arredor
da terra e ar do outro que é chamado Mor;
e mostrou Santa Maria, Madre de Nostro Sennor,
por un ome. E quen esto oyr, sabor averá

O que pola Virgen leixa o de que gran sabor á...

De jaja-la ssa festa de março, com' este fez,
que a jajou gran tempo. Mas porque foi a Xerez
e a Sevilla quand' eran de mouros, mais da vez,
foi acusado e preso, porque sen mandad' alá

O que pola Virgen leixa o de que gran sabor á...

Fora, e que o matassen logo, u non ouvess' al,
e que foss' apedreado porque fezo feito tal.
E ferindo-o, chamava a Reynna sperital,

dizendo: «Ay, Sennor, val-me, ben como valiste ja

O que pola Virgen leixa o de que gran sabor á...

A aqueles que sse fian en ti mui de coraçon,
e por aquesto non queras que moira sen confisson,
ca eu sempr' en ti fiando receb' aquesta paixon.»
Enton os que o matavan disseron: «E que será

O que pola Virgen leixa o de que gran sabor á...

Que por pedras que deitemos nono podemos matar?»
Enton o que llo mandava mandou-lle ferir e dar
mui grande con un venabre e depoi-lo degolar.
E non morreu por tod' esto, dizendo: «Por Deus, acá

O que pola Virgen leixa o de que gran sabor á...

Un crerigo mi aduzede, a que diga quanto fix
de mal, de que pedença de meus pecados non prix.»
E pois ll' esto feit' ouveron, diss': «Amigo, sempr' eu quix
servir a Santa Maria, a que nunca falirá

O que pola Virgen leixa o de que gran sabor á...

Nen fal aos que a serven.» E dizend' esto, morreu;
e de como nos creemos, Deus ssa alma recebeu.
E des que foi morto, logo a ora enbarveceu,
ca esse dia rapara sa barva en Alcalá

O que pola Virgen leixa o de que gran sabor á...

De Guadaya; e jouve un tempo, creede ben,
assi, que ave nen besta dele non comiu per ren.
Esto fez Santa Maria, a Sennor que nos manten,
pola ssa gran piadade, e sempre nos manterrá.

O que pola Virgen leixa o de que gran sabor á...

De toda chaga ben pode guarir

- 126 -

Esta é como Santa Maria guareceo un ome en elche
da saeta que lle entrara pelos ossos da faz.

De toda chaga ben pode guarir
e de door a Virgen sen falir.

Como sãou en Elche ha vez
Santa Maria, a Sennor de prez,

a un ome de chaga que lle fez
ha saet', onde cuidou fir.

De toda chaga ben pode guarir
e de door a Virgen sen falir.

Ca a saeta ll' entrara assy
pelos ossos da faz, com' aprendi,
que non lla podian tirar dali
per maestria, nen y avir.

De toda chaga ben pode guarir
e de door a Virgen sen falir.

E con taces a yan fillar,
mas per ren non lla podian tirar
nen con baesta que yan armar;
ca Deus non llo queria consentir

De toda chaga ben pode guarir
e de door a Virgen sen falir.

Que guarisse, senon pola Sennor
nossa, ssa Madre. Poren sofedor
foi aquel ome de tan gran door,
de qual vos guarde Deus, se por ben vir.

De toda chaga ben pode guarir
e de door a Virgen sen falir.

Pois viu aquel ome que ren valer
non lle podia que fosse fazer,
ben ant' o seu altar se fez trager
de Santa Maria, e repentir

De toda chaga ben pode guarir
e de door a Virgen sen falir.

Se foi de seus pecados; e chorou
muito e mui ben se mãefestou
e Santa Maria muito chamou,
e logo o ferro lle fez sayr

De toda chaga ben pode guarir
e de door a Virgen sen falir.

Sen door ela dos ossos da faz.
E esto viron omes assaz,
que a loaron, ca en ela jaz
mais de ben que podemos comedir.

De toda chaga ben pode guarir
e de door a Virgen sen falir.

Non pod' ome

- 127 -

Esta é como Santa Maria non quis que entrasse
na sa igreja do Poe un mancebo que dera a ssa madre un couce;
e el, pois viu que non podía entrar,
corto[u] o pee, e depois sãou-[o] Santa Maria.

Non pod' ome pela Virgen tanta coita endurar,
que pois ela non llo aja [con] ben a galardõar.

E desto mui gran miragre vos direi que ha vez
a Virgen Santa Maria na igreja do Poe fez
por un om' avizimao, que por seu siso rafez
con sa madre que avia bõa fora barallar.

Non pod' ome pela Virgen tanta coita endurar...

E non catou o mesquynno como o troux' e pariu
dentr' en seu corpo sa madre, e do pee a feriu
mal; e mui' ela chorando enton mercee pediu
aa Virgen groriosa que del gran dereito dar

Non pod' ome pela Virgen tanta coita endurar...

Lle quisesse daquel torto grand' e mui descomunal.
E a Virgen, de Deus Madre, que aos coitados val,
deu-ll' enton a el por esto de door un tan gran mal,
que log' en todas maneiras s' ouve de maenfestar.

Non pod' ome pela Virgen tanta coita endurar...

E deron-ll' en pedença que fosse pedir perdon
en gollos a ssa madre e que lle pediss' en don
que ambos en romaria fossen fazer oraçon
aa igreja daquela en que Deus foi encarnar.

Non pod' ome pela Virgen tanta coita endurar...

E a madr' enton chorando tan toste lle perdõou
e d' iren en romaria de grado llo outorgou;
mais dentro na ssa igreja sol entrar nono leixou
a Virgen Santa Maria, e ouv' enton a ficar

Non pod' ome pela Virgen tanta coita endurar...

Fora, e entrou a madre. E a gente a veer
o veron e puxando o cuidaron y meter
per força; mais non poderon daquel logar o mover
que na igreja entrasse, por ben que fossen puxar.

Non pod' ome pela Virgen tanta coita endurar...

E os crerigos da see veron corrend' aly
e que sse mãefestasse lle disseron, com' oý.
El disse que o fizera; pois conscellaron assi
que o pe tallar mandasse e podería entrar.

Non pod' ome pela Virgen tanta coita endurar...

El, como quer que lle fose esto de fazer mui greu,
por entrar ena eigreja da Virgen, com' aprix eu,
feze-o, e mantemente d'entrar y non lle foi greu;
mais sa madre, pois viu esto, começou de braadar,

Non pod' ome pela Virgen tanta coita endurar...

Dizendo: «Santa Maria, Sennor, pois que vin a ti,
non queiras que o meu fillo sen pee vaa daqui.»
E tantas veces diss' esto, que adormeceu aly
u sse jazia tenduda chorando ant' o altar.

Non pod' ome pela Virgen tanta coita endurar...

E sonnou que a omagen lle diss'. «Aquesto farás:
filla o pee de teu fillo, e non esperes a cras,
mais pon-llo u x' ant' estaba, e ta mão tragerás
sobr' ele eno meu nome, e eu farey-o sãar.»

Non pod' ome pela Virgen tanta coita endurar...

A moller de sonnar esto ouv' ende mui gran sabor,
e pois espertou fez logo como ll' a bõa Sennor
mandara, e pos-ll' o pee en seu logar; e mellor
se juntou que ant' estaba que o fizesse tallar.

Non pod' ome pela Virgen tanta coita endurar...

Quand' est' oyron as gentes, mui gran maravilla en
ouveron e ar loaron muito a que tanto ben
fez e nos faz cada día, e os crerigos «amen»
responderon e os sinos mandaron todos sãar.

Non pod' ome pela Virgen tanta coita endurar...

De todo mal

- 129 -

Como Santa Maria guareceu un ome da saetada que lle deran pelo ollo.

De todo mal e de toda ferida
sãar pod' om' a de ben mui comprida.

Dest' a un ome que de Murvedr' era
mostrou a Virgen maravilla fera
da gran saetada que presera
en ha lide forte sen medida.

De todo mal e de toda ferida...

E a saeta assi ll' acertara
pelo ollo, que logo llo britara
e ben ate eno toutiço entrara,
de guisa que lle non pōyan vida.

De todo mal e de toda ferida...

Mas ele pos sa alm' e sa fazenda
ena Virgen e deu-xe-ll' en comenda,
e a Salas prometeu offerenda
se el da chaga ouvesse guarida.

De todo mal e de toda ferida...

E logo mandou a saeta fora
tirar do ollo, e en essa ora
guariu de todo logo sen demora,
des que a saeta en foi sayda,

De todo mal e de toda ferida...

Que da saetada ren non sentia;
des i do ollo atan ben guaria
que ben com' ante vira del viia.
E pera Salas fez logo sa ida,

De todo mal e de toda ferida...

Loand' a Virgen santa groriosa,
Madre de Deus, Rea poderosa,
que o sãara come piadosa.
E esta cousa foi mui lonj' oyda

De todo mal e de toda ferida...

Pelas terras; e quantos lo souberon

a Santa Maria loores deron
de Salas, e mui gran sabor ouveron
de fazer log' a ela ssa vida.

De todo mal e de toda ferida...

Quen entender quiser

- 130 -

Esta é de loor de Santa Maria.

Quen entender quiser, entendedor
seja da Madre de Nostro Sennor.

Ca ela faz todo ben entender,
e entendendo nos faz connocer
Nostro Sennor e o seu ben aver
e que perçamos do demo pavor,

Quen entender quiser, entendedor
seja da Madre de Nostro Sennor.

En cujo poder outras donas van
mete-los seus, e coita e afan
lles fazem soffrer, atal costum' an;
poren non é leal o seu amor.

Quen entender quiser, entendedor
seja da Madre de Nostro Sennor.

As outras fazem ome seer fol
e preçan-ss' ende, assi seer sol;
mais esta nos dá sis' e faz-nos prol
e guarda-nos de faze-lo peyor.

Quen entender quiser, entendedor
seja da Madre de Nostro Sennor.

As outras dan seu ben fazendo mal,
e esta dando-o senpre mais val;
e queno gaannad' á, non lle fal,
senon se é mui mao pecador.

Quen entender quiser, entendedor
seja da Madre de Nostro Sennor.

As outras muitas vezes van mentir,
mas aquesta nunca non quer falir;
e porende, quen sse dela partir

Deu-lo cofonda, per u quer que for.

Quen entender quiser, entendedor
seja da Madre de Nostro Sennor.

As outras nos fazem muit' esperar
polo seu ben e por el lazerar,
mas esta non quer con seu ben tardar
e dá-nos ben d' outros bes mayor.

Quen entender quiser, entendedor
seja da Madre de Nostro Sennor.

E poren seu entendedor serei
enquant' eu viva, e loarei
e de muitos béés que faz direi
e miragres grandes, ond' ei sabor.

Quen entender quiser, entendedor
seja da Madre de Nostro Sennor.

En tamanna coita non pode seer

- 131 -

Esta é como Santa Maria guardou o Emperador de Costantinobre
que non morresse so ha pena que caeu sobr' ele,
e morreron todos-los outros que con ele eran.

En tamanna coita non pode seer
om' a que a Virgen non poss' acorrer.

E dest' un miragre, de que gran sabor
averedes, direi que fez a Sennor,
a Madre de Deus, por un emperador;
e eno oyrdes fillad' y lezer.

En tamanna coita non pode seer
om' a que a Virgen non poss' acorrer.

Est' emperador nom' avi' Aleixi,
de Costantinobre, per com' aprendi,
e ssa moller Jordana, segund' oý,
ond', era ben casad' e [a] seu prazer.

En tamanna coita non pode seer
om' a que a Virgen non poss' acorrer.

Bon crischão era el e de bon sen,
ela a Virgen amava mais d'al ren;

por esto fez a ambos Deus [a]tal ben
qual vos quer' eu ora contar e dizer.

En tamanna coita non pode seer
om' a que a Virgen non poss' acorrer.

Ond' avo assi un dia, sen al,
que o Emperador foi veer metal
das sas mineiras ben dentr' en un val
en covas mui grandes, de que grand' aver

En tamanna coita non pode seer
om' a que a Virgen non poss' acorrer.

Tiravan de prata en aquel logar.
E o Emperador foi log' y entrar,
e a cova logo per meo quebrar
se foi atan teost' e leixou-sse caer.

En tamanna coita non pode seer
om' a que a Virgen non poss' acorrer.

E quantos dentr' eran todo-los matou
senon el senlleiro que viv' escapou
so ha gran pena que o enserrou;
mas cuidou sen falla log' y a morrer.

En tamanna coita non pode seer
om' a que a Virgen non poss' acorrer.

Mais la santa dona, sa moller, que fez?
Con gran doo foi ant' a Sennor de prez,
[a] Madre de Deus, e sempre dessa vez
cada dia foi y oraçon fazer,

En tamanna coita non pode seer
om' a que a Virgen non poss' acorrer.

Que a alma del ouvesse salvaçon.
E muitas missas fez cantar des enton
ben ata un ano e dar offreçon,
e aquesto era todo seu querer.

En tamanna coita non pode seer
om' a que a Virgen non poss' acorrer.

E daquest' avo, per quant' aprix eu,
que en tod' ess' ano a comer lle deu
ao Emperador a Madre do seu
Sennor Jhesu-Cristo per seu gran poder.

En tamanna coita non pode seer

om' a que a Virgen non poss' acorrer.

E angeos muitos fazia vir
a estar con el e sse del non partir
polo conortar e o fazer dormir
e daquela coita o medo perder.

En tamanna coita non pode seer
om' a que a Virgen non poss' acorrer.

E dizia-ll' assi: «Esto que ti fiz;
e que te faz' ora, a Emperadriz,
ta moller, mio roga, a bõa fiiz,
a que o tu debes muito agradecer.

En tamanna coita non pode seer
om' a que a Virgen non poss' acorrer.

Porque en meu Fillo fias, o gran Rey,
non quix que morresses, e ar guardar-t-ei
enquant' aqui fores, e pois sacar-t-ey
daqui, e desto non ajas que temer.»

En tamanna coita non pode seer
om' a que a Virgen non poss' acorrer.

Des que desta guisa seu ano conpriu,
de noit' en vison o Patriarca viu
a Santa Maria, que lle descubriu
tod' aquest[o] e fez[e]-llo entender.

En tamanna coita non pode seer
om' a que a Virgen non poss' acorrer.

O Patriarcha foi outro di' alá
e à Emperadriz, a que nunca ja
tal prazer oyra, e come quen á
gran prazer do feito, fez-lo parecer.

En tamanna coita non pode seer
om' a que a Virgen non poss' acorrer.

Dentro ena cova gran gente meteu
e tirou a terr' e a pena fendeu;
e pois lles el dentro viv' apareceu,
tirárono ende sen sse deter.

En tamanna coita non pode seer
om' a que a Virgen non poss' acorrer.

E quando o viron, deron end' a Deus
graças e loores, chorando dos seus

ollos muito todos, dizendo: «Os teus
servos nunca poden mui gran [mal] prender.»

En tamanna coita non pode seer
om' a que a Virgen non poss' acorrer.

E ele lles contou que por ssa moller
lle dera a Virgen quanto lle mester
fora: «E porende, se vos [a]prouguer»,
diss' el, «id' a ela graças en render.»

En tamanna coita non pode seer
om' a que a Virgen non poss' acorrer.

E eles o fezeron, pois todos en az
deron aa Virgen loores assaz
por este miragr' e por outros que faz
grandes e fremosos pera retraer.

En tamanna coita non pode seer
om' a que a Virgen non poss' acorrer.

Quen leixar Santa Maria

- 132 -

Esta é como Santa Maria fez ao crerigo
que lle prometera castidade e sse casara
que leixasse ssa moller e a fosse servir.

Quen leixar Santa Maria
por outra, fará folia.

Quen leixa-la Groriosa
por moller que seja nada,
macar seja mui fremosa
e rica e avondada,
nen manssa nen amorosa,
fará loucura provada,
que mayor non poderia.

Quen leixar Santa Maria...

Ca toda a ffremosura
das outras é nemigalla
nen toda ssa apostura
tanto come ha palla
contra a desta; e dura
seu amor e non faz falla,
ante crece todavia.

Quen leixar Santa Maria...

E dest' un maravilloso
miragr' avo en Pisa
a un crerigo fremoso
e ric' e de mui gran guysa;
mais era tant' omildoso
que celiço por camisa
sempre acaron vestia.

Quen leixar Santa Maria...

Demais las oras rezava
da Sennor de piadade,
que mais d' outra ren amava,
e pola virgidade
dela a sua guardava
e ant' a ssa Magestade
de guardar-la prometia.

Quen leixar Santa Maria...

E desta guisa vivendo,
seu padr' e sa madre mortos
foron, e enriquecendo
foi el, ca vinnas e ortos
lle ficaron, com' aprendo;
poren lle davan conortos
seus parentes d'alegria.

Quen leixar Santa Maria...

E do que lle mais falavan
per que sse mais alegrasse,
era de como ll' achavan
casament', e que casasse,
e razões lle mostravan
muitas que o outorgasse;
mais a el non lle prazia.

Quen leixar Santa Maria...

Pero tanto o trouxeron
per faagu' e per engano
que outorgar-lle fezeron
que casass' en aquel ano;
ca de chão lle disseron
que faria gran seu dano
se el moller non prendia.

Quen leixar Santa Maria...

E demais que lle darian
ha menynna donzela
das mais ricas que sabian
ena terra e mais bela,
porque ambos vivirian
sen coita e sen mazela
e sen toda tricharia.

Quen leixar Santa Maria...

Pois aquest' ouv' outorgado,
o prazo das vodas vo
en que ouv' a seer grãado
que do seu, que do allo;
e dos que a seu chamado
ouve foi o curral cho
que mais en el non cabia.

Quen leixar Santa Maria...

Enquanto foron chegando
aqueles que convidara,
foi-ss' el en ssi acordando
de como acostumara
dizer sas oras, e quando
viu que ja muito tardara,
na eigreja sse metia.

Quen leixar Santa Maria...

E u estava dizendo
sas oras devotamente,
un mui gran sono correndo
o fillou tan feramente
que caeu; e en jazendo
dormindo viu mui gran gente
que do ceo decendia,

Quen leixar Santa Maria...

E a Virgen escolleyta
tragia eno meogo
da companna, que dereita-
mente a el vo logo
e disse-lle: «Sen sospeyta
di-m' ha ren, eu te rogo,
que de ti saber querria:

Quen leixar Santa Maria...

Non es tu o que dizias

que mi mais que al amavas
e que me noytes e dias
mui de grado saudavas?
Porqué outra fillar yas
amiga e desdennavas
a mi, que amor ti avia?

Quen leixar Santa Maria...

Demais saudar-me ves
pois que te de mi partiste;
en todo torto me tes,
di, e porqué me mentiste?
Preçaste mais los seus bes
ca os meus? Porqué feziste,
sandeu, tan grand' ousadia?»

Quen leixar Santa Maria...

Pois que ll' aquest' ouve dito,
foi-ss' a mui Santa Reynna;
e el no coraçon fito
lle ficou end' a espinna.
E, per com' achei escrito,
as mesas mandou agynna
põer; mais pouc, el comia,

Quen leixar Santa Maria...

Cuidando en como vira
a Virgen, que lle dissera
que ll' andara con mentira
e que torto lle fezera;
e por sayr de ssa yra
estev' en gran coyta fera,
ata que ll' anoytecia.

Quen leixar Santa Maria...

Enton ambo-los deytaron
na camara en un leyto;
e des que soos ficaron
e el viu dela o peyto,
logo ambos ss' abraçaron,
cuidand' ela seu dereyto
aver del, mais non podia.

Quen leixar Santa Maria...

Ca pero a gran beldade
dela fez que a quisesse
o novio de voontade

e que lle muito prouguesse,
a Virgen de piadade
lle fez que o non fizesse.
E do leit' enton s'ergia

Quen leixar Santa Maria...

E logo foi ssa carreya
e leixou a gran riqueza
que avia, e maneyra
fillou de mui gran pobreza
por servir a que senlleyra
foi e será en nobreza,
que os seus amigos guia,

Quen leixar Santa Maria...

Que o guyou ben sen falla
pois sempr' en toda sa vida.
E a Virgen que nos valla,
quando ll' a alma sayda
foi do corpo sen baralla,
onrradament' e comprida,
lla levou u Deus siia.

Quen leixar Santa Maria...

Resurgir pode

- 133 -

Esta é de como Santa Maria ressucitou ha mina
que levaron morta ant' o seu altar.

Resurgir pode e faze-los seus
vive-la Virgen de que naceu Deus.

Dest' un miragre muy grande mostrou
en Elch' a Madre do que nos conprou
polo seu sangue e que se leixou
matar na cruz per mãos de judeus.

Resurgir pode e faze-los seus...

Ha menynna morava ali
que padr' e madre, com' eu aprendi,
avia, e que vivian assi
come crischãos, mais non com' encreus.

Resurgir pode e faze-los seus...

Aquesta menynna foi a beber
ena cequia, e dentro caer
foi, por que ouve logo de morrer.
E con sospiros muitos e «ay eu»s

Resurgir pode e faze-los seus...

Que o seu padr' enton por ela fez,
e ant' o altar da Sennor de prez
a foi deitar e loar, outra vez
a el changiu, dizend': «Os pecados meus

Resurgir pode e faze-los seus...

Foron estes.» E logo fez cantar
missa de requiem pola soterrar,
e u foi a pistola rezar
dos mortos que fez Judas Macabeus.

Resurgir pode e faze-los seus...

A madre nunca de chorar quedou;
e poi-lo prest' a sagra começou,
a menynna tan toste [se] levou
viva, dizendo: «Estes son dos teus

Resurgir pode e faze-los seus...

Miragres, Virgen, Madre do Sennor
do mundo, Jhesu-Cristo, Salvador,
aquele que foi morrer por noss's amor,
segund que contan Marcos e Mateus.»

Resurgir pode e faze-los seus...

A Virgen en que é toda santidadade

- 134 -

Esta é como Santa Maria guareceu na sa eigreja en Paris un ome que se tallara a perna por gran door que avia do fogo de San Marçal, e outros muitos que eran con ele.

A Virgen en que é toda santidadade
poder á de toller tod' enfermidade.

E daquest' en Paris
a Virgen Maria
miragre fazer quis

e fez, u avia
mui gran gent' assada que sãydade
veran demandar da ssa piadade.

A Virgen en que é toda santidade
poder á de toller tod' enfermidade.

E do fogo tan mal
eran tormentados,
deste de San Marçal,
e assi queimados
que os nenbros todos de tal tempestade
avian de perder, esto foi verdade.

A Virgen en que é toda santidade
poder á de toller tod' enfermidade.

Porende sse levar
fazian agynna
logo ant' o altar
da Santa Reynna,
dizendo: «Madre de Deus, en nos parade
mentes e non catedes nossa maldade.»

A Virgen en que é toda santidade
poder á de toller tod' enfermidade.

Eles chamand' assi
a Virgen comprida,
foi-lles, com' aprendi,
ssa razon oyda;
e per ha vidreira con craridade
entrou na eigreja a de gran bondade.

A Virgen en que é toda santidade
poder á de toller tod' enfermidade.

E a yr-sse fillou
perant' os doentes
e os santivigou,
pois lles teve mentes,
e disse-lles assi: «Tan toste sãade,
ca meu Fillo o quer, Rey da Majestade.»

A Virgen en que é toda santidade
poder á de toller tod' enfermidade.

Logo foron tan ben
daquel fogo sãos,
que lles non noziu ren
en pes nen en mãos;
e dizian assi: «Varões, levade

e a Santa Maria loores dade.»

A Virgen en que é toda santidade
poder á de toller tod' enfermidade.

Quantos eran enton
dentro essa ora
sãos e sen lijón
foron; mais de fora
da igrexa jazian con mesquindade,
ca non cabian dentr' end' a meadade.

A Virgen en que é toda santidade
poder á de toller tod' enfermidade.

Ontr' aqueles, com' ei
en ver Paid' apreso,
jazia, com' achei,
un tan mal aceso
que ssa perna tallara con crueldade
e deitara no rio dessa cidade.

A Virgen en que é toda santidade
poder á de toller tod' enfermidade.

O mal xe ll' aprendeu
ena outra perna,
tan forte que ardeu
mui mais que lenterna;
mais la Madre de Deus lle diss': «Acordade,
ca ja são sodes desta gafidade.»

A Virgen en que é toda santidade
poder á de toller tod' enfermidade.

El respondeu-ll' adur:
«Benaventurada,
est' outra con segur
perna ei tallada;
mas pola vossa gran mercee mandade
que seja com' ant' era e a juntade.»

A Virgen en que é toda santidade
poder á de toller tod' enfermidade.

Enton seu rog' oyu
a mui piadosa,
e log' a perna viu
sãa e fremosa
per poder da Virgen, que per omildade
foi Madre do que é Deus en Tridade.

A Virgen en que é toda santidade
poder á de toller tod' enfermidade.

Poi-las figuras fazem dos santos

- 136 -

Esta é como en terra de Pulla, en ha vila que á nome Foja, jogava ha moller os dados con outras conpannas ant' ha eigreja; e porque perdeu, lançou ha pedra que déss' ao Meno da omage de Santa Maria, e ela alçou o braço e recebeu o colbe.

Poi-las figuras fazem dos santos renenbrança,
quenas cuida desonrrar mui fol é sen dultança.

Desto direi un miragre que a Groriosa
fez grand' en terra de Pulla come poderosa
sobr' un malfeito que fez ha moller astrosa,
por que prendeu poren morte a muy gran viltança.

Poi-las figuras fazem dos santos renenbrança,
quenas cuida desonrrar mui fol é sen dultança.

Esto na vila de Foja foi ant' ' eigreja
u estav' ha omage da que sempre seja
beita, feita de marmor, de mui gran sobeja
beldade, en que as gentes avian fiança.

Poi-las figuras fazem dos santos renenbrança,
quenas cuida desonrrar mui fol é sen dultança.

En essa vila, segund' eu aprix en verdade,
fillo do Emperador y era Rey Corrade;
de ssa conpanna jogavan ant' a Majestade
dados omees e molleres, com' é ssa usança.

Poi-las figuras fazem dos santos renenbrança,
quenas cuida desonrrar mui fol é sen dultança.

Ha moller aleimãa, tafur e sandia,
jogava y; e porque perdeu, tal felonia
lle creceu, que ao Fillo da omagen ya
corrend' e log' ha pedra por ssa malandança

Poi-las figuras fazem dos santos renenbrança,
quenas cuida desonrrar mui fol é sen dultança.

Lle lançou por eno rostro feri-lo Menynno.
Mais la Madr' alçou o braço logo mui festo,
e eno coved' a pedra fez-ll' un furadynno,
que lle pareceu por senpre por gran demostrança.

Poi-las figuras fazem dos santos renenbrança,
quenas cuida desonrrar mui fol é sen dultança.

Quand' aquesta maravilla foi al Rei contada,
logo foi por seu mandado a moller fillada,
des i per toda-las ruas da vila rastrada;
desta guisa a sa Madre quis Deus dar vingança.

Poi-las figuras fazen dos santos renenbrança,
quenas cuida desonrrar mui fol é sen dultança.

Des i el Rei a omagen ben guardar mandava,
e o pintor dessa vila toda a pintava;
mais o braço per niha ren non llo tornava
com' ant' era, ca non quis Deus por sinificança.

Poi-las figuras fazen dos santos renenbrança,
quenas cuida desonrrar mui fol é sen dultança.

Sempr' acha Santa Maria

- 137 -

Como Santa Maria fez seer casto a un cavaleiro
que soya seer muy luxurioso.

Sempr' acha Santa Maria razon verdadeira
per que tira os que ama de maa carreira.

E dest' un mui gran miragre direi que avo
a un cavaleiro que era seu, non allo,
desta Sennor groriosa; mas tant' era cho
de luxuria, que passava razon e maneira.

Sempr' acha Santa Maria razon verdadeira
per que tira os que ama de maa carreira.

Ca pero muito fiava en Santa Maria
e loava os seus bes quanto mais podia,
o pecado de luxuri' assi o vencia
que o demo o levara, cousa é certa,

Sempr' acha Santa Maria razon verdadeira
per que tira os que ama de maa carreira.

Assi que nunca ja parte Deus en el ouvesse
nen ssa Madr', a Virgen santa, se lle non fizesse
ao demo força per que llo toller podesse.
Mais aquela que parindo Virgen foi enteira,

Sempr' acha Santa Maria razon verdadeira
per que tira os que ama de maa carreira.

A que ss' ele noit' e dia sempr' acomendava
e que o daquel pecado tirasse rogava,
que o ben que el fazia todo desatava
e fazia sa promessa sempre mentireira.

Sempr' acha Santa Maria razon verdadeira
per que tira os que ama de maa carreira.

Ca macar el prometia que nunca tornasse
en est' erro, muitas vezes, e se del quitasse,
o demo lle pois fazia que o non leixasse,
por mete-lo do inferno dentro na caldeira.

Sempr' acha Santa Maria razon verdadeira
per que tira os que ama de maa carreira.

El en tal coita vivendo, a mui Groriosa,
entendendo que saude dest' era dultosa,
porque non perdess' sa alma, come piadosa
faz e come mui sisuda e come arteira.

Sempr' acha Santa Maria razon verdadeira
per que tira os que ama de maa carreira.

Ca pois viu que do pecado nunca pedença
el tivera que lle dessén, meteu sa femença
en tira-lo del, en guisa que en descreença
non caesse pelo demo, que senpre mal cheyra

Sempr' acha Santa Maria razon verdadeira
per que tira os que ama de maa carreira.

A pecad' e a mentira e a falssidade.
Poren sãou a Reynna de gran piadade
este cavaleir' e fez-lle ter castidade
por maneira muit' estranna e mui vertudeira.

Sempr' acha Santa Maria razon verdadeira
per que tira os que ama de maa carreira.

E fez-lle que non perdess' ollos, pees nen mãos
nen outros nenbros do corpo, mais que fossen sãos;
mais se o metess' o demo en cuidados vãos
de pecado, que non podesse seer en tal feira;

Sempr' acha Santa Maria razon verdadeira
per que tira os que ama de maa carreira.

Ca pero que gran sabor ouvesse de quere-lo,
que per nulla maneira non podesse faze-lo.
Esto fez a Virgen santa pera sig' ave-lo,
ca de salvar os seus senpre é mui sabedeira.

Sempr' acha Santa Maria razon verdadeira
per que tira os que ama de maa carreira.

Quen a Santa Maria de coração

- 138 -

Como San Joan Boca-d'Ouro,
porque loava a Santa Maria, tiraron-ll' os ollos e foi esterrado
e deitado do patriarcado; e depois fez-lle Santa Maria aver ollos,
e cobrou per ela sa dinidade.

Quen a Santa Maria de coração
rogar, oir-ll-á ela ssa oraçon.

Ca o que a de voontade rogar
e mui de coração en ela fiar,
se ll' algo pedir assi ou demandar,
dar-llo-á, que sol non lle dirá de non.

Quen a Santa Maria de coração...

E dest' un miragre, per com' eu oý,
dizer-vos quer' ora e contar aqui,
que Santa Maria fez, com' aprendi,
por Johan Boca-d'Ouro, nobre baron,

Quen a Santa Maria de coração...

Que disse muito ben dela e dos seus
feitos e de como foi Madre de Deus;
porend' os gentiis maos e encreus
sacaron-ll' os ollos a gran traíçon.

Quen a Santa Maria de coração...

E ar mandaron-lle que logo sair
se fosse da terr', e non leixaron ýr
null' ome con ele pera o servir,
mas deron-lle pouco pan e un bordon.

Quen a Santa Maria de coração...

Pois esto fezeron, fórono meter
eno camynno que devia ter;
e poi-lo leixaron, foi log' el torcer
e caeu en un mui gran silvar enton.

Quen a Santa Maria de coração...

El ali jazendo espinnado mal,
volvendo-sse dentro con coita mortal,
chamou log' a Reynna esperital,
a que chaman senpr' os que coitados son,

Quen a Santa Maria de corazón...

Dizendo: «Sennor, e nenbre-te do teu
servo cegu' e pobre com' oge jasqu' eu;
mas tu, Sennor, cata o corazón meu
e saca-m' ora desta maa prijon.»

Quen a Santa Maria de corazón...

Pois esto dit' ouve, a do bon talan
chegou e tiró-o dali sen afan
e disse: «Se queres, logo veerán
teus ollos tan ben come outra sazón

Quen a Santa Maria de corazón...

Viron, e ta dinidade averás,
e quanto perdiste todo cobrarás.»
Diss' el: «Sennor, ante mi tu mostrarás
o que mais teu Fillo, se el mi perdon,

Quen a Santa Maria de corazón...

Amou eno mundo quand' en el naceu.»
Enton a Virgen d' ant' ele se tolleu;
mais aa outra noite ll' apareceu
con seu Fill' en braços, e viu en vijón

Quen a Santa Maria de corazón...

Que pelas tetas, como meno faz,
tragia sas mãos come a quen praz
de mama-las; e pois mamava assaz,
beijava sa Madre polo galardón.

Quen a Santa Maria de corazón...

Quand' esto foi, San Yoan entón cobrou
seus ollos e viu; e logo o chamou
a Virgen e disse: «Desto se pagou
meu Fillo mais d'al, e con mui gran razón;

Quen a Santa Maria de corazón...

Ca estas tetas lo criaron tan ben
como a sa carne mui nobre conven;
e porende as amou mais d'outra ren,
porque destas tetas ouv' el criação.»

Quen a Santa Maria de corazón...

Pois San Yoane tod' aqwesto vvyu,
o seu cobrou todo, que ren non faliu;
e depois, quando deste mundo sayu,
sa alma foi u é San Symeon.

Quen a Santa Maria de coraçon...

Maravillosos e piadosos

- 139 -

Como Santa Maria fez que falasse o Fillo que tia nos braços
ao da bõa moller, que lle disse: «papa!»

Maravillosos e piadosos
e mui fremosos
miragres faz
Santa Maria,
a que nos guia
ben noit' e dia
e nos dá paz.

E dest' un miragre vos contar quero
que en Frandes aqwesta Virgen fez,
Madre de Deus, maravillos' e fero
por ha dona que foi ha vez
a sa eigreja
desta que seja
por nos, e veja-
mo-la sa faz
no Parayso,
u Deus dar quiso
goyo e riso
a quen lle praz.

Maravillosos...

Aqwesta dona levou un meno,
seu fillo, sigo, que en offreçon
deu aa Virgen, mui pequeno,
que de mal llo guardass' e d' oqueijon
e lle fizesse
per que dissesse
sempr' e soubesse
de ben assaz,
que, com' aprendo,
seu pan comendo
foi. Mui correndo
parou-ss' en az

Maravillosos...

Cabo do Fillo daquela omagen
e diss' o menynno: «Queres papar?»
Mais la figura da Virgen mui sagen
diss' a seu Fillo: «Di-lle sen tardar
que non ss' espante,
mais tigo jante
u sempre cant' e
aja solaz
e seja quito
do mui maldito
demo que scrito
é por malvaz.»

Maravillosos...

Quand' esto diss', a omagen de Cristo
respos ao menynno: «Paparás
cras mig' en Ceo; e pois que me visto
ouveres, senpre pois migo seerás
u ouças quanto
cada un santo
canta, que chanto
e mal desfaz.»
Esto comprido
foi, e transsido
o moç' e ydo
a Deus viaz.

Maravillosos...

Ena gran coita sempr' acorrer ven

- 142 -

Como Santa Maria quis gua[r]dar de morte un ome
dun rei que entrara por ha garça en un rio.

Ena gran coita sempr' acorrer ven
a Virgen a quen fia en seu ben.

Com' ha vez acorreu ant' el Rey
Don Affonso, com' ora vos direi,
a un ome que morrera, ben sei,
se non fosse pola que nos manten.

Ena gran coita sempr' acorrer ven
a Virgen a quen fia en seu ben.

Esto foi eno rio que chamar
soen Fenares, u el Rey caçar
fora, e un seu falcon foi matar
en el ha garça muit' en desden.

Ena gran coita sempr' acorrer ven
a Virgen a quen fia en seu ben.

Ca pero a garça muito montou,
aquele falcon toste a acalçou
e dun gran colbe a à lle britou,
e caeu na agua, que ja per ren

Ena gran coita sempr' acorrer ven
a Virgen a quen fia en seu ben.

Os cães non podían acorrer,
ca o rio corria de poder,
por que ouveran a garç' a perder.
Mas el Rey deu voces: «Quen será, quen

Ena gran coita sempr' acorrer ven
a Virgen a quen fia en seu ben.

Que entre pola garça e a mi
a traga logu' e aduga aqui?»
E un d' Aguadalffaja[ra] assi
disse: «Sennor, eu adurey aquen

Ena gran coita sempr' acorrer ven
a Virgen a quen fia en seu ben.

Do rio.» E log' en el sse meteu
con sas osas, que sol nonas tolleu,
e aa garça foi e a prendeu
pela cabeça, e quisera-ss' en

Ena gran coita sempr' acorrer ven
a Virgen a quen fia en seu ben.

Tomar, ca avia mui gran sabor
de da-la garça al Rei, seu sennor.
Mai-la agua o troux' a derredor
de guisa que lle fez perde-lo sen.

Ena gran coita sempr' acorrer ven
a Virgen a quen fia en seu ben.

Ca a força d' agua assi o pres
que o mergeu duas vezes ou tres;
mas el chamou a Virgen [mui] cortes,
que pariu Jesu-Crist' en Belleen.

Ena gran coita sempr' acorrer ven
a Virgen a quen fia en seu ben.

E todos a chamaron outro tal,
mas el Rei disse: «Non averá mal;
ca non querrá a Madr' esperital
que nos guarda e nos en poder ten.»

Ena gran coita sempr' acorrer ven
a Virgen a quen fia en seu ben.

E macar todos dizian: «mort' é»,
el Rey dizia: «non ést', a la ffe;
ca non querria aquela que sé
sempre con Deus e de nos non desten.»

Ena gran coita sempr' acorrer ven
a Virgen a quen fia en seu ben.

E assi foi; ca logo sen mentir
o fez a Virgen do rio sayr
vivo e são e al Rey vir
con ssa garça que trouxe ben dalen.

Ena gran coita sempr' acorrer ven
a Virgen a quen fia en seu ben.

E foy-a dar log' al Rey manaman,
que beizeu muit' a do bon talan
por este miragre que fez tan gran,
e todos responderon log': «Amen.»

Ena gran coita sempr' acorrer ven
a Virgen a quen fia en seu ben.

Quen alga cousa

- 143 -

Como Santa Maria fez en Xerez chover por rogo dos pecadores
que lle foron pedir por merçee que lles désse chovia.

Quen alga cousa quiser pedir
a Deus por Santa Maria,
se de seus pecados se arrepentir,
ave-lo-á todavia.

Poren vos quero contar sen mentir
Quen alga cousa quiser pedir

como Santa Maria quis oyr
Quen alga cousa quiser pedir
un poblo, que se lle foi offerir
por chuvia que lle pedia.

Quen alga cousa quiser pedir...

En Xerez, preto d' Aguadalquivir,
foi este miragre, que sen falir
ouv' i tan gran seca, por que fugir
a gent' en toda quera.

Quen alga cousa quiser pedir...

Mas un frade mor os fez vir
e fez-lles sermon, en que departir
foi como Deus quis por nos remiir
nacer, como dit' avia,

Quen alga cousa quiser pedir...

Da Santa Virgen, e com' ar fir
quis por nos na cruz e pois resorgir
do sepulcr' e o demo destroyr,
que ante nos destroya.

Quen alga cousa quiser pedir...

E disse: «Se quisessedes gracir
est' a Deus e a ssa Madre servir
e de vossos pecados vos partir,
a chuvia logo verria.

Quen alga cousa quiser pedir...

Poren cada u com' a mi vir
fazer faça; e sei que nos oyr
querrá a Virgen que Deus foi parir,
que ante de tercer dia

Quen alga cousa quiser pedir...

Averemos chuvia que nos conprir
e per que poderemos ben guarir
e daquesta mui gran coita sair,
dest' eu fiador serya.»

Quen alga cousa quiser pedir...

Pois esto disse, sen al comedir,
log' en terra das mãos foi ferir
e diss': «A esta gente faz sentir,

mia Sennor, que en ti fia,

Quen alga cousa quiser pedir...

**O teu bien, con que possamos goir.»
E log' á gente fillou-ss' a rogirso
e as mollerres chorar e carpir
cada ha a perfia.**

Quen alga cousa quiser pedir...

**Enton a Virgen as nuves abrir
fez e delas tan gran chuvia sayr,
que quantos choravan fezo riir
e yr con grand' alegria.**

Quen alga cousa quiser pedir...

O que pola Virgen

- 145 -

Como San Johan, patriarca de Alexandria, deu quant' avia a pobres en u ano caro.

**O que pola Virgen de grado seus dões
der, dar-vo-ll-á ela grandes galardões.**

**E dest' un miragre quero que sabiades
per mi, porque sempre voontad' ajades
de fazer por ela ben e que tennades
firmement' en ela vossos corações.**

O que pola Virgen de grado seus dões...

**Un patriarcha ouv' en Aleixandria
santo e fiel, que Johan nom' avia;
este muit' amava a Santa Maria
e por amor dela dava sas razões,**

O que pola Virgen de grado seus dões...

**Has a mesquos, enfermos, coitados,
e outras a pobres muit' envergonnados,
e aconssellava desaconssellados;
assi do seu todos avian quynnões.**

O que pola Virgen de grado seus dões...

**El esto fazendo, en aquela terra
avo gran fame por tenp' e por guerra;**

mais tal non foi ele come o que serra
sa port' e s' asconde dentro nos rancões;

O que pola Virgen de grado seus dões...

Ant' abriu sas portas, e seu aver dado
foi mui francamente e ben enpregado
por amor da Virgen de que Deus foi nado,
que non lle ficaron sol dous pepiões,

O que pola Virgen de grado seus dões...

Senon esses panos ond' era vestido.
E pois se viu pobre, foi end' esmarrido;
mais à Virgen santa, per com' ey oydo,
que o acorresse fez sas orações.

O que pola Virgen de grado seus dões...

Mannãa ergeus-se e aa eigreja
foi oyr [a] missa da que sempre seja
beita, con grand' esperança sobeja
de lle cumprir ela as sas promissões.

O que pola Virgen de grado seus dões...

E ena carreira viu un pastorynno
que contra el logo vo mui festo,
aposto vestido e mui fremoso,
que lle diss': «Oide poucas de razões

O que pola Virgen de grado seus dões...

Que vos dizer quero, e falade migo.»
E pois ss' apartaron, diss': «Esto vos digo:
aqueste tesouro vos dá voss' amigo,
o Fillo da Rea das beyções;

O que pola Virgen de grado seus dões...

Fillade-o logo, ca eu ir-me quero.»
E o patriarcha viu aver tan fero,
que mayor non ouve enperador Nero
quando queimou Roma e tornou carvões.

O que pola Virgen de grado seus dões...

Foi-ss' aquel mancebo; mai-lo patriarcha
meteu aquel ouro dentr' en ha arca,
e cantand' a missa, [diz]: «Se Deus me parca,
querria saber ond' estas offreções

O que pola Virgen de grado seus dões...

Tan grandes e boas foron enviadas.»
Aquesto na missa muitas de vegadas
rogou; e respostas lle foron en dadas
que Jhesu-Christo, que foi ontr' os ladrões

O que pola Virgen de grado seus dões...

Ena cruz pregado, que llo enviara
per rogo de ssa Madre que llo rogara,
porque enos pobres o seu enpregara
e en santos omes de religiões.

O que pola Virgen de grado seus dões...

Log' aqeste feito toste foi sabudo
e o poboo da cidade movudo
loando a Virgen que é noss' escudo
contra o diabo e sas tentações.

O que pola Virgen de grado seus dões...

A Madre do que a bestia

- 147 -

Como ha moller pobre deu sa ovella a guardar a un ovelheiro, e quando ao trosquiar das ovelhas vo a vella demandar a sua e o ovelheiro disse que a comera o lobo, chamou Santa Maria de Rocamador, e a ovella braadou u [l]a tia o ovelheiro asconduda e disse: «Ei-me acá, ei-m' acá.»

A Madre do que a bestia de Balaam falar fez
ar fez pois ha ovella ela falar ha vez.

Esto fez Santa Maria
por ha pobre moller
que a de grado servia
come quen ben servir quer;
e porend' ela un dia
valeu-ll' u lle foi mester
e mostrou y seu miragre, que vos non foi mui rafez.

A Madre do que a bestia de Balaam falar fez...

Aquesta moller mesqua
de quanto pud' chegar
conprou ha ovella
e foy-a dar a guardar
a un pegureir' aga;

e pois ao trosquiar
foi en demandar a lãa pola vender por seu prez.

A Madre do que a bestia de Balaam falar fez...

Mas o pegureir' astroso
a ovella ascondeu
e come cobiiçoso
diss': «O lobo a comeu.»
A vella por mentiroso
o tev' end', e lle creceu
tal coita por ssa ovella que tornou tal come pez.

A Madre do que a bestia de Balaam falar fez...

E disse: «Ay, Groriosa,
a mia ovella me dá,
ca tu end' es poderosa
de o fazer.» E dalá
du jazia a astrosa
ovella diss': «Ey-m' acá.»
E assi Santa Maria aquest' engano desfez.

A Madre do que a bestia de Balaam falar fez...

E a vella mui festynno
ssa ovella trosquiou,
e meteu-ss' ao camo
e quanto más pod' andou,
a costas seu veloce;
a Rocamador chegou,
dizend': «Esto fez a Virgen que sempre teve belmez.»

A Madre do que a bestia de Balaam falar fez...

De mui grandes periglos

- 148 -

Como un cavaleiro guareceu de mãos de seus emigos
por ha camisa que chaman de Santa Maria,
que tragia vestida.

De mui grandes periglos e de mui grandes maes
guarda Santa Maria os que lle son leaes.

E daquest' un miragre mostrarei en tal guisa
que dos outros da Virgen será mui grand' enquisa,
que faz muitos en Chartes por ha sa camisa;
e ja vos en dix' outros, ben oistes de quaes.

De mui grandes periglos e de mui grandes maes
guarda Santa Maria os que lle son leaes.

En Chartes á h' arca, que van muitos vee-la,
u jaz ha camisa de lynno que foi dela;
e cada un sa tea leva e vai põe-la
sobr' aquela camisa que jaz volt' en cendaes.

De mui grandes periglos e de mui grandes maes
guarda Santa Maria os que lle son leaes.

E pois fazen camisas, cada un de seu pano,
que enas lides tragen, per que os Deus de dano
garde dos emigos; mas esto sen engano
o façan, senon nunca lles valrria ja maes.

De mui grandes periglos e de mui grandes maes
guarda Santa Maria os que lle son leaes.

Onde un cavaleyro ha destas tragia
vestida, porque muitos emigos avya;
mais ena Virgen santa fiava e criya
e non fazia feytos maos nen desiguaes.

De mui grandes periglos e de mui grandes maes
guarda Santa Maria os que lle son leaes.

Un dia cavalgava per cabo da xara,
sa camisa vestida, ca armar non s' uviara;
enton seus emigos lle sayron de cara
e deron-lle mui grandes colbes e mui mortaes.

De mui grandes periglos e de mui grandes maes
guarda Santa Maria os que lle son leaes.

E cada un tia deles que lle passava
o corpo cona lança, tal ferida lle dava;
mas guardó-o a Virgen que sol non lle chegava
niun colb' ao corpo nen fazian sinaes.

De mui grandes periglos e de mui grandes maes
guarda Santa Maria os que lle son leaes.

E os seus escudeyros dele foron chorando
contra has aldeas e apelido dando.
Enton muitas das gentes se foron y chegando
e achárono vivo cabo dus Moraes,

De mui grandes periglos e de mui grandes maes
guarda Santa Maria os que lle son leaes.

Que lles contou o feito todo en qual maneira
o guardara de morte a Sennor verdadeyra;
e demais la camisa viron toda enteyra,
e loaron a Virgen que faz miragres taes.

De mui grandes periglos e de mui grandes maes
guarda Santa Maria os que lle son leaes.

Fol é a desmesura

- 149 -

Como un preste aleiman dultava do Sacramento do Corpo de Deus
e rogou a Santa Maria que lle mostrasse ende a verdade;
e Santa Maria assi o fez porque era de bõa vida.

Fol é a desmesura
quen dulta que tornada
a Ostia sagrada
non é en carne pura.

Mas, como cuidar deve null' ome que non possa
a Ostia ser carne, pois que Deus quis a nossa
prender e seer ome e resurgir da fossa,
por seu poder tod' esto que [é] sobre natura?

Fol é a desmesura...

E porende vos quero desta razon un preito
contar que ey oydo mui pouc' á e retreyto;
e creo que terredes por estrann' end' o feito
primeyr' e pois encima por fremos' aventura.

Fol é a desmesura...

En terra d' Aleymanna un crerigo avya
que amava mais d' outra cousa Santa Maria,
assi que a ssa missa cantava cada dya;
mas eno Sacramento dultava con loucura.

Fol é a desmesura...

Dest' a Santa Maria, cada que el cantava
ssa missa, mui de rrijo chorando lle rogava
que o certo fizesse daquelo que dultava,
assi que non morresse ende cona rancura.

Fol é a desmesura...

Onde assy ll' avo que un sabad', estando

na missa, e sagrara a Ostia dultando,
tolleu-xe-lle de vista; e por ela catando,
viu a que de Deus Madre foi per ssa gran cordura,

Fol é a desmesura...

Con seu Fillo nos braços, aposta e fremosa.
E macar era bela, foi-ll' a el espantosa,
e tremend' el lle disse: «Ai, Sennor groriosa,
se a Ostia tes, dá-mia por ta misura.»

Fol é a desmesura...

Ela lle respos logo; «Ome de mal ciente,
este que tenn' en braços é essa veramente
a Ostia que sagras, de que non es creente
porque a ti semella que de pan á fegura.

Fol é a desmesura...

Mas pero o revolves e tanges con tan mãos,
creendo que pan ést[e], este polos crischãos
recebeu na cruz morte que judeus e pagãos
lle deron desonrrada por dar a nos folgura.

Fol é a desmesura...

Est' é o que tu comes, onde fazes tres partes,
e beves do seu sangue, ond' é ben que te fartes;
e quen cree ben esto, o demo nen sas artes
nunca lle terrán dano, se en elo atura.

Fol é a desmesura...

Est' é o que tu alças e baixas e descubres,
que quiso seer pobre por reuenta-los pobres
no seu reino do Ceo e faze-los y nobres
mui mais que nulla outra que seja creatura.

Fol é a desmesura...

E pero semellança an de pan e de vynno,
esto quer Deus que seja polo ome mesquynno,
que terria por crua cousa comer mino
ou beber de seu sangue, ca non é apostura.»

Fol é a desmesura...

Quando ll' est' ouve dito, vyu a Ostia logo
e comeu-a chorando aquel preste moogo;
des i non viu a Virgen, mais disse-l': «Eu te rogo,
Sennor, que me tu leves desta carcer escura

Fol é a desmesura...

E que veja no Ceo a ta face velida.»
E dali adeante en creenç' e en vida
foi tal, que pois Il' a alma do corpo foi sayda,
dos angeos levada foi suso na altura.

Fol é a desmesura...

A que Deus ama

- 150 -

Esta é de loor de Santa Maria.

A que Deus ama, amar devemos;
a que Deus preça e nos precemos,
a que Deus onra, nos muit' onrremos;
esta é sa Madre Santa Maria.

Non ouv' a outra tal amor mostrado
com' a esta, pois el quis ensserrado
seer en ela e ome formado,
e fez Madre da filla que avia.

A que Deus ama, amar devemos...

Preçou-a mais d'outra ren que fizesse,
pois que quisu que el por fill' ouvesse
e outrossi que todo ben soubesse,
mais que quantas cousas feitas avia.

A que Deus ama, amar devemos...

Onrrou-a tanto, per que é chamada
Sennor de todos, Madr' e Avogada;
e foi nos Ceos per el corõada,
e a par dele see todavia.

A que Deus ama, amar devemos...

E pois per ela nos deu nova lee
Nostro Sennor, peçamos-Ile mercee
que rog' a el que nossos erros vee,
que nos guarde de mal e de folia.

A que Deus ama, amar devemos...

Tantas nos mostra a Virgen

- 152 -

Como u bon cavaleiro d' armas, pero que era luxurioso,
dezia sempr' «Ave Maria»,
e Santa Maria o fez en partir per sa demostrança.

Tantas nos mostra a Virgen de mercees e d' amores
que per ren nunca devemos seer maos pecadores.

E dest' un mui gran miragre mostrou por un cavaleiro
que apost' e fremos' era e ardid' e bon guerreiro;
mas era luxurioso soberv' e torticeiro,
e cho d' outros pecados muitos, grandes e mores.

Tantas nos mostra a Virgen de mercees e d' amores...

Este per ren madodynno nen vespas non oya,
nen outras oras nen missa; pero en Santa Maria
fiava e muitas vezes a saudaçon dizia
que ll' o Sant' Anxo disse, de que somos sabedores.

Tantas nos mostra a Virgen de mercees e d' amores...

E un dia, u estaba cuidando en ssa fazenda
com' emendass' en sa vida, e avia gran contenda,
ca a alma consellava que fizesse dest' emenda,
mas a carne non queria que leixasse seus sabores;

Tantas nos mostra a Virgen de mercees e d' amores...

El estand' en tal perfia, pareceu-ll' a Groriosa
con ha branqu' escudela de prata, grand' e fremosa,
cha dun manjar mui jalne, non de vida saborosa,
mas amarga, e sen esto dava mui maos odores.

Tantas nos mostra a Virgen de mercees e d' amores...

U a viu o cavaleiro, foi con medo [e]spantado
e preguntou-lle quen era. Diss' ela: «Dar-ch-ei recado:
eu sã Santa Maria, e venno-te teu estado
mostrar per est' escudela, porque leixes teus erros.

Tantas nos mostra a Virgen de mercees e d' amores...

Ca ves, esta escudela mostra-ti que es fremoso
e ás muitas boas mannas; mas peccador e lixoso
es na alma, poren cheiras com' este manjar astroso,
per que yrás a inferno, que é cho d' amargores.»

Tantas nos mostra a Virgen de mercees e d' amores...

E pois ll' ouv' aquesto dito, a Virgen logo foy ida;
e el dali adeante enmendou tant' en sa vida,
per que quando do seu corpo a ssa alma foy partida,
foi u viu a Virgen santa, que é Sennor das sennores.

Tantas nos mostra a Virgen de mercees e d' amores...

Quen quer que

- 153 -

Como ha moller de Gasconna,
que desdennava a romaria de Santa Maria de Rocamador,
disse que, sse a alá non levass' ha sela
en que siia, que nunca yria alá.

Quen quer que ten en desden
a Santa Maria,
gran mal lle verrá poren.

Daquest' avo assi,
temp' á, en Gasconna,
que ha dona ouv' y
de pouca vergonna,
que sol non tía en ren
d' ir en romaria,
atant' era de mal sen,

Quen quer que ten en desden...

A Rocamador, que d' y
mui preto estava.
E poren, com' aprendi,
muito a coytava
ha ssa moça des en,
dizendo: «Perfia
fillastes que prol non ten;

Quen quer que ten en desden...

E pois non queredes yr
en nulla maneyra,
vel leixade-me conprir
aquesta carreya.»
Disse-ll' ela: «Vay e ven,
ai, louca, sandia,
ca eu non m' irei daquen,

Quen quer que ten en desden...

Se m' a sela non seguir
 en que assentada
sejo, e que sen falir
 me lev' y folgada.»
Ond' aquest' avo en
 que logo s' ergia
a sela ligeyramen

Quen quer que ten en desden...

E ant, o altar deceu
 da mui Groriosa;
e culpada se tendeu,
 chamando-ss' astrosa,
dizendo: «tal será quen
 fillar ousadia
contra quen lle non conven.»

Quen quer que ten en desden...

Ali sse desaprendeu
 dela log' a sela
e ant' o altar caeu
 da Madre-donzela,
que senpre quer nosso ben;
 e ya por vee-la
gente daquend' e dalen.

Quen quer que ten en desden...

A Madre do que de terra

- 156 -

Este miragre fez Santa Maria en Cunnegro
por un crerigo que cantava mui ben as sas prosas a ssa loor,
e prendérono ereges e tallaron-II' a lingua.

A Madre do que de terra primeir' ame foi fazer
ben pod' a lingua tallada fazer que possa crecer.

Dest' un mui maravilloso
miragre vos contarey,
que fez, e mui piadoso,
a Madre do alto Rei
por un crerigo, que foran a furt' ereges prender
porque de Santa Maria sempr' ya loor dizer.

A Madre do que de terra primeir' ome foi fazer...

Poilo ouveron fillado,
quisérano y matar;
mais, polo fazer penado
viver, foron-lle tal[l]ar
a lingua ben na garganta, cuidando-[o] cofonder,
porque nunca mais da Virgen fosse loor compõer.

A Madre do que de terra primeir' ome foi fazer...

Pois que ll'a lingua tallaron,
leixárono assi yr;
e mui mal lle per jogaron,
ca non podia pedir
nen cantar como cantara da que Deus quisso nacer
por nos; e con esta coita cuidava o sen perder.

A Madre do que de terra primeir' ome foi fazer...

E o que mais grave ll' era,
que quando oya son
dizer dos que el dissera,
quebrava-ll' o corazón
porque non podia nada cantar, ond[e] gran prazer
ouvera muitas vegadas, e fillava-ss' a gemer.

A Madre do que de terra primeir' ome foi fazer...

El cuitad' assi andando,
un dia foi que chegou
a Cunnegro, e entrando
na eigreja, ascuitou
e oyu como cantavan vespervas a gran lezer
da Virgen santa Rea; e quis con eles erger
A Madre do que de terra primeir' ome foi fazer...

Sa voz, e ssa voontade
e ssa punna y meteu.
E log' a da gran bondade
fez que lingua lle naceu
toda nova e comprida, qual ante soy' aver;
assi esta Virgen Madre lle foi conprir seu querer.

A Madre do que de terra primeir' ome foi fazer...

Esto viron muitas gentes
que estaban enton y,
e meteron mui ben mentes
no miragre, com' oý;
e a Virgen poren todos fillaron-s' a beizer,
e o crerigo na orden dos monges se foi meter.

A Madre do que de terra primeir' ome foi fazer...

E de tal razon vos quero

- 158 -

Esta é como Santa Maria sacou de prijon un cavaleiro
e mandou-lle que se fosse pera Rocamador.

De muitas guisas los presos solta a mui groriosa,
santa e Virgen Maria, tant' é con Deus poderosa.

E de tal razon vos quero contar un mui gran miragre, que fez por un cavaleiro
bõo d'armas e de mannas e en servir un ric-ome cug' era, mui verdadeiro;
e foi pres' en seu serviço, e en carcer tevrosa
o meteron e en ferros, como gente cobiiçosa,

De muitas guisas los presos solta a mui groriosa...

En tal que o espeytassen. Mas aquel sennor cug' era sobr' el mentes non parava;
e ele con mui gran coita sempre de noit' e de dia Santa Maria chamava
que acorre-lo vsse como Sennor piadosa,
e que dali o tirasse, daquela prijon nojosa.

De muitas guisas los presos solta a mui groriosa...

El jazend' assi en ferros e con esposas nas mãos e cada na garganta,
aque ven Santa Maria, a Madre de Jhesu-Cristo, que as prijoës quebranta,
e en llas britar mui toste non vos foi y vagarosa,
e disse-ll': «Erge-t' e vay-te daquesta prijon astrosa».

De muitas guisas los presos solta a mui groriosa...

Enton deitou-ll' as prijoës ao colo e sacó-o ante tod' aquela gente
que o guardavan, e nunca, pero que o yr viian, non lle disseron niente.
E tiró-o do castelo e disse-lle saborosa-
ment': «A Rocamador vai-te e passa ben per Tolosa.»

De muitas guisas los presos solta a mui groriosa...

E el moveu atan toste e foi-sse quanto ss' ir pude como ll' a Santa Reynna
mandara; mas do castelo foron pos el cavaleiros. E el chegou mui' aga,
ca o non guiou a Virgen per carreira pedragosa
a Rocamador, sa casa, mas per chãa e viçosa.

De muitas guisas los presos solta a mui groriosa...

E pendorou y os ferros logu' e as outras prijoës que ao colo trouxera;
e contou y ant' os monges e ante toda-las gentes todo como ll' avera
e como Santa Maria en tira-lo aguçosa
fora, per que mui loada foi porend' a Preciosa.

De muitas guisas los presos solta a mui groriosa...

Non sofre Santa Maria

- 159 -

Como Santa Maria fez descubrir ha posta de carne
que furtaran a us romeus na vila de Rocamador.

Non sofre Santa Maria de seeren perdidosos
os que as sas romarias son de fazer desejosos.

E dest' oyd' un miragre de que vos quero falar,
que mostrou Santa Maria, per com' eu oý contar,
a us romeus que foron a Rocamador orar
como mui bõos crischãos, simplement' e omildosos.

Non soffre Santa Maria de seeren perdidosos...

E pois entraron no burgo, foron pousada fillar
e mandaron conprar carne e pan pera seu jantar
e vynno; e entre tanto foron aa Virgen rogar
que a seu Fillo rogasse dos seus rogos piadosos

Non soffre Santa Maria de seeren perdidosos...

Por eles e non catasse de como foran errar,
mais que del perdon ouves[s]en de quanto foran peccar.
E pois est' ouveron feito, tornaron non de vagar
u seu jantar tian, ond' eran cobiiçosos.

Non soffre Santa Maria de seeren perdidosos...

E mandaran nove postas meter, asse Deus m' anpar,
na ola, ca tantos eran; mais poi-las foron tirar,
acharon end' ha menos, que a serventa furtar
lles fora, e foron todos poren ja quanto queixosos.

Non soffre Santa Maria de seeren perdidosos...

E buscaron pela casa pola poderen achar,
chamando Santa Maria que lla quisesse mostrar;
e oyron en un' arca a posta feridas dar,
e d' ir alá mui correndo non vos foron vagarosos.

Non soffre Santa Maria de seeren perdidosos...

E fezeron log' a arca abrir e dentro catar
foron, e viron sa posta dacá e dalá saltar;
e sayron aa rua muitas das gentes chamar,
que viron aquel miragre, que foi dos maravillosos

Non soffre Santa Maria de seeren perdidosos...

Que a Virgen groriosa fezess' en aquel logar.
Des i fillaron a posta e fórona pendorar
per ha corda de seda ant' o seu santo altar,
loando Santa Maria, que faz miragres fremosos.

Non soffre Santa Maria de seeren perdidosos...

Non sofre Santa Maria

- 159 -

Como Santa Maria fez descubrir ha posta de carne
que furtaran a us romeus na vila de Rocamador.

Non sofre Santa Maria de seeren perdidosos
os que as sas romarias son de fazer desejosos.

E dest' oyd' un miragre de que vos quero falar,
que mostrou Santa Maria, per com' eu oý contar,
a us romeus que foron a Rocamador orar
como mui bõos crischãos, simplement' e omildosos.

Non soffre Santa Maria de seeren perdidosos...

E pois entraron no burgo, foron pousada fillar
e mandaron conprar carne e pan pera seu jantar
e vynno; e entre tanto foron aa Virgen rogar
que a seu Fillo rogasse dos seus rogos piadosos

Non soffre Santa Maria de seeren perdidosos...

Por eles e non catasse de como foran errar,
mais que del perdon ouves[s]en de quanto foran peccar.
E pois est' ouveron feito, tornaron non de vagar
u seu jantar tian, ond' eran cobiiçosos.

Non soffre Santa Maria de seeren perdidosos...

E mandaran nove postas meter, asse Deus m' anpar,
na ola, ca tantos eran; mais poi-las foron tirar,
acharon end' ha menos, que a serventa furtar
lles fora, e foron todos poren ja quanto queixosos.

Non soffre Santa Maria de seeren perdidosos...

E buscaron pela casa pola poderen achar,
chamando Santa Maria que Ila quisesse mostrar;
e oyron en un' arca a posta feridas dar,
e d' ir alá mui correndo non vos foron vagarosos.

Non soffre Santa Maria de seeren perdidosos...

E fezeron log' a arca abrir e dentro catar
foron, e viron sa posta dacá e dalá saltar;
e sayron aa rua muitas das gentes chamar,
que viron aquel miragre, que foi dos maravillosos

Non soffre Santa Maria de seeren perdidosos...

Que a Virgen groriosa fezess' en aquel logar.
Des i fillaron a posta e fórona pendorar
per ha corda de seda ant' o seu santo altar,
loando Santa Maria, que faz miragres fremosos.

Non soffre Santa Maria de seeren perdidosos...

A sas figuras muit' onrrar

- 162 -

Como Santa Maria fez a sa omagen
que mudaran dun altar a outro
que se tornass' a seu logar onde a tollerán.

A sas figuras muit' onrrar
devemos da Virgen sen par.

Ca en onrra-las dereit' é
e en lles avermos gran devoçon,
non ja por elas, a la fe,
mas pola figura da en que son;
e sol non devemos provar
de as trager mal nen viltar.

A sas figuras muit' onrrar...

E daquesto vos contarey
ora un mui gran miragre que fez
en Canete, per com' achey
en verdad', esta Sennor de gran prez
da omagen que comprar
foi un cavaleir' e y dar
A sas figuras muit' onrrar...

Na ssa eigreja, que está
fora da vila cabo do portal,
en que grandes vertudes á
que faz esta Sennor espirital.
Porend' os gollos ficar

foi e pose-a no mayor altar,

A sas figuras muit' onrrar...

U esteve gran temp' assi;
e Deus por ela miragres mostrou,
ta que un bispo vo y
de Conca, que a toller en mandou
e põe-l'en outro logar,
porque a non viu de bon semellar.

A sas figuras muit' onrrar...

Ao crerigo capelan
mandou o bispo aqesto fazer,
e ele logo manaman
foi a omagen do altar toller;
mas en outro dia achar
a foi u x' ante soya estar.

A sas figuras muit' onrrar...

Quando o crerig' esto vvy,
cuidou a pran que o fezer' alguen,
e por aqesto comedi
que a omagen tornasse poren
u ll' o bispo fora mandar
e a eigreja fosse ben serrar.

A sas figuras muit' onrrar...

E ar fez come sabedor
e levou a chave; e pela luz
tornou y, quando o alvor
parecia, e achou ant' a cruz
a omagen, e amostrar
a foi a quantos ss' i foran juntar

A sas figuras muit' onrrar...

Enton polas missas oyr.
E todos deron loor end' a Deus
e a ela, que sen falir
mostra ali grandes miragres seus,
por que a ven aorar
muitas gentes e do seu ofertar.

A sas figuras muit' onrrar...

Niun poder deste mundo

- 165 ET 395 -

Como Santa Maria de Tortosa d' Ultramar
defendeu a vila do soldan.

Niun poder deste mundo de gente nada non val
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

En Ultramar dest' avo miragre grand' e mui bel
que mostrou Santa Maria, Madre de Deus Manuel,
a un soldan poderoso, porque era mui cruel
e porend' aos crischãos desamava mais que al.

Niun poder deste mundo de gente nada non val
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

A este soldan chamavan per seu nome Bondoudar,
que Egito e Alapa avia a seu mandar
e Domas e a Camela; e porende guerrejar
queria sempr' a crischãos e fazer-lles muito mal.

Niun poder deste mundo de gente nada non val
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

Este seus omes tragia con crischãos toda vez
por saber mais sa fazend', e un deles saber-lle fez
que, sse fillasse Tortosa, gãaria y gran prez,
demaís quen lla defendesse non avia tal nen qual.

Niun poder deste mundo de gente nada non val
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

Log' o soldan con grand' oste moveu,'quand' aquest' oyu,
e mui preto de Tortosa en [un] outeiro sobyu,
e parou mentes na vila, e tan pouca gent' y viu
que teve que aquel mouro non lle fora mentiral.

Niun poder deste mundo de gente nada non val
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

Quand' a gente de Tortosa viron atan gran poder
de mouros vir sobr' eles, cuidaron mortos seer;
e foron-ss' aa eigreja sas orações fazer,
dizend': «Ai, Santa Maria, pois ta mercee non fal

Niun poder deste mundo de gente nada non val
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

A quantos que a demandan, vel a nos que somos teus,
guarda-nos que non caíamos en poder destes encreus

que per nulla ren non creen que tu es Madre de Deus;
e porend' en este feito mostra algun gran sinal.»

Niun poder deste mundo de gente nada non val
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

Pois ssa oraçon fezeron, per quant' end' eu aprendi,
contaron-se quantos eran, mais poucos s' acharon y.
Enton a mui grandes vozes todos disseron assi:
«Sennor, se nos non acorres, preit' é mui descomal.»

Niun poder deste mundo de gente nada non val
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

O soldan log' outro dia sas gentes armar mandou
pera fillaren a vila, mas non foi com' el cuidou;
ca pois sse chegou a ela, tal gente lle semellou
que estava alá dentro, que non ficava portal

Niun poder deste mundo de gente nada non val
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

Nen torre nen barvacãa nen muro per nulla ren
u gente muita non fosse, armados todos mui ben.
Quando viu o soldan esto, teve-sse por de mal sen,
e chamou porend' o mouro: «Mao, falsso, mentiral,

Niun poder deste mundo de gente nada non val
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

Di, e porqué me fiziste con mia ost' aqui vir,
dizendo que esta vila non sse podia bastir
d' omes d' armas, de maneira que me podesse guarir,
e, eu vejo-a bastida como non vi outra tal?»

Niun poder deste mundo de gente nada non val
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

O mouro, con mui gran medo, lle respos esta razon:
«Sennor, quanto vos eu dixे verdaд' [éste] e al non;
mas tod' estes cavaleiros, vedes que dos Ceos son,
ca chus brancos son e craros que é neve nen cristal.»

Niun poder deste mundo de gente nada non val
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

Enton o soldan lle disse: «E que buscaron acá?»
Diss' o mouro: « Per mandado da Virgen, Madre d'lçá,
veron, que un' eigreja dentro ena vila á,
que está preto dos muros da parte do aral.»
Niun poder deste mundo de gente nada non val
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

O soldan diss' ao mouro: «Eno Alcoran achey
que Santa Maria virgen foi sempr'; e pois esto sey,
guerra per nulla maneira con ela non fillarey,
e daqui me torno logo, e fas tange-lo tabal.»

Niun poder deste mundo de gente nada non val
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

E quand' aquest' ouve dito, foi-sse logo manaman,
e desta guisa sa vila guardou a do bon talan;
mas ante que ss' en partisse, deu y grand' alg' o soldan
por amor da Virgen santa, Reynna celestial.

Niun poder deste mundo de gente nada non val
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

Como poden per sas culpas

- 166 -

Esta [é] como Santa Maria guareceu un ome que era tolleito
do corpo e dos nenbros, na sa eigreja en Salas.

Como poden per sas culpas os omes seer contreitos,
assi poden pela Virgen depois seer sãos feitos.

Ond' avo a un ome, por pecados que fezera,
que foi tolleito dos nenbros da door que ouvera,
e durou assi cinc' anos que mover-se non podera,
assi avia os nenbros todos do corpo maltreitos.

Como poden per sas culpas os omes seer contreitos...

Con esta enfermidade atan grande que avia
prometeu que, se guarisse, a Salas logo irya
e ha livra de cera cad' ano ll' ofereria;
e atan toste foi sã, que non ouv' y outros preitos.

Como poden per sas culpas os omes seer contreitos...

E foi-sse logo a Salas, que sol non tardou niente,
e levou sigo a livra da cera de bõa mente;
e ya muy ledo, como quen sse sen niun mal sente,
pero tan gran tenp' ouvera os pes d' andar desafeitos.

Como poden per sas culpas os omes seer contreitos...

Daquest' a Santa Maria deron graças e loores,

porque livra os doentes de maes e de doores
e demais está rogando senpre por nos pecadores;
e poren devemos todos sempre seer seus sogeitos.

Como poden per sas culpas os omes seer contreitos...

Quen quer que na Virgen fia

- 167 -

Esta é como ha moura levou seu fillo morto a Santa Maria de Salas, e ressucitou-llo.

Quen quer que na Virgen fia e a roga de femença,
valer-ll-á, pero que seja d' outra lee en creença.

Desta razon fez miragre Santa Maria, fremoso,
de Salas, por ha moura de Borja, e piadoso,
ea un fillo que avia, que criava, mui viçoso,
lle morrera mui coitado da [muy] forte doença.

Quen quer que na Virgen fia e a roga de femença...

Ela, con coita do fillo, que fizesse non sabia,
e viu como as crischâas yan a Santa Maria
de Salas, e dos miragres oyu que ela fazia,
e de fiar-sse na Virgen fillou mui grand' atrevença;

Quen quer que na Virgen fia e a roga de femença...

E comendou-ll' o menynno e guisou ssa offerenda.
Mais las mouras sobr' aquesto lle davan mui gran contenda;
mais ela lles diss': «Amigas, se Deus me de mal defenda,
a mia esperanza creo que vossa perfia vença.

Quen quer que na Virgen fia e a roga de femença...

Ca eu levarei meu fillo a Salas desta vegada
con ssa omagen de cera, que ja lle tenno conprada,
e velarei na eigreja da mui benaventurada
Santa Maria, e tenno que de mia coita se sença.»

Quen quer que na Virgen fia e a roga de femença...

E moveu e foi-sse logo, que non quis tardar niente,
e levou seu fillo morto, maravillando-ss' a gente;
e pois que chegou a Salas, diss' aa Virgen: «Se non mente
ta lee, dá-me meu fillo, e farey tig' avença.»

Quen quer que na Virgen fia e a roga de femença...

Ha noite tod' enteira velou assi a mesquynna;
mas, que fez Santa Maria, a piadosa Reynna?
ressucitou-lle seu fillo, e esto foi muit' aga;
ca a ssa mui gran vertude passa per toda sabença.

Quen quer que na Virgen fia e a roga de femença...

Quand' aquesto viu a moura, ouv' en maravilla fera,
ca ja tres dias avia que o fillo mort' ouvera;
e tornou logo crischãa, pois viu que llo vivo dera
Santa Maria e sempre a ouv' en gran reverença.

Quen quer que na Virgen fia e a roga de femença...

A que por nos salvar

- 169 -

Esta é dun miragre que fez Santa Maria por ha sa eigreja
que é ena Arreixaca de Murça,
de como foron mouros acordados de a destróir e nunca o acabaron.

A que por nos salvar
fezo Deus Madr' e Filla,
se sse de nos onrrar
quer non é maravilla.

E daquest' un miragre direi grande, que vi
des que mi Deus deu Murça, e oý outrossi
dizer a muitos mouros que moravan ant' y
e tian a terra por nossa pecadilla,

A que por nos salvar...

Da eigrej' antiga, de que sempr' acordar
s' yan, que ali fora da Rea sen par
dentro na Arreixaca, e yan y orar
genoeses, pisãos e outros de Cezilla.

A que por nos salvar...

E davan sas ofertas, e se de coração
aa Virgen rogavan, logo sa oraçon
deles era oyda, e sempre d' oqueijon
e de mal os guardava; ca o que ela filla

A que por nos salvar...

Por guardar, é guardado. E porende poder
non ouveron os mouros per ren de mal fazer

en aquel lugar santo, nen de o en toller,
macar que xo, tian enserrad' en sa pillá.

A que por nos salvar...

E pero muitas veces me rogavan poren
que o fazer mandasse, mostrando-mi que ben
era que o fizesse, depois per nulla ren,
macar llo acordaron, non valeu ha billa.

A que por nos salvar...

E depois a gran tempo avo outra vez,
quand' el Rei d' Aragon, Don James de gran prez,
a eigreja da See da gran mezquita fez,
quando ss' alçaron mouros des Murç' ata Sevilla;

A que por nos salvar...

Que enton a Aljama lle veron pedir
que aquela eigreja fizesen destróir
que n' Arraixaca era; e macar consentir
o foi el, non poderon nen tanger en cravilla.

A que por nos salvar...

Depo[i]s aquest' avo, que fui a Murça eu,
e o mais d' Arreixaca a Aljama mi deu
que tolless' a eigreja d' ontr' eles; mas mui greu
me foi, pa era toda de novo pintadilla.

A que por nos salvar...

Poren muit' a envidos enton llo outorguei,
e toda a Aljama foi ao mouro rei
que o fazer mandasse; mas diss' el: «Non farei,
ca os que Mariame desama, mal os trilla.

A que por nos salvar...

Depois, quand' Aboyuçaf, o sennor de Çalé,
passou con mui gran gente, aquesto verdad' é
que cuidaron os mouros, por eixalçar ssa fe,
gãar Murça per arte. Mais sa falss' armadilla

A que por nos salvar...

Desfez a Virgen santa, que os ende sacou,
que ena Arraixaca poucos deles leixou;
e a sua eigreja assi deles livrou,
ca os que mal quer ela, ben assi os eixilla.

A que por nos salvar...

E porend' a eigreja sua quita é ja,
que nunca Mafomete poder y averá;
ca a conquereu ela e demais conquerrá
Espanna e Marrocos, e Ceta e Arcilla.

A que por nos salvar...

Tantas en Santa Maria

- 173 -

Como Santa Maria de Salas guareceu u ome
que avia a door que chaman da pedra.

Tantas en Santa Maria son mercees e bondades,
que sãar pod' os coitados de todas enfermidades.

Dest' avo un miragre, per com' eu oý dizer
a muitos omes bõos e que eran de creer,
que mostrou, Santa Maria por un seu serv' acorrer;
onde gran torto faredes, se me ben non ascuitades.

Tantas en Santa Maria son mercees e bondades...

Est' ome d' Aragon era, e avia tan gran mal
de pedra, que en gran coita era con ela mortal;
que comer sol non podia nen dormir nen fazer al
senon chamar senpr' a Virgen, a Sennor das piadades.

Tantas en Santa Maria son mercees e bondades...

A muitos fisicos fora, mas non lle prestaran ren;
porend' en Santa Maria sa voontad' e seu sen
posera. E log' a Salas se foi rogar a que ten
o mund'en seu mandamento, que non catass' as maldades

Tantas en Santa Maria son mercees e bondades...

E que esto non dissesse a outri, mas ssa carreira
se foss'. E el espertou-sse enton e achou enteira
a pedra sigo na cama, tan grande que verdadeira-
ment' era come castanna, esto de certo sabiades.

Tantas en Santa Maria son mercees e bondades...

Enton el a Virgen muito loou. E nos a loemos
por este tan gran miragre, e gran dereito faremos,
ca sempr' ela nos acorre enas coitas que avemos,

ca a ssa gran lealdade passa todas lealdades.

Tantas en Santa Maria son mercees e bondades...

Como aa Virgen pesa

- 174 -

Como un cavaleiro servia Santa [Maria],
e avo-lle que jugou os dados,
e porque perdeu dostou Santa Maria;
e arrepeniu-sse depois,
e do pesar que ende ouve tallou a lingua;
e sãó-lla Santa Maria, e falou depois muy ben.

Como aa Virgen pesa de quen erra a ciente,
outrossi ar praz-lle muito de quen ss' ende ben repente.

Onde a un cavaleiro avo que muit' amava
Santa Maria e sempre a ela s' acomendava;
mais foi assi que un dia con outro dados jogava,
e porque perdeu a eles, descreeu mui feramente.

Como aa Virgen pesa de quen erra a ciente...

Como quer que el disses[s]e contra Deus muita folia,
mais de mal diss' essa ora da Virgen Santa Maria.
E pois l' ouve dito, logo sayu da tafuraria
e fillou-ss' a chorar muito, como ome que sse sente

Como aa Virgen pesa de quen erra a ciente...

De grand' erro que á feito. E mui de rrijo chorando
des i sacou seu cuitelo e estev' assi tallando
sa lingua, con que a Virgen severa mal dostando.
Mas tan gran door end' ouve, que sse sayu d'ontr' a gente

Como aa Virgen pesa de quen erra a ciente...

E foi pera ssa pousada con gran door mui coitado;
e jovv' assi vel tres dias mui maltreit' e lazerado,
rogando Santa Maria na mente que seu pecado
que dissera lle pa[r]cisse, ca el era seu sergente.

Como aa Virgen pesa de quen erra a ciente...

E ele assi rogando, adormeceu muit' aga,
e viu enton en dormindo a Virgen santa, Rea,
que ll' en aquela gran coita pos logo ssa meeza,
que lle pareceu mais crara que o sol en ouriente.

Como aa Virgen pesa de quen erra a ciente...

E disse-ll' enton: «Mesquo, macar mal me dostaste,
muit' ei eu de ti gran doo de que ta lingua tallaste;
mais sãar-t-ei ora dela, porque en mi confiaste,
ca dereito de ssi grande dá aquel que sse desmente;

Como aa Virgen pesa de quen erra a ciente...

E porque te repentiste, sãar-t-ei ora de chãõ.»
E enton Santa Maria pos-lle na boca a mão
e sãou-o ben da lingua, e el achousse tan sãõ,
que nunca pois lle dolveron boca nen lingua nen dente.

Como aa Virgen pesa de quen erra a ciente...

E el loou muit' a Virgen; e nos demos-lle loores,
que nos acorre nas coitas macar somos pecadores,
e nos pesar lle facendo, faz-nos ela sempr' amores
e dá-nos ben de seu Fillo, Deus Padre omnipotente.

Como aa Virgen pesa de quen erra a ciente...

Non vos é gran maravilla

- 177 -

Esta é do que tiraron os ollos, que sãou Santa Maria de Salas e viu ben.

Non vos é gran maravilla de lum' ao cego dar
a que con Deus, que é lume, sé no ceo par a par.

Ca pois ela enos ceos sé con Deus e sa Madr' é,
da graça que del recibe mui guisad' é que nos dé;
poren dar lum' ao cego rafece ll' é, a la fe;
e desto un gran miragre vos quer' eu ora contar.

Non vos é gran maravilla de lum' ao cego dar...

En Aragon foi un home bõo e que grand' amor
aa Virgen sempr' avia, outrossi a seu sennor
servia mui lealmente; mas un falsso mezcrador
atant' andou revolvendo, que o foi con el mezcrar.

Non vos é gran maravilla de lum' ao cego dar...

Tanto lle disse mal dele e tan forte o mezcrou,
que o sennor, con gran sanna, verdade non preguntou,
mai-los ollos da cabeza ambos tirar-llos mandou,

cuidando que del por esto non se podia vengar.

Non vos é gran maravilla de lum' ao cego dar...

E pois ll' os ollos tiraron, aquel bon ome, que fez?
Pidiu-os; e pois llos deron, aa Reynna de prez
s' acomendou e mandou-se logo levar dessa vez
a cas dun celorgião, e começou-ll' a rogar

Non vos é gran maravilla de lum' ao cego dar...

Que lle seus ollos tornas[s]e, ca ben fiava por Deus
e pola Virgen, sa Madre, que sempr' acorr' aos seus.
Diss' ele: «Ca eu ben cuido aynda veer destes meus,
se esto que me sacaron podedes dentro tornar.»

Non vos é gran maravilla de lum' ao cego dar...

Enton o celorgião tornou-llos, e logu' enton
el sse volveu contra Salas, rogando de corazón
a Virgen Santa Maria que o sãasse e non
catass' aos seus pecados. E ela o fez sãar

Non vos é gran maravilla de lum' ao cego dar...

Logo, que non parecia du llos tiraran sinal,
ante cuidavan ben todos que non ouvera en mal.
Poren loaron a Virgen que aos seus nunca fal,
e el omagen de cera pos log' ant' o seu altar.

Non vos é gran maravilla de lum' ao cego dar...

A que faz o ome morto

- 178 -

Esta é dun meno de Alcaraz a que seu padre dera ha muleta, e morreu-lle; e encomendou-a a Santa Maria de Salas, e levantou-sse sãa.

A que faz o ome morto resurgir sen nulla falla,
ben pode fazer que viva outra morta animalla.

Desto mostrou, un miragre a Madre do Salvador,
mui grande, por un meno que fillo dun lavrador
era; e poi-lo oyrdes, averedes en sabor
e loaredes a Virgen que senpre por nos traballa.

A que faz o ome morto resorgir sen nulla falla...

Ao lavrador nacera muleta, com' aprix eu,

en ssa casa, fremosa, que log' a seu fillo deu,
e faagando-o muito, dizendo: «Este don teu
seja daquesta muleta, e dar-te-ll-ei org' e palla.»

A que faz o ome morto resorgir sen nulla falla...

O moço creeu aquesto e prougue-lle daquel don,
e penssou ben da muleta quanto pude des enton;
mas ha noite morreu-lle, e por aquesta razon
levou o padre seu fillo por non saber nemigalla

A que faz o ome morto resorgir sen nulla falla...

Ao ero u lavrava. Mas la madre, que ficou
na casa, aquela mua morta logo a fillou
e chamou un seu colaço e esfola-la mandou,
cuidando aver do coiro cinco soldos e mealla.

A que faz o ome morto resorgir sen nulla falla...

Eles en esto estando, o lavrador foi chegar
do ero, e o menynno, viu ssa mua esfolar
e diss' a mui grandes vozes: «Leixad' a mua estar,
ca eu a dei ja a Salas, e ben tenno que me valla.»

A que faz o ome morto resorgir sen nulla falla...

A muleta ja avia ambo-los pees de tras
esfolados, e a madre diss' a seu fillo: «Ben ás
sen de meno, que cousa morta aa Virgen dás,
ca tant' é aquesto como non lle dares nemigalla.»

A que faz o ome morto resorgir sen nulla falla...

Por quanto ela dizia o menyno non deu ren,
mas decingeu log' cinta e a mua mediu ben,
e fez estadal per ela que ardess' ant' a que ten
voz ante Deus dos culpados e cono demo baralla.

A que faz o ome morto resorgir sen nulla falla...

O estadal enviado, e a muleta viveo.
Quand' esto viu o meno, gran prazer en recebeo
e deu-ll' enton que comesse, e a muleta comeo,
loando todos a Virgen, a que Deus deu avantalla

A que faz o ome morto resorgir sen nulla falla...

Sobre todos outros santos. Poren roguemos-ll' atal
que nos guard' en este mundo d' ocajon e d' outro mal
e que nos dé eno outro a vida esperital,
e que brite o diabo, que sempr' é nossa contralla.

A que faz o ome morto resorgir sen nulla falla...

Ben sab' a

- 179 -

Como ha moller que era contreyta de todo o corpo
se fez levar a Santa Maria de Salas e foi logo guarida.

Ben sab' a que pod' e val
fisica celestial.

Ca de seu Fill' á sabuda
fisica muit' asconduda,
con que nos sempre ajuda
e nos tolle todo mal.

Ben sab' a que pod' e val
fisica celestial.

Esta Sennor de mesura
fisica sobre natura
mostrou e quis aver cura
da moller, direi qual,

Ben sab' a que pod' e val
fisica celestial.

Que era toda tolleita
e das pernas encolleita;
mas ela a fez dereita,
ca ssa fisica non fal.

Ben sab' a que pod' e val
fisica celestial.

Esta tia premudos
os talões e metudos
nas res e aprendudos
ben como pedra con cal.

Ben sab' a que pod' e val
fisica celestial.

Con este mal que sofria
a Salas en romaria
de Molina sse fazia
levar, ea d' i natural

Ben sab' a que pod' e val
fisica celestial.

Era. E pois na eigreja
foi da que beita seja,
gran maravilla sobeja
mostrou a Sennor leal.

Ben sab' a que pod' e val
fisica celestial.

Ca mentr' a missa cantavan
en que a Virgen loavan,
os nervios ll' assi sãavan
como carr' en pedregal.

Ben sab' a que pod' e val
fisica celestial.

Assi que sse ll' estendendo
foron e desencollendo,
e levantou-sse correndo
e sayu-ss' ao portal,

Ben sab' a que pod' e val
fisica celestial.

Loando a Groriosa,
que é Sennor poderosa,
que lle foi tan piadosa
con saber esperital.

Ben sab' a que pod' e val
fisica celestial.

Vella e Mina,
- 180 -

Esta é de loor de Santa Maria.

Vella e Mina,
Madr' e Donzela,
Pobre e Reynna,
Don' e Ancela.

Desta guisa deve Santa Maria
seer loada, ca Deus lle quis dar
todas estas cousas por melloria,
porque lle nunca ja achassen par;
e por aquesto assi a loar
deviamos senpre, ca por nos vela.

Vella e Mina,
Madr' e Donzela,
Pobre e Reynna,
Don' e Ancela.

Ca Vella é, segund' a profecia
que Salamon foi dela profetar,
que ante do mundo foi todavia
criada, e que nunc' á de minguar
o seu gran ben; e porend' encarnar
quis Deus en ela, que todo caudela.

Vella e Mina,
Madr' e Donzela,
Pobre e Reynna,
Don' e Ancela.

E tod' ome Men a devia
en todo tempo per razon chamar,
pois en bondade crece cada dia
e en beldade, de que sse pagar
foi tanto Deus, que por ela salvar
deceu no mundo da sa alta sela.

Vella e Mina,
Madr' e Donzela,
Pobre e Reynna,
Don' e Ancela.

Con razon nossa Madr' é que nos cria
e sempre punna de mal nos guardar,
e criou Deus, que a criad' avia,
que foi seu Fill' e ouve de criar,
que por nos foi o iferno britar
e o dem' e toda ssa alcavela.

Vella e Mina,
Madr' e Donzela,
Pobre e Reynna,
Don' e Ancela.

De como é Donzela, Ysaía
en sas profecias o foi mostrar,
u disse que virgen conceberia
e parria om' e Deus, sen dultar,
o que nos fez Paraíso cobrar
que perdemos per Eva a mesela.

Vella e Mina,
Madr' e Donzela,
Pobre e Reynna,
Don' e Ancela.

Como foi Pobre, queno osmaria,
a que seu Fillo Deus ya deitar
no preseve, ca aver non podia
un pano en que o envurullar
senon sa touca, ca eno logar
sol non acharon y h' almocela?

Vella e Mina,
Madr' e Donzela,
Pobre e Reynna,
Don' e Ancela.

Por Reynna tod' ome a terria
que a visse a seu Fillo levar
daqueste mund', e sigo a sobia
ao ceo, u ssé con el a par
e guia-nos com' Estrela do Mar;
poren dizemos: «Ave maris stela.»

Vella e Mina,
Madr' e Donzela,
Pobre e Reynna,
Don' e Ancela.

Outra Dona seer non poderia
atal com' esta, ca Deus foi juntar
en ela prez e sen e cortesia
e santidade, u mercee achar
pode tod' ome que a demandar;
e con tod' esto, nunca nos revela.

Vella e Mina,
Madr' e Donzela,
Pobre e Reynna,
Don' e Ancela.

Ancela se chamou u lle dizia
o angeo Gabriel que fillar
Deus en ela carne d' ome verria,
e como serva se foi omildar
u lle disse: «Farei quant' el mandar.»
E log' ali fez Deus ssa cela.

Vella e Mina,
Madr' e Donzela,
Pobre e Reynna,
Don' e Ancela.

Poren lle rogo que quer' amparar
a mi de mal, e Leon e Castela.
Vella e Mina,

Madr' e Donzela,
Pobre e Reynna,
Don' e Ancela.

Pesar á Santa Maria

- 183 -

Esta é dun miragre que mostrou Santa Maria en Faaron quando era de mouros.

Pesar á Santa Maria de quen por desonrra faz
dela mal a ssa omagen, e caomia-llo assaz.

Desto direi un miragre que fezo en Faaron
a Virgen Santa Maria en tenpo d' Aben Mafon,
que o reino do Algarve ti' aquela sazon
a guisa d' om' esforçado, quer en guerra, quer en paz.

Pesar á Santa Maria de quen por desonrra faz...

En aquel castel' avia omagen, com' apres' ei
da Virgen mui groriosa, feita como vos direi
de pedra ben fegurada, e, com' eu de cert' achei,
na riba do mar estava escontra ele de faz.

Pesar á Santa Maria de quen por desonrra faz...

Ben do tempo dos crischãos a sabian y estar,
e porende os cativos a yan sempr' aorar,
e Santa Mari' a vila de Faaron nomar
por aquesta razon foron. Mas o poboo malvaz

Pesar á Santa Maria de quen por desonrra faz...

Dos mouros que y avia ouveron gran pesar en,
e eno mar a deitaron sannudos con gran desden;
mas gran miragre sobr' esto mostrou a Virgen que ten
o mund' en seu mandamento, a que soberva despraz.

Pesar á Santa Maria de quen por desonrra faz...

Ca fez que niun pescado nunca poderon prender
enquant' aquela omagen no mar leixaron jazer.
Os mouros, pois viron esto, fórona dali erger
e posérona no muro ontr' as amas en az.

Pesar á Santa Maria de quen por desonrra faz...

Des i tan muito pescado ouveron des enton y,
que nunca tant' y ouveran, per com' a mouros oý

dizer e aos crischãos que o contaron a mi;
poren loemos a Virgen en que tanto de ben jaz.

Pesar á Santa Maria de quen por desonrra faz...

A Madre de Deus

- 184 -

Esta é como Santa Maria livrou de morte u menynno
que jazia no ventre da madre, a que deran ha cuitelada pelo costado.

A Madre de Deus
tant' á en ssi gran vertude,
per que aos seus
acorre e dá saude.

E de tal razon com' esta un miragre mui fremoso
vos direi que fez a Virgen, Madre do Rei Poderoso,
en terra de Santiago, en un logar montannoso,
[hu] ha moller morava que era prenn' ameude

A Madre de Deus
tant' á en ssi gran vertude,
per que aos seus
acorre e dá saude.

De seu marido; mais ela, polas ss[u]as pecadillas,
quantos les nunca nacia, assi fillos come fillas,
todos lle morrian logo; mais das s[u]as maravillas
mostrou [y] Santa Maria, que sobrelos seus recude.

A Madre de Deus
tant' á en ssi gran vertude,
per que aos seus
acorre e dá saude.

Ela con pavor daquesto, e de que era prennada
encomendou aa Virgen, a Madre de Deus onrrada,
que ela que a guardasse que non foss' acajõada,
dizendo: «Dá-me meu fillo, que ben a viver m' ajude.»

A Madre de Deus
tant' á en ssi gran vertude,
per que aos seus
acorre e dá saude.

Ela aquesto fazendo, o demo cho d' enveja
aguisou que seu marido ouve con outros peleja,
e deron-ll' ha ferida pelos peitos tan sobeja

que morreu, ca assi faze quen non á queno [e]scude.

A Madre de Deus
tant' á en ssi gran vertude,
per que aos seus
acorre e dá saude.

Ela que viu o marido [a] que chagavan de morte,
foi-sse-lle deitar de suso; e deron-ll' enton tan forte
ferida pelo costado que morreu, tal foi sa sorte.
Mai-lo fillo pela chaga sayu, [que] mester engrude

A Madre de Deus
tant' á en ssi gran vertude,
per que aos seus
acorre e dá saude.

Avia pera sa chaga que na face lle ficara
que ll' o cuitelo fezera que a ssa madre matara.
Mais quisu Santa Maria, a que o [en]comendara
sa madre, que non morresse nen foss' el en [a]taude.

A Madre de Deus
tant' á en ssi gran vertude,
per que aos seus
acorre e dá saude.

Ante quisu que vivesse crecess' e sse criasse,
e sempre reconnecesse a Virgen e a loasse,
e o sinal parecesse da chaga, per que provasse
este feito [e] que sempre om' en ssa loor [e]stude.

A Madre de Deus
tant' á en ssi gran vertude,
per que aos seus
acorre e dá saude.

Quen na Virgen

- 186 -

Esta é como Santa Maria guardou ha moller do fogo, a que querian queimar.

Quen na Virgen santa muito fiará,
se o vir en coita, accorre-lo-á.

E dest' un miragre quero retraer
que Santa Maria fez por acorrer
a ha dona que ouvera d' arder
se lle non valesse la que poder á.

Quen na Virgen santa muito fiará...

Aquesta dona casada era ben
con marido que amava mais d' al ren,
e en Santa Maria todo seu sen
avia ena servir por sempre ja.

Quen na Virgen santa muito fiará...

O marido a amava mui mais d' al;
mais ssa sogra lle queria tan gran mal,
per que lle buscou morte descomal,
como vos per mi ora dito será.

Quen na Virgen santa muito fiará...

E un dia que dormindo a achou
soa, a un seu mouro logo mandou
deitar-sse con ela; e pois se deitou,
foi a seu fillo e disse: «Ven acá;

Quen na Virgen santa muito fiará...

A ta moller que amavas mais ca ti,
se a visses como a ora eu vi
ter un mour' en seu leito cabo si,
ben tenno que muito ch' ende pesará.»

Quen na Virgen santa muito fiará...

Quand' el est' oyu, ouv' en mui gran pesar;
e a madre pela mão o fillar
foi, e des i levó-o ao logar
e disse-lle: «Ves ta moller com' está!»

Quen na Virgen santa muito fiará...

E el mata-la quisera log' enton,
mais la madre lle disse: «Non faças, non;
mais aa jostiça mostra ta razon,
e veerás que dereito che dará.»

Quen na Virgen santa muito fiará...

El foi e a jostiça fezo vir
e outros muitos con ele, sen mentir;
e viron a dona no leito dormir
e o mouro, e disseron: «Que será

Quen na Virgen santa muito fiará...

Daquesta moller que tan gran torto fez,
que desconnoceu Deus e o mund' e prez,
que fez feito mao, vil e tan rafez?
E por aquesto no fogo arderá,

Quen na Virgen santa muito fiará...

Ca dereit' é». E, per com' end' aprix eu,
fillaron a dona, que lle foi mui greu
quando sse viu presa con aquel encreu
e diss': «Ai, Sennor, val-me, ca mester m' á,

Quen na Virgen santa muito fiará...

Santa Maria Virgen, se te prouguer,
ca en mayor coita nunca foi moller;
e poren tenno que quen en ti crever
que nunca en ta mercee falirá.»

Quen na Virgen santa muito fiará...

E dizend' aquesto, logo manaman
levaron a don' a ha praça gran,
outrossi o mouro, que era ben tan
negro come pez. E as gentes alá

Quen na Virgen santa muito fiará...

Foron mui corrend', e tod' en derredor
lles poseron fogo, non vistes mayor;
e ardeu o mouro falsso traedor,
mais ficou a dona como quen está

Quen na Virgen santa muito fiará...

Dentr' en ha casa, que nunca sentiu
ren daquele fogo. E a gente viu
cabo dela outra, e falar oyu,
que depois non viron alá nen acá.

Quen na Virgen santa muito fiará...

E daquesta guisa o mouro ardeu
que niun sinal sol del non pareceu;
e a dona do fogo remãeceu
salva per aquela que nos salvará.

Quen na Virgen santa muito fiará...

E pois foi del fora, a dona fiel
contou que a Madre de Deus Manuel
a livrara dele, e miragre bel

fez aquela que muitos outros fará.

Quen na Virgen santa muito fiará...

Ben pode Santa Maria

- 189 -

Esta é como un ome que ya a Santa Maria de Salas achou un dragon na carreira e mató-o, e el ficou gafo de poçon, e pois sãou-o Santa Maria.

Ben pode Santa Maria guarir de toda poçon,
pois madr' é do que trillou o basilisqu' e o dragon.

Dest' avo un miragre a un ome de Valença que ya en romaria a Salas soo senlleiro, ca muit' ele confiava na Virgen Santa Maria; mas foi errar o camynno, e anoiteceu-ll' enton per u ya en un monte, e viu d'estranna faizon

Ben pode Santa Maria guarir de toda poçon...

A ssi vir ha bescha come dragon toda feita, de que foi muit'espantado; pero non fugiu ant' ela, ca med' ouve se fogisse que seria acalçado; e aa Virgen beita fez logo ssa oraçon que o guardasse de morte e de dan' e d' ocajon.

Ben pode Santa Maria guarir de toda poçon...

A oraçon acabada, colleu en ssi grand' esforço e foi aa bescha logo e deu-ll' ha espadada con seu espadarron vello, que a tallou per meogo, assi que en duas partes lle fendeu o coraçon; mas ficou enpoçoado dela des essa sazón.

Ben pode Santa Maria guarir de toda poçon...

Ca o poçon saltou dela e feriu-o eno rosto, e outrossi fez o bafo que lle saya da boca, assi que a poucos días tornou atal come gafo; e pos en ssa voontade de non fazer al senon yr log' a Santa Maria romeiro con seu bordon.

Ben pode Santa Maria guarir de toda poçon...

Aquesto fez el muy cedo e meteu-ss' ao camo con seu bordon ena mão; e des que chegou a Salas chorou ant' o altar muito, e tan toste tornou sã. E logo os da eigreja loaron con procisson a Virgen, que aquel ome guarriu de tan gran lijón.

Ben pode Santa Maria guarir de toda poçon...

Pouco devemos preçar

- 190 -

Esta é de loor.

o demo, se Deus m' anpar,
pois nos a Virgen guardar,
 que nos caudela;
pois no-la Virgen guardar.

Muito faremos mal sen
se o temermos de ren,
pois no-la Virgen manten,
 que nos caudela;
pois no-la Virgen manten.

Ca seu poder pouco val,
pois nos guarda de seu mal
a Virgen espirital,
 que nos caudela;
a Virgen esperital.

Seu saber pouco nos nuz,
pois é nossa lum' e luz
a que viu seu Fill' en cruz,
 que nos caudela;
a que viu seu Fill' en cruz.

Nono devemos creer
nen por ele mal fazer,
pois nos a Virgen valer,
 que nos caudela;
pois nos a Virgen valer.

Seu engano nada é,
pois por nos ante Deus sé
a en que ficou a fe,
 que nos caudela;
[a en que ficon a fe.]

Muitas vegadas

- 192 -

Como Santa Maria livrou u mouro
a que queria fillar o demo,
e feze-o tornarcrisção.

Muitas vegadas o dem' enganados
ten os omes, porque lles faz creer
muitas sandeces; e taes pecados
desfaz a Virgen por seu gran saber.

E desto contado
vos será per mi
miragr' e mostrado
quant' end' aprendi,
fremos' aficado,
e ben ascuitado
será, per meu grado,
e dev' a seer,
que o mui' onrrado
Deus, e acabado
pola de que nado
foi, quiso fazer.

Muitas vegadas o dem' enganados...

En Conssogr' avia
un bon om' atal
que Santa Maria
amava mais d' al,
e mui gran perfia
por ela prendia
sempre cada dia,
com' oý dizer,
con un d' Almaria
mouro, que dizia
que ren non valia
o seu gran poder.

Muitas vegadas o dem' enganados...

Aqueste mour' era
daquel om' e seu
cativo, e fera-
ment' era encreu;
e ja o quisera
de grad' e fezera
crischão e dera
lle de seu aver.
Mais non podera,
macar lo dissera,
con el, ca tivera
semp'r en descreer

Muitas vegadas o dem' enganados...

Ena Groriosa,
e a razão

mal e soberviosa-
ment' e desdennar
que era 'ng[an]osa
muit' e mentirosa
sa fe e dulto
e sen prol ter;
e tal revoltosa
cous' e enbargosa
e d' oir nojosa
non é de caber.

Muitas vegadas o dem' enganados...

O om' entendudo
foi e de bon sen
e apercebudo
de guardar mui ben
o mouro barvudo,
falss' e descreudo;
e come sisudo
o mandou meter
en logar sabudo
d' aljub' ascondudo,
e dentr' estendudo
o fezo jazer.

Muitas vegadas o dem' enganados...

El ali jazendo,
o demo chegou,
e logo correndo
en ele travou;
mais defendendo
ss' o mour' e tremendo
muit' e contendendo,
ll' o dedo coller
na boqu' e gemendo
e fort' estrengendo
tod' e desfazendo,
llo fezo perder.

Muitas vegadas o dem' enganados...

Daquesta maneira
duas noites fez;
mais aa terceira
a Sennor de prez,
a mui verdadeira
e Virgen enteira,
come luméeyra
sse lle fez veer,
e deu-lle carreira

per que na fogueira
d' inferno que cheira
non podess' arder.

Muitas vegadas o dem' enganados...

E disse: «Pagão,
sse queres guarir,
do demo de chão
t' ás a departir
e do falsso, vão,
mui louco, vilão
Mafomete cão,
que te non valer
pode, e crischão
te faz e irmão
nosso, e loução
seie sen temer.»

Muitas vegadas o dem' enganados...

Poi-lo castigara,
el lle respondeo
que en quant' andara,
todo falleceo,
e que mal mercara
de que non fillara
bautism', e errara
en seu connocer
por quanto viltara
a fii tan cara.
«Mais mannãa crara
querrei receber

Muitas vegadas o dem' enganados...

A fe dos Romãos;
ca connosco ben,»
diss' el, «que pagãos
andan con mal sen
a guisa de vãos,
ca non son certãos
d'a lee dos crischãos
per ren manter,
nen come louções,
mais com' antivãos
contra Mec' a[s] mãos
punnan de tender.»

Muitas vegadas o dem' enganados...

Quando foi mannãa,

daly o sacou,
seu dono; e chãa-
mente lle contou
que viu da louçãa
Virgen, que nos sãa
e nos da maçãa,
fez perdon aver:
«Porend' a crischãa,
comprida, certãa
lee, e non vãa,
quero manter.»

Muitas vegadas o dem' enganados...

Sa razon fida,
fez-lo bautizar
seu don', e conprida-
ment' e muit' onrrar.
E de bõa vida
foi pois, e servida
del a que convida-
nos a gran prazer
de dar sen falida,
qual non foi oyda,
d' avermos guarida
sen nunca morrer.

Muitas vegadas o dem' enganados...

Sobelos fondos do mar

- 193 -

Como Santa Maria guardou de morte
u mercadeiro que deitaron no mar.

Sobelos fondos do mar e nas alturas da terra
á poder Santa Maria, Madre do que tod' ensserra.

E daquest' un gran miragre vos direi e verdadeiro,
que fezo Santa Maria, Madre do Rei josticeiro,
quand' o Rei Lois de França a Tunez passou primeiro
con gran gente per navio por fazer a mouros guerra.

Sobelos fondos do mar e nas alturas da terra...

En ha nave da oste, u gran gente maa ya,
un mercador y andava que mui grand' aver tragia;
e porque soo entrara ontr' aquela conpania,
penssaron que o matassen pera despender na guerra

Sobelos fondos do mar e nas alturas da terra...

O aver que el levava. E [tal] consello preeron
que eno mar o deitassen, e un canto lle poseron
odeito aa garganta e dentro con ele deron.
Mais acorreu-ll[e] a Virgen que nunca errou nen erra,

Sobelos fondos do mar e nas alturas da terra...

Que aly u o deitaron tan tost' ela foi chegada
e guardou-o de tal guisa, que sol non lli noziu nada
o mar nen chegou a ele, esto foi cousa provada;
ca o que en ela fia, en ssa mercee non erra.

Sobelos fondos do mar e nas alturas da terra...

E ele ali jazendo u o a Virgen guardava,
a cabo de tercer dia outra nav' y aportava;
e un ome parou mentes da nav' e vyu com' estava
aqueel ome so a agua, e diz: «Mal aja tal guerra

Sobelos fondos do mar e nas alturas da terra...

U assi os omes matan en com' a este mataron.»
E dando mui grandes vozes, os da nave ss' y juntaron,
e mostrou-lles aquel ome; e logo por el entraron
e sacárono en vivo, en paz e sen outra guerra.

Sobelos fondos do mar e nas alturas da terra...

E poi-lo om' a cabeça ouve da agua ben fora,
catou logo os da nave e falou-lles essa ora
e disse-lles: «Ai, amigos, tirade-me sen demora
daqui u me deitou gente maa que ameu'd' erra.»
Sobelos fondos do mar e nas alturas da terra...

Quando os da nav' oyron falar, espanto prenderon,
ca tian que mort' era; mais pois lo ben connoceron
e lles el ouve contado como o no mar meteron,
disseron: «Mal aja gente que contra Deus tan muit' erra.»

Sobelos fondos do mar e nas alturas da terra...

E depois lles ar contava como sempre as vigias
el jajava da Virgen e guardava os seus dias;
e porend' o guardou ela e feze-lle no mar vias
que o non tangess' a agua e lle non fizesse guerra.

Sobelos fondos do mar e nas alturas da terra...

«E porque entendeu ela que prendera eu engano,

log' entre mi e as aguas pos com' en guisa de pano
branco, que me guardou senpre, per que non recebi dano;
poren por servir a ela seerei en esta guerra.»

Sobelos fondos do mar e nas alturas da terra...

Quando os da nav' oyron esto, mui grandes loores
deron a Santa Maria, que é Sennor das sennores;
e pois foron eno porto, acharon os traedores
e fezeron justiça-los como quen atan mui' erra.

Sobelos fondos do mar e nas alturas da terra...

Poi-la jostiça fezeron, o mercader entregado
foi de quanto lle fillaran quando foi no mar deitado;
e el dali adeante sempre serviu de grado
a Virgen Santa Maria sen faliment' e sen erra.

Sobelos fondos do mar e nas alturas da terra...

Como o nome da Virgen

- 194 -

Como Santa Maria livrou u jogar dus
que o querian matar e lle querian fillar o que tragia.

Como o nome da Virgen é aos bõos fremoso,
assi é contra os maos mui fort' e mui temeroso.

Dest' avo un miragre en terra de Catalonna
dun jogar que ben cantava e apost' e sen vergonna;
e andando pelas cortes, facendo ben ssa besonna,
a casa dun cavaleiro foi pousar cobiiçoso,

Como o nome da Virgen é aos bõos fremoso...

Que lle deu aquela noite ben quanto mester avia.
Mais da besta e dos panos que aquel jogar tragia
aquele cuteif' avarento tal cobiiça ll' en crecia,
que mandou a un seu ome mao e mui sobervioso

Como o nome da Virgen é aos bõos fremoso...

Que lle tevesse a carreira con outro de ssa conpanna
en un lugar encuberto dentr' en alga montanna.
E esto fez el de grado, ca xo avia por manna,
ca en fazer maos feitos non vos era vagaroso;

Como o nome da Virgen é aos bõos fremoso...

E dessa natura mesma levou sig' un conpanheiro.
E o jogar espediu-sse mannãa do cavaleiro;
e des que foi no camo e o viron yr senlleiro,
aqueles dous o prenderon en un logar mui fragoso,

Como o nome da Virgen é aos bõos fremoso...

E logo daquel camynno mui longe o alongaron,
e do que sigo tragia nulla ren non lle leixaron;
des i que o degolassen ontre ssi o acordaron,
mais nono sofreu a Virgen nen seu Fillo grorioso.

Como o nome da Virgen é aos bõos fremoso...

E estando en perfia de qual deles o matasse,
deitaron ontre ssi sortes quen primeiro começasse;
mas non quis Santa Maria que tal feito s' encimasse,
ca el diss' a grandes vozes: «Madre do Rei piadoso,

Como o nome da Virgen é aos bõos fremoso...

E val-m' e que me non maten me defende sen demora.»
Eles, quand' aquest' oyron, tiraron-sse log' afora
e os sentidos perderon dos corpos en essa ora,
que sol falar non poderon. E o jogar perdidoso

Como o nome da Virgen é aos bõos fremoso...

De quanto ali trouxera, pois viu que assi estavam
catando-sse u con outro e que non se falavan,
fillou todo o seu logo e foi-ss'; e eles ficavan
con mui gran pavor de morte. Feito tan maravilloso

Como o nome da Virgen é aos bõos fremoso...

Se foi nunca niun ome que dele falar oisse,
que por ementar o nome da Virgen ren non sentisse
ome do corpo; mais esto ant' a profeta o disse,
que come azes paradas era seu nom' espantoso.

Como o nome da Virgen é aos bõos fremoso...

O jogar sse foi sa via, dando mui grandes loores
aa Virgen groriosa, acorro dos peccadores;
e quantos aquesto oyron, os grandes e os mores,
teveron este miragre por nobr' e por piadoso.
Como o nome da Virgen é aos bõos fremoso...

Quena festa e o dia

- 195 -

Como Santa Maria fez que onrrassen o cavaleiro
que morreu no torneamento, porque guardou a sa festa.

Quena festa e o dia
da mui Groriosa
quiser guardar todavia,
seer-ll-á piadosa.

E desto contado
per mi mui de grado
será e mostrado
que a que nos guia,
a mui Preciosa,
fez miragre sinaado,
come poderosa,

Quena festa e o dia
da mui Groriosa
quiser guardar todavia,
seer-ll-á piadosa.

Dun bon cavaleiro
d' armas, que senlleiro
con seu escudeiro
a un tornei ya
e viu mui fremosa
mena en un terreiro
e muit' amorosa.

Quena festa e o dia
da mui Groriosa
quiser guardar todavia,
seer-ll-á piadosa.

El nunca quisera
casar, mas mui fera-
mente garçon era;
poren lle fazia
ssa luxuriosa
voontade que ouvera
semp'r e boliçosa,

Quena festa e o dia
da mui Groriosa
quiser guardar todavia,
seer-ll-á piadosa.

Que a cobiiçasse

e a demandasse
e sigo levasse,
e que averia
noite mui viçosa,
se con ela albergasse,
e mui saborosa.

Quena festa e o dia
da mui Groriosa
quiser guardar todavia,
seer-ll-á piadosa.

A seu padr' agynna
mandou da menynna,
dessa fremosynna,
que el lle daria
per que menguadosa
nunca fosse nen mesqa,
mais sempr' avondosa.

Quena festa e o dia
da mui Groriosa
quiser guardar todavia,
seer-ll-á piadosa.

E el con pobreza,
por gãar riqueza
fez grand' avoleza,
disse que querria;
e mui vergonnosa-
mente lla deu con vileza,
ca non por esposa.

Quena festa e o dia
da mui Groriosa
quiser guardar todavia,
seer-ll-á piadosa.

Pois lla outorgada
ouve [e] levada
dentr' a ssa pousada,
ela sse changia,
dizend': «Ai, coitosa,
nunca mais serei chamada
virgen omildosa.»

Quena festa e o dia
da mui Groriosa
quiser guardar todavia,
seer-ll-á piadosa.

U ela chorava,

el lle demandava
como sse chamava.
Diss' ela: «Maria
a malavegosa,
que en quant' eu receava
ca com' astrosa;

Quena festa e o dia
da mui Groriosa
quiser guardar todavia,
seer-ll-á piadosa.

Ca sempr' eu guardara,
pois sabad' entrara,
sa noit' e punnara
de ter vigia
pola desejosa
vida gãar, que achara
certa, non dultosa.»

Quena festa e o dia
da mui Groriosa
quiser guardar todavia,
seer-ll-á piadosa.

Quand' el est' oydo
ouve, esmarrido
foi e mui partido
do que cometia;
e ant' a chorosa
se connoceu por falido,
pois religiosa

Quena festa e o dia
da mui Groriosa
quiser guardar todavia,
seer-ll-á piadosa.

Era ben na mente.
Poren manteniendo
a un seu sergente
diz: «A abadía
que é en Tolosa
mi leva, de San Clemente,
esta querelesa.

Quena festa e o dia
da mui Groriosa
quiser guardar todavia,
seer-ll-á piadosa.

E di log' a essa

que é abadessa,
que nunca condessa
sigo colleria
que mais proveitosa
Ile seja, ca, mia promessa,
non é revoltosa.»

Quena festa e o dia
da mui Groriosa
quiser guardar todavia,
seer-ll-á piadosa.

Ey-la no convento,
e el, non con cento,
no torneamento,
u morte prendia
mui perigoosa;
e [y] ouv' enterramento
na praça ervosa.

Quena festa e o dia
da mui Groriosa
quiser guardar todavia,
seer-ll-á piadosa.

O convent' estando
a el asperando
muit' e preguntando
quando chegaria;
mais lá mui queixosa
a moça foi por el, quando
ouve sospeytosa

Quena festa e o dia
da mui Groriosa
quiser guardar todavia,
seer-ll-á piadosa.

Sa vida, e forte
temeu del sa morte.
Mas deu-ll' en conorte
de noit' u durmia
a mui Graciosa,
dizendo: «Daquel ssa sorte
non é temerosa,

Quena festa e o dia
da mui Groriosa
quiser guardar todavia,
seer-ll-á piadosa.

Ca ja é na vida

santa e comprida.
Mas tu sen falida
mia messengeria
faz com' aguçosa
à abadessa, que ida
faça mui trigosa

Quena festa e o dia
da mui Groriosa
quiser guardar todavia,
seer-ll-á piadosa.

Ali u lidaron,
ca ben y mataron
e ar enterraron
aquele que t' avia
por muit' enganosa-
mente, e a el tiraron
daquest' amargosa

Quena festa e o dia
da mui Groriosa
quiser guardar todavia,
seer-ll-á piadosa.

Vida e deserta;
de que será certa
quando vir aberta-
mente que nascia
ha deleytosa
rosa; poren sen referta
vaa y goyosa.»

Quena festa e o dia
da mui Groriosa
quiser guardar todavia,
seer-ll-á piadosa.

A moça, que sage
foi, aquele viage
fez com' é usage;
foi quant' ir podia
aa mui briosa
abadess' e seu message
contou mederosa-

Quena festa e o dia
da mui Groriosa
quiser guardar todavia,
seer-ll-á piadosa.

Ment'. E ela disse:

«Non foi quen oysse
nunca neno visse
est' e eu sandia
e mui revatosa
seria sse y saisse
por ti, mentirosa.»

Quena festa e o dia
da mui Groriosa
quiser guardar todavia,
seer-ll-á piadosa.

A moç' esperduda
sse foi, e viuda
a Virgen sannuda
ouve que dizia:
«Torn' à orgullosa
abadessa atrevuda
e mui desdennosa,

Quena festa e o dia
da mui Groriosa
quiser guardar todavia,
seer-ll-á piadosa.

E dá-lle synaes
de pecados taes
que fez mui mortaes,
per que yr devia
aa espantosa
perdiçon, porque fez maes
come vil lixosa.»

Quena festa e o dia
da mui Groriosa
quiser guardar todavia,
seer-ll-á piadosa.

A moça mui quedo
llo diss' e con medo.
E a dona cedo
meteu-sse na via
muit' apressurosa-
ment', e non guardou degredo,
e foy affanosa

Quena festa e o dia
da mui Groriosa
quiser guardar todavia,
seer-ll-á piadosa.

En desoterra-lo

e dali leva-lo
e depois deita-lo
como merecia;
ca maravillosa
vertude fez en mostra-lo
a mui vertuosa.

Quena festa e o dia
da mui Groriosa
quiser guardar todavia,
seer-ll-á piadosa.

Daly adeante
foi mui ben andante
a moça, que ante
muito mal soffria
da mui despeitosa
abadessa de talante
brava e sannosa.

Quena festa e o dia
da mui Groriosa
quiser guardar todavia,
seer-ll-á piadosa.

Como quer que gran poder

- 197 -

Como Santa Maria de Terena ressocitou u meno a que matara o demo.

Como quer que gran poder
á o dem' en fazer mal,
mayor l' á en ben fazer
a Reynna spirital.

Ca sse el algun poder á [de] os omees matar
pelos pecados que fazem, e o quer [Deus] endurar,
mui mayor poder sa Madr[e] á en os ressucitar;
e porend' un gran miragre vos direi de razon tal.

Como quer que gran poder
á o dem' en fazer mal,
mayor l' á en ben fazer
a Reynna spirital.

En un logar que Os Conbre[s] chamad' é, que preto jaz
de Xerez de Badallouço, ouv' y un ome de paz
mui rico, que seus gãados avia e pan assaz,
e est' un seu fill' avia que amava mui mais d' al.

Como quer que gran poder
á o dem' en fazer mal,
mayor l' á en ben fazer
a Reynna spirital.

E porque aquel seu fillo amava mais d' outra ren,
mandou-lle que seus gãados fillase e guardasse ben;
e con despeito daquest' o fillou o demo poren,
mais dest' a madr' e o padre avian coita mortal.

Como quer que gran poder
á o dem' en fazer mal,
mayor l' á en ben fazer
a Reynna spirital.

Ca tan forte o fillava o demo, com' aprendi,
cinc' ou seis vezes no dia, ou sete, per com' oý;
mais ha vez atan forte o fillou, que ben aly
u estava afogou-o, e morreu, u non ouv' al.

Como quer que gran poder
á o dem' en fazer mal,
mayor l' á en ben fazer
a Reynna spirital.

Mas seu padr' e seus parentes fezeron doo enton
por el mui grand' e mui fero, chorando de coração,
e un seu irmão disse: «Oyde-m' ha razon,
ca tenno que o terredes por consello mui leal:

Como quer que gran poder
á o dem' en fazer mal,
mayor l' á en ben fazer
a Reynna spirital.

Meu yrmão prometera por en romaria yr
a Terena, mais non quisso Deus que o fosse conprir;
mais eu, porque ele seja perdõado, sen falir
yrei alá de bon grado e farey este jornal.

Como quer que gran poder
á o dem' en fazer mal,
mayor l' á en ben fazer
a Reynna spirital.

Mais ficad' ant' os gollos e a[a] Madre de Deus
rogade que lle perdõe todo-los pecados seus,
e eu promet' a sa obra dez daquestes porcos meus,
en tal que por ele rogue a Sennor que pod' e val.»

Como quer que gran poder

á o dem' en fazer mal,
mayor l' á en ben fazer
a Reynna spirital.

Por rogo da Virgen Madre Deus ssa oraçon oyu,
e o que jazia morto atan toste resurgiu,
e des ali adeante daquel mal ren non sentiu;
esto fez Santa Maria, que aas coitas non fal.

Como quer que gran poder
á o dem' en fazer mal,
mayor l' á en ben fazer
a Reynna spirital.

Outro dia madurgada pera Terena fillou
o camynn', e seu irmão nunca sse dele quitou;
e pois foi ena eigreja, aqeste feito contou
todo como ll' avera, e seu don deron y qual

Como quer que gran poder
á o dem' en fazer mal,
mayor l' á en ben fazer
a Reynna spirital.

Ante prometud' avian. E poren todos loor
deron a Santa Maria, Madre de Nostro Sennor,
porque resurgiu de morte o que o demo mayor
matou, e desfez seu feito como a agua o sal.

Como quer que gran poder
á o dem' en fazer mal,
mayor l' á en ben fazer
a Reynna spirital.

Muitas vezes volv' o demo

- 198 -

Esta é como Santa Maria fez fazer paz e que sse perdõassen us omees que sse
querian matar us con outros ant' a sa eigreja en Terena.

Muitas vezes volv' o demo as gentes por seus pecados,
que non quer Santa Maria, pois lle son acomendados.

Dest' avo en Terena un miragre mui fremoso
que mostrou Santa Maria, e d' oyr mui saboroso;
e poi-lo oyren, creo que por mui maravilloso
o terrán, e que metudo dev' a seer ontr' os preçados.

Muitas vezes volv' o demo as gentes por seus pecados...

Naquel lugar s' ajuntaron d' omees mui gran conpanna
que luitavan e fazian gran festa, a for d' Espanna;
mais o demo, de mal cho, meteu ontr' eles tal sanna,
que por sse mataren todos foron mui corrend' armados,

Muitas vezes volv' o demo as gentes por seus pecados...

E a lidar começaron, ferindo-ss' a desmesura,
[e] durou o mais da noite aquesta malaventura,
cuidando que sse matavan; mais a nobre Virgen pura
non quis, cujos romeus eran, que mortos nen sol chagados

Muitas vezes volv' o demo as gentes por seus pecados...

Fossen da lid' a ssa casa, mais en meogo dun chãõ,
u lidaron ben des quando começara o serãõ
e u sse matar cuidavan, ben assi de cabo são
fez que fossen us d' outros mui' amigos e pagados.

Muitas vezes volv' o demo as gentes por seus pecados...

E u andavan buscando os mortos que soterrassen
e os outros mal chagados, de que ben pensar mandas[s]en,
non quiso Santa Maria, que neu tal achassen;
mas perpontos e escudos acharon muitos culpados.

Muitas vezes volv' o demo as gentes por seus pecados...

Ca non foi neu deles que non tevesse ferida,
mas sol non tangeu en carne, ca non quis a mui conprida
Reyn[n]a Santa Maria; ca ela nunca obrida
de valer aos que ama nen aos que son cuitados.

Muitas vezes volv' o demo as gentes por seus pecados...

Porend' aqieste miragre por mui grande o tiveron
todos quantos lo oyron, e porende graças deron
grandes a Santa Maria; e pois ssa festa fizeram,
deron y de seus deiros e deles de seus gãados.

Muitas vezes volv' o demo as gentes por seus pecados...

Com' é o mund' avondado

- 199 -

Como un peliteiro, que non guardava as festas de Santa Maria,
começou a lavrar no seu dia de março, e travessou-sse-lle a agulla
na garganta que a non podia deitar;
e foi a Santa Maria de Terena e foi logo guarido.

Com' é o mund' avondado de maes e d' ocajões,
assi é Santa Maria de graças e de perdões.

Ca sse Deus soffr' ao demo que polos nossos pecados
nos dé coitas e doores e traballos e coidados,
logo quer que por sa Madre sejam todos perdoados
por creenças, por jajus, por rogos, por orações.

Com' é o mund' avondado de maes e d' ocajões...

Poren direi un miragre que fez por un peliteiro
que morava na fronteira en un castelo guerreiro
que Burgos éste chamado, e demais está fronteiro
de Xerez de Badallouce, u soen andar ladrões.

Com' é o mund' avondado de maes e d' ocajões...

E en aqueste castelo o peliteiro morava,
que da Madre de Deus santa nunca as festas guardava,
e pola festa de Março, u el sas peles lavrava,
e do mal que ll' end' avo, por Deus, oyde, varões:

Com' é o mund' avondado de maes e d' ocajões...

Ca u meteu a agulla na boqu' e enderençando
as peles pera lavra-las, non catou al senon quando
a trociu, e na garganta se lle foi atravessando;
ca os que o demo serven an del taes galardões.

Com' é o mund' avondado de maes e d' ocajões...

E daquela guisa seve muitos dias que deita-la
per nulla ren non podia nen outrossi traspassa-la;
demais inchou-ll' a garganta, assi que perdeu a fala,
e tornou-ll' o rosto negro muito mais que os carvões.

Com' é o mund' avondado de maes e d' ocajões...

E pois el parou [y] mentes e viu que assi morria,
e fisica que fizesse nulla prol non lle fazia,
mandou-sse levar tan toste dereit' a Santa Maria
de Terena, prometendo- lle sas offertas e dões.

Com' é o mund' avondado de maes e d' ocajões...

E quando foi na eigreja, ant' o altar o deitaron
e log' a Santa Maria muito por ele rogaron;
e el chorand' e gemendo dormeceu, e non cataron
senon quando ll' a agulla sayu sen grandes mixões

Com' é o mund' avondado de maes e d' ocajões...

Que fizesse por saca-la; ca u jazia dormindo,
a Virgen mui groriosa lla fez deitar, e tossindo,
envolta en ha peça de carn'. E esto oyndo
as gentes que y estavam deron grandes beijões

Com' é o mund' avondado de maes e d' ocajões...

Aa beita Reynna, que en ceo e en terra
acorre aos coitados e perdõa a quen ll' erra,
e pera aver mercee nunca a ssa porta serra,
e que os guarda do dem' e de sas maas tentações.

Com' é o mund' avondado de maes e d' ocajões...

Santa Maria loei

- 200 -

Esta é de loor de Santa Maria.

Santa Maria loei
e loo e loarei.

Ca, ontr' os que oge nados
son d' omees muit' onrrados,
a mi á ela mostrados
mais bes, que contarei.

Santa Maria loei
e loo e loarei.

Ca a mi de bõa gente
fez vir dereitamente
e quis que mui chãamente
reinass' e que fosse rei.

Santa Maria loei
e loo e loarei.

E conas sas piadades
nas grandes enfermidades
m' acorreu; por que sabiades
que poren a servírey.

Santa Maria loei
e loo e loarei.

E dos que me mal querian
e buscavan e ordian

deu-lles o que merecian,
assi como provarei.

Santa Maria loei
e loo e loarei.

A mi de grandes pobreza
sacou e deu-me requezas,
por que sas grandes nobrezas
quantas mais poder direi.

Santa Maria loei
e loo e loarei.

Ca mi fez de bõa terra
sennor, e en toda guerra
m' ajudou a que non erra
nen errou, u a chamei.

Santa Maria loei
e loo e loarei.

A mi livrou d' oqueijões,
de mortes e de lijões;
por que sabiades, varões,
que por ela morrerei.

Santa Maria loei
e loo e loarei.

Poren todos m' ajudade
a rogar de voontade
que con ssa gran piadade
mi acorra, que mester ei.

Santa Maria loei
e loo e loarei.

E quando quiser que seja,
que me quite de peleja
daquest mund' e que veja
a ela, que sempr' amei.

Santa Maria loei
e loo e loarei.

Cantigas de Santa Maria (201 – 300)

Alfonso el sabio

fonte: <http://brassy.club.fr/index.html>

Cantigas

- Cantiga 205 ORACON CON PIADADE
- Cantiga 206 QUEN SOUBER SANTA MARIA
- Cantiga 207 SE OME FEZER DE GRADO
- Cantiga 208 AQUELE QUE ENA VIRGEN
- Cantiga 209 MUITO FAZ GRAND'ERRO
- Cantiga 210 MUITO FOI NOSS AMIGO
- Cantiga 211 APOSTOS MIRAGRES
- Cantiga 213 QUEN SERVE SANTA MARIA
- Cantiga 215 CON GRAN RAZON
- Cantiga 216 O QUE EN SANTA MARIA
- Cantiga 217 NON DEV'A ENTRAR NULL'OME
- Cantiga 218 RAZON AN DE SEEREN
- Cantiga 219 NON CONVEN AA OMAGEN
- Cantiga 220 E QUENA NON LOARA
- Cantiga 221 BEN PER ESTA AOS REIS
- Cantiga 224 A REYNNA EN QUE E COMPRIDA
- Cantiga 225 MUITO BON MIRAGR A VIRGEN FAZ
- Cantiga 226 ASSI POD'A A VIRGEN
- Cantiga 227 QUEN OS PECCADORES
- Cantiga 229 RAZON E GRAND'E DEREITO
- Cantiga 230 TOD'OME
- Cantiga 231 VERTUD 'E SABEDORIA
- Cantiga 232 EN TODA LAS GRANDES COITAS
- Cantiga 235 COMO GRADECER BEN FEITO
- Cantiga 236 A SANTA MADRE DAQUELE
- Cantiga 240 OS PECCADORES TODOS LOARAN
- Cantiga 242 O QUE NO CORACON
- Cantiga 244 GRAN DEREIT
- Cantiga 248 SEN MUITO BEN QUE NOS FAZE
- Cantiga 249 AQUEL QUE DE VOONTADE
- Cantiga 253 DE GRAD'A A SANTA MARIA
- Cantiga 254 O NOME DA VIRGEN
- Cantiga 256 QUEN NA VIRGEN GRORIOSA
- Cantiga 257 BEN GUARDA SANTA MARIA
- Cantiga 258 AQUELA QUE A SEU FILIO
- Cantiga 259 SANTA MARIA PUNNA D'AVIR
- Cantiga 260 DIZED, AI TROUBADORES
- Cantiga 264 POIS AOS SEUS
- Cantiga 265 SEMPR'A VIRGEN
- Cantiga 266 DE MUTAS GUIASAS
- Cantiga 267 A DE QUE DEUS
- Cantiga 270 TODOS CON ALEGRIA
- Cantiga 271 BEN PODE SEGURAMENTE

- Cantiga 272 MARAVILLOSOS MIRAGRES
- Cantiga 273 A MADRE DE DEUS
- Cantiga 274 POI LO PECADOR
- Cantiga 276 QUENA VIRGEN POR SENNOR
- Cantiga 277 MARAVILLO MEU COM'OUSA
- Cantiga 278 COMO SOFRE MUI GRAN COITA
- Cantiga 279 SANTA MARIA VALED
- Cantiga 280 SANTA MARIA BEITA SEIJA
- Cantiga 281 U ALGUEN A JESUS CHRISTO
- Cantiga 282 PAR DEUS, MUIT'A GRAN VERTUDE
- Cantiga 283 QUEN VAI CONTRA SANTA MARIA
- Cantiga 284 QUEN BEN FIAR
- Cantiga 285 DO DEM' A PERFIA
- Cantiga 286 TANTO QUER SANTA MARIA
- Cantiga 289 PERO QUE OS OUTROS SANTOS
- Cantiga 290 MALDITO SEJA QUEN NON LOARA
- Cantiga 291 CANTAND'E EN MUITAS GUIAS
- Cantiga 292 MUITO DEMOSTRA A VIRGEN
- Cantiga 295 QUE POR AL NON DEVESS
- Cantiga 296 QUEN AA VIRGEN SANTA
- Cantiga 297 COM'E MUI
- Cantiga 300 MUITO DEVERIA

Oraçon con piadade

-205 -

Como Santa Maria quis guardar ha moura que tia seu fillo en braços
u siia en ha torre ontre duas amas, e caeu a torre,
e non morreu nen seu fillo, nen lles enpeceu ren,
e esto foi per oraçon dos creschãos.

Oraçon con piadade oe a Virgen de grado,
e guard' á de mal por ela o que ll' é encomendado.

Ca aquestas duas cousas fazem mui conpridamente
gaannar amor e graça dela, se devotamente
se fazem e como deven; e assi abertamente
parece a ssa vertude sobre tod' ome coitado.

Oraçon con piadade oe a Virgen de grado...

E sobr' aquest' un miragre vos rogo que m[e] ouçades
que fezo Santa Maria; e se y mentes parades,
oiredes maravilla mui grand', e certos sejades
que per oraçon mostrada foi ante mui' om' onrrado.

Oraçon con piadade oe a Virgen de grado...

Na fronteira un castelo de mouros mui fort' avia
que combateron crischãos que sayan d' açaria
d' Ucres e de Calatrava con muita cavalaria;
e era y Don Affonso Telez, ric-ome preçado,

Oraçon con piadade oe a Virgen de grado...

[Q]ue tragia gran conpanna de mui bõos cavaleiros,
ardidos e arrizados, e demais bõos guerreiros
e almogavares muitos, peões e baesteiros,
per que o castelo todo muit' aga foi entrado.

Oraçon con piadade oe a Virgen de grado...

O castelo fortemente foi derredor combatudo
e os muros desfezeron, ond' en gran medo metudo
foi o poblo que dentr' era; e pois que sse viu vençudo,
colleu-sse a ha torre mui fort'. E de cada lado

Oraçon con piadade oe a Virgen de grado...

Na torre meteron cavas e fogo pola queimaren;
e os mouros que dentr' eran, por sse mellor a[m]pararen
do fogo, ontr' as amas punnavan de sse deitaren;
e assi morreron muitos daquel poblo malfadado.

Oraçon con piadade oe a Virgen de grado...

Con esta coita tan grandedo fogo que os cegava
e d' outra parte do fogo que os mui forte queimava,
ha moura con seu fillo, que mui mais ca si amava,
sobiu-sse con el encima, que lle non foss' afogado.

Oraçon con piadade oe a Virgen de grado...

E ontre duas amas se foi sentar a mesqua
con seu fillo pequeno que en seus braços tia;
e pero que mui gran fogo de todas partes viynna,
a moura non foi queimada nen seu fillo chamuscado.

Oraçon con piadade oe a Virgen de grado...

O maestre Don Gonçalvo Eanes de Calatrava,
que en servir Deus en mouros guerrejar se traballava
e porend' aquela torre muito combater mandava,
e outrossi Don Alffonso Telez, de que ei falado,

Oraçon con piadade oe a Virgen de grado...

E quando viron a torre que era toda cav[a]da
e viron ontr' as amas aquela mour' assentada,
semellou lles a omagen de com' está fegurada

a Virgen Santa Maria que ten seu Fill' abraçado.

Oraçon con piadade oe a Virgen de grado...

E ouveron piadade eles e quantos crischãos
a viron, e con gran doo alçaron a Deus as mãos
que os de morte guardasse, pero que eran pagãos;
e desto quis Deus que fosse un gran miragre mostrado.

Oraçon con piadade oe a Virgen de grado...

E daquela part' a torre u eles eran tan passo
se leixou vir a terra sobr' un gran chão devasso
que ne deles morto non foi, ferido nen lasso,
nena madre neno fillo; mas pousou-os en un prado

Oraçon con piadade oe a Virgen de grado...

A Virgen Santa Maria, a que por ela rogavan
os crischãos. Poren todos muito sse maravillavan;
a ela e a seu Fillo mui grandes loores davan,
e a moura foi crischãa e seu fillo batizado.

Oraçon con piadade oe a Virgen de grado...

Se ome fazer de grado

- 207 -

Esta é como un cavaleiro poderoso levava a mal outro por un fillo
que lle matara, e soltó-o en ha eigreja de Santa Maria,
e disse-lle a Magestade «gracias» poren.

Se ome fazer de grado pola Virgen algun ben,
demostrar-l' averá ela sinaes que lle praz en.

Desto vos direi miragre, ond' averedes sabor,
que mostrou Santa Maria con merce' e con amor
a un mui bon cavaleiro e seu quito servidor,
que ena servir metia seu coração e seu sen.

Se ome fazer de grado pola Virgen algun ben...

El avia un seu fillo que sabia mais amar
ca ssi, e un cavaleiro matou-llo. E con pesar
do fillo foi el prende-lo, e quisera-o matar
u el seu fillo matara, que lle non valvesse ren.

Se ome fazer de grado pola Virgen algun ben...

E el levando-o preso en ha eigreja 'ntrou,
e o pres' entrou pos ele, e el del non sse nenbrou;
e pois que viu a omagen da Virgen y, [o] soltou,
e omildou-ss' a omagen e disse «graças» poren.

Se ome fezer de grado pola Virgen algun ben...

Aquele que ena Virgen

- 208 -

Como u erege de Tolosa meteu o Corpo de Deus
na colma e deu-o aas abellas que o comessen.

Aquele que ena Virgen carne por seer veudo
fillou, ja per ren non pode seer nenllur ascondudo.

Ca assi como dos ceos deceu e que foi fillar
carne da Virgen mui santa por sse nos ben amostrar
de com' era Deus e ome, esto non é de negar,
ca macar seja o seu Corpo en qualquer logar metudo.

Aquele que ena Virgen carne por seer veudo...

Ond' avo en Tolosa, en que soya aver
ereges de muitas guisas, que non querian creer
[nen] en Deus nen en sa Madre, ante de chãõ dizer
yan que quen os creya, que o davan por perdudo.

Aquele que ena Virgen carne por seer veudo...

E macar esto dizian, as missas yan oyr
e as oras enas festas, segund' oý departir,
e demais ar comungavan por sse mellor encobrir;
e o que assi fazia[n], tiano por sisudo.

Aquele que ena Virgen carne por seer veudo...

Onde foi en ha Pascoa que un deles comungou
e fillou o Corpus Cristi, mais per ren nono passou,
e tod' inteiro com' era ena boca o levou;
e esto fez mui coberto, que lle non fosse sabudo.

Aquele que ena Virgen carne por seer veudo...

E pois chegou a ssa casa, foi atal ssa entençon
de deita-l' en algun logo mao; e como felon
foi correndo muit' aga a un seu orto, e non
coidou que [o] nengun visse nen en foss' apercebudo.

Aquele que ena Virgen carne por seer veudo...

E en ha ssa colma o deitou e diss' assi:
«Abellas, comed' aquesto, ca eu o vinno bevi;
e se vos obrar sabedes, verei que faredes y.»
E des i foi-sse mui ledo o traedor descreudo.

Aquele que ena Virgen carne por seer veudo...

E quando chegou o tenpo que aas colmas van
por fillar o fruito delas, foi el log' alá de pran
veer as suas e disse: «Verei que obra feit' an
na ostia as abellas.» E enton com' atrevudo

Aquele que ena Virgen carne por seer veudo...

Abriu mui tost' a colma e ha capela viu
con seu altar estar dentro, e a omagen cousiu
da Virgen cono seu Fillo sobr' ele, e ar sentiu
un odor tan saboroso que logo foi convertido,

Aquele que ena Virgen carne por seer veudo...

E foi corrend' ao bispo e conffessou-sse-lle ben,
e contou-lle este miragre, que sol non lle en leixou ren,
ant' a crezeria toda. E o bispo fez bon sen
e mandou assar toste o poblo grand' e mudo.

Aquele que ena Virgen carne por seer veudo...

E con grandes precissões foron e dando loor
aa Virgen groriosa, Madre de Nostro Sennor;
e cataron a colma, e pois viron o lavor,
deitou-ss' o poblo en terra a prezes tod' estendudo.

Aquele que ena Virgen carne por seer veudo...

E repentiron-sse muito e ar choraron assaz,
loando Santa Maria que muitos miragres faz
con seu Fillo Jhesu-Cristo, e adusseron en paz
aa See a capela, por que fosse mais sabudo.

Aquele que ena Virgen carne por seer veudo...

Muito faz grand' erro

- 209 -

Como el Rey Don Affonso de Castela adoeceu en Bitoria e ouv' ha door tan grande
que coidaron que morresse ende, e poseron-lle de suso o livro das Cantigas de
Santa Maria, e foi guarido.

Muito faz grand' erro, e en torto jaz,
a Deus quen lle nega o ben que lle faz.

Mas en este torto per ren non jarei
que non cont' o ben que del recibud' ei
per ssa Madre Virgen, a que sempr' amei,
e de a loar mais d'outra ren me praz.

Muito faz grand' erro, e en torto jaz...

E, como non devo aver gran sabor
en loar os feitos daquesta Sennor
que me val nas coitas e tolle door
e faz-m' outras mercees muitas assaz?

Muito faz grand' erro, e en torto jaz...

Poren vos direi o que passou per mi,
jazend' en Bitoira enfermo assi
que todos cuidavan que morress' ali
e non atendian de mi bon solaz.

Muito faz grand' erro, e en torto jaz...

Ca ha door me fillou [y] atal
que eu ben cuidava que era mortal,
e braadava: «Santa Maria, val,
e por ta vertud' aqeste mal desfaz.»

Muito faz grand' erro, e en torto jaz...

E os fisicos mandavan-me pōer
panos caentes, mas nono quix fazer,
mas mandei o Livro dela aduzer;
e poseron-mio, e logo jovv' en paz,

Muito faz grand' erro, e en torto jaz...

Que non braadei nen senti nulla ren
da door, mas senti-me logo mui ben;
e dei ende graças a ela poren,
ca tenno ben que de meu mal lle despraz.

Muito faz grand' erro, e en torto jaz...

Quand' esto foi, muitos eran no logar
que mostravan que avian gran pesar
de mia door e fillavan-s' a chorar,
estand' ante mi todos come en az.

Muito faz grand' erro, e en torto jaz...

E pois viron a mercee que me fez
esta Virgen santa, Sennor de gran prez,
loárona muito todos dessa vez,
cada u pôendo en terra sa faz.

Muito faz grand' erro, e en torto jaz...

Apostos miragres

- 211 -

Como Santa Maria fez aas abellas
que comprissen de cera un ciro pasqual
que sse queimara da a parte.

Apostos miragres faz todavia
por nos, e fremosos, Santa Maria.

Faz-los muit' apostos, por que ajamos
sabor de sabe-los e os creamos;
e faz-los fremosos, por que queramos
cobiiçar d'aver a ssa companya.

Apostos miragres faz todavia...

Porend' a Reynna de piadade
fez un gran miragr' en a cidade
a que dizen Elche, com' en verdade
achei de gran gente que y avia.

Apostos miragres faz todavia...

Esto foi un dia de Pentecoste,
que a ssa eigreja veron toste
d'omes e mollerres come grand' oste,
por oyr a missa que ss' y dizia

Apostos miragres faz todavia...

Mui cantada come en atal festa,
e durou atena mui gran sesta;
enton viron cousa mui mãefesta,
ond' aa gente muito desprazia.

Apostos miragres faz todavia...

Ca viron o ciro pasqual queimado
muito da parte e mui menguado;
e desto o poblo foi tan coitado,

que cada un deles entrestecia.

Apostos miragres faz todavia...

Eles en aquesto assi cuidando,
viron un eixame vir voando
d'abellas mui brancas, que entrou quando
o crerig' a sagra dizer quera.

Apostos miragres faz todavia...

E tanto que as abellas chegaron,
en un furado da pared' entraron
e ben dali o cir[i]o lavraron
daquela cera, que en falecia.

Apostos miragres faz todavia...

Quand' aquesto viron toda-las gentes
e eno miragre meteron mentes,
loaron a Virgen, e mais creentes
quis cada un foi que ante creya.

Apostos miragres faz todavia...

E aquel eixam' estar y leixaron,
que per ren tanger sol non o ousaron,
e as abellas log' aly criaron
e fezeron mel a mui gran perfia.

Apostos miragres faz todavia...

Quen serve Santa Maria,

- 213 -

Como Santa Maria livrou u ome bõo en Terena de mão
de seus emigos que o querian matar a torto,
porque ll' apõyan que matara a ssa moller.

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira,
de toda cousa o guarda que lle ponnan mentireira.

E de tal razon a Virgen fez miragre connoçudo
na eigreja de Terena, que é de muitos sabudo,
ca sempre dos que a chaman é amparanç' e escudo;
e de como foi o feito contar-vos-ei a maneira:

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira,
de toda cousa o guarda que lle ponnan mentireira.

Un om' en Elvas morava que Don Tome nom' avia,
que sobre tod' outra cousa amava Santa Maria
e que gannava grand' algo con sas bestias que tragia,
carrejand' en elas vynno e farinna e ceveyra..

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira,
de toda cousa o guarda que lle ponnan mentireira.

Aquest' om' era casado con moller que el cuidava
que era bõa e salva; mais en seu cuidar errava,
ca ela mui mais a outros ca non a el[e] amava,
e poren quando podia era-lle mui torticeyra.

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira,
de toda cousa o guarda que lle ponnan mentireira.

Onde ll'avo un dia que de ssa casa saydo
foi el con sas mercaduras; e poi-lo ela viu ydo,
por fazer mais a ssa guisa, des que ss'achou sen marido,
fez[o] como moller maa, non quis albergar senlleira.

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira,
de toda cousa o guarda que lle ponnan mentireira.

Ela facendo tal vida, ha noite a acharon
morta e acuitelada; e seus parentes chegaron,
e pois que a morta viron, no marido sospeitaron
que a matara a furto e sse fora ssa carreira.

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira,
de toda cousa o guarda que lle ponnan mentireira.

Daquest' o marido dela sol non sabia mandado;
e quando chegou a Elvas, foi logo desafiado
dos parentes dela todos, e sen esto recadado
o ouvera o alcayde; mas foguei aa fronteira.

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira,
de toda cousa o guarda que lle ponnan mentireira.

E morand' en Badallouce, entrou-lle na voontade
que en romeria fosse a Teren', e piadade
averia de la Virgen mui conprida de bondade,
que de quanto ll'apõyan, pois que non era certa

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira,
de toda cousa o guarda que lle ponnan mentireira.

Cousa, que o guardaria de non prender mal a torto,
e que, tend' el verdade, non fosse preso nen morto;
ca todos mui mal juigados a ela van por conorto,

ca en todo-los seus feitos senpr' é mui dereitureira.

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira,
de toda cousa o guarda que lle ponnan mentireira.

[Ele, pois foi na eigreja, deitou-ss' enton mui festo
ant' o seu altar e disse: «Madre do Vell' e Meno,
que te does dos coitados, doe-te de mi mesquo,
Sennor, tu que es dos santos espello e lumeira;]

..Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira,
de toda cousa o guarda que lle ponnan mentireira.

E non queiras que eu moira a gran tort' e sen dereito,
mas o feito desta cousa per ti seja escolleyto,
e faz que meus emigos en al façan seu proveito,
e tol-me dessa conpanna, tu que es [sen] conpanneira.»

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira,
de toda cousa o guarda que lle ponnan mentireira.

E pois aquest' ouve dit' e sa oraçon acabada,
compriu ben sa romaria; e depois aa tornada
topou en seus emigos, que lle tian ciada,
mas veer nono poderon, ca non quis a josticeira

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira,
de toda cousa o guarda que lle ponnan mentireira.

Madre de Deus Jhesu-Cristo, pero contra el catavan.
E pois que ha gran peça en aquel logar estavan,
foron-sse contra Terena, u sen dulta o cuidavan
achar; mas o dem' acharon en forma del na ribeira

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira,
de toda cousa o guarda que lle ponnan mentireira.

Dun rio que per y corre, de que seu nome non digo,
yndo pos el braadando: «Aquest' é noss' emigo.»
E o demo contra eles disse: «Que avedes comigo?
ca nunca eu vos fiz torto, sabe-o tod' esta beira.»

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira,
de toda cousa o guarda que lle ponnan mentireira.

Mas eles lle responderon: «Don traedor, morreredes.»
E o demo lles dizia: «Mui gran torto me fazedes,
ca eu non ei nulla culpa daquelo que m'apõedes.»
Mas un foi-o acalçando con ssa azcõa monteira.

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira,
de toda cousa o guarda que lle ponnan mentireira.

E foi-sse a el chegando, sa azcõa sobre mão,
cuidando ben que corria depos el per un gran chãu
e que lle dava gran colbe; mas sayu-lle tod' en vãu,
c'a azca chantou toda per ha grand' azeira.

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira,
de toda cousa o guarda que lle ponnán mentireira.

Demais en un gran barranco caeu con el o cavalo,
assi que o non poderon nunca ja daly saca-lo,
e el por un mui gran tenpo nono podían sãa-lo,
ca ficou todo britado dos pees tro ena moleira.

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira,
de toda cousa o guarda que lle ponnán mentireira.

Os outros, quando chegaron a el e o jazer viron,
cuidando que era morto, muito por ele carpiron;
mas a qual parte o demo foi, per ren nono sentiron,
nen viron sol per u fora fogind' en sa egua veira.

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira,
de toda cousa o guarda que lle ponnán mentireira.

E pois lles aquest' avo, fillaron seu conpanheiro
e trouxérono a Elvas, onde moveran primeiro;
e souberon o engano que lles fez o dem' arteiro,
e perdõaron o outro da sanna omez[i]eyra

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira,
de toda cousa o guarda que lle ponnán mentireira.

De ssa moller que matara, com' eles ante creyan.
E que os el perdõasse, todos por Deus lle pedían
mercee e por ssa Madre, ca ben de certo sabían
que ela o guarecera como guaríu a primeira

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira,
de toda cousa o guarda que lle ponnán mentireira.

Chaga que Adan nos fezo, per que perderon a vida
dos ceos muitos e muitas; mas esta Sennor conprida
pela sa grand' omildade nos deu pera o ceo ida
e fez cobrar parayso, que é vida duradeira.

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira,
de toda cousa o guarda que lle ponnán mentireira.

Con gran razon

- 215 -

Como Santa Maria guardou a sa Majestade
que non recibesse dano de muitos tormentos que lle fazian os mouros.

Con gran razon é que seja de Jeso-Crist' amparada
a omage da ssa Madre, Virgen santa corõada.

E daquest' un gran miragre vos direi, que na fronteira
mostrou y Santa Maria, a Sennor mui verdadeira
quando passou Aboyuçaí, non da pasada primeira,
mas da outra, e fez dano grande daquela pasada.

Con gran razon é que seja de Jeso-Crist' amparada...

E porque dest' os crischãos non eran apercebudos,
passou el come a furto con muitos mouros barvudos;
e poren foron as vilas e os castelos corrudos,
e polos nossos pecados muita eigreja britada.

Con gran razon é que seja de Jeso-Crist' amparada...

E por mal de nossa lee as canpãas en levavan
e roubavan os altares, que sol ren y non leixavan;
e depois os crucifissos e as omayas britavan
a tian a fronteyra en mui gran coita provada.

Con gran razon é que seja de Jeso-Crist' amparada...

Ond' avo que correron pola Campa un dia
e britaron h' aldea que cabo Martos jazia,
e romperon a eigreja da Virgen Santa Maria,
e ha omagen sua foi deles logo levada.

Con gran razon é que seja de Jeso-Crist' amparada...

E log' aas albergadas u pousava[n] a levaron,
e assentaron-sse todos, e tal consello fillaron
que toda a desfezessen; e sas espadas sacaron
enton, e end' u deles lle foi dar un' espadada

Con gran razon é que seja de Jeso-Crist' amparada...

Eno braço e tallou-lle del ha mui gran partida.
Mas non quis Deus que ficasse a omagen escarnida;
e porend' a aquel mouro deu-ll' ha atal ferida,
que lle fez perde-lo braço log', e caeu-ll' a espada.

Con gran razon é que seja de Jeso-Crist' amparada...

Os mouros, quand' esto viron, todos grandes vozes deron
que logo a pedrejassen, e muitas pedras t[r]ouxeron
e tiraron-lle de preto, mas ferir nona poderon;
enton ouveron acordo que fosse logo queimada.

Con gran razon é que seja de Jeso-Crist' amparada...

E metérona no fogo mui grand', e jov' y dous días;
mas o que en Babilonia guardou no forn' Ananias
e Misael o menyno e o tercer, Azarias,
guardou aquesta do fogo, que sol non lle noziu nada.

Con gran razon é que seja de Jeso-Crist' amparada...

E do fogo a sacaron e ouveron tal consello
que, porque aquesto feito sol non sais[s]' a concello,
que no rio a deitassen, todo come en trebello,
con ha pedra mui grande aa garganta atada.

Con gran razon é que seja de Jeso-Crist' amparada...

E tan toste a deitaron en u peego redondo;
mas non quis Santa Maria per ren que sse foss' a fondo.
Quand' esto viron os mouros, teveron que grand' avondo
de vertud' en ela era, e foi da agua sacada.

Con gran razon é que seja de Jeso-Crist' amparada...

E tan toste a levaron u' Rey de Grãada era,
que teve tod' este feito por gran maravilla fera
e mandou de seus deiros dar ao que lla trouxera,
e ar mandou a omagen logo levar a Grãada.

Con gran razon é que seja de Jeso-Crist' amparada...

Des i mandou a crischãos que a el Rei a trouxessen
de Leon e de Castela, e o feito lle dissessen
todo per como passara, pero por quanto podessen
que non foss' el descoberto que a avia 'nviada.

Con gran razon é que seja de Jeso-Crist' amparada...

E eles toste veron pera Segovia aga,
u el Rey era, e deron-ll' a omagen da Rea,
Virgen santa groriosa; e en panos que tia
ricos fez que a omagen fosse log' envorullada.

Con gran razon é que seja de Jeso-Crist' amparada...

E mandou que a guardassen mui ben ena sa capela,
e a todos fez mostra-la, que ouvessen en mazela
e punnassen come bõos com' aquela alcavela
de mouros fosse vençuda e a omagen vingada.

Con gran razon é que seja de Jeso-Crist' amparada...

O que en Santa Maria

-216 -

Como Santa Maria se mostrou en semellanza da moller
do cavaleiro ao demo, e o demo fugiu ant' ela.

O que en Santa Maria de corazón confiar,
non se tema que o possa per ren o dem' enganar.

Daquest' ora un miragre fremoso quero dizer
que eu oý, da dona que fillava gran prazer
en servir Santa Maria, e eno seu ben fazer
põya sua fazenda e todo seu asperar.

O que en Santa Maria de corazón confiar,
non se tema que o possa per ren o dem' enganar.

Ela dun bon cavaleiro muy rico era moller,
que perdera quant' avia, e era-lle mui mester
de o cobrar, e queria cobra-lo ja como quer;
e polo cobrar vassalo se foi do demo tornar,

O que en Santa Maria de corazón confiar,
non se tema que o possa per ren o dem' enganar.

Que lle disso: «Pois meu sodes, mui grand' algo vos darei;
e vossa moller tragede a un mont', e falarey
con ela e poren rico sen mesura vos farey.»
O cavaleir' oyu esto e foi-llo log' outorgar.

O que en Santa Maria de corazón confiar,
non se tema que o possa per ren o dem' enganar.

O diabo, pois menage do cavaleiro fillou
que ssa moller ll'aduscesse, mui grand' algo ll'amostrou.
Poren como lla levasse o cavaleiro cuidou,
e disso-l[I]': «Ai, moller, treides oge mig' a un logar.»

O que en Santa Maria de corazón confiar,
non se tema que o possa per ren o dem' enganar.

A ela foi-lle mui grave por de ssa casa sayr,
ca era dia da Virgen, a que queria servir
en ha sua eigreja; mas non llo quis consentir
per ren o marid', e foy-a per forza sigo levar.

O que en Santa Maria de corazón confiar,
non se tema que o possa per ren o dem' enganar.

Ela yndo per carreya, viu eigreja cabo ssy

estar de Santa Maria e disse: «Quer' eu aly
folgar ora ha peça, e andaremos des y.»
E deceu y e deitou-sse a dormir cab' un altar.

O que en Santa Maria de coração confiar,
non se tema que o possa per ren o dem' enganar.

E sayu Santa Maria de tra-lo altar enton,
e assi a semellava que diriades que non
era se non essa dona, e disse: «E ja sazón
de nos irmos, ai marido?» E diss' el: «Temp' é d'andar.»

O que en Santa Maria de coração confiar,
non se tema que o possa per ren o dem' enganar.

Enton foi Santa Maria con el ao logar u
estava o demo. Quando viu a Madre de Jesu
Cristo, o demo lle disse: «Mentira fezische tu
en trager Santa Maria e a ta moller leixar.»

O que en Santa Maria de coração confiar,
non se tema que o possa per ren o dem' enganar.

Diss' enton Santa Maria: «Vai, demo cho de mal,
cuidasch' a meter a dano a mia serventa leal;
mas de quanto tu cuidaste eu cho tornarei en al,
ca te tollo que non possas ja mais fazer-lle pesar.»

O que en Santa Maria de coração confiar,
non se tema que o possa per ren o dem' enganar.

E diss' ao cavaleyro: «Fostes ome de mal sen
que cuidastes pelo demo aver requeza e ben;
mais fillad' en pede[n]ça e repentide-vos en,
e o que vos deu leixade, ca vos non pode prestar.»

O que en Santa Maria de coração confiar,
non se tema que o possa per ren o dem' enganar.

O cavaleiro da Virgen muit' alegre s'espeditu
e foi-ss' u ssa moller era e contou-lle quanto viu,
e do dem' e de seus dões, de tod' ali sse partiu;
e dessa or' adeante Deus grand' algo lles foi dar.

O que en Santa Maria de coração confiar,
non se tema que o possa per ren o dem' enganar.

Non dev'a entrar null' ome

- 217 -

Esta é de como un conde de França que vo a Santa Maria de Vila-Sirga non pude entrar na eigreja a mos de sse confessar.

Non dev'a entrar null' ome na eigreja da Sennor,
se ante de seus peccados mortaes quito non for.

Ca, par Deus, mui' é ousado o que está en mortal
pecad' e se non repente d'ir ant' a esperital
Rea Santa Maria, que tant' avorreç' o mal;
e quen sse desto non guarda cae de mal en peor.

Non dev' [a] entrar null' ome na eigreja da Sennor...

E dest' un mui gran miragre mostrou, per com' aprendi,
a Virgen en Vila-Sirga dun conde que vo y
de França en romaria, e cuidou entrar aly
na eigreja u os outros entravan a gran sabor.

Non dev' [a] entrar null' ome na eigreja da Sennor...

Aqueste dez cavaleiros tragia e quis entrar
ant' eles ena eigreja; mas porque mãefestar
non sse fora dos peccados, sol nono pod' acabar,
ant' ouv' a ficar de fora com' ome mui peccador.

Non dev' [a] entrar null' ome na eigreja da Sennor...

Quand' esto viu sa conpanna, punnaron de o meter
per força ena eigreja; mais non ouveron poder,
per força que y posessen, sol dun logar o mover,
ca sofrer nono queria a Madre do Salvador.

Non dev' [a] entrar null' ome na eigreja da Sennor...

E eles tant' enpuxaron que o sangue lle sair
fezeron ben pela boca e pelos narizes yr;
quand' aquesto viu o conde, começou-ss' a repentir
e disse quanto leixara a dizer con gran door.

Non dev' [a] entrar null' ome na eigreja da Sennor...

E pois foi maenfestado, entrou logo manaman
ben dentro ena eigreja sen traball' e sen affan,
chorand' e chamando muito: «Sennor do mui bon talan,
que me perdõar quisiste, a ti dou poren loor.»

Non dev' [a] entrar null' ome na eigreja da Sennor...

Quand' aquesto viu a gente, ouveron gran devoçon,
e quantos outros y eran, e todos de coraçon
loaron muito a Virgen; e as novas log' enton
foron en por toda Spanna ben ata Rocamador.

Non dev' [a] entrar null' ome na eigreja da Sennor...

Razon an de seeren

- 218 -

Esta é como Santa Maria guareceu en Vila-Sirga
un ome bõo d'Alemanna que era contreito.

Razon an de seeren seus miragres contados
da Sennor que ampara aos desamparados.

E dest' en Vila-Sirga miragre mui fremoso
mostrou a Virgen, Madre de Deus, Rey grorioso,
e ontr' os seus miragres é d'oyr piadoso,
de que ela faz muitos nobres e mui preçados.

Razon an de seeren seus miragres contados
da Sennor que ampara aos desamparados.

En terra d'Alemanna un mercador onrrado
ouve, rico sobejo e mui' enparentado;
mas d' anfermedade foi atan mal parado,
per que ficou tolleito d'anbos e dous los lados.

Razon an de seeren seus miragres contados
da Sennor que ampara aos desamparados.

E dest' assi gran tempo foi end' atan maltreito,
que de pees e mãos de todo foi contreito;
e de seu aver tanto lle custou este feito,
assi que ficou pobre e con grandes cuidados.

Razon an de seeren seus miragres contados
da Sennor que ampara aos desamparados.

El en esto estando, viu que gran romaria
de gente de sa terra a Santiago ya;
e que con eles fosse mercee lles pidia,
e eles deste rogo foron mui' enbargados.

Razon an de seeren seus miragres contados
da Sennor que ampara aos desamparados.

Ca da parte viyan ssa grand' anfermedade,

e ar da outra parte a ssa gran pobridade;
pero porque avian dele gran piadade,
eno levaren sigo foron end' acordados.

Razon an de seeren seus miragres contados
da Sennor que ampara aos desamparados.

E amedes fezeron log' en que o levavan,
e pera Santiago ssas jornadas fillavan,
e a mui grandes pas alá con el chegavan;
mas non quis que guarisse Deus, polos seus pecados.

Razon an de seeren seus miragres contados
da Sennor que ampara aos desamparados.

Depois de Santiago con ele sse tornaron;
e quand' en Carron foron, ar cego o acharon,
e de o y le[i]xaren todos s' [i] acordaron.
Mas ata Vila-Sirga con el foron chegados,

Razon an de seeren seus miragres contados
da Sennor que ampara aos desamparados.

Ca tiveron que era logar pera leixa-lo
mui mellor que en o[u]tro e y acomenda-lo.
Porend' aa ygreja punnaron de leva-lo,
ca de o mais levaren sol non foron ousados,

Razon an de seeren seus miragres contados
da Sennor que ampara aos desamparados.

Por que lles non mor[r]esse. E assi o mesquynno
ficou desanparado, e eles seu caminno
se foron. Mas a Madre do que da agua vo
fez ouve del mercee e oyu seus braados

Razon an de seeren seus miragres contados
da Sennor que ampara aos desamparados.

Que el mui grandes dava, chamando «Gloriosa»
e chorando mui forte. Mas a mui preciosa
o oyu e sãou-o come mui poderosa,
por que quantos y eran foron maravillados.

Razon an de seeren seus miragres contados
da Sennor que ampara aos desamparados.

E pois a poucos dias foi-sse pera ssa terra
por prazer da que nunca sa mercee enserra.
E pois alá foi, logo non fez como quen er[r]a,
mas contou o miragre da por que perdoados

Razon an de seeren seus miragres contados
da Sennor que ampara aos desamparados.

Somos de Jheso-Christo, cujos son os perdões.
E este, que fez? Logo fillou mui bõos dões
e pois a Vila-Sirga os deu en offrecções
aa Virgen que nunca falleç' aos cuitados.

Razon an de seeren seus miragres contados
da Sennor que ampara aos desamparados.

Non conven aa omagen

-219-

Esta é como Santa Maria fez tornar negra ha figura do demo
que era entallada en marmor blanco,
porque si[i]a cabo da sa ymagen
que era entallada en aquel marmor meesmo.

Non conven aa omagen da Madre do grorioso
Rey que cabo dela seja figura do dem' astroso.

Que assi como tevras e luz departidos son,
assi son aquestas duas por dereit' e por razon;
ca a ha nos dá vida e a outra perdiçon.
E de tal razon miragre vos direi mui saboroso:

Non conven aa omagen da Madre do grorioso...

Ena terra de Toscana ha gran ciudad' á y
que Sena éste chamada; e como dizer oý,
fez o bispo na ygreja mayor fazer pora ssi
un logar u preegasse de marmor riqu' e fremoso.

Non conven aa omagen da Madre do grorioso...

E fez y vyr maestros sabedores de tallar
e eno marmor mui branco mandou-l[[]]es y fegurar
omagen da Virgen Santa Maria que nos anpar,
que tya en seus braços o seu Fillo precioso.

Non conven aa omagen da Madre do grorioso...

Outras ystorias muitas en aquel marmor fazer
mandou de muitas naturas; e ouve d'acaecer
que poseron y o demo, e fórono conpõer
mui mal feit' en sa fegura, segundo x' el é astroso.

Non conven aa omagen da Madre do grorioso...

Mas porque o marmor era branco, sen aver sinal,
ouv' o dem' a seer branco, e non pareceu tan mal
como fezera se negro fosse; mas non quis que tal
ficasse a Virgen santa, Madre do Rey poderoso;

Non conven aa omagen da Madre do grorioso...

Aquesto todos lo viron. Ond' avo ha vez
que a Virgen gloriosa sobr' esto miragre fez
tan grande, que a omagen do demo tal come pez
fez tornar en ha ora mui feo e mui lixoso.

Non conven aa omagen da Madre do grorioso...

Outro dia, quand' as gentes veron missa oyr
e viron o demo negro, fillaron-s' end' a rriir;
mas quando oyu o bispo esto, cuidou que mentir-
ll-ian, e en yr vee-lo non vos foi mui vagaroso.

Non conven aa omagen da Madre do grorioso...

E mandou a un seu ome que o lavasse mui ben
e des i que o raesse; mais sol non l[eu]e prestou ren:
ca de guisa o tornara negro a que nos manten,
que desfazer nono pode. E o bispo mui choroso

Non conven aa omagen da Madre do grorioso...

Foi; ant' o altar deitou-se dizendo: «Sennor, errey,
porque cabo da omagen aquela fazer mandei;
poren mercee te peço que me perdões, ca sey
que se me tu perdõares, que me non será sannoso

Non conven aa omagen da Madre do grorioso...

O teu Fillo Jhesu-Cristo, que éste ome e Deus,
ca por ti muitos perdõa e faz-lles que sejan seus.
E eu aqeste miragre farei pōer entr' os teus
miragres, porque ben creo que é mui maravilloso.»

Non conven aa omagen da Madre do grorioso...

Ben per está aos reis

-221-

Como Santa Maria guareceu en onna al Rei Don Fernando,
quand' era meno, da grand' enfermidade que avia.

Ben per está aos reis d'amaren Santa Maria,
ca enas mui grandes coitas ela os acorr' e guia.

Ca muito a amar deven, porque Deus nossa figura
fillou dela e pres carne; ar porque de sa natura
vo, e porque justiça ten del e dereitura,
e Rei nome de Deus éste, ca el reina todavia.

Ben per está aos reis d'amaren Santa Maria...

E porend' un gran miragre direi, que avo quando
era moço peque[ni]nno o mui bon Rei Don Fernando,
que senpre Deus e ssa Madre amou e foi de seu bando,
por que conquereu de mouros o mais da Andaluzia.
Ben per está aos reis d'amaren Santa Maria...

Este men' en Castela con Rei Don Alffonsso era,
seu avoo, que do reino de Galiza o fezera
vir e que o amava a gran maravil[l]a fera.
E ar era y sa madre, a que mui't ende prazia,

Ben per está aos reis d'amaren Santa Maria...

E sa avoa y era, filla del Rei d'Ingraterra,
moller del Rei Don Alffonsso, por que el passou a serra
e foi entrar en Gasconna pola ga[ann]ar per guerra,
e ouv' end' a mayor parte, ca todo ben merecia.

Ben per está aos reis d'amaren Santa Maria...

E pois tornou-ss' a Castela, des i en Burgos morava,
e un espital fazia el, e sa moller lavrava
o mōesteiro das Olgas; e enquant' assi estava,
dos seus fillos e dos netos mui gran prazer recebia.

Ben per está aos reis d'amaren Santa Maria...

Mais Deus non quer que o ome esté senpr' e[n] un estado,
quis que Don Fernando fosse, o seu neto, tan cuitado
da grand' enfermidade, que foi del desasperado
el Rei; mas enton sa madre tornou tal come sandia.

Ben per está aos reis d'amaren Santa Maria...

E oyu falar de Onna, u avia gran vertude;
diss' ela: «Leva-lo quero aló, assi Deus m' ajude,
ca ben creo que a Virgen lle dé vida e saude.»
E quand' aquest' ouve dito, de seu padre s'espedia.

Ben per está aos reis d'amaren Santa Maria...

Quantos la [yr] assi viron gran piadad' end' avian,
e mui mais polo meno, a que todos ben querian;
e yan con ela gentes chorando mui', e changian
ben come se fosse morto, ca atal door avia.

Ben per está aos reis d'amaren Santa Maria...

Ca dormir nunca podia nen comia nemigalla,
e vermes del sayan muitos e grandes sen falla,
ca a morte ja vencera sa vida sen gran baralla.
Mas chegaron log' a Onna e teveron sa vegia

Ben per está aos reis d'amaren Santa Maria...

Ant' o altar mayor logo e pois ant' o da Rea,
Virgen santa gloriosa, rogando-l[']e que aga
en tan grand' enfermidade posesse sa meeza,
se serviço do meno en algun tenpo queria.

Ben per está aos reis d'amaren Santa Maria...

A Virgen Santa Maria logo con sa piadade
acorreu ao meno e de ssa enfermidade
lle deu saude conprida e de dormir voontade;
e depois que foi esperto, logo de comer pedia.

Ben per está aos reis d'amaren Santa Maria...

[E] ante de quinze dias foi esforçad' e guarido
tan ben que nunca mais fora; demais deu-l[']e bon sentido.
E quand' el Rei Don Alffonso ouv' este miragr' oydo,
logo se foi de camo a Onna en romaria.

Ben per está aos reis d'amaren Santa Maria...

A Reynna en que é comprida

- 224 -

Como Santa Maria de Terena, que é no reino de Portugal, ressucitou ha mena
morta.

A Reynna en que é comprida toda mesura,
non é sen razon se faz miragre sobre natura.

Ant' é con mui gran razon, a quen parar y femença,
en aver tal don de Deus a de que el quis nacença
fillar por dar a nos paz, e tal é nossa creença;
e quen aqesto non cree, faz torpidad' e loucura.

A Reynna en que é conprida toda mesura...

Porend' un miragre seu vos direi, pois m'ascuitades,
da Virgen a que deu Deus poder sobr' enfermidades
de as toller; e sei ben que, se y mentes parades,
veredes que á poder sobre toda creatura.

A Reynna en que é conprida toda mesura...

Assi com' oý dizer a quen m' aquest' á contado,
en riba d'Aguadiana á un logar mui' onrrado
e Terena chaman y, logar mui sant' aficado,
u muitos miragres faz [a Sennor de dereitura.]

A Reynna en que é conprida toda mesura...

Ond' avo pois assy que en Beja, u morava
un ome casado ben con sa moller que amava,
almoxerife del Rey era el, e confiava
mui[o] en Santa Maria; mais avia gran tristura

A Reynna en que é conprida toda mesura...

Porque non podi' aver fillo de que gradoasse
e que pois sa mort' en seu aver erdeiro ficasse.
Mais sa moller emprennou, e u cuidou que folgasse
con fill' ou filla, enton ar veõ-ll' outra rancura.

A Reynna en que é conprida toda mesura...

Ca u pariu sa moller, naceu-ll' enton ha filla
que ben terredes que foi mui' estranna maravilla
ca o braço lle sayu [ontr' o corp' e a verilla]
juntado de ssu assi que non era de costura.

A Reynna en que é conprida toda mesura...

O bon om' e ssa moller foron enton mui cuitados
e entenderon que foi aquesto per seus pecados;
choraron muito poren, pero foron conortados,
eno que Deus quer fazer cobraron sa queixadura.

A Reynna en que é conprida toda mesura...

E un an' enteir' ou mais en sa casa a criaron.
E dos miragres enton da Virgen ali contaron
que faz grandes en Terena; porend' ambos outorgaron
de levar la menyynna, [e] fizeram atal postura.

A Reynna en que é conprida toda mesura...

[E] anbos de Beja 'nton se sairon [pois] un dia

con outra conpanna d'i; e quando foron na via,
ha legua do lugar u era Santa Maria
de Teren', acharon ssa filla morta. Log' a ura

A Reynna en que é conprida toda mesura...

Ouveron de a levar alá por seer soterrada
eno cimateyro d'i. Outro dia madrugada
mandaron missas cantar; e ha missa cantada,
resorgiu a mort' enton, braadando de mesura.

A Reynna en que é conprida toda mesura...

A volta foi no lugar grand', e os romeus correron
aa moça, e enton dos panos la desbolveron
e viron-l['] o braç' ali desapreso, e renderon
graças a Santa Maria, que é Sennor d'apostura.

A Reynna en que é conprida toda mesura...

Pois aquel miragr' atal viron os que [y] veron
en Teren', e log' assi mui grandes offertas deron
en Beja e nos logares; e pois que esto souberon,
feito tan maravilloso, loaron a Virgen pura.

A Reynna en que é conprida toda mesura...

Muito bon miragr' a Virgen faz

- 225 -

Como hu clerigo ena missa consumiu ha aranna que lle caeu no calez, e andava-lle
ontr' o coiro e a carne viva, e fez Santa [Maria] que lle saysse pela unna.

Muito bon miragr' a Virgen faz estranno e fremoso,
porque a verdad' entenda o neicio perfioso.

E daquest' un gran miragre vos será per mi contado,
e d'oir maravilloso, pois oyde-o de grado,
que mostrou a Santa Virgen, de que Deus por nos foi nado,
dentro en Ciudad-Rodrigo. E é mui maravilloso

Muito bon miragr' a Virgen faz estranno e fremoso,
porque a verdad' entenda o neicio perfioso.

Ontr' os outros que oystes, e tenn' eu que atal éste
o que vos contarei ora que avo a un preste
que dizia senpre missa da Madre do Rei celeste;
e porque a ben cantava, era en mui desejoso

Muito bon miragr' a Virgen faz estranno e fremoso,
porque a verdad' entenda o neicio perfioso.

O poblo de Ila oyren. Mas un dia, sen falida,
ena gran festa d'Agosto, desta Sennor mui conprida
estava cantando missa; e pois ouve consumida
a Osti', ar quis o sangui consumir do glorioso

Muito bon miragr' a Virgen faz estranno e fremoso,
porque a verdad' entenda o neicio perfioso.

Jhesu-Crist'. E viu no caliz jazer ha grand' aranna
dentro no sangui nadando, e teve-o por estranna
cousa; mais mui grand' esforço fillou, a foro d'Espanna,
e de consumir-lo todo non vos foi mui vagaroso.

Muito bon miragr' a Virgen faz estranno e fremoso,
porque a verdad' entenda o neicio perfioso.

E pois aquest' ouve feito, non quis que ll' enpeece
Deus o poçon da aranna nen lle no corpo morresse;
e pero andava viva, non ar quis que o mordesse,
mas ontr' o coir' e [a] carn' ya aquel bestigo astroso.

Muito bon miragr' a Virgen faz estranno e fremoso,
porque a verdad' entenda o neicio perfioso.

E andava muit' agynna pelo corp' e non fazia
door nen mal, por vertude da Virgen Santa Maria;
e se ss' ao sol parava, log' a aranna viya,
e mostrando-a a todos dizend': «O Rei piadoso

Muito bon miragr' a Virgen faz estranno e fremoso,
porque a verdad' entenda o neicio perfioso.

Quis que polos meus pecados aqueste marteir' ouvesse;
poren rogo aa Virgen que se a ela prouguesse,
que rogas[s]' ao seu Fillo que cedo mi a morte désse
ou me tolles[s]' esta coita, ca ben é en poderoso.»

Muito bon miragr' a Virgen faz estranno e fremoso,
porque a verdad' entenda o neicio perfioso.

Esta aranna andando per cima do espaço
e depois pelos costados e en dereito do baço,
des y ya-ll' aos peitos e sol non leixava braço
per que assi non andasse; e o corpo mui veloso

Muito bon miragr' a Virgen faz estranno e fremoso,
porque a verdad' entenda o neicio perfioso.

Avia esta aranna. E un dia, el estando

ao sol, ora de nãa, foi ll' o braç' escaentando,
e el a coçar fillou-ss' e non catou al senon quando
lle sayu per so a unlla aquel poçon tan lixoso.

Muito bon miragr' a Virgen faz estranno e fremoso,
porque a verdad' entenda o neicio perfioso.

E tan toste que sayda foi, o crerigo fillou-a
e fez logo dela poos e en sa bolssa guardo[u]-a;
e quando disse sa missa, consumiu-a e passou-a,
e disse que lle soubera a manjar mui saboroso.

Muito bon miragr' a Virgen faz estranno e fremoso,
porque a verdad' entenda o neicio perfioso.

As gentes que y estaban, quand' ouveron esto visto,
loaron muito a Madre do Santo Rei Jesu-Cristo;
e des ali adeante foi o crerigo por isto
mui mais na fe confirmado, e non foi luxurioso.

Muito bon miragr' a Virgen faz estranno e fremoso,
porque a verdad' entenda o neicio perfioso.

Assi pod' a Virgen

- 226 -

Esta é do mōesteiro d'Ingraterra que ss' affondou e a cabo
dun ano sayu a cima assi como x' ant' estava,
non se perdeu null' ome nen enfermou.

Assi pod' a Virgen so terra guardar
o seu, com' encima dela ou no mar.

E dest' un miragre per quant' aprendi
vos contarei ora grande, que oý
que Santa Maria fez, e creed' a mi
que mayor deste non vos posso contar.

Assi pod' a Virgen so terra guardar...

Ena Gran Bretanna foi ha sazón
que un mōesteiro de religion
grand' ouv' y de monges, que de coração
servian a Virgen beita sen par.

Assi pod' a Virgen so terra guardar...

[E] Santa Maria, u todo ben jaz,
mostrava aly de miragres assaz

e tia o logo guardad' e en paz;
mais quis Deus por ela gran cousa mostrar.

Assi pod' a Virgen so terra guardar...

Que dia de Pasqua u Deus resorgiu,
começand' a missa os monges, s'abriu
a terr' e o mōesteiro se somyu,
que nulla ren del non poderan achar.

Assi pod' a Virgen so terra guardar...

E log' assi todo so terra entrou
que ninha ren de fora non ficou;
mais Santa Maria alá o guardou
que niha ren non pode del minguar,

Assi pod' a Virgen so terra guardar...

Eigreja nen claustra neno dormidor
nen cabidoo neno refertor
nena cozynna e neno parlador
nen enfermeria [u] cuidavan sãar,

Assi pod' a Virgen so terra guardar...

Adega e vynnas con todo o seu,
ortas e moos, com' aprendi eu,
guardou ben a Virgen, e demais lles deu
todo quant' eles souberon demandar.

Assi pod' a Virgen so terra guardar...

[E] assy viian alá dentr' o sol
como sobre terra; e toda sa prol
fazer-lles fazia, e triste nen fol
non foi niun deles, nen sol enfe[r]mar

Assi pod' a Virgen so terra guardar...

Per ren non leixou mentre foron alá,
nen ar que morressen come os dacá
morrian de fora, ca poder end' á
de fazer tod' esto e mais, sen dultar.

Assi pod' a Virgen so terra guardar...

Un grand' an' inteiro assi os ter
foi Santa Maria; mais pois foi fazer
que daly saissen polo gran poder
que lle deu seu Fillo pola mui't onrrar.

Assi pod' a Virgen so terra guardar...

Ca dia de Pasqua, en que resorgir
Deus quis, foron todos a missa oyr;
enton fez a Virgen o logar sayr
todo sobre terra como x' ant' estar

Assi pod' a Virgen so terra guardar...

Soya, que sol non en menguava ren.
E a gente toda foi alá poren,
e o convento lles contou o gran ben
que lles fez a Virgen; e todos loar

Assi pod' a Virgen so terra guardar...

A foron poren como Madre de Deus
que manten e guarda aos que son seus.
Poren a loemos senpr', amigos meus,
ca esta nos ceos nos fará entrar.

Assi pod' a Virgen so terra guardar...

Quen os peccadores

- 227 -

Como Santa Maria sacou un escudeiro de cativo de guisa
que o non viron os que guardavan o carcer en que jazia.

Quen os peccadores guia e aduz a salvaçon,
ben pode guiar os presos, pois os saca de prijon.

Esta é Santa Maria, Madre do Rei de vertude,
que fez un mui gran miragre que creo, se Deus m' ajude,
e que sacou un cativo de prijon e deu saude,
a que muito mal fezeran os mouros por sa razon.

Quen os peccadores guia e aduz a salvaçon,
ben pode guiar os presos, pois os saca de prijon.

Este foi un escudeiro de Quintanela d'Osonna,
que ya a Vila-Sirga cada ano sen vergonna
ter a festa d'Agosto; mais pois foi por sa besonna
a Sevilla ena guerra, caeu en cativ' enton.

Quen os peccadores guia e aduz a salvaçon,
ben pode guiar os presos, pois os saca de prijon.

E en gran coita jazendo, cada noit' e cada dia

mui de corazón rogava a Virgen Santa Maria
de Vila-Sirga, u ele ya sempr' en romaria,
que o tirass' de cativo sen dano e sen lijón.

Quen os peccadores guía e aduz a salvaçon,
ben pode guiar os presos, pois os saca de prijon.

E el aquesto facendo, chegou d'Agosto a festa
da Virgen mui groriosa que aos cuitados presta,
e el nenbrou-ss' end' e logo chorou, baixando a testa.
E os mouros que o viron preguntárono entón

Quen os peccadores guía e aduz a salvaçon,
ben pode guiar os presos, pois os saca de prijon.

Por que siya tan trist' e tan muit' e assi chorava.
E el respondeu-lles logo de como xe lle nenbrava
da gran festa que fazían na terra u el morava
en tal día, e porende quebrava-ll' o corazón.

Quen os peccadores guía e aduz a salvaçon,
ben pode guiar os presos, pois os saca de prijon.

Quand' oyu esto seu dono, foy tan brav' e tan yrado
que logo a un seu mouro o fez açoutar privado,
que lle deu d'açoutes tantos que non ficou no costado
neno corpo coiro são ata eno vargallon.

Quen os peccadores guía e aduz a salvaçon,
ben pode guiar os presos, pois os saca de prijon.

Pois mandó-o en un carcer deitar fond' e tevroso;
mas el rogou aa Virgen, Madre do Rey grorioso,
que dele s'amerceasse, ca por ela tan astroso
o fezeran a açoutes os mouros, e por al non.

Quen os peccadores guía e aduz a salvaçon,
ben pode guiar os presos, pois os saca de prijon.

E el aquesto dizendo, pareceu-ll' a Groriosa
que alumou a carcer, tan muito vo fremosa,
e disse-ll': «Oý ta coita e non fui mui vagarosa
en vir pera livrar-te daquesta perseguição.»

Quen os peccadores guía e aduz a salvaçon,
ben pode guiar os presos, pois os saca de prijon.

E quand' esto ouve dito, logo ss' os ferros partiron
e caeu-ll' a meadade deles, que o non oyron;
e passou perant' os mouros e viu-os, mas nono viron,
que estaban assados por fazer sa oración.

Quen os peccadores guia e aduz a salvaçon,
ben pode guiar os presos, pois os saca de prijon.

E pois deles foi partido, fillou en seu col' aga
a mea[da]de dos ferros que ena perna tya,
e a Vila-Sirga logo, a cas da Santa Reynna,
os adus[s]' en testimõya, que é preto de Carron.

Quen os peccadores guia e aduz a salvaçon,
ben pode guiar os presos, pois os saca de prijon.

E entrou pela ygreja, dando mui grandes braados,
dizend': «Esto fez a Virgen que acorr' aos coitados.»
E pois que contou seu feito a quantos y viu juntados,
loaron Santa Maria, chorando con devoçon.

Quen os peccadores guia e aduz a salvaçon,
ben pode guiar os presos, pois os saca de prijon.

Razon é grand' e dereito

- 229 -

Como Santa Maria guardou a ssa eigreja en Vila-Sirga dos mouros
que a querian derribar, e fez que fossen ende todos cegos e contreitos.

Razon é grand' e dereito que defenda ben a ssi
a que deffend' outros muitos, per com' eu sei e oý.

E dest' un mui gran miragre avo, tempo á ja,
quando el Rei Don Alffonso de Leon aduss' acá
mouros por roubar Castela, e chegaron ben alá
u ora é Vila-Sirga, segundo que aprendi.
Razon é grand' e dereito que defenda ben a ssi...

E foron aa eigreja en que lavravan enton
omees muitos da terra por ayer de Deus perdon;
e quando viron as osten dos mouros, log' a Carron
fogiron e a ygreja desanpararon assi.
Razon é grand' e dereito que defenda ben a ssi...

E os mouros dentr' entraron e quiseron derribar
toda a ygreja logo e destroyr e queimar;
mas per poder que ouvensen, non poderon acabar
d' arrancar a mor pedra de quantas estavan y.
Razon é grand' e dereito que defenda ben a ssi...

Demais, a força dos nenbros lles fez a Virgen perder,
assi que per nulla guisa, non poderon mal fazer,
e, sen aquesto, dos ollos non poderon ren veer;

assi cegos e contreitos os levaron ben daly.
Razon é grand' e dereito que defenda ben a ssi...

Desta guisa amparada a eigr[ej]' enton ficou
pola vertude da Virgen santa, en que encarnou
Jheso-Cristo e foi ome e ena cruz nos salvou,
per que do poder do demo ficamos livres des i.
Razon é grand' e dereito que defenda ben a ssi...

Pois souberon os da terra esto, deron gran loor,
aa Virgen Groriosa, Madre de Nostro Sennor,
porque o seu ben guardara e fora defendedor.
Poren mercee lle peço que queira defender-mi.
Razon é grand' e dereito que defenda ben a ssi...

Tod' ome

- 230 -

Esta é de loor de Santa Maria.

Tod' ome deve dar loor
aa Madre do Salvador.

Dereit' é de loores dar
a aquela que sempre dá
seu ben que nunca falirá;
e porend', a[s]se Deus m'anpar:
Tod' ome deve dar loor...

E pois nos dá tan nobre don
que nos faz o amor de Deus
aver e que seamos seus;
porend', assi Deus me perdon:
Tod' ome deve dar loor...

E pois tan poderosa é
e con Deus á tan gran poder
que quanto quer pode fazer;
por aquesto, per bõa fe:
Tod' ome deve dar loor...

Vertud' e sabedoria

- 231 -

Como Santa Maria fez que tres minos alçassen os marmores
que non podian alçar toda a gente que sse y ajuntava.

Vertud' e sabedoria
de ben á Santa Maria.

Mui gran vertude provada
Deus, seu Fillo, Il' ouve dada,
u pres ssa carne sagrada
por nos, que salvar quera.

Vertud' e sabedoria
de ben á Santa Maria.

Ar mui gran sen Il' ouve dado
u en ela ensserrado
foi, ca ben ali mostrado
Il' ouve do ben que sabia.

Vertud' e sabedoria
de ben á Santa Maria.

Poren Costantin eigreja
desta que beita seja
fazia, grande sobeja,
en que gran custa prendia.

Vertud' e sabedoria
de ben á Santa Maria.

E dava muytos dinneiros
aos maestros pedreiros
que lle trouxessen enteiros
marmores de Romania,

Vertud' e sabedoria
de ben á Santa Maria.

Os us pera altares,
e outros pera piares;
poren de muitos logares
ali trage-los fazia.

Vertud' e sabedoria
de ben á Santa Maria.

E tan grande-los trouxeron,
que depois, quando quiseron
alça-los, nunca poderon
per niha maestria.

Vertud' e sabedoria
de ben á Santa Maria.

Ca macar ss' i ajuntava
toda a gent' e provava
d' alça-los, sol non alçava
o mor que y avia.

Vertud' e sabedoria
de ben á Santa Maria.

Ond' o maestre coitado
era en mui' aficado,
porque sol dar y recado
per nulla ren non podia.

Vertud' e sabedoria
de ben á Santa Maria.

Mai-la da gran piedade,
mui sag' e de gran bondade,
mostrou-sse con claridade
ao maestr' u durmia

Vertud' e sabedoria
de ben á Santa Maria.

E disse: «Se me creveres
e meu mandado fezeres
e as pedras alçar queres,
porrei t' end' eu ena via.

Vertud' e sabedoria
de ben á Santa Maria.

Esto é que filles çedo
tres menos mui sen medo,
e farei-lles alçar quedo
as pedras sen gemetria.»

Vertud' e sabedoria
de ben á Santa Maria.

O maestre s' espertava
e os minos fillava,
e ben com' ela mandava
aquelas pedras ergia

Vertud' e sabedoria
de ben á Santa Maria.

Sen ajuda de conpanna
nen d' engyo nen de manna,
senon per vertud' estranna
da Beita que nos guia,

Vertud' e sabedoria
de ben á Santa Maria.

Que faz miragres fremosos
muitos e maravillosos
por nos fazer desejosos
d' avermos sa conpannia.

Vertud' e sabedoria
de ben á Santa Maria.

En toda las grandes coitas - 232 -

Como un cavaleiro que andava a caça perdeu o açor,
e guando viu que o non podia achar,
levou u açor de cera a Vila-Sirga, e achó-o.

En toda las grandes coitas á força grand' e poder
a Madre de Jheso-Cristo d' a quena chama valer.

Ca enas enfermidades á ela poder atal,
que as tolle e guarece a quen quer de todo mal,
e outrossi enas perdas ao que a chama val;
e daquest' un gran miragre vos quer' eu ora dizer.

En toda-las grandes coitas á força grand' e poder...

En Trevyn[n]' un cavaleiro foi que era caçador,
e perdeu, andand' a caça ha vez, un seu açor
que era fremos' e bõo, demais era sabedor
de fillar ben toda ave que açor dev' a prender.

En toda-las grandes coitas á força grand' e poder...

Des y era mui fremoso e ar sabia voar
tan apost' e tan aga, que non ll' achavan seu par
eno reyno de Castela; e un dia, pois jantar,
foi con el fillar perdizes e ouve-o de perder.

En toda-las grandes coitas á força grand' e poder...

Tod' aquel dia buscó-o, mais per ren nono achou;
e foi-sse pera ssa terra e seus omees enviou
busca-lo a muitas partes, e por el tanto chorou,
pois viu que o non achavan, que cuidou enssandecer.

En toda-las grandes coitas á força grand' e poder...

Assi passou quatro meses, segund[o] eu aprendi,
que o buscou, mais ach[a-lo] non pode, per com' oý;
e con coita mandou cera fillar e disso assy:
«Faça[n]-m' un açor daquesta, ca o quer' yr offerer

En toda-las grandes coitas á força grand' e poder...

Aa Virgen groriosa de Vila-Sirga, ca sey
que sse eu aqesto faço, que meu açor acharei.»
E esto foi logo feito, e foi-ss' e, com' apres' ei,
foi aquel açor de cera sobelo altar pøer.

En toda-las grandes coitas á força grand' e poder...

E rogou Santa Maria, chorando dos ollos seus,
chamando-lle: «Piadosa Virgen [e] Madre de Deus,
Sennor santa e beita, mostra dos miragres teus
por que meu açor non perça, ca ben o podes fazer.»

En toda-las grandes coitas á força grand' e poder...

Pois que sa oraçon feita ouve, ar tornou-ss' enton
a ssa casa u morava, chorando de coração;
e pois entrou pela porta, catou contra un rancon
e vius seu açor na vara u xe soya pøer.

En toda-las grandes coitas á força grand' e poder...

Quand' esto viu, os gollos pos en terra, e a faz,
loando Santa Maria que taes miragres faz;
e aa vara foi logo fillar seu açor en paz
ena mão, e a Virgen começou a beizer.

En toda-las grandes coitas á força grand' e poder...

Como agradecer ben-feito

- 235 -

Esta é como Santa Maria deu saude al Rey Don Affonso
quando foi en Valadolide enfermo que foi
juygado por morto.

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val,
assi quen nono agradece faz falssidad' e gran mal.

E daquest' un gran miragre vos direi desta razon,
que avo a Don Affonso, de Castel' e de Leon
Rei, e da Andaluzia dos mais reinos que y son;
e, por Deus, parad' y mentes e non cuidedes en al.

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Aqueste Santa Maria mui de coração de pran
loava mais d'outra cousa, e non prendia affan
en servi-la noit' e dia, rogando seu bon talan
que morress' en seu serviço, poi-lo seu ben nunca fal.
Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

E desto que lle pedia tan muito a afficou
por esto, que ha noite en sonnos llo outorgou,
ond' ele foi mui' alegre, tanto que ss' el espertou,
e loou poren' a Virgen, a Sennor espirital.
Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Pois passou per muitas coitas e delas vos contarei:
Ha vez dos ricos-omes que, segundo que eu sei,
se juraron contra ele todos que non fosse Rey,
seend' os mais seus parentes, que divid' é natural.
Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

E demais, sen tod' aquesto, fazendo-lles muito ben,
o que lle pouco graçian e non tyan en ren;
mais conortou-o a Virgen dizendo: «Non dés poren
nulla cousa, ca seu feito destes é mui desleal.
Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Mas eu o desfarei todo o que eles van ordir,
que aquilo que desejam nunca o possan conprir;
ca meu Fillo Jhesu-Christo sabor á de sse servir,
e d'oi mais mui ben te guarda de gran pecado mortal.»
Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Tod' aquesto fez a Virgen, ca deles ben o vingou;
e depois, quand' en Requena este Rey mal enfermou,
u cuidavan que morresse, daquel mal ben o sãou;
fez por el este miragre que foi começ' e sinal
Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Dos bes que lle fezera e lle queria fazer.
E depois, quando da terra sayu e que foi veer
o Papa que enton era, foi tan mal adoecer
que o tiveron por morto dest' anfermidad' atal.
Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

E pois a Monpisler vo e tan mal adoeceu
que quantos fisicos eran, cada hu ben creeu
que sen duvida mort' era; mas ben o per guareceu
a Virgen Santa Maria, como Sennor mui leal.
Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

E feze-ll' en poucos dias que podesse cavalgar
e que tornass' a ssa terra por en ela ben sãar;

e passou per Catalonna, en que ouve de fillar
jornadas grandes no dia, como quen and'a jornal.
Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

E pois entrou en Castela, veron todos aly,
toda-las gentes da terra, que lle dizian assy:
«Sennor, tan bon dia vosco.» Mas depois, creed' a my,
nunca assi foi vendudo Rey Don Sanch' en Portugal.
Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Ca os mais dos ricos-omes se juraron, per com' eu
sei, por deitaren do reyno e que ficasse por seu,
que xo entre ssi partissen; mas de fazer lles foi greu,
ca Deus lo alçou na cima e eles baixou no val.
Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

E depois, quand' en Bitoria morou un an' e un mes,
jazendo mui mal doente, contra el o Rey frances
se moveu con mui gran gente; mas depois foi mais cortes,
ca Deus desfez o seu feito, com' agua desfaz o sal.
Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

E depois de muitos maes o sãou, grandes e greus,
que ouve pois en Castela, u quis o Fillo de Deus
que fillasse gran vingança daqueles que eran seus
emigos e pois dele. E ben com' ard' estadal
Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Ardeu a carne daqueles que non querian moller;
os outros pera o demo foron e, sse Deus quiser,
assi yrá tod' aquele que atal feito fez,
e do mal que lles en venna, a mi mui pouco m' incal.
Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

E pois sayr de Castela, el Rey con mui gran sabor
ouve d'ir aa fronteira; mas a mui bõa Sennor
non quis que enton y fosse, se non sãasse mellor;
porend' en todo o corpo lle deu febre geral.
Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

E con est' anfermidade das outras sãar-o fez;
e u cuidavan que morto era, foi-sse dessa vez
dereit' a Valedolide, u a Sennor mui de prez
o guariu do que ficara. Mas ante quis que en tal
Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Ponto vess' a seu feito, que non ouvess' y joyz
que de vida o julgasse, e a Sant' Anperadriz
lle fez ben sentir a morte; mais eno dia fiiz
de Pasqua quis que vivesse, u fazen ciro pasqual.
Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

E ar foy-o conortando, ca maltreit' era assaz,
e de todas sas doores o livrou ben e en paz,
tragendo per el sas mãos, e non tiinna enfaz
e parecia mas crara que é rubi nen crestal.
Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

E tod' aquesto foi feito dia de Pascua a luz
per ela e per seu Fillo, aquel que seve na cruz
que tragia nos seus braços, que pera nos sempr' aduz
a ssa merce' e ssa graça no perigo temporal.
Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Tod' aquesto faz a Virgen, de certo creed' a mi[n],
pera dar-nos bõa vida aqui, e pois bõa fin;
e porende a loemos que nos meta no jardin
de seu Fill' e que nos guarde do mui gran fog' yfernal.
Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

A Santa Madre daquele

- 236 -

Como ha moller perigoou no mar, e tragia un fillo pequeno nos braços;
e feze-a Santa Maria per cima das aguas andar de pe,
assi como yria per un mui bon chão.

que a pe sobelo mar
andou, guaannar del pode por fazer y outr' andar.

E dest' un mui gran miragre Santa Maria mostrou
por ha moller mesq[u]ynna que no mar morrer cuidou
con seu fillo que tragia; mas a Virgen a livrou,
com' agora oyredes, se quiserdes ascoitar.

A Santa Madre daquele que a pe sobelo mar
andou, guaannar del pode por fazer y outr' andar.

Esta en ha galea andava, com' aprendi,
de Marssella, dun cossairo que dizian, com' oý,
Pero Bonifaz per nome; mas un dia foi assi
que sse foi en un penedo a galea espeçar.

A Santa Madre daquele que a pe sobelo mar
andou, guaannar del pode por fazer y outr' andar.

E pereceu a galea, e morreron log' enton
quantos en ela andavan, que non escapou baron
nen moller dos que y eran, se aquela soa non,
pero foi ha vegada ben ao fondo do mar.

A Santa Madre daquele que a pe sobelo mar
andou, guaannar del pode por fazer y outr' andar.

E tragendo enos braços enton aquel fillo seu,
eno corazón a Virgen rogou, com' aprendi eu,
dizendo: «Sennor mui santa, por amor do Fillo teu
que sempre muito guardasti, queiras este meu guardar.»

A Santa Madre daquele que a pe sobelo mar
andou, guaannar del pode por fazer y outr' andar.

Ela a questo rogando, foi-lle log' aparecer
a Virgen Santa Maria e foi-a logo prender
pela mão e da agua a começou a erger,
dizendo: «Non ajas medo, ca eu te venn' ajudar.»

A Santa Madre daquele que a pe sobelo mar
andou, guaannar del pode por fazer y outr' andar.

[E] ben assi pela mão a levou ben sen afan
tan quedo sobela agua assi come per un pran,
e pose-a eno porto de Marssela, u estan
muitas gentes cada dia, a que log' ela contar

A Santa Madre daquele que a pe sobelo mar
andou, guaannar del pode por fazer y outr' andar.

Foi de como ll'avera. E todos logo sen al
loaron Sancta Maria, Reynna esperital,
porque senpr' aos coitados enas grandes cuitas val;
e log' a aquela pobre foron poren algo dar.

A Santa Madre daquele que a pe sobelo mar
andou, guaannar del pode por fazer y outr' andar.

Os peccadores todos loarán

- 240 -

Esta é [de] loor de Santa Maria.

Os peccadores todos loarán
Santa Maria, ca dereit' y an

Ena loar e dizer o seu ben
e non cuidar nunca en outra ren;
ca pois que peccan per seu mao sen,
roga por eles a do bon talan.

Os peccadores todos loarán...

Ena loar, e senpr' eu loarei
os seus feitos, ca outro ben non ei;
e por aquesto dereito farei,
e os cuitados dereito farán.

Os peccadores todos loarán...

Ena loar e senpr' esto fazer
polas sas coitas, de que faz lezer
quando Deus vee irado seer
polos pesares que lle fazer van.

Os peccadores todos loarán...

Ena loar e nunca fazer al;
ca u a chaman senpr' ela y val,
e per ela somos livres de mal
e do pecado que fezo Adan.

Os peccadores todos loarán...

Ena loar e dizer o seu prez
e quanto ben ela no mundo fez
e como roga por nos cada vez
que pecamos, por nos salvar de pran.

Os peccadores todos loarán...

Ena loar, e dereito será;
ca muito ben nos fez senpr' e fará,
e se non foss' ela, fomos ja
todos con Abiron e con Datan.

Os peccadores todos loarán...

Ena loar, e farán gran razon;
ca ela ped' a seu Fillo perdon
quand' eles erran, e outro padron
nunca ouveron neno averán.

Os peccadores todos loarán...

Ena loar, e quen esto fazer
fará dereito, pois senpr' ela quer
rogar por nos u nos á mais mester
por nos tirar de coitas e d' afan.

Os peccadores todos loarán...

Ena loar, ca Deus non lle fez par;
e poren devemos a confiar

dela, que por nos Deus verrá rogar
ali u todos muito temerán.

Os peccadores todos loarán...

Ena loar, ca u Nostro Sennor
eno juyzo mais yrado for,
perdõa-lles-á polo seu amor,
e estes taes non se perderán.

Os peccadores todos loarán...

O que no corazón d' ome

- 242 -

Esta é como Santa Maria de Castroxeriz guariu de morte un pedreiro
que ouvera de caer de cima da obra, e esteve pendorado
e teve-sse nas pontas dos dedos da mão.

O que no corazón d' ome é mui cruu de creer,
pode-o Santa Maria mui de ligeiro fazer.

E d' ela fazer aquesto á gran poder, a la fe,
ca Deus lle deu tal vertude que sobre natura é;
e poren, macar nos ceos ela con seu Fillo sé,
mui tost' acá nos acorre sa vertud' e seu poder.

O que no corazón d' ome é mui cruu de creer,
pode-o Santa Maria mui de ligeiro fazer.

E dest' un muy gran miragre vos quer' [eu] ora contar
que en Castroxeriz fezo esta Reynna sen par
por un bon ome pedreiro, que cada dia lavrar
ya ena sa ygreja, que non quis leixar morrer.

O que no corazón d' ome é mui cruu de creer,
pode-o Santa Maria mui de ligeiro fazer.

Este era mui bon maestre de pedra pōer con cal,
e mais d' outra ren fiava na Virgen esperital;
e porende cada dia vya y seu jornal
lavar encima da obra. E ouve d' acaecer

O que no corazón d' ome é mui cruu de creer,
pode-o Santa Maria mui de ligeiro fazer.

Un dia en que lavrava no mais alto logar y
da obr', e anbo-los pees lle faliron e assi
coidou caer, e a Virgen chamou, per com' aprendi,

os dedos en ha pedra deitou; e fez-lo ter

O que no corazón d' ome é mui cruu de creer,
pode-o Santa Maria mui de ligeiro fazer.

A Virgen Santa Maria. Enas unllas atan ben
o teve, macar gross' era, que sol non caeu per ren;
e assi chamand' estava a Sennor que nos manten,
dependorado das unllas e colgado por caer.

O que no corazón d' ome é mui cruu de creer,
pode-o Santa Maria mui de ligeiro fazer.

E estev' assi gran peça do dia, com' apres' ei,
que acorrudo das gentes non foi, segund' eu achei;
mas acorreu-lle a Virgen, a Madre do alto Rey,
ata que vo a gente e o fez en decender.

O que no corazón d' ome é mui cruu de creer,
pode-o Santa Maria mui de ligeiro fazer.

Todos quantos esto viron loaron de corazón
a Virgen Santa Maria, e aquel pedreyr' enton
ant' o seu altar levaron, chorando con devoçon,
e fezeron o miragre per essa terra saber.

O que no corazón d' ome é mui cruu de creer,
pode-o Santa Maria mui de ligeiro fazer.

Gran dereit' é que mal

- 244 -

Como Santa Maria guareceu un ome que ynochou que cuidou morrer, porque
escarneçia dos que yan a sa ygreja.

Gran dereit' é que mal venna ao que ten en desden
os feitos da Groriosa con que nos faz tanto ben.

E daquest' un gran miragre en Laredo conteceu,
que fezo Santa Maria, aquela de que naceu
Jheso-Cristo, Deus e ome, que por nos salvar morreu;
e por Deus, este miragre ascuitade-o mui ben.

Gran dereit' é que mal venna ao que ten en desden...

En Lared' á un' ygreja que fora da vila 'stá,
que chaman Santa Maria, en que ela mostrad' á
miragres bños e muitos, e porende van alá
as gentes e dan y algo, cada u do que ten.

Gran dereit' é que mal venna ao que ten en desden...

Ond' avo que un dia ha bala sayu
e per esse mar andando ao porto recondiu;
e leixou-ss' yr log' a ela a gente quando a viu,
que mui poucos y ficaron, senon foi ou quen ou quen.

Gran dereit' é que mal venna ao que ten en desden...

E pois a bala morta foi, fillaron-ss' a tornar
cada un pera ssa casa; pero ant' yan entrar
na ygreja que vos dixen e a Deus s'acomendar
e a ssa beita Madre, de que todo ben nos ven.

Gran dereit' é que mal venna ao que ten en desden...

Mas un desses mareiros fillou-ss' a escarnecer
da gente que y entrava, e começou a dizer:
«lr quer' eu aa taverna ante do vinno beber,
e en aquesto ben tenno que os vencerei de sen.»

Gran dereit' é que mal venna ao que ten en desden...

E logo se foi correndo e na taverna entrou;
e pois que beveu do vo, atan ferament' inchou
e creceu-lle tant' o ventre, que per pouco rebentou,
que semellava cavalo que comera muito bren.

Gran dereit' é que mal venna ao que ten en desden...

O cativo mui cuitado foi quando se viu assi
estar, e a seus parentes rogou-lles que fossen y
con ele aa ygreja; e, segund' eu aprendi,
teveron y sa vigia e deron de seu argen.

Gran dereit' é que mal venna ao que ten en desden...

Outro dia oyu missa da Madre do Salvador,
e tornou enton tan são como nunca foi mellor;
e el e todos los outros deron graças e loor
aa que senpre seu nome beito seja. Amen.

Gran dereit' é que mal venna ao que ten en desden...

Sen muito ben que nos faze

- 248 -

Como dous mareiros sse querian matar en Laredo
ant' o altar de Santa Maria, e pola ssa gran mercee guardó-os
que sse non matassen nen se ferissen.

Sen muito ben que nos faze a Sennor esperital,
guarda-nos que non façamos quanto podemos de mal.

Ca u a nossa natura quer obrar mais mal ca ben,
guarda-nos ela daquesto, que non possamos per ren.
E de tan gran piadade un miragre direi en
que mostrou grand' en Laredo a Sennor que pod' e val

Sen muito ben que nos faze a Sennor esperital...

Na ssa ygreja que dixen, que sobelo mar está
e que van en romeira as gentes muitas alá
rogar aa Groriosa, aquela que senpre dá
consello aos cuitados e que nas cuitas non fal.

Sen muito ben que nos faze a Sennor esperital...

Onde foi ha vegada que foron y albergar
muitos omees da terra e sas candeas queimar;
e enton dous mariros fillaron-ss' a pelejar,
ben ant' o altar estando, de peleja mui mortal.

Sen muito ben que nos faze a Sennor esperital...

E sacaron os cuitelos log' anbos por se ferir;
mas non quis a Groriosa que o podessen conprir,
ca mover non se poderon, nen un ao outro yr;
e toda a gent' y vo veer este feit' atal.

Sen muito ben que nos faze a Sennor esperital...

E assi como os braços foron anbos estender
por se ferir, non poderon per ren poi-los encoller;
e estando-se catando, non se podian mover,
ben come se fossen feitos de pedra ou de metal.

Sen muito ben que nos faze a Sennor esperital...

E estand' assi tolleitos, cada un se repentiu
muit' e a Santa Maria logo mercee pediu,
e demais toda a gente que aqeste feito viu,
rogando Santa Maria logo, que non ouv' y al.

Sen muito ben que nos faze a Sennor esperital...

E ela o rogo deles oyu e sa oraçon;
e estes que se querian mal, perdõaron-ss' enton,
e a gente que y era loaron de coraçon
a Virgen de que Deus quiso naçer dia de Natal.

Sen muito ben que nos faze a Sennor esperital...

Aquel que de voontade

- 249 -

Como un maestre que lavrava na eigreja que chaman Santa Maria d' Almaçan,
en Castroxeriz, caeu de cima en fondo,
e guardó-o Santa Maria que sse non feriu.

Aquel que de voontade Santa Maria servir,
d' ocajon será guardado e d' outro mal, sen mentir.

E de tal razon com' esta un miragre vos direi
que en Castroxeriz fezo a Madre do alto Rey,
a Virgen Santa Maria, per com' eu aprix e sei;
e por Deus, meted' y mentes e queredo-o oyr.

Aquel que de voontade Santa Maria servir,
d' ocajon será guardado e d' outro mal, sen mentir.

Quand' a ygreja fazian a que chaman d' Almaçan,
que é en cabo da vila, muitos maestres de pran
yan y lavar por algo que lles davan, como dan
aos que tal obra fazen. Mas un deles ren pedir

Aquel que de voontade Santa Maria servir,
d' ocajon será guardado e d' outro mal, sen mentir.

Non queria, mas lavrava ali mui de corazón
pora gaannar da Virgen mercee e gualardon.
E porend' or' ascoitade o que ll' avo enton,
e senpr' averedes ende que falar e departir.

Aquel que de voontade Santa Maria servir,
d' ocajon será guardado e d' outro mal, sen mentir.

El maestr' era de pedra, e lavrava ben assaz
e quadrava ben as pedras e pōyas-as en az
eno ma[i]s alto da obra, como bon maestre faz.
E un dia fazend' esto foron-ll' os pees falir,

Aquel que de voontade Santa Maria servir,
d' ocajon será guardado e d' outro mal, sen mentir.

E caeu ben do mais alto; e en caendo chamou
a Virgen Santa Maria, que o mui toste livrou:
ca pero que da cabeza sobelos cantos topou,
assi o guardou a Virgen que sol non se foi ferir,

Aquel que de voontade Santa Maria servir,
d' ocajon será guardado e d' outro mal, sen mentir.

Nen sentiu sol se caera nen recebeu en neun mal;
ante ss' ergeu mui correndo, que non tev' ollo por al,
mas foi ao altar logo da Virgen espirital
por loar a ssa mercee e os seus bes gracir.

Aquel que de voontade Santa Maria servir,
d' ocajon será guardado e d' outro mal, sen mentir.

E quantos ali estaban deron loores poren
aa Virgen groriosa, que aos seus val e manten.
E porende lle roguemos que senpr' ajamos seu ben
e nos gaann' o de seu Fillo, que nos vo remiir.

Aquel que de voontade Santa Maria servir,
d' ocajon será guardado e d' outro mal, sen mentir.

De grad' á Santa Maria

- 253 -

Como un romeu de França que ya a Santiago foi per Santa Maria de Vila-Sirga,
e non pod' en sacar un bordon de ferro grande que tragia en pedença.

De grad' á Santa Maria mercee e piadade
aos que de seus peccados lla peden con omildade.

Ca pola sa omildade é ela lum' e espello
de todo-los peccadores, e abrigo e consello;
e a ssa virgidade legou forte no vencello
o demo que nos quisera todos meter so sa grade.

De grad' á Santa Maria mercee e piadade
aos que de seus peccados lla peden con omildade.

Roga senpr' ao sseu Fillo esta Virgen corõada
polos erros que fazemos en esta vida minguada
que nos perdon os pecados, ca x'é nossa avogada.
Poren dela un miragre direy, e vos m'ascuitade:

De grad' á Santa Maria mercee e piadade
aos que de seus peccados lla peden con omildade.

Un ome bõo morava ena vila de Tolosa
que, como quer que pecasse, ena Virgen groriosa
sempr' avia gran fiança; mais a Sennor piadosa
mostrou-lle ben que avia del mercé de voontade.

De grad' á Santa Maria mercee e piadade
aos que de seus peccados lla peden con omildade.

O ome bõo entendeu que andava en pecado,
e foi-sse confessar logo; e pois foy ben confessado,
recebeu en pedença que fosse logo guisado
pora yr a Santiago, ca lle mandou seu abade.

De grad' á Santa Maria mercee e piadade
aos que de seus peccados lla peden con omildade.

Des i un bordon levasse de ferro en que ouvesse
de livras viint' e quatro e, como quer que podesse,
a ssas costas ou na mão o levass' e o posesse
ant' o altar de San Jame, e non foss' en poridade.

De grad' á Santa Maria mercee e piadade
aos que de seus peccados lla peden con omildade.

El fez log' o mandamento de seu abade sen falla,
e o bordon fazer toste mandou, assi Deus me valla,
de viint' e quatro livras, que non mingou nimigalla;
ssequer vi eu quenno vira, que m'en contou a verdade.

De grad' á Santa Maria mercee e piadade
aos que de seus peccados lla peden con omildade.

E el indo per Castela con seu bordon francamente,
a eigreja do caminno viu logo mantente
que chaman de Vila-Sirga, e preguntou aa gente
por aquel que logar era; e disse-ll' enton un frade:

De grad' á Santa Maria mercee e piadade
aos que de seus peccados lla peden con omildade.

«Ali chaman Vila-Sirga, logar muy maravilloso,
en que muito bon miragre sempre faz e saboroso
a Santa Virgen Maria, Madre do Rey poderoso;
e a eygreja é sua e derredor a erdade.»

De grad' á Santa Maria mercee e piadade
aos que de seus peccados lla peden con omildade.

O romeu, que muit' amava a Virgen de ben conprida,
desviou-sse do camo e fez enton alá yda
e meteu-sse na ygreja, u ssa oraçon oyda
foi da Virgen groriosa, en que á toda bondade.

De grad' á Santa Maria mercee e piadade
aos que de seus peccados lla peden con omildade.

E perdon de seus peccados pidiu ben ali logo
e diss': «Ai, Santa Maria, por esto perdon te rogo.»
E tan tost' o bordon grosso quebrou pelo meo logo,
que posera con ssa mão el ant' a ssa Magestade.

De grad' á Santa Maria mercee e piadade
aos que de seus peccados lla peden con omildade.

El vyu o bordon quebrado assi e maravillo[u]-sse
que en duas peças caeu ja ffeit', e poren sinou-sse
e quantos ali estavam; des y enton levantou-sse
por ss' ir e dali leva-lo por gãar ssa caridade.

De grad' á Santa Maria mercee e piadade
aos que de seus peccados lla peden con omildade.

E o bordon que jazia en duas peças no chão,
nono tyrou da ygreja, pero era bon crischão,
per poder que el ouvesse; e poren teve por vão
seu cuid', e disse chorando: «Ay, Madre de Deus, catade

De grad' á Santa Maria mercee e piadade
aos que de seus peccados lla peden con omildade.

A vossa mui gran mercee e non a mia desmesura
grand' e sobeja e fera, que me fez fazer loucura
d' eu querer o bordon vosso levar; mais vos, Virgen pura,
valla-mi a bondade vossa, e esto me perdõade.»

De grad' á Santa Maria mercee e piadade
aos que de seus peccados lla peden con omildade.

E contou a razon toda como o bordon levava,
assi como ja oystes; e cada u loava
Deus e a ssa Virgen Madr', e a crerizia cantava
log' aly «Salve Regina», loand' a virgidade

De grad' á Santa Maria mercee e piadade
aos que de seus peccados lla peden con omildade.

Desta Virgen groriosa que tal miragre fezera.
E per aquel entenderon que o ome bõo era
solto de ssa pedença, pois que lle tolleu tan fera
carrega que el levava do ferr' e de ssa maldade.

De grad' á Santa Maria mercee e piadade
aos que de seus peccados lla peden con omildade.

Des i log' a Santiago foi conprir sa romaria;
e pois tornou a ssa terra, serviu muy ben todavia,
enquanto viveo, de grado a Virgen Santa Maria.
E por aqueste miragre todos ll' agora rogade

De grad' á Santa Maria mercee e piadade
aos que de seus peccados lla peden con omildade.

Que nos dé en este mundo a ffazer o sseu serviço
e nos guarde de peccado, d'err' e de mao boliço,
ssi que todos merescamos vivermos por senpr' en viço
con ela e con seu Fillo; e poren «amen» cantade.

De grad' á Santa Maria mercee e piadade
aos que de seus peccados lla peden con omildade.

O nome da Virgen

- 254 -

Como dous monges que sairon da orden foron livres dos diabos polo nome de
Santa Maria que ementaron.

O nome da Virgen [santa atan muit' é temeroso,
que quand' o oe o demo perde seu poder astroso.

E dest' avo en França un gran miragre provado,
que mostrou Santa Maria, ond' aja ela bon grado;
e porend' ontr' estes outros miragres será contado,
porque sei que o terredes por bõo e por fremoso.

O nome da Virgen [santa a]tan muit' é temeroso...

Dous monges foi que sayron un dia dun mōesteiro
pora averen conorte do grand' affan e marteiro
que segund' ordin soffrian; e tod' un dia enteiro
andaron riba dun rio, ca era logar viçoso,

O nome da Virgen santa atan muit' é temeroso...

Dizendo paravlas loucas, maas e desordadas,
e andavan-sse jogand' a couçes e a enpeladas;
e oras e orações ja avian obridades,
e en serviço do demo cada un er' aguçoso.

O nome da Virgen santa atan muit' é temeroso...

E eles assi andando, pelo rio vir viron
ha barqueta pequena con omes, e dentr' oyron
que muit' entre ssi falavan; e pois tod' esto cousiron,
preguntaron-lles: «Quen sodes?» Diss' un deles mui sannoso:

O nome da Virgen santa atan muit' é temeroso...

«Macar omes semellamos, diabos somos sen falla,
que alma d'Ebron levamos, un alguazil, sen baralla.»
Disseron enton os monges: «Santa Maria nos valla
e livre de vossas mãos con seu Fillo grorioso.»

O nome da Virgen santa atan mui' é temeroso...

Os diabos responderon: «Mester vos foi que chamastes
o nome da Virgen santa e que vos en el fiastes;
ca se por esto non fosse, porque vos desenparastes
o mōesteiro, connosco forades a tevroso

O nome da Virgen santa atan mui' é temeroso...

Logar, en que muitas cuitas sofren os que y entraron.»
Quand' est' oyron os monges, mantemente se tornaron
a seu mōesteir' e logo mui ben se mãefestaron,
e de Deus perdon ouveron, que é Sennor piadoso.

O nome da Virgen santa atan mui' é temeroso...

Quen na Virgen groriosa ...

- 256 -

Como Santa Maria guareceu a Rea Dona Beatriz de grand' enfermidade,
porque aorou a sa omage con grand' esperança.

Quen na Virgen groriosa esperança mui grand' á,
macar seja mui' enfermo, ela mui ben o guarrá.

E dest' un mui gran miragre vos quero dizer que vi,
e pero era meno, menbra-me que foi assi,
ca m'estava eu deante e todo vi e oý,
que fezo Santa Maria, que muitos fez e fará.

Quen na Virgen groriosa esperança mui grand' á,
macar seja mui' enfermo, ela mui ben o guarrá.

Esto foi en aquel ano quando o mui bon Rei gãou,
Don Fernando, a Capela e de crischãos poblou;
e sa moller, a Reynna Dona Beatriz, mandou
que fosse morar en Conca, enquant' el foi acolá

Quen na Virgen groriosa esperança mui grand' á,
macar seja mui' enfermo, ela mui ben o guarrá.

Aa ost'. E seu mandado fez ela mui volonter;
e quando foi na cidade, peor enferma moller
non vistes do que foi ela; ca pero de Monpisler
bõos fisicos y eran, dizian: «Non viverá.»

Quen na Virgen groriosa esperança mui grand' á,
macar seja mui' enfermo, ela mui ben o guarrá.

E por que esto dizian non era mui sen razon,
ca d'aver ela seu fillo estava ena sazon;
e avia tan gran fever, que quena viya enton
dizia: «Seguramente, desta non escapará.»

Quen na Virgen groriosa esperanza mui grand' á,
macar seja mui' enfermo, ela mui ben o guarrá.

Mas la Rea, que serva era da que pod' e val,
Virgen santa groriosa, Reynna espirital,
fez trager ha omagen, mui ben feita de metal,
de Santa Mari' e disse: «Esta cabo mi será.

Quen na Virgen groriosa esperanza mui grand' á,
macar seja mui' enfermo, ela mui ben o guarrá.

Ca pois eu a sa fegura vir, atal creença ei
que de todos estes maes que atan toste guarrei;
porend' a mi a chegade e logo lle beijarei
as sas mãos e os pees, ca mui gran prol me terrá.»

Quen na Virgen groriosa esperanza mui grand' á,
macar seja mui' enfermo, ela mui ben o guarrá.

E tod' est' assi foi feito; e logo, sen outra ren,
de todos aqueles maes guariu a Rea tan ben
per poder da Groriosa, que nada non sentiu en.
Poren será de mal siso o que a non loará.

Quen na Virgen groriosa esperanza mui grand' á,
macar seja mui' enfermo, ela mui ben o guarrá.

Ben guarda Santa Maria

- 257 -

Como Santa Maria guardou sas relicas que se non danassen
entr' outras, muitas que se danaron.

Ben guarda Santa Maria pola sa vertude
sas relicas per que muitos reciben saude.

Desto direi un miragre grand' a maravilla,
que al Rey Don Affonsso avo. En Sevilla
foi guardar relicas da Madre de Deus e Filla
e de santos; e direi com', e Deus y m' ajude.

Ben guarda Santa Maria pola sa vertude
sas relicas per que muitos reciben saude.

As relicas eran muitas de Santa Maria
e de santos e de santas, por que Deus fazia
miragres; e el Rei ensserró-as aquel dia
e foi-ss' end', e nonas mandou catar amyude.

Ben guarda Santa Maria pola sa vertude
sas relicas per que muitos reciben saude.

Foi-ss' el Rey pera Castela u morou dez anos;
e pois vo a Sevilla, achou grandes danos
nas relicas, pero siian envoltas en panos;
mas a Virgen preciosa ao seu recude.

Ben guarda Santa Maria pola sa vertude
sas relicas per que muitos reciben saude.

Toda-las outras relicas achou mal danadas
e as arcas en que seyan mal desbaratadas;
mais as de Santa Maria eran ben guardadas,
ca o dano das sas cousas mui ben se sacude.

Ben guarda Santa Maria pola sa vertude
sas relicas per que muitos reciben saude.

Quand' aquesto viu el Rey Don Affonso, loores
deu grandes a Jhesu-Cristo, Sennor dos sennores;
e ouve des i da Virgen tan grandes amores,
que cuido que o coração nunca ende mude.

Ben guarda Santa Maria pola sa vertude
sas relicas per que muitos reciben saude.

Aquela que a seu Fillo

- 258 -

Como Santa Maria acreiçentou a a bõa dona
a massa que tiinna pera pan fazer.

Aquela que a seu Fillo viu cinque mil avondar
omees de cinque pães, que quer pod' acrescentar.

[E] de tal razon com' esta un miragre vos direi
que mostrou Santa Maria en Proença, com' achei
escrito ontr' outros muitos, e assi [o] contarei
que, se o ben ascuitardes, fará-vos mui' alegrar.

Aquela que a seu Fillo viu cinque mil avondar...

Un an' en aquela terra foi mui caro, com' oý,
e ha moller mui bõa, que amava mais ca si
a Virgen Santa Maria e, segund' eu aprendi,
polo seu amor esmolna a quen lla pedia dar

Aquela que a seu Fillo viu cinque mil avondar...

Ya mui de bõa mente, e dava ben a comer
a pobres do que avia, segundo o seu poder;
e por aquesto fara mandava muita fazer,
de que pois pães fezesen, con que os fosse fartar.

Aquela que a seu Fillo viu cinque mil avondar...

Mas aquel ano tan caro foi, que todo despendeu
quanto pan conprad' avia e quanto do seu colleu;
e poi-lo despendeu todo, un dia ll'acaeceu
que lle veron y pobres con gran fame demandar

Aquela que a seu Fillo viu cinque mil avondar...

Esmolna como soyan. E el' amassando pan
enton estava e logo os fez coller manaman
e deu-lles a massa toda quanta pera ssi de pran
tya e para eles, que ren non ll'en foi ficar.

Aquela que a seu Fillo viu cinque mil avondar...

Ela enquant' amassava a un seu fillo mandou
caentar mui ben o forno, e ele o ca[e]ntou;
e quando foi ben caente, logo sa madre chamou,
dizendo-lle que os pães foss' ao forno levar.

Aquela que a seu Fillo viu cinque mil avondar...

E ela con gran vergon[n]a diss' ao fillo: «Par Deus,
quanta massa eu avia dei [ja] aos pobres seus
por amor da Santa Virgen, que é lume destes meus
ollos, que os meus pecados me faç' a Deus perdõar.»

Aquela que a seu Fillo viu cinque mil avondar...

Quand' aquest' oyu o fillo, queixou-sse-lle muit' enton;
e a madre mui cuitada foi correndo de randon
u ant' a massa estava que ja dera, que sol non
minguava en nulla cousa dela. E log' a ssinar

Aquela que a seu Fillo viu cinque mil avondar...

Se fillou, e depois esto ar direi-vo-lo que fez:
foi-ss' aa rua chorando e loand' a do bon prez,
a Madre de Jhesus-Christo, por aquesta grãadez

tan grande que feit' avia, e fez a todos chorar.

Aquela que a seu Fillo viu cinque mil avondar...

E chorand' enton loavan a Madre do Salvador
por tan fremoso miragre que fezera por amor
daquela que a servia, e dando-lle gran loor
poseron ricas offertas logo sobre seu altar.

Aquela que a seu Fillo viu cinque mil avondar...

Santa Maria punna d' avir

-259 -

Como Santa Maria fez avir na ssa eigreja d'Arraz
dous jograres que sse querian mal,
e deu-lles ha candea que non pode outre trager senon eles.

Santa Maria punna d' avir
os seus por se deles mellor servir.

Dest' un miragre grande foi fazer
a Virgen, que vos quero retraer,
de dous jograres que fez ben querer;
mas o demo provou de os partir.

Santa Maria punna d' avir...

Ca pero se sabian muit' amar,
feze-os o demo assi gresgar
que ss' enviaron logo desfiar;
mas la Virgen non llo quis conssemtir.

Santa Maria punna d' avir...

Ca lles vo en sonnos e assi
lles diss': «Amigos, id' ambos a mi
a mia eigreja d' Arraz, e ali
vos direi como vos mando guarir.»

Santa Maria punna d' avir...

Cada un deles quando s'espertou
quanto lles ela disse lles nenbrou,
e foron y u lles ela mandou,
e virona escontra si vir.

Santa Maria punna d' avir...

E diss': «Amigos, vossa entençon
partid', e ambos mui de coraçon
amade-mi e vos mui', e al non
façades, ca vos non ei de falir.»

Santa Maria punna d' avir...

E deu-lles log' ha candea tal
con que ssãassen as gentes do mal
a que chaman fogo de San Marçal,
e sãan quantos aló queren yr.

Santa Maria punna d' avir...

Foron-s' ambos dali en grand' amor
e sãavan as gentes da door,
como lles foi mandado da Sennor
que nunca mentiu nen á de mentir.

Santa Maria punna d' avir...

O bispo daquel logar lles fillou
a candea, mas mui mal baratou:
ca o fogo no pe lle começou
e quera contra çima sobir.

Santa Maria punna d' avir...

Quand' esto viu o bispo de mal sen,
pediu-lles daquela cera poren;
e deron-lla a beber, e mui ben
lle fez o fogo logo del fogir.

Santa Maria punna d' avir...

Og' este dia esta vertud' an
os jograres da terra que y van,
e tan ben sãan as gentes de pran,
que non an pois daquel mal a sentir.

Santa Maria punna d' avir...

Dized', ai trovadores,

260 -

Esta é de loor de Santa Maria.

Dized', ai trovadores,
a Sennor das sennores,
porqué a non loades?

Se vos trobar sabedes,
a por que Deus avedes,
porqué a non loades?

A Sennor que dá vida
e é de ben comprida,
porqué a non loades?

A que nunca nos mente
e nossa coita sente,
porqué a non loades?

A que é mais que boa
e por que Deus perdõa,
porqué a non loades?

A que nos dá conorte
na vida e na morte,
porqué a non loades?

A que faz o que morre
viv', e que nos acorre,
porqué a non loades?

Pois aos seus

- 264 -

Como Santa Maria fez perecer as naves dos mouros
que tiin[n]am çercada Costantinopla, tanto que os crischãos
poseron a ssa ymagen na rriba do mar.

Pois aos seus que ama defende todavia,
dereit' é que defenda a ssi Santa Maria

E daquest' un miragre vos quero contar ora
que fez Santa Maria, a que nunca demora
de rogar a seu Fillo, ca sempre por nos ora
que nos valla nas coitas mui grandes todavia.

Pois aos seus que ama defende todavia,
dereit' é que defenda a ssi Santa Maria

E ela, por vertude que del á, nos defende
e defende a ssi mesma quand' algun torto prende;
ond' aqueste miragre que vos direi porende
fez en Costantinopla, u gran torto prendia.

Pois aos seus que ama defende todavia,

dereit' é que defenda a ssi Santa Maria

Ca os mouros veron cerca-la con gran brio
per mar con sas galeas e con mui gran navio;
e assi os cuitaron que per forza do ryo
lles tolleron a agua, ond' a gente bevia.

Pois aos seus que ama defende todavia,
dereit' é que defenda a ssi Santa Maria

Assi que os crischãos con mui gran cuita fera
foron aa omagen que San Luchas fezera
da Virgen groriosa, que ja muitos ouvera
feitos grandes miragres e sempre os fazia.

Pois aos seus que ama defende todavia,
dereit' é que defenda a ssi Santa Maria

Esta omagen era en tavao pintada
mui ben e mui' aposto, e assi fegurada
como moller que f osse mui ben f aiçõada,
como a Virgen santa pareceu, parecia.

Pois aos seus que ama defende todavia,
dereit' é que defenda a ssi Santa Maria

E ante que morresse a Virgen, fora feita
a semellante dela por destroyr a seita
dos judeus e do demo, que sempre nos espreita
por fazer que caiamos en err' e en folya.

Pois aos seus que ama defende todavia,
dereit' é que defenda a ssi Santa Maria

Esta pøer mandara na riba, mantente,
do mar un cavaleiro que era mui creente
na Virgen groriosa, porque viu que a gente
cuitada e seu preito todo pera mal ya,

Pois aos seus que ama defende todavia,
dereit' é que defenda a ssi Santa Maria

E quand' ali foi posta, chorando lle rogaron
dizend': «Aquestes mouros que nos assi cercaron,
dá-lles tu maa cima desto que começaron,
que contra o teu Fillo fillan tan gran perf ia.»

Pois aos seus que ama defende todavia,
dereit' é que defenda a ssi Santa Maria

Quand' est' ouveron dito, eno mar a poseron
u a feriss' as ondas, e assi lle disseron:

«A ti e nos deffende destes que non creveron
nen creen no teu Fillo, ca mester nos seria.»

Pois aos seus que ama defende todavia,
dereit' é que defenda a ssi Santa Maria

Ent[t]on toda a gente aos ceos as mãos
alçaron, e tan toste as naves dos pagãos
eno mar s'afondaron per rogo dos crischãos
e da beita Madre, que os guiou e guia.

Pois aos seus que ama defende todavia,
dereit' é que defenda a ssi Santa Maria

E por este miragre deron grandes loores
todos comalmente, mayores e mores,
aa Virgen beita, que aos peccadores
acorr' e a coitados nas coitas noit' e dia.

Pois aos seus que ama defende todavia,
dereit' é que defenda a ssi Santa Maria

Sempr' a Virgen

-265 -

Como Santa Maria guareceu a Johan Damaco da mão que avia corta.

Sempr' a Virgen santa dá bon gualardon
aos seus que torto prenden sen razon.

Un miragre desto que escrit' achei
en un livr' antigo vos ora direi
que a Virgen Madre fez do alto Rei,
ond' ajades piadad' e devoçon.

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

Johan Damascen' ouve nome, sei ben,
por quen o miragre fez a que nos ten
en firm' esperanza de nos fazer ben
eno paraíso u os santos son.

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

Est' ome de linnage foi non rafez,
mais de grand',e senpre des sa menez
aprendeu nas artes, por que mayor prez
ouve dos que eran en [e]ssa sazon

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

De saber. E soube senpre ben sen mal,
e Santa Maria, a que pod' e val,
amou mais que al ren, e por lle leal
seer entrou logo en religion.

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

E sas oras todas sempre ben rezou,
e pois foi de missa, mui ben a cantou
a Virgen loando. Mais pois cativou
de mouros, e levado foi en prijon

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

A Perssia; e un mouro rico deu
por el seu aver, e ficou servo seu.
E aly jazendo, per quant' aprix eu,
senpr' a Deus rogava mui de coraçon

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

E a Santa Maria, que ajudar
o quisess' e daquela coita tirar.
E ela o fez a seu sennor amar,
assi que o leixou entrar a baldon

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

En ssa casa e amstrar a leer
a seu fill' e outrossi a escrever
com' el escrevia, que sol connocer
non podian nen fazer estremaçon

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

Qual deles escrevia mais nen mellor.
E pois esto soube o Emperador,
enviou dizer a aquel seu sennor
que logo sen al llo enviass' en don;

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

E ele o fez logo manaman.
E o Enperador, poi-lo viu, mui gran
prazer con el ouv' e en orden de San
Beito o fez logo meter enton,

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

[En] un mōesteiro, per quant' aprendi,

que era en Roma; e ýano y
veer amead', e el estand' aly,
seu conssell' oya senpr' e seu sermon.

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

E sempre lle conssellava que con Deus
se tevesse muit' e des i aos seus
sempre ben fezess', e pobres romeus
ouvessen mui gran part' e mui gran quinnon

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

Mais en Perssia o fillo do burges,
cujo preso fora, tal enveja pres,
que fezo de cartas dous pares ou tres
e enviou sobre atal entençon,

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

Porque ssa letera estremar adur
poderia ome da sua nenllur
poi-las achassen, ca nunca mur con mur
se mais semellaron en sua faizon.

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

E disse a un seu ome: «Vai-te, senner,
ben aly u o Emperador sever;
aquestas cartas deitarás como quer
long' ha d'outra, ca ajuntadas non.»

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

E o mandadeiro desto non falir
quis e foi deitar as cartas, sen mentir,
u o Emperador achou, que abrir
as foi e tornou bravo com' un leon.

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

Ca as cartas dizian: «Aos dalá,
nossos amigos que en Affrica á:
eu, Johan Damasco, que viv' acá,
vos envio saudar con beizon

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

De Deus nosso Padre que en ceo ssé.
Que eno emperio pouca gent' é
sabede, e mal bastido, a la ffe,
está; por que vos taste de suggezon

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

Poderedes sair ora, se vos praz.»
O Emperador, pois viu esto, assaz
catou as leteras e diss': «O malvaz
Johan Damascen' aquesta traïçon

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

Fez, ca destas leteras soon ben fis
que ele as escriuiu, par San Denis;
mais farei-vo-ll' eu o que mal fazer quis,
que el de ssi veja mui maa vijon.»

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

Log' enton aos seus consello pidiu
sobr' aqeste feito; e pois que oyu,
a don Johan Damaco, u o vvyu
o poboo, mandou-lle fazer lijon.

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

E a un seu ome disse logo: «Tol
ll' a mão destra, por que fez come fol
aquela carta; e pois faça sa prol
per u mais poder.» E el en oraçon

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

Se foi deitar, per com' o escrito diz,
ant' o altar da Santa Emperadriz
e dizend' assi: «Se t' eu serviço fiz,
mostra teu miragr' en tan grand' oqueijon

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

Que colli da mão; mas quant' ha noz
non dou pela chaga, ca non dol nen coz.
Mais tu que es Madre daquel que Ayoz
chamad' é dos gregos, fas ta petiçon

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

Que me dé mia mão, ca eu nunca fix
esta tra[i]çon nen faze-la non quix;
e se cantar ou loor eu de ti dix
que te prouguesse, fas-lle tu este son.»

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

Toda a noite ben atena luz
jouv' esto dizendo e tendud' en cruz
ant' o altar. Mais la que senpre aduz
ben, trouxe a mão e eno tocon

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

Lla pos, e foi são eno mes d'abril;
e logo ant' o Emperador gentil
e ante outros omees ben cen mil
cantou ssa missa e fez gran precisson.

Senpr' a Virgen santa dá bon gualardon...

De muitas guisas miragres

- 266 -

Como Santa Maria de Castroxerez guardou a gente que siia na ygreja oy[n]do o
sermon, da trave que caeu de çima da ygreja sobr' eles.

De muitas guisas miragres a Virgen esperital
faz por que en Deus creamos e por nos guardar de mal.

E por esto contar quero dun escrito en que diz
un mui fremoso miragre que fez en Castroxeriz
a Virgen Santa Maria, ond' aqueste cantar fiz;
e por Deus, parad' y mentes e non faledes en al.

De muitas guisas miragres a Virgen esperital...

Aquesto foi na ygreja que chamada é de pran
de todos Santa Maria, e muitas gentes y van
ter ali ssas vegias e de grad' y do seu dan
por se fazer a eigreja e a torr' e o portal.

De muitas guisas miragres a Virgen esperital...

E por aquesto madeira fazian ali trager,
pedra e cal e ara; e desta guis' a fazer
começaron a ygreja tan grande, que ben caber
podess' y muita de gente, pero non descomunal.

De muitas guisas miragres a Virgen esperital...

Onde avo un dia que estando no sermon
mui gran gente que y era, conteçeiu assi enton
que caeu ha gran trave sobre la gente; mas non
quis a Virgen que ferisse a nunll' om'. E quen viu tal

De muitas guisas miragres a Virgen esperital...

Miragre! ca tan espessa siya a gen' aly
aquele sermon oyndo, como contaron a mi,
que de cima non podia niha ren caer y
que non matass' ou ferisse e fezesse gran sinal.

De muitas guisas miragres a Virgen esperital...

Mas a Virgen groriosa, cujo era o lavor,
non quis que aquela trave fezesse senon pavor.
Poren quantos y estavam deron a ela loor,
que senpr' aos seus acorre nas grandes coitas e val.

De muitas guisas miragres a Virgen esperital...

A de que Deus

-267-

Como Santa Maria livrou un mercador do perigoo
das ondas do mar en que cuidava morrer u caera da nave.

A de que Deus pres carn' e foi dela nado,
ben pode valer a todo perigoado.

Ca per ela foi a morte destroyda
e nossa saude cobrada e vida,
tod' est avemos pola Sennor comprida.
Pois un seu miragre vos direi de grado

A [de] que Deus pres carn' e foi dela nado...

Que fez esta Virgen santa e Reynna,
que é dos coitados todos meeza;
contar-vo-lo-ei brevement' e agynna
quant' end' aprendi a quen mio á contado.

A [de] que Deus pres carn' e foi dela nado...

Entre Doir' e Mynn' en Portugal morava
un mercador [rico] muito que amava
Santa Maria e por ela fiava,
e ena servir sempr' era seu cuidado.

A [de] que Deus pres carn' e foi dela nado...

Como quer que el pelas terras mercasse,
se dõa fremos' e aposta achasse
e que pera o altar lle semellasse,

de Ila aduzer era muit' entregado.

A [de] que Deus pres carn' e foi dela nado...

Porque amava muito Santa Maria
de coraçon, disse ca en romaria
a Rocamador de bõa ment' irya
tanto que o el podess' aver guisado.

A [de] que Deus pres carn' e foi dela nado...

Assi foi que el ssa nav' ouve fretada
pera yr a Frandes; e essa vegada,
pois que ouve ben sa fazenda guisada,
foi-sse con quant' aver avia mercado.

A [de] que Deus pres carn' e foi dela nado...

Mais pela costeira do gran mar d'Espanna
ind' aquela nave con mui gran companna,
levantou-s' o mar con tormenta tamanna
que muito per foi aquel dia irado.

A [de] que Deus pres carn' e foi dela nado

Levantou sas ondas fortes feramente
sobr' aquela nave, que aquela gente
cuidou y morrer, que logo manteneente
chorou e coidou enton y seu pecado.

A [de] que Deus pres carn' e foi dela nado...

E o mercador eno bordo da nave
estava enton encima da trave,
e ha onda vo fort' e mui grave
que lle deu [no] peit', e no mar foi deitado.

A [de] que Deus pres carn' e foi dela nado...

A nav' alongada foi, se Deus me valla,
del ha gran peça pelo mar, sen falla;
mai-lo demo, que senpre nosco traballa,
quisera que morres y log' affogado.

A [de] que Deus pres carn' e foi dela nado...

El andand' assi en aquela tormenta,
nenbrou-sse da Virgen que senpr' acrecenta
eno nosso ben; ca pero que nos tenta
o demo, non pode nosc', a Deus loado.

A [de] que Deus pres carn' e foi dela nado...

«Ai, Madre de Deus,» diss' el, «teu ben m'ajude,
tu que es Sennor santa de gran vertude;
pois a todo-los coitados dás saude,
nenbra-te de mi que ando tan coitado.

A [de] que Deus pres carn' e foi dela nado...

Sennor, por merece non me desanpares
por algu tempo t' eu fazer pesares,
e se mi ora daquestas ondas tirares,
servir-t-ei eu sempr' e farei teu mandado.

A [de] que Deus pres carn' e foi dela nado...

Nenbra-te, Sennor, que t' ei eu prometudo
d'ir aa ta casa, est' é ben sabudo;
mas tu, dos coitados esforç' e escudo,
val-me, Sennor, ca muit' and' atormentado.»

A [de] que Deus pres carn' e foi dela nado...

El esto dizendo, log' a Virgen santa
vo, que o dem' e seus feitos quebranta;
come Sennor bõa que os seus avanta,
fora d' ontr' as ondas o ouve tirado.

A [de] que Deus pres carn' e foi dela nado...

E fez enton y gran maravilla fera,
ca tornou o mar mansso de qual ant' era.
Se ll' el algun tempo servijo fezera,
mui ben llo per ouv' aly gualardõado

A [de] que Deus pres carn' e foi dela nado...

E levou-o salvo a terra segura,
que sol non sentiu coita nen rancura;
esto fez a da virgdade pura,
que por nos viu seu Fillo crucificado.

A [de] que Deus pres carn' e foi dela nado...

E ante dez dias, oý por verdade,
que a nave foss' a aquela cidade
u portar avia, pola piadade
de Santa Maria foi el y chegado.

A [de] que Deus pres carn' e foi dela nado...

E tanto que os da nav' aly chegaron,
poi-lo viron, todos sse maravillaron;

e os seus enton mui ledos per tornaron,
e contou-lles el quant' avia passado.

A [de] que Deus pres carn' e foi dela nado...

E o mercador, pois se tornou de França
e feien ssa terra, sen longa tardança
a Rocamador se foi, e confiança
na Virgen sempr' ouv'. Ei-vo-lo acabado.

A [de] que Deus pres carn' e foi dela nado...

Todos con alegria

- 270 -

Esta é de loor de Santa Maria.

Todos con alegria cantand' e en bon son,
devemos muit' a Virgen loar de coraçon.

Pero que noit' e dia punnamos de peccar,
servamo-la un pouco ora 'n nosso cantar,
pois que a Deu no mundo por avogada dar
quis aos peccadores, que peccan sen razon.

Todos con alegria cantand' e en bon son...

Con gran dereito todos a devemos loar,
pois ela a sobervia do demo foi britar;
e poren lle roguemos que aqueste cantar
que ora nos cantamos nos receba por don.

Todos con alegria cantand' e en bon son...

Quanto nossa primeira madre nos fez perder
per desobedeença, todo nos fez aver
aquesta a que vo o angeo dizer
«Ave gracia plena» por nossa salvaçon.

Todos con alegria cantand' e en bon son...

Per Adan e per Eva fomos todos caer
en poder do diabo; mais quise-sse doer
de nos quen nos fezera, e vo-sse fazer
nov' Adan que britass' a cabeça do dragon.

Todos con alegria cantand' e en bon son...

Gran mercee ao mundo fez por esta Sennor

Deus, e mui gran dereito faz quen é servidor
desta que nos adusse Deus, om' e Salvador,
que compriu quanto disse Davi e Salomon.

Todos con alegria cantand' e en bon son...

Con esta juntar quise Deus verdadeir' amor,
e foi end' Ysayas seu prophetizador;
e Daniel propheta, que dita de pastor
era, disse que Cristus averia onçon.

Todos con alegria cantand' e en bon son...

Aquesta foi chamada Ficella Moysy,
e foi por nossa vida Madre d' Adonay;
e desta jaz escrito en libro Genesy
que seu fruito britas[s]' o dem[o] brav' e felon.

Todos con alegria cantand' e en bon son...

Na Vella Lei daquesta Moysen, com' aprendi,
falou e de seu Fillo prophetizou assy,
dizendo que profeta verria, e des y
quen en aquel non creess' yrya a perdiçon.

Todos con alegria cantand' e en bon son...

Ben pode seguramente demanda

- 271 -

Esta é de como ha nave estedera tres meses en un rio e non podia
sair porque a combatian mouros, e Santa Maria sacou-a en salvo.

Ben pode seguramente demanda-lo que quiser
aa Virgen tod' aquele que en ela ben crever.

Desto direi un miragre que fez aquesta Sennor
grand' e mui maravilloso eno rio d'Azamor,
que Morabe é chamado, por lo alcaide mayor
da nave que y era del Rei, sennor d' Alenquer.

Ben pode seguramente demanda-lo que quiser
aa Virgen tod' aquele que en ela ben crever.

Aquela nav' y meteran per cordas, com' aprendi,
no rio que estreir' era, e non podia pois d' y
sair per nulla maneira; porend' estava assy
a nave come perduda, que ata en Monpesler

Ben pode seguramente demanda-lo que quiser
aa Virgen tod' aquele que en ela ben crever.

Mellor dela non avia. Porend' os mouros aver
todavia a cuidavan e viýnnana combater;
mas los que na nave eran sabian-sse deffender
mui ben deles, mas bon vento avian muito mester.

Ben pode seguramente demanda-lo que quiser
aa Virgen tod' aquele que en ela ben crever.

Assi jouveron tres meses que non poderon sayr
pela foz daquele rio, e cuidavan y fir;
mas o alcaide da nave fez aos outros oyr,
dizendo-lles: «Por Deus seja, oyde, se vos prouguer:

Ben pode seguramente demanda-lo que quiser
aa Virgen tod' aquele que en ela ben crever.

Ca como quer que ben crean en Deus os de Portugal,
eu ei tan gran esperança na Virgen espirtal
que, se ll' algo prometemos, sacar-nos-á deste mal;
poren cada un prometa de grado do que tener.

Ben pode seguramente demanda-lo que quiser
aa Virgen tod' aquele que en ela ben crever.

E se vos a Virgen santa deste logar non tirar,
eu quero que me fajades pelos pees pendorar
do masto per ha corda, e quer' enforcad' estar
desta guisa, se tan toste mui bon vento non ver.»

Ben pode seguramente demanda-lo que quiser
aa Virgen tod' aquele que en ela ben crever.

Quand' est' ouve dito, logo cada u deles deu
ajuda pera un calez do aver que era seu;
e o alcaide lles disse: «Por Deus, non vos seja greu
e guisad' os aparellos quis como mellor poder.

Ben pode seguramente demanda-lo que quiser
aa Virgen tod' aquele que en ela ben crever.

E todos Santa Maria roguemos de coração
del Poi, que aqueste calez receba en offreçon
e que non cate com' éste pera ela pouco don;
e confonda Deus quen contra esto nulla ren disser.»

Ben pode seguramente demanda-lo que quiser
aa Virgen tod' aquele que en ela ben crever.

Pois esto foi outorgado, a vea alçar mandou;

e pois suso foi alçada, o mar creceu e chegou
lles bon vento qual querian, que log' a nave sacou
fora do rio a salvo. E porende quen fezer

Ben pode seguramente demanda-lo que quiser
aa Virgen tod' aquele que en ela ben crever.

Serviç' a Santa Maria muito será de bon sen,
ca nas cuitas deste mundo acorre-lo-á mui ben
e ena ora da morte nono leixará per ren;
e poren servi-la deve tod' om' e toda moller.

Ben pode seguramente demanda-lo que quiser
aa Virgen tod' aquele que en ela ben crever.

Maravillosos miragres

- 272 -

Como Santa Maria fez en Son Johan de Leteran en Roma
que se mudasse ha sa omagen da a parede
da ygreja na outra.

Maravillosos miragres Santa Maria mostrar
vai por nos, que no-lo demo non faça desasperar.

Que quand' en desasperança nos quer o demo mayor
meter, ben ali nos mostra ela merce' e amor
por que non desasperemos, e porend' atal sennor
devemos mais d' outra cousa senpre servir e loar.

Maravillosos miragres Santa Maria mostrar...

E de tal razon miragre vos contarei que oý
mui grande, que fez a Virgen en Roma, com' aprendi,
en ha eigreja nobre de Leteran que á y,
por ha moller errada que ss' y foi mãefestar.

Maravillosos miragres Santa Maria mostrar...

Esta moller que vos digo, com' este miragre diz,
tan muit' avia errado e era tan peccadriz
que en [al] non se fiava senon na Emperadriz
dos Ceos, ca ben cuidava por ela perdon gãar.

Maravillosos miragres Santa Maria mostrar...

E assi a adussera o demo a cofojon,
que sol nunca a leixava que prendesse confisson;
mas a Virgen, de Deus Madre, ll' amolgou o coração,

per que entrou na eigreja e começou de chorar.

Maravillosos miragres Santa Maria mostrar...

E confessou seus peccados a un preste que achou;
e pois que llos ouv' oydos, muito sse maravillou
de tanto mal que fizera, e sobr' aquesto cuidou.
E ela foi mui coitada e começou-II' a falar

Maravillosos miragres Santa Maria mostrar...

E disse-II': «Ai, sennor preste, se pode ynda seer
que daquestes meus pecados podess' eu perdon aver?»
Diss' el: «Quand' esta omagen que eu vejo se mover
desta pared' a est' outra e ss' alá toda mudar,

Maravillosos miragres Santa Maria mostrar...

Que éste da groriosa Virgen e Madre de Deus,
enton serás perdõada, cuid' eu, dos pecados teus.»
Quand' a moller oyu esto, chorou tan muito os seus
peccados que ha peça de terra ant' o altar

Maravillosos miragres Santa Maria mostrar...

Mollou, e muito rogando aquela que Deus pariu
que merce' ouvesse dela; e a Virgen a oyu.
E o preste parou mentes e log' a omagen viu
estar na outra pared'; e foi-sse log' agollar

Maravillosos miragres Santa Maria mostrar...

Ant' a moller e rogou-Ile que muito II' era mester
que a Deus por el rogasse, ca nunca ja per moller
mayor miragre mostrara sa Madr': «E pois ela quer
que tu perdõada sejas, queras-me tu perdõar

Maravillosos miragres Santa Maria mostrar...

Do grand' erro que te dixes come ome de mal sen;
ea en mudar-ss' a omagen por ti, mostrou-te que ben
de coraçon t' á parcida a Sennor que nos manten.
E poren por mi lle roga que me non queira culpar

Maravillosos miragres Santa Maria mostrar...

Daquest' erro que ei feito.» E fillou-ss' a repenir;
e pois que foi repenido, começou-sse logo d'ir
braadando pelas ruas, e as gentes fez vir
e mostrou-lles o miragre que fez a Virgen sen par.

Maravillosos miragres Santa Maria mostrar...

E todos enton chorando, segund' eu escrit' achei,
loaron Santa Maria, a Madre do alto Rei;
e a moller depois senpre a serviu, e poren sei
que lle foi gualardōado u nunca verá pesar.

Maravillosos miragres Santa Maria mostrar..

A Madre de Deus

- 273 -

Esta é como Santa Maria deu fios
a u ome bōo pera coser a savãa do sen altar.

A Madre de Deus que éste do mundo lum' e espello,
sempre nas cousas minguadas acorre e dá consello.

Desta razon un miragre direy apost' e fremoso,
que fezo Santa Maria, e d' oyr mui saboroso;
esto foi en Ayamonte, logar ja quanto fragoso,
pero terra avondada de perdiz e de cōello.

A Madre de Deus que éste do mundo lum' e espello...

Ali á ha eigreja desta Virgen groriosa,
que é dentro no castelo, nen ben feita nen fremosa,
mas pequena e mui pobre e de todo menguadosa,
e campãa á tamanna qual conven ao concello.

A Madre de Deus que éste do mundo lum' e espello...

E os panos con que era ende o altar coberto
eran ricos e mui nobres, esto sabemos por certo;
e per cima da eigreja era o teito coberto;
e ostias y menguavan e vynno branqu' e vermello.

A Madre de Deus que éste do mundo lum' e espello...

Ond' avo na gran festa desta Virgen en Agosto
que entrou u ome bōo, e viu estar desaposto
o altar e disse logo: «Par Deus, mui' é gran dosto
d'o feito da Virgen santa seer metud' a trebello.

A Madre de Deus que éste do mundo lum' e espello...

E pero ora non tenno pera dar y offerenda,
coserei aquestes panos daquest' altar sen contenda,
se poder achar agulla ou fios ou quen mios venda,
pois que malparado vejo jazer aqueste zarello.

A Madre de Deus que éste do mundo lum' e espello...

E maa ventura venn' a quen altar assi desbulla:
e poren buscade fios, amigos, ca eu agulla
tenno que non á tan bõa daqui ata Ribadulla
pera cose-los mui toste, pero que vello semello.

A Madre de Deus que éste do mundo lum' e espello...

Per cousa que el fezesse nen dissesse nen rogasse
a todos, non foi en preito que sol un fio achasse,
nen aynda enos panos do altar, pero provasse
de sacar end' u enteiro, nen quen lle dissesse dello.

A Madre de Deus que éste do mundo lum' e espello...

Estand' assi aquel ome por estes fios coitado
que os aver non podia, catou e viu a seu lado
pender de cima do onbro dous fios, e espantado
foi en mui' a maravilla, dizendo: «Non é anello

A Madre de Deus que éste do mundo lum' e espello...

Este miragre, mais novo; e por aquesto, varões,
ena Virgen groriosa ben ted os corações.»
E log' ant' o altar todos fezeron sas orações,
e mais lagrimas choraron ca cho un gran botello.

A Madre de Deus que éste do mundo lum' e espello...

E levantaron-sse logo, dando grandes adianos
todos a Santa Maria; e el coseu os panos
mui ben con aqueles fios e encobriu os danos,
a pesar do dem' astroso que é peor que golpello.

A Madre de Deus que éste do mundo lum' e espello...

Poi lo pecador punnar

- 274 -

Esta é do frade que fazia a garnacha d' orações a Santa Maria.

Poi lo pecador punnar en servir Santa Maria,
non temades que perder- se possa per sa folia.

Por vos provar ora esto, miragre quero dizer
que pouc' á conteu en Burgos, dun frade que quis fazer
aa Virgen ssa garnacha d' orações, e poder

seu meteu en acaba-la, assi noite come dia.

Poi-lo pecador punnar en servir Santa Maria...

Por fazer esta garnacha estev' a gran sazón
que non foi día nen noite que non foss' en oraçon;
e estando-a facendo, o demo en coraçon
lle meteu que sse saysse da orden, ca ben seria.

Poi-lo pecador punnar en servir Santa Maria...

Estando el en servizo da Virgen, foy-o tentar
atan muito o diabo, que o ouve de forçar
que lle fez que a garnacha leixasse por acabar,
e fez-lle leixar a orden, e foi-ss' ende sua via.

Poi-lo pecador punnar en servir Santa Maria...

El yndo per un camo, a Virgen ll' apareceu,
e ficou-ss' el en gollos e muy ben per entendeu
que Santa Maria era e logo a connoceu.
E ela en sua mão ha garnacha traxia

Poi-lo pecador punnar en servir Santa Maria...

Que ademais era bela e de mui rico lavor,
senon que era mui curta come d' alga pastor
pequena. E diss' o frade: «Seeria muy mellor
esta garnacha se fosse conprida como devia.»

Poi-lo pecador punnar en servir Santa Maria...

Diss' enton Santa Maria: « Esta garnacha per sy
ést' a que me tu fazias, e leyxasche-ma assi
por acabar; mais aga te torna logo daqui
ao mōesteyr', e se mia conprisses, gracir-cho-ya.»

Poi-lo pecador punnar en servir Santa Maria...

Depois que ll' a Virgen santa esto disso, foy-lle mal
e disso-lle: «Sennor, Madre daquel que pod' e que val,
se mi aquesto perdōasses, yr-m-ia logo sen al
ao mōesteyr' e esta garnacha acabaria.»

Poi-lo pecador punnar en servir Santa Maria...

Enton diss' a Groriosa: «Meu Fillo perdōará
a ti quanto tu cuydasche, pois que t' end' achas mal ja;
e torna-t' a tua orden, ca mui cedo ch' averá
mester de t' alá tornares, ca eu teu mal non querria.

Poi-lo pecador punnar en servir Santa Maria...

Aynda de ta fazenda mays te desenganarey:
deste día a un ano serás morto, eu o sey;
e a esto para mentes, ca eu ant' a ti verrey
que moiras; e no meu Fillo, que te fez, sempre confía.»

Poi-lo pecador punnar en servir Santa Maria...

Quando Il' esto diss' a Virgen, logo xe-Il' espedyu.
E foi-ss' hu eran os frades e seu abito pediu,
e contou-lles quanto vira; e cada un escribiu
o día en que dissera a Virgen que morreria.

Poi-lo pecador punnar en servir Santa Maria...

El enton no mōesteyro ssa pedença fillou
e na obra que leixara por fazer ar começou;
e mui ben ontre seus frades tod' aquel tenpo passou,
e cada u parou mentes ena Virgen se verria.

Poi-lo pecador punnar en servir Santa Maria...

En vespera daquel día áque-vo-la Virgen ven,
e pareceu ao frade e diso-Il': Amigo, ben
acabasch' a mia garnacha, mas mui ben t' acharás en,
ca sairás cras do mundo, e prend' en grand' alegria.»

Poi-lo pecador punnar en servir Santa Maria...

Enton vo-ss' aos frades e diso: «Sennores meus,
aqui u ora orava vo a Madre de Deus
e diso que eu salrria cras do mundo; e os seus
feitos sempre vos loade de tal Sennor todavia,

Poi-lo pecador punnar en servir Santa Maria...

Que quiso que dos pecados me podesse repentir,
e poren me diss' a morte que me podess' en sentir.»
E estando sempr' en prezes, en outro día sayr
Ile foi a alma do corpo, pero que Ile non doya.

Poi-lo pecador punnar en servir Santa Maria...

Quena Virgen por sennor

- 276 -

Como Santa Maria do Prado, que é cabo Segovia,
guariu un monteiro del rei da canpãa oue Ile caeu de suso.

Quena Virgen por sennor
tever, de todo mal guarrá.

Ond' un miragre que fez
vos direi, saboroso,
en Prad' a Sennor de prez,
en un logar viçoso,
u á

Quena Virgen por sennor...

Ha sa eigrej' aly,
mui fremosa capela,
en que fez', com' aprendi,
esta que nos caudela
e dá

Quena Virgen por sennor...

Saude e salvaçon,
que deu a un monteiro
que na ssa eigreja 'nton
entrou mui deanteiro
alá

Quena Virgen por sennor...

U viu os synos estar
e foi que os tangesse,
mais un deles se britar
foi e caeu sobr' esse.
«Ahá,»

Quena Virgen por sennor...

Disseron todos, «par Deus,
mort' é sen nulla falla;
porend' a que val òs seus
mester á que lle valla
ja.

Quena Virgen por sennor...

Ca de guisa ferid' é
que non á osso são
na cabeça, a la ffe,
nen pod' andar por chão,
ca

Quena Virgen por sennor...

Mais mol' a cabeça ten

ca non é pera fole
nen manteiga; e poren,
pois que a ten tan mole,
alá

Quena Virgen por sennor...

Ant' o seu altar pøer
da Virgen o vaamos.»
E foron assi fazer,
com' en verdad' achamos;
e a

Quena Virgen por sennor...

Noit[e] ant' essa Sennor
jouve tal come morto;
mai ant' a luz gran sabor
lle deu a que conforto
dá

Quena Virgen por sennor...

Que ss' ergesse pera yr
con os outros monteiros,
e tan toste foi sentir
os ossos muit' enteiros
da

Quena Virgen por sennor...

Testa. E poren loou
muito a Groriosa,
porque en ele mostrou
sa vertude fremosa
e ssa

Quena Virgen por sennor...

Mercee que nunca fal,
de que é mui grãada;
poren de todos sen al
senpre é mui loada
e será.

Quena Virgen por sennor...

Maravillo m' eu com' ousa

- 277 -

Como Santa Maria guardou oito almogaves
en ha fazen da que ouveron con mouros,
porque non comeron carn' en sabado.

Maravillo m' eu com' ousa a Virgen rogar per ren
aquele que as sas festas non guarda e en pouco ten.

E dest' un mui gran miragre demostrou Santa Maria
en dezeseis almogaves que foron en azaria
aa terra que chamada ést' Algarv[e], u soya
aver gran gente de mouros que ss' en foron, e foi ben.

Maravillo-m' eu com' ousa a Virgen rogar per ren...

Eles de Lisbõa eran, e atal preito poseron
ontre ssi que correr fossen o Algarv', e si fezeron.
E poren de ssu todos foron correr, e ouveron
d'achar un cervo no monte, mui mais gros[s]o ca de bren,

Maravillo-m' eu com' ousa a Virgen rogar per ren...

Que punnou de fogir deles. Mas toste o acalçaron
e matárono agynna; des i logo o assaron,
e des que foi ben assado, log' a comer s'assentaron,
ca de tod' outra vianda eles non tian ren.

Maravillo-m' eu com' ousa a Virgen rogar per ren...

Sabad' era aquel dia quand' a comer s' assentavan
daquel cervo; mas os oito que o sabado guardavan
por onrra da Virgen santa, sol de comer non penssavan
daquel cervo, mas comian pan, qual en guerra conven.

Maravillo-m' eu com' ousa a Virgen rogar per ren...

Os outros oito disseron que da carne comerian
quanta mais dela podes[s]en e que a non leixarian,
e ben assi o fezeron; e fartos dali s' ergian
aqueles oito da carne, dizendo: «Non vai nen ven

Maravillo-m' eu com' ousa a Virgen rogar per ren...

De jajar en tal terra e andand' en cavalgada;
poren que quer comeremos que non leixaremos nada.»
E tan toste começaram d' andar per essa 'ncontrara,
e acharon-sse con mouros; mas a todos non proug' en.

Maravillo-m' eu com' ousa a Virgen rogar per ren...

Ca os que y jajavan foron sãos e guaridos,
e os que comeron carne, maltreitos e mal feridos;
e macar que sse preçavan de fortes muit' e d' ardidos,
non foi tal que non dissesse: «Quen foss' og' en Santaren!»

Maravillo-m' eu com' ousa a Virgen rogar per ren...

Ca assi como lles davan lançadas pelos costados,
per cada ha ferida sayan grandes bocados
daquel cervo que comeran; e desto maravillados
foron end' os outros oito que fezeran mellor sen

Maravillo-m' eu com' ousa a Virgen rogar per ren...

Porque jajad' avian. Porend' os mouros venceron,
e correron depos eles e mataron e prenderon
todos con quantos lidaron, e chaga non receberon;
poren disseron: «Ai, Virgen, beita sejas, amen.»

Maravillo-m' eu com' ousa a Virgen rogar per ren...

Os outros, quand' esto viron, prometeron que leixassen
d' en sabado comer carne, e que o muito guardassen
por onrra da Virgen santa, e sempre o jajassen
por tal miragre que fezo a Sennor que nos manten.

Maravillo-m' eu com' ousa a Virgen rogar per ren...

Quen vai contra Santa Maria

- 283 -

Como Santa Maria de Terena sãou un clérigo da boca que se lle [torçera] mui feramente.

Quen vai contra Santa Maria
con sobervia, faz mal a ssi.

Ca sobervia non dev' ayer
ome contra a que vencer
foi ao demo per saber
ser omildosa e fazer
per que Deus quis dela nacer;
ea d'outra guisa non querria
ser Deus ome, nen si nen si.

Quen vai contra Santa Maria...

E por esto vos contarey

un gran miragre que achey
que fez a Madre do gran Rey
en Terena, e mui ben sey
que outros y, com' apres' ey,
fez muitos e faz cada dia
aos que os van buscar y.

Quen vai contra Santa Maria...

Mui pret' un clerigo morar
fora daquel santo lugar
desta Groriosa sen par;
e un dia quis p[r]eegar
en ssa eigreja e mostrar
aas gentes que «gran folia
será,» diss' el, «creed' a mi,

Quen vai contra Santa Maria...

De quantos vos fordes partir
de vossas eigrejas e ir
a Terena por y servir
nen dar do voss' e offerir;
e juro-vos eu sen mentir
que por est' escomungaria
quantos alá fossen daqui.

Quen vai contra Santa Maria...

E se per ventura aven
que en esta festa que ven
d' Agosto per vosso mal sen
fordes y per neha ren,
escomungar-vos-ei poren.»
E u esto dizer quera,
torceu-xe-ll' a boca, assi

Quen vai contra Santa Maria...

Que nulla cousa non falou
nena missa non ar cantou;
e de guisa torto ficou
que pe nen mão non mudou
per poder da que despreçou
por aquilo que dit' avia.
E foi tolleito log' aly

Quen vai contra Santa Maria...

Que u quis descomungaçon
dizer, non disse ssi nen non,
nen ar pode mostrar razon,

mais braadou come cabron.
Enton todos de coraçon
loaron muit' a que nos guia
e temérona mais des y.

Quen vai contra Santa Maria...

Mas quando ss[e] atal sentiu
que tolleit' era e sse viu
tan maltreito, ben sse partiu
daquel err' e sse repentiú,
assi que logo ben guariú;
e fez assi que todavia
deu y do seu, com' aprendi.

Quen vai contra Santa Maria...

Santa Maria Valed

- 279 -

Como el rei pidiu mercee a Santa Maria que o guarecesse da grand' enfermidade
que avia; e ela, como sennor poderosa, guarecé-o.

Santa Maria, valed', ai Sennor,
e acorred' a vosso trobador,
que mal le vai.

A tan gran mal e a tan gran door,
Santa Maria, valed', ai Sennor,
como soffr' este vosso loador;
Santa Maria, valed', ai Sennor,
e sã' é ja, se vos en prazer for,
do que diz «ai».

Santa Maria, valed', ai Sennor,
e acorred' a vosso trobador,
que mal le vai.

Pois vos Deus fez d'outra cousa mellor
Santa Maria, valed', ai Sennor,
e vos deu por nossa rezõador,
Santa Maria, valed', ai Sennor,
seede-mi ora bõ' ajudador
en est' enssay

Santa Maria, valed', ai Sennor,
e acorred' a vosso trobador,
que mal le vai.

Que me faz a mort', ond' eigran pavor,
Santa Maria, valed', ai Sennor,
e o mal que me ten tod' en redor,
Santa Maria, valed', ai Sennor,
que me fez mais verde mia coor
que dun canbrai

Santa Maria, valed', ai Sennor,
e acorred' a vosso trobador,
que mal le vai.

Que fez enton a galardoador
Santa Maria, valed', ai Sennor,
de todo ben e do mal sãador?
Santa Maria, valed', ai Sennor,
Tolleu-ll' a fever e aquel umor
mao e lai.

Santa Maria, valed', ai Sennor,
e acorred' a vosso trobador,
que mal le vai.

Santa Maria beita seja

- 280 -

Esta é de loor de Santa Maria.

Santa Maria beita seja,
ca espell' é de Santa Eigreja.

Ca en ela os santos se catan,
e pelo seu rogo se desatan
os peccados dos que ben baratan,
de que o dem' á muy grand' enveja

Santa Maria beita seja...

Per ela sse corregen os tortos,
e ar faz ressocita-los mortos
e aos coitados dá conortos
e con o demo por nos peleja.

Santa Maria beita seja...

Ela é lume dos confesores
e avogada dos peccadores
e a mellor das santas mellores;
demaís nosso ben senpre deseja.

Santa Maria beita seja...

Dos martires é lum' e corõa
e das virges ar é padrõa,
e os grandes pecados perdõa:
atant' é ssa mercee sobeja.

Santa Maria beita seja...

Poren lle rogo que por ben tenna
que, quando for que mia morte venna,
que a mia alma non se detenna
d'ir a logar u a senpre veja.

Santa Maria beita seja...

U alguen a Jhesu Cristo

- 281 -

Como un caveleiro vas[s]alo do demo non
quis negar Santa Maria, e ela o livrou do seu poder.

U alguen a Jhesu Cristo por seus pecados negar,
se ben fiar en ssa Madre, fará-ll' ela perdõar.

Dest' avo un miragre en França a un frances,
que non avia no reino duc nen conde nen marques
que fosse de mayor guisa, e tal astragueza pres
que quanto por ben fazia en mal xe ll' ya tornar.

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

El non era de mal siso nen deserrado en al,
senon que quanto fazia por ben saya-ll' a mal;
e passand' assi seu tenpo, con esta ventura tal,
de grand' algo que ouvera non ll' ouv' en ren a ficar.

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

Poys que sse viu en pobreza, diss' un dia entre ssi:
«Mesqo desanparado, que será agora de my?
A riqueza que avia, non sey por que mia perdi;
mais se a cobrar non posso, yr-m-ei algur esterrar.»

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

El estand' assi coydando, un ome ll' apareceu,
e aquel era o demo, e assi o cometeu:
«Cuidas tu no que perdische? Ja outr' ome mais perdeu

ca tu, e fez meu mandado, e fiz-llo todo cobrar.

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

E se tu assi fezeres, todo cho eu cobrarey.»

Diss' el: «Di-me que che faça, e logo cho eu farey.»

Diss' o demo: «Por vassalo meu t'outorga, e dar-ch-ei mui mais ca o que perdische.» E el foy-llo outorgar

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

Pois que lle beijou a mão, diss' o demo: «Un amor me farás, pois meu vassalo es: nega Nostro Sennor e nega todos seus santos.» E fillou-xe-lle pavor de os negar, e negó-os; tanto ll' ouv' a pregar.

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

Despos esto disse: «Santa Maria renegarás.»

Diss' enton o cavaleiro: «Este poder nono ás que me façás que a negue, nen tanto non me darás que negue tan bõa dona; ante m' iria matar.»

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

Diss' o demo: «Pois negaste Deus, non mi á ren que fazer de ssa Madre non negares, mais dou-che mui grand' aver; demais negasch' os seus santos, mais al mi ás de prometer que non entres en eigreja.» E jurou d' i non entrar.

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

El anda[n]do por do demo passou a gran sazón;
e foy con el Rey de França un día a un sermon,
e el Rei ena eigreja entrou, e el con el non
entrou e ouve vergonna de sse del assi quitar

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

A magestade de Santa Maria viu u ficou
de fora o cavaleiro, e a ssa mão levou
contra el e sinal fizo que entrass'; e espantou
s' a gente por neun ome a magestade chamar.

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

Diss' enton el Rey: «Amigos, algun sant' entre nos á e non entrou na eigreja, mais algur de fora 'stá.»
E fezo catar de fora quaes estavam alá,
e viron o cavaleiro soo senlleiro estar.

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

Diss' el Rey: «Sancta Maria muy pagada de vos é,
ca a sua magestade vos chamou, que aqui sé.»
Disso el: «Mais é m' irada con dereito, a la fe,
e fez sinal que ant' ela sol non m' ousasse parar.

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

Ca eu fiz tan mao feyto, que nunca viu ome quen
tan mao feito fizesse por algo, nen tan mal sen;
ca porque pobre tornara, vassalo torney poren
do dem', e Deus e os santos neguey por m' enrrequentar.

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

Mais des oje mais do demo m' espeço e nego eu
el e todas suas obras e leixo quanto m' el deu,
e torno-m' a Jhesu-Cristo e outorgo-me por seu
e peço-lle que sse queira de mi peccador nenbrar.»

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

Poi-lo viu el Rey queyxar-se e muy ben se repentir,
preguntou-lle se ja quando traballara en servir
a Virgen Santa Maria; e el disse: «Consintir
nunca quix ao diabo que mia fizesse negar.»

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

Diss' enton el Rey: «Amigo, eu fui errado, par Deus,
de vos averdes pobreza en meu reyn' e ontr' os meus.»
E deu-l' enton por herdade muy mais ca ouveran seus
avoos, e ficou rico com' ome do seu lugar.

U alguen a Jhesu-Cristo por seus pecados negar...

Par Deus, muit' á gran vertude

- 282 -

Como Santa Maria acorreu a un moço de Segobia
que caeu dun sobrado mui alto, e non se feriu porque disse:
«Santa Maria, val-me.»

Par Deus, muit' á gran vertude na paravla comal
u dicen todos nas coitas: «ai, Santa Maria, val!»

Ca muit[o] é gran vertude e piadad' e mercee
d'acorrer sol por un vervo a quen en ela ben cree;
ca estando con seu Fillo, todo sab' e todo vee,

pero quena aqui chama sa mercee non lle fal.

Par Deus, muit' á gran vertude na paravla comal
u dizen todos nas coitas: «ai, Santa Maria, val!»

E daquest' un seu miragre mui fremoso contarey
que mostrou grand' en Segovi' a, com' eu en ver Paid' achey,
un fillo de Diag' Sanchez, [un] cavaleiro que sey
que na cidade morava e era en natural.

Par Deus, muit' á gran vertude na paravla comal
u dizen todos nas coitas: «ai, Santa Maria, val!»

Est' avia un seu fillo que amava mais ca ssi;
e un dia trebellando andava, com' aprendi,
encima du sobrado muit' alt', e caeu daly
de costas, cabeza juso, e foi caer ena cal.

Par Deus, muit' á gran vertude na paravla comal
u dizen todos nas coitas: «ai, Santa Maria, val!»

A ama que o criava foi corrend' a aquel son
do meno que caera, e o padre log' enton;
e outrossi fez a madre, que o mui de coraçon
amava mais d' outra cousa como seu fillo carnal,

Par Deus, muit' á gran vertude na paravla comal
u dizen todos nas coitas: «ai, Santa Maria, val!»

Coidando que morto era, e foron polo fillar.
E quando pararon mentes, virono en pe estar
trebellando e riindo, e fórono preguntar
se era ja que ferido ou [se] sse ssentia mal.

Par Deus, muit' á gran vertude na paravla comal
u dizen todos nas coitas: «ai, Santa Maria, val!»

Diss' el: «Non, ea en saendo chamey a Madre de Deus,
que me fillou atan toste logo enos braços seus;
ea sse aquesto non fosse, juro-vos, par San Mateus,
que todo fora desfeito quando ca, come sal.»

Par Deus, muit' á gran vertude na paravla comal
u dizen todos nas coitas: «ai, Santa Maria, val!»

Quand' est' oyu o padre e a madre, gran loor
deron a Santa Maria, Madre de Nostro Sennor;
e log' o moço levaron aa eigreja mayor
con muitas candeas outras e con un seu estadal.

Par Deus, muit' á gran vertude na paravla comal
u dizen todos nas coitas: «ai, Santa Maria, val!»

Quen vai contra Santa Maria

- 283 -

Como Santa Maria de Terena sãou un clerigo da boca que se lle [torçera] mui feramente.

Quen vai contra Santa Maria
con sobervia, faz mal a ssi.

Ca sobervia non dev' ayer
ome contra a que vencer
foi ao demo per saber
ser omildosa e fazer
per que Deus quis dela nacer;
ea d'outra guisa non querria
ser Deus ome, nen si nen si.

Quen vai contra Santa Maria...

E por esto vos contarey
un gran miragre que achey
que fez a Madre do gran Rey
en Terena, e mui ben sey
que outros y, com' apres' ey,
fez muitos e faz cada dia
aos que os van buscar y.

Quen vai contra Santa Maria...

Mui pret' un clerigo morar
fora daquel santo logar
desta Groriosa sen par;
e un dia quis p[r]eegar
en ssa eigreja e mostrar
aas gentes que «gran folia
será,» diss' el, «creed' a mi,

Quen vai contra Santa Maria...

De quantos vos fordes partir
de vossas eigrejas e ir
a Terena por y servir
nen dar do voss' e offerir;
e juro-vos eu sen mentir
que por est' escomungaria
quantos alá fossen daqui.

Quen vai contra Santa Maria...

E se per ventura aven

que en esta festa que ven
d' Agosto per vosso mal sen
fordes y per neha ren,
escomungar-vos-ei poren.»
E u esto dizer quera,
torceu-xe-ll' a boca, assi

Quen vai contra Santa Maria...

Que nulla cousa non falou
nena missa non ar cantou;
e de guisa torto ficou
que pe nen mão non mudou
per poder da que despreçou
por aquilo que dit' avia.
E foi tolleito log' aly

Quen vai contra Santa Maria...

Que u quis descomungaçon
dizer, non disse ssi nen non,
nen ar pode mostrar razon,
mais braadou come cabron.
Enton todos de coraçon
loaron muit' a que nos guia
e temérona mais des y.

Quen vai contra Santa Maria...

Mas quando ss[e] atal sentiu
que tolleit' era e sse viu
tan maltreito, ben sse partiu
daquel err' e sse repentiou,
assi que logo ben guariu;
e fez assi que todavia
deu y do seu, com' aprendi.

Quen vai contra Santa Maria...

Quen ben fiar na Virgen

- 284 -

Esta é como Santa Maria livrou un monge
do poder do demo que o tentava.

Quen ben fiar na Virgen de todo coraçon,
guarda-lo-á do demo e de sa tentaçon.

E daquest' un miragre mui fremoso direi

que fez Santa Maria, per com' escrit' achei
en un livr', e d'ontr' outros traladar-o mandei
e un cantar en fige segund' esta razon.

Quen ben fiar na Virgen de todo coração...

Un frade foi doente dun mōesteiro mal,
e todos ben cuidavan que mort' era sen al;
e se non foss' a Virgen, Reynna esperital,
a ssa alma levará o dem' a perdiçon.

Quen ben fiar na Virgen de todo coração...

Ca ante que morresse un sinal lle mostrou
que contra ha porta mui de rijo catou;
mas un frad' y estava que o enpreguntou
por que esto fazia, que llo dissess' enton.

Quen ben fiar na Virgen de todo coração...

E aquel frad' enfermo enton non respondeu,
mas muita de paravla sobeja lle creceu
com' en desasperando, e todo sse torceu;
e aa cima disse, mui trist' e en mal son,

Quen ben fiar na Virgen de todo coração...

Que quantos bes feitos avia, nulla ren
prestar non lle podian, e tal era seu sen,
e tan gran prol ll' avia fazer mal come ben.
E quand' est' ouve dito, disse-ll' o compannon

Quen ben fiar na Virgen de todo coração...

Que aquesto o demo fazia, sen dultar,
que lle metia medo polo desasperar;
mas sse ele quisesse u vesso rezar
da Virgen groriosa, log' o demo felon

Quen ben fiar na Virgen de todo coração...

Se partiria dele. E o frade rezou
o vesso muit' aga que ll' o frad' enssinou;
e atan tost' o demo se foi e o leixou,
que o non viu pois nunca, e vedes por que non:

Quen ben fiar na Virgen de todo coração...

Porque en aquel vesso aa Virgen assy
dizia: «Con ta graça, Sennor, acorr' a mi,
ca tu de piadade madr' es; porend' aqui
me guarda do diabo cho de traicon.»

Quen ben fiar na Virgen de todo corazón...

E quand' est' ouve dito, começou de riir
e disse aos frades: «Non veedes vir
a Virgen groriosa? Con ela me quer' yr.
E logo ante todos fezo ssa conffisson,

Quen ben fiar na Virgen de todo corazón...

E repentiou-sse muito do que foi descreer
e comungou. E logo começou a dizer
que o do leit' ergessen, e mandou-sse pôer
en terra, e a alma foi dar a Deus en don.

Quen ben fiar na Virgen de todo corazón...

Do dem' a perfia

- 285 -

Como Santa Maria fez aa monja que non
quis por ela leixar de ss'ir con un cavaleiro que sse tornass' a sua ordin,
e ao cavaleiro fez outrossi que fillasse religion.

Do dem' a perfia
nona toll' outra cousa come Santa Maria.

Dest' un fremoso miragre vos quer' eu ora contar
que por ha monja fazer quis a Santa Reynna,
que, per com' eu aprendi, era de mui bon semellar
e de fremoso parecer e aposta minynna;
e gran crerizia
e grand' ordamento esta dona avia,
e demais sabia
amar mais d'outra cousa a Virgen que nos guia.

Do dem' a perfia...

Sen tod' esto de linnage mui[t]' alt' era, e mellor
falava d'outra moller. E por aquesto a essa
fillou por ssa conpanneira e por ssa aguardador,
porque muito a pregava de sen, a abadessa;
e u quer que ya
ja mais aquela monja nunca de ssi partia,
ante a metya
en todo-los seus feitos cada que os fazia.

Do dem' a perfia...

Un sobrynn' est' abadessa avi', a que mui gran ben
queria, que era men' e apost' e fremoso.
Este, des que viu a monja, quis-lle mellor d'outra ren,
e en guisar que a ouvesse foi tan agugoso,
que non era dia
que ll' el muitas vegadas sa coita non dizia
e lle prometia
que sse con el sse fosse, con ela casaria.

Do dem' a perfia...

E demais que grand' herdade lle daria e aver
e a terria senpr' onrrada, rica e viçosa,
e que nunca del pesar receberia, mais prazer.
E tanto lle diss' aquesto, que ela saborosa
foi e d' alegria
lle jurou en sas mãos que con ele s' irya
e que leixaria
log' aquel mōesteiro, u al non averia.

Do dem' a perfia...

Essa noit' aquela monja todas sas cousas guisou
por se con seu amigo yr; mais en ha capela
da Virgen Santa Mari' ant' o altar ss' agollou,
chorand' ant ha sa omagen que era mui bela,
e sse ll' espedia.
Mas quando foi na porta, per ela non podia
sayr, ca via
deant' a magestade que ll' a porta choya.

Do dem' a perfia...

Desto foi tan espantada e ouve pavor atal,
que sse foi quanto ir mais pode ao dormidoiro.
Mai la Virgen groriosa, Reynna esperital,
fezo que a el essa noite enganou agoiro,
e foi-sse ssa via,
maldizendo quen nunca por moller creeria.
E ela jazia
coitada en seu leito, que per ren non durmia.

Do dem' a perfia...

Outro dia gran mannãa, atanto que a luz viu,
a abadessa sse levou e a monja con ela.
E log' aquel seu amigo vo, que ll' arreferyu
como non sayu a ele, de que mui gran querela
sempr' aver devia;
mas ela lle jurava que mui mal se sentia,
pero todavia,
quando ves[s]' a noite, que pera el irssya.

Do dem' a perfia...

Pois vo a outra noite, como na primeira fez
e por ir-ss' ende sa carreira foi aa igreja;
e quando ss' en quis sair, a Virgen santa do bon prez
parou-sse-ll' en cruz ena porta e disse: «Non seja
que tan gran folia
faças contra meu Fillo nen tan grand' ousadia,
ca eu non seria
tuda de rogar-lle por ti, nen m'oyrya.»

Do dem' a perfia...

A monja con mui gran coita de con seu amigo s'ir,
macar de noit' aa igreja foi; na magestade
sol mentes non quis ter, ante foi a porta abrir
e sayu per ela e foi-sse. E fez y maldade;
mais mui' en prazia
a aquel seu amigo, e ben a recebia
e logo tragya
un palafren mui branco en que a el subia.

Do dem' a perfia...

Poi-la levou a ssa terra e con ela juras pres,
mui ben ll' ouve conprid' aquilo que lle convera;
aynda mui mais lle deu, que ante que passas[s]' un mes
a fez sennor de ssa herdade, mais ca ll' el dissera.
E ela vivia
a mais viçosa dona que viver poderia,
e quanto queria
tod' aquel seu amigo lle dava e compria.

Do dem' a perfia...

Assi ambos estiveron viçosos a seu talan,
e Deus sofreu que ouvesen fillos muitos e fillas
mui grandes e mui fremosos. Mas a Virgen, que mui gran
pesar ouve daqueste feito, fez y maravillas,
que apparecia
a ela en do[r]mindo e mal a reprendia
dizendo: «Sandia,
e como começaste atan gran bavequia

Do dem' a perfia...

En leixar teu mōesteiro u vivias, com' eu sei,
mui ben e mui' onrradamente, e yr ta carreira
e desdennares a mi e a meu Fill', o santo Rey,
e non averes vergonna en niha maneira?
Por est' eu terria

por ben que te tornasses pera a ta mongia,
e eu guisaria
logo con Deus, meu Fillo, que te perdõaria.»

Do dem' a perfia...

A dona daqueste sonno foi espantada assi
que tremendo muit' e chorando diss' a seu marido
toda a vison que vira. E per quant' eu aprendi,
quiso Deus que da sa graça foss' ele ben conprido,
e o que ll' oya
todo llo outorgava; e dela sse partia
e d'outr' abadia
religion fillava, en que a Deus servia.

Do dem' a perfia...

Tanto quer Santa Maria

- 286 -

Esta é como caeu o portal sobre dous judeus que escarnecian a un ome bõo.

Tanto quer Santa Maria os que ama deffender,
que non soffr' en nulla guisa leixa-los escarnecer.

Ca, sen que lles dá sa graça con que possan fazer ben,
guarda-os nas grandes coitas que sse non perçan per ren,
e non soffre que maltreitos ar sejan nen en desden
tudos, nen outras gentes non lles possan mal dizer.

Tanto quer Santa Maria os que ama deffender...

E mui fremoso miragre vos direi desta razon
que mostrou Santa Maria, que nunca faz se ben non,
por un ome que senpr' ya rogar-lle de coraçon
que eno seu parayso o quisesse receber.

Tanto quer Santa Maria os que ama deffender...

Este fora da eigreja fazia eno portal
oraçon, jazend' en prezes, que o guardasse de mal
a Virgen Santa Maria, a Sennor esperital.
E jazend' assi un dia, ouve-lle de contecer

Tanto quer Santa Maria os que ama deffender...

Que el fazendo sas prezes, un gran can per y passou
e chegou-sse muit' a ele e atal o adobou
que ouv' a leixar sas prezes; e logo sse levantou,

ca pois se sentiu maltreito non quis mais alá jazer.

Tanto quer Santa Maria os que ama deffender...

E fillou log' ha pedra pera esse can ferir,
e viu do[u]s judeus que logo se fillaron a riir
do que o can lle fizera e muito o escamir;
e el foi e tan coitado que non sub' en que fazer.

Tanto quer Santa Maria os que ama deffender...

Mas diss' a Santa Maria: «Ai, Sennor, destes judeus
me dá, se te praz, dereito, ca son emigos teus
que mataron a teu Fillo, que era ome e Deus
e por ti me escarnecen, como tu podes ver.»

Tanto quer Santa Maria os que ama deffender...

Des quand' aquest' ouve dito, ao can ss' arremeteu
por dar-lle con ha pedra; mais viu de como cacu
sobr' aqueles judeus logo un portal; mas non tangeu
a outro senon a eles, que foi todos desfazer.

Tanto quer Santa Maria os que ama deffender...

Todos quantos esto viron deron logo gran loor
aa Virgen groriosa, Madre de Nostro Sennor,
que tan grand' é sa bondade que senpre faz o mellor;
e o ome que vingara fillou- a beizer.

Tanto quer Santa Maria os que ama deffender...

Pero que os outros santos

- 289 -

Como Santa Maria de Tocha guariu un lavrador
que andava segando en dia de San Quirez,
que se lle çerraron os punos ambos.

Pero que os outros santos a veces prenden vingança
dos que lles erran, a Madre de Deus lles val sen dultança.

Desto direi un miragre grande que cabo Madride
fez na eigreja de Tocha a Virgen; poren m'oyde
todos mui de voontade e mercee lle pedide
que vos gaanne de seu Fillo dos peccados perdoança.

pero que os outros santos a veces prenden vingança...

Onde foi assi un dia que un lavrador na festa
de San Quireze segava ha messe per gran sesta,
teendo sa fouç en mão e un sombreir' en sa testa,
de pallas, per que cuidava do sol aver amparança.

Pero que os outros santos a vezes prenden vingança...

E porque en aquel dia de San Quireze segava,
Deus, por onrra daquel santo, a mão con que cuidava
o mãoll' alçar de terra con ele se ll' apertava
de guisa que non podia aver ende delivrança.

Pero que os outros santos a vezes prenden vingança...

Outrossi a mão destra cona fouce apertada
foi, assi como se fosse con fort' engrud' engrudada;
e ben assi o levaron tolleito a ssa pousada
os outros. E aquel dia sol non ouveron ousança

Pero que os outros santos a vezes prenden vingança.

De segaren; mais tan toste aquel lavrador levaron
como x' estava a Tocha, e muito por el rogaron
a Virgen Santa Maria e ant' o altar choraron
dela que lle perdõasse aquela mui grand' errança

Pero que os outros santos a vezes prenden vingança...

Que fezera, e chorando el muit' e de voontade,
rogando Santa Maria que pela ssa piadade
lle valess' e non catasse aa ssa gran neicidade,
e que daquela gran coita o tirasse sen tardança.

Pero que os outros santos a vezes prenden vingança.

Pois assi ouve chorado, log' a Sennor das sennores
lle valeu, que senpr' acorre de grad' aos peccadores,
e desaparedeu-ll' as mãos e tolleu-ll' end' as doores;
Por que todos ben devemos aver en ela fiança.

Pero que os outros santos a vezes prenden vingança...

Maldito seja o que non loar

-290-

Esta é de loor de Santa Maria.

Maldito seja quen non loará
a que en si todas bondades á.

a que de bondades non ouve par
nen averá mentr' o mundo durar,
[ca] Deus non fez outra tal, nen fará.

Maldito seja quen non loará...

Beito seja sempr' o loador
de tan nobr' e tan onrrada Sennor,
de que naceu Deus, om' e Salvador,
ea pois gualardōado lle será.

Beito seja o que loará...

Maldito seja quen non disser ben
daquela en que non falece ren
de quant' a bondad' e a prez conven,
e esto ja mais non lle falirá.

Maldito seja quen non loará...

Beito seja quen senpre servir
a Madre de Deus, Virgen sen falir;
ea, pois [que] deste mundo se partir,
ant' o seu Fillo o presentará.

Beito seja o que loará...

Maldito seja quen ben non disser
da mellor das boas e non quiser
aver seu amor enquanto poder,
ea por aquest' o de Deus averá.

Maldito seja quen non loará...

Beito seja o que gran prazer
á de loar tal Sennor, que aver
nos fez amor de Deus e connocer
ela que por nos todos rogará.

Beito seja o que loará...

Cantand' e en muitas guisas

- 291 -

Como Santa Maria tirou un escolar de prijon en touro porque lle
fezera ha cantiga eno carcer jazendo.

Cantand' e en muitas guisas dev' om' a Virgen loar,
ca u ouver mayor coita, valer-ll-á se chamar.

Ca loada de tod' ome devia sempr' a seer,
e assi connoceria ja quanto do seu poder,
ca lle pode nas sas coitas toste consello pōer;
e sobr' aqesto vos quero un seu miragre contar.

Cantand' e en muitas guisas dev' om' a Virgen loar...

Aquele que o miragre sabia, disso-m' assi:
que u scolar liia en Salamanca, e y
ouv' ha moller per força, e con medo fugiu d'i
e foi-ss' enton pera Touro, u cuidou a escapar

Cantand' e en muitas guisas dev' om' a Virgen loar...

Dos parentes da manceba e das justiças, ca non
guarira se o collessen na mão, [e] per razon.
Mas pero fugiu a Touro, foron pos el e enton
disseron aa jostiça que o fosse recadar.

Cantand' e en muitas guisas dev' om' a Virgen loar...

O escolar recadado foi logo, non ouv' y al,
e deron con el no carcer u soffria muito, mal
da prijon que era forte. E ele jazendo tal,
ouve gran medo da morte, e começou-ss' a nenbrar

Cantand' e en muitas guisas dev' om' a Virgen loar...

De quanto pesar fezera a Deus e como pecou
eno mundo mui sen guisa, e consello non achou
a que sse tornass'; e logo Santa Maria chamou,
chorando muito dos ollos, e começou-ll' a rogar:

Cantand' e en muitas guisas dev' om' a Virgen loar...

«Virgen santa, de Deus Madre, que font' es de todo ben,
non cates a meus pecados nen ao meu mao sen;
mas tu que nunca faliste a quen te chamou de ren,
non me queiras en tal coita, mia Sennor, desanparar.

Cantand' e en muitas guisas dev' om' a Virgen loar...

Mais pola ta piadade que senpr' ao peccador
acorreu ena gran coita, por mercee, mia Sennor,
te pego que tu mi acorras, e enquan' eu vivo for
nunca me de teu serviço, Sennor, querrei alongar.»

Cantand' e en muitas guisas dev' om' a Virgen loar...

Enton, no carcer jazendo, a esta Sennor de prez
fez u cantar que disse a gran mercee que fez

Deus por ela ao mundo; e pois log' aquela vez
que o cantar ouve feito, o começou de cantar.

Cantand' e en muitas guisas dev' om' a Virgen loar...

E[l] ena prijon cantando o cantar chorand' assaz,
appareceu-ll' a Virgen, a que de todo ben praz,
e filló-o pelo braço e diz: «Quero-t' eu en paz
põer desta prijon fora, pois que por meu ás d' andar.»

Cantand' e en muitas guisas dev' om' a Virgen loar...

E logo aquela ora, assi com' aprendi eu,
do carcer en que jazia e da vila con el deu
for', e en paz e en salvo o pos e diz: «Vai por meu
ome, ca se me servires, sempre y podes gãar.»

Cantand' e en muitas guisas dev' om' a Virgen loar...

El, pois que sse viu en salvo pela Madre do gran Rei,
deu-lle loores e graças, e assi com' apres' ey,
serviu ben Santa Maria sempr'. E poren vos contei
este feito que ajades gran sabor de a onrrar.

Cantand' e en muitas guisas dev' om' a Virgen loar...

Muito demostra a Virgen

- 292 -

Como el Rey Don Fernando vo en vision ao Tesoureiro de Sevilla e a Maestre Jorge
que tirassen o anel do seu dedo e o metessen no dedo da omagen de Santa Maria.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital,
sa lealdad' a aquele que acha sempre leal.

E de tal razon com' esta vos direi com' ha vez
a Virgen Santa Maria un mui gran miragre fez
polo bon Rei Don Fernando, que foi comprido de prez,
d' esforç' e de grãadeza e de todo ben, sen mal.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital,
sa lealdad' a aquele que acha sempre leal.

De mannas e de costumes, per quant' eu del aprendi,
nonas pod' aver rnellores outre que el ouv' en ssi;
e sobre tod' outra cousa, assi com' eu del oý,
amava Santa Maria, a Sennor que pod' e val.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital,

sa lealdad' a aquele que acha sempre leal.

Se el leal contra ela foi, tan leal a achou,
que en todo-los seus feitos atan ben o ajudou,
que quanto começar quiso e acabar, acabou;
e se ben obrou por ela, ben ll' ar pagou seu jor[nal].

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital,
sa lealdad' a aquele que acha sempre leal.

Assi que en este mundo fez-ll' acabar o que quis
e morrer onrradamente e morrendo seer fis
que a Parais' yria, ben u éste San Denis,
u veeria seu Fillo e a ela outro tal.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital,
sa lealdad' a aquele que acha sempre leal.

Assi estes dous leaes lealdade fez amar,
ca el sempre a servia e a sabia loar;
e quand' alga cidade de mouros ya gãar,
ssa omagen na mezquita pōya eno portal.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital,
sa lealdad' a aquele que acha sempre leal.

E ar fezo-ll' a ssa morte que polo mellor morreu
rei que en seu logar fosse, e fez per que o meteu
el Rei seu fill' en Sevilla, que Mafomete perdeu
per este Rey Don Ffernando, que é cidade cabdal.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital,
sa lealdad' a aquele que acha sempre leal.

E pois lo ouv' y metudo, segundo com' aqui diz,
muitos miragres o Fillo da Santa Emperadriz
mostrou por el senpr' e mostra, e ssa moller Beatriz
aduss' y depois seu fillo, non passand' a Muradal.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital,
sa lealdad' a aquele que acha sempre leal.

Ond' avo que seu fillo, Rei Don Alfonsso, fazer
fez mui rica sepultura que costou mui grand' aver,
feita en fegura dele, polos ossos y meter
se o achassen desfeito; mas tornou-xe-lle en al.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital,
sa lealdad' a aquele que acha sempre leal.

Ca o achou tod' enteiro e a ssa madre, ca Deus
non quis que sse desfezessem, ca ambos eran ben seus

quites, que nunca mais foron San Marcos e San Mateus,
outrossi da Santa Virgen, que do mund' é estadal.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital,
sa lealdad' a aquele que acha sempre leal.

Esto [foi] quando o corpo de ssa madre fez vir
de Burgos pera Sevilla, que jaz cabo d'Alquivir,
e en ricos mōimentos os fez ambos sepelir,
obrados mui ricamente cada u a seu sinal.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital,
sa lealdad' a aquele que acha sempre leal.

Depois que esto foi feito, el Rey apost' e mui ben
a omagen de seu padre fez pōer como conven
de seer rei en cadeira, e que ssa espada ten...
na mão, con que deu colbe a Mafomete mortal.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital,
sa lealdad' a aquele que acha sempre leal.

O logar u a omagen del Rei Don Fernando sé
tan rico e tan frernoso e atan aposto é,
que tod' ome que o veja ben dirá, per bōa ffe,
que o ten por mui mais nobre ca sse fosse de cristal.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital,
sa lealdad' a aquele que acha sempre leal.

No dedo desta omagen metera seu fill' el Rei
u anel d'ouro con pedra mui fremosa, com' achei
por verdad'; e maravilla mui grande vos en direi
que mostrou en este feito o que naceu por Nadal.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital,
sa lealdad' a aquele que acha sempre leal.

Ca o bon Rei Don Fernando se foi mostrar en vijon
a aquele que fezera o anel, e disse: «Non
quer' est' anel ter migo, mas da-lo en offreçon
aa omagen da Virgen que ten vestido cendal,

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital,
sa lealdad' a aquele que acha sempre leal.

Con que vin ben des Toledo; e logo cras manarnan
di a meu fillo que ponna esta omagen de San-
ta Maria u a ma está, ca non é de pran
guisado de seer tan alte com' ela, nen [tan] ygual.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital,

sa lealdad' a aquele que acha sempre leal.

Mas ponan-mi en gollos, e que lle den o anel,
ca dela tiv' eu o reyno e de seu Fillo mui bel,
e sōo seu quitamente, pois fui cavaleir novel
na ssa eigreja de Burgos do mōesteiro reyal.»

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital,
sa lealdad' a aquele que acha sempre leal.

Maestre Jorge avia nom' o que aquesto vyu
en sonnos; e manteneute fora do leito sayu
e foi logo a eigreja, e fez tanto que ll' abriu
o tesoureiro as portas d' our' e non d'outro metal.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital,
sa lealdad' a aquele que acha sempre leal.

E en catar a omagen avia mui gran sabor,
e viu-ll' a sortella fora do dedo, onde pavor
ouve grand' a maravilla, e diss' :«Ai, Nostro Sennor,
quen m' adubaria este anel? Soubess' ora qual

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital,
sa lealdad' a aquele que acha sempre leal.

Seria que o fizesse.» Maestre Jorge diss': «Eu,
ca eu fix aquesta obra toda e est' anel seu
del Rei.» E o tesoureiro logo o anel lle deu,
dizend': «É gran maravilla como do dedo lle sal.»

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital,
sa lealdad' a aquele que acha sempre leal.

Disse «non faz», o maestre, «mas direi, e non vos pes,
que esta noit' ei sonnado vel duas vezes ou tres.»
Enton lle contou o sonno, ben de tal guisa medes
com' a vos ei ja contado, e non foi en mentiral.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital,
sa lealdad' a aquele que acha sempre leal.

Enton ambos o contaron al Rey, a que proug' assaz,
des i ao arcebispo, a que con tal feito praz;
e al Rei muito loaron, Don Ffernando, porque faz
Deus mui fremosos miragres, que aos seus nunca fal.

Muito demostra a Virgen, a Sennor esperital,
sa lealdad' a aquele que acha sempre leal.

Que por al non devess'

- 295 -

Como Santa Maria apareceu en vision a un rey que a servia
en todas aquelas cousas que el sabia e podia, e semellava-lle que se omildava
contra el en gualardon do servizo que lle fizera.

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir,
deve-o fazer por quan ben sabe servizo gracir.

E daquest' un gran miragre vos quer' ora retraer
que mostrou Santa Maria, per com' eu pud' aprender,
a un Rei que sas figuras mandava sempre fazer
muit' apostas e fremosas; e fazia-as vestir

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir,
deve-o fazer por quan ben sabe servizo gracir.

De mui ricos panos d' ouro e de mui nobre lavor,
e pōya-lles nas testas pera parecer mellor
corōas con muitas pedras ricas, que grand' esprandor
davan senpr' aa omagen e faziana luzir.

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir,
deve-o fazer por quan ben sabe servizo gracir.

E outrossi nas sas festas ar fazia-lle mudar
senpr' outros panos mais ricos pola festa mais onrrar,
e ben assi as fazia pōer sobelo altar;
demais trovava per ela, segund' oý departir.

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir,
deve-o fazer por quan ben sabe servizo gracir.

Des i aqueles cantares eran dos miragres seus
muitos e maravillosos que mostra por ela Deus,
e faz y mui gran dereito; ca segun diz San Mateus
e San Yoan e San Marcos, sa Madr' éste sen falir.

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir,
deve-o fazer por quan ben sabe servizo gracir.

Onde por estas razōes a servia aquel Rey
e loava e dizia muito ben, com' apres' ei,
dela; e poren ll' avo o que vos ora direy,
onde vos rog', ai, amigos, que o queirades oyr.

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir,
deve-o fazer por quan ben sabe servizo gracir.

Onde foi a ha Pasqua mayor, que Deus resorgiu,
que el Rey fez sa omagen da Virgen; e poi-la viu
ben feita e ben fremosa, ricamente a vestiu
e sobr' o altar a pose, e fez monjas y vir

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir,
deve-o fazer por quan ben sabe serviço gracir.

Que a vissen com' estava e ouvensen devoçon
en ela e que rogassen por el Rei de coração.
E elas assi fizeram; e a Virgen en vijon
lles diss': «O que me rogades farey-o, se el Rei vir.»

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir,
deve-o fazer por quan ben sabe serviço gracir.

Ha delas mantente foi al Reie o chamou;
e el Rei vo tan toste, e logo que y chegou,
a omagen os gollos ant' el en terra ficou
e as mãos que beijasse lle começou a pedir.

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir,
deve-o fazer por quan ben sabe serviço gracir.

Mas el Reideitou-s' en terra ant' ela, tendud' en cruz,
chorando muit' e dizendo: «A ti, Sennor, que es luz,
beijarei pees e mãos, ca ta vertude m' aduz
sempre saud' e me guarda dos que me queren nozir.»

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir,
deve-o fazer por quan ben sabe serviço gracir.

«Non,» diss' ela, «mais as vossas mãos vos beijarei eu
por quanta onrra fazedes a mi sempr' e ao meu
Fillo, que é Deus e ome; e poren no reino seu
vos meterei pois morrerdes, esto será sen mentir.»

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir,
deve-o fazer por quan ben sabe serviço gracir.

Pois s' as monjas espertaron desta vison, foi-lles ben,
e al Reien outro dia llo contaron e de ren
nada non lle faleceron; e ele logo poren
chorou, muit' ant' a omagen e fez tod' est' escrever.

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir,
deve-o fazer por quan ben sabe serviço gracir.

E des ali adeante serviu mais, com' aprendi,
aa Virgen groriosa e loou-a mais des i;
e ela fez-lle mercees grandes, segund' eu oý,
e de muitas de maneiras, a queno ben comedir.

Que por al non devesse' om' a Santa Maria servir,
deve-o fazer por quan ben sabe serviço gracir.

Quen aa Virgen santa

- 296 -

Como Santa Maria apareceu a un monje
na cibdade de Conturbel e mostrou-lle como a servisse.

Quen aa Virgen santa mui ben servir quiser,
conven-lle que a sérvia com' a ela prouguer.

Ca servir nona pode ben quena non amar,
nen amar nunca muito o que a non onrrar,
e facendo tod' esto, ar deve-a loar...
por muitos de miragres que faz quand' ela quer.
Quen aa Virgen santa mui ben servir quiser...

E dest' un gran miragre ora vos contarey
que en Conturbe[l] fezo, per com' escri' achey,
por un monge, sant' ome; e são cert' e sey
que senpre fará est' a quena servir souber.
Quen aa Virgen santa mui ben servir quiser...

Este muit' ameude fazia oraçon
semp'r ant' o altar dela con mui gran devoçon,
os gollos ficados, e mui de coraçon
pedia que lle dêsse, ca ll'era mui mester,
Quen aa Virgen santa mui ben servir quiser...

Siso per que podesse a saber ben servir;
e outra cousa nunca lle queria pedir.
E a Virgen non quiso que en seu don falir
foss', e aparecer-lle foi, como vos disser,
Quen aa Virgen santa mui ben servir quiser...

Mais fremosa e crara que la nen sol é,
e disse-ll': « O que pedes praz-me, per bõa fe;
e eu dizer-cho quero ca meu Fill', u el ssé,
ten por ben que cho diga, e direi-cho, senner.
Quen aa Virgen santa mui ben servir quiser...

Se ben queres servir-me, primeiro amar-m-ás
muit' ena voontade, outrossi onrrar-m-ás,
e sobre tod' aquesto sempre me loarás,
pois me fillou por madre Deus, seend' eu moller.
Quen aa Virgen santa mui ben servir quiser...

Quanto a Virgen disse, todo o ascoitou
aquele frade de grado, e quanto lle mandou
fazer, todo foi feito; e depois lle levou
aos ceos a alma. Poren quena crever
Quen aa Virgen santa mui ben servir quiser...

Sempr' en aqueste mundo boa vida fará,
e quen servir a ela, seu Fillo servirá,
e pois que del for fora, Parayso verá;
demaís valrrá-lle senpre u a mester ouver.
Quen aa Virgen santa mui ben servir quiser...

Com' é mui bõ' a creença

-297 -

Como Santa Maria mostrou vertude na sa omagen,
porque dizia un frade que non avia vertude no madeir' entallado.

Com' é mui bõ' a creença do que non vee om' e cree,
ben assi é mal creente de non creer o que vee.

Dest' un fremoso miragre vos rog' ora que ouçades,
e des que o entenderdes fará-vos que ben creades
en Deus e en[a] ssa Madre, per que seu amor ajades,
o que nunca aver pude quen en eles ben non cree.

Com' é mui bõ' a creença do que non vee om' e cree...

E poren creer devemos que Deus conprida vertude
ést[e] e que del os santos la an per que den saude
a aqueles que o creen; e poren, se Deus m' ajude,
mui cegu' é d'entendimento o que aquesto non vee.

Com' é mui bõ' a creença do que non vee om' e cree...

E pois a ssa gran vertude assi ést' apparellada
d'obrar en aquela cousa que acha enderençada
pera a receber logo, esto razon é provada
que na omagen vertude acha o que [o] ben cree.

Com' é mui bõ' a creença do que non vee om' e cree...

Ca ben com' a cousa viva recibe por asperança
vertude, sol que a creen, ben assi por semellança
a recibe o omagen mantenede sen tardança
daquel de que é fegura, macar om' a el non vee.

Com' é mui bõ' a creença do que non vee om' e cree...

Onde foi ha vegada que un rei sigo tragia
ha omagen mui bela da Virgen Santa Maria,
por que Deus muitos miragres demonstra[va] cada dia,
en que foi travar un falsso frade que en Deus non cree,

Com' é mui bõ' a creença do que non vee om' e cree...

Dizendo: «Muito per tenno que [é] ome sen recado
o que cree que vertude á no madeir' entallado
que non fala nen se move, est' é ben sandeu provado,
e tenno que é mui cego o que aquesto non vee.»

Com' é mui bõ' a creença do que non vee om' e cree...

Quand' el diss' esta paravla, mui preto del Rei estava,
que todas estas sandeces que dizia ascuitava;
e demais contra un frade, seu conpannon, se tornava
dizendo: «Este rei tenno que enos idolos cree.»

Com' é mui bõ' a creença do que non vee om' e cree...

Quand' o frad' aquesto disse, tornouss' el Rei mui sannudo
e diss' aos que estaban ant' el: «Muit' é atrevudo
e sandeu aqueste frade, e tenno-o por perdudo,
ca non vee ben dos ollos, mas pelo toutiço vee.

Com' é mui bõ' a creença do que non vee om' e cree...

E des oy mais sa fazenda nunca irá adeante,
ante tornará a redr', e sempre será malandante;
e a Virgen groriosa on querrá que ss' [el] avante
daquesto que el [á] dito, pois que en ela descree.»

Com' é mui bõ' a creença do que non vee om' e cree...

Tod' aquest' assi avo: ca senpre fez sa fazenda
mui mal aquel frade falsso, ca foi louco sen contenda
sempre dali adelante, e Deus quis fillar emenda
del por si e por sa Madre come d'ome que non cree.

Com' é mui bõ' a creença do que non vee om' e cree...

Muito deveria

- 300 -

Esta é de loor de Santa Maria

Muito deveria

ome sempr' a loar...

a Santa Maria...

e seu ben rezõar.

Ca ben deve razõada
seer a que Deus por Madre
quis, e seend' el seu Padre
e ela filla e criada,
e onrrada
e amada
a fez tanto, que sen par
é preçada
e loada
e será quant' el durar.

Muito deveria...

Outrossi loar devemos
a por que somos onrrados
de Deus e ar perdõados
dos pecados que fazemos;
ca temos
que devemos
por aquesto lazerar,
mas creemos
e sabemos
que nos pod' ela guardar.

Muito deveria...

Razõa-la ben, sen falla,
devemos, ca nos razõa
ben ante Deus, e padrõa
é noss' e por nos traballa;
e baralla
e contralla
o dem', e faz-lo estar
que non valla
nemigalla
nen nos possa mal buscar.

Muito deveria...

E por esto lle [de] mando
que lle non venna emente
do que diz a maa gente
porque sãõ de seu bando,
e que ando
a loando
e por ela vou trobar,
e cuidando
e buscando
como a possa onrrar,

Muito deveria...

Mas que lles dé galardões
ben quaes eles merecen,
porque me tan mal gradecen
meus cantares e meus sões
e razões
e tenções
que por ela vou fillar;
ca felões
corações
me van porende mostrar.

Muito deveria...

E ar aja piadade
de como perdi meus dias
carreiras buscand' e vias
por dar aver e herdade
u verdad' e
lealdade
per ren nunca puid' achar,
mais maldad' e
falssidade,
con que me cuidan matar.

Muito deveria...

Cantigas de Santa Maria (302 – 425)

Alfonso el sabio

fonte: <http://brassy.club.fr/index.html>

Cantigas

- Cantiga 302 A MADRE DE JESUCHRISTO
- Cantiga 303 POR FOL TENNO QUEN NA VIRGEN
- Cantiga 304 AQUELA EN QUEN DEUS
- Cantiga 305 SENPRE DEVEMOS NA VIRGEN
- Cantiga 306 POR GRAN MARAVILLA
- Cantiga 307 TOLLER POD'A MADRE
- Cantiga 308 DE TODO MAL POD'A VIRGEN
- Cantiga 309 NON DEVEN POR MARAVILLA
- Cantiga 310 MUITO PER D'EVA REYNA
- Cantiga 311 O QUE DIZ QUE SERVIR
- Cantiga 312 NON CONVEN QUE SEJA FREITA
- Cantiga 313 ALI U TODOS LOS SANTOS
- Cantiga 314 QUEN SOUBER SANTA MARIA
- Cantiga 315 TANT AOS PECCADORES
- Cantiga 316 PAR DEUS, NON E MUI SERGUISA
- Cantiga 317 MAL S'A END ACHAR
- Cantiga 318 QUEN A DEUS E A SA MADRE
- Cantiga 319 QUEN QUER MUI BEN
- Cantiga 320 SANTA MARIA LEVA
- Cantiga 322 A VIRGEN, QUE DE DEUS
- Cantiga 323 ONTRE TODA LAS VERTUDES
- Cantiga 324 A SENNOR QUI MUI BEN SOUBE
- Cantiga 325 CON DEREIT A VIRGEN
- Cantiga 327 PORQUE BEN SANTA MARIA
- Cantiga 328 SABOR A SANTA MARIA
- Cantiga 329 MUITO PER E GRAN DEREITO
- Cantiga 330 QUAL E A SANTIVIGADA
- Cantiga 332 ATAN GRAN PODER O FOGO
- Cantiga 333 CONNOSCUAMENTE MOSTRA
- Cantiga 334 DE RESORGIR OME MORTO
- Cantiga 335 COM'EN SI
- Cantiga 339 EN QUANTAS GUIAS
- Cantiga 340 VIRGEN MADRE GRORIOSA
- Cantiga 341 COM'A GRAN PESAR
- Cantiga 342 CON RAZON RAS CREATURAS
- Cantiga 343 A MADRE DO QUE O DEMO FEZ
- Cantiga 344 OS QUE A SANTA MARIA
- Cantiga 347 A MADRE DE JHESUS CHRISTO
- Cantiga 348 BEN PARTE SANTA MARIA
- Cantiga 349 (387) MUITO PRAAZ A VIRGEN SANTA
- Cantiga 350 SANTA MARIA SENNOR
- Cantiga 351 A QUE DEUS AVONDOU TANTO

- Cantiga 352 FREMOSOS MIRAGRES
- Cantiga 353 QUEN OMAGEN
- Cantiga 354 ENO POUCO E NO MUITO
- Cantiga 355 O QUE A SANTA MARIA
- Cantiga 358 A QUA SAS COUSAS COITADAS
- Cantiga 359 A MAOS DA SANTA VIRGEN
- Cantiga 360 LOAR DEVEMOS A VIRGEN
- Cantiga 361 NULL' OME PER REN
- Cantiga 362 BEN PODE SANTA MARIA
- Cantiga 365 (327) BEN TIRA SANTA MARIA
- Cantiga 366 A QUE EN NOSSOS
- Cantiga 367 GRANDES MIRAGRES
- Cantiga 368 COMO NOS DA CARREYRAS
- Cantiga 370 LOEMOS MUIT'A VIRGEN
- Cantiga 371 TANTOS VAY SANTA MARIA
- Cantiga 373 A DE QUE DEUS
- Cantiga 374 MUITA QUER SANTA MARIA
- Cantiga 375 EN TODO NOS FAZ MERCEE
- Cantiga 376 A VIRGEN, CUJA MERCEE
- Cantiga 377 SEMPRA VIRGEN GRORIOSA
- Cantiga 378 MUITO NOS FAZ GRAN MERCEES
- Cantiga 380 SEN CALAR
- Cantiga 381 DESTO DIRE UN MIRAGRE
- Cantiga 383 OFFONDO DO MAR
- Cantiga 384 POR MY GRAN FREMOSURA
- Cantiga 385 DE TODA ENFERMIDADE
- Cantiga 386 A QUE AVONDOU DO VINNO
- Cantiga 387 (349) MUITO PRAAZ A VIRGEN SANTA
- Cantiga 388 QUE POR AL NON DEVESS
- Cantiga 389 A QUE PERA PARAYSO
- Cantiga 390 SEMPRE FAZ O MELLOR
- Cantiga 391 COMA POD'A GRORIOSA
- Cantiga 392 MACAR E SANTA MARIA
- Cantiga 393 MACAR E DOOR
- Cantiga 395 (165) NIUN PODER D'ESTE
- Cantiga 399 QUEN USAR NA DE DEUS MADRE
- Cantiga 400 PECARRO CANTIGAS DE LOOR
- Cantiga 407 COMO O DEMO CONFONDER
- Cantiga 418 OS SETE DOES
- Cantiga 419 DES QUANDO DEUS SA MADRE
- Cantiga 421 NEMBRE SSE TE MADRE
- Cantiga 424 POIS QUE DOS REYS NOSTRO SENOR
- Cantiga 425 ALEGRIA, ALEGRIA

A Madre de Jhesu-Cristo,

- 302 -

Como Santa Maria de Monsarrat descubriu un furto que se fez na sa ygreja.

A Madre de Jhesu-Cristo, que é Sennor de nobrezas,
non soffre que en sa casa façan furtos nen vilezas.

E dest' un mui gran miragre vos direi que me juraron
omees de bõa vida e por verdade mostraron
que fezo Santa Maria de Monssarrat, e contaron
do que fez un avol ome por mostrar sas avolezas.

A Madre de Jhesu-Cristo, que é Sennor de nobrezas...

Este con outra gran gente vo y en romaria,
e acolheu-ss' a un ome con que fillou conpania;
e quando chegou a noite, os dinheiros que tragia
lle furtou da esmolneira por crecer en sas riquezas.

A Madre de Jhesu-Cristo, que é Sennor de nobrezas...

Outro dia de mannãa, des que as missas oyron,
os que ali albergaron da eigreja sse sairon;
mas el en sair non pode, e esto muitos o viron,
ca non quis Santa Maria, que é con Deus nas altezas,

A Madre de Jhesu-Cristo, que é Sennor de nobrezas...

Ata que ben repentido foss' e ben mãefestado
e todo quanto furtara ouvess' ao outro dado,
e que dissess' ante todos de com' avia errado,
e sayss' en con vergonna por sas maas astruguezas.

A Madre de Jhesu-Cristo, que é Sennor de nobrezas...

Tod' aquest' assi foi feito, ca o quis a verdadeira
Madre de Deus piadosa, santa e mui justiceira,
que non quis que en ssa casa fossen per nulla maneira
feitas cousas desguisadas nen cobiiças per pobrezaas.

A Madre de Jhesu-Cristo, que é Sennor de nobrezas...

Por fol tenno quen na Virgen

- 303 -

Como ha omagen de Santa Maria falou nas olgas de Burgos
a a moça que ouve medo.

Por fol tenno quen na Virgen non á mui grand' asperança,
ca noss' esforç' é nos medos e nas coitas amparança.

Desto direi un miragre que conteu no mōesteiro
de Burgos, e se m' oirdes, direi-vo-lo tod' inteiro,
que mostrou Santa Maria por toller med' e fazfeiro
da moça que avia tod' esto sen dovidança.

Por fol tenno quen na Virgen non á mui grand' asperança...

Costum' é que as menas que ena orden criadas
son, que grandes travessuras fazem algas vegadas;
poren freiras que as guardan lles dan, per que castigadas
sejan e non façan cousas per que caian en errança.

Por fol tenno quen na Virgen non á mui grand' asperança...

Onde daquesto avo que ha moça fazia
amiud' i travessuras que pesavan a ssa tia;
e castigava-a ende, ca mayor ben lle queria
ca ssi nen a outra cousa. E porende, sen dultança,

Por fol tenno quen na Virgen non á mui grand' asperança...

Atan gran medo avia dela, que sol non ousava
aparecer u a visse quand' alga vez errava.
E a ffreira da parte a feri' e castigava,
e da outra lle fazia mui' algu' e muita criança.

Por fol tenno quen na Virgen non á mui grand' asperança...

Onde un día ll' avo que fez mui gran travessura,
por que aquela sa tia ouve dela gran rancura
e buscou-a por feri-la; mas ela, por sa ventura
bõa, foi-ss' aa omagen da Virgen sen demorança.

Por fol tenno quen na Virgen non á mui grand' asperança...

E chorando e tremendo diss': «Ai, Virgen groriosa,
acorre-m' a esta coita tu que es tan piadosa
que acorre-los coitados; poren, Sennor preciosa,
fais que est' erro que fige que cáia en obridança

Por fol tenno quen na Virgen non á mui grand' asperança...

De mia tia, que aquesto nunca lle venna emente.»
Respos-ll' enton a omagen manss' e en bon contente:
«Aquesto que me tu rogas farei eu de bõa mente,
tanto que oi mais teu feito non[o] metas en balança.»

Por fol tenno quen na Virgen non á mui grand' asperança...

Desto que diss' a omagen foi a moça espantada,
pero recebeu esforço de que foi mui conortada;
e pois vo outro dia, ssa tia a ouv' achada,
e depois que soub' o feito, ouve na Virgen fiança.

Por fol tenno quen na Virgen non á mui grand' asperança...

E a [ssa] sobrynna logo pera ssa casa levou-a,
e des ali adeante amou-a mui' e onrrou-a,
e en logar de com' ante a feria, faagou-a,
e do que sabor avia fez-ll' end' amor e pitaça.

Por fol tenno quen na Virgen non á mui grand' asperança...

Aquela en que Deus

- 304 -

Esta é como Santa Maria de Ribela non quer
que arça outr' oyo ant' o seu altar senon d' olivas
que seja ben claro e mui' esmerado.

Aquela en que Deus carne prendeu e nos deu por lume,
das cousas limpias se paga sempre, tal é seu costume.

E desto mostrou miragre a Virgen Santa Maria
grand' en ha ssa eigreja, e demostra cada dia,
en un' aldea que nome á Ribela, u soya
aver ben d' antiguedade mõeiteir' a costume

Aquela en que Deus carne prendeu e nos deu por lume...

D' ordin de San Beito. E ora chus da eigreja
non ficou, que é da Virgen que sempre beita seja,
en que á ben cinc' altares, u gran vertude sobeja
mostra Deus no que é dela: Ca non pod' y arder lume

Aquela en que Deus carne prendeu e nos deu por lume...

D'outr' oyo senon d' olivas mui linpi' e mui' esmerado;
ca macar ard' ant' os outros de linaga, sol penssado
non é que ant' o da Virgen arça; e est' é provado
muitas vezes eno ano, e áno ja por costume.

Aquela en que Deus carne prendeu e nos deu por lume...

Ca o provan ameude cavaleiros, lavradores,
clerigos, monges e frades descalços, preegadores;
ca pero y acenderon outros oyos ardedores,

atan toste se matavan, que sol non deitavan lume.

Aquela en que Deus carne prendeu e nos deu por lume...

E porend' os dessa terra non ousan seer ousados
d'outr' oyo alike [i] maren, ca saen por denodados
ende cada que o provan, e por esto son tornados
a queimar oyo d' oliva nas lampadas por costume.

Aquela en que Deus carne prendeu e nos deu por lume...

Senpre devemos na Virgen

- 305 -

Como Santa Maria fez a carta de peedença
que tragua a moller pesar mais en a balança
que ouant' aver poseron na outra

Senpre devemos na Virgen a ter os corações,
ca per ela guaannamos de Deus mui grandes per dões.

E poren dizer-vos quero, se me mui ben ascuitardes,
un mui fremoso miragre; e se y mentes parardes,
gran prol de vossa fazenda vos terrá, se vos guardardes
de fazer per que perçades d' aver de Deus galardões.

Senpre devemos na Virgen a ter os corações,
ca per ela guaannamos de Deus mui grandes per dões.

Esto foi da mesqynna moller que pecador era,
e confessou-s' a un frade dos pecados que fezera;
e por aver perdon deles avia coita tan fera,
que do perdon pediu carta, mostrando muitas razões

Senpre devemos na Virgen a ter os corações,
ca per ela guaannamos de Deus mui grandes per dões.

Por que a aver devia ao frade que lla désse.
E el deu-lla de tal guisa, mandando-lle que fizesse
serviç' a Santa Maria per que sa mercee ouvesse,
e ja[j]as[s]' as sas festas e oysse seus sermões.

Senpre devemos na Virgen a ter os corações,
ca per ela guaannamos de Deus mui grandes per dões.

Tod' esto lle pos en carta, e des i ar seelou-a;
e a moller mui de grado a fillou e pois guardo[u]-a
en seu so, e tan toste pera ssa casa levou-a.
Mas atan muit' era pobre que pidia as razões;

Senpre devemos na Virgen a ter os corações,
ca per ela guaannamos de Deus mui grandes per dões.

E u quer que ela ya, sempre sa carta levava
dentr' en ha seeleira en que a mui ben guardava;
mas pola Virgen beita as rações demandava,
sofrendo frio e fame e muitas trebolações.

Senpre devemos na Virgen a ter os corações,
ca per ela guaannamos de Deus mui grandes per dões.

E ela assi andando, chegou a ha cidade
e viu seer na rua, com' eu achei por verdade,
un canbiador que canbiava d'aver mui gran quantidade,
esterlis e to[r]neses, burgaleses, pepiões,

Senpre devemos na Virgen a ter os corações,
ca per ela guaannamos de Deus mui grandes per dões.

E ynda daquestes novos e dos pretos e da guerra;
e ela pediu-lle algo por aquela que non erra.
El disse: «Faze-lo quero sobre pennor, ca na terra
u somos non é costume de dar d'outra guisa dões.»

Senpre devemos na Virgen a ter os corações,
ca per ela guaannamos de Deus mui grandes per dões.

Ela respondeu-lle logo: «Juro-vos per mia creença
que non trag' erg' esta carta, que é de mia pedença»
E diss' el: «Vee-la quero, e meterei y femença
se é carta de soltura ou se é de petições.»

Senpre devemos na Virgen a ter os corações,
ca per ela guaannamos de Deus mui grandes per dões.

El enton leeu a carta, e ante que lla tornasse
disse-lle que lle daria sobr' ela quanto pesasse,
e que esto lle faria, e d'al non sse traballasse
per ren, ca el non amava truães nen arlotões.

Senpre devemos na Virgen a ter os corações,
ca per ela guaannamos de Deus mui grandes per dões.

Ela avendo na Virgen, Madre de Deus, gran fiança,
outorgou-lle que posesse a carta ena balança;
mas que lle dêsse o peso dela logo sen tardança,
que non morresse de fame a 'scusa polos rancões.

Senpre devemos na Virgen a ter os corações,
ca per ela guaannamos de Deus mui grandes per dões.

Ela meteu na balança a carta, e tan pesada
se fez logo, que na outra non pode pois meter nada
que tanto per ren pesasse, esto foi cousa provada,
e o canbiador con sanna depenava seus grannões.

Senpre devemos na Virgen a ter os corações,
ca per ela guaannamos de Deus mui grandes per dões.

O cambiador fillou outra balança mayor daquela,
e coidou aquela carta per mayor peso vence-la;
mas pero non meteu tanto na balança que move-la
per ren podesse de terra. Enton fillou dous bolssões

Senpre devemos na Virgen a ter os corações,
ca per ela guaannamos de Deus mui grandes per dões.

Que meteu na balança, chos de prata e d'ouro;
mas mui mais pesou a carta en que avia tesouro
daquel que perdõar pode crischão, judeu e mouro,
atanto que en Deus ajan ben firmes sas entenções.

Senpre devemos na Virgen a ter os corações,
ca per ela guaannamos de Deus mui grandes per dões.

Quand' o canbiador viu esto, pediu por Santa Maria ,
mercee que sse leixasse do peso, e lle daria
quant' ela do seu quisesse, per que sempre viviria
ben e avondadamente. E molleres e barões,

Senpre devemos na Virgen a ter os corações,
ca per ela guaannamos de Deus mui grandes per dões.

Quantos este feito viron, tan toste lle consellaron
que o fezess', e foi feito; e log' a Virgen loaron
por tan fremoso miragre, e con gran prazer choraron
todos, gollos ficados con mui grandes devoções.

Senpre devemos na Virgen a ter os corações,
ca per ela guaannamos de Deus mui grandes per dões.

Toller pod' a Madre

- 307 -

Como Santa Maria tolleu a gran tempestade de fogo en terra de Çeçilla.

Toller pod' a Madre de Nostro Sennor
toda tempestade, se ll' en prazer for.

E dest' en Cezilla mostrou ha vez

un mui gran miragre a Sennor de prez
que é madr' e filla daquel Deus que fez
a terra e pos os ceos en redor.

Toller pod' a Madre de Nostro Sennor...

Cezilla é ha inssoa de mar
rica e viçosa, com' oý contar,
de toda-las cousas que pod' om' achar
por aver avondo e vic' e sabor.

Toller pod' a Madre de Nostro Sennor...

En aquesta terra un mui gran mont' á
que veen de longe os que van alá,
que Mongibel chaman, e de fogos dá
chamas aas vezes, ond' an gran pavor

Toller pod' a Madre de Nostro Sennor...

Todo-los da terra. Onde conteceu
que en aquel monte fogo s' acendeu
mui grande, e toda a terra tremeu,
e choveu tan muito come no mayor

Toller pod' a Madre de Nostro Sennor...

Inverno do mundo chove, com' oý,
volta con gran pedra, e ar outrossy
cayan coriscos tantos ben aly
que cuidaron todos morrer a door.

Toller pod' a Madre de Nostro Sennor...

Quaraenta dias aquesto durou
e quarenta noites, que nunca quedou
ata que Santa Maria se mostrou
a u bon ome con gran resprandor.

Toller pod' a Madre de Nostro Sennor...

E disse-ll' a Reynna esperital:
«Se tu queres que sse tolla este mal,
un cantar me façan que seja [a] tal
qual a mi conven, ben feit' a mia loor.»

Toller pod' a Madre de Nostro Sennor...

O ome bõo, que aquesto veer
foi en vison, muit[o] ouve gran prazer;
des i começou seu cantar a fazer
rimado segund[o] el soube mellor.

Toller pod' a Madre de Nostro Sennor...

E segund' as paravias lle fez o son,
e depois cantó- o con gran devoçon;
e a tempestade quedou log' enton,
e perdeu en logo a gente temor.

Toller pod' a Madre de Nostro Sennor...

Muito per dev' a Reynna

- 310 -

Esta é loor de Santa Maria.

Muito per dev' a Reynna
dos ceos seer loada
de nos, ca no mundo nada
foi ben come Fror d'Espynna.

Ca sempre santivigada
foi des que a fez seu padre
eno corpo de sa madre,
u jouve des pequenyna.

Muito per dev' a Reynna...

E ar foi de Deus amada,
ca sempre fez bõa vida,
e de todo ben comprida
ar foi seendo menynna.

Muito per dev' a Reynna...

E porende saudada
foi do angeo atanto
que lle disse: «Deus o santo
de ti nacerá agynna.»

Muito per dev' a Reynna...

E depois ficou prennada
de Deus poderos' e forte,
que por nos prendeu morte
e resorgiu man[n]anya.

Muito per dev' a Reynna...

E con Deus é eixalçada,

e el lle deu tal vertude
que por dar a nos saude
no-la deu por meeza.

Muito per dev' a Reynna...

E poren, Sennor onrrada,
ta mercee en mi seja
que me leves u te veja
daquesta vida mesqa.

Muito per dev' a Reynna...

O que diz que servir

- 311 -

Como Santa Maria de Monsarrat resusçitou
un ome que ya alá en romaria e morreu na carreira.

O que diz que servir ome aa Virgen ren non é,
aquest' é de mal recado e ome de maa fe.

Ca se en fazer serviço a un bon ome prol ten,
quanto mais na Virgen santa ond' avemos todo ben;
e quen aquesto non cree, sa creença non val ren,
ca descre' en Deus, seu Fillo, e en ela que Madr' é.

O que diz que servir ome aa Virgen ren non é

E de tal razon miragre vos quero ora mostrar,
que d' entender é mui bõo a quen y mentes parar,
que a Virgen groriosa de Monssarraz quis mostrar
por un ome que a senpre servia con mui gran fe.

O que diz que servir ome aa Virgen ren non é...

El ali en romaria ya dous vezes ou tres
no ano, e amizade avia con u borges;
e rogou-lhi que na festa qu' é en meogo do mes
d'Agosto de ssu fossen, dizendo: «Logar sant' é.»

O que diz que servir ome aa Virgen ren non é...

Enton ambos s' acordaron por en romaria yr
a Monssarraz. Mas primeiro, per quant' end' eu puid' oyr,
passaron per Barçalona; e u quiseron sayr
da vila, começou logo mal tempo, per bõa fe.

O que diz que servir ome aa Virgen ren non é...

E fezo ventos mui grandes e começou de chover
e alamos con torvões des i coriscos caer,
assi que feriu u deles aquel ome, que morrer
o fez logo mantene; ca do corisc' assi é

O que diz que servir ome aa Virgen ren non é...

Que en quen fer log' afoga ou talla ou queimar faz.
Mais aquel om' afogado foi, que pera Monssarraz
ya sempre, com' oistes; e seu compannon assaz
chorou por el e ar disse paravlas contra a ffe,

O que diz que servir ome aa Virgen ren non é...

Dizendo: «Par Deus, amigo, muito empregasti mal
quanto a Santa Maria servist', e pois te non val
nen [te] guardou desta morte, per que o dem' infernal
levou ja de ti a alma; e, mal peccad', assi é.»

O que diz que servir ome aa Virgen ren non é...

E outro dia por ele ha missa dizer fez,
des i que o soterrassen, ca tal era come pez
tornado daquel corisco; e ar disse dessa vez
paravras contra a Virgen onde naceu nossa fe,

O que diz que servir ome aa Virgen ren non é...

Indo con el aa cova chorand' e dizend' assi:
«Mal empregasti teu tenpo na Virgen, com' aprendi,
demaís perdisti grand' algo que lle desti; mais a mi
nunca averrá aquesto, ca o meu na arca é.»

O que diz que servir ome aa Virgen ren non é...

El aquest' assi dizendo, resorgiu o mort' enton
e assentou-sse no leito e diss' aquesta razon:
«Mentes a guisa de mao, ca mia alm' a perdiçon
fora, se non foss' a Virgen, que chav' é de nossa fe,

O que diz que servir ome aa Virgen ren non é...

Que me livrou de sas mãos u era en poder seu;
e porend', enquant' eu viva, sempre no coração meu
a terrei pera servi-la, e nunca me será greu
de ren que por ela faça, ca mui ben enpregad' é.»

O que diz que servir ome aa Virgen ren non é...

Quand' esto viron as gentes, deron todos gran loor
aa Virgen groriosa, Madre de Nostro Sennor,

que sempre seja loada enquanto o mundo for,
ca é nossa avogada, des i padrãa da ffe.

O que diz que servir ome aa Virgen ren non é...

Ali u todo los santos

- 313 -

Esta é da nave que andava en perigoo do mar,
e os que andavan en ela chamaron Santa Maria de Vila-Sirga,
e quedou logo a tormenta.

Ali u todo los santos non an poder de pøer
consello, pono a Virgen, de que Deus quiso nacer.

Ca razon grand' e dercito é de mais toste prestar
sa graça ca d'outro santo, pois que Deus quiso fillar
sa carn' e fazer-se ome por nos per ela salvar,
e feze-a de vertudes font' e deu-lle su poder.

Ali u todo-los santos non an poder de pøer

E poren dizer-vos quero dela un miragr', e sei
que loaredes seu nome; aynda vos mais direi:
connoceredes de certo que sabença do gran Rei,
seu Fillo, de pran á ela por tal miragre fazer.

Ali u todo-los santos non an poder de pøer...

Aqueste miragre fezo, assi com' aprendi eu,
a Virgen Santa Maria de Vila-Sirga con seu
poder; e parad' y mentes e ren non vos seja greu,
ca eu de loar seus feitos ei sabor e gran prazer.

Ali u todo-los santos non an poder de pøer...

Ha nave periguada andava, com' aprendi,
pelo mar en gran tormenta, e quanta gent' era y
estavan en mui gran coita; e, assi com' eu oý,
a nav' era ja quebrada. Des i o mar a crecer

Ali u todo-los santos non an poder de pøer...

Começou tan feramente e engrossar cada vez,
e volvendo-s' as aras; des i a noite sse fez,
cona tormenta mui forte, negra ben come o pez,
demaís viian da nave muitos a ollo morrer.

Ali u todo-los santos non an poder de pøer...

E porende braadavan e chamavan «Sennor Deus»,
e «San Pedr'» e «Santiago», «San Nicolas», «San Mateus»,
e santos muitos e santas, outorgando que romeus
de grado seus seerian se lles quisesse valer.

Ali u todo-los santos non an poder de pøer...

Todos en perigoo eran e en gran coita mortal,
e ben cuidavan que fossen mortos, non ouves[s]' y al;
mais u crerigo que era y, pois viu a coita tal
e oyra dos miragres da Santa Virgen dizer

Ali u todo-los santos non an poder de pøer...

Que ela en Vila-Sirga fez e faz a quantos van
y mercee e ajuda pedir das coitas que an,
des i das enfermidades son ben guaridos de pran,
o seu corp' e os da nave lle foi logo offrecer.

Ali u todo-los santos non an poder de pøer...

E diz: «Varões, chamemos ora de bon coraçon
a Virgen Santa Maria de Vila-Sirga, e non
se faça end' om' afora, e peçamos-lle perdon,
ca a ssa vertude santa no-nos á de falecer.

Ali u todo-los santos non an poder de pøer...

E os gollos ficaron como poderon mellor,
e o crérigo dizendo: «Madre de Nostro Sennor,
pois guaan[n]as de teu Fillo perdon ao pecador,
a nossos erros non cates por mercee; mas doer

Ali u todo-los santos non an poder de pøer...

Te queras de nos, coitados, e valla-nos o teu ben
e a ta virgidade, per que ss' o mundo manten.
Acorre-nos, Sennor bõa, pois poder ás end' e sen,
ca sen ti no-nos podemos desta coita deffender.

Ali u todo-los santos non an poder de pøer...

Pois que tu en Vila-Sirga aos cegos lume dás
e ressuscita-los mortos pela vertude que ás,
acorre-nos, Virgen santa, ca non cuidamos a cras
chegar; mais tu esta coita nos podes toda toller.»

Ali u todo-los santos non an poder de pøer...

O crerigo, pois diss' esto, os ollos a ceo alçou
e logo de mui bon grado «Salve Regina» cantou

a onrra da Virgen Madr'; e ha poomba entrou
branca en aquela nave, com' a neve sol caer.

Ali u todo-los santos non an poder de pøer...

E a nav' alumeada aquela ora medes
foi toda con craridade; e cada u enpres
a fazer sas orações aa Sennor mui cortes,
des i todos começaram o seu nom' a beizer.

Ali u todo-los santos non an poder de pøer...

[E] o mar tornou mui manso, e a noit' escrareceu,
e a nav' en otro dia en salvo porto prendeu,
e cada u dos da nave, assi como prometeu
offerta a Vila-Sirga, e non quise falecer.

Ali u todo-los santos non an poder de pøer...

E da offerta fezeron u calez mui grand' assaz
que o crengo adusse a Vila-Sirga, u faz
a Virgen muitos miragres, assi com' a ela praz.
E porende lle roguemos que nos faça ben viver.

Ali u todo-los santos non an poder de pøer...

Quen a Deus e a ssa Madre

- 318 -

Como Santa Maria sse vingou do crerigo que furtou a prata da cruz.

Quen a Deus e a ssa Madre escarn[n]o fazer quiser,
muito será gran dereito se ll' ende pois mal ver.

E desto, se m' ascuitardes, vos direi, per com' oý,
un miragre mui fremoso, e creo que foi assi;
que fez a que do lin[n]age deceu do bon Rei Davi,
e tal miragre com' este de contar é u xe quer.

Quen a Deus e a sa Madre escarnno fazer quiser...

En Fita conteceu esto, en ha vila que jaz
eno reino de Toledo, e é logar fort' assaz,
ena eigreja da Madre de Deus, a que muito praz
con nosso ben e acorre nos cada u é mester.

Quen a Deus e a sa Madre escarnno fazer quiser...

Ali un crerig' avia de missa, que devoçon

inostrav' acá aa gente, mais non era assi, non;
e bõa paravl' avia, mas dentro no coraçon
en com' era de mal cho vos direi, se vos prouguer.

Quen a Deus e a sa Madre escarnno fazer quiser...

Este cada que podia mui de grad' ya furtar;
e furtou na sa eigreja, per com' eu oý contar,
ha cruz grande coberta de prata e esfolar
a foi toda, e a prata deu a ha sa moller.

Quen a Deus e a sa Madre escarnno fazer quiser...

Outro di' aa eigreja foi, como soya yr,
e mostrou a cruz a todos chorando, e enfengir
se foi que ren non sabia daquel feit' e a mentir
se fillou, dizendo muito: «Om' ou moller que souber

Quen a Deus e a sa Madre escarnno fazer quiser...

De como foi este feito e o non diz, dé-lle Deus
compridamente sa yra, e perça lume dos seus
ollos.» E diss': «Ai, beita Virgen, dos miragres teus
mostra sobre quen tal feito fez; e o que non disser

Quen a Deus e a sa Madre escarnno fazer quiser...

«Pater nostro» por aquesto, Deus lo cofonda poren.»
E poi-lo todos disseron, a que o mundo manten
o cegou d'ambo-los ollos que deles sol non viu ren,
nen ar valer non lle pode fisica de Monpisler.

Quen a Deus e a sa Madre escarnno fazer quiser...

E outra lijon mui forte sen esto lle conteceu:
que se lle fez atan grande o nariz, que lle deceu
sobre la boca, e d'ambas partes tanto s'estendeu
que chegou aas orellas. E quen verdade quiser

Quen a Deus e a sa Madre escarnno fazer quiser...

Dizer: per ren non podia pouco nen muito comer,
se ant' aquel nariz todo non ll' alçassen, nen beber;
e mil vezes eno dia desejava de morrer.
Poren tenno por mui louco quen desto graças non der

Quen a Deus e a sa Madre escarnno fazer quiser...

Aa Virgen grorosa, Reynna esperital,
que non quis matar aqueste, mas pose-lle tal sinal
por que quantos lo pois vissen leixassen de fazer mal;
e dereit' é que tal aja quena en pouco tener.

Quen a Deus e a sa Madre escarnno fazer quiser...

Quen quer mui ben

- 319 -

Esta é como Santa Maria guarriu en Terena ha manceba ravisosa.

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa
de door guarir, non será tan coitosa.

Ca tan muitas graças deu e piadades
a ela seu Fillo, que enfermidades
de muitas maneiras toll'; e ben creades
que a quena chama non é vagarosa.

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

Poren quer' eu dela un miragr' onrrado
dizer, se m' oyrdes; e poi-lo contado
ouver, saberedes que faz mui guisado
o que faz serviço a esta piadosa.

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

Riba d' Odian' á ha ssa eigreja
desta Virgen santa que beita seja,
que chaman Teren'; e quen quer que deseja
saud' en seu corpo de door dultosa

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

Que aja de ravia ou d'outra doença,
logo daly são vai pela sabença
desta Virgen santa, que nos atrevença
dá que a sirvamos come graciosa.

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

A alen Badallouz en Xerez morava
un ome que muito na Virgen fiava;
e ha ssa filla a que muit' amava
docceu de ravia, e foi tan ravisosa

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

Que a non podian ter en prições,
nen valian ervas nen escantações,
nen aynda santos a que orações
fazian por ela, tant' era queixosa.

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

Vivian en coita con ela mui fort' e
non avian dela ja neun conorte
nen sabian que lle valves[s]' ergo morte;
seu padr' era ' n coita, sa madre chorosa

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

Por ela, ca outro fillo non avian.
Des i prometeron que a levarian
a Terena, ca ja per al non sabian
que saud' ouvesse. E poren trigosa

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

Foi desto sa madr' e levou-a correndo
daly a Terena, gran doo facendo
e pela carreira ynd' assi dizendo:
«Virgen de Deus Madre santa preciosa,

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

Sobr' esta mia filla mostra ta vertude
que a ta mercee santa y ajude;
fonte de bondades, tu lle dá saude,
ca mui ben [a] podes dar, Virgen fremosa.»

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

Foi a bõa dona tanto demandando
a Santa Maria mercee, chorando
muito dos seus ollos, que foron chegando
preto da eigreja da de Deus esposa.

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

Tanto que a moça que era doente
viu a eigreja, logo mantente
foi mui ben guarida; e diss' aa gente
que a desliassen, ca a merceosa
Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

Madre de Deus, Virgen, saude lle dera
tal que se sentia que ben sãa era.
A companna toda gran lediça fera
ouve deste ffeito e foi mui goyosa.

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

Ela diz: «Amigos, as sogas tallade,
ca ja saa soon pola piadade
de Santa Maria; ca da ssa bondade,
ao que a chama, é mui' avondosa.

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

Seu padr' e sa madre gran prazer ouveron
quand' a filla viron sãa, e fezeron
aly ssa vegia e offertas deron
quanto ss' atreveron aa saborosa

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

Que é de Deus Madr', e muito a loaron;
des i a ssa terra con ela tornaron
sãa e guarida, e da virgen contaron
que a ssa mercee non é dovidosa.

Quen quer mui ben pod' a Virgen groriosa...

Santa Maria leva

- 320 -

De loor de Santa Maria.

Santa Maria leva
o ben que perdeu Eva.

O ben que perdeu Eva
pola sa neicidade,
cobrou Santa Maria
per sa grand' omildade.

Santa Maria leva...

O ben que perdeu Eva
pela sa gran loucura,
cobrou Santa Maria
cona sa gran cordura.

Santa Maria leva...

O ben que perdeu Eva,
a nossa madr' antiga.
cobrou Santa Maria
u foi de Deus amiga.

Santa Maria leva...

O ben que perdeu Eva
du perdeu parayso,
cobrou Santa Maria
pelo seu mui bon siso.

Santa Maria leva...

O ben que perdeu Eva
u perdeu de Deus medo,
cobrou Santa Maria
creend' en el mui cedo.

Santa Maria leva...

O ben que perdeu Eva
britand' o mandamento,
cobrou Santa Maria
per bõo entendemento.

Santa Maria leva...

Quanto ben perdeu Eva
fazendo gran folya,
cobrou a groriosa
Virgen Santa Maria.

Santa Maria leva...

A Virgen, que de Deus Madre éste, -322 -

Como Santa Maria guariu u ome en Evora
que ouvera de morrer dun osso que se ll' atravessara na garganta.

A Virgen, que de Deus Madre éste, Filla e criada,
d'acorrer os pecadores sempr' está apparellada.

Ca nos non acorr' en dia sinaado nen en ora,
mais sempre en todo tempo d'acorrer no-nos demora
e punna en todas guisas como non fiquemos fora
do reino de Deus, seu Fillo, ond' é Rea algada;
A Virgen, que de Deus Madre éste, Filla e criada...

Demais sinaadamente nas grandes enfermidades
de doores e de cuitas acorre con piadades.
E de tal razon com' esta vos direi, se m' ascuitades,
un gran miragre que fezo esta Sennor muit' onrrada.
A Virgen, que de Deus Madre éste, Filla e criada...

En Evora foi un ome que ena Virgen fiava
muyto e que cada dia a ela s' acomendava;
e avo-ll' ha noite en sa casa, u cava,
que ouver' a seer morto a desora, sen tardada.
A Virgen, que de Deus Madre éste, Filla e criada...

Ca el gran comedor era e metia os bocados
muit' ameude na boca, grandes e desmesurados;
e aa noite cava dus cõellos assados,
atravessou-xe-ll' un osso na garganta, e sarrada
A Virgen, que de Deus Madre éste, Filla e criada...

A ouve de tal maneira que cuidou ser afogado;
ca aquel osso ll' avia o gorgomel' atapado
assi que en pouca d'ora o ouve tan fort' inchado,
que folego non podia coller nen ar falar nada.
A Virgen, que de Deus Madre éste, Filla e criada...

Assi esteve gran tempo que sol comer non podia
nen beber nenga cousa senon cald' ou agua fria,
ata que chegou a festa da Virgen Santa Maria,
que cae no mes d'agosto, quand' ela foi corõada.
A Virgen, que de Deus Madre éste, Filla e criada...

Enton todos seus parentes e amigos o fillaron
e aa igrexa desta nobre Sennor o levaron,
e tendo-o por morto ant' o altar o deitaron.
E tev' y aquela noite; e contra a madurgada,
A Virgen, que de Deus Madre éste, Filla e criada...

Quand' a missa ja dizian, filló-o tosse tan forte,
que todos cuidaron logo que era chegard' a morte.
Mas a Virgen groriosa, que dos cuitados cõorte
éste, non quis que morresse ali daquela vegada,
A Virgen, que de Deus Madre éste, Filla e criada...

Mas guisou que en tos[s]indo lle fez deitar mantente
aquel osso pela boca, ante toda quanta gente
y estava; e tan toste loores de bõa mente
deron a Santa Maria, a Madre de Deus amada.
A Virgen, que de Deus Madre éste, Filla e criada...

Ontre toda-las vertudes

- 323 -

Como Santa Maria ressucitou u menynno en Coira,
ha aldea que é preto de Sevilla.

Ontre toda-las vertudes que aa Virgen son dadas,
é de guardar ben as cousas que lle son acomendadas.

Ca ela, que é guardada, pode guardar sen contenda
ben o que ll' a guardar deren e ter en sa comenda.
E porend' un gran miragre direi, se Deus me defenda,

que fez esta que ja outros á feitos muitas vegadas.

Ontre toda-las vertudes que aa Virgen son dadas,
é de guardar ben as cousas que lle son acomendadas.

En Coira, cabo Sevilla, foi este miragre feyto
no tempo que Aboyuçef passou ben pelo estreito
d'Algizira e a terra de Sevilla tod' a eito
correu, e muitas aldeas foron dos mouros queimadas.

Ontre toda-las vertudes que aa Virgen son dadas,
é de guardar ben as cousas que lle son acomendadas.

Ali era un bon ome que un filynno avia
pequeno, que tant' amava com' a vida que vivia;
a este deu ha fever e foi mort' a terçer dia.
O padre, con coita dele, en sas faces deu palmadas

Ontre toda-las vertudes que aa Virgen son dadas,
é de guardar ben as cousas que lle son acomendadas.

E depenou seus cabelos e fez por ele gran doo
dizendo: «Ai eu, meu fillo, como fico de ti soo;
quisera eu que tu visses min com' eu vi teu avoo,
meu padre, que me fazia muitas mercees grãadas.»

Ontre toda-las vertudes que aa Virgen son dadas,
é de guardar ben as cousas que lle son acomendadas.

E el aquesto dizendo, os mouros logo deitaron
sas algaras e correron e roubaron quant' acharon;
e os de Coira correndo todo o logar leixaron
e fugircin, e ficaron as casas desamparadas.

Ontre toda-las vertudes que aa Virgen son dadas,
é de guardar ben as cousas que lle son acomendadas.

Aquel ome que seu fillo pera soterrar estava,
quando viu correr a vila, o fillo desamparava
e aa Virgen beita logo o acomendava
e todo quant' el avia, chorando a salujadas.

Ontre toda-las vertudes que aa Virgen son dadas,
é de guardar ben as cousas que lle son acomendadas.

Fois-ss' o ome; e os mouros tod' aquel logar correron,
mais na casa daquest' ome non entraron nen tangeron;
e pero todo-los outros quant' avian y perderon,
non perdeu o ome bõo valor de tres deiradas.

Ontre toda-las vertudes que aa Virgen son dadas,
é de guardar ben as cousas que lle son acomendadas.

Ca log' en aquela casa entrou a Sennor conprida
de todo ben, e tan toste deu ao minynno vida
e guardou as outras cousas, que non achou pois falida
ome de ren en sa casa, nen sol as portas britadas.

Ontre toda-las vertudes que aa Virgen son dadas,
é de guardar ben as cousas que lle son acomendadas.

E achou seu fillo vivo e preguntou-lle que era,
ond' e como resorgira, ca por morto o tevera;
e el lle disse que ha dona con el estedera
que o guardara dos mouros; e sas cousas ben guardadas...

Ontre toda-las vertudes que aa Virgen son dadas,
é de guardar ben as cousas que lle son acomendadas.

Foran, que sol non tangeran en elas, nen niun dano
fezeran nen eno leito nen na mesa nen no 'scano.
Quand' est' oyu o bon ome, com' era mui sen engano,
foi chamar a seus vezos; e pois lles ouve mostradas

Ontre toda-las vertudes que aa Virgen son dadas,
é de guardar ben as cousas que lle son acomendadas.

Todas estas maravillas, loores porende deron
aa Virgen groriosa; e a quantos ilo disseron
beizeron o seu nome e gran festa lle fezeron,
e ouv' y con alegria muitas lagrimas choradas.

Ontre toda-las vertudes que aa Virgen son dadas,
é de guardar ben as cousas que lle son acomendadas.

A Sennor que mui ben soube

- 324 -

Como Santa Maria guareceu en Sevilla u mudo que avia dous anos que non falara.

A Sennor que mui ben soube pe[r] sa lingua responder
a Gabriel, mui ben pode lingua muda correger.

Daquest' un mui gran miragre vos direi, sen ren mentir,
mui fremos' e muit' aposto, e saboroso d'oyr,
que mostrou Santa Maria, aquela que foi parir
Deus e ome Jhesu-Cristo, que por nos quis pois morrer.

A Sennor que mui ben soube pe[r] sa lingua responder
a Gabriel, mui ben pode lingua muda correger.

Aquesto foi en Sevilla, per quant' end' eu aprendi,
da omagen mui bela que trouxera el Rey y
da Virgen Santa Maria, que eu per meus ollos vi
fazer mui grandes miragres en enfermos guarecer.

A Sennor que mui ben soube pe[r] sa lingua responder
a Gabriel, mui ben pode lingua muda correger.

Esta era tan fremosa e de tan bõa façon,
que quen quer que a viia folgava-ll' o coração;
e porend' el Rei e todos avian gran devoçon
en ela, e amyud' i a yan poren veer.

A Sennor que mui ben soube pe[r] sa lingua responder
a Gabriel, mui ben pode lingua muda correger.

Ond' avo pois na festa do dia en que naceu
esta Virgen groriosa que nos muito mal tolleu
que o demo nos fazia e ena graça meteu
de seu Fillo Jhesu-Christo, que quis om' e Deus seer;

A Sennor que mui ben soube pe[r] sa lingua responder
a Gabriel, mui ben pode lingua muda correger.

Esse dia que vos digo el Rei sa missa oyu
na grand' eigreja da See, que se nunca en partiu
ata que foi toda dita; mais o poblo lle pediu
que aquela sa omagen lles fezess' aly trager.

A Sennor que mui ben soube pe[r] sa lingua responder
a Gabriel, mui ben pode lingua muda correger.

[E] el Rei con amor grande que avia do logar,
porque seu padr' e sa madre fezera y soterrar,
outorgou-lles a omagen, que non quis per ren tardar
que lla non trouxesse logo, sen fillar neun lezer.

A Sennor que mui ben soube pe[r] sa lingua responder
a Gabriel, mui ben pode lingua muda correger.

E foi log' a ssa capela, que se non deteve ren,
e levou-lles a omagen apostament' e mui ben
con mui grandes procissões, com' a tal feito conven,
loand' a que é loada e deve sempre seer.

A Sennor que mui ben soube pe[r] sa lingua responder
a Gabriel, mui ben pode lingua muda correger.

E tanto que a omagen aa eigreja chegou,
u mudo que dentr' estava per sinas enpreguntou
que er'; e pois llo disseron, a lingua se lle soltou
faland', e [a] Virgen santa ccomeçou a beizer.

A Sennor que mui ben soube pe[r] sa lingua responder
a Gabriel, mui ben pode lingua muda correger.

Dous anos foron que nunca falara el tal nen qual;
mais o que primeiro disse foi: «Santa Maria, val,
ca por ti sãõ guarido, ai, Sennor esperital.»
E começoti log' as mãos contra os ceos erger.

A Sennor que mui ben soube pe[r] sa lingua responder
a Gabriel, mui ben pode lingua muda correger.

El Rey e quantos y eran deron poren gran loor
aa Virgen groriosa, Madre de Nostro Sennor,
porque a el e a todos lles mostrou atal amor,
que tan fremoso miragre foi ben ant' eles fazer.

A Sennor que mui ben soube pe[r] sa lingua responder
a Gabriel, mui ben pode lingua muda correger.

Con dereit' a Virgen santa

- 325 -

Como Santa Maria de Tudia sacou ha manceba de cativo.

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia,
ca assi pelo mar grande come pela terra guia.

Ca a que nos abr' os braços e o inferno nos serra,
tan ben faz pelo mar vias come pela chãa terra;
e quen aqesto non cree maravillosament' erra
e de Deus en niun tempo perdon aver non devia.

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia,
ca assi pelo mar grande come pela terra guia.

E de tal razon com' esta direi mui maravilloso
miragre que fez a Virgen, e d'oyr mui saboroso;
e quen parar y ben mentes terrá-o por piadoso
e averá mais fiança eno seu ben todavia.

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia,
ca assi pelo mar grande come pela terra guia.

Na terra d'Affrica ouve en Tanjar ha cativa
moller a que davan pa cada dia mui' esquiv
con pouco pan e mui mao, e mui mais morta ca viva
era, se lle non valvesse la Virgen Santa Maria.

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia,
ca assi pelo mar grande come pela terra guia.

Aquesta natural era do gran reino de Sevilla,
dun logar en que miragres faz a de Deus Madr' e Filla,
que Tudia é chamado; e d'oyr a maravilla
que avo deste feito muito m'ende prazeria.

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia,
ca assi pelo mar grande come pela terra guia.

Esta con outra cativa jazian en prijon forte
da moura que o demo fillou pera sy en sorte,
que enfermidade grande adusse mui tost' a morte;
mais enante que morresse amba-las chamar fazia.

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia,
ca assi pelo mar grande come pela terra guia.

E conssellou-lles que fossen mouras e crischãidade
leixassen, e fossen fora daquela catividade,
e lles faria grand' algo e dar-lles-ya herdade,
e que con mouros mui ricos a ambas casa-las faria.

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia,
ca assi pelo mar grande come pela terra guia.

E se fazer non quisesse[n] esto, logo nas cadas
ambas mete-las faria e dar-lles tan grandes pas
que lles non ficassen sãos coiros nen nervos nen vas,
e demais, sobre tod' esto, escabeça-las faria.

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia,
ca assi pelo mar grande come pela terra guia.

A ha disse con medo que o faria de grado;
mais a outra mui sannuda disse: «Sol non é penssado,
ca mia alma e meu corpo todo ei acomendado
aa eigreja da Madre de Deus que é en Tudia.»
Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia...

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia,
ca assi pelo mar grande come pela terra guia.

A moura con mui gran sanna mandou-as log' essa ora
no carcer deitar ontranbas; mais aquela sen demora
adormeceu, e a Virgen lle disse: Sal acá fora
deste logar e trei migo, ca eu te porrei na via.»

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia,
ca assi pelo mar grande come pela terra guia.

Pois a cativa esperta foi, achou-ss' en u camo
ancho e chã, sen pedras, e andou-o mui festynno,
que pan non comeu bocado nen bebeu agua nen vo,
ata que preto de Silve foi quando aluzeçia.

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia,
ca assi pelo mar grande come pela terra guia.

E ascuitou ha peça e oyu falar os mouros
que yan cavar as vas, deles brancos, deles louros;
e oyu mogir as vacas e oyu bruyar os touros,
e diss': «En terra de Tanjar me são como soya.»

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia,
ca assi pelo mar grande come pela terra guia.

A pouco rato pois esto vynu gran peça de crischãos
que yan veer sas vas, todos sas lanças nas mãos;
e entendeu que seus sonnos non foron falsos nen vãos,
mais verdade mui certa qual con seus ollos viia.

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia,
ca assi pelo mar grande come pela terra guia.

E pois entrou ena vila, foi-sse log' aa eigreja
da Virgen Santa Maria, que é beita e seja,
e viu estar ajuntada y mui gran gente sobeja,
e de com' o feito fora todo lle-lo retraya.

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia,
ca assi pelo mar grande come pela terra guia.

E eles grandes loores deron logo da primeira
aa Virgen groriosa, Madre de Deus verdadeira;
mais o colar da cada toller per nulla maneira
do colo non llo poderon, nen per nulla maestria.

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia,
ca assi pelo mar grande come pela terra guia.

Enton a moller lles disse: «Eu são pobr' e mesqynna,
e se m'alg' a dar avedes por Deus, dade-mio aga,
e yr-m-ei pera Tudia, a cas da Santa Rea
que me sacou de cativo u mui coitada jazia.»

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia,
ca assi pelo mar grande come pela terra guia.

Eles deron-ll' algu', e foi-sse. E logo que foi entrada
en Tudia na eigreja da Reynna corõada,
caeu-ll' o colar do colo, que sse non deteve nada;
e o sancristan tan toste a gran campãa tangia.

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia,
ca assi pelo mar grande come pela terra guia.

E quantos aly estavan e este feito souberon,
todos aa Virgen santa porende loores deron;
des y aa moller bõa porend[e] algo fezeron,
e ela dend' adeante ena eigreja servia.

Con dereit' a Virgen santa á nome Strela do Dia,
ca assi pelo mar grande come pela terra guia.

Porque ben Santa Maria sabe os seus dões dar,

- 327 -

Como Santa Maria guariu o crerigo que se lle tornaran as pernas atras
porque fez us panos mores dun pano que furtou de sobelo altar.

Porque ben Santa Maria sabe os seus dões dar,
muito per faz gran folia quen lle vai o seu furtar.

Onde, se m'oyr quiserdes, daquesto vos contarei
un miragre mui fremoso que fez a Madre do Rey
Jhesu-Crist' en Odimira, como vos ora direi,
u ela fez ende muitos outros en aquel lugar.
Porque ben Santa Maria sabe os seus dões dar...

Mas este foi muit' aposto e feito con gran razon;
ca ha moller seu pano foi dar en offereçon
a ha eigreja sua, feita des mui gran azon,
que está fora da vila, assi com' oý contar.
Porque ben Santa Maria sabe os seus dões dar...

Pouco mais ca ha vara o pan' era, com' oy,
e era mui ben teçudo e mui delgad' outrossi;
e porend' a moller bõa fora-o pôer aly
na eigreja, u o vissen estar sobelo altar.
Porque ben Santa Maria sabe os seus dões dar...

Un crerigo da eigreja que o viu aly seer,
creceu-ll' en tal cobiiça que o foi log' en toller,
e levou-o a ssa casa e mandou ende fazer
panos con que cobriiss' ende o con que ya peccar.
Porque ben Santa Maria sabe os seus dões dar...

E pois que os ouve feitos e con eles sse cobryu,
deitava-ss' a dormir logo; mais pero pouco dormiu,
ca os calcannares anbos pelos lombos os sentiu
que ll' entraron tan de rijo que os non pod' en tirar.

Porque ben Santa Maria sabe os seus dōes dar...

E con mui gran coita fera que avia de door,
braadou mui' e dizendo: «Ai, Madre do Salvador,
rogo-te que eu non moira assi, se t' en prazer for.»
E do erro que fizera fillou-s' a mãefestar
Porque ben Santa Maria sabe os seus dōes dar...

Ante todos, e chorando ar fillou-ss' a repentir,
e dun gran pano de lenço fez log' o altar cobrir.
E porende, meus amigos, quen este miragr' oyr
nunca seja atrevudo ena Virgen desonrrar.
Porque ben Santa Maria sabe os seus dōes dar...

E sobr' esto à eigreja o levaron manaman,
e todos por el rogaron a Sennor do bon talan;
e ela guariu-o logo, que non prendeu y afan;
poren todos começaron o seu nome de loar.
Porque ben Santa Maria sabe os seus dōes dar...

Sabor á Santa Maria

- 328 -

Esta é como Santa Maria fillou un lugar pera si eno reino de Sevilla
e fez que lle chamassen Santa Maria do Porto.

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado,
que seu nome pelas terras seja sempre nomeado.

Ca se ela quer que seja o seu nom' e de seu Fillo
nomeado pelo mundo, desto non me maravillo,
e corrudo del Mafomet e deitado en eixillo
el e o diab' antigo que o fez seu avogado.

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado,
que seu nome pelas terras seja sempre nomeado.

E desto mui gran miragre a que éste Madr' e Filla
mostrou, e mui saboroso d'oyr a gran maravilla,
preto de Xerez, que éste eno reino de Sevilla
un lugar que Alcanate soya seer chamado.

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado,
que seu nome pelas terras seja sempre nomeado.

Este lugar jaz en terra mui bõa e mui viçosa
de pan, de vynno, de carne e de fruta saborosa
e de pescad' e de caça; ca de todo deleitosa
tant' é, que de dur seria en un gran dia contado.

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado,
que seu nome pelas terras seja sempre nomeado.

Ca este logar é posto ontr' ambos e dous os mares,
o grand' e o que a terra parte per muitos logares,
que chaman Mediterraneo; deis i ambos e dous pares
s'ajuntan y con dous rios, per que ést' o log' onrrado.

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado,
que seu nome pelas terras seja sempre nomeado.

Guadalquivir é u deles, que éste mui nobre rio
en que entran muitas aguas e per que ven gran navio;
o outro é Guadalete, que corre de mui gran brio;
e en cada u daquestes á muito bõo pescado.

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado,
que seu nome pelas terras seja sempre nomeado.

Ond' en este logar bõo foi pousar ha vegada
el Rey Don Affonso, quando sa frota ouv' enviada
que Çalé britaron toda, gran vila e muit' onrrada,
e o aver que gãaron, de dur seria osmado.

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado,
que seu nome pelas terras seja sempre nomeado.

El pousand' en aquel logo e ssa frota enviando
e yndo muitas vegadas a Cadiz e ar tornando,
e do que mester avia a frota ben avondando,
per que fosse mais aga aquel feit' enderençado,

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado,
que seu nome pelas terras seja sempre nomeado.

Non catou al, senon quando o alguazil mui sannudo
de Xerez a ele vo, mouro mui riqu' e sisudo,
dizendo: «Sennor, com' ousa seer null' om' atrevudo
d'Alcanate, u pousades, aver-ll' o nome canbiado

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado,
que seu nome pelas terras seja sempre nomeado.

E ar dizer-ll' outro nome, de que an gran desconorto
os mouros, porque lle chaman Santa Maria del Porto,
de que ven a nos gran dano e a vos fazen y torto.
E atal feito com' este deve ser escarmentado.»

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado,
que seu nome pelas terras seja sempre nomeado.

El Rei, quand' oyu aquesto, ouve gran sanna provada,
e mandou a ssa jostiça que logo sen detardada
que pola ost' ascuita[n]do de pousada en pousada
andass', e a quen oysse tal nome, foss' açoutado.

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado,
que seu nome pelas terras seja sempre nomeado.

Sobr' esto muitos chrischãos foron mui mal açoutados
e outros a paancadas os costados ben britados,
e ar outros das orellas porende foron fanados,
e per tod' esto non pode aquel nom' aver vedado.

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado,
que seu nome pelas terras seja sempre nomeado.

Ante quanto mais punnava e provava e queria
de vedar aquele nome, a gente mais lo dizia;
ca a Virgen groriosa, Reynna Santa Maria,
queria que do seu nome foss' aquel logar chamado.

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado,
que seu nome pelas terras seja sempre nomeado.

Ond' el Rei en mui gran coita era daquesto, sen falla,
temendo que non crecesse sobr' esto volt' ou baralla
ontre mouros e crischãos; mais a Virgen, que traballa
por nos, tragia o preito d'outra guisa ordado.
Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado...

Ca ao alguazil mouro fezo logo que falasse
con el Rei e por mercee lle pediss' e lle rogasse
que aquel logar tan bõo pera crischãos fillasse.
El Rey, quand' oyu aquesto, foi en mui ledado,

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado,
que seu nome pelas terras seja sempre nomeado.

Ca entendeu ben que Cadiz mais toste pobrad' ouves [s]e;
mas temendo que o mouro por engano o fizesse,
non lle quis responder nada a cousa que lle dissesse.
Ond' o alguazil por esto foi en mui maravillado

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado,
que seu nome pelas terras seja sempre nomeado.

E disse com' en sannudo al Rei: «Non saya dest' ano
se esto que vos eu rogo o faço por null' engano,
mas por meter paz na terra e por desviar gran dano
que pode seer, se este feito non for acabado.»

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado,

que seu nome pelas terras seja sempre nomeado.

E demais lle deu con este logar toda a ribeyra
d'outras aldeas que eran do Gran Mar todas na beira,
Esto fez a Virgen santa, a Sennor dereitoreira,
de cujo nome o mundo será cho per meu grado.

Sabor á Santa Maria, de que Deus por nos foi nado,
que seu nome pelas terras seja sempre nomeado.

Muito per é gran dereito

- 329 -

Como deus fez a un mouro que fillou a oferta do altar de Santa Maria
que se non mudasse do logar.

Muito per é gran dereito de castigado seer
quen s' atrev' ao da Virgen per a furtar con tanger.

E com' é om' atrevudo de penssar nen comedir
de furtar ren do da Virgen, que faz os ceos abrir
e dar-nos de Deus sa graça, tal é como quen conspir
quer suso contra o ceo, e vai-lle na faz caer.

Muito per é gran dereito de castigado seer
quen s' atrev' ao da Virgen per a furtar con tanger.

Dest' un fremoso miragre avo, com' aprendi,
en Tudia, na eigreja da Virgen, e foi assi
que de mouros mui gran gente veron correr aly
tod' en redor pela terra e mui gran dano fazer.

Muito per é gran dereito de castigado seer
quen s' atrev' ao da Virgen per a furtar con tanger.

E con quant enton roubaron foron ben aly pousar
tod' en redor da eigreja, e do seu foron fillar
meallas d'our' e deiros que poseron no altar
a onrra da Virgen santa, de que Deus quisso nacer.

Muito per é gran dereito de castigado seer
quen s' atrev' ao da Virgen per a furtar con tanger.

Ca, segund' lles deu escrito Mafomat no Alcoran,
ben creen mouros sen falla, e desto dulta non an,
que do Esperito Santo s' enpreñnou sen null' afan
prender nen dan' a sa carne, e assi foi conceber

Muito per é gran dereito de castigado seer

quen s' atrev' ao da Virgen per a furtar con tanger.

Virgen; e des que foi prene ar pariu fillo baron
e depois ar ficou virgen, e demais ouve tal don
que sobrelos anjos todos quantos eno ceo son
a fezo Deus mais onrrada e de todos mais valer.

Muito per é gran dereito de castigado seer
quen s' atrev' ao da Virgen per a furtar con tanger.

Onde, pero que os mouros non teman a nossa fe,
tod' esto da Virgen santa ten [que] gran verdad' é;
e porend' aly oraron u a ssa eigreja sé,
e cada u do que teve foi sobr' o altar pœr.

Muito per é gran dereito de castigado seer
quen s' atrev' ao da Virgen per a furtar con tanger.

Quand' aquest' ouveron feito, logo sse partiron en;
mas un mour' avizimao, atrevud' e de mal sen,
leixou ir os outros todos e foi en mui gran desden
fillar quant' offereceron e en ssa bulssa meter.

Muito per é gran dereito de castigado seer
quen s' atrev' ao da Virgen per a furtar con tanger.

E pois los ouve fillados, atan tost' yr-se cuidou;
mais ante que aa porta chegasse, cego tornou
e perdeu todo o siso, e tan yrto se parou
ben come madeiro duro, que se non pode mover.

Muito per é gran dereito de castigado seer
quen s' atrev' ao da Virgen per a furtar con tanger.

Os outros seus companheiros cataron-s' a derredor
e acharon este mos, e ouveron gran pavor
de se [for] mort' ou cativo; e o alcaide mayor
mandou que busca-lo fos[s]en e pera el o trager.

Muito per é gran dereito de castigado seer
quen s' atrev' ao da Virgen per a furtar con tanger.

Eles a busca-lo foron e chegaron ben alá
aa eigrej', e un deles lles diss': «Entremos acá;
ca mui toste os crischãos o fillaron, e está
ascondudo na eigreja pera quand' escurecer

Muito per é gran dereito de castigado seer
quen s' atrev' ao da Virgen per a furtar con tanger.

O levaren.» E tan toste entraron, com' apres' ei,
ena eigreja, e viron estar aquele sen lei

cegu' e atacom' ha pedra. Diz hu deles: «¿Que farei?
Aquest' om' está já morto ou mui preto de morrer.»

Muito per é gran dereito de castigado seer
quen s' atrev' ao da Virgen per a furtar con tanger.

E u deles foi a ele e falou-ll' e o tangeu,
mais aquel per nulla guisa non falou nen se moveu;
outros ao altar foron, e de quant' offereceu
a compan[n] a que se fora, non viu y ren seer.

Muito per é gran dereito de castigado seer
quen s' atrev' ao da Virgen per a furtar con tanger.

Entonce disseron todos: Quiçai aqeste rapaz
foi furtar a offerenda, que lle Deus [aqu]esto faz;
e catemos se a trage e tornemo-la en paz
sobrelo altar u ante a foron off[e]recer.»

Muito per é gran dereito de castigado seer
quen s' atrev' ao da Virgen per a furtar con tanger.

Aquel mouro que estava mui mais negro que o pez
foi todo escodrunnado, e logo aquela vez
acharon-ll'a offerenda e aa Sennor de prez
a deron outra vegada. E aquel mouro s'erger

Muito per é gran dereito de castigado seer
quen s' atrev' ao da Virgen per a furtar con tanger.

Foi, e os ollos tan toste se ll'abriron, e a luz
viu polo prazer da Madre daquel que morreu na cruz.
E o miragre sabudo foi ben daqui ata Suz,
e dos mouros os crischãos o ouveron de saber.

Muito per é gran dereito de castigado seer
quen s' atrev' ao da Virgen per a furtar con tanger.

Qual é a santivigada

- 330 -

Esta é de loor de Santa Maria.

Qual é a santivigada
ant' e depois que foi nada?

Madre de Deus, Nostro Sennor,
de Deus, Nostro Sennor,
e Madre de nosso Salvador.

A qual diss' «Ave Maria»
Gabriel e que seria

Madre de Deus, Nostro Sennor...

Qual é a que sen mazela
pariu e ficou donzela?

Madre de Deus, Nostro Sennor...

En qual per sa omildade
s' ensserrou a Tridade?

Madre de Deus, Nostro Sennor...

Qual é a que sempre bõa
foi e dos santos corõa?

Madre de Deus, Nostro Sennor...

Qual é a que per seu siso
nos fez ayer paraíso?

Madre de Deus, Nostro Sennor...

Atan gran poder o fogo non á per ren de queimar

- 332 -

Esta é como en u mōesteiro en[o] reino de Leon leva[n] tousse fogo de noite,
e mató-o a omage de Santa Maria con o veo que tiinna na cabeça.

Atan gran poder o fogo non á per ren de queimar
como á Santa Maria, quando quer, de o matar.

Ca, macar grand' elemento foi Deus do fogo fazer
e de queimar toda cousa lle foi dar tan gran poder,
mayor o deu a sa Madre, de que ele quis nacer
e pois ena carne dela foi os infernos britar.
[A] tan gran poder o fogo non á per ren de queimar...

Ond' un mui maravil[loso] miragre vos contarei
que avo en Carriço, per com' en verdad' achei,
un mōesteiro que éste preto de Leon, e sei
que o fez Santa Maria por sa vertude mostrar.
Atan gran poder o fogo non á per ren de queimar...

Aquel mōesteiro éste desta ordin de Cistel,
e á y ha omagen que ten seu Fillo, mui bel

meno, ontre seus braços, e sé en u chapitel
fremos' e mui ben lavrado, posto sobelo altar.
Atan gran poder o fogo non á per ren de queimar...

As donas daquel convento todas mui gran devoçon
an en aquesta omagen, e van y de coraçon
cada noit' e cada día e fazen grand' oraçon,
e ven con sas candeas por o log' alumear.
Atan gran poder o fogo non á per ren de queimar...

Onde foi ha vegada que palla deitaron y
muita na eigreja toda, e era mester assy
por gran frio que fazia, e ar deitaron log' y
estadaes encendudos, como soyan deitar.
Atan gran poder o fogo non á per ren de queimar...

E un estatal daqueles ha monja encendeu
ontr' o altar e o coro, e o fogo s' aprendeu
del aa palla, e logo tan feramente correu
a chama del, que ss' ouvera ao altar a chegar.
Atan gran poder o fogo non á per ren de queimar...

Mais a Virgen groriosa non quis esto consentir,
nen quis que aquele fogo podesse adeant' yr;
e porend' a ssa omagen fillou logo, sen mentir,
o veo da ssa cabeça e ant' o fogo lançar
Atan gran poder o fogo non á per ren de queimar...

O foi. E depois o fogo sol non queimou nulla ren,
ante foi tan toste morto polo prazer da que ten
en poder os elementos; ca nen u non vai nen ven,
senon quanto o seu Fillo quer en eles ordar,
Atan gran poder o fogo non á per ren de queimar...

Que ordou que o veo delgado mais ca cendal
podess' amatar o fogo e non soffrer que mais mal
fizesse do que fizera, por vertud' esperital
da Virgen, ond' a omagen avia o semellar.
Atan gran poder o fogo non á per ren de queimar...

Entonce a sancreschãa, que dormia, s' espertou
e para tanger os sinos duas consigo levou
monjas e aa eigreja foi; e pois que dentr' entrou,
viu tod' esto que ja dixe e foy-o logo contar
Atan gran poder o fogo non á per ren de queimar...

Ao convent' u durmia, e disse: «Por esto vin,
por vos mostrar gran miragre que ora conteu a min;
e sei que poi-lo oyrdes, diredes, par San Martin,
que d'outro mayor daqueste nunca oystes falar.»
Atan gran poder o fogo non á per ren de queimar...

Log' enton a abadessa, que era bõa moller,
foi alá, e o convento ar foi y mui volonter;
e pois viron o miragre, disseron: «Muit' é mester
que dest' a Santa Maria sabiamos loores dar.»
Atan gran poder o fogo non á per ren de queimar...

Enton começaron todos cantando a dar loor
aa Virgen groriosa, Madre de Nostro Sennor;
e pois deitaron-s' a prezes cab' o altar en redor,
rezando per seus salteiros quanto podian rezar.
Atan gran poder o fogo non á per ren de queimar...

De resorgir ome morto

- 334 -

Como Santa Maria de Terena resorgiu uu ome
que morrera de sandece e tornó-o são.

De resorgir ome morto deu Nostro Sennor poder
a sa Madr' e toda cousa guardar de se non perder.

E desto fez en Terena, ond' averedes sabor,
un miragr' a Virgen santa, Madre de Nostro Sennor,
que ou[v]' ha vez guarido u mancebo lavrador
dun mui gran mal que a[via], que lle fezeran fazer.

De resorgir ome morto deu Nostro Sennor poder...

Este, per quant' ei apreso, en Aroches gran sazón
morou con u bõo ome que el mui de coração
servia muit' e amava; e polo guardar enton
de mort', ouv' en ssi fillado tal mal ond' ouv' a morrer.

De resorgir ome morto deu Nostro Sennor poder...

Daquesto dizer-vos quero assi como conteceu;
Bartolomeu a aqeste chamavan, e doeceu;
des i o ome, seu amo, pesou-ll' en muit' e prendeu
seus bois con que lavrar fosse, pois viu que sse non erger

De resorgir ome morto deu Nostro Sennor poder...

Seu mancebo non podia; e porende o leixou
e que mui ben del penssassen a ssa companna mandou.
E sa moller con maldade enton vynno temperou
con ervas, como o dêsse a seu marid' a beber,

De resorgir ome morto deu Nostro Sennor poder...

E diss[e] a o mancebo: «Se ora podess[es] yr
ao agro a teu amo, punnarei en cho gracir,
e levasses-ll' este vo, podes el e mi servir
muit'; e sei ora con ele, por Deus, ante [de] comer.

De resorgir ome morto deu Nostro Sennor poder...

E dar-ll-ás a queste vo, e fas como te direi:
non bevas [en] nemigalla, e ven-t' e eu te darei
algo, se esto fazeres, e demais gracir-cho-ei,
e a mi e a teu amo farás ora gran prazer.»

De resorgir ome morto deu Nostro Sennor poder...

O mancebo oyu a questo e foi logo sospeitar
que no vinno mal avia, e diz: «Pero me mandar
foi mia ama que llo dêsse a meu am', ant' eu provar
o quero. « E pois provou-o e foi log' enssandecer.

De resorgir ome morto deu Nostro Sennor poder...

E assy andou u ano tolleit' e fora de sen,
que siira non avia. E seus parentes poren
levárono a Terena, que long' é de Santaren;
e yndo pela carreira, ouve morte de prender.

De resorgir ome morto deu Nostro Sennor poder...

E atal morto com' era levárono ben assy
dereitament' a Terena e posérono log' y
ant' o altar da mui nobre Virgen; e, com' aprendi,
resorgiu e foi são como soya seer.

De resorgir ome morto deu Nostro Sennor poder...

Com' en si

- 335 -

Como Santa Maria converteu un gentil que adorava os ydolos,
porque avia en si piadade e fazia caridade aos pobres.

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade,
assi naturalment' ama os en que á caridade.

En amar os que ben fazem, Deus, Deus, non me maravillo,
pois aquel que é bondade conprida se fez seu Fillo,
que fez os montes mui grandes e fez o grão do millo,
por mostrar en nos sas obras quaes son e sa bondade.

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

E por dar a cada úu segundo o que merece,
fez todo quanto veemos e o al que non parece;
e o que non cree esto muito per faz gran sandece
e que a cabeça toda ten cha de vaidade.

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

E de tal razon com' esta mostraron gran maravilla
Jesu-Cristo e a Virgen que é sa Madr' e sa Filla,
eno tempo dos gentiis a u ome en Cezilla,
que rico e avondado era d'aver e d'erdade.

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade..

E pero que gentil era e que en Deus non criia,
dava de grad' aos pobres o mais do que el avia.
Esto mui' a Jhesu-Cristo prougu' e a Santa Maria,
e a provar o veron por saber en mais verdade.

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

Onde foi que aquel ome bõo e sen tod' engano
quanto de comer avia dera en u mao ano
e caro todo a pobres, que non catou prol nen dano
que ll' ende poren vesse. Mais a que por omildade

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

Soube de Deus seer Madre appareceu-ll' en figura
de moller con fill' en braço con mui pobre vestidura,
e disse-ll': «Ai, ome bõo, pora esta creatura,
por Deus, dade-lle que cómia, e a nos mentes parade

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

Com' andamos lazerados con est' ano tan minguado.»
Respondeu-ll' o ome bõo: «Esto faria de grado;
mais todo quanto tia a pobres lo ei ja dado.»
Diss' enton a moller bõa: «Vel da fara me dade,

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

De que papelynnas faça que dé a este meno,
que me non moira de fame, ca non pego pan nen vo.»
O ome bõo, con doo dela, ergeu-sse festynno
e fillou-a pela mão e disse-ll': «Acá entrade,

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

E yrei catar as arcas se me ficou y farynna.»

E achou ende mui pouca e fillou-a muiy'agynna
en sas mãos, e foi logo dereito aa cozynna
e diss' enton a seus omes: «Da agua me caentade.»

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

Eles fezérono logo; e des que foi ben caente,
fillou-s' aquel ome bõo e non quis outro sergente,
mas el per sy fez as papas mui ben e apostamente
e levou-as en sa mão de mui bõa voontade.

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

E a bõa moller logo foi catar u a leixara,
pera dar-ll' aquelas papas que a seu fill' adubara
e achar sol nona pode, e cuidou que se mudara
por pedir a outras portas, e diss' aos seus: «Buscade

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

Ha moller con seu fillo, que agor' aqui estava.»
Eles se partiron logo, e cada u a buscava
quanto mais buscar podia, mais neu nona achava.
Enton s'acordaron todos que fazian neïçidade

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

Buscar o que non podian achar per nulla maneira;
enton tornaron a ele e disseron: «Verdadeira-
mente non ficou [na] vila rua, nen cal nen carreira,
que buscada non ajamos, sen duvida end' estade.»

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

Pois que ll' aquesto disseron, a ssa casa deu tornada
e achou-a toda cha de triigu' e de cevada,
e as arcas de fara chas, e tan avondada
que avondar poderia a todo-los da cidade.

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

Enton aquel bõo ome seve gran peça cuidando
de como viu este feito, e muito mentes parando;
e fez chamar os gentiles e esteve-lles rogando
muito que daquela cousa lle dessén certãidade,

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

Se podi' aver ontr' eles alga tal deoessa
que fill' en braço trouxesse, ou que nom' avia essa,
que ll' a verdade dissessen, e fez[o] -lles gran promessa.
E eles lle responderon: «Atal allur a catade.»

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

Quando ll' est' ouveron dito, el foi log' aos crischãos
e mostrou-lles este feito e disse-lles: «Ai, irmãos,
se á ontre vos omagen que non an estes pagãos,
de moller con fill' en braço, de duvida m' en sacade.»

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

Eles disseron: «Avemos a Virgen mui groriosa,
que de Deus foi Madr' e Filla, e criada e esposa,
e pariu e ficou virgen, cousa mui maravillosa.»
Enton diss' o gentil logo: «A omagen m' amostrade.»

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

Eles log' aa eigreja mui' agynna o levaron
e a omagen da Virgen, Madre de Deus, ll' amostraron,
con seu meno en braços, e o feito lle contaron
de seu Fillo Jesu-Cristo, om' e Deus en Tridade.

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

Quand' o gentil oyu esto, rogou que o batiçassen,
e esto foi logo feito; e ar rogou que rogassen
a Virgen e a seu Fillo, e consigo o levassen,
quando do mundo saisse, aa santa craridade.

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

E deste miragre todos deron mui grandes loores
aa Virgen groriosa, que é Sennor das sennores,
que mostra grandes miragres sempre aos peccadores,
por fazer que sejan bõos e se partan de maldade.

Com' en si naturalmente a Virgen á piadade...

En quantas guisas

- 339 -

Esta é como Santa Maria guardou ha nave que non perigoasse no mar.

En quantas guisas os seus acorrer
sab' a Virgen, non se pode dizer.

Ca acorre en coit' e en pesar
e en door a quena vai chamar,
e acorre nas tormentas do mar;

ond' un miragre quero retraer.

En quantas guisas os seus acorrer...

No reino de Murça un logar é
mui forte e mui nobre e que sé
sobelo mar, e jur' en bõa fe
que mui' adur pod' om' atal veer.

En quantas guisas os seus acorrer...

Este logar Alecante nom' á,
e omes per mar muitos van alá
e per terra, ca en logar está
d'as gentes mui' y de sa prol fazer.

En quantas guisas os seus acorrer...

Porend' en Cartagena se partiu
ha nave, e eu vy quena viu;
e ynd' alá, pelo fondo s'abriu
assi que muita d'agua foi coller.

En quantas guisas os seus acorrer...

Os que na nave yan log' enton
aos santos fezeron oraçon;
mais u ome bõo lles disse: «Non
á y quen nos possa tanto valer

En quantas guisas os seus acorrer...

Como a Virgen, que Madr' é de Deus,
que senpr' ajuda e acorr' os seus;
e porend' ora, ai, amigos meus,
mercee lle peçamos sen lezer.»

En quantas guisas os seus acorrer...

E eles o fezeron log' assy,
e pois cataron a nave des y
per u entrara a agua, e y
foron todos por consell' y põer.

En quantas guisas os seus acorrer...

E o consello deles foi atal
que sacassen, e non fezesen al,
a agua da nave. Mais a que val
aos coitados lles foi y valer:

En quantas guisas os seus acorrer...

Ca per u a nave se foi abrir
foy y tres peixes enton enxerir,
assi que non pod' entrar nen sayr
agua per y pois nen enpeccer.

En quantas guisas os seus acorrer...

Aos da nave foi enton gran ben
quand' esto viron, e deron poren
graças a aquela que nos manten;
des i foron logo porto prender

En quantas guisas os seus acorrer...

En Alecant'. E logo que chegou
a nav', o maestre dela catou
per u entrara a agu' e achoti
tres peixes engastoados jazer

En quantas guisas os seus acorrer...

Na nave, que non á tan sabedor
maestre nen tan calafetador
que podesse calafetar rnellor
per cousa que y podesse meter.

En quantas guisas os seus acorrer...

Enton o maestr' os peixes prendeu
e os dous que eran mortos comeu;
e o que ficava vivo tendeu
ant' o altar polo todos veer

En quantas guisas os seus acorrer...

Na eigeja da Madre do gran Rei,
que fez muitos miragres, com' eu sei,
por que a loo sempr' e loarei
enquant' en aqeste mundo viver.

En quantas guisas os seus acorrer...

Virgen Madre groriosa

- 340 -

Esta é de loor de Santa Maria.

Virgen Madre groriosa,
de Deus filla e esposa,
santa, nobre, preciosa,

quen te loar saberia
ou podia?
Ca Deus que é lum' e dia,
segund' a nossa natura
non viramos sa figura
senon por ti, que fust' alva.

Virgen Madre groriosa...

Tu es alva dos alvares,
que faze-los peccadores
que vejan os seus errores
e connoscan sa folia,
que desvia
d'aver om' o que devia,
que perdeu por sa loucura
Eva, que tu, Virgen pura,
cobraste porque es alva.

Virgen Madre groriosa...

Tu es alva dos mesqos,
que non erren os camos,
a grandes, a pequenos;
ca tu iles mostras a via
per que ya
o teu Fillo todavia,
que nos sacou da escura
carreira maa e dura
per ti que es nossa alva.

Virgen Madre groriosa...

Tu es alva dos culpados,
que cegos por seus pecados
eran; mais alumeados
son per ti, Santa Maria.
Quen diria,
nen quen osmar poderia
teu ben e ta gran mesura?
Ca sempre en ty atura
Deus a luz ond' es tu alva.

Virgen Madre groriosa...

Tu es alva per que visto
foi o sol, que éste Cristo,
que o mund' ouve conquisto
e sacado du jazia
e jaria,
e de que non sairya;
mais Deus por ti da altura

quis de ti, sa creatura,
nacer, e fez de ti alva.

Virgen Madre groriosa...

Tu es alva dos que creen
e lume dos que non veen
a Deus, e que por mal ten
o ben per sa bavequia
d'eresia,
que é maa ousadia,
e Deus non á destes cura;
mais pela ta gran cordura
lles dás lume come alva.

Virgen Madre groriosa...

Tu es alva que pareces
ante Deus e escrareces
os ceos, e que mereces
d'averes sa conpania.
E querria
t' eu ver con el, ca seria
quito de maa ventura
e metudo na folgura
u es con Deus, u es alva.

Virgen Madre groriosa...

Os que a Santa Maria saben fazer reverença,

- 344 -

Como Santa Maria de [Tudia] fez a ha cavalgada de crischãos
e outra de mouros que maseron ha noite cabo
da sa eigreja e non se viron, por non averen ontr' eles desavença.

Os que a Santa Maria saben fazer reverença,
macar se non amen eles, ela met' y avença.

Ca a que éste comprida de ben de santidade,
ama paz e avença e amor e lealdade.
E dest' un mui gran miragre direi, e ben m'ascuitade,
que ela fez en Tudia; e meted' y ben femenga.

Os que a Santa Maria saben fazer reverença,
macar se non amen eles, ela met' y avença.

No tempo quando de mouros foi o reino de Sevilla,
en aquela ssa eigreja de Tudia maravilla

conteceu ha vegada; e mui gran sabor me filla
de dizer como foi esto por averdes mais creença.

Os que a Santa Maria saben fazer reverença,
macar se non amen eles, ela met' y avença.

Gran cavalgada de mouros sayu pera os crischãos
correr e fazer-lles dano, e passou serras e chãos
e chegaram a Tudia, todos sas langas nas mãos,
e ben a par da eigreja pousaron sen deteença.

Os que a Santa Maria saben fazer reverença,
macar se non amen eles, ela met' y avença.

Assi foi que essa noite muit' en paz aly jouveron;
e d'outra parte crischãos sa cavalgada fizeram,
e cabo dessa eigreja bes os outros maseron,
ca daquel logar partir-sse non ouveron atrevença.

Os que a Santa Maria saben fazer reverença,
macar se non amen eles, ela met' y avença.

E tan cerca essa noite us d'outros albergaron,
que mais cerca non podian; e na font' abeveraron
seus cavalos a beveren, e tanto non braadaron
que s'oyssen nen se vissen nen soubessen connocença.

Os que a Santa Maria saben fazer reverença,
macar se non amen eles, ela met' y avença.

Assi tod' aquela gente foi de ssu albergada
a derredor da eigreja, que sol non sentiron nada
us d'outros por vertude da Reynna corõada,
a que todos essa noite fizeram obedeença.

Os que a Santa Maria saben fazer reverença,
macar se non amen eles, ela met' y avença.

Outro dia madurgada todos daly se partiron;
e depois que cavalgaron e sen sospeita se viron,
muito s'en maravillaron; des i treguas se pediron
por averen deste feito como fora connocença.

Os que a Santa Maria saben fazer reverença,
macar se non amen eles, ela met' y avença.

Pois que a tregua ouveron e eles todos juntados
foron e de com' o feito fora, foron acordados
en como fora miragre; e partiron-sse pagados,
e fo[ro]n-s' us a Elvas, os outros a Olivença.

Os que a Santa Maria saben fazer reverença,
macar se non amen eles, ela met' y avença.

Ben parte Santa Maria

- 348 -

Como Santa Maria demostrou a u rey que trovava
por ela gran tesouro d'ouro e de prata.

Ben parte Santa Maria sas graças e seus tesouros
aos que serven seu Fillo ben e ela contra mouros.

Desto direi un miragre que avo en Espanna,
que mostrou Santa Maria, a piadosa sen sanna,
contra un rei que de gente levava mui gran companna
por onrrar a fe de Cristo e destroyr a dos mouros.
Ben parte Santa Maria sas graças e seus tesouros...

Ben parte Santa Maria sas graças e seus tesouros
aos que serven seu Fillo ben e ela contra mouros.

Aquel rei tesouros grandes despendera que avia
pera conquerer a terra que chaman Andaluzia;
mais atan muito fiava na Virgen Santa Maria,
que nunca jamais cuidava aver mingua de tesouros.

Ben parte Santa Maria sas graças e seus tesouros
aos que serven seu Fillo ben e ela contra mouros.

Onde foi ha vegada que sacara mui grand' oste,
e os que o seu guardavan non ll'acorreron tan toste,
nen er achava deiros muitos ena sa reposte
per que manter podesse muito a guerra dos mouros.

Ben parte Santa Maria sas graças e seus tesouros
aos que serven seu Fillo ben e ela contra mouros.

El en aquesto cuidando, ha noite en dormindo
viu a Virgen groriosa e foi contra ela yndo,
chorando muito dos ollos e mercee lle pedindo
que sse del amercasse per que ouvesse tesouros.

Ben parte Santa Maria sas graças e seus tesouros
aos que serven seu Fillo ben e ela contra mouros.

Ela lle disse: «Teu rogo de meu Fill' é ja cabudo;
onde por mingua que ajas non dés ren, mais atrevudo
sei ben, ca mui gran tesouro te darei que ascondudo
jaz sso terra, que meteron y mui peyores ca mouros.»

Ben parte Santa Maria sas graças e seus tesouros
aos que serven seu Fillo ben e ela contra mouros.

Quando ll' aquest' ouve dito, foi-sse. E el rey pagado
ficou muito daquel sonno, e chamou u seu privado
e disse-ll' o que sonnara; e pois llo ouve contado
foi aly u el cuydava achar aqueles tesouros.

Ben parte Santa Maria sas graças e seus tesouros
aos que serven seu Fillo ben e ela contra mouros.

E ja ant[e] lle disseron que aquel aver sen falla
jazia omees certos, non achou y nemigalla
e disse con mui gran coita: «Santa Maria me valla,
porque a minguar non aja de fazer gran mal a mouros.»

Ben parte Santa Maria sas graças e seus tesouros
aos que serven seu Fillo ben e ela contra mouros.

Assi quis Deus que daquela vez non achass' el rey nada.
Mais depois ben a u ano fez oste sobre Grãada,
e yndo pera a oste fez per aly ssa passada;
e mostrou-lle d'outra parte a Virgen grandes tesouros

Ben parte Santa Maria sas graças e seus tesouros
aos que serven seu Fillo ben e ela contra mouros.

De prata, d'our' e de pedras mui ricas e mui preçadas,
e panos muitos de seda e çitaras ben lavradas
e outras dõas mui nobres de prata, todas douradas,
dos judeos, seus emigos, a que quer peor ca mouros.

Ben parte Santa Maria sas graças e seus tesouros
aos que serven seu Fillo ben e ela contra mouros.

Quand' el rey achou tod' esto, foi mui led' a maravilla
e bezeu muit' a Virgen, que é de Deus Madr' e Filla;
e tan tost' est' aver dado enviou pera Sevilla
pera servir Deus e ela dest' e dos outros tesouros.

Ben parte Santa Maria sas graças e seus tesouros
aos que serven seu Fillo ben e ela contra mouros.

Muito praz aa Virgen santa

- 349 et 387 -

Como Santa Maria mostrou muitos miragres por ha sa omagen
que tragia u Rei en sa capela.

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta
de quen ll' as saudações de Don Gabriel ementa.

Ca pero é mais que santa, sempre lle creç a vertude
quando oe quen ll' ementa do angeo a saude;
e de que quer que lle roguen enton con seu ben recude,
porque do Santi Spirito log' outra vez s' escaenta.

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta
de quen ll' as saudações de Don Gabriel ementa.

Onde daquest' un miragre vos direi, se m'ascuita[r]des,
mui fremos' a maravilla; e se y mentes para[r]des,
sa mercee averedes dela, e se [a] guardardes,
do inferno seeredes quitos e de ssa tormenta.

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta
de quen ll' as saudações de Don Gabriel ementa.

Un rey consigo tragia ha omagen fremosa
daquesta Virgen beita, Madre de Deus groriosa,
que a quantos la viyan era atan graciosa
que achar non poderian tal ontre mil e setenta.

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta
de quen ll' as saudações de Don Gabriel ementa.

Aquesta fazia muytos miragres e maravillas,
sãand' omees e molleres, e seus fillos e sas fillas.
E os que aquest' oyan de mais longe ca cen millas
vyan por seer sãos por esta que acrecenta

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta
de quen ll' as saudações de Don Gabriel ementa.

Nosso ben per ssa vertude que ela grande mostrava
en sãar enfermidades; e esta se lle dobrava
quand' o avangeo santo dezia como falava
o angeo de Deus con ela, u ela disse: «Sergenta

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta
de quen ll' as saudações de Don Gabriel ementa.

São do Sennor que dizes e estou apparellada
de receber a ssa graça.» E por aquesto dobrada
ouv' a omagen vertude quando ll' era ementada
esta saude tan nobre; e poren ben quare[e]nta

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta
de quen ll' as saudações de Don Gabriel ementa.

Sãou d'omees e molleres enfermos e mal coitados
en prazo de poucos dias. E loores poren dados
foron aa Virgen santa, porque senpr' aos culpados,
macar é mui josticeira con piadad' escarmenta.

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta
de quen ll' as saudações de Don Gabriel ementa.

A que Deus avondou tanto

- 351 -

Esta é como Santa Maria acrecentou o vo na cuba en Arconada,
ha aldea que é preto de Palença.

A que Deus avondou tanto que quiso dela nacer
ben pod' avondar as outras cousas e fazer crecer.

E desta razon miragre [mui] fremoso vos direi,
que mostrou Santa Maria, com' eu en verdad' achei,
na eigreja d'A[r]conada, h' aldea que eu sey
que é preto de Palença; e oyde-m' a lezer.

A que Deus avondou tanto que quiso dela nacer...

Ena ssa festa d'Agosto mui gran gente ven aly
por oyr toda-las oras, e é costumad' assy
que tragen y pan e vo en carretas, e ben y
o dan por seu amor dela a queno quer receber.

A que Deus avondou tanto que quiso dela nacer...

Ond' avo, non á muito, tenpo, que ss' y ajuntou
gran gent' a aquela festa, e cada u punnou
en fazer grand' alegria: quen soube luitar, luitou,
e quen soube chacotares bõos, y os foi dizer.

A que Deus avondou tanto que quiso dela nacer...

Outros ar corrian vacas que fazian pois matar,
que cozia[n]en caldeiras grandes e ýanas dar
a pobres que as comessen. En tod' est' a lazerar
ouve per força o vo, ca del foi grand' o beber.

A que Deus avondou tanto que quiso dela nacer...

E pero que ben comian, non tyan que era ren,
se daquele bõo vo non bevessen a seu sen;
e porende foi mingando, ca aqesto sempr' aven:
que du tollen e non pñen, que é sempr' a falecer.

A que Deus avondou tanto que quiso dela nacer...

Ond' ha gran cuba cha devo pararon tal

que, sse non foi a madeira, en ela non ficou al.
Entonce disseron todos: «Se nos a Virgen non val,
con coita deste bon vo nos poderemos perder.»

A que Deus avondou tanto que quiso dela nacer...

E porend' aquela gente se quisera yr enton;
mas chegou u ome bõo, que lles diss' esta razon:
«Vaamos catar a cuba e tiremo-ll' o tapon
mais de ffond', e per ventura pod' y algun pouc' aver.

A que Deus avondou tanto que quiso dela nacer...

Enton log' aquela gente aa cuba sse chegou,
e o que lles diss' aquesto ben per cima a catou
e achou-a toda cha e a todos la mostrou,
e porend' a Virgen santa fillaron-ss' a beizer.

A que Deus avondou tanto que quiso dela nacer...

E os que ante choravan começaron de ryir
e beveron daquel vo e juraron, sen mentir,
que nunca atal beveran; e os enfermos guarir
foron, quantos del beveron, e pois mui sãos seer.

A que Deus avondou tanto que quiso dela nacer...

Quen a omagen

- 353 -

Como un meninno que criava un abade en sa castra tragia
de comer ao menin[n]o que tiin[n]a a omagen
enos seus braços, e disse-ll' a omagen que comeria con ele mui çedo.

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar,
deles será mui' onrrado no seu ben, que non á par.

E de tal razon com' esta vos direi, se vos prouguer,
miragre que fez a Virgen, que sempre nosso ben quer,
per que ajamos o reyno de seu Fill', ond' a moller
primeira nos deitou fora, que foi malament' errar

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar,
deles será mui' onrrado no seu ben, que non á par.

En comer ha maçãa, que ante lle defendeu
Deus que per ren non comesse, e porque dela comeu
e fez comer seu marido Adan, logo lles tolleu
o reino do Parayso e foy-os end' eixerdar.

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar,
deles será mui' onrrado no seu ben, que non á par.

Mas depois Santa Maria, en que á bondad' e sen,
buscou e busca carreiras com' ajamos aquel ben
de Deus, seu Padr' e seu Fillo, que el pera os seus ten,
en que vivan con el senpre sen coita e sen pesar.

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar,
deles será mui' onrrado no seu ben, que non á par.

Este miragre mui grande foi, segundo que oý
dizer a omees bõos, que o contaron a my,
dun ric-ome que morava en terra de Venexi,
a que morrian os fillos, que non podian durar.

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar,
deles será mui' onrrado no seu ben, que non á par.

E con mui gran pesar desto, u deles, que lle ficou,
g u abade mui santo dun mōesteir' enviou
o deu-llo que llo criasse, e tan muito o rogou,
que o fillou por seu rogo e feze-o ben criar

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar,
deles será mui' onrrado no seu ben, que non á par.

Consigo no mōesteiro; e, per com' aprendi eu,
cada que o faagava chamava-lle «fillo meu»
e dizia-l' ameude: «Quant' aqui á, tod' é teu.»
E mandava-lle que fosse pela claustra trebellar.

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar,
deles será mui' onrrado no seu ben, que non á par.

Andand' assi trebellando, na eigreja 'ntrou e viu
omagen da Virgen santa con seu Fillo, e cousiu
com' era mui fremoso, e cató-o e riyu,
e log' en sa voontade o fillou mui' a amar.

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar,
deles será mui' onrrado no seu ben, que non á par.

E tan gran ben lle queria que ameude veer
o ya muitas vegadas, ca en al neu prazer
tan grande non recebia; pero, porque de comer
non viia que lle davan, fillou-ss' a maravillar.

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar,
deles será mui' onrrado no seu ben, que non á par.

E log' en aquela ora pos eno seu coraçon
que daquelo que lle davan que lle déss' en seu q[u]on;
e des y foi comer logo, e apartou da raçon
sua a mayor partida e foi-lla logo guardar.

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar,
deles será mui' onrrado no seu ben, que non á par.

E pois comeu, trebellando começou-sse logo d'ir
aa eigreja correndo, e eno altar sobir
foi de pees, e daquelo que lle davan a servir
se fillou ant' o meno e começou-ll' a rogar

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar,
deles será mui' onrrado no seu ben, que non á par.

Que comesse, e dizendo: «Cada dia t' adurey
desta raçon que me deren e tigo a partirey;
e poren te rog', amigo, que cómias, ca mui ben sei
que sse desto non comeres, outro non cho verrá dar.»

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar,
deles será mui' onrrado no seu ben, que non á par.

Depois ben a quinze dias o menynno esto fez
cada dia; mais o Fillo da Virgen de mui bon prez
lle diss' un dia: «Contigo non comerei outra vez,
se cras mig' e con meu Padre non quiseses yr jantar.»

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar,
deles será mui' onrrado no seu ben, que non á par.

O abad' ao menyrmo viu-lle cambiar a faz
e ar enmagrecer muito, e disso com' en solaz
ao meno: «Meu fillo, se tu non comes assaz,
eu te darei ben que cómias, ca te vejo magr' andar.»

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar,
deles será mui' onrrado no seu ben, que non á par.

Enton respos o meno: «Carne e vynno e pan
vossos omees, ai, padre, me dan ben e sen afan;
mas eu ao bon meno daquelo que mi a min dan
dou end' a mayor partida e vou-llo sempre levar.»

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar,
deles será mui' onrrado no seu ben, que non á par.

Quand' est' oyu o abade, disse-ll': «Ai, fill' e sennor!
E qual é aquel meno a que fazes ess' amor?»
Diss' el: «O fillo da dona que sé no altar mayor,
a que non dan ren que cómia, e vejo-o lazerar.»

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar,
deles será muit' onrrado no seu ben, que non á par.

Enton lle diss' o abade, a que chamavan Fiiz:
«Meu fillo, o que lle levas come-o, ou que che diz?»
Diss' el: «Come cada dia; mas des que ll'aquesto fiz,
nunca m'ante falou nada, mais foi-m' oje convidar

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar,
deles será muit' onrrado no seu ben, que non á par.

Que con el e con seu padre eu fosse a jantar cras.»
Enton lle diss' o abade: «Pois que tu est' oyd' ás,
e creo certãamente que con eles jantarás,
rogo-t' eu que vaa tigo comer de tan bon manjar.»

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar,
deles será muit' onrrado no seu ben, que non á par.

Enton sse foi o abade e chamou os monges seus
e disse-lles: «Ai, amigos, cras m[e] ireieu, par Deus,
esto sei certãamente; e porend' a Don Mateus,
vosso monge, por abade escolled' en meu logar.»

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar,
deles será muit' onrrado no seu ben, que non á par.

E contou-lles en qual guisa esto sabia e qual
razon en con seu criado ouvera, e diss': «Atal
galardon aos que ama a Sennor esperital
dá, con seu Fillo beito, a quena ben sab' amar.»

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar,
deles será muit' onrrado no seu ben, que non á par.

Aquela noite passada, outro dia ant' a luz
o abad' e o menynno enfermaron, com' aduz
o feito deste miragre; e à sesta, quand' en cruz
morreu por nos Jhesu-Christo, morreron eles a par.

Quen a omagen da Virgen e de seu Fillo onrrar,
deles será muit' onrrado no seu ben, que non á par.

Eno pouco e no muito

- 354 -

Como Santa Maria guardou de morte
ha bestiola que chaman doneza.

Eno pouco e no muito, en todo lles faz mercee
aos seus servos a Virgen, Madre do que todo vee.

Desto direi un miragre grande que fez a Reynna,
Madre de Deus Jhesu-Cristo, a u rey que muito tia
en ela sa asperança, ca lle fez veer agynna
pesar e prazer mui grande da ren por sa mercee.

Eno pouco e no muito, en todo lles faz mercee
aos seus servos a Virgen, Madre do que todo vee.

Este pesar fei por ha bestiola que mui' amava
el Rei, que sigo tragia e a que mui ben criava,
a que chaman doneza os galegos, e tirava
con ela aves das covas, e de taes ome vee.

Eno pouco e no muito, en todo lles faz mercee
aos seus servos a Virgen, Madre do que todo vee.

Pero esta outras cousas muitas e boas fazia
trebellando e saltando, onde gran prazer avia
aquele Rei; e por aquesto atan gran ben lle queria
que tiia que fezera Deus en dar-lia gran mercee.

Eno pouco e no muito, en todo lles faz mercee
aos seus servos a Virgen, Madre do que todo vee.

E por esto lle fezera de fust', en que a guardava,
ha arca mui ben feita, e dentro a ensserrava
porque mal non recebesse, ca muito se receava
do gato, que ena noite mellor ca no dia vee.

Eno pouco e no muito, en todo lles faz mercee
aos seus servos a Virgen, Madre do que todo vee.

Onde ll' avo u dia, yndo per ha carreira,
que a quis tirar da arca; e com' ela é ligeira,
caeu ontr' os pes das bestas, e foi en atal maneira
que el Rei con coita disse: «Santa Maria, mercee!

Eno pouco e no muito, en todo lles faz mercee
aos seus servos a Virgen, Madre do que todo vee.

Guarda-me mia doneza que a non perça per morte.»
E quantos ali estavam ouveron gran desconorte;
ca lle pose o cavalo del Rey o pe atan forte
sobr' ela, e el Rei disse: «Ai, varões, quena vee?

Eno pouco e no muito, en todo lles faz mercee
aos seus servos a Virgen, Madre do que todo vee.

Dade-mia qual quer que seja, sequer viva, sequer morta,
e conortar-m-ei con ela come quen se mal conorta.»
Enton fez Santa Maria, a que é dos ceos porta,
que de so o pe saisse viva pola sa merece.

Eno pouco e no muito, en todo lles faz mercee
aos seus servos a Virgen, Madre do que todo vee.

Enton quantos aly eran e viron tal maravilla
que fezo a Groriosa, que é de Deus Madr' e Filla,
en fazer que o cavalo, que con seu pe tan mal trilla,
nona matasse. E esto fez aquel que todo vee

Eno pouco e no muito, en todo lles faz mercee
aos seus servos a Virgen, Madre do que todo vee.

Per prazer da Groriosa, sa Madr', a que comendada
a ouv' el Rey, u do pee do cavalo foi trillada.
Poren seja el beito e ela seja loada,
e semp'r ambos de nos ajan piedade e mercee.

Eno pouco e no muito, en todo lles faz mercee
aos seus servos a Virgen, Madre do que todo vee.

A que às cousas coitadas

- 358 -

Como Santa Maria do Porto mostrou per sa vertude un logar u jaziam muitos cantos
lavrados,
que meteron ena sa ygreja.

A que às cousas coitadas d'ajudar muit' é tuda,
non vos é gran maravilla se x'ela a si ajuda.

Desto fezo eno Porto que de seu nom' é chamado
gran miragr' a Groriosa, que será per min contado,
no lavor da sa ygreja que faziam per mandado
de Don Affonso que éste seu rey, cousa é sabuda.

A que às cousas coitadas d' ajudar muit' é tuda...

Ali omes lavravam cada dia ben quinnentos
e tragiam muitas pedras pera fazer fundamentos;
mas o mar foi mui torvado un tenpo per grandes ventos,
que a mor pedra delas non podia seer movuda

A que às cousas coitadas d'ajudar muit' é tuda...

Per barcas nen per engen[n]os, nen per arte nen per manna.

Enton diss' a maestr' Ali un ome de sa conpanna:
«Eu vos mostrarei un canto da medida tamanna
que, se muitos end' ouverdes, a lavor será creçuda

A que às cousas coitadas d'ajudar mui' é tuda...

Mui tost': «E log' amostrou-llo, e sacárono de fondo
de terra; e pois lo viron quadrado, ca non redondo,
cavaron, e d'outros taes acharon tan grand' avondo,
per que a lavor mui taste foi mui de longe veuda.

A que às cousas coitadas d'ajudar mui' é tuda...

Pois maestr' Ali viu esto, empero que x'era mouro,
entendeu que ben guardadas tevera com' en tesouro
a Virgen aquelas pedras que tan preçadas com' ouro
foran pera lavrar taste e mais ca pedra muda.

A que às cousas coitadas d'ajudar mui' é tuda...

Enton, quando todos viron que assi foran achados
aqueles cantos so terra, grandes e mui ben quadrados,
por que a lavor foi feita tost' e os muros yguados
e as torres acabadas, est' é cousa connoçuda,

A que às cousas coitadas d'ajudar mui' é tuda...

Deron porende loores aa Virgen gloriosa,
que quis pera ssi ygreja fazer nobr' e mui fremosa
e fort', en que s' acollesse a gente, que pavorosa
era porque non avia ant' u fosse deffenduda.

A que às cousas coitadas d'ajudar mui' é tuda...

Loar devemos a Virgen

- 360 -

Esta e de loor de Santa Maria.

Loar devemos a Virgen porque nos sempre guanna
amor de Deus e que punna de nos guardar de sa sanna.

Ca enquant' é de Deus filla e criada e amiga,
en rogar-lle que nos ame sol non á Deus que lle diga,
e enquant' el é seu Fillo, pero o mundo juyga,
de nos perdõar por ela non é cousa mui' estranna.

Loar devemos a Virgen porque nos sempre gaana...

E pois Deus quis seer ome fillando a carne dela,
dali nos fez seus parentes pora amar-nos por ela;
e per esta razon mesma dev' el a perder querela
de nos e guardar do demo, que nos engana per manna.

Loar devemos a Virgen porque nos sempre gaana...

Demais que dirá Deus Padre a seu Fill' o dia forte
do juyzo, quando Il' ele mostrar a cruz u pres morte
e as chagas eno corpo que pres pera dar conorte
a nos: «Nunca piedade foi nen será ja tamanna.»

Loar devemos a Virgen porque nos sempre gaana...

E demais, como Deus pode seer contra nos irado
quando lle sa Madr' as tetas mostrar con que foi criado
e disser: «Fillo, por estas te rogo que perdõado
este meu poboo seja e contigu' en ta companna.»

Loar devemos a Virgen porque nos sempre gaana...

E por aquesto te rogo, Virgen santa corõada,
pois que tu es de Deus Filla e Madr' e nossa vogada,
que esta merçee aja por ti de Deus acabada,
que de Mafomet a seita possa eu deitar d'Espanna.

Loar devemos a Virgen porque nos sempre gaanna...

Null' ome per ren

- 361 -

Como Santa Maria fez nas olgas de Burgos
a a sa omagen que se volveu na cama u a deitaron.

Null' ome per ren non deve a dultar nen a ter
que non pode na omagem da Virgen vertud' aver.

E dest' un mui gran miragre, meus amigos, vos direy
que avo na cidade de Burgos, e mui ben sey
que foi e é gran verdade, ca por as[s]i o achei
provad'; e porende quero del un bon cantar fazer

Null' ome per ren non deve a dultar nen a ter
que non pode na omagem da Virgen vertud' aver.

A loor da Virgen santa, a Sennor de mui gran prez,
que fezo no mōesteyro das Olgas, que el Rey fez
Don Afonso de Castela, aquel que prime[i]ra vez
vençeu o sennor dos mouros pola fe de Deus cre[c]er.

Null' ome per ren non deve a dultar nen a ter
que non pode na omagem da Virgen vertud' aver.

En aquele mōesteiro, segund[o] aprendi eu,
Don Affonso, seu bisneto, ha omagen y deu
da Virgen Santa Maria, ca aquel Rey todo seu
era dela, e porende a mandou ali pōer.

Null' ome per ren non deve a dultar nen a ter
que non pode na omagem da Virgen vertud' aver.

En esta tan gran vertude meteu Deus, com' aprendi,
que as monjas que moravan en aquel logar, assi
tiinnam por gran dereito de pedir-lle, que log' y
lles comprisse sas demandas, e non lle davan lezer

Null' ome per ren non deve a dultar nen a ter
que non pode na omagem da Virgen vertud' aver.

De pedir-las; e tan toste a Reynna espirital
fazia por sa omagen come se fosse carnal,
ca lles dava seu conorte e guardava-as de mal
e fazia-lles saudes de sas doores aver.

Null' ome per ren non deve a dultar nen a ter
que non pode na omagem da Virgen vertud' aver.

Demais era tan ben feita e de tan omil fayçon,
que quen quer que a viia en ela gran devoçon
avia. Porend' as monjas todas mui de coraçõ
a onrravan e servian a todo o seu poder.

Null' ome per ren non deve a dultar nen a ter
que non pode na omagem da Virgen vertud' aver.

Ond' avo ena noite de Navidad', en que faz
Santa Ygreja gran festa, que as monjas por solaz
fezeron mui rico leito, e come moller que jaz
deitaron y a omagen e fezerõ-na jazer

Null' ome per ren non deve a dultar nen a ter
que non pode na omagem da Virgen vertud' aver.

Come moller que parira. E as monjas arredor
do leito pousaron todas, e seend' a gran sabor
catand' aquela omagen, viron-lle mudar coor
na face e du lado ao outro revolver.

Null' ome per ren non deve a dultar nen a ter
que non pode na omagem da Virgen vertud' aver.

Enton todo o convento se fillou mui' a chorar,
porque tan gran maravilla lles quisera Deus mostrar
pola sa beyta Madre, en que el quis encarnar
e en tal noyte com' esta por nos sen door naçer.

Null' ome per ren non deve a dultar nen a ter
que non pode na omagem da Virgen vertud' aver.

E enton toda-las monjas s'ergeron cantando ben:
«Santa Virgen sen mazela, que per bondad' e per sen
feziste que Deus o Padre, que o mundo en si ten
e en que os ceos caben, que podess' en ti caber.»

Null' ome per ren non deve a dultar nen a ter
que non pode na omagem da Virgen vertud' aver.

Ben pode Santa Maria

- 362 -

Como Santa Maria fez cobrar seu lume a un ourivez en Chartes.

Ben pode Santa Maria seu lum' ao çego dar,
pois que dos pecados pode as almas alumar.

E de tal razon com' esta vos quer' eu ora dizer
un miragre mui fremoso que foi en França fazer
a Virgen Santa Maria, que fez un çego veer
ben ena vila de Chartes, como vos quero contar.

Ben pode Santa Maria seu lum' ao çego dar...

Este çeg' ourivez fora que non ouvera mellor
en tod' o reyno de França ne-nas terras arredor,
e en servir sempr' a Virgen avia mui gran sabor;
e porend' h' arca d'ouro fora mui rica lavrar

Ben pode Santa Maria seu lum' ao çego dar...

Pora trager as reliquias sempre ena preçisson.
E poren vende la fora ena See de Leon
e dera dela por algo e dela dera en don,
pois que soube que avian as reliquias y andar.

Ben pode Santa Maria seu lum' ao çego dar...

Esta foi aquela arca de que vos eu ja falei
que tragian pelo mundo por gãar, segund' achei
escrito, porque ss' a vila queimara, como contei
outrossi, e a ygreja toda senon o altar

Ben pode Santa Maria seu lum' ao çego dar...

**U estas reliquias eran. E tan toste manaman
as fillou logo correndo un que era y dayan
e levou-as pelas terras e soffreu mui grand' affan
por gãar con elas algo con que podessen cobrar**

Ben pode Santa Maria seu lum' ao çego dar...

**La ygreja que perderan. E grandes miragres fez
por elas Santa Maria, como vos dix outra vez;
ea eran y sas reliquias desta Sennor de gran prez,
e queria Deus por elas grandes miragres mostrar.**

Ben pode Santa Maria seu lum' ao çego dar...

**Andand' assi pelas terras, a Chartes ouveron d'ir
u aquel ourivez era çego; e pois foy oyr
da arca com' era feita, disse logo sen falir:
«Par Deus, eu fiz aquel' arca ante que fosse çegar.»**

Ben pode Santa Maria seu lum' ao çego dar...

**E mandou-sse levar logo alá a omees seus,
dizendo: «Se alá chego, ben ei fiuza en Deus
e na sa Madre beyta que veerei destes meus
ollos, que por meus pecados muit á sse foron serrar.»**

Ben pode Santa Maria seu lum' ao çego dar...

**E pois que foi ant' a arca, se deitou e lle pediu
merçee muito chorando; e da agua que sayu,
con que a arca lavaran, trouxe pelo rostr' e viu
mui mellor que ante vira. E fillou-ss' a braadar,**

Ben pode Santa Maria seu lum' ao çego dar...

**Chamando «Santa Maria, Madre do bon Rey Jesu,
porque vejo dos meus ollos mui beyta sejas tu;
e pois m'este ben fiziste, quando me for mester, u
teu Fillo sever julgando, queyras por mi razõar.»**

Ben pode Santa Maria seu lum' ao çego dar...

Ben tira Santa Maria

- 365 -

**Esta CCC e LXV. é como Santa Maria tirou de dulta un frade noviço
que dizia que a alma non era nada,
no mōesteiro de Fontefria en Narbona.**

Ben tira Santa Maria pela sa gran piedade
ao pecador de dulta e de maa torpidade.

E sobr' aquest' un miragre ora contar-vos querria
que por un monje noviço mostrou a Virgen Maria,
que era dum mōesteiro que chaman de Fontefria,
que [é] no arçobispado de Narbona a çidade.

Ben tira Santa Maria pela sa gran piedade...

Este monje con loucura grande que ll'o demo dava,
sempre a noit' e o dia en seu coraçon dultava
que alma nada non era senon vento que passava
tost' e que se desfazia come fum'; e en verdade

Ben tira Santa Maria pela sa gran piedade...

Tiinna de tod' en todo aquesto que assi era.
Assi andava perdudo per sen que ll' o demo dera,
que o metia en dulta, e cuidava y mui fera-
ment[e] a noit' e o dia por sua gran ne[i]çidade.

Ben tira Santa Maria pela sa gran piedade...

E est' andava cuidando tanto, que disse sen falla
que na ordin non querria viver: «ca, ssi Deus me valla,»
diss' el, «pois qu' é esta alma atal como nemigalla,
quer' oy mais andar viçoso e comprir mia voontade.»

Ben tira Santa Maria pela sa gran piedade...

a noit' assi jazendo, cuido[u] como se saysse
do mōesteir' e da ordin que o nengu non visse;
vistiu-sse log' e calçou-sse, ca ata que non compresse
seu cuido non folgaria. E por fazer tal maldade

Ben tira Santa Maria pela sa gran piedade...

Pareceu-ll' a Gloriosa con d'angeos gran companna
qué levavam ha alma dun pobre mans' e sen sanna
a çeos, con claridade e alegria tamanna
que contar non saberia. E diss' ela: «Estade, estade,

Ben tira Santa Maria pela sa gran piedade...

E verá aqieste monje que anda en gran loucura
en cuidar que non é nada a alma, ca da altura
deçeu meu Fill' e pres morte por ela fort' e mui dura;
e quen non cree aquesto ment' e faz gran falsidade.»

Ben tira Santa Maria pela sa gran piedade...

Quand' aquesto viu o monje, teve-sse por mui culpado
e tornou-s' ao dormidoiro e foi mui led' afficado
daquela vison que vira e de [sa] dulta tirado,
e viveu senpr' en sa orden con ben e con omildade.

Ben tira Santa Maria pela sa gran piedade...

A que en nossos cantares

- 366 -

Esta CCC e LXV é como Santa Maria do Porto
fez cobrar a Don Manuel un açor que perdera.

A que en nossos cantares nos chamamos Fror das flores,
maravilloso miragre fez por us caçadores.

E de tal razon com' esta ha maravilla fera
avo ja en Sevilla eno tempo que y era
el Rey, e que de Grãada de fazer guerra vera
aos mouros des sa terra, que y eran moradores,

A que en nossos cantares nos chamamos Fror das flores,
maravilloso miragre fez por us caçadores.

E outros muitos genetes que d'Affrica y passaran;
ca todos fillaron dano dele, qual nunca fillaram,
en pães, ortas e vinnas e en quanto lles acharan.
E pois aquesto foi feito, el Rey con seus lidadores,

A que en nossos cantares nos chamamos Fror das flores,
maravilloso miragre fez por us caçadores.

Quand' este feito fezerom, tornaron pera Sevilla.
E el Rey mui mal doente foi y a gran maravilla,
mais guariu pela merçee da que é Madre e Filla
de Deus, que o guareçera ja d'outras grandes doores.

A que en nossos cantares nos chamamos Fror das flores,
maravilloso miragre fez por us caçadores.

E enquant' el guareçia, Don Manuel, seu yrmão,
vo y e foy enfermo; e pois guariu e foi são,
fillou-sse con seus falcões que mudara no verão
a caçar, que é dos viços do mundo un dos mayores.

A que en nossos cantares nos chamamos Fror das flores,
maravilloso miragre fez por us caçadores.

E ind' a aquela caça, levou poucos cavaleiros,
mais levou outra gran gente de mui bõos falcõeyros
que levavan seus falcões de garça, e ar grueyros;
mais ante que se tornasse perdeu u dos mellores,

A que en nossos cantares nos chamamos Fror das flores,
maravilloso miragre fez por us caçadores.

Que se foi da outra parte d'Aguadalquivir voando,
de guisa que foi perdudo. E andárono buscando
ben preto de tres domaas e sempre apregoando,
cuidando que o achara algun desses lavradores

A que en nossos cantares nos chamamos Fror das flores,
maravilloso miragre fez por us caçadores.

Que os achan a vegadas e os ten ascondudos
e os van vender a furto por non seeren connoçudos.
Poren mandou o infante que fossen apercebudos
seus falcõeyros, e logo fillou dos mais sabedores

A que en nossos cantares nos chamamos Fror das flores,
maravilloso miragre fez por us caçadores.

E foi con eles a caça ao Chão de Tablada,
en dereyto da aldea que Coyra éste chamada;
e viron da outra parte, no Exarafe, coitada
ha ave que tragia un falcon dos montadores
A que en nossos cantares nos chamamos Fror das frores...

Por filla-la. E tan toste aquel falcon con nos çeron
que era o que perderan, e en el mentes meteron,
e o falcon e a ave viron como se mergeron
e foron caer en terra. Mais os que con[n]osçedores

A que en nossos cantares nos chamamos Fror das flores,
maravilloso miragre fez por us caçadores.

Eran de connoçer aves, que doral era ben viron.
E Don Manuel e todos logo merçee pidiron
a[a] Virgen do gran Porto, de que falar muit' oyron,
que se lles o falcon dêsse, que de çera con loores

A que en nossos cantares nos chamamos Fror das flores,
maravilloso miragre fez por us caçadores.

Un falcon lle dessén feito, que mui de grado farian,
e que ena sa ygreja ant' o seu altar porriam;
e pois esto ouveron dito, chamaron quanto podian
o falcon que lles vesse. Mais macar braadadores

A que en nossos cantares nos chamamos Fror das flores,

maravilloso miragre fez por us caçadores.

Eran muito en chama-lo, nen per siso nen per arte
sol vir non lles quera; ca falcon, tra u se farte
da caça que á fillada, con medo que o enarte
o que o trage en toller-lla, punna d'aver seus sabores

A que en nossos cantares nos chamamos Fror das flores,
maravilloso miragre fez por us caçadores.

En comer quanto mais pode. Mais Don Manuel, con manna
d'aquela falcon ave-lo, apartou-se da companna
e chamou o mui de rigio; e maravilla estrãya
foi, ca log' a ele vo en un campo u aradores

A que en nossos cantares nos chamamos Fror das flores,
maravilloso miragre fez por us caçadores.

Con seus boys ali aravan. O falcon passou aginna
de Guadalquivir o rio con seu doral que tiinna
e pos-lo ant' o Infante, que loou mui' a Reynna
dos çeos, Santa Maria, que é Sennor das sennores.

A que en nossos cantares nos chamamos Fror das flores,
maravilloso miragre fez por us caçadores.

Grandes miragres

- 367 -

[C]omo Santa Maria do Porto guareceu a[I] rey don Affonso
da grand' enfermidade de que lle ynhavan as pernas
tan muito que lle non podiam caber enas calças.

Grandes miragres faz Santa Maria
e fremosos a quem s' en ela fia.

Ca en aquele que s' a ela chama
e a serv' e a loa e a ama,
macar jaça en leito ou en cama
con gran door, sãa-o todavia.

Grandes miragres faz Santa Maria...

Dest' un miragre quero que sabiades
que fez mui grande na que esperades
todos merçee e u a achades
en todo tempo, de noit' e de dia.

Grandes miragres faz Santa Maria...

Aquest' avo al Rey de Castela
e de Santiago de Compostela
quand' ya veer a ygreja bela
que el fezera na Andaluzia,

Grandes miragres faz Santa Maria...

Que en mui pouco tenpo acabada
foi a onrra da Virgen corõada,
e de torres e de muro cercada,
segund' aquel logar mester avia.

Grandes miragres faz Santa Maria...

Aquel Rei fora enferm' en Sevilla
de grand' enfermidade a maravilla,
de que guariu por aquela que trilla
mui mal o demo cho de perfia.

Grandes miragres faz Santa Maria...

E pois [guariu] desta enfermidade,
el Rey ouv' enton mui gran voontade
d'ir a logar u tan gran santidade
á com' ali; e el en romaria

Grandes miragres faz Santa Maria...

Foi alá logo per mar e per terra.
E macar l[í] o tenpo fez mui gran guerra,
guió-o ben aquela que non erra
a quena serve ben sen oufania.

Grandes miragres faz Santa Maria...

E ind' el Rei per mar, tanto ll'incharon
as pernas ambas e se lle pararon
assi vermellas que todos cuidaron
que daquel mal mui tarde sãaria.

Grandes miragres faz Santa Maria...

Ca ja de tal guisa inchad' aviam
que enas osas caber non podiam;
demaís os coiros delas se fendian
e agua amarela en saya.

Grandes miragres faz Santa Maria...

Mais el Rei, que toda sa esperança
avia ena Virgen sen dultança,

non quis por esto fazer demorança,
mais foi-ss' ao Porto quant' yr podia.

Grandes miragres faz Santa Maria...

E chegou vernes aa ssa ygreja
daquesta Virgen que beyta seja,
e con esta enfermidade sobeja
foi ant' o seu altar ter vegia.

Grandes miragres faz Santa Maria...

E quando os madudin[n] os começaram
os seus clerigos, que os ben cantaron,
log' amba-las pernas lle desincharon
e guareceu daquela maloutia.

Grandes miragres faz Santa Maria...

E el Rei log' e toda sa companna,
que viron a maravilla tamanna,
loaron muit[o] a que nos gaanna
de Deus saud' e nos dá alegria.

Grandes miragres faz Santa Maria...

Como nos dá carreyras

- 368 -

Como Santa Maria do Porto guarriu a moller da coobra
que tragia eno ventre, e avia ben tres anos.

Como nos dá carreyras a Virgen que façamos
ben, outrossi nos mostra como mal non ajamos.

De tal razon com' esta un miragre mui grande
darei, que fez a Virgen, a que queyra que ande
eu ena sa companna e ao demo mande
que no inferno more, u nunca o vejamos.

Como nos dá carreyras a Virgen que façamos...

a moller morava cabo Santa Maria
de Cordova, a Grande, e o seu nom' avia;
e dentro no seu corpo cuydava e creya
que tragia coobra, donde nos espantamos.

Como nos dá carreiras a Virgen que façamos...

E con aquesta coita ben per Estremadura
passou e a Castela foi; e tal aventura
ll'avo, que en sonnos lle disseron: «Loucura
fazes porque a Silos non vas, u nos moramos,

Como nos dá carreyras a Virgen que façamos...

Que fomos end' abade; e dar-t-emos consello
per que ben guarir possas, ca non é por trebello
esto que te dizemos; que a que é espello
de nos todo-los santos e por Sen[n]or catamos,

Como nos dá carreyras a Virgen que façamos...

Guiará ta fazenda, per que sejas guarida.»
E ela foi-ss' a Silos; e pois que fez sa ida,
ar disseron-ll' en sonnos: «Ainda tu comprida
non ás ta romaria, per como nos cuidamos.

Como nos dá carreiras a Virgen que façamos...

Mais se tu perder queres doores e pesares,
vay-t' a Santa Maria que jaz ontre do[u]s mares,
que chaman o Gran Porto; e pois que y chegares,
log' averás consello, desto non dovidamos.»

Como nos dá carreyras a Virgen que façamos...

A moller outro dia meteu-sse na carreya;
e quando foi no Porto da Sennor verdadeyra,
tevo y sa vigia, e jazendo senlleyra
dormindo, viu en sonnos quem lle disse: «Vaamos

Como nos dá carreiras a Virgen que façamos...

A Caliz atan toste que for a madurgada,
aa See que éste de Santa Cruz chamada,
en que meu Fillo posto foy, ond' eu fuy prennada,
e averás saude, ca nos por ti rogamos.»

Como nos dá carreiras a Virgen que façamos...

Ela fez outro dia ben como lle mandaron,
e logu' en a barca entrou, e pois entraron
no mar ela e outros; e pois Caliz cataron
e viron a ygreja, disseron: «Deus loamos

Como nos dá carreiras a Virgen que façamos...

E a Virgen, sa Madre, a que non á parella.»
Enton abriu a boca a moller, e vermella
deitou ha cohobra per ela, a semella

da anguia grossa; de certo o creamos.

Como nos dá carreiras a Virgen que façamos...

Quantos aquesto viron foron maravillados,
e a Deus e sa Madre foron loores dados;
e pois foron de Caliz ao Porto tornados,
loaron muit' a Virgen, cujo ben asperamos.

Como nos dá carreiras a Virgen que façamos...

Loemos muit' a Virgen

- 370 -

Esta é de loor de Santa Maria.

Loemos muit' a Virgen Santa Maria,
Madre de Jesu-Crist', a noit' e o dia.

Devemos-lle dar mais de cen mil loores,
pois que a Deus progue, Sennor dos sennores,
que dela pres carn' e as nossas doores
en ssi quis soffrer, como diss' Ysaya.

Loemos muit' a Virgen Santa Maria...

E de a servir sol non nos enfademos,
outrossi temer e loar, ca sabemos
que nos gãará dos erros que fazemos
perdon pera sempr' e vid' e alegria.

Loemos muit' a Virgen Santa Maria...

Esta nos quis dar Deus por noss' a vogada
quando fez dela Madr' e Filla juntada;
e poren deve seer de nos loada,
e atal Sennor, quen-na non loaria?

Loemos muit' a Virgen Santa Maria...

Tantos vay Santa Maria

- 371 -

Como Santa Maria do Porto guarriu a moller
que perigoara da pinaça e caera no mar.

Tantos vay Santa Maria eno seu Porto fazer
de miragres, que trobando non poss' os mos dizer.

Pero direi un daqueles que pouco temp' á que fez
mui grande e mui fremoso esta Reynna de prez
en Barrameda, que éste mui' a preto de Xerez;
e polo mellor saberdes, oyde-mio a lezer:

Tantos vay Santa Maria eno seu Porto fazer...

Quando el Rey Don Affonso pobrava aquel logar
do Porto da Santa Virgen e fezera ja lavrar
a ygreja, e vera y de Sevilla per mar
por veer como pobravan e aver ende prazer,

Tantos vay Santa Maria eno seu Porto fazer...

Muitas gentes y viinnan a aquel logar enton,
os us en romaria, avend' i gran devoçon,
os outros pera pobrarem e por averen quinnon
das herdades que partissem, segundo podess' aver.

Tantos vay Santa Maria eno seu Porto fazer...

Outros viinnam per lavraren e gãar y seu jornal
que lles davan por britaren pedra ou por fazer cal
ou por lavrar na ygreja da Sennor espirital;
e poren de muitas partes viinnam y guareçer.

Tantos vay Santa Maria eno seu Porto fazer...

Porem per mar e per terra punnavam y de vir
muitos e de longas terras, e por quant' yam oyr
que os mortos resurgia e os doentes guarir
fazia ali a Virgen, e yam-no y veer.

Tantos vay Santa Maria eno seu Porto fazer...

Onde foi que de Sevilla ha pinaça chegou
carregada de farinna, e d'omees y entrou
companna e de molleres, e tanto sse carregou
que feriu en as penas e ouve de pereçer,

Tantos vay Santa Maria eno seu Porto fazer...

Assi que morreron todos quantos andavam ali;
mais ha moller y era e chamou, segund' oý,
Santa Maria do Porto, dizendo: «Eu vou a ty;
porem livra-me de morte pelo teu muy gram poder.»

Tantos vay Santa Maria eno seu Porto fazer...

Quando aquest' ouve dito, travou logo manamam
dum gram saco de farirma e deitou-ss' em el de pram
de peytos; e macar era mui pesado, tornou tam
leve come se de pallas fosse por non se merger.

Tantos vay Santa Maria eno seu Porto fazer...

Ant' ya sobre la agua como se fosse un batel,
e ela ençima dele, chus liviãa que froxel,
chamando: «Santa Maria, Madre de Deus Manuel.»
Assi chegou a Sam Luchas, u a foron regeber

Tantos vay Santa Maria eno seu Porto fazer...

As gentes aa ribeyra. E pois que souberon ben
seu feit' em com' escapara, loaron muito porem
a Madre de Jhesu-Cristo, que o mund' en poder ten,
e ela foi-ss' ao Porto aa Virgen offereçer.

Tantos vay Santa Maria eno seu Porto fazer...

Muito quer Santa Maria, a sennor de ben conprida (Almogavares)

- 374 -

Como us almogavares, que senpre entravan a terra de mouros e eran desbaratados,
teveron vigia na capela do al[ca]çar de Xerez e prometeron-lle a dõa, e entraron en
cavalgada e gan[n]aron muy grand' algo.

Muito quer Santa Maria, a Sennor de ben conprida,
que quand' aos seus ajuda, que seja deles servida.

Desto direy un miragre grande que me foi mostrado
que fezo Santa Maria, de que Deus quis seer nado,
en Xerez, na sa capela do alcaçar, que gãado
foi de mouros per sa graça que nunca será falida

Muito quer Santa Maria, a Sennor de ben conprida,
que quand' aos seus ajuda, que seja deles servida.

Desto direy un miragre grande que me foi mostrado
que fezo Santa Maria, de que Deus quis seer nado,
en Xerez, na sa capela do alcaçar, que gãado
foi de mouros per sa graça que nunca será falida

Muito quer Santa Maria, a Sennor de ben conprida,
que quand' aos seus ajuda, que seja deles servida.

Aos que a aver querem. E porend' us peõ[e]s,

almogavares muy bõos, pero ja quanto ladrões,
foram mal fazer a mouros con muy bõos corações;
mais gãar ren non podian d'entrada nen de sayda,

Muito quer Santa Maria, a Sennor de ben conprida,
que quand' aos seus ajuda, que seja deles servida.

Ca sempr' eram descubertos e muy mal desbaratados.
Mais depois que entenderon que esto per seus pecados
era, logo mantenenente se tiveron por culpados,
e en correger cuidavan muyto depois en sa vida.

Muito quer Santa Maria, a Sennor de ben conprida,
que quand' aos seus ajuda, que seja deles servida.

E ouveron seu acordo que fossen ter vegia
ena fremosa capela da Virgen Santa Maria
e logo en cavalgada movessen en outro dia,
e se gãassem, a Virgen ouves[s]' en de sa partida

Muito quer Santa Maria, a Sennor de ben conprida,
que quand' aos seus ajuda, que seja deles servida.

A cousa que mais fremosa e mais rica y fillassen.
E porend' a Gloriosa lles fez que desbaratassen
ha recova mui grande de mouros, e que achassen
a purpura muy rica, feyta d'ouro, muy velida.

Muito quer Santa Maria, a Sennor de ben conprida,
que quand' aos seus ajuda, que seja deles servida.

E tan toste que a viron non ouv' y quen non dis[s]es[s]e
que aquel pano tan rico Santa Maria ouvesse;
e logo offerer-llo foron e deron queno posesse
ant' o altar, e tamanno foi com' ele per medida.

Muito quer Santa Maria, a Sennor de ben conprida,
que quand' aos seus ajuda, que seja deles servida.

E logo dessa companna foi a Virgen muy loada,
e des ali adeante non fezeron cavalgada
en que non gãassen muito, ca a Virgen corõada
lles guisou cada que foron que fezeron bõa yda.

Muito quer Santa Maria, a Sennor de ben conprida,
que quand' aos seus ajuda, que seja deles servida.

Aos que a aver querem. E porend' us peõ[e]s,
almogavares muy bõos, pero ja quanto ladrões,
foram mal fazer a mouros con muy bõos corações;
mais gãar ren non podian d'entrada nen de sayda,

Muito quer Santa Maria, a Sennor de ben conprida,
que quand' aos seus ajuda, que seja deles servida.

Ca sempr' eram descubertos e muy mal desbaratados.
Mais depois que entenderon que esto per seus pecados
era, logo mantemente se tiveron por culpados,
e en correger cuidavan muyto depois en sa vida.

Muito quer Santa Maria, a Sennor de ben conprida,
que quand' aos seus ajuda, que seja deles servida.

E ouveron seu acordo que fossen ter vegia
ena fremosa capela da Virgen Santa Maria
e logo en cavalgada movessen en outro dia,
e se gãassem, a Virgen ouves[s]' en de sa partida

Muito quer Santa Maria, a Sennor de ben conprida,
que quand' aos seus ajuda, que seja deles servida.

A cousa que mais fremosa e mais rica y fillassen.
E porend' a Gloriosa lles fez que desbaratassen
ha recova mui grande de mouros, e que achassen
a purpura muy rica, feyta d'ouro, muy velida.

Muito quer Santa Maria, a Sennor de ben conprida,
que quand' aos seus ajuda, que seja deles servida.

E tan toste que a viron non ouv' y quen non dis[s]es[s]e
que aquel pano tan rico Santa Maria ouvesse;
e logo offerer-llo foron e deron queno posesse
ant' o altar, e tamanno foi com' ele per medida.

Muito quer Santa Maria, a Sennor de ben conprida,
que quand' aos seus ajuda, que seja deles servida.

E logo dessa companna foi a Virgen muy loada,
e des ali adeante non fezeron cavalgada
en que non gãassen muito, ca a Virgen corõada
lles guisou cada que foron que fezeron bõa yda.

Muito quer Santa Maria, a Sennor de ben conprida,
que quand' aos seus ajuda, que seja deles servida.

En Todo Nos Faz Mercee

- 375 -

Como Santa Maria do Porto guariu un cavalo dun escriván del Rey que lle quera
morrer.

En todo nos faz merçee
a Sennor que todo vee.

Merçee por humildade
nos faz, e por sa bondade
acorre con piadade
a quen lle pede merçee.

En todo nos faz merçee
a Sennor que todo vee.

Sequer enas bestias mudas
nos mostra muitas ajudas
grandes e mui con[n]osçudas
a Sennor que todo vee.

En todo nos faz merçee
a Sennor que todo vee.

E de tal razon fremoso
miragre maravilloso
a Madre do Glorioso
fez; [e] comprida merçee

En todo nos faz merçee
a Sennor que todo vee.

Na çibdade de Sevilla,
que é grand' a maravilla,
mostrou a Madr' e a Filla
de Deus que nos senpre vee,

En todo nos faz merçee
a Sennor que todo vee.

A Bonamic, que avia
seu caval' e lle morria.
Porend' a Santa Maria
do Porto pidiu merçee

En todo nos faz merçee
a Sennor que todo vee.

Que, se ll' o cavalo désse
vivo, poren[de] posesse
un de cera que sevesse
ant' ela que todo vee.

En todo nos faz merçee
a Sennor que todo vee.

Este escriván del Rey era,

que do cavalo presera
mui gran coita e soubera
que morria; e merçee

En todo nos faz merçee
a Sennor que todo vee.

Pidiu aa Gloriosa
que é Sennor piadosa,
que de llo dar poderosa
é, ca nossas coitas vee.

En todo nos faz merçee
a Sennor que todo vee.

E u jazia tendudo
ja come mort' e perdudo,
fez-llo a que noss' escudo
é viver por sa merçee.

En todo nos faz merçee
a Sennor que todo vee.

E tan toste deu levada
e comeu muita çevada.
E porem foi mui loada
a Sennor que todo vee.

En todo nos faz merçee
a Sennor que todo vee.

A Virgen, cuja merçee

- 376 -

Como un ome levava un anel a Don Manuel,
irmão del rey, e perdé-o na carreira,
e fez-llo Santa Maria cobrar.

A Virgen, cuja merçee é pelo mundo sabuda,
fazer achar pod' a cousa aos que a an perduda.

Ca non é gran maravilla d'enderençar, ben sabiades,
as cousas mui mal paradas a que faz as voontades
enderençar dos culpados. Poren nunca vos partades,
amigos, nas vossas coitas de demandar sa ajuda.

A Virgen, cuja merçee é pelo mundo sabuda,
fazer achar pod' a cousa aos que a an perduda.

E dest' un muy gran miragre aveo a vegada
na çibdade de Sevilla, u fazia sa morada
el Rey por guardar a terra e que fosse ben pobrada
e ouvesse per mar frota, per que fosse mais temuda.

A Virgen, cuja merçee é pelo mundo sabuda,
fazer achar pod' a cousa aos que a an perduda.

El en Sevilla morando, avo que seu irmão
Don Manuel con el era, que o amava de chãõ;
e o ben que ll' el fezera non lle sayra en vão,
ca en servi-lo sa vida [el] avia despenduda.

A Virgen, cuja merçee é pelo mundo sabuda,
fazer achar pod' a cousa aos que a an perduda.

Porend' el Rey o amaya, e gran dereito fazia.
E u estavan falando el Rey e ele un dia,
un anel lle mostrou logo el Rey, que sigo tragia,
que dun jaspis mui riq' era, pedra nobre connosçuda,

A Virgen, cuja merçee é pelo mundo sabuda,
fazer achar pod' a cousa aos que a an perduda.

E disse que lla daria. E pois foi en sa pousada
Don Manuel, el Rey logo non quis mais fazer tardada,
mais enviou-ll' a sortella, en ouro engastõada,
per un ome de sa casa e diz: «Muito me sauda

A Virgen, cuja merçee é pelo mundo sabuda,
fazer achar pod' a cousa aos que a an perduda.

Don Manuel e dá-lle este anel que ll' ey prometudo.»
E o ome foi-sse logo; mais non foi aperçebudo
de o guardar com' ouvera a guarda-lo, e perdudo
o ouve ena carreya. E com' a cousa muda

A Virgen, cuja merçee é pelo mundo sabuda,
fazer achar pod' a cousa aos que a an perduda.

Nemigalla non falava, mais diss' en sa voontade:
«Muit' é mester que me valla, Sennor, a ta piedade,
Santa Maria do Porto, e prometo-ch' en verdade
seis livras de bõa çera que en ta casa arduda

A Virgen, cuja merçee é pelo mundo sabuda,
fazer achar pod' a cousa aos que a an perduda.

Seja, Sennor, e tu val-me a esta coita tan fera.»
El dizendo est', outr' ome que logo pos el vera
achou aquela sortella e viu ben que sua era
daquele que a levava; e pois que ouv' entenduda

A Virgen, cuja merçee é pelo mundo sabuda,
fazer achar pod' a cousa aos que a an perduda.

Esta cousa, foi pos ele en tal que o preguntasse
se aquel anel perdera, e dessi que o fillasse.
E o outro tornou logo, dizendo-lle se achasse
tal sortella, que lla dêsse e non lle foss' asconduda.

A Virgen, cuja merçee é pelo mundo sabuda,
fazer achar pod' a cousa aos que a an perduda.

E o outr' o anel logo lle deu, dizendo-lle: «Amigo,
non querria por mia culpa que vos valia dun figo
perdesseades; mais tomade- o logo, ca ben vos digo
que se outro a achasse, de vos non fora veuda

A Virgen, cuja merçee é pelo mundo sabuda,
fazer achar pod' a cousa aos que a an perduda.

Esta sortella.» E logo foy-sse con ela correndo
u Don Manuel pousava, que o estav' atendendo,
e deu-lia; e pois lo feyto lle contou, com' eu aprendo,
tornou-sse al Rei. E pois ll' ouve esta cousa retrauda,

A Virgen, cuja merçee é pelo mundo sabuda,
fazer achar pod' a cousa aos que a an perduda.

El Rey e quantos y eram deron porende loores
aa Virgen gloriosa que merçees e amores
nos faz en muitas maneiras, macar somos pecadores,
e d'acorrer-nos nas coitas está sempr' aperçebuda.

A Virgen, cuja merçee é pelo mundo sabuda,
fazer achar pod' a cousa aos que a an perduda.

Sempr' a Virgen groriosa

- 377 -

Como un Rey deu a escrivania da vila a un seu criado,
e avia muitos contrarios que o estorvavan contra el Rey,
e prometeo algo a Santa Maria do Porto, e fez-ll' aver.

Sempr' a Virgen groriosa ao que s'en ela fia
ajuda-o per que vença gran braveza e perfia.

E de tal razon com' esta fez un miragr' a Reynna
Santa Maria do Porto por un ome que se tiinna
con ela e os seus livros pintava ben e agin[n]a,

assi que [a] muitos outros de saber pintar vençia.

Sempr' a Virgen groriosa ao que s'en ela fia...

E porend' ha vegada ha obra mui fremosa
pintava da Santa Virgen, Madre de Deus groriosa;
e el Rey, cuj' om' el era, por amor da preçiosa
Sennor, que el mui' amava, prometeu que lle daria

Sempr' a Virgen groriosa ao que s'en ela fia...

Herdade ou outra cousa que ele dar-lle podesse,
en tal que aquesta obra sempre a mui ben fizesse;
mais o ome por merçee lle pediu que lle dêsse
en Vila-Real a meya da sa escrivania.

Sempr' a Virgen groriosa ao que s'en ela fia...

El Rey enton outorgou-lla e mandou que sen tardada
a carta desta merçee aberta lle fosse dada;
mays o que tiinna os seelos lla ouve mui mal parada
ben preto de quinze dias; mais el Rey nono sabia.

Sempr' a Virgen groriosa ao que s'en ela fia...

Mais depois que a verdade deste feyt' ouve sabuda,
mandou logo que a carta non lle fosse detuda
e que lle dëss'outra toste, se non, pa connosçuda
lle faria que peytasse, en que al non averia.

Sempr' a Virgen groriosa ao que s'en ela fia...

Mais aquele, por meaçãs que el Rey ll'ameaçasse,
sol fazer nono queria, mais dizia que leyxasse
aquel[e] outro a carta e que dela se quitasse,
ca seu amig' o outr' era que a meadade avia.

Sempr' a Virgen groriosa ao que s'en ela fia...

Sobr' esto muitas vegadas mandou el Rey que lla dessen
e que per nulla maneyra de dar non lla detevessen,
e se non, que a sa ira averian, se fezessen
contra esto; mais aqueles alongavan cada dia.

Sempr' a Virgen groriosa ao que s'en ela fia...

Mais aquel Pedro Lourenço que a carta demandava
rogou, a Santa Maria do Port', en que se fiava,
que se el a cart' ouvesse e per ela a gãava,
que maravedis duzentos lle dêsse, ou a valia.

Sempr' a Virgen groriosa ao que s'en ela fia...

Tanto que esta promessa el ouv' assi prometuda,
logo foi Santa Maria de tod[o] en sa ajuda
e fez contra o notario que el Rey cara san[n]uda
lle mostro[u], e log' a carta ouv' aquel que a pedia.

Sempr' a Virgen groriosa ao que s'en ela fia...

Quand' esto Pedro Lourenço viu, loores deu porende
la Virgen groriosa que aos seus [ben] deffende,
e teve por de mal siso quen contra ela contende;
e fillou logo sa carta e foi ela sa via.

Sempr' a Virgen groriosa ao que s'en ela fia...

MUITO NOS FAZ GRAN MERCEES

-378-

Como un ome bõo con sa moller, que morava na colaçon de San Salvador de
Sevilla,
tiin[n]a a sa filla doente pera morte, e jouve .III. dias que non falou;
e prometérona a Santa Maria do Porto, e guareçeiu.

Muito nos faz gran merçee Deus Padre, Nostro Sennor,
u fez sa Madr' avogada e seu Fillo Salvador.

Ca pois ela avogada é e nossa razon ten,
non pod' al fazer seu Fillo senon juygar-nos ben;
porend' estorvo do demo nono temos en ren,
macar s'el muito traballa de nos seer destorvador.

Muito nos faz gran merçee Deus Padre, Nostro Sennor,
u fez sa Madr' avogada e seu Fillo Salvador.

Ca nos torva na saude fazendo-nos enfermar
creendo o seu consello con que nos faz el pecar,
e faz mal aos meninos polo seu poder mostrar...
que é de ffazer nemiga, ca dos maos é peor.

Muito nos faz gran merçee Deus Padre, Nostro Sennor,
u fez sa Madr' avogada e seu Fillo Salvador.

Mais a nossa avogada, que ten ben nossa razon,
roga por nos a seu Fillo que nos de sa tentaçon
daquel astroso nos guarde e nos livre d'ocajon
e que nos dia saude cada que nos mester for.

Muito nos faz gran merçee Deus Padre, Nostro Sennor,
u fez sa Madr' avogada e seu Fillo Salvador.

Onde daquest' en Sevilla fez ela miragr' atal
qual vos ora contar quero; e des que oyrdes qual
foi, por grande o terredes, ca ela que pod' e val
mostrou y sa gran vertude, ca sempre fez o mellor.

Muito nos faz gran merçee Deus Padre, Nostro Sennor,
u fez sa Madr' avogada e seu Fillo Salvador.
E porend' atal miragre é d'oyr, se vos prouguer,
que fezo Santa Maria do Porto, e quen quiser
sabe-lo, que en Sevilla avo da moller
que era mui ben casada con un ome mercador.

Muito nos faz gran merçee Deus Padre, Nostro Sennor,
u fez sa Madr' avogada e seu Fillo Salvador.

Estes avian sa filla que amayan mais c'a ssi,
a que pres enfermidade tan grande, com' aprendi,
que per narizes e ollos e da boca outrossi
deitava tanto de sangue, que foi perder a coor.

Muito nos faz gran merçee Deus Padre, Nostro Sennor,
u fez sa Madr' avogada e seu Fillo Salvador.

[E] esteve ben tres dias e noytes que non falou;
e tendo-a por morta, a mortalla lle mandou
tallar seu padr' e agynna as candeas ar comprou.
Mais [un] seu conpadre logo se fez seu consellador

Muito nos faz gran merçee Deus Padre, Nostro Sennor,
u fez sa Madr' avogada e seu Fillo Salvador.

E disse: «Se vos fezerdes o que vos quero dizer,
esta menyn' ao Porto yde logo prometer
da Virgen Santa Maria, e sse sãar, offreçer
lla yde, e mantemente perderá esta door.

Muito nos faz gran merçee Deus Padre, Nostro Sennor,
u fez sa Madr' avogada e seu Fillo Salvador.

Ca eu mia moller tiinna que ja queria transir,
Mais pois lla ouv'outorgado, Santa Maria guarir
a fez; e poren vos rogo que me queyrades oyr,
e prometede-ll' a filla, e seede sabedor

Muito nos faz gran merçee Deus Padre, Nostro Sennor,
u fez sa Madr' avogada e seu Fillo Salvador.

Que logo que offrecerdes, que a menyna guarrá.»
E eles lle prometeron que a levassen alá
con sas offertas mui grandes; e a moça log' acá
viveu e abriu os ollos e catou enderredor.

Muito nos faz gran merçee Deus Padre, Nostro Sennor,
u fez sa Madr' avogada e seu Fillo Salvador.

E pois pediu que comesse, e deron-lle manamam
un ov' assado mui mole, e comé-o con do pan.
E todos enton loaron a Sennor do bon talan,
dizendo: «Beyta sejam, que dos teus es guardador.»

Muito nos faz gran merçee Deus Padre, Nostro Sennor,
u fez sa Madr' avogada e seu Fillo Salvador.

Enton a moça fillaron e foron-sse dessa vez
derezitament' ao Porto e passaron per Xerez;
e pois foron na ygreja da Raynna de gran prez,
teveron y sas noveas sempr' ant' o altar mayor.

Muito nos faz gran merçee Deus Padre, Nostro Sennor,
u fez sa Madr' avogada e seu Fillo Salvador.

Sen calar

- 380 -

Esta é de loor de Santa Maria.

Sen calar
nen tardar
deve todavia
om' onrrar
e loar
a Santa Maria.

Ca ela non tardou
quando nos acorreu
e da prijon sacou
du Eva nos meteu,
u pesar
e cuidar
sempre nos creçia;
mais guiar
e levar
foi u Deus siia.

Sen calar...

E amar outrossi
devemos mais d'al ren;
e, com' eu veg' e vi,
sempre quer nosso ben,

ca britar
e deitar
foi da sen[n]oria
quem mezcra
e buscar
mal con Deus quera

Sen calar...

A nos que somos seus
quitamente sen al
dela, porque de Deus
é Madre que nos val
quand' errar
e peccar
per nossa folia
ymos, ar
perdõar
nos faz cada dia.

Sen calar...

Ar en dar-lle loor
avemos gran razon,
ca Deus a fez mellor
de quantas cousas son;
que sen par,
sen dultar,
ést'. E quem diria
en trobar
nen cantar
quant' i converria?

Sen calar...

Poren non quedarei
de sempre lle pedir
merçee, e rogar-ll-ey
que se de mi servir
quer e dar
me logar
u quant' eu querra
eixaçar
e poiar
seus feitos Maria.

Sen calar...

Desto direi un miragre

- 381 -

Como Santa Maria do Porto resuscitou un menino que morrera,
fillo dun ome bõo que morava en Xerez.

Como a voz de Jesu-Cristo faz aos mortos viver,
assi fez a de sa Madre un morto vivo erger.

Desto direi un miragre que no Porto conteceu
que é de Santa Maria, dum menino que morreu,
de Xerez, por que sa madre poren tal coita prendeu
que a poucas a mesquinna ouvera d'ensandeçer.

Como a voz de Jesu-Cristo faz aos mortos viver,
assi fez a de sa Madre un morto vivo erger.

Seu padre deste meninno morava na colaçon
de San Marcos, e Johane avia nom'; e enton
de sa moller Deus Ile dera aquele fillo baron,
con que muito ss' alegrava e prendia gran prazer.

Como a voz de Jesu-Cristo faz aos mortos viver,
assi fez a de sa Madre un morto vivo erger.

Sancha sa madre chamavan per nome, com' aprendi,
e amava aquel fillo atanto, segund' oý,
que mais amar non podia outra ren; e foi assi
que ben como llo Deus dera, assi llo ar foi moller.

Como a voz de Jesu-Cristo faz aos mortos viver,
assi fez a de sa Madre un morto vivo erger.

Ca enfermou o meninno da gran fever mortal,
e o padre e a madre con coita del, non por al,
levárono ao Porto da Raynna espirital;
e tendo-o a madre nos braços, Ile foi morrer.

Como a voz de Jesu-Cristo faz aos mortos viver,
assi fez a de sa Madre un morto vivo erger.

Sa madre, pois viu que morto era, a gran voz deu
dizend': «Ay, Santa Maria, dá-m' aqeste fillo meu;
se non, leva-me con ele, ca mais non viverei eu
eno mundo.» E con coyta foi logo esmoreçer.

Como a voz de Jesu-Cristo faz aos mortos viver,
assi fez a de sa Madre un morto vivo erger.

Da gran voz que deu a madre quando a Virgen chamou,
Jhesu-Cristo, o seu Fillo, aquel que resuscitou

Lazaro de quatro dias e per nome o chamou,
fez levantar o menino tan tost' e vivo seer

Como a voz de Jesu-Cristo faz aos mortos viver,
assi fez a de sa Madre un morto vivo erger.

Mui são e muyt' alegre. E quantos eno logar
estavan e esto viron, começaram de chorar,
e en chorando a Virgen ar fillaron-ss' a loar
por tan fremoso miragre que fora ali fazer.

Como a voz de Jesu-Cristo faz aos mortos viver,
assi fez a de sa Madre un morto vivo erger.

O ffonto do mar

- 383 -

[C]omo Santa Maria de Següença guardou ha moller que queria
entrar en ha nave e caeu no mar, e guareceu e sacó-a Santa Maria.

O ffonto do mar tan chãõ faz come a terra dura
aos seus Santa Maria, Sen[n]or de muy gran misura.

Dest' avo un miragre grand' e muy maravilloso,
que fezo a Santa Virgen, Madre do Rey glorioso,
por ha moller que tiinna o coração desejoso
de a servir noit' e dia. E foy en Estremadura,

O ffonto do mar tan chãõ faz come a terra dura...

Na çibdade de Segonça que é mui rico bispado;
e cabo da grand' ygreja á un logar apartado
que chamam Santa Maria a Vella, a que de grado
ya essa moller bõa, e en est' era sa cura.

O ffonto do mar tan chãõ faz come a terra dura...

Esta moller ha filla avia que muyt' amava,
e a cada ha delas ena voontad' entrava
d'iren veer o Sepulcro de Jerusalem, e dava
do seu a quena guiasse por poder yr mais segura.

O ffonto do mar tan chãõ faz come a terra dura...

E pois aquest' ouve feyto, foy-sse logo sa carreyra
e levou si o sa filla por que non fosse senlleyra,
ca achar non poderia pera ssi tal companheira.
E passou per muitas terras, e atal foi sa ventura

O fondo do mar tan chã faz come a terra dura...

Que passou o mar en salvo sen neun detemento,
ca enquanto per el foron sempr' ouveron muy bon vento;
e des que foron en Acre, sen outro delongamento
foron veer o Sepulcro no tempo da caentura.

O fondo do mar tan chã faz come a terra dura...

E poi-lo ouveron visto, ar fezeron romarias
pelos logares mais santos des[s]a terra u Mes[s]ias
Jhesu-Cristo, Deus e ome, andou; e a poucos dias
foron en Acre tornadas, mais non como quen atura

O fondo do mar tan chã faz come a terra dura...

Fazendo mui gran morada en Acre; non y ficaron,
mais agyn[n]a se colleron ao porto e rogaron
a aquel cuja nav' era que as levass', e punnaron
d'entrar mui toste na nave. Mais foi tan grand' a presura

O fondo do mar tan chã faz come a terra dura...

D'y entrar, e en querendo sobir per ha encaeyra
do batel e[n] essa nave, sobiu a filla primeyra-
mente, e depois a madre cuidou a seer arteyra
de sobir tost', e na agua caeu con sa vestidura.

O fondo do mar tan chã faz come a terra dura...

E en caendo, chamando a grandes braados ya:
«Acorre-me, Gloriosa, a Vella Santa Maria
de Segonça, en que fio, e fays que mia romaria
acabe compridamente.» E tan toste da altura

O fondo do mar tan chã faz come a terra dura...

Dos çeos a Virgen santa acorreu-a e passou-a
bes per fondo da agua so a nave, e sacou-a
mui longe da outra parte eno mar, e pois torno[u]-a
arriba viva e sãa con fremosa catadura.

O fondo do mar tan chã faz come a terra dura...

Todos quantos esto viron foron mui maravillados,
e os gollos en terra ouveron logo ficados
e aa Virgen mui santa prende loores dados,
dizendo: «B[e]yta sejas, dos coyados cobertura.»

O fondo do mar tan chã faz come a terra dura.

E pois esta moller bõa pela Virgen foi g[u]ardada

assi como ja oystes, e a ssa terra tornada,
teve na Vella ygleja noveas, e mui loada
foi logo Santa Maria per ela, e fez cordura.

O fffondo do mar tan chãoz faz come a terra dura...

A que por gran fremosura

- 384 -

Como Santa Maria levou a alma dun frade que pintou o seu nome de tres coores.

A que por gran fremosura é chamada Fror das frores,
mui mais lle praz quando loam seu nome que d'outras loores.

Desto direi un miragre, segundo me foi contado,
que avo a un monge bõo e ben ordin[n]ado
e que as oras desta Virgen dizia de mui bon grado,
e mayor sabor avia desto que d'outras sabores.

A que por gran fremosura é chamada Fror das frores...

Este mui bon clerigo era e mui de grado liia
nas Vidas dos Santos Padres e ar mui ben escrivia;
may[s] u quer que el achava nome de Santa Maria
fazia-o mui fremoso escrito con tres colores.

A que por gran fremosura é chamada Fror das frores...

A primeyra era ouro, coor rrica e fremosa
a semellante da Virgen nobre e mui preçiosa;
e a outra d'azur era, coor mui maravillosa
que ao çeo semella quand' é con sas [e]splandores.

A que por gran fremosura é chamada Fror das frores...

A terçeyra chamam rosa, porque é coor vermella;
onde cada a destas coores mui ben semella
aa Virgen que é rica, mui santa, e que parella
nunca ouv' en fremosura, ar é mellor das mellores.

A que por gran fremosura é chamada Fror das frores...

Ond' aqieste nome santo o monge tragia sigo
da Virgen Santa Maria, de que era mui' amigo,
beyjando-o ameude por vençer o emigo
diabo que sempre punna de nos meter en errores.

A que por gran fremosura é chamada Fror das frores...

Onde foi a vegada que jazia mui doente
da grand' enfermidade, de que era en possente;
e pero assi jazia, viinna-lle sempre a mente
de seer da Virgen santa un dos seus mais loadores.

A que por gran fremosura é chamada Fror das frores...

O abade e os monges todos veer-o veron,
e poi-lo viron maltreito, un frade con el poseron
que lle tevesse compaña; e pois ali estiveron
un pouco, foron-se logo. Mais a Sennor das sennores

A que por gran fremosura é chamada Fror das frores...

Apareceu ao frade que o guardav', en dormindo,
e viu que ao leyto se chegava passo yndo,
e dizia-lle: «Non temas, ca te farey ir sobindo
mig' ora a parayso, u veerás os mayores.

A que por gran fremosura é chamada Fror das frores...

Ca por quanto tu pintavas meu nome de tres pinturas,
leva[r]-t-ey suso ao çeo, u verás as aposturas,
e eno Livro da Vida escrit' ontr' as escrituras
serás ontr' os que non morren, nen an coitas nen doores.»

A que por gran fremosura e chamada Fror das frores...

Enton levou del a alma sigo a Santa Reynna.
E o frade espertou logo e foy ao leyt' agynna;
e pois que o achou morto, fez sôar a campayna
segund' estableçud' era polos seus santos doctores.

A que por gran fremosura é chamada Fror das frores...

Mantenente o abade chegou y cono convento,
que eram y de compaña ben oyteenta ou çento;
e aquel monge lles disse: «Sennores, por cousimento
o que vi vos direy todo, se m' en fordes oydores.»

A que por gran fremosura é chamada Fror das frores...

Enton contou o que vira, segundo vos ey ja dito;
e o abade tan toste o fez meter en escrito
pera destruyr as obras do emigo maldito,
que nos quer levar a logo u sempr' ajamos pavores.

A que por gran fremosura é chamada Fror das frores...

E pois souberon o feyto, loaron de voontade
a Virgen Santa Maria, a Sennor de piedade;
e se en alga cousa ll' erraran per neçidade,

pun[n]aron de sse g[u]ardaren que non fossen peccadores.

A que por gran fremosura é chamada Fror das frores...

De toda enfermidade

- 385 -

Como Santa Maria do Porto guareceu un ome
da pedrada mui grande de que nunca cuidara a guarecer,
ca tiinna a tela sedada e tornou-se paralitico,
e guarecé o Santa Maria.

De toda enfermidade maa e de gran ferida
pode ben sãar a Virgen, que de vertud' é comprida.

Est' avo en Sevilla per vertude da Raynna
dos çeos, Santa Maria do Porto, u muit' aginna
ygreja, u mui loada fosse, fez y na marinna
pera guardar os creschãos dos mouros e ser bastida

De toda enfermidade maa e de gran ferida...

Pera guerrejar or mouros d'Espann' e os afrições.
E porende en aquel logo mostrou miragres çertãos
de muitos que y veron enfermos e foron sãos,
ca os que a ssa merçee mester an nunca oblida.

De toda enfermidade maa e de gran ferida...

E tan gran sabor aviam os omes de que sãava
os enfermos, que quen coita avia logo chamava:
«Santa Maria do Porto, val-me» e s'acomendava
a ela; e pois guarian, fazian alá su yda.

De toda enfermidade maa e de gran ferida...

Ond' avo en Sevilla que deron a pedrada
a un ome na cabeça mui grand', assi que britada
ll'ouveron toda a fronte e a tea assedada,
assi que nunca cuidava da chaga aver guarida.

De toda enfermidade maa e de gran ferida...

E pois viu que non sãava, prometeu que ao Porto
da Virgen Santa Maria fosse, que éste conorto
dos coitados, se daquela ferida non fosse morto,
e que de çera levasse un estadal sen falida.

De toda enfermidade maa e de gran ferida...

Mais ante çelorgiãos mostrou com' era maltreito,
dizendo que o sãassen; mais esto non foi en preito
que consello lle posessen. Porend' o ome contreyto
ouve a sseer dun lado, e foi daquela partida

De toda enfermidade maa e de gran ferida...

En que a chaga avia, u foi da pedra ferido.
E el, quando viu aquesto, teve-sse por escamido;
mais acomendou-sse logo ao Port', e foi guarido
e são, ben com' aqueles que tornam de mort' a vida.

De toda enfermidade maa e de gran ferida...

E porende deu loores aa Virgen e noveas
foi ter ena sa casa e levou y sas candeas
de çera, ca non de sevo nen d'azeyte nen de teas
nen como d'outras que arden en alga pobr' ermida.

De toda enfermidade maa e de gran ferida...

Muito praz aa Virgen santa

- 349 et 387 -

Como Santa Maria mostrou muitos miragres por ha sa omagen
que tragia u Rei en sa capela.

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta
de quen ll' as saudações de Don Gabriel ementa.

Ca pero é mais que santa, sempre lle creç a vertude
quando oe quen ll' ementa do angeo a saude;
e de que quer que lle roguen enton con seu ben recude,
porque do Santi Spirito log' outra vez s' escaenta.

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta
de quen ll' as saudações de Don Gabriel ementa.

Onde daquest' un miragre vos direi, se m'ascuita[r]des,
mui fremos' a maravilla; e se y mentes para[r]des,
sa mercee averedes dela, e se [a] guardardes,
do inferno seeredes quitos e de ssa tormenta.

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta
de quen ll' as saudações de Don Gabriel ementa.

Un rey consigo tragia ha omagen fremosa

daquesta Virgen beita, Madre de Deus groriosa,
que a quantos la viyan era atan graciosa
que achar non poderian tal ontre mil e setenta.

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta
de quen Il' as saudações de Don Gabriel ementa.

Aquesta fazia muytos miragres e maravillas,
sãand' omees e molleres, e seus fillos e sas fillas.
E os que aquest' oyan de mais longe ca cen millas
vyan por seer sãos por esta que acrecenta

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta
de quen Il' as saudações de Don Gabriel ementa.

Nosso ben per ssa vertude que ela grande mostrava
en sãar enfermidades; e esta se lle dobrava
quand' o avangeo santo dezia como falava
o angeo de Deus con ela, u ela disse: «Sergenta

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta
de quen Il' as saudações de Don Gabriel ementa.

São do Sennor que dizes e estou apparellada
de receber a ssa graça.» E por aquesto dobrada
ouv' a omagen vertude quando Il' era ementada
esta saude tan nobre; e poren ben quare[e]nta

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta
de quen Il' as saudações de Don Gabriel ementa.

Sãou d'omees e molleres enfermos e mal coitados
en prazo de poucos dias. E loores poren dados
foron aa Virgen santa, porque senpr' aos culpados,
macar é mui josticeira con piadad' escarmenta.

Muito praz aa Virgen santa que Deus fillou por parenta
de quen Il' as saudações de Don Gabriel ementa.

Que por al non devess

- 388 -

Como Santa Maria apareceu en vision a un rey
que a servia en todas aquelas cousas
que el sabia e podia, e semellava-lle
que se omildava contra el en gualardon do serviço que lle fezera.

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir,
deve-o fazer por quan ben sabe serviço gracir.

E daquest' un gran miragre vos quer' ora retraer
que mostrou Santa Maria, per com' eu pud' aprender,
a un Rei que sas figuras mandava sempre fazer
muit' apostas e fremosas; e fazia-as vestir

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir...

De mui ricos panos d' ouro e de mui nobre lavor,
e pōya-lles nas testas pera parecer mellor
corōas con muitas pedras ricas, que grand' esprandor
davan senpr' aa omagen e faziana luzir.

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir...

E outrossi nas sas festas ar fazia-lle mudar
senpr' outros panos mais ricos pola festa mais onrrar,
e ben assi as fazia pōer sobelo altar;
demais trovava per ela, segund' oý departir.

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir...

Des i aqueles cantares eran dos miragres seus
muitos e maravillosos que mostra por ela Deus,
e faz y mui gran dereito; ca segun diz San Mateus
e San Yoan e San Marcos, sa Madr' éste sen falir.

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir...

Onde por estas razões a servia aquel Rey
e loava e dizia muito ben, com' apres' ei,
dela; e poren ll' avo o que vos ora direy,
onde vos rog', ai, amigos, que o queirades oyr.

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir...

Onde foi a ha Pasqua mayor, que Deus resorgiu,
que el Rey fez sa omagen da Virgen; e poi-la viu
ben feita e ben fremosa, ricamente a vestiu
e sobr' o altar a pose, e fez monjas y vir

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir...

Que a vissen com' estava e ouvessen devoçon
en ela e que rogassen por el Rei de coraçõ.
E elas assi fizeram; e a Virgen en vijon
lles diss': «O que me rogades farey-o, se el Rei vir.»

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir...

Ha delas mantente foi al Reie o chamou;
e el Rei vo tan toste, e logo que y chegou,

a omagen os gollos ant' el en terra ficou
e as mãos que beijasse lle começou a pedir.

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir...

Mas el Reideitou-s' en terra ant' ela, tendud' en cruz,
chorando muit' e dizendo: «A ti, Sennor, que es luz,
beijarei pees e mãos, ca ta vertude m' aduz
sempre saud' e me guarda dos que me queren nozir.»

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir...

«Non,» diss' ela, «mais as vossas mãos vos beijarei eu
por quanta onrra fazedes a mi sempr' e ao meu
Fillo, que é Deus e ome; e poren no reino seu
vos meterei pois morrerdes, esto será sen mentir.»

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir...

Pois s' as monjas espertaron desta vison, foi-lles ben,
e al Reien outro dia llo contaron e de ren
nada non lle faleceron; e ele logo poren
chorou, muit' ant' a omagen e fez tod' est' escribir.

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir...

E des ali adeante serviu mais, com' aprendi,
aa Virgen groriosa e loou-a mais des i;
e ela fez-lle mercees grandes, segund' eu oý,
e de muitas de maneiras, a queno ben comedir.

Que por al non devess' om' a Santa Maria servir...

Como pod' a Groriosa

- 391 -

Como Santa Maria do Porto corregeu ha moça contreyta
dos nenbros que levaron alá en romaria.

Como pod' a Groriosa os mortos fazer viver,
ben outrossi pod' os nenbros dos contreytos correger.

Desto direy un miragre que eno gran Porto fez,
que é seu desta Reynna gloriosa de gran prez,
a a moça que vo y contreyta de Xerez,
que bes assi naçera, segun que oý dizer.

Como pod' a Groriosa os mortos fazer viver,
ben outrossi pod' os nenbros dos contreytos correger.

E esta en tal maneyra os pees tortos assi
avia: o qu' é adeante, atras, com' eu aprendi,
tragia. Poren seu padre en romaria ali
a troux' e teve noveas por daquel mal guareçer.

Como pod' a Groriosa os mortos fazer viver,
ben outrossi pod' os nembros dos contreytos correger.

Ond' avo a noite que gran door a ffillou
aos pees en dormindo, e tan toste despertou;
e a door foi tan grande, e tan forte braadou,
come se ferida fosse ou que cuydass' a morrer.

Como pod' a Groriosa os mortos fazer viver,
ben outrossi pod' os nembros dos contreytos correger.

E seu padre, que jazia cabo dela, preguntar
lle foi por que braadara; diss' ela: «Porque britar
me foi os pees a Virgen e tornou-ss' a sseu altar,
e ouve door tan grande qual nunca cuidei aver.»

Como pod' a Groriosa os mortos fazer viver,
ben outrossi pod' os nembros dos contreytos correger.

Logo foron ajuntados quantos y eran enton,
e os pees lle cataron e vironos de ffeyçon
que os a ter devia, e tan ben sãos que non
podian mellor see-lo. E porende beyzer

Como pod' a Groriosa os mortos fazer viver,
ben outrossi pod' os nembros dos contreytos correger.

Se fillaron a Reynna que taes miragres faz,
e cada u chorando poso en terra sa faz,
dizendo: «Beyta sejam, ca toda mesura jaz
en ti e toda merçee pora nos sempr' acorrer.

Como pod' a Groriosa os mortos fazer viver,
ben outrossi pod' os nembros dos contreytos correger.

Onde te damos loores com' a tan bõa Sennor
que perdõas os peccados e sãos toda door;
o porende te rogamus que, sse ta merçee for,
que no santo parayso nos faças tigo caber.»

Como pod' a Groriosa os mortos fazer viver,
ben outrossi pod' os nembros dos contreytos correger.

Niun poder deste mundo

- 165 ET 395 -

Como Santa Maria de Tortosa d' Ultramar
defendeu a vila do soldan.

Niun poder deste mundo de gente nada non val
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

En Ultramar dest' avo miragre grand' e mui bel
que mostrou Santa Maria, Madre de Deus Manuel,
a un soldan poderoso, porque era mui cruel
e porend' aos crischãos desamava mais que al.

Niun poder deste mundo de gente nada non val
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

A este soldan chamavan per seu nome Bondoudar,
que Egito e Alapa avia a seu mandar
e Domas e a Camela; e porende guerrejar
queria sempr' a crischãos e fazer-lles muito mal.

Niun poder deste mundo de gente nada non val
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

Este seus omes tragia con crischãos toda vez
por saber mais sa fazend', e un deles saber-lle fez
que, sse fillasse Tortosa, gãaria y gran prez,
demais quen lla defendesse non avia tal nen qual.

Niun poder deste mundo de gente nada non val
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

Log' o soldan con grand' oste moveu,'quand' aquest' oyu,
e mui preto de Tortosa en [un] outeiro sobyu,
e parou mentes na vila, e tan pouca gent' y viu
que teve que aquel mouro non lle fora mentiral.

Niun poder deste mundo de gente nada non val
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

Quand' a gente de Tortosa viron atan gran poder
de mouros vir sobr' eles, cuidaron mortos seer;
e foron-ss' aa eigreja sas orações fazer,
dizend': «Ai, Santa Maria, pois ta mercee non fal

Niun poder deste mundo de gente nada non val
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

A quantos que a demandan, vel a nos que somos teus,
guarda-nos que non caiamos en poder destes encreus

que per nulla ren non creen que tu es Madre de Deus;
e porend' en este feito mostra algun gran sinal.»

Niun poder deste mundo de gente nada non val
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

Pois ssa oraçon fezeron, per quant' end' eu aprendi,
contaron-se quantos eran, mais poucos s' acharon y.
Enton a mui grandes vozes todos disseron assi:
«Sennor, se nos non acorres, preit' é mui descomal.»

Niun poder deste mundo de gente nada non val
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

O soldan log' outro dia sas gentes armar mandou
pera fillaren a vila, mas non foi com' el cuidou;
ca pois sse chegou a ela, tal gente lle semellou
que estava alá dentro, que non ficava portal

Niun poder deste mundo de gente nada non val
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

Nen torre nen barvacãa nen muro per nulla ren
u gente muita non fosse, armados todos mui ben.
Quando viu o soldan esto, teve-sse por de mal sen,
e chamou porend' o mouro: «Mao, falsso, mentiral,

Niun poder deste mundo de gente nada non val
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

Di, e porqué me fiziste con mia ost' aqui vir,
dizendo que esta vila non sse podia bastir
d' omes d' armas, de maneira que me podesse guarir,
e, eu vejo-a bastida como non vi outra tal?»

Niun poder deste mundo de gente nada non val
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

O mouro, con mui gran medo, lle respos esta razon:
«Sennor, quanto vos eu dixे verdaд' [éste] e al non;
mas tod' estes cavaleiros, vedes que dos Ceos son,
ca chus brancos son e craros que é neve nen cristal.»

Niun poder deste mundo de gente nada non val
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

Enton o soldan lle disse: «E que buscaron acá?»
Diss' o mouro: « Per mandado da Virgen, Madre d'lçá,
veron, que un' eigreja dentro ena vila á,
que está preto dos muros da parte do aral.»
Niun poder deste mundo de gente nada non val
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

O soldan diss' ao mouro: «Eno Alcoran achey
que Santa Maria virgen foi sempr'; e pois esto sey,
guerra per nulla maneira con ela non fillarey,
e daqui me torno logo, e fas tange-lo tabal.»

Niun poder deste mundo de gente nada non val
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

E quand' aquest' ouve dito, foi-sse logo manaman,
e desta guisa sa vila guardou a do bon talan;
mas ante que ss' en partisse, deu y grand' alg' o soldan
por amor da Virgen santa, Reynna celestial.

Niun poder deste mundo de gente nada non val
contra o poder da Virgen, ca x' é tod' espirital.

Quen usar na de Deus Madre

- 399 -

Esta .CCCXCVIII. é como ena vila d'Elvas a moller quiso matar seu fillo
e meteu-lle ha agulla pela cabeça,
e apareceu-lle Santa Maria ante que o matasse e disse-lle que tomasse pedença.

Quen usar na de Deus Madre falar e amiga,
non lle falirám razões muy boas que diga.

Ca ben assi cada dia lle creçe vertude,
como creç' a Deus, seu Fillo, assi el m'ajude;
e porende o poder dela e u del recude
a creçeren en ben sempre e toller nemiga.

Quen usar na de Deus Madre falar e amiga...

Porend' un miragre dela direi muy fremoso
que mostro[u] na vila d'Elvas, e maravilloso,
a ha moller mui pobre, e des i astroso,
que quisera dun seu fillo seer emiga.

Quen usar na de Deus Madre falar e amiga...

Ela se preçava muito de sa fremosura,
e avia hun seu fillo, bela creatura;
mais tanto cobiiçava a fazer loucura,
que non dava por mata-lo sol ha formiga.

Quen usar na de Deus Madre falar e amiga...

Ond' avo que un dia, seend' enserrada
en sa casa, foi cuidando muit' a malfadada
como matass' o menino; ca desenbargada
seria se o colgasse sequer da viga.

Quen usar na de Deus Madre falar e amiga...

E pois cuidou muit' aquesto, fillou eno braço
o menino e deitô-o eno seu regalo,
buscando redor si pedra; e achou un malo,
e fillou ha agulla longa com' espiga,

Quen usar na de Deus Madre falar e amiga...

E diss' assi: «Par Deus, fillo, mui pouco me presta
de perder por ti meu tenpo.» E logo na testa
lle foi pôer a agulla, e diss': Oge festa
será pera mi ta morte.» Mais a que abriga

Quen usar na de Deus Madre falar e amiga...

Os pobres e os coitados pareceu-lle logo,
seend' as portas serradas, e diss': «Eu te rogo
que non mates o menino, mais a un moogo
te vay confessar correndo. Ca Deus, que castiga

Quen usar na de Deus Madre falar e amiga...

Os maos feitos, dar-t-ia porende maa morte,
e levaria o demo ta alma en sorte;
mais contra todas tas coitas darei gran conorte;
poren maa voontade de ti derryga.

Quen usar na de Deus Madre falar e amiga...

E poren fill' a teu fillo nos braços privado
e vay log' aa ygreja dizer teu pecado,
e tan toste nas tas coitas porrei eu recado;
e come moller non faças maa que se triga

Quen usar na de Deus Madre falar e amiga...

A ffazer mal ssa fazenda.» E foi-ss' a Reynna
dos çeos, pois ll'esto disse. E log' a mesquinna
maenfestou-s' e en orden entrou muit' aginna,
e contra o demo froque vestiu por loriga.

Quen usar na de Deus Madre falar e amiga...

Quantos aque[ste] miragre tan grande souberon
a Santa Maria graças logo poren deron;
des i aquele menino criar-o fezeron,

e a madre polo demo non deu ha figa.

Quen usar na de Deus Madre falar e amiga...

Pero cantigas de loor

- 400 -

Esta é de loor de Santa Maria.

Pero cantigas de loor
fiz de muitas maneiras,
avendo de loar sabor
a que nos dá carreiras
como de Deus ajamos ben,
sol non tenno que dixe ren:
ca atant' é comprida
a loor da que nos manten,
que nunca á fida.

Pero fiz com' oý dizer
que fez Santa Soffia,
que sa mealla offreçer
foy, ca mais non avia,
a Deus de mui bon coraçon;
mais o meu é mui mor don
que lle dou mui de grado,
e cuid' end' aver gualardon
mui grand' e muit' onrrado.

Ca pero o don mui pouc' é,
segund' a mia pobreza,
non catará est', a la ffe,
a Sennor da franqueza;
ca por un don, esto sey ja,
que ll'eu dé, çento me dará
dos seus mui nobres dões,
e a mia mingua comprirá
conos seus gualardões.

E poren lle quero rogar
que meu don pequen[inn]o
reçeb' e o queyra fillar
por aquel que meninno
no seu corpo sse figurou
e sse fez om' e nos salvou
por nos dar parayso,
e pois consigo a levou,
e foi y de bon siso.

E daquestes sete dōes

- 418 -

Os sete dōes que dá
Deus, a sa Madr' os deu ja.

E daquestes sete dōes vos quer' ora departir
como os deu a sa Madre, por que quantos lo oyr
foren punnen en servi-la e se guarden de falir,
por que sa merçee ajam; ca beyt' é quena á.

Os sete dōes que dá
Deus, a sa Madr' os deu ja.

O primeyro destes sete dōes é pera saber
todo ben compridamente, por fazer a Deus prazer;
aqueste Santa Maria ouv' en si, por que prender
vo Deus en ela carne, con que nos pois julgará.

Os sete dōes que dá
Deus, a sa Madr' os deu ja.

D'entendemento mui grande, este o segundo é;
aqueste Santa Maria ouv' en si, per bõa ffe,
por que fez dela sa Madre Deus, e cabo dele ssé
nos çeos, onde sa graça envia a nos acá.

Os sete dōes que dá
Deus, a sa Madr' os deu ja.

O terceyro de consello ést', e con mui gran razon
o ouve Santa Maria; porque quantas ora son
molleres nen foron ante non ouveron beycion
de Deus com' aquesta ouve, nen outra non averá.

Os sete dōes que dá
Deus, a sa Madr' os deu ja.

O quarto é fortaleza; e aquesta ouv' en ssi
tan grande, per que o demo perdeu seu poder dali
u Deus en ela pres carne e foi ome, ca des i
foi britad' e mal apreso, e ja mais non cobrará.

Os sete dōes que dá
Deus, a sa Madr' os deu ja.

O quinto don é çiente, que ouve grand' e bon sen
a Virgen Santa Maria, que a fez responder ben
quando ll' o angeo disse que do que todo mantem
seria Madr', e diss' ela: Por serva m[e] achará.»

Os sete dōes que dá
Deus, a sa Madr' os deu ja.

O sesto don piadade é que ouv' e á de pran
a quantos nas grandes coitas a chamam e chamarán;
e poren Santa Maria os peccadores la an
ante Deus por avogada, e por sempr' assi será.

Os sete dōes que dá
Deus, a sa Madr' os deu ja.

O septimo destes dōes é aver de Deus temor;
aquest' ouv a Groriosa, pero sempre con amor;
e por aquesto foi ela Madre de Nostro Sennor
Jhesu-Christo, Deus e ome, que por sempre regnará.

Os sete dōes que dá
Deus, a sa Madr' os deu ja.

Onde por aquestes sete dōes lle devemos dar
loores e ar rogar-lle que nos faça perdōar
a seu Fillo os pecados, e que nos guarde d'errar,
de guisa que no seu regno vivamos con el alá.

Os sete dōes que dá
Deus, a sa Madr' os deu ja.

Des quando Deus sa Madre

- 419 -

Esta .IX. é da vigilia de Santa Maria d'Agosto,
como ela passou deste mundo e foi levada ao çeo.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

Ca pois levou aquela que nos deu por sennor
e el fillou por madre, mostrou-nos que amor
muy grande nos avia, non podia mayor,
ca pera o seu reyno logo nos convidou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

Mais como passou ela deste mundo contar
vos quer', e en qual guisa a vo Deus levar
consigo ao çeo, u a foi corōar
por Reyn[n]a dos santos, tan muito a onrrou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

Assi foi que o dia que Deus morte prendeu,
a ssa beyta Madre viu quanto padeceu
na cruz por nos; e logo tal pesar recebeu
que a fillou quartãa, que nunca en sãou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

E depois morou sempre dentr' en Jerusalem,
e non vinna a ela enfermo que logu' en
são se non partisse; mais a ela per ren
non leixou. a quartãa ates que finou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

Mas no templ' u estava a comprida de ffe,
un angeo lle disse: «Madre de Deus, ave:
o teu Fillo te manda dizer que ja temp' é
que leixes este mundo mao u t'e[1] leixou.»

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

E un ramo de palma lle deu log' en sinal
que dend' a tercer dia, non averia al,
que verria por ela o Rey espirital,
seu Fillo Jhesu-Christo, que en ela encarnou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

Disso-ll' a Santa Virgen: «Sennor, e qual nom' ás?»
O angeo respos-lle: «Esto non saberás,
ca meu nom' é mui grande; mas çedo veerás
os apostolos tigo, que Deus vir mandou

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

Por onrrar-t' en ta morte.» E foi-sse logu' enton
o angeo. E ela foi fazer oraçon
ben a Mont' Olivete, u aquela sazón
morava, e tan toste en seu banno entrou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

E vestiu os mellores panos que pod' aver,
e San Johan fez logo chamar, e a dizer
Ile começou seu feito de como a veer
o angeo vera que Ile Deus enviou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

E disse-Ile chorando: Nenbre-te, San Johan,
de com' en ta comenda o do mui bon talan
me leixou, o meu Fillo; poren guardar de pran
me debes en mia morte, pois te mi acomendou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

E com' eu ei oydo, estes maos judeus,
que mataron meu Fillo como falsos encreus,
meaçan de queimaren a carn' e estes meus
ossos, pois for passada; un deles mio contou.»

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

Enquant' eles en esto falavan entre ssi,
has nuves mui craras adusseron log' y
os Apostolos onze; e non vo ali
Santo Thomas con eles, ca chegar non oviou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

E logo que chegaron, com' a escritura diz,
os recebeu mui leda a Sant' Anperadriz
e disse-Iles: «Amigos, este dia fiiz
foi que Deus vos adusse aqui e vos juntou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

E pois juntados sodes, esto vos rogarei
que vigiedes migo; ca eu de certo sei
que cras en aquel dia deste mundo m'irei,
ca un angeo santo comig' esto falou.»

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

Eles, quand' est' oyron, choraron log' assaz;
pois disseron: «Faremos, Sennor, o que vos praz.
E rezaron seus psalmos com' ena lee jaz,
e ela en seu leito ant' eles se deitou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

Outro dia San Pedro a voz de Deus oyu
que lles diss: «Aqui são vosqu'. «E logo sentiu
tod' aquela companna mui bon odor e viu
claridade que todo o log' enlumeou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

Mais a ora da sesta, direi-vo-lo que fez
Deus, que foi Padr' e Fillo desta Virgen de prez:
vio levar-ll' a alma, que el ja outra vez
lle metera no corpo u a santivigou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

E disso a San Pedro: «Direi-ch' o que farás:
pois mia Madr' é finada, non esperes a cras,
mas enterra seu corpo no Val de Josaphas,
en atal sepultura com' ela t'ensinou.»

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

Esto foi en agosto, en meyante do mes,
que Jhesu-Christ' a alma de sua Madre pres;
e o corpo San Pedro fillou con set' e tres
Apostolos e en Josafas lo enterrou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

E pois la enterraron en sepulcro mui bel,
foron-ss' aa cidade; mais logo San Miguel
levou o corpo dela con outro gran tropel
d'angeo que veeron, e cada un cantou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

Eles indo cantando, Santo Thomas sobir
os viu, que Deus fezera ena nuve vir;
e viu Santa Maria entr' eles todos yr,
e por saber quem era, logo lles preguntou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

E ela respondeu-lle: «Tomas, amigo meu,
a mia alma meu Fillo levou, ben ti dig' eu,
e meu corp' ora levan pera o reyno seu
estes angeos santos, e con eles me vou.»

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

E San Tomas lle disse: «Sennor, mui m' é mester,
por que creudo seja destó, se vos prouguer,
que algun sinal aja, que quando o disser
que eu amostrar possa.» E ela lle lançou

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

A cinta que çingia, que vos non foi don vil,
ant' era mui ben feita e d'obra mui sotil.
E el deu end' a ela poren loores mil,
e sa cinta na mão, aa vila chegou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

Os onze, poi-lo viron, disseron: «Tol-t' alá,
e que te Deus non ama gran mostra ch' en feit' á,
que non viste sa Madre morrer, nen fust' acá
u a nos soterramos; tanto te despreçou.»

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

Santo Thomas chorando respondeu-lles adur:
«Dized' u a metestes; mais sei eu que nenllur
achar nona podedes quant' o Breton Artur,
ca eu a vi na nuve sobir, e me chamou.

.Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

E por que me creades esta çinta me quis
dar, e que de seu feito sejades todos fis;
que eu vi o seu corpo mui mais branco ca lis
ir sobind' aos çeos, e mui pouc' y tardou.»

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

Enton disse San Pedro: «Tenno que será prol
d'irmos provar aquesto que nos diz este fol;
e se non for verdade, ha folla de col
non demos mais por ele, ca sempr' este dultou.

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

Enton foron dizendo: «Mentira nos aduz.»
E cataron a fossa daquela que na cruz
viu morrer o seu Fillo; mais pero, se non luz,
nulla ren non acharon. E muito se sinou

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

San Pedr[o], e os outros todos a ha voz
en terra se deitaron, pedindo per Ayo
perdon a Santo Thomas; e diss' el: «Ha noz
non daria por esto, pois con verdad' estou.»

Des quando Deus sa Madre aos çeos levou,
de nos levar consigo carreira nos mostrou.

Nenbre-sse-te, Madre

- 421 -

Esta .XI., en outro dia de Santa Maria,
é de como lle venna emente de nos ao dia do juyzio
e roque a seu Fillo que nos aja merçee.

Nenbre-sse-te, Madre
de Deus, Maria,
que a el, teu Padre,
roques todavia,
pois estás en sa companhia
e es aquela que nos guia,
que, pois nos ele fazer quis,
sempre noit' e dia
nos guarde, per que sejamos fis
que sa felonia
non nos mostrar queira,
mais dé-nos enteira
a ssa grãada merçee,
pois nossa fraqueza vee
e nossa folia,
con ousadia
que nos desvia
da bõa via
que levaria
nos u devia,
u nos daria
semp'r' alegria

que non falrria
nen menguaria,
mas creçeria
e poiaria
e compriria
e 'nçimaria
a nos.

Pois que dos Reys Nostro Sennor

- 424 -

Esta segunda é de como os tres Reis Magos veron a Beleen aorar a Nostro Sennor Jesu-Cristo e lle ofereron seus dões.

Pois que dos Reys Nostro Sennor
quis de seu linage decer,
con razon lles fez est' amor
en que lles foi apareçer.

Esto foi quand' en Beleen
de Santa Maria nasceu
e a treze dias des en
aos tres Reys apareceu,
que cada u per seu sen
ena estrela connoceu
com' era Deus Rey; e poren
de longe o foron veer,

Pois que dos Reys Nostro Sennor
quis de seu linage decer,
con razon lles fez est' amor
en que lles foi apareçer.

Ben das insoas de Sabá
e de Tarsso, que son no mar,
e d'Arabia, u gran gent' á
e muitas terras de passar.
Mas pero eran lonj' alá
mui toste os fezo chegar
a Beleen aquel que á
sobre todas cousas poder.

Pois que dos Reys Nostro Sennor
quis de seu linage decer,
con razon lles fez est' amor
en que lles foi apareçer.

Ena estrela lles mostrou
com' era om' e Rey e Deus;

poren cada u lle levou...
oferta dos tesouros seus.
E a estrela os guyou
ate ena terra dos judeus,
u Erodes lles demandou:
«Que vestes aqui fazer?»

Pois que dos Reys Nostro Sennor
quis de seu linage decer,
con razon lles fez est' amor
en que lles foi apareçer.

Eles responderon-ll' assi:
«Na estrela vimos que Rey
mui nobre naçera aqui,
Sennor dos judeus e da lei.»
Diss' Erodes: «Creed' a mi,
ca bon consello vos darei:
id', e pois tornardes des i,
ar y-lo-ei eu connoçer.»

Pois que dos Reys Nostro Sennor
quis de seu linage decer,
con razon lles fez est' amor
en que lles foi apareçer.

Eles foron-sse logu' enton
e viron a estrela yr
ante ssi de mui gran randon,
e começárona seguyr;
mas quand' en Beleen foi, non
se quis de sobr' ela partir,
ata que entraron u Don
Jesu-Cristo viron seer

Pois que dos Reys Nostro Sennor
quis de seu linage decer,
con razon lles fez est' amor
en que lles foi apareçer.

Nos braços da que muit' afan
sofreu con el e muito mal.
E eles logo manaman
deron-lle sa oferta tal:
ouro de que aos reis dan,
encensso por espirital,
mirra de que os mortos van
ungir por nunca podreçer.

Pois que dos Reys Nostro Sennor
quis de seu linage decer,
con razon lles fez est' amor

en que lles foi apareçer.

Esto, ca non maravidis,
ofereron a Deus los Reys;
porend' assi os guardar quis
aquele que juntou as leis,
que per sonnos os fez ben fis,
que sonnaron vel cinc' ou seis
vezes que fossen a Tarssis
passa-lo mar por guareçer.

Pois que dos Reys Nostro Sennor
quis de seu linage decer,
con razon lles fez est' amor
en que lles foi apareçer.

Alegria, alegria

- 425 -

Esta terceira é como Nostro Sennor resurgiu
e como se mostrou aos apostolos e aas tres Marias.

Alegria, alegria
façamos ja todavia.

Mui grand' alegria fazer
devemos, ca Deus quis morrer
por nos e a morte vençer
morrendo, que nos vençia.

Alegria, alegria
façamos ja todavia.

Quen tan grand' alegria viu
com' esta? Ca nos reemiu
Deus por sa mort' e resurgiu
do sepulcr' a terçer dia.

Alegria, alegria
façamos ja todavia.

Grand' alegria nos creçeu
quando do ceo deçendeu
o angeo, e que tremeu
a terra u el deçia.

Alegria, alegria
façamos ja todavia.

Grand' alegria nos deu Deus
quando con pavor os judeus
do angeo, esses encreus,
cada un deles caya.

Alegria, alegria
façamos ja todavia.

Grand' alegria, a la fe,
foi pois Maria Salome
e Jacobe con aloe
e Madalena Maria,

Alegria, alegria
façamos ja todavia.

Mui grand' alegria nos dar
foi Deus u o foron buscar
ao mōyment', e achar
niha delas podia.

Alegria, alegria
façamos ja todavia.

[G]rand' alegria ouv' ali
enton quando lles diss' assi
o angeo «non ést' aqui
que sobr' a pedra seya.

Alegria, alegria
façamos ja todavia.

Grand' alegria, sen mentir,
foi u lles disse: «Resurgir
quis Jeso-Crist', e se vos yr
queredes u el dizia,

Alegria, alegria
façamos ja todavia.

Grand' alegria vos será;
ca o veeredes alá
en Galilea, u está
segund' vos el dit' avia.»

Alegria, alegria
façamos ja todavia.

Alegria de coração
ouveron elas; e enton
foron alá, e Simeon
Pedr' y foi, a que prazia.

**Alegria, alegria
 façamos ja todavia.**

**Mai-la alegria mayor
 foi a da Madre do Sennor,
 que resurgiu, e gran sabor,
 porque viu o que creya.**

**Alegria, alegria
 façamos ja todavia.**